

# KÄRCHER

makes a difference

**B 300 RI D**  
**B 300 RI LPG**



|             |     |
|-------------|-----|
| Türkçe      | 2   |
| Magyar      | 41  |
| Čeština     | 81  |
| Slovenščina | 119 |
| Românește   | 157 |
| Slovenčina  | 196 |
| Hrvatski    | 235 |
| Srpski      | 274 |
| Български   | 313 |
| العربية     | 383 |



**Register  
your product**

[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)



59676270 06/26

# 1 İçindekiler

|          |                                                                                                                           |           |           |                                  |           |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|----------------------------------|-----------|-----------|
| <b>2</b> | <b>Araç hakkında bilgiler</b>                                                                                             | <b>TR</b> | <b>2</b>  | 9.1 Genel bilgiler               | <b>TR</b> | 23        |
| 2.1      | Kurallara uygun kullanım                                                                                                  | TR        | 2         | 9.2 Kaplamalar                   | TR        | 23        |
| 2.2      | Genel bilgiler                                                                                                            | TR        | 3         | 9.3 Akü                          | TR        | 23        |
| <b>3</b> | <b>Güvenlik uyarıları</b>                                                                                                 | <b>TR</b> | <b>4</b>  | 9.4 Bakım aralıkları             | TR        | 24        |
| 3.1      | İndirmeye/ambalajından çıkarmaya ilişkin uyarılar                                                                         | TR        | 4         | 9.5 Kontrol ve bakım çalışmaları | TR        | 25        |
| 3.2      | Genel güvenlik uyarıları                                                                                                  | TR        | 4         | 9.6 Fırçaların değiştirilmesi    | TR        | 29        |
| 3.3      | İş giysisi                                                                                                                | TR        | 4         | 9.7 Yan süpürgeyi değiştirin     | TR        | 30        |
| 3.4      | Kullanıma yönelik güvenlik uyarıları                                                                                      | TR        | 4         | 9.8 Temizlik                     | TR        | 30        |
| 3.5      | Sürüş moduna yönelik güvenlik uyarıları                                                                                   | TR        | 4         | 9.9 Değişim çalışmaları          | TR        | 34        |
| 3.6      | Likit gazla çalışan motorlu taşıtlar için düzenlenmiş güvenlik tekniğine yönelik yönetmeliklere uyum (sadece gazlı motor) | TR        | 4         | 9.10 Aksesuar                    | TR        | 35        |
| 3.7      | Yanmalı motora yönelik güvenlik uyarıları                                                                                 | TR        | 6         | <b>10 Arıza yardımı</b>          | <b>TR</b> | <b>35</b> |
| 3.8      | Aracın taşınmasına yönelik güvenlik uyarıları                                                                             | TR        | 6         | 10.1 Göstergeli arızalar         | TR        | 35        |
| 3.9      | Koruma ve bakıma yönelik güvenlik uyarıları                                                                               | TR        | 6         | 10.2 Göstergesiz arızalar        | TR        | 36        |
| 3.10     | Güvenlik tertibatları                                                                                                     | TR        | 6         | <b>11 Teknik bilgiler</b>        | <b>TR</b> | <b>38</b> |
| <b>4</b> | <b>Cihaza genel bakış</b>                                                                                                 | <b>TR</b> | <b>7</b>  | <b>12 AB uygunluk bildirisi</b>  | <b>TR</b> | <b>39</b> |
| 4.1      | Kumanda elemanları                                                                                                        | TR        | 8         |                                  |           |           |
| 4.2      | Uyarı/kontrol göstergesi                                                                                                  | TR        | 8         |                                  |           |           |
| 4.3      | Kumanda kolu                                                                                                              | TR        | 9         |                                  |           |           |
| 4.4      | Fonksiyon şalteri                                                                                                         | TR        | 9         |                                  |           |           |
| <b>5</b> | <b>İşletime alma</b>                                                                                                      | <b>TR</b> | <b>9</b>  |                                  |           |           |
| 5.1      | Cihazı ambalajından çıkarın ve indirin                                                                                    | TR        | 9         |                                  |           |           |
| 5.2      | Cihazı itme/çekme (özel tahrik hareket etmeden)                                                                           | TR        | 10        |                                  |           |           |
| 5.3      | Genel bilgiler                                                                                                            | TR        | 10        |                                  |           |           |
| 5.4      | Gaz tüpünün takılması/değiştirilmesi                                                                                      | TR        | 11        |                                  |           |           |
| 5.5      | Çalışmaya başlamadan önce her gün                                                                                         | TR        | 12        |                                  |           |           |
| 5.6      | Sürücü koltuğunun ayarlanması                                                                                             | TR        | 12        |                                  |           |           |
| 5.7      | Direksiyon simidi pozisyonunu ayarlama                                                                                    | TR        | 13        |                                  |           |           |
| 5.8      | Yakıt ikmali (dizel motor)                                                                                                | TR        | 13        |                                  |           |           |
| <b>6</b> | <b>Çalıştırma</b>                                                                                                         | <b>TR</b> | <b>14</b> |                                  |           |           |
| 6.1      | Sürüş modu                                                                                                                | TR        | 14        |                                  |           |           |
| 6.2      | Yıkayarak temizleme                                                                                                       | TR        | 16        |                                  |           |           |
| 6.3      | Süpürme                                                                                                                   | TR        | 19        |                                  |           |           |
| 6.4      | Cihazın kapatılması                                                                                                       | TR        | 21        |                                  |           |           |
| <b>7</b> | <b>Taşıma</b>                                                                                                             | <b>TR</b> | <b>21</b> |                                  |           |           |
| 7.1      | Aracın taşıma için yüklenmesi                                                                                             | TR        | 21        |                                  |           |           |
| 7.2      | Aracın çekilmesi                                                                                                          | TR        | 22        |                                  |           |           |
| <b>8</b> | <b>Depolama/durdurma</b>                                                                                                  | <b>TR</b> | <b>22</b> |                                  |           |           |
| <b>9</b> | <b>Koruma ve Bakım</b>                                                                                                    | <b>TR</b> | <b>23</b> |                                  |           |           |



Aracın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.



Bu kullanım kılavuzunda cihaz, araç ve makine ve kavramları aynı anlamda kullanılmaktadır.



## 2 Araç hakkında bilgiler

Aracın teslimatı sırasında belirlenen kusurları ve nakliye hasarlarını lütfen zaman kaybetmeden yetkili satıcınıza veya satış merkezine bildiriniz. Cihazın üzerindeki uyarı ve bilgi tabelaları tehlikesiz kullanım için önemli bilgiler verir.

### 2.1 Kurallara uygun kullanım

**B 300 RI** yıkayarak temizleme ve süpürme için dönüştürme gerektirmeyen bir kombine cihazdır. Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki ve endüstriyel kullanım için uygundur. Temizleme görevine göre farklı fırçalar kullanılabilir ve yan süpürge kapağı ya da yan kazıma kapağı seçilebilir. Bu kullanım kılavuzu maksimum montaj parçalarını, dizel ve gaz motor varyantlarını açıklar. Cihazınız farklılık gösterebilir. Gaz varyantı (LPG), yeterli havalandırmada iç alanlarda (hangarlar ve sanayi binaları) kullanılabilir. Aracı kullanmaya başlamadan önce, kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun ve kullanım tertibatları ve diğer donanım hakkında bilgi edinin. Araç, kullanım kılavuzunda gösterildiği ve açıklandığı gibi sadece amacına uygun olarak kullanılmalıdır. Öngörülen bakıma uyulması da amacına uygun kullanıma dahildir. Araç ve montaj cihazları, sadece gerekli bilgiye sahip ve bununla bağlantılı tehlikeler hakkında bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalı, bakıma tabi tutulmalı ve onarılmalıdır. Yasa koyucunun genel güvenlik ve kaza önleme yönetmelikleri dikkate alınmalıdır. Güvenlik tekniği, iş sağlığı ve trafik yasalarındaki diğer geçerli kurallara uyulmalıdır. Kullanım personeli:

- bedensel ve zihinsel olarak uygun olmalıdır
- Aracı kullanma konusunda eğitilmiş olmalıdır
- Çalışmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu okumuş ve anlamış olmalıdır
- Aracı kullanma konusundaki becerisini iş vereme ispatlamış olmalıdır
- İş veren tarafından aracı kullanmakla görevlendirilmiş olmalıdır

Araç, kamuya açık yollardaki çalışmalar için geçerli ulusal yönergeleri karşılamalıdır. Cihaz, sadece kullanım kılavuzunda açıklanan zeminler için uygundur.

#### 2.1.1 Islak temizleme cihazı olarak temizlik için uygun zeminler

- Sanayi zeminleri
- Çimentolu döşeme
- Beton

#### 2.1.2 Vakumlu süpürge olarak temizleme için uygun kaplamalar

- Asfalt
- Sanayi zeminleri
- Çimentolu döşeme
- Beton
- Kaldırım taşları

Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.

### 2.1.3 Fonksiyon

- **Yıkayarak temizleme**  
Cihaz, düz zeminlerin yıkayarak temizlenmesi için kullanılır. Temizlik programı ve su miktarı ayarlanarak, ilgili temizleme görevine kolayca adapte edilebilir. Yan süpürge kapağı, süpürülen malzemeyi karşılıklı çalışan fırçalar tarafından alındığı yere doğru orta tarafa taşır. Süpürme fanı, vakum oluşturur ve kirli çamuru kirli su deposuna emer.
- **Süpürme**  
Cihaz, genellikle süpürme için kullanılacaksa özel bir süpürge silindirin kurulması ve yan süpürge kapağının dönüştürülmesi önerilir.  
**Uyarı:** Yan süpürge kapağının dönüşümünü Kärcher müşteri hizmetleri tarafından yaptırın, çünkü kumandadaki parametre değiştirilmelidir. Yan süpürge kapağı, süpürülen malzemeyi orta tarafa taşır. Her iki karşılıklı çalışan fırça süpürülen malzemeyi kir kabına taşır. Süpürme fanı, tozun dışarı çıkmasını önler. Kir kabı doluysa sürücü koltuğundan hidrolik olarak boşaltılabilir.

### 2.1.4 Öngörülebilir hatalı kullanım

- Yukarıda açıklananların dışında amacına uygun olmayan her türlü kullanım yasaktır. İzin verilmeyen kullanım sonucu oluşan tehlikelerden kullanıcı sorumludur. Bu kılavuzda belirtilen amaçların dışında kullanım yasaktır. Kişilerin cihaz üzerinde taşınması yasaktır. Cihaz üzerinde değişiklikler yapılmamalıdır. Cihazı, 2000 m yükseklik üzerinde kullanmayın.
- Asla patlayıcı sıvılar, yanıcı gazlar ve de inceltilmiş asit ve çözücü süpürmeyiniz/madde temizlemeyiniz! Buna, emilen havayal girdaba tutulduğu zaman patlayıcı buharlar oluşturabilen benzin, tiner veya motorin de dahil edilir, ayrıca aseton, inceltilmiş asit ve çözücü madde de sayılabilir, çünkü bunlar cihazda kullanılmakta olan malzemelere bulaşabilir.
  - Reaktif metal tozlarını (örn. alüminyum, magnezyum, çinko), kesinlikle süpürmeyin/emdirmeyin, bu tozlar güçlü alkali ya da asitli temizlik maddeleri ile bağlantılı olarak patlayıcı gazlar oluşturur.
  - Yanan veya kor halindeki maddeleri süpürmeyiniz/temizlemeyiniz.
  - Tehlike bölgesinde bulunmak yasaktır. Patlama tehlikesi olan odalarda cihazın çalıştırılması yasaktır.
  - Kaldırılmış kir kabıyla (Hopper) sürüş yasaktır.
  - Aşağı düşen nesnelerin kullanıcı personele çarpma ihtimali olan bölgelerde, aşağı düşen nesnelere karşı koruyucu tavan olmadan cihazı çalıştırmayın.
  - Fırçalar, sızdırmazlık dudakları veya vakum dudakları yerleştirmeden temizlemeyin.

## 2.2 Genel bilgiler

### 2.2.1 Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın; cihazın güvenli şekilde ve arızasız işletilmesini garantilerler.

Aksesuarlar ve yedek parçalar hakkında bilgi için sitemizi ziyaret edin: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

### 2.2.2 Çevre koruması, REACH ve hizmet ömrünü tamamlamış aracın tasfiyesi

#### 2.2.2.1 Çevre koruma

|                                                                                   |                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılacakları yerlere gönderin. |
|  | Aküler, yağ, yakıtlar ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu maddeleri lütfen uygun toplama sistemleri ile tasfiye edin.                 |

#### 2.2.2.2 İçerik maddeleri (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

#### 2.2.2.3 Hizmet ömrünü tamamlamış aracın tasfiyesi

Hizmet ömrünü tamamlamış araçlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aracınızı tasfiye ederken bir tasfiye işletmesiyle işbirliği yapmanızı öneriyoruz.

### 2.2.3 Garanti

Her ülkede, yetkili distribütörümüzün belirlemiş ve yayınlamış olduğu garanti koşulları geçerlidir. Aracınızdaki arızaları ve hataları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak gideriyoruz. Bu konuda lütfen Kärcher yetkili satıcınız ya da Kärcher satış ofisine başvurunuz.

### 2.2.4 Kullanım kılavuzundaki semboller

#### ⚠ TEHLİKE

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye karşı uyarır.

#### ⚠ UYARI

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma karşı uyarır.

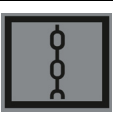
#### ⚠ TEDBİR

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum uyarısı.

#### ⚠ DİKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

### 2.2.5 Araçtaki semboller

|                                                                                     |                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Koruyucu kulaklıkları takın.                                                                                    |
|    | Cihazdaki çalışmaları her zaman uygun eldivenlerle yapın.                                                       |
|    | Hareketli araç parçaları arasında sıkışma nedeniyle ezilme tehlikesi.                                           |
|    | Hareketli parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi. Elinizi içeri sokmayın.                                       |
|    | Sıcak yüzeyler nedeniyle yanma tehlikesi! Cihazda çalışmaya başlamadan önce, egzoz sistemini yeterince soğutun. |
|   | Yangın tehlikesi. Yanan veya kor halindeki maddeleri temizlemeyin.                                              |
|  | Zehirlenme tehlikesi! Egzoz gazlarını solumayın.                                                                |
|  | Aracı sürüş yönünde sadece % 12'ye kadar rampalarda ve eğimlerde sürün.                                         |
|  | Süpürme haznesi kaldırılmışken yapılan sürüşlerde zeminin maksimum eğimi.                                       |
|  | Sabit bağlama noktası                                                                                           |
|  | Kriko / takoz bağlantı noktaları                                                                                |

### 3 Güvenlik uyarıları

#### 3.1 İndirmeye/ambalajından çıkarmaya ilişkin uyarılar

##### ⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi, hasar tehlikesi!

- Araç vinçle yükleme için onaylanmamıştır.
- Aracı indirmek/yüklemek için forklift kullanmayın.
- Ambalaj malzemesi (plastik torba, polistirol, vb) potansiyel bir tehlike kaynağıdır ve çocukların eline geçmemelidir.
- Cihazı dikkatlice ambalajından çıkarın ve bu sırada cihaza zarar veren takım kullanmayın. Ambalajından çıkardıktan sonra cihazın tam ve işlevsel olup olmadığını kontrol edin. Aksi taktirde müşteri hizmetleri ile irtibata geçin.

#### 3.2 Genel güvenlik uyarıları

- Araç, çalışma düzenekleriyle birlikte kullanılmadan önce düzgün durum ve çalışma güvenliği kontrollerinden geçirilmelidir. Eğer hasar veya eksik var ise kullanılmamalıdır.
- Tehlikeli alanlarda (örneğin benzin istasyonu) aracın kullanılması durumunda gerekli emniyet tedbirlerinin dikkate alınması gerekir. Patlama tehlikesi olan odalarda cihazın çalıştırılması yasaktır.
- İstenmeden çalıştırmaya karşı emniyete almak için, anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin ve anahtarı çıkartın.
- Aracın kontak anahtarı sadece eğitilmiş işletme, temizleme veya bakım personeline sunulabilir.

#### 3.3 İş giysisi

- Araçtaki çalışmaları her zaman uygun eldivenlerle yapın.
- Kullanım personelinin sıkı oturan giysiler giymesine dikkat edin, emniyet botu giyin.
- Saç bukleleri veya uzun saçların dönen parçalara yakalanmaması için uygun baş örtüsü takın.
- Çalışma sırasında takı, yüzük veya benzeri nesnelere takmayın.

#### 3.4 Kullanıma yönelik güvenlik uyarıları

- Kullanım personeli aracı talimatlara uygun olarak kullanmalıdır. Personel, yerel kuralları dikkate almalı ve çalışma sırasında özellikle çocuklar olmak üzere 3. şahıslara dikkat etmelidir.
- Motor çalıştığı sürece aracı kesinlikle gözetimsiz bırakmayın. Kullanıcı ancak motor durdurulduktan ve araç denetimsiz hareketlere karşı emniyete alındıktan sonra aracı terk etmelidir. Gerekirse park frenini tetikleyin ve kontak anahtarını çekin.
- Cihazın kapatılması: Gaz beslemesini kapatın.
- Araç, sadece kullanım konusunda eğitim almış ya da kullanım konusundaki yeteneklerini ispatlamış ve kullanım için açık bir şekilde görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Araç çocuklar veya eğitimsiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelleri olan veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir.
- Araçla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Motor çalışırken kaputu veya yan kaplamaları açmayın.

#### 3.5 Sürüş moduna yönelik güvenlik uyarıları

##### ⚠ TEHLİKE

Devrilme tehlikesi!

- Aracı sürüş yönünde sadece % 12'ye kadar rampalarda ve eğimlerde sürün.
- Virajlarda yavaş sürün.
- Stabil olmayan zeminlerde devrilme tehlikesi.
- Çok büyük yan eğimde devrilme tehlikesi.
- Islak zeminlerde savrulma tehlikesi.
- Prensip olarak motorlu taşıtlar için geçerli koruyucu önlemler, kurallar ve düzenlemelere uyulmalıdır.
- Araç çocuklar ya da gençler tarafından kullanılmamalıdır.
- Aracın yetkisiz bir şekilde kullanılmasını önlemek için, kontak anahtarı çekilmelidir.
- Her kullanımdan önce, "İşletime alma" bölümündeki güvenlik kontrolü yapılmalıdır.
- Motor durdurulmadan önce tüm kumanda kolları ve şalterler nötr konumda olmalıdır. Sürücü, çalıştırma sırasında sürücü koltuğunda oturmalıdır. Çalıştırma işlemi sırasında gaz pedalına basılmamalıdır.
- Cihaz sadece koltuktan harekete geçirilmelidir.
- Fırçalar, sızdırmazlık dudakları veya vakum dudakları yerleştirmeden temizlemeyin.
- Fren sistemindeki arızalarda aracı durdurun ve Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin.

#### 3.6 Likit gazla çalışan motorlu taşıtlar için düzenlenmiş güvenlik tekniğine yönelik yönetmeliklere uyun (sadece gazlı motor)

Mesleki kooperatifler birliği e. V. (HVBG). Likit gazlar (yakıt gazları), butan ve propan ya da butan/propan karışımlarıdır. BU gazlar, özel tüplerde teslim edilir. Bu gazların çalışma sıcaklığı, dış sıcaklığa bağlıdır.

##### ⚠ TEHLİKE

Patlama tehlikesi!

Likit gazı kesinlikle benzin gibi kullanmayın. Benzin yavaş buharlaşır, likit gaz hemen gaz şeklini alır. Likit gazda odaya gaz dolma ve alev alma tehlikesi benzinden çok daha yüksektir.

##### TEDBİR

Sadece DIN 51622 kalitesine uygun olan itici gazla doldurulmuş sıvı gaz şişelerini kullanın.

Ev tipi gaz ve kamp gazı kullanılması prensip olarak yasaktır.

Sıvı gaz karışımları, farklı gaz motorlarında çeşitlilik gösterebilir. Onaylanan sıvı gaz karışımları, teknik verilerde bulunabilir.

### 3.6.1 İşletme yönetimi ve işi alanın yükümlükleri

- Sıvı gazla çalışan herkes, çalışmanın tehlikesiz bir şekilde gerçekleşmesi için gerekli olan likit gaz özellikleri hakkında bilgiye sahip olduğunu ispatlamakla yükümlüdür. Mevcut basılı kurallar, sürekli olarak makinede bulunmalıdır.

### 3.6.2 Uzmanlar tarafından bakım

- Yakıt gazı sistemlerine, en az yılda bir kez olmak üzere düzenli zaman dilimlerinde bir uzman tarafından çalışır durumda olma ve sızdırmazlık kontrolü yapılmalıdır (BGG 936'ya göre).
- Kontrol, yazılı olarak belgelenmelidir. Kontrol esasları, § 33 ve § 37 UVV'dir "Likit gazın kullanılması" (BGV D34).
- Genel kurallar olarak, motorları sıvı gazlarla çalıştırılan araçların kontrol edilmesine yönelik trafik bakanlığının yönetmelikleri geçerlidir.

### 3.6.3 İşletime alma/Kullanım

- Gaz, her zaman sadece bir tüpten alınmalıdır. Gazın aynı anda birden çok tüpten alınması, likit gazın bir tüpten diğerine geçmesine neden olabilir. Bunun sonucunda, aşırı dolu olan tüp, tüp valfinin daha sonra kapatılmasından sonra (bu yönetmeliklere ait B. 1) izin verilmeyen bir basınç artışına maruz kalır.
- Dolu tüplerin takılması sırasında, tüpün doğru konumda olduğunu "alt" işareti gösterir (civata bağlantısı, dikey olarak aşağıyı gösterir).

Gaz tüpü itinalı bir şekilde değiştirilmelidir. Takma ve sökme işlemleri sırasında, tüp valfinin gaz çıkışı ağzı, bir anahtar kullanılarak sıkılmış kilit somunu ile izole edilmiş olmalıdır.

- Sızdıran gaz tüplerinin kullanılmasına devam edilmemelidir. Bu tüpler, güvenlik önlemlerine uyularak açık havada tahliye edilerek boşaltılmalı ve sızdıran tüp olarak işaretlenmelidir. Hasarlı gaz tüplerinin teslim edilmesi ya da alınması sırasında, tedarikçi ya da tedarikçinin temsilcisine (depo görevlisi ya da eşdeğer yetkili) mevcut hasar hemen yazılı bir mesajla bildirilmelidir.
- Gaz tüpü bağlanmadan önce, gaz tüpünün bağlantı ağzının kurallara uygun durumda olup olmadığı kontrol edilmelidir.
- Tüpün bağlanmasından sonra, köpük oluşturu malzemeye tüpe sızdırmazlık kontrolü yapılmalıdır.
- Valfler yavaşça açılmalıdır. Açma ve kapama işlemi, vurucu aletler yardımıyla gerçekleşmemelidir.
- Likit gaz yangınlarında, sadece karbonik asitli kuru söndürücüler ya da karbonik asit gazlı söndürücüler kullanın.
- Başta sızdırmazlık olmak üzere, tüm likit gaz sisteminin sürekli olarak çalışma güvenliği sağlanmış durumda olup olmadığı denetlenmelidir. Gaz sistemi sızdırırken aracın kullanılmasına izin verilmemektedir.
- Boru ya da hortum bağlantısının gevşetilmesinden önce tüp valfi kapatılmalıdır. Tüpteki bağlantı somununu yavaş ve sadece çok az miktarda gevşetin; aksi takdirde, hatta bulunan ve basınç altındaki gaz aniden dışarı çıkabilir.
- Gazın büyük bir depodan doldurulması durumunda, geçerli talimatlar ilgili likit gaz toptancısından öğrenilmelidir.

### ⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi!

- Likit gaz, sıvı durumda deride donma yaraları oluşturur.
- Söktükten sonra, kilit somunu tüpün bağlantı dişine sabit olarak vidalanmalıdır.
- Sızdırmazlık denemesi için, sabunlu su, nekal çözeltisi ya da diğer köpük oluşturu maddeleri kullanın. Likit gaz sisteminin açık ateşle aydınlatılması yasaktır.
- Münferit sistem parçaları değiştirilirken, üretici fabrikanın montaj talimatlarına uyulmalıdır. Bu sırada, tüp ve ana kesme valfleri kapatılmalıdır.
- Likit gazla çalışan motorlu taşıtlardaki elektrik sisteminin durumu sürekli olarak denetlenmelidir. Kıvılcımlar, gaz ileten sistem parçalarındaki sızdırmalarda patlamalara neden olabilir.
- Likit gazla çalışan bir motorlu taşıtın uzun süre hareketsiz kalmasından sonra, ayar bölümü, araç ya da aracın elektrik sistemi işletime alınmadan önce iyice havalandırılmalıdır.
- Gaz tüpleri ya da likit gaz sistemiyle bağlantılı kazalar, hemen mesleki birlikler ve yetkili resmi denetim kurumuna bildirilmelidir. Hasarlı parçalar, inceleme tamamlanana kadar saklanmalıdır.

### 3.6.4 Ayar ve depolama bölümleri ve düzeltme atölyelerinde

- Yakıt gazı ya da likit gaz tüpleri, TRF 1996 sayılı talimatlara (Likit gaz teknik kuralları, Bkz. BGV D34, ek 4'e ait DA) göre depolanmalıdır.
- Gaz tüpleri dik konumda saklanmalıdır. Depoların kurulum yerinde ve onarım sırasında açık ateş kullanılması ve sigara içilmesi yasaktır. Açık havaya yerleştirilmiş tüpler, müdahalelere karşı emniyete alınmış olmalıdır. Bış tüpler, esas olarak kapalı olmalıdır.
- Tüp ve ana kesme valfleri, motorlu taşıtın ayarlanmasından hemen sonra kapatılmalıdır.
- Likit gazla çalışan motorlu taşıt ayar bölümlerinin konumu ve özellikleri için, garaj düzenlemesi ve ilgili eyalet inşaat düzenlemesinin kuralları geçerlidir.
- Gaz tüpleri, özel, ayar bölümlerinden ayrılmış bölümlerde saklanmalıdır (Bkz. BVD D34, ek 2'ye ait DA).
- Bölümlerde kullanılan elektrikli el lambaları, kapalı, izole edilmiş üst başlıklar ve güçlü bir toz korumasıyla donatılmış olmalıdır.
- Düzeltme atölyelerindeki çalışmalar sırasında, tüp ve ana kesme valfleri kapatılmalı ve yakıt gazı tüpleri ısı etkisine karşı korunmalıdır.
- Çalışma molaları ve çalışmanın tamamlanmasından önce, başta tüp valfleri olmak üzere tüm valflerin kapalı olup olmadığı yetkili bir kişi tarafından kontrol edilmelidir. Özellikle kaynaklama ve kesme çalışmaları olmak üzere ateş kullanılan çalışmalar, yakıt gazı tüplerinin yakınında yapılmamalıdır. Boş olsalar dahi yakıt gazı tipleri, atölyelerde saklanmamalıdır.
- Ayar ve depolama bölümleri ve düzeltme atölyeleri iyice havalandırılmış olmalıdır. Bu sırada, likit gazların havadan daha ağır olduğuna dikkat edilmelidir. Likit gazlar, zemin, çalışma kanalları ve zeminden aşağıdaki diğer bölümlerde toplanır ve burada patlayıcı gaz-hava karışımları oluşturabilir.

### 3.7 Yanmalı motora yönelik güvenlik uyarıları

→ Cihazı kullanmaya başlamadan önce, motor üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin.

#### ⚠ TEHLİKE

*Yangın ve patlama tehlikesi!*

- Sadece kullanım kılavuzunda belirtilen yakıt kullanılmalıdır. Uygun olmayan yakıtlarda patlama tehlikesi bulunmaktadır. Bkz. "Teknik bilgiler" bölümü.
- Yakıt doldurma sırasında sıcak yüzeylere yakıt gelmemesine dikkat edin.

#### ⚠ TEHLİKE

*Zehirlenme tehlikesi!*

- **B 300 RI LPG (gazlı motor )**  
Aracın iç mekanlarda işletimine sadece havalandırma ve egzoz gazları yeterli oranda ise izin verilir.
- **B 300 RI D (dizel motoru)**  
Aracın iç mekanlarda işletimi yasaktır.
- Egzoz gazları zehirlidir ve sağlığa zarar verir, bu gazlar solunum yoluyla alınmamalıdır.

#### ⚠ TEHLİKE

*Yaralanma tehlikesi!*

- Yanmalı motorun egzoz gazı deliği kapatılmamalıdır.
- Motorun, durdurulduktan sonra yaklaşık 3 saniye ek çalışmaya ihtiyacı vardır. Bu zaman aralığında mutlaka çalışma bölgesinden uzak durun.
- Korunmamış fan çarkı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

#### ⚠ TEHLİKE

*Yanma tehlikesi!*

- Sıcak yanmalı motora dokunmayın.
- Kaplamaları çıkartmadan önce aracı soğumaya bırakın.
- Egzoz gazı deliğine doğru eğilmeyin ya da deliği tutmayın.

#### ⚠ TEHLİKE

*Yanma tehlikesi!*

- Radyatör çalışma sıcaklığında iken kapağını kesinlikle açmayın. Depo basınç altındadır.

### 3.8 Aracın taşınmasına yönelik güvenlik uyarıları

- Aracın taşınması sırasında motor durdurulmalı ve araç, sabitleme noktalarından güvenli bir şekilde sabitlenmelidir.  
Bkz. "Taşıma" bölümü.

### 3.9 Koruma ve bakıma yönelik güvenlik uyarıları

- Aracın temizlenmesi ve bakımı, parçaların değiştirilmesi ya da başka bir fonksiyona geçişten önce, araç kapatılmalı ve gerekirse kontak anahtarı çekilmelidir.
- Onarımlar, sadece yetkili müşteri hizmetleri merkezleri ya da geçerli tüm güvenlik kuralları hakkında bilgi sahibi olan bu bölgeye ait teknisyenler tarafından yapılmalıdır.
- Ticari amaçla kullanılan yeri değiştirilmiş araçlara yönelik geçerli yerel güvenlik kontrolüne dikkat edin.
- Radyatör lamelleri, hidrolik hortumları ve valfleri, contalar, elektrikli ve elektronik bileşenler yüksek basınç temizleyicisiyle temizlenmemelidir.

### 3.10 Güvenlik tertibatları

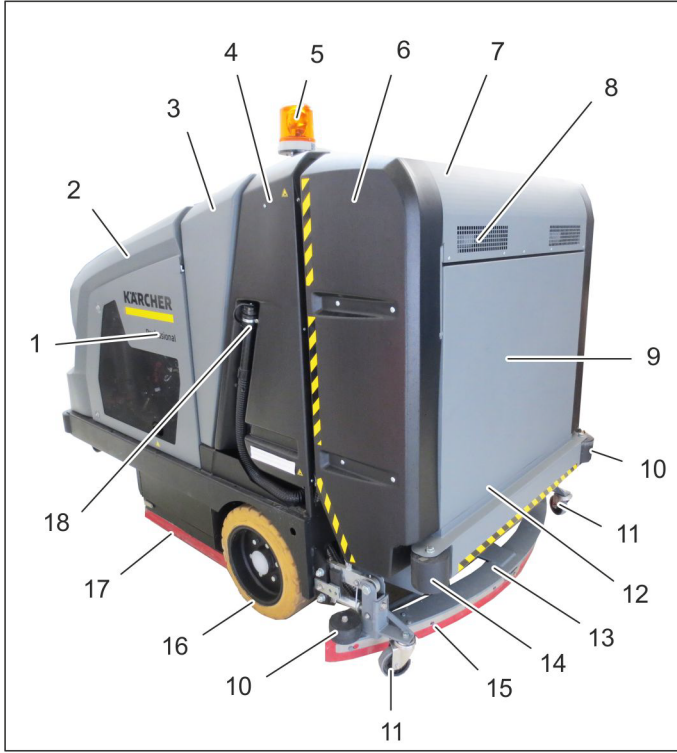
#### ⚠ TEHLİKE

*Güvenlik tertibatları kullanıcıyı korur ve değiştirilmemelidir veya herhangi bir işlem yapılmamalıdır.*

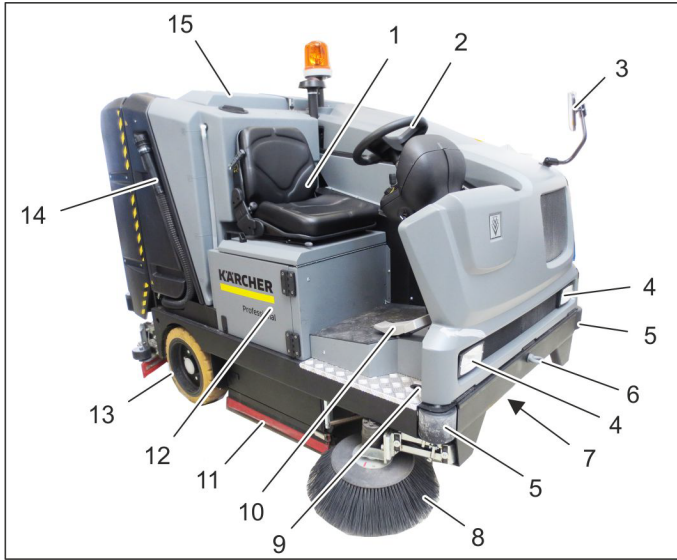
Bu araç, çok çeşitli güvenlik sistemleriyle donatılmıştır.

- Park freni
- Sürücü koltuğundaki koltuk kontak şalteri.

#### 4 Cihaza genel bakış



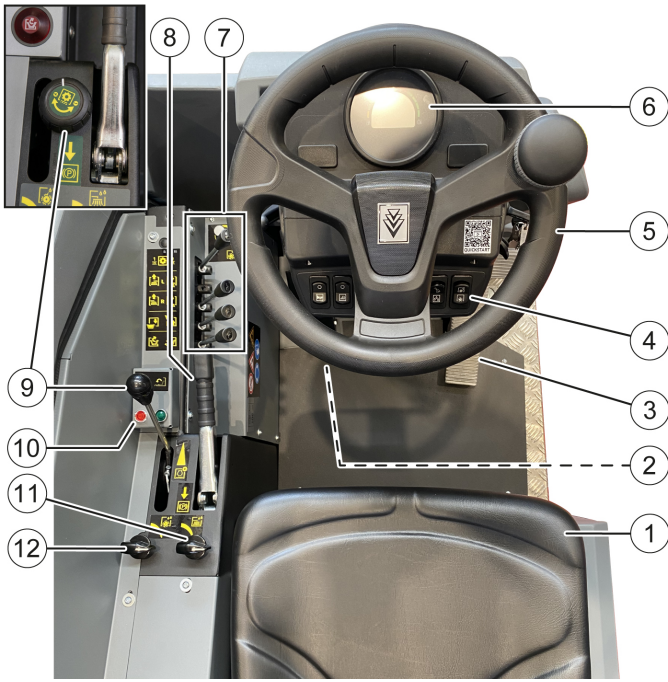
- 1 Sol motor kapağı
- 2 Motor kaputu
- 3 Temiz su deposu
- 4 Kapak, elektronik
- 5 Döner ikaz lambası
- 6 Kılıf
- 7 Yüksek boşaltma
- 8 Süpürme fanı, süpürme
- 9 Toz filtresi, süpürme
- 10 muhafaza
- 11 Makaralar
- 12 Kir kabı (dışarıdan görünmez)
- 13 Emme kolu
- 14 muhafaza
- 15 Sıyırıcı dudak
- 16 Arka tekerlek
- 17 Yıkayarak temizleme conta çitası
- 18 Temiz su tahliye hortumu



- 1 Sürücü koltuğu
- 2 Direksiyon simidi
- 3 Dikiz aynası
- 4 Far
- 5 muhafaza
- 6 Çekme kancası
- 7 Önden çekişli
- 8 Yan süpürge kapağı
- 9 Taşıma emniyeti, yan süpürge kapağı
- 10 Gaz pedalı
- 11 Yıkayarak temizleme conta çitası
- 12 Gaz varyantı: Pil ve gaz tüpü için bölme  
Dizel varyantı: Pil ve yakıt deposu için bölme
- 13 Arka tekerlek
- 14 Pis su tahliye hortumu
- 15 Islak vakum için kapak, düz katlanmış filtre ve süpürme fanı



## 4.1 Kumanda elemanları

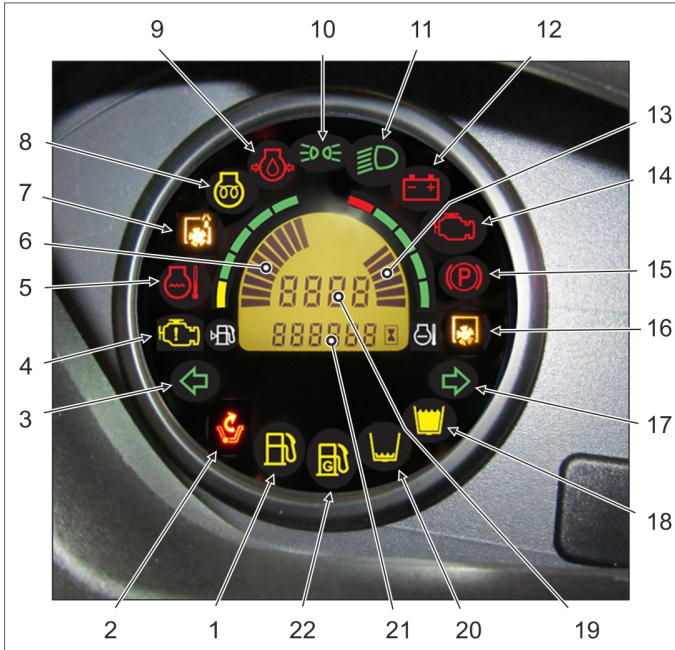


- 1 Sürücü koltuğu
- 2 Fren pedalı
- 3 Gaz pedalı
- 4 Fonksiyon şalteri
- 5 Direksiyon simidi
- 6 Uyarı/kontrol göstergesi
- 7 Kumanda kolu
- 8 Park freni
- 9 Motor devir kolu (dizel varyantı)
- Motor devir potansiyometresi (gaz varyantı)\*
- 10 Gösterge lambası (kir kabı kapağı)
- 11 Su dozajı, yan fırça kapağı
- 12 Su dozajı, fırça merdanesi

### Not

Tüm kumanda elemanları daha sonra ayrıntılı bir şekilde açıklanacaktır.

## 4.2 Uyarı/kontrol göstergesi

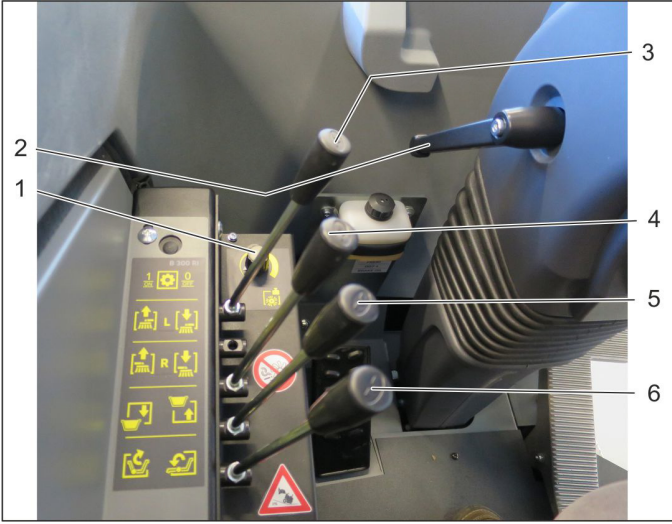


### Not

Ateşleme açılırken tüm uyarı ve kontrol lambaları kısa süreli yanar, bu gösterge lambalarının kontrolü için kullanılır.

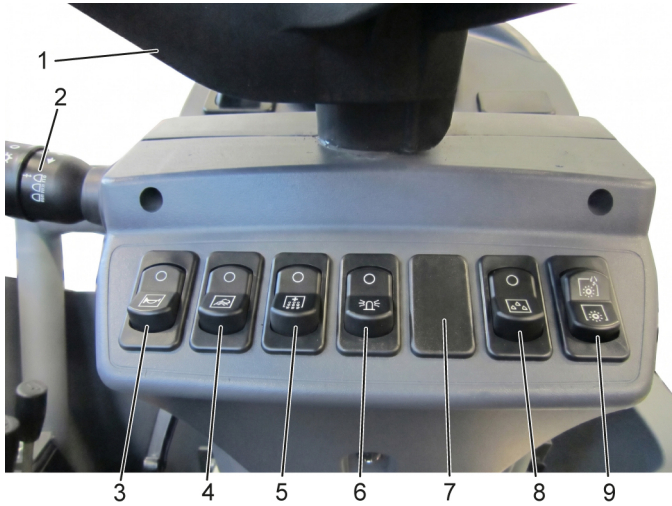
- 1 Yakıt rezervi minimum uyarı lambası (sadece dizel motoru)
- 2 Kir kabını boşaltma kontrol lambası
- 3 Sol sinyal kontrol lambası
- 4 Motor problemleri uyarı lambası
- 5 Motor sıcaklığı uyarı lambası
- 6 Yakıt deposu dolum seviyesi (sadece dizel motoru)
- 7 Süpürme fanı açık kontrol lambası
- 8 Ön kızdırma kontrol lambası (sadece dizel motoru)
- 9 Motor yağ basıncı uyarı lambası
- 10 Park lambası (sadece yol izinlerinde)
- 11 Kısa far kontrol lambası
- 12 Akü şarj kontrolü uyarı lambası
- 13 Motor soğutma suyu sıcaklığı
- 14 Jeneratör/motor arızası uyarı lambası
- 15 El freni kontrol lambası
- 16 Süpürme modu kontrol lambası
- 17 Sağ sinyal kontrol lambası
- 18 Kirli su deposu dolu kontrol lambası
- 19 Motor devri
- 20 Temiz su deposu dolum seviyesi minimum kontrol lambası
- 21 Çalışma saati sayacı
- 22 Gaz tüpü dolumu minimum kontrol lambası (sadece gazlı motor)

### 4.3 Kumanda kolu



- 1 Fırça baskı basıncı
- 2 Direksiyon konumlandırma kolu
- 3 Fırçaları açma/kapatma
- 4 Yan süpürge kapağını kaldırma/indirme
- 5 Kir kabının yüksek boşaltmasını kaldırma/indirme
- 6 Kir kabının kapağını açma/kapatma

### 4.4 Fonksiyon şalteri



- 1 Direksiyon simidi
- 2 Çok fonksiyonlu kol  
Aydınlatma, sinyal ve siren için
- 3 Sinyal sireni
- 4 Çalışma aydınlatması Açık/Kapalı
- 5 Toz filtresinin filtre temizliği
- 6 Döner ikaz lambası Açık/Kapalı
- 7 Boş
- 8 Su pompası şalteri
- 9 Temizlik türü için şalter: Süpürme veya kazıma  
**Ön konum:** Temizleme türü, kazıma; vakum barası iner ve vakum türbini devreye girer.  
**Arka konum:** Temizleme türü, süpürme; süpürme fanı devreye girer. Vakum barası yukarıda kalır.  
**Orta konum:** Kapalı

## 5 İşletime alma

### 5.1 Cihazı ambalajından çıkarın ve indirin

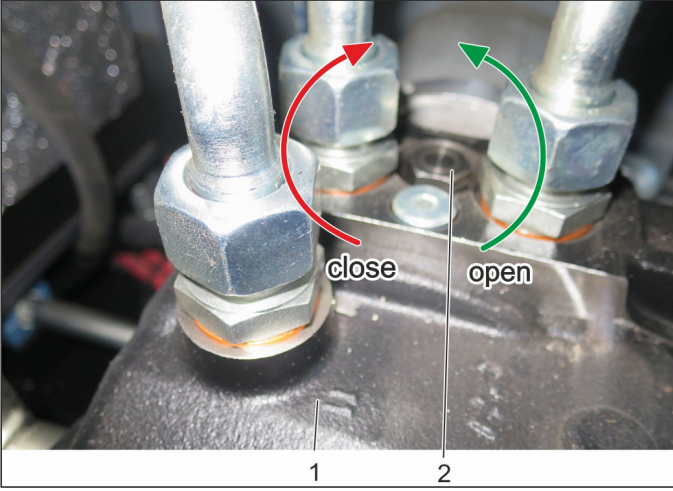
#### ⚠ TEHLİKE

*Yaralanma tehlikesi, hasar tehlikesi!*

- ➔ Araç vinçle yükleme için onaylanmamıştır.
- ➔ Aracı indirmek/yüklemek için forklift kullanmayın.
- ➔ Ambalaj malzemesi (plastik torba, polistirol, vb) potansiyel bir tehlike kaynağıdır ve çocukların eline geçmemelidir.
- ➔ Cihazı dikkatlice ambalajından çıkarın ve bu sırada cihaza zarar veren takım kullanmayın. Ambalajından çıkardıktan sonra cihazın tam ve işlevsel olup olmadığını kontrol edin. Aksi takdirde müşteri hizmetleri ile irtibata geçin.
- ➔ Cihazın itilmesi/çekilmesine ilişkin ayrı bir bölüm altındaki uyarıları dikkate alın.
- ➔ Yükleme sırasında araç ağırlığına dikkat edin!

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Boş ağırlık (taşıma ağırlığı) | 1750 kg |
|-------------------------------|---------|

## 5.2 Cihazı itme/çekme (özel tahrik hareket etmeden)



Cihazı itme/çekme için ilk önce hidrolik pompanın tek yönlü kavraması (baypas) açılmalıdır.

### ⚠ **TEHLİKE**

*Yaralanma tehlikesi!*

→ Boşta konumu açılmadan önce, cihazı kaymaya karşı emniyete alın.

### **Not**

*Sürüş tahriki devre dışıdır.*

*Fren etkisi artık mevcut değildir.*

### ⚠ **TEDBİR**

*Hidrostatik aks tahrikinin hasar tehlikesi!*

→ Cihazı özel tahrik olmadan uzun mesafeler boyunca ve 5 km/saatten daha hızlı hareket ettirmeyin.

1 Hidrolik pompa

2 Tek yönlü kavrama (baypas) vidası

→ Motor kapağını açın.

### **Tek yönlü kavramayı (baypas) açın**

→ Tek yönlü kavrama cıvatasını minimum 1/2 tur açın (saat yönünün tersine doğru).

### **Tek yönlü kavramayı (baypas) kapatın**

→ Cihazı kaydırıldıktan/çekildikten sonra tek yönlü kavrama vidasını dayanak noktasında kadar tekrar döndürün (saat yönünde).

1 Çekme kancası

→ Çekmek için çekme halkasını cihazın önüne takın.



## 5.3 Genel bilgiler

- Cihazı kullanmaya başlamadan önce, motor üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin.
- Cihazı düz bir yüzeye bırakın.
- Kontak anahtarını çıkartın.
- Park frenini kilitleyin.



## 5.4 Gaz tüpünün takılması/değiřtirilmesi

### ⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi!

- Likit gazla çalışan motorlu taşıtlar için düzenlenmiş güvenlik tekniğine yönelik yönetmeliklere uyun.
- Gaz tüpündeki donma ve köpüklü-sarı tortular bir sızdırmaya işaret eder.
- Tüp deęiřimi, sadece eęitim almıř kiřiler tarafından yapılmalıdır.
- Yakıt gazı tüpleri, garajlar ve yer altındaki bölümlerde deęiřtirilmemelidir.
- Gaz tüpünü deęiřtirirken sigara içmeyin ve açık ıřık kullanmayın.
- Tüp deęiřimi sırasında, likit gaz tüpünün kesme valfini kapatın ve koruyucu kepi hemen boş tüpün üzerine oturtun.

### ⚠ UYARI

Sadece tip kontrolü yapılmıř 11 kg hacimli deęiřtirme tüpleri kullanılmalıdır.

### TEDBİR

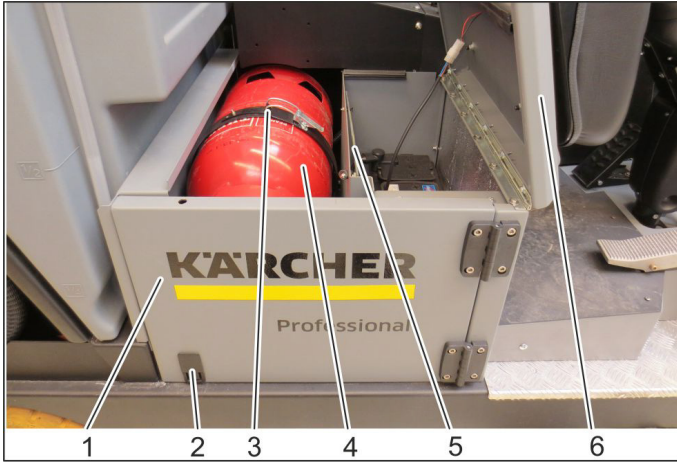
Ev tipi gaz ve kamp gazı kullanılması prensip olarak yasaktır.

Propan ve bütandan oluřan sıvı gaz karıřımları onaylanmıřtır. Propan oranı, en az %90 olmalıdır.

### DIKKAT

Gaz alma valfini ancak çalıştırdıktan sonra (bkz. Bölüm "Çalışma | sürüş modu") açın.

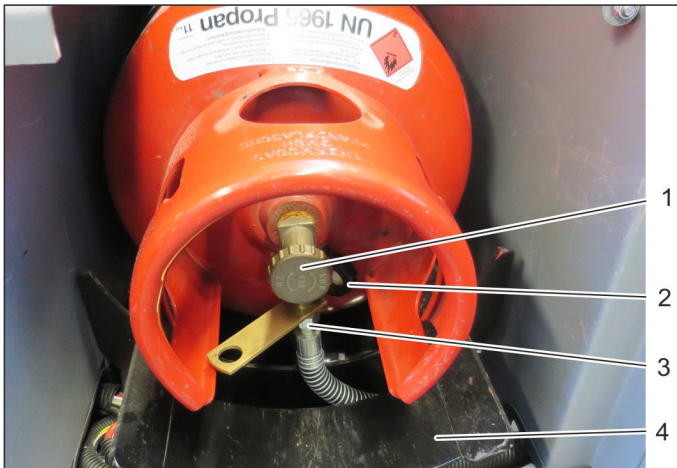
Saat yönünün tersine döndürerek gaz alma valfini açın.



### Gaz tüpü boş - Gaz tüpünü deęiřtirin

- 1 Kılıf
  - 2 Kilit
- Açmak için ařaęıya doęru basın

- 3 Kollu kilit
  - 4 Gaz tüpü
  - 5 Destek
  - 6 Sürücü koltuklu kapak
- Kapaęı yukarı katlayın ve destekle emniyete alın.
  - Kapaęı açın ve kılıfı dıřarıya doęru çevirin.
  - Saat yönünde döndürerek gaz alma valfini kapatın.
  - Gaz hortumunu sökün (anahtar geniřlięi 30 mm).
  - Koruyucu bařlıęı gaz tüpünün baęlantı valfine vidalayın.
  - Kollu kilidi açın.
  - Boř gaz tüpünü dıřarı alın.



### Gaz tüpünü deęiřtirin.

- 1 Gaz alma valfi
  - 2 Koruma bařlıęı
  - 3 Üst somunlu gaz tüpü
  - 4 Gaz tüpü giriři
- Gaz tüpünü giriře yerleřtirin.

### Not

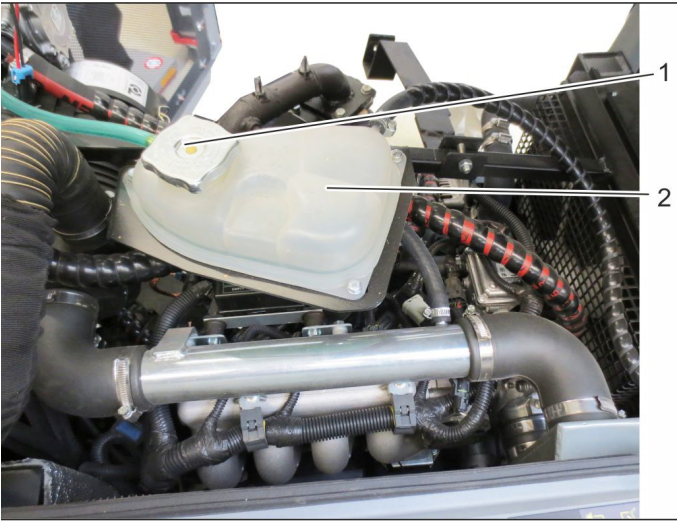
Gaz tüpünün montaj konumuna dikkat edin! Baęlantı veya halka delięi ařaęıya bakmalıdır.

- Demirli kilidi kapatın.
- Koruyucu bařlıęı gaz tüpünün baęlantı valfinden sökün.
- Gaz hortumunu gaz tüpünün baęlantı valfine vidalayın (anahtar geniřlięi 30 mm).

## 5.5 Çalışmaya başlamadan önce her gün

- Yakıt deposunun doldurma seviyesini kontrol edin.
  - Motor yağı seviyesini kontrol edin.
  - Genleşme kabındaki soğutma suyu seviyesini kontrol edin.
  - Hidrolik yağı seviyesini kontrol edin.
  - Yanmalı motor hava filtresini kontrol edin / temizleyin
  - Süpürge haznesini boşaltın.
  - Pis su deposunu boşaltın.
  - Gerekirse temiz su deposunu doldurun.
  - Fırçalarda aşınma ve hasar kontrolü yapın.
  - Vakum barasının vakum dudağında aşınma ve hasar kontrolü yapın.
  - Su ve emme sistemini kontrol edin/temizleyin.
  - Tüm kumanda elemanlarına ait fonksiyonu kontrol edin.
  - Cihaza hasar kontrolü yapın.
  - Toz filtresini filtre temizleme tuşuyla temizleyin.
- Not:** Açıklama için Bkz. Temizlik ve bakım bölümü.

### 5.5.1 Antifriz koruma



- 1 Kapak
  - 2 Soğutma sıvısı genleşme kabı
- Donma tehlikesi varsa, soğutma suyunda yeterli antifriz olup olmadığını kontrol edin.
  - Dizel motor  
6 °C dış sıcaklığın altında sadece kış dizeli kullanılmalıdır; aksi takdirde dizel bileşenlerinin topraklanması nedeniyle işleme alma sırasında sorunlar oluşabilir.

## 5.6 Sürücü koltuğunun ayarlanması



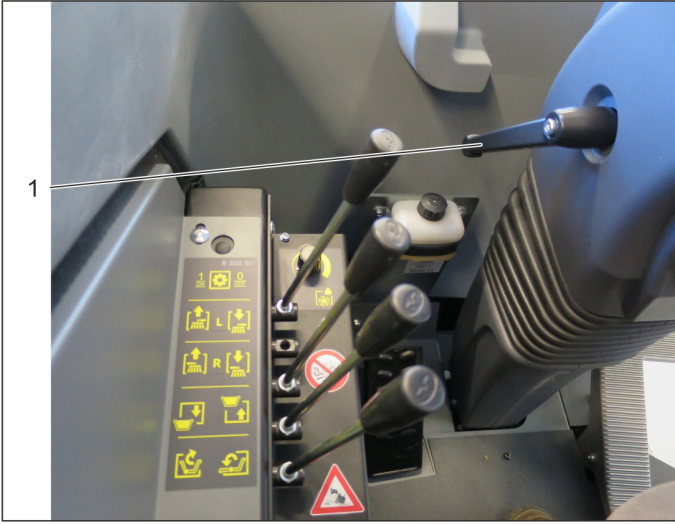
### ⚠ TEHLİKE

*Kaza tehlikesi!*

→ Sürüş sırasında sürücü koltuğunu ayarlamayın.

- 1 Boylamasında yönde koltuk ayarı
- 2 Sürücü koltuklu kapak
- 3 Eğim ayarı, koltuk arkılığı
- 4 Sönümlleme/sürücü ağırlığı ayarı

## 5.7 Direksiyon simidi pozisyonunu ayarlama



### ⚠ TEHLİKE

*Kaza tehlikesi!*

→ Sürüş sırasında direksiyon simidi pozisyonunu ayarlamayın.

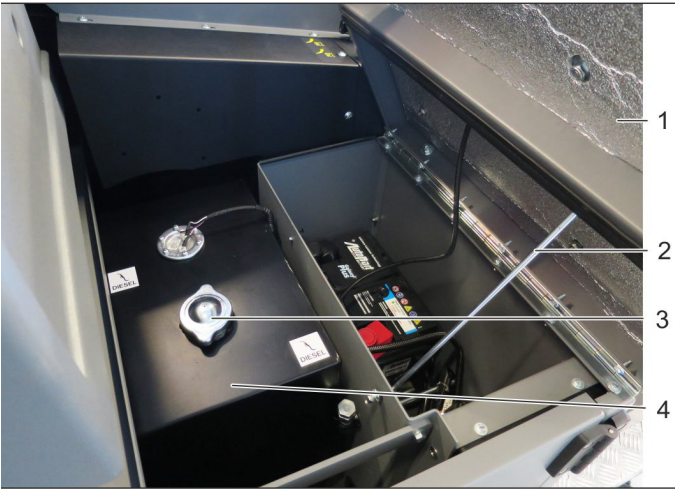
1 Direksiyon sistemi eğim ayarı kolu

→ Direksiyon ayarının kolunu açın.

→ Direksiyonu istediğiniz pozisyona ayarlayın.

→ Direksiyon ayarının kolunu kapatın.

## 5.8 Yakıt ikmali (dizel motor)



### ⚠ TEHLİKE

*Patlama tehlikesi!*

→ Kapalı mekanlarda yakıt almayın.

→ Sigara içmekten ve açık ateşten mutlaka kaçının.

→ Sıcak yüzeylere yakıt gelmemesine dikkat edin.

1 Sürücü koltuklu kapak

2 Destek

3 Yakıt deposu kapağı

4 Yakıt deposu

→ Motoru stop edin.

→ Kapağı yukarı katlayın ve destekle emniyete alın.

→ Depo kapağını açın.

→ Dizel yakıt doldurun.

→ Kollu tabancayı mümkün olduğunca dolum ağzının içine sokun. Kurallara uygun olarak kullanılan kollu tabaca ilk kez kapandığında, yakıt doldurmayı bırakın.

→ Taşan yakıtı temizleyin ve depo kapağını kapatın.

### 5.8.1 Bidonla yakıt doldurma

– Taşmayı önlemek için, yakıt miktarını daha önceden tahmin edin.



## 6 Çalıştırma

### ⚠ TEHLİKE

Yanma tehlikesi, ezilme tehlikesi!

→ Aracı ancak tüm kaplamaları yerine takılmışsa kullanın.

### ⚠ UYARI

Aşırı ısınan hidrolik yağı veya motor nedeniyle hasar tehlikesi!

→ Çok soğutma sıvısı sıcaklığı veya motor sıcaklığı durumunda, motor devrini rölantiye getirin (motoru durdurmayın) ve "Arızalar" bölümündeki önlemleri uygulayın.

Eksik yağlama nedeniyle hasar tehlikesi!

→ Çalışma sırasında yağ basıncı uyarı lambasının yanması durumunda, hemen motoru kapatın ve arızayı gidirin.

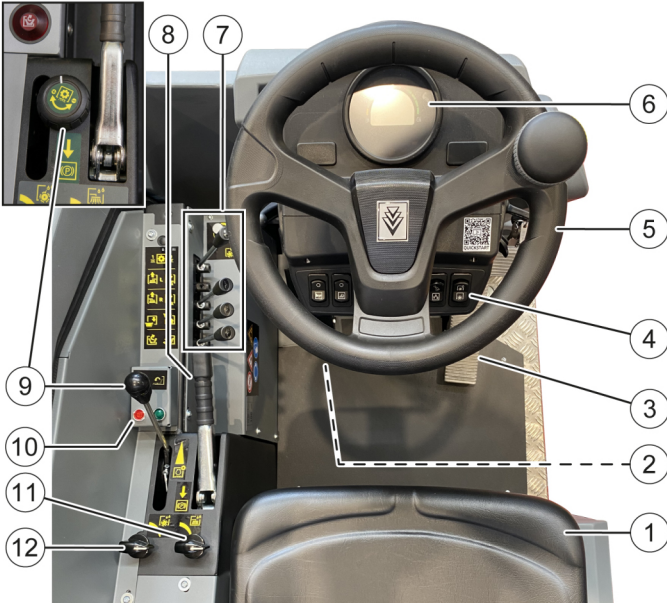
### ⚠ TEHLİKE

Cihazın uzun süre çalışması, titreşim nedeniyle ellerdeki kan dolaşım sisteminde sorunlara neden olabilir. Bir çok etki faktörüne bağlı olduğu için genel geçerli kullanım verileri belirlenmemektedir.

- Kötü kan dolaşımı olan kişisel mizaç (parmakların sık aralıklarla soğuması, uyuşması).
- Düşük çevre sıcaklığı. Ellerinizi korumak için sıcak tutan eldivenler kullanın.
- Sıkıca tutmak kan akışına zarar verir.
- Kesintisiz bir çalışma, molalarla ara verilmiş çalışmadan daha kötüdür.

Cihazın düzenli, uzun süreli kullanılması ve söz konusu belirtilerin (Örn; parmakların uyuşması, soğuk parmaklar) tekrarlanarak ortaya çıkması durumunda, bir doktora muayene olmanızı öneriyoruz.

## 6.1 Sürüş modu



- 1 Sürücü koltuğu
- 2 Fren pedalı
- 3 Gaz pedalı
- 4 Fonksiyon şalteri
- 5 Direksiyon simidi
- 6 Uyarı/kontrol göstergesi
- 7 Kumanda kolu
- 8 Park freni
- 9 Motor devir kolu (dizel varyantı)
- Motor devir potansiyometresi (gaz varyantı)\*
- 10 Gösterge lambası (kir kabı kapağı)
- 11 Su dozajı, yan fırça kapağı
- 12 Su dozajı, fırça merdanesi

### 6.1.1 Gaz pedalı

Gaz pedalı ile ileri ve geri sürülebilir.

Gaz pedalı bırakılırsa, hidrostatik tahrik aracı yavaşlatır ya da durdurur.

### DIKKAT

Gaz pedalına her zaman dikkatli ve yavaşça basın. İleri ve geri sürüş arasında ya da ters yönde ani geçişler yapmayın.

### 6.1.2 Park freni

Park freni arka tekerleklerle etki eder ve bir çekme halatı ile gerçekleşir. Fren performansı azalırsa kolda bir ayar vidasıyla yeniden ayarlanabilir. Fren pabuçları sadece müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmelidir.

### DIKKAT

Park freninin fren etkisini zaman zaman kontrol edin, araç 16°'lik eğimle durdurulduğunda fren etkisi düzgündür.

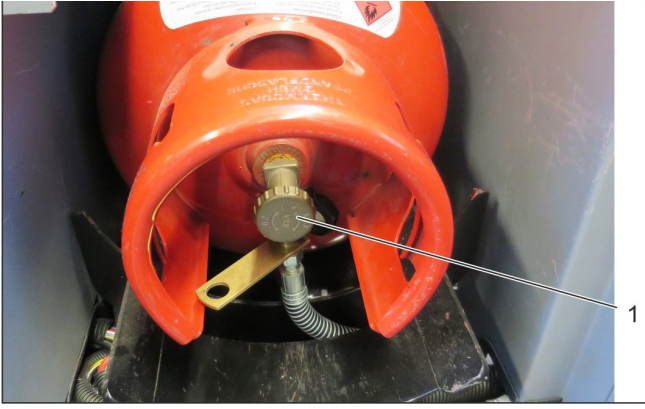
### 6.1.3 Fren pedalı

Fren pedalı arka tekerleklerin fren sistemini etkinleştirir. Frenlerin doğru ayarı otomatik gerçekleşir, ayarlama gerekli değildir.

Tetikleme hidrolik gerçekleşir, bu nedenle besleme haznesinde yeterli fren sıvısının olmasına dikkat edin.



#### 6.1.4 Gaz beslemesini açın (gazlı motor)



1 Gaz alma valfi

→ Saat yönünün tersine döndürerek gaz alma valfini açın.

#### 6.1.5 Motoru çalıştırın

##### DIKKAT

- Fırçaların kaldırılmasını sağlayın.
- Tüm 4 kumanda kolu orta konumda olmalıdır.
- Başlatma sırasında gaz pedalını tetiklemeyin!
- Sürücü koltuğuna oturun.
- Park frenine basın.
- Motor devrini, maksimum devrin yakl. %75 oranında ayarlayın.
- Kontak anahtarını kontak kilidine takın.
- Kontak anahtarını Ateşleme açık konumuna (Konum I) döndürün.

##### Not

Dizel motor: Ön kızdırma kontrol lambası yanar.

- Ön kızdırma kontrol lambası söndükten sonra kontak anahtarını pozisyon II'ye (motoru çalıştırma konumu) getirin ve motor çalışana kadar (maks. 10 saniye) sabit tutun.
- Kontak anahtarını bırakın. Kontak anahtarı Pozisyon I konumuna döner.
- 0°C'nin altındaki ortam sıcaklıklarında: Çalışmaya başlamadan önce motoru düşük devirde ısıtın.

##### Not

Motor çalışmazsa, çalıştırma işlemini tekrarlayın.

#### 6.1.6 Sürüş

##### ⚠ TEHLİKE

Kaza tehlikesi, yaralanma tehlikesi!

- Dönen yan süpürgeli modda döner ikaz lambası açılmalıdır.

##### ⚠ TEHLİKE

Kaza tehlikesi!

- Süpürme haznesi kaldırılmış durumdayken aracı sürmek yasaktır!

##### ⚠ TEDBİR

Hasar görme tehlikesi!

- Kalkıştan ya da aracın yüklenmesinden önce motoru yeterli derecede ısıtın.
- Gaz pedalına her zaman dikkatli ve yavaşça basın. İleri ve geri sürüş arasında ya da ters yönde ani geçişler yapmayın.
- Park frenini çözün.
- Gaz pedalına yavaşça basın.
- Sürüş yönüne direksiyon simidiyle kumanda edin.

##### 6.1.6.1 İleri sürme

- Gaz pedalına "ileri" yavaşça basın.

##### 6.1.6.2 Geriye doğru sürüş

##### ⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi!

- Geri hareket sırasında üçüncü kişiler için hiçbir tehlike oluşmamalıdır, gerekirse yönlendirme yardımı alın.
- Gaz pedalına "geri" yavaşça basın.

##### 6.1.6.3 Sürüş durumu

- Sürüş hızı gaz pedalı ile kademeli olarak ayarlanır.
- Hidrolik sistemi zarar görebileceği için gaz pedalına sarsarak basmaktan kaçının.

##### 6.1.6.4 Frenler/durma

- Sürüş pedalını bırakın, cihaz kendiliğinden frenler ve durup kalır.
- Daha kuvvetli fren etkisi için ya da acil durumlarda fren pedalına basın.

##### 6.1.6.5 Engellerin üstünden geçilmesi

##### DIKKAT

Nesneler veya gevşek engellerin üzerinden geçilmemeli veya bunlar itilmemelidir.

- Engellerin üstünden sadece uygun bir rampayla geçin.

## 6.2 Yıkayarak temizleme

### ⚠ TEDBİR

Hasar görme tehlikesi!

- Kullanılan fırça, zemin temizleme için uygun olmalıdır.
- Fırçayı noktada çalıştırmayın.

### DIKKAT

En uygun temizleme sonucunu elde etmek için, sürüş hızı koşullara uyarlanmalıdır.

yıkayarak temizleme çok kolaydır. Bu temizleme görevi için silindirik fırçası ve yan fırça kapağı kullanılmalıdır (yan süpürge kapağı veya süpürge silindiri değil).

2 farklı yıkayarak temizleme vardır.

- Ana temizlik
- Koruma temizliği

### ■ Ana temizlik

Temel temizlik 2 iş adımından oluşur ve aşırı kirlenmiş veya sert kirlerde kullanılır.

- İlk iş adımında kirlenme, karşılıklı çalışan temizleme fırçaları tarafından temizleme çözücüsü karışımıyla çözülür. Temizleme çözücüsü zeminde kalır ve kire etki edebilir.

### Not

Vakum türbini kapalı ve vakum barası havada kalır. Kir kabı kapağını kapalı tutun.

- İkinci ve diğer iş adımlarında yaşam alanı temizliği kullanılır.

### ■ Koruma temizliği

Yaşam alanı temizliği günlük temizlikte kullanılır.

- Bu sırada bir iş adımında temizleme fırçaları, boşaltılan vakum barası ve açık süpürme fanıyla temizlenir. Bu temizlik türü, ardından yürünebilecek olan kuru bir zemin bırakır.

### Not

Kir kabı kapağını kapalı tutun.

### 6.2.1 Temiz su tankının doldurulması



- 1 Temiz su deposu
  - 2 Temiz su deposunun kapağı
  - 3 Doluluk seviyesi göstergesi
- Temiz su deposunun kapağını açın.
  - Temiz su deposuna temiz su (maksimum 50 ?) doldurun.
  - Temizlik maddesini ekleyin. Dozaj uyarılarına dikkat edin.
  - Temiz su deposunun kapağını kapatın.

### 6.2.2 Tavsiye edilen temizlik maddeleri

#### ⚠ UYARI

Hasar görme tehlikesi!

- Sadece üretici tarafından onaylanan temizlik maddeleri kullanın ve temizlik maddesi üreticisinin kullanım, tasfiye ve uyarı notlarına dikkat edin.

Temizleme maddelerine ilişkin daha fazla bilgiyi bilgi formunda (Kärcher'de temin edilebilir) veya temizleme maddesi haznesindeki uyarılarda bulabilirsiniz.

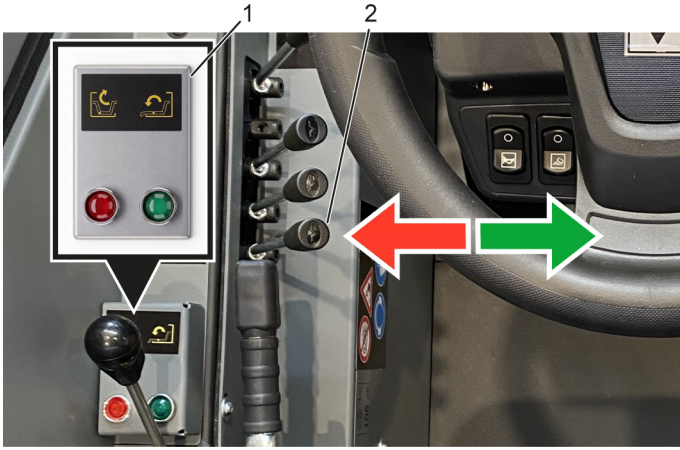
- Sadece çözücü maddeler, tuz ve hidroflüorik asit çözeltisi içermeyen temizlik maddeleri kullanın.

#### DIKKAT

Aşırı köpüklenen temizlik maddeleri kullanmayın.

| Kullanım                                                            | Temizlik maddesi |
|---------------------------------------------------------------------|------------------|
| Suya dayanıklı zeminlerdeki genel temizlik                          | RM 745           |
|                                                                     | RM 746           |
| Parlak üst yüzeylerdeki (Örn; granit) genel temizlik                | RM 755 ES        |
| Sanayi işletmelerindeki zeminlerde genel ve ana temizlik            | RM 69 ASF        |
| Küçük fayanslı zeminlerde genel ve ana temizlik                     | RM 753           |
| Sağlık sektöründe genel fayans temizliği                            | RM 751           |
| Alkaliye karşı dayanıklı her türlü zeminde (Örn; PVC) katman ayırma | RM 752           |

### 6.2.3 Kir kabı kapağını açma/kapatma



#### DIKKAT

Süpürme ve ıslak temizleme işlemi sırasında süprüntü haznesinin kapağını açmanız önerilir.

1 Gösterge lambası (kir kabı kapağı)

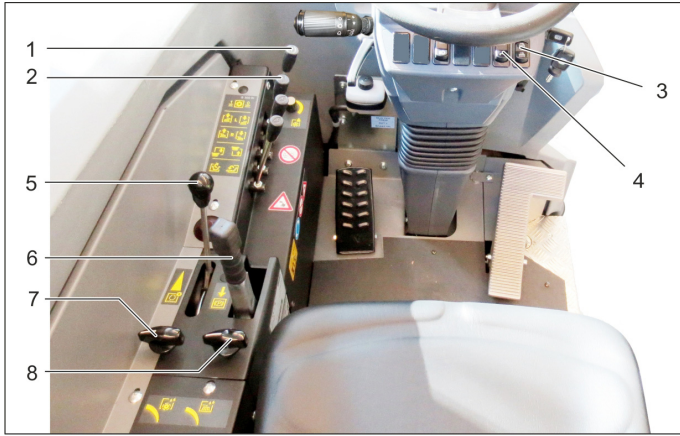
2 Kir kabının kapağını açma/kapatma

#### Not

Gösterge lambası yanarsa kapak kapalıdır.

→ Gösterge lambası yanarsa kolu tetikleyin ve kapağı açın.

### 6.2.4 Yıkayarak temizlemeye başlama



#### DIKKAT

Kaza tehlikesi, yaralanma tehlikesi!

→ Yetkili olmayan kişileri temizleme bölgesinden uzak tutun.

→ Uygun uyarı levhası asın.

1 Fırçaları açma/kapatma

2 Yan kazıma kapağını kaldırma/indirme

3 Temizlik türü için şalter: Süpürme veya kazıma

4 Su pompası şalteri

5 Motor devri ayarı

6 Park freni

7 Su dozajı, fırça merdanesi

8 Su dozajı, yan fırça kapağı

→ Motor devrini maksimuma ayarlayın.

→ Süprüntü haznesinin kapağını açın.

→ Kolu tetikleyin ve fırçaları açın, fırçalar iner.

→ Gerekirse fırça sıkıştırma basıncını ayarlayın, bkz.

Bölüm "Fırça baskı basıncını ayarlama".

→ Kolu tetikleyin ve yan fırça kapağını indirin.

→ Su pompasını çalıştırın.

→ Yan süpürge kapağı ve fırçalar için su dozajını seçin.

→ Şalteri, temizleme türü kazıma konumuna getirin (öne).

#### Not

Vakum barası indirilir ve vakum türbini çalışmaya başlar.

→ Park frenini çözün.

→ Yıkayarak temizlemeye başlanır.

#### Not

Absorbe edilen kir, kirli su deposunda ve gerekirse kir kabında toplanır.

#### 6.2.4.1 Fırça baskı basıncının ayarlanması

1 Fırça sıkıştırma basıncı (döner potansiyometre)

→ Fırça sıkıştırma basıncını artırma - potansiyometreyi saat yönünde döndürme

→ Fırça sıkıştırma basıncını azaltma - potansiyometreyi saat yönünün tersinde döndürme



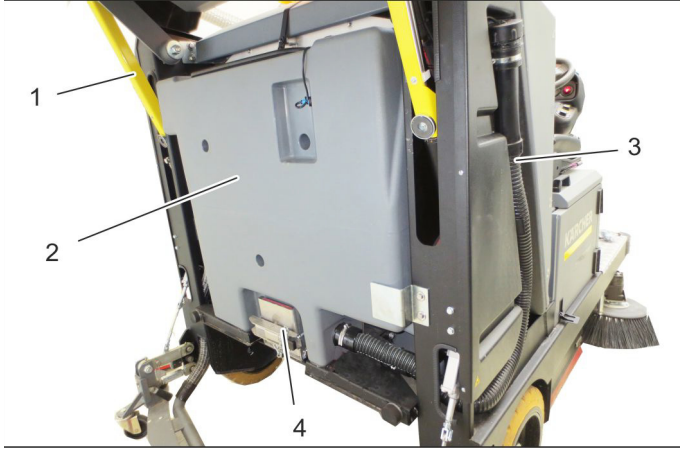


## 6.2.5 Yıkayarak temizlemenin bitirilmesi

- Cihazı tutun.
- Fırçaları kapatın.
- Not**  
Fırçalar kaldırılır.
- Yan süpürge kapağını kaldırın.
- Su pompasını kapatın.
- Vakum fanını kapatın.
- Not**  
Vakum barası kaldırılır.

- **Temizlikten sonra**
- Pis su deposunu boşaltın.
- Süpürge haznesini boşaltın.  
(bkz. Bölüm “Süpürme | Kir kabının boşaltılması”)
- Cihazı, kirli su deposu, temiz su deposu, vakum barasını ve püskürtme memelerini temizleyin.  
(bkz. Bölüm “Temizleme”).

## 6.2.6 Pis su deposunun boşaltılması



### ⚠ UYARI

*Yaralanma ve hasar tehlikesi!*

- Yatırma tertibatı kaldırılmış durumdayken daima emniyet desteğini yerleştirin ve emniyete alın.

### ⚠ TEDBİR

*Yerel atık su işleme talimatlarına uyun.*

- Kirli su deposunu sadece uygun bir toplama tertibatı üzerinden boşaltın.

### DIKKAT

*Kirli su deposu dolmuşken, vakum türbini kapanır ve “Kirli su deposu dolu” kontrol lambası yanar.*

- 1 Emniyet desteği
- 2 Pis su deposu
- 3 Pis su tahliye hortumu
- 4 Temizlik kapağı

Kir türüne bağlı olarak temizlik kapağı düzenli olarak açılmalı ve depo yıkanmalıdır.

- Süpürge haznesini boşaltın.  
(bkz. Bölüm “Süpürme | Kir kabının boşaltılması”)
- Ardından kir kabı emniyet ağızlarıyla emniyete alınmalıdır.



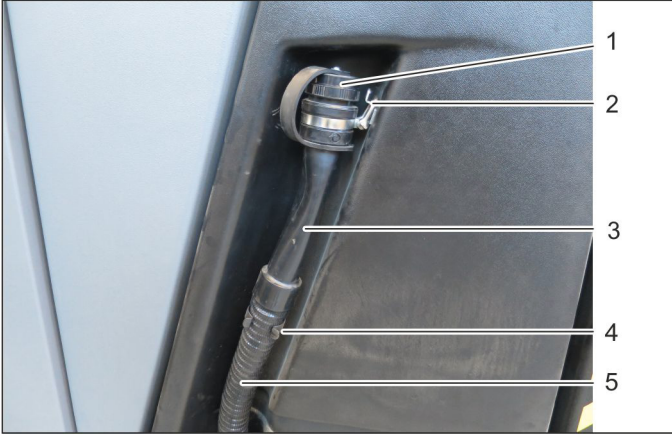
Kirli su deposunun tahliye hortumu cihazın sağ tarafında bulunur.

- 1 Kapak
- 2 Tutucu
- 3 Dozaj tertibatı
- 4 Pis su tahliye hortumu
- 5 Tahliye hortumu girişi

- Tahliye hortumunu tutucudan alın.
- Tahliye hortumunun kapağını çıkarın.
- Su akımı, dozaj tertibatı içeri doğru bastırılarak azaltılabilir.
- Tahliye hortumunu, boşalttıktan sonra tutucuya asın ve ardından girişe bastırın.



### 6.2.7 Temiz su deposunun boşaltılması



Temiz su deposunun tahliye hortumu cihazın sol tarafında bulunur.

- 1 Kapak
  - 2 Tutucu
  - 3 Dozaj tertibatı
  - 4 Tahliye hortumu girişi
  - 5 Temiz su tahliye hortumu
- Tahliye hortumunu tutucudan alın.
  - Tahliye hortumunun kapağını çıkarın.
  - Su akımı, dozaj tertibatı içeri doğru bastırılarak azaltılabilir.
  - Tahliye hortumunu, boşalttıktan sonra tutucuya asın ve ardından girişe bastırın.

## 6.3 Süpürme

### ⚠ **TEDBİR**

*Hasar görme tehlikesi!*

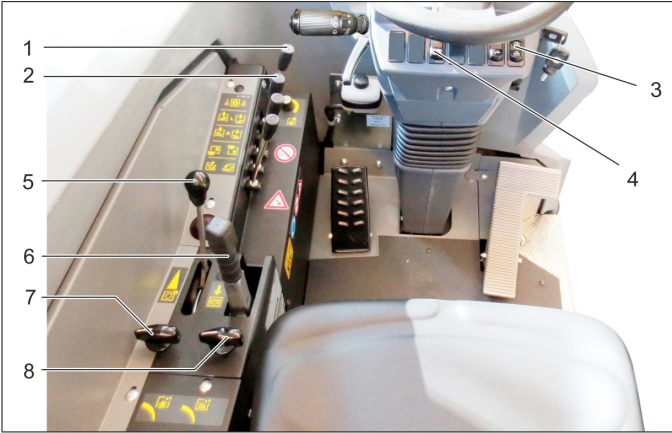
- Paket bantları, teller veya benzeri cisimleri süpürmeyin, bunlar emme kanalının zarar görmesine neden olabilir.
- Fırçayı noktada çalıştırmayın.

### **DIKKAT**

*En uygun temizleme sonucunu elde etmek için, sürüş hızı koşullara uyarlanmalıdır.*

*Süpürme haznesi, çalışma sırasında düzenli aralıklarla boşaltılmalıdır.*

### 6.3.1 Süpürme modu:



### **DIKKAT**

*Kir kabı kapağının açık olmasını sağlayın.*

- Kir kabı kapağını açın, bkz. Bölüm "Kir kabı kapağını açma/kapatma".

- 1 Fırçaları açma/kapatma
- 2 Yan süpürge kapağını kaldırma/indirme
- 3 Temizlik türü için şalter: Süpürme veya kazıma
- 4 Filtre temizliği düğmesi
- 5 Motor devri ayarı
- 6 Park freni

- Motor devrini maksimuma ayarlayın.
- Kolu tetikleyin ve fırçaları açın, fırçalar iner.
- Gerekirse fırça sıkıştırma basıncını ayarlayın, bkz. Bölüm "Fırça baskı basıncını ayarlama".
- Yan fırçaları indirin.
- Şalteri, temizleme türü süpürme konumuna getirin (arkaya).
- Park frenini çözün.
- Süpürmeye başlayın.
- Ara sıra: Toz filtresini temizleyin.

#### 6.3.1.1 Toz filtresinin temizlenmesi

Toz filtresinin günlük temizleyin. Aşırı kirlenmiş alanlarda çalışırken günde birden fazla kez de temizleyebilirsiniz.

### **DIKKAT**

*Hasar görme tehlikesi!*

- Filtre temizliği düğmesini hiçbir zaman sürekli işleme ayarlamayın.
- Süpürme fanını temizlikten önce kapatın.
- Temizlik için filtre temizliği düğmesini 4 - 5 kez yakl. 5 saniye çalıştırın (sürekli işletim değil!).

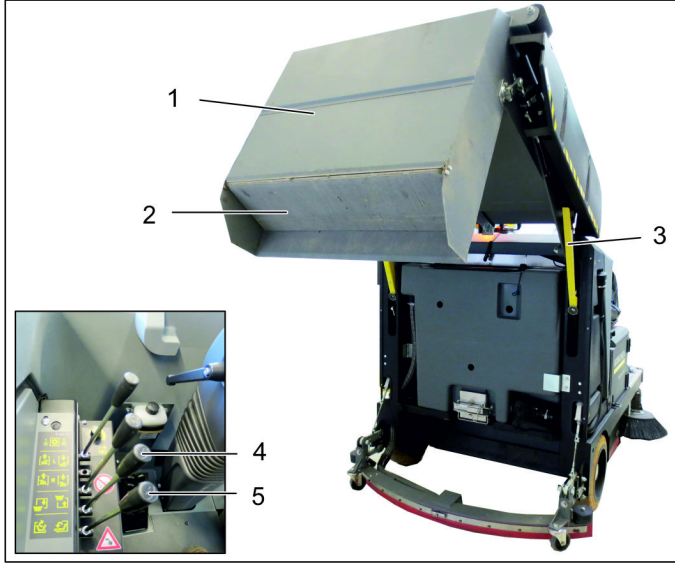
### 6.3.2 Süpürmenin tamamlanması

- Cihazı tutun.
- Fırçaları kapatın.
- Not**  
Fırçalar kaldırılır.
- Yan fırçaları kaldırın.
- Vakum fanını kapatın.

#### 6.3.2.1 Temizlikten sonra

- Toz filtresini, filtre temizliği düğmesiyle temizleyin (bkz. Bölüm "Temizlik | Toz filtresini temizleme").
- Süpürge haznesini boşaltın.  
(bkz. Bölüm "Süpürme | Kir kabının boşaltılması")
- Cihazı ve kir kabını çalışmalardan sonra günlük olarak temizleyin.  
(bkz. Bölüm "Temizleme").

### 6.3.3 Süpürge haznesinin boşaltılması



#### ⚠ TEHLİKE

*Yaralanma tehlikesi!*

- Tüm boşaltma işlemi sırasında kişilerin ve hayvanların yakınlarda (kir kabı dışarı döner) bulunmamasına dikkat edin.

#### ⚠ TEHLİKE

*Ezilme tehlikesi!*

- Asla boşaltma mekanizmasının çubuklarından tutmayın. Kaldırılmış haznenin altında durmayın.

#### ⚠ TEHLİKE

*Devrilme tehlikesi!*

- Cihazı, boşaltma işlemi sırasında düz bir zeminde bırakın.

#### ⚠ TEHLİKE

*Devrilme tehlikesi!*

- Uzun mesafelerde kaldırılmış kir kabıyla sürmeyin, yavaş sürün!

#### **NOT**

*Haznenin devirerek boşaltılması ancak belirli bir minimum yüksekliğe ulaşılmasından sonra gerçekleşebilir.*

Cihazın yüksek boşaltması, süpürme haznesindeki süpürülen malzemenin direkt olarak bir çöp konteynırına boşaltılmasına olanak sağlar (maksimum boşaltma yüksekliği için bkz. "Teknik veriler" bölümü).

1 Süpürme haznesi

2 Kir kabı kapağı

3 Emniyet desteği

Sadece temizlik ve bakım işlerinde kullanın

4 Kir kabının yüksek boşaltmasını kaldırma/indirme

5 Kir kabının kapağını açma/kapatma

- Tüm boşaltma işlemi sırasında kişilerin ve hayvanların yakınlarda (kir kabı dışarı döner) bulunmamasına dikkat edin.

- Cihazı, toplama haznesinin önünde konumlandırın.

- Kir kabı kapağını kapatın (gösterge lambası yanmalı).

- Kolu tetikleyin ve kir kabını kaldırın.

- Kaldırılmış kir kabını toplama haznesi üzerinden yavaşça sürün.

- Kapağı açın ve kir kabını boşaltın.

#### **DIKKAT**

*Tüm boşaltma işlemi sırasında sessizce oturup bekleyin (sürücü koltuğundan kalkmayın), aksi takdirde cihazın boşaltma işlemi sırasında koltuk kontak şalterinin kapanma tehlikesi meydana gelir.*

## 6.4 Cihazın kapatılması

- Cihazı düz bir yüzeye bırakın.
- Cihazı korumalı ve kuru bir yere bırakın.
- Kontak anahtarını "0" konumuna çevirin ve anahtarı çıkartın.
- Not**  
LPG'li cihazlarda birkaç saniyelik kapatma gecikmesi meydana gelebilir.
- Park frenine basın.
- Gazlı motor: Gaz beslemesini kapatın.
- Cihazın durdurulmasına ilişkin daha fazla uyarıları Bölüm "Depolama/durdurma" altında bulabilirsiniz.

## 7 Taşıma

### 7.1 Aracın taşıma için yüklenmesi

#### ⚠ **TEHLİKE**

Hasar görme tehlikesi!

- Cihaz vinçle yükleme için onaylanmamıştır.
- Forklift kullanmayın, cihaz bu sırada zarar görebilir.

#### ⚠ **TEHLİKE**

Kaza tehlikesi, yaralanma tehlikesi!

- Cihaz yüklenirken sürüş tahriki ve park freni çalışmaya hazır olmalıdır. Cihaz, rampa yokuşlarda veya inişlerde her zaman özel tahrikle hareket ettirilmelidir.

#### ⚠ **UYARI**

Yaralanma ve hasar tehlikesi!

- Yükleme sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin!

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Boş ağırlık (taşıma ağırlığı) | 1750 kg |
|-------------------------------|---------|

- Aracı yavaş bir hızla taşıma aracına sürün.
- Araç sürüşe hazır değilse, "Çekme" bölümüne dikkat edin.

### 7.1.1 Aracın emniyete alınması

#### ⚠ **UYARI**

Kaza tehlikesi!

- Araç, taşıma sırasında kaymaya karşı emniyete alınmış olmalıdır.
- Cihazı kapatın.
- Gazlı motor: Gaz beslemesini kapatın.

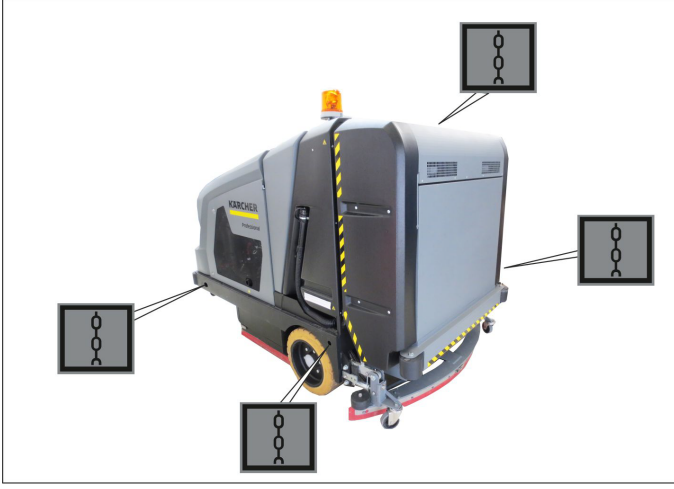


1 Yan süpürge kapağı

2 Saplama

Yan süpürge kapağının emniyeti

- Yan süpürge kapağını içeriye doğru bastırın ve saplamayla emniyete alın.



- Cihazı tekerleklerden takozlar koyarak emniyet altına alın.
- Cihazı gergili kemerlerle veya halatlarla emniyet altına alın.
- Not:** Ana çerçevedeki sabitleme bölgesinin işaretlerini dikkate alın (Zincir sembolü). Cihazı sadece düz yüzeylerde boşaltın.
- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## 7.2 Aracın çekilmesi



### ⚠ TEDBİR

*Hasar görme tehlikesi!*

- Araç kademeli hızdan daha yüksek bir hızla çekilmemelidir.
- Aracı sadece yavaşça itin veya çekin.
- 1 Çekme kancası
- Aracı çekmek için hidrolik tahrikin tek yönlü kavraması açılmalıdır (bkz. Bölüm "İşletime alma | Cihazı özel tahrik olmadan hareket ettirme").
- Araç, çekme halkasının ön tarafından çekilir. Çekme halkası çerçevenin sabit bir parçası değildir, aksine gerektiğinde takılmalıdır.

## 8 Depolama/durdurma

### ⚠ TEHLİKE

*Yaralanma ve hasar tehlikesi!*

- Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.
- Cihazı düz bir yere, donma olmayan bir ortama bırakın. Uygun örtülerle toza karşı koruyun.
- Fırçadaki kıllara zarar vermemek için fırçaları kaldırın.
- Temiz su deposunu, kirli su deposunu ve kir kabını boşaltın ve temizleyin.
- Kontak anahtarını "0" konumuna çevirin ve anahtarı çıkartın.
- Park frenine basın.
- Cihazı kaymaya karşı emniyete alın.

### → Gazlı motor

Gaz beslemesini kapatın.

### Dikkat

*Makineler güvenli şekilde yerleştirilmelidir!*

Makine düzenli aralıklarla kalifiye bir personel tarafından kontrol edilmelidir. Güvenli bir işletim için yerel veya ulusal yönergelerle uygun olarak özellikle sıvı gaz haznesi ve buna ait bağlantılar kontrol edilmelidir.

**Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa, aşağıdaki hususları dikkate alın:**

- Aracı içten ve dıştan temizleyin.
- Motor yağını değiştirin.

### → Gazlı motor

Gaz hortumunu üst somunla birlikte sökün (anahtar genişliği 30 mm).

Gaz tüpünü koruyucu başlıkla kapatın ve uygun bölümlerde dik konumda saklayın (bu konuda bkz. "Güvenlik uyarıları").

- Cihaz 4 haftadan uzun süre kullanılmayacaksa akünün eksi kutbunu sökün.
- Aküyü, 2 aylık aralıklarla şarj edin.
- Aküyü örtün ve kısa devreye karşı koruyun.



## 9 Koruma ve Bakım

### 9.1 Genel bilgiler

- Cihazın temizlenmesi ve bakımı, parçaların değiştirilmesi ya da başka bir fonksiyona geçişten önce, cihaz kapatılmalı ve gerekirse kontak anahtarı çekilmelidir.
- Elektrik sistemindeki çalışmalardan önce akü kutup başları ayrılmalıdır.

- Gazlı motor: Gaz beslemesini kapatın.
- Onarımlar, sadece yetkili müşteri hizmetleri merkezleri ya da geçerli tüm güvenlik kuralları hakkında bilgi sahibi olan bu bölgeye ait teknisyenler tarafından yapılmalıdır.

### 9.2 Kaplamalar

#### ⚠ UYARI

Yanma tehlikesi!

- Kaplamaları çıkartmadan önce aracı yeterli derecede soğumaya bırakın.

- Çeşitli bakım çalışmalarının yürütülmesi için kılıflar çıkartılmalı veya açılmalıdır. Cıvataları (bayonet) açmak için SW13 mm'lik bir anahtar gereklidir.

### 9.3 Akü

#### DIKKAT

Şarj edilemeyen pillerin kullanılması yasaktır. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen pil ve şarj aletlerini kullanın. Aküleri sadece aynı tipte akülerle değiştirin. Aracı tasfiye etmeden önce piller çıkarılmalı ve yerel yönetmelikler dikkate alınarak tasfiye edilmelidir.

Yaralanma tehlikesi!

- Sızıntılı pillerde dışarı sızan sülfürik asit nedeniyle dikkat.

Yaralanma tehlikesi!

- Yaraları kesinlikle kurşunla temas ettirmeyin. Akülerdeki çalışmalardan sonra ellerinizi yıkayın.

#### 9.3.2 Pil asitlerinin istem dışı serbest kalmasında önlemler

Amaca uygun kullanımda ve kullanım kılavuzu dikkate alındığında kurşun piller nedeniyle tehlike oluşmaz.

Ancak kurşun pillerin ciddi yaralanmalara neden olabilecek sülfürik asit içerdiğine dikkat edilmelidir.

- Dökülen veya sızıntılı pillerden dışarı sızan asitleri ör. kum gibi bağlayıcı maddeyle önleyin. Kanalizasyon, toprak veya doğal su kaynaklarına girmesini engelleyin.
- Asitleri, kireç/sodayla nötralize edin ve yerel yönetmelikleri dikkate alarak tasfiye edin.
- Arızalı pillerin tasfiyesi için bir tasfiye işletmesiyle irtibata geçin.
- Göz ya da deriye asit temas etmesi durumunda, gözünüzü ya da derinizi bol temiz suyla yıkayın.
- Daha sonra zaman kaybetmeden doktora gidin.
- Kirlenmiş giysileri suyla yıkayın.
- Giysinizi değiştirin.

#### 9.3.1 Akülerin güvenlik uyarıları

#### DIKKAT

Kaza önleme talimatları ve DIN VDE 0510, VDE 0105 T.1'e dikkat edin.

Akülerdeki çalışmalar sırasında aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın:

|  |                                                                                                             |  |                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------|
|  | Pilin kullanım kılavuzundaki, pilin üzerindeki ve elinizdeki kullanım kılavuzundaki uyarıları dikkate alın! |  | Yaralanma tehlikesi!        |
|  | Koruyucu gözlük kullanın!                                                                                   |  | İlk yardım!                 |
|  | Çocukları asit ve akülerden uzak tutun!                                                                     |  | Uyarı notu!                 |
|  | Patlama tehlikesi!                                                                                          |  | Tasfiye edilmesi!           |
|  | Ateş, kıvılcım, açık ışık ve sigara içmek yasaktır!                                                         |  | Aküyü çöp bidonuna atmayın! |

#### ⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

- Her hangi bir alet ya da benzeri cisimleri akünün üzerine koymayın. Kısa devre ve patlama tehlikesi.
- Sigara içmekten ve açık ateşten mutlaka kaçın.
- Akülerin şarj edildiği bölümler, şarj işlemi sırasında yüksek oranda patlayıcı gazlar oluştuğu için iyi şekilde havalandırılmış olmalıdır.

### 9.3.3 Akünün takılması ve bağlanması



#### DIKKAT

Pillerin takılması ve sökülmesi sadece kalifiye işletmeci tarafından yapılabilir.

- 1 Destek
  - 2 Tutma braket
  - 3 Akü
  - 4 Koltuk kontak şalteri
  - 5 Sürücü koltuklu kapak
- Kapağı yukarı katlayın ve destekle emniyete alın.
  - Aküyü akü tutucu konumuna getirin.
  - Aküyü tutma braketle birlikte sabitleyin.
  - Kutup terminalini (kırmızı kablo) artı kutba (+) bağlayın.
  - Kutup terminalini (siyah kablo) eksi kutba (-) bağlayın.

#### DIKKAT

Akü sökülürken, önce eksi kutup kablosunun çıkartılmasına dikkat edin. Akü kutuplarında ve kutup terminallerinde kutup koruyucu gresle yeterli düzeyde koruma kontrolü yapın.

### 9.3.4 Aküyü şarj edin

#### ⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Akülerle uğraşırken güvenlik talimatlarını dikkate alın. Şarj cihazı üreticisinin kullanım talimatını dikkate alın.

#### ⚠ Tehlike

Aküyü sadece uygun bir şarj cihazıyla şarj edin.

#### DIKKAT

Pillerin doldurulması sadece kalifiye işletmeci tarafından yapılabilir.

#### DIKKAT

Akü şarj edildikten sonra, şarj cihazını önce elektrik şebekesi ve daha sonra aküden ayırın.

- Artı kutbundaki bağlantı kablosunu aküden sökün.
- Şarj cihazı aküye bağlayın.
- Elektrik fişini takın ve şarj cihazını çalıştırın.
- Aküyü olabildiğince düşük şarj akımıyla şarj edin.

## 9.4 Bakım aralıkları

### Muayene kontrol listesine dikkat edin!

Çalışma saati sayacı, bakım aralığının zamanını gösterir.

### 9.4.1 Müşteri talebi sonucunda bakım

**Not:** Müşterinin talebi sonucundaki tüm servis ve bakım çalışmaları, yetkili bir uzman tarafından uygulanmalıdır. İhtiyaç anında, her zaman bir Kärcher yetkili servisine başvurulabilir.

**Not:** Açıklama için Bkz. Bakım çalışmaları bölümü.

#### 9.4.1.1 Çalışmaya başlamadan önce her gün

- Yakıt deposunun doldurma seviyesini kontrol edin.
- Motor yağı seviyesini kontrol edin.
- Soğutma suyu seviyesini kontrol edin.
- Yanmalı motor hava filtresini kontrol edin / temizleyin
- Süpürge haznesini boşaltın.
- Pis su deposunu boşaltın.
- Gerekirse temiz su deposunu doldurun.
- Fırçalarda aşınma ve hasar kontrolü yapın.
- Vakum barasının vakum dudağında aşınma ve hasar kontrolü yapın.
- Su ve emme sistemini kontrol edin/temizleyin.
- Tüm kumanda elemanlarına ait fonksiyonu kontrol edin.
- Cihazda hasar kontrolü yapın.
- Toz filtresini filtre temizleme tuşuyla temizleyin.

#### 9.4.1.2 Her hafta

- Yakıt ya da gaz hattı sistemine sızdırmazlık kontrolü yapın.
- Sıvı seviyesini kontrol edin.  
(sadece bakım gerektirmeyen aküde)
- Radyatörü temizleyin.
- Hidrolik yağı temizleyicisini temizleyin.

- Hidrolik sistemini kontrol edin.
- Hidrolik yağı seviyesini kontrol edin.
- Fren hidroliği seviyesini kontrol edin.
- Conta çıtalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında çıtalara değiştirin
- Hazne kapağını kontrol edin ve yağlayın.
- Vakum barasındaki yağlama nipellerini gres tabancasıyla yağlayın.

#### 9.4.1.3 Her 150 çalışma saatinde

- Kir kabındaki yağlama nipellerini gres tabancasıyla yağlayın.
- Fırça kafası kazısındaki yağlama nipellerini gres tabancasıyla yağlayın.
- Sürüş motorunun yatağındaki yağlama nipellerini gres tabancasıyla yağlayın.
- Tekerlek askısı, tekerlekler, direksiyon ve içten yanmalı motor alanını gevşek cıvatalar açısından kontrol edin, gerekirse yeniden sıkın.

#### 9.4.1.4 Her 200 çalışma saatinde

- Motor yağı + motor yağ filtresinin değiştirilmesi
- Hidrolik bağlantıları sızıntı açısından kontrol edin, gerekirse yeniden sıkın.

#### 9.4.1.5 Her 1500 çalışma saatinde

- Toz filtresini değiştirin.

#### 9.4.1.6 Aşınmadan sonra

- Sızdırmaz çıtalara değiştirin.
- Fırçaları değiştirin.

#### 9.4.2 Müşteri hizmeti talebi sonucunda bakım

**Not:** Garanti taleplerini sağlamak için, garanti işleyiş süresi esnasında tüm servis ve bakım çalışmaları yetkili Kärcher-müşteri hizmeti departmanınca bakım kitapçığına göre yapılmalıdır.

- Bakım sırasında müşteri servisi tarafından tüm servis ve bakım işleri muayene kontrol listesine (ICL) göre yetkili Kärcher müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Gerekirse hidrolik bağlantıları tekrar sıkın.

### 9.5 Kontrol ve bakım çalışmaları

#### 9.5.1 Genel güvenlik uyarıları

##### ⚠ **TEHLİKE**

Ölüm tehlikesi!

- Onarım çalışmalarından önce, cihazı akan trafiğin tehlike bölgesinden dışarı itin, uyarı giysisi giyin.

##### ⚠ **UYARI**

Yaralanma ve hasar tehlikesi!

- İstem dışı çalışan motor nedeniyle yaralanma tehlikesi! Motorun stop edilmesinden sonra 5 saniye bekleyin. Bu zaman aralığında mutlaka çalışma bölgesinden uzak durun.
- Yüksek basınçlı temizleyiciyle temizlerken dikkat edin! Radyatör lamelleri, hidrolik hortumları ve valfleri, contalar, elektrikli ve elektronik bileşenler yüksek basınç temizleyicisiyle temizlenmemelidir.
- Kontrolsüz şekilde çalışmaya başlayan cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi. Cihazdaki çalışmalardan önce kontak anahtarını çekin ve akü kutup başlarını ayırın.
- Hidrolik sistemindeki bakım çalışmaları sadece özel eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

##### ⚠ **UYARI**

Yaralanma ve hasar tehlikesi!

- Yatırma tertibatı kaldırılmış durumdayken daima emniyet desteğini yerleştirin ve emniyete alın.

##### ⚠ **TEDBİR**

Yanma tehlikesi!

- Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce aracı yeterli düzeyde soğumaya bırakın.
- Hidroliğin, hidrostatik tahrik motorunun, yanmalı motorun ve egzoz sisteminin sıcak parçalarına dokunmayın.

##### **DIKKAT**

Yerde motor yağı, hidrolik yağı, fren sıvısı, dizel ya da soğutma sıvısı kalmasına izin vermeyin. Lütfen çevreyi koruyun ve sıvıları çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin.

#### 9.5.2 Kaldırılmış kir kabını emniyete alın



##### ⚠ **TEHLİKE**

Yaralanma tehlikesi!

- Süpürme haznesi kaldırılmışken emniyet çubuğunu her zaman yerleştirin.
- Emniyete alma işlemini sadece tehlike bölgesinin dışında yapın.
- 1 Süpürme haznesi
- 2 Emniyet çubuğu
- Süpürme haznesini kaldırın ve silindir desteği ile emniyete alın.
- Bakım işlerinden sonra silindir desteğini dışarı çekin ve üst taraftan doğru kaldırın.



### 9.5.3 Motor yağ seviyesinin kontrol edilmesi ve yağ eklenmesi



- 1 Yağ ölçüm çubuğu
  - 2 Yağ doldurma kapağı
- Aracı düz bir yüzeyde durdurun.
  - Yağ ölçüm çubuğunu dışarı çıkartın.
  - Yağ ölçüm çubuğunu silin ve itin.
  - Yağ ölçüm çubuğunu dışarı çıkartın.

#### 9.5.3.1 Motor yağı seviyesinin kontrol edilmesi

- Yağ seviyesini okuyun.
- Yağ ölçüm çubuğunu tekrar içeri sokun.
- Yağ seviyesi "MIN" ve "MAX" işareti arasında olmalıdır.
- Yağ seviyesi "MIN" işaretinin altındaysa, motor yağı ekleyin.

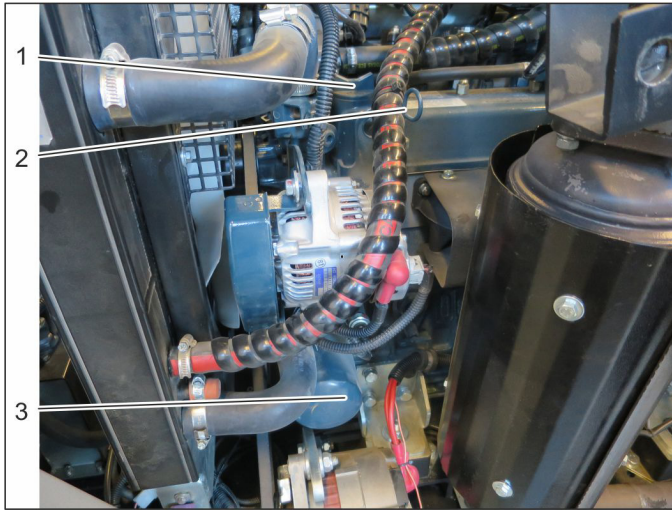
#### 9.5.3.2 Motor yağı ekleyin

##### DIKKAT

Yağ seviyesinin çok yüksek olması, aşırı ısınma nedeniyle motorun hasar görmesine neden olur. Yağ seviyesi "MAX" işaretinin üzerine çıkarsa, doğru yağ seviyesine ulaşana kadar yağ boşaltılmalıdır.

- Yağ doldurma kapağını çıkartın.
- Motor yağını doldurun.
- Yağ türü: bkz. "Teknik bilgiler" bölümü.
- Motora "MAX" işaretinin üzerinde yağ doldurmayın.
- Yağ doldurma kapağını kapatın.
- En az 5 dakika bekleyin.
- Motor yağı seviyesini kontrol edin.

### 9.5.4 Motor yağı ve motor yağ filtresinin değiştirilmesi



##### ⚠ UYARI

Yanma tehlikesi!

- Motor yağını veya motor yağı filtresini değiştirmek için, yanma tehlikesi ortadan kalkana kadar aracı soğumaya bırakın.

- 1 Yağ doldurma kapağı
- 2 Yağ ölçüm çubuğu
- 3 Motor yağı filtresi

##### Not

Sıcak bir motor, motor yağı boşaltma işlemini kolaylaştırır.

- En az 10 litre yağa uygun bir toplama kabını hazırda bulundurun.
- Motoru stop edin.
- Yağ boşaltma vidasını sökün.
- Yağ doldurma kapağını sökün.
- Yağı boşaltın.
- Yağ filtresini sökün.
- Yuvaı ve sızdırmazlık yüzeylerini temizleyin.
- Yeni yağ filtresinin contasına montajdan önce yağ sürün.
- Yeni yağ filtresini takın ve elinizle sıkın.
- Yeni conta ile yağ tapasını vidalayın.
- Sıkma torku: ...Nm
- Motor yağını doldurun.
- Yağ cinsi ve dolum miktarı için teknik bilgiler bölümüne bakın.
- Yağ doldurma kapağını kapatın.
- Motoru yaklaşık 30 saniye boyunca çalıştırın.
- En az 5 dakika bekleyin.
- Motor yağı seviyesini kontrol edin.
- Sızdırmazlık açısından kontrol edin.
- Eski yağı, bu iş için öngörülen toplama merkezlerine gönderin.





### 9.5.8 Soğutma sıvısı seviyesinin kontrol edilmesi ve soğutma sıvısının eklenmesi

#### ⚠ UYARI

*Yanma tehlikesi!*

→ Radyatörü ya da soğutma sistemi parçalarını motor sıcakken açmayın veya bu parçalara değmeyin.

#### ⚠ TEDBİR

- Soğutma suyunu sadece motor soğukken ekleyin.
- Ekleme yapmak için bir su-antifriz karışımı kullanın.
- Soğutma sıvısı için bkz. "Teknik bilgiler" bölümü.
- Farklı antifrizleri karıştırmayın.
- Su-antifriz karışımı için sadece yumuşatılmış su kullanın.



1 Kapak

2 Soğutma sıvısı genişleme kabı

→ Doluluk seviyesini motor soğukken kontrol edin.

→ Soğutma sıvısı genişleme kabındaki doluluk seviyesini kontrol edin.

#### Not

Doğru soğutma sıvısı seviyesi, genişleme kabını ortasındadır.

#### 9.5.8.1 Soğutma sıvısı genişleme kabına ekleme yapılması

→ Doluluk seviyesini motor soğukken kontrol edin.

→ Kapağı çıkarın.

→ Genleşme kabını doldurun.

#### Not

Doğru soğutma sıvısı seviyesi, genişleme kabını ortasındadır.

→ Genleşme kabının kapağını kapatın.

→ Motoru çalıştırın ve ısıtın.

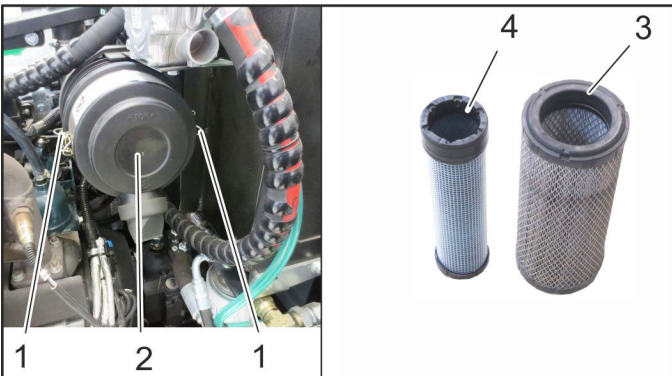
→ Soğutma sıvısı genişleme kabındaki doluluk seviyesini kontrol edin.

→ Çok az soğutma sıvısı varsa motoru durdurun ve soğumaya bırakın. Eksik kalan miktardaki soğutma sıvısını soğutma sıvısı genişleme kabına boşaltın.

#### Not

Doğru soğutma sıvısı seviyesi, genişleme kabını ortasındadır.

### 9.5.9 Hava filtresinin temizlenmesi ve değiştirilmesi



1 Kilit

2 Hava filtresi muhafazası

3 Filtre kartuşu

4 Emniyet kartuşu

→ Kilidi açın.

→ Hava filtresi muhafazasını çıkartın.

→ Filtre kartuşunu çıkarın.

→ Hava filtresi muhafazasının iç tarafını temizleyin.

→ Emniyet kartuşunu sadece değiştirilmişse çıkarın.

→ Filtre elemanının temizlenmesi: Sert bir yüzeye vurarak tozu silkin, maks. 30 psi (2 bar) ile iç taraftan dışarıya doğru basınçlı hava ile üfleyin.

→ Conta yüzeyi ve filtre kartuşu montaj için temiz ve hasarsız olmalıdır.

→ Temizlenmiş filtre kartuşunu yerleştirin.

**Önemli:** Çok kirlenmiş ya da hasarlı bir filtre kartuşu değiştirilmelidir.

→ Filtre elemanı değiştirilecekse emniyet kartuşu da değiştirilir.

**Önemli:** Filtre elemanı ve emniyet kartuşu değiştirilirken toz hiçbir şekilde süpürme deliğinin içine girmemelidir.



### 9.5.10 Aracın yağlanması

#### DIKKAT

*Çalışma arızaları tehlikesi. V kayışına gres temas etmemesini sağlayın.*

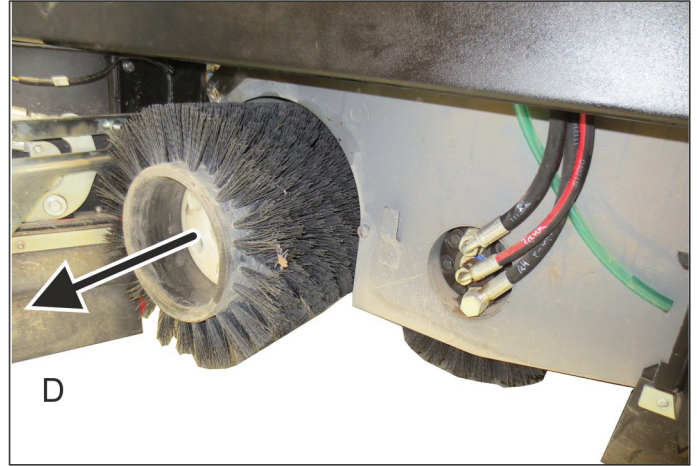
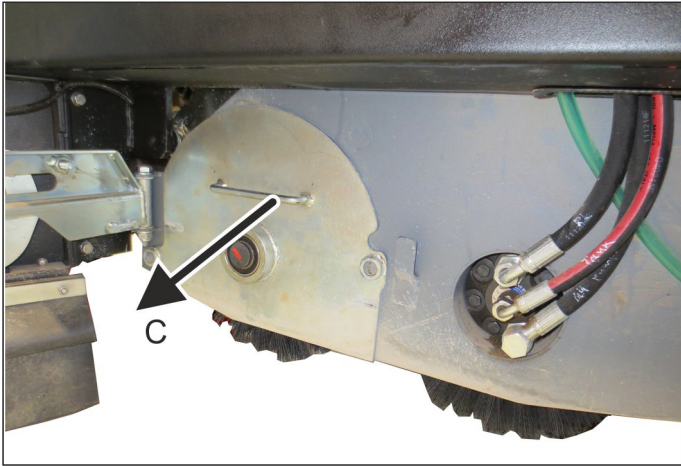
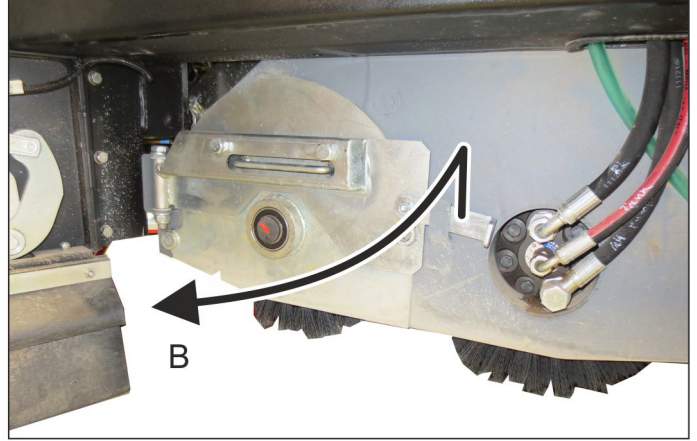
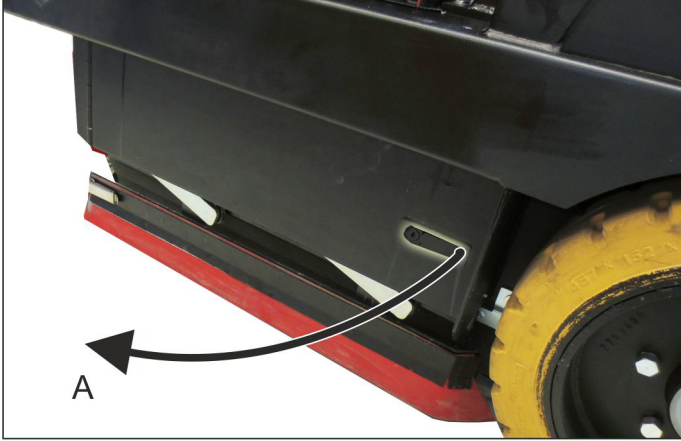
- Yağlama nipelini bakım zaman aralıkları uyarınca gres tabancası kullanarak yağlayın.
- Yüksek kaliteli, çok amaçlı gres kullanın ve gres tabancasıyla yağlayın.

### 9.6 Fırçaların değiştirilmesi

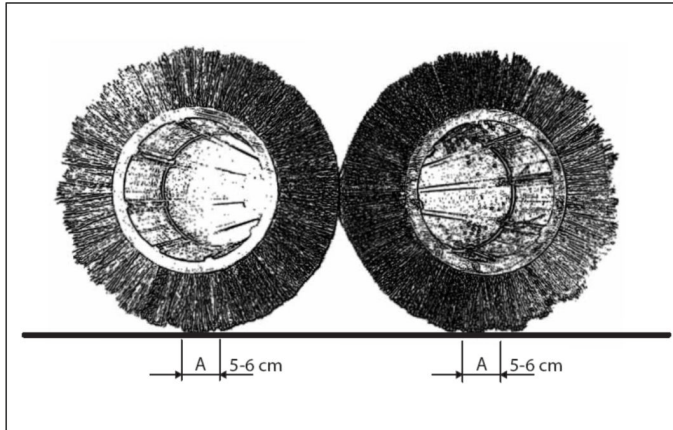
Cihaza 2 fırça takılıdır, bunlar aşınırsa değiştirin.

- Bir fırça sol taraftan, diğeri sağ taraftan değiştirilir. Hareket tarzı aynıdır.

- Yeni fırçaları yerleştirmeden önce fırça merdanelerinin girişini temizleyin.
- Fırçaların takma işlemi tam ters sırada gerçekleştirilir.



#### 9.6.1 Süpürme seviyesinin (fırça sıkıştırma basıncı) ayarlanması



- Süpürme seviyesi 5-6 cm olmalıdır. Süpürme seviyesinin (fırça sıkıştırma basıncı) ayarı kumanda alanında döner potansiyometre ile ayarlanır.
- Potansiyometreyi, indirilen fırçalar doğru süpürme seviyesini (fırça sıkıştırma basıncı) gösterene kadar sağa doğru döndürün.
- Süpürme seviyesi çok büyükse potansiyometreyi geri döndürün.

## 9.7 Yan süpürgeyi değiştirin



1 Yan fırça

2 Cıvatalar

→ 4 cıvatayı gevşetin ve yan süpürgeyi çıkartın.

→ Yeni yan süpürgeyi yerleştirin ve 4 cıvatayla sabitleyin.

### 9.7.1 Yan kapağın değiştirilmesi

→ Yan fırça kapağına veya yan süpürge kapağına değiştirilmesi müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilmelidir, değiştirildikten sonra süpürme seviyesi ve temizlik parametreleri yeniden ayarlanmalıdır.

## 9.8 Temizlik

### ⚠ TEHLİKE

*Yaralanma tehlikesi!*

→ Temizlik ve bakım çalışmalarından önce kontak anahtarını çekin!

→ Aracı düz bir yüzeyde durdurun.

→ Kontak anahtarını "STOP" konumuna getirin ve kontak anahtarını çekin.

→ Park frenine basın.

### 9.8.1 Toz filtresi kartuşlarının temizlenmesi/değiştirilmesi

### ⚠ TEDBİR

*Sağlık tehlikesi!*

→ Filtre sisteminde çalışırken toz koruyucu maske takın. İnce tozlarla uğraşırken güvenlik talimatlarını dikkate alın.

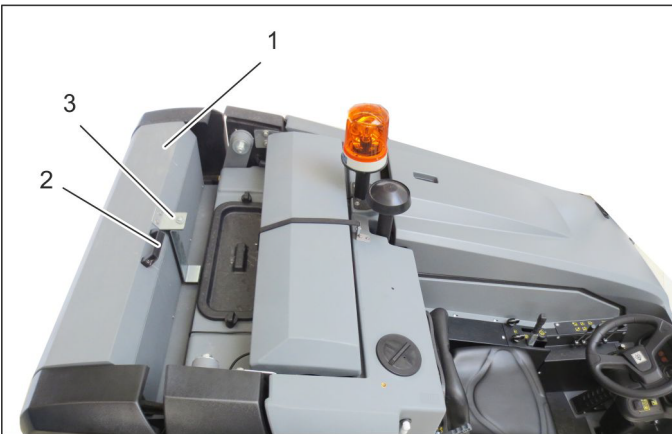
→ Koruyucu gözlük kullanın!

### DIKKAT

*Temizlik için sert cisimler kullanmayın!*

Toz filtresi kartuşlarının, vakum türbini tarafından emilen tozu süpürme sırasında filtreleme ve durdurma görevi vardır.

- Temizlik sırasında ve temizlikten sonra toz filtresini filtre temizliği şalteriyle günlük olarak temizleyin (bkz. Bölüm "Süpürme | Toz filtresini temizleme").
- Toz filtresini zaman zaman sökün ve temizleyin.
- Her 1500 işletim saatinde tamamen değiştirin!



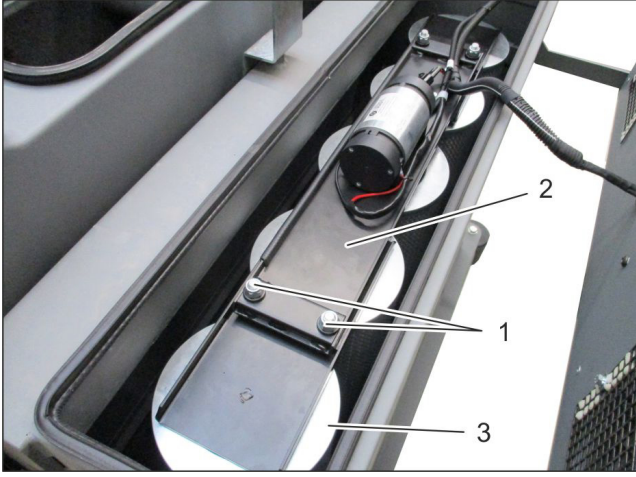
1 Süpürme fanı kapağı

2 Kol

3 Cıvata

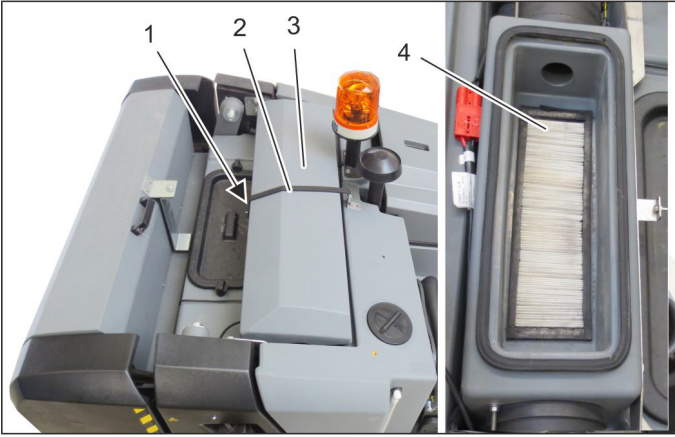
→ Cıvatayı açın ve süpürme fanı kapağını arkaya doğru katlayın.





- 1 Somunlar (4x)
- 2 Filtre temizliği rayı
- 3 Toz filtre kartuşları (5x)
- 4 somunu çıkarın.
- Filtre temizliği rayını çıkarın.
- 5 toz filtresini ve 5 contayı dışarı çekin.
- Toz filtresini basınçlı havayla dışarıdan içeriye doğru temizleyin.
- Takarken tüm contaların kılavuzlarda doğru oturmasına dikkat edin.

### 9.8.2 Düz katlanmış filtrenin temizlenmesi/değiştirilmesi



#### DIKKAT

*Temizlik için sert cisimler kullanmayın!*

Düz katlanmış filtrenin, yıkayarak temizlemenin süpürme fanını koruma görevi vardır.

- Gerekirse düz katlanmış filtreyi çıkartın ve temizleyin.
- Her 100 işletim saatinde değiştirin!

- 1 Kilit
- 2 Kapak şeridi
- 3 Süpürme fanı kapağı
- 4 Yatık filtre

- Kapağı ve kapak şeridini açın.
- Kapağı çıkartın.
- Yassı katlama filtresini çıkartın.
- Akan su altında yumuşak fırçayla temizleyin, yerleştirmeden önce kurumaya bırakın.
- Takarken düz katlanmış filtrenin kılavuzda doğru oturmasına dikkat edin.

### 9.8.3 Aracın temizlenmesi

Aracı, her gün çalışma bittikten sonra temizleyin.

#### ⚠ TEHLİKE

*Yaralanma tehlikesi!*

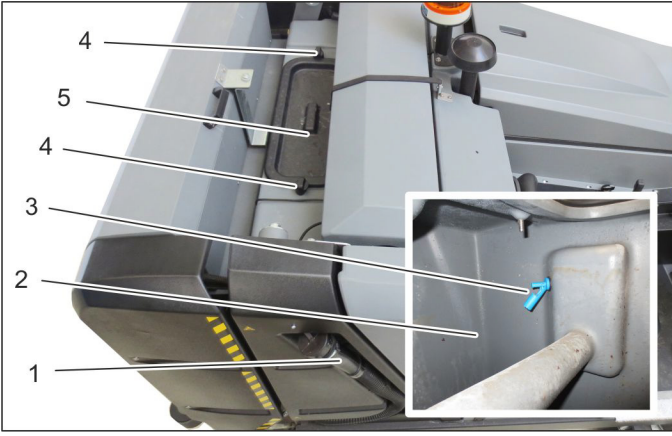
- Toz koruyucu maske ve koruyucu gözlük takın.

#### ⚠ TEDBİR

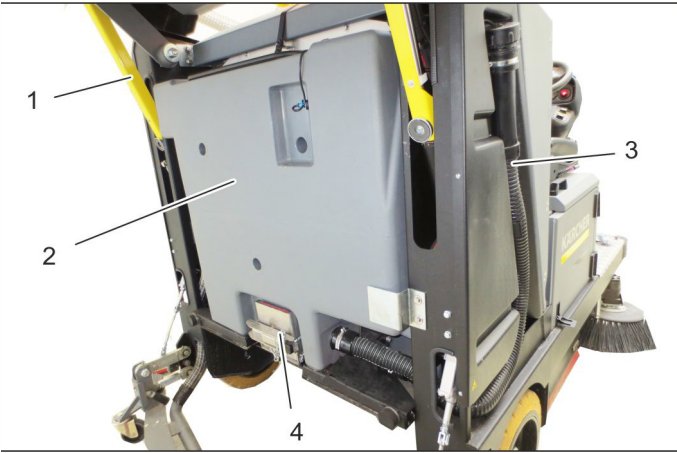
*Hasar görme tehlikesi!*

- Yüksek basınçlı temizleyiciyle temizlerken dikkat edin!  
Radyatör lamelleri, hidrolik hortumları ve valfleri, contalar, elektrikli ve elektronik bileşenler yüksek basınç temizleyicisiyle temizlenmemelidir.
- Aracı bir yüksek basınçlı süpürgeyle temizlerken ilgili güvenlik talimatlarına dikkat edin.
- Agresif temizlik maddesi kullanmayın.
- Hava filtresini korumak için, aracı sadece motor kapalıyken yıkayın.
- Cihazı, hafif yıkama çözeltilisine batırılmış nemli bir bezle temizleyin.
- Motora kirlenme kontrolü yapın, gerekirse fırçayla, basınçlı havayla veya düşük basınçlı suyla motoru temizleyin.

#### 9.8.4 Kirli su deposunun temizlenmesi



- 1 Pis su tahliye hortumu
  - 2 Pis su deposu
  - 3 Sinyal verici
  - 4 Kilit
  - 5 Pis su deposunun kapağı
- Kirli su deposunu çalışmalar tamamlandıktan sonra temizleyin.
  - Temizlemeden önce kirli su deposunu boşaltın, bkz. Bölüm “Yıkayarak temizleme | Kirli su deposunu boşaltma”.



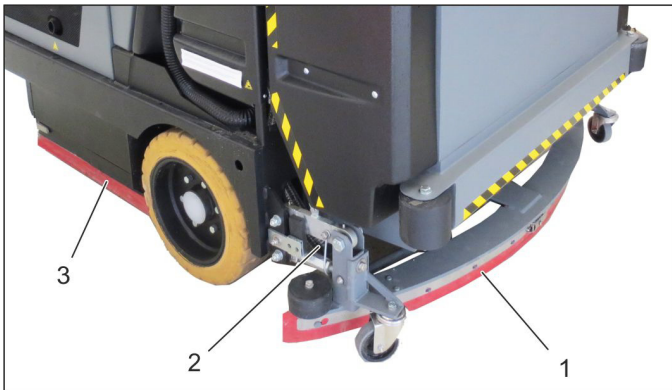
- 1 Emniyet desteği
  - 2 Pis su deposu
  - 3 Pis su tahliye hortumu
  - 4 Temizlik kapağı
- Temizlik için açın
  - Temizlik kapağını genel temizlik için açın.
  - Kirli su deposunun iç tarafını su hortumuyla temizleyin.
  - Temizlikten sonra sinyal vericinin fonksiyonunu kontrol edin.

#### 9.8.5 Temiz su deposunun temizlenmesi



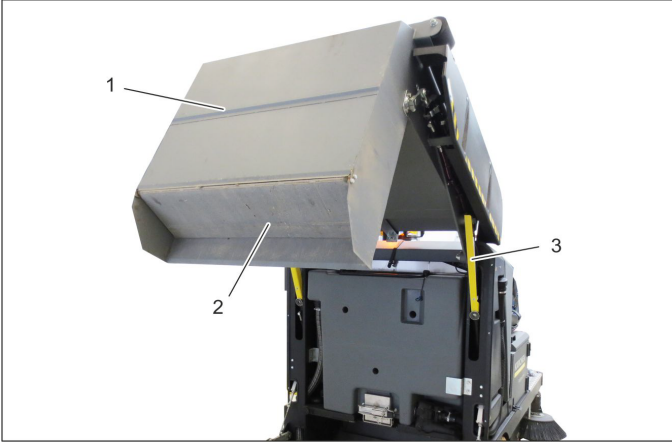
- 1 Temiz su deposu
  - 2 Temiz su deposunun kapağı
  - 3 Doluluk seviyesi göstergesi
  - 4 Temiz su tahliye hortumu
- Çalışmalar tamamlandıktan sonra temiz su deposunu temiz suyla yıkayın.
  - Geri kalan suyu tahliye hortumuyla boşaltın.

#### 9.8.6 Sızdırmazlık dudaklarını, vakum barası ve püskürtme memelerini temizleyin



- 1 Emme kolu
  - 2 Emme hortumu
  - 3 Conta çıkışı
- Süpürme kolunu ve süpürme hortumunu temizleyin.
  - Yan sızdırmazlık çıtalarını temizleyin.
  - Yan fırça kapağının püskürtme memelerini ve fırça merdanesini temizleyin.

### 9.8.7 Kir kabının temizlenmesi



#### ⚠ UYARI

*Yaralanma ve hasar tehlikesi!*

- ➔ Yatırma tertibatı kaldırılmış durumdayken daima emniyet desteğini yerleştirin ve emniyete alın.
- ➔ Temizlik için yüksek basınç temizleyicisi veya su huzmesi kullanmayın (toz filtresi kartuşları)!

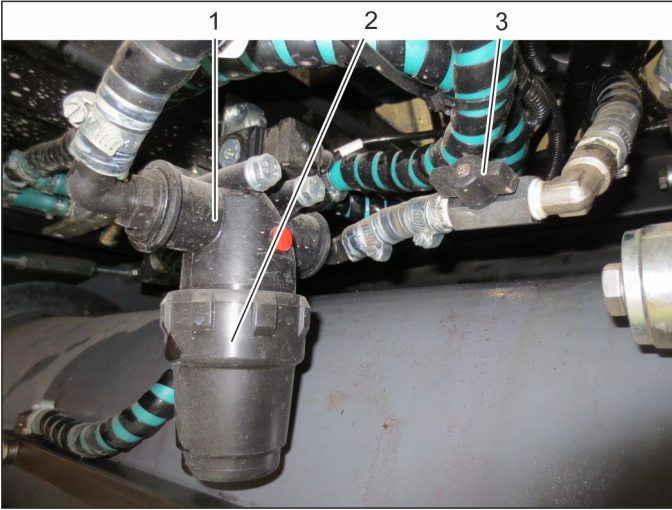
#### DIKKAT

*Islanan toz filtresi kartuşlarını çalışmaya devam etmeden önce kurumaya bırakın!*

- 1 Süpürme haznesi
- 2 Kir kabı kapağı
- 3 Emniyet desteği

- ➔ Kir kabını iç taraftan basınçlı hava ve fırçalarla temizleyin.
- ➔ İnatçı kirlenmede: Kir kabını iç taraftan su ve fırça ile temizleyin, kir kabını açık durumda kurumaya bırakın.

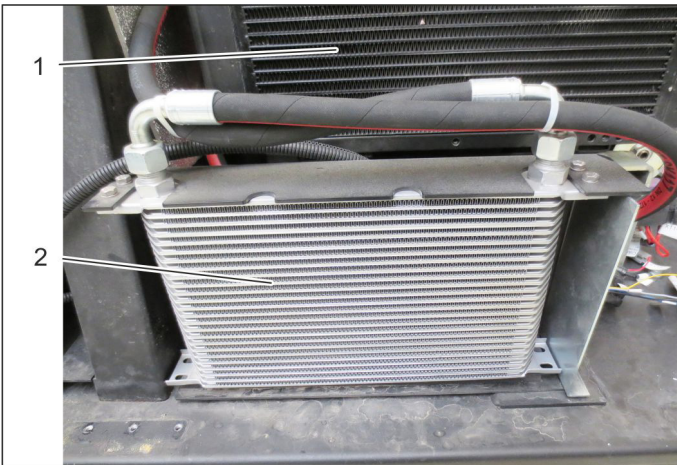
### 9.8.8 Su filtresinin temizlenmesi



- 1 Su filtresi
- 2 Su filtresi haznesi
- 3 Kapatma vanası (konum açık)

- ➔ Kapatma vanasını kapatın.
- ➔ Su filtresi muhafazasını sökün.
- ➔ Su filtresi kartuşunu çıkarın ve temizleyin veya değiştirin.
- ➔ Taktıktan sonra kapatma vanasını tekrar açın.

### 9.8.9 Hidrolik yağı soğutucusunun ve motor radyatörünün temizlenmesi



- 1 Radyatör
- 2 Hidrolik yağı soğutucusu

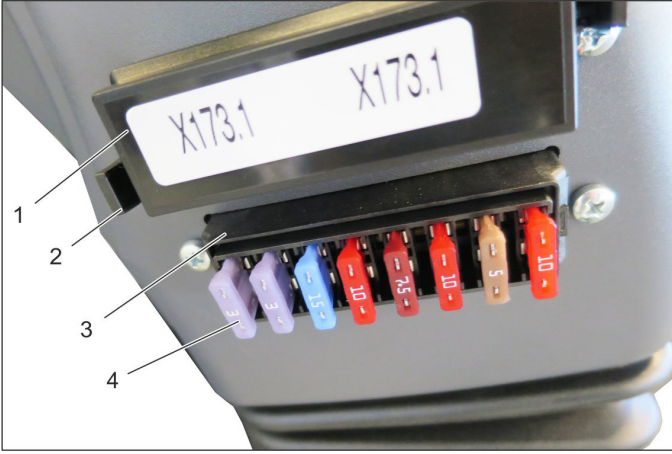
Kirlenmiş bir radyatör kolaylıkla aşırı ısınmaya neden olabilir, bu nedenle günlük olarak:

- ➔ Radyatöre ve radyatör ızgarasına kirlenme kontrolü yapın.
- ➔ Kirleri yumuşak bir fırça, basınçlı hava (maks. 5 bar) veya düşük su basıncıyla temizleyin.



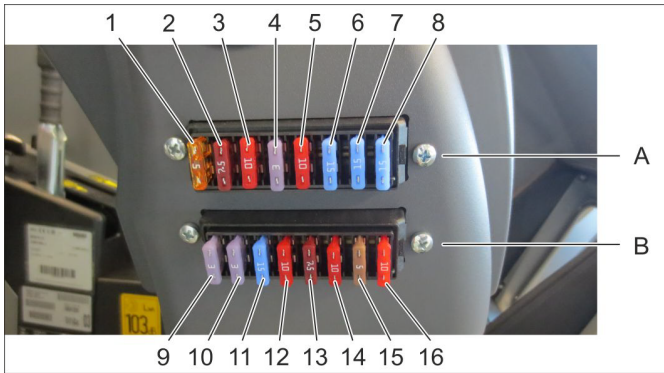
## 9.9 Değişim çalışmaları

### 9.9.1 Sigortalar



Genel sigortalar direksiyonun sağ alt tarafında bulunur.

- 1 Sigorta kutusunun kapağı
  - 2 Sigorta kapağı
  - 3 Sigorta kutusu
  - 4 Sigortalar
- ➔ Sigortaları kontrol edin, gerekirse aynı değerde yeni sigortayla değiştirin.



| A | Sigorta kutusu                                     | 1     |
|---|----------------------------------------------------|-------|
| 1 | Takometre + teşhis sensörü                         | 5 A   |
| 2 | Fren lambası                                       | 7.5 A |
| 3 | Döner ikaz lambası                                 | 10 A  |
| 4 | Enstrümanlar, şalterler                            | 3 A   |
| 5 | Kalorifer                                          | 10 A  |
| 6 | Kısa far<br>Fırça merdanesi kaldırma zamanlayıcısı | 15 A  |
| 7 | Opsiyonel                                          | 15 A  |
| 8 | Motor durdurma                                     | 15 A  |

| B | Sigorta kutusu                 | 2     |
|---|--------------------------------|-------|
| 1 | Park lambası                   | 3 A   |
| 2 | Kısa far                       | 3 A   |
| 3 | Dörtlü flaşör sistemi          | 15 A  |
| 4 | Dörtlü flaşör sistemi          | 10 A  |
| 5 | Dörtlü flaşör sistemi<br>Korna | 7.5 A |
| 6 | Dörtlü flaşör sistemi          | 10 A  |
| 7 | Kir kabı manyetik valfi        | 5 A   |
| 8 | Enstrümanlar, şalterler        | 10 A  |



## 9.10 Aksesuar

Yedek parçalar ve aksesuarları yetkili satıcınız ya da KÄRCHER temsilciliğinden temin edebilirsiniz.

| Tanım                                    | Sipariş No. | Dipnot                                                           |
|------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------|
| Silindir fırçası, standart               | 6.680-368.0 | Genel temizlik için (cihaz ile birlikte teslimat kapsamında)     |
| Silindir fırçaları, sert                 | 6.680-369.0 | İnatçı kirler ve temel temizlik için (sadece sert yüzeyler için) |
| Yan kazıma kapağı fırçası                | 6.680-338.0 | Genel temizlik için                                              |
| Yan kazıma kapağı fırçası, sert          | 6.680-339.0 | İnatçı kirler ve temel temizlik için (sadece sert yüzeyler için) |
| Yan fırça                                | 6.680-335.0 | Genel temizlik için                                              |
| Yan fırça; Sert                          | 6.680-336.0 | İnatçı kirler ve temel temizlik için (sadece sert yüzeyler için) |
| Vakum barası sıyrıcı dudağı, lastik      | 6.680-372.0 | Genel temizlik için (cihaz ile birlikte teslimat kapsamında)     |
| Vakum barası sıyrıcı dudağı, poliüretan  | 6.680-373.0 | Yağa dayanıklı                                                   |
| Tekerlek                                 | 6.680-410.0 | Standart aksesuar                                                |
| Tekerlek, süper çekişli                  | 6.680-377.0 | Kaygan yüzeyler ve dik yokuşlar için                             |
| Yan kazıma kapağı püskürtme koruması     | 6.680-371.0 |                                                                  |
| Arka ana fırça toz lastiği               | 6.680-362.0 |                                                                  |
| Ana fırça püskürtme koruması, lastik     | 6.680-220.0 | Standart aksesuar                                                |
| Ana fırça püskürtme koruması, poliüretan | 6.680-370.0 | Yağa dayanıklı                                                   |
| Yan toz koruması, lastik                 | 6.680-278.0 |                                                                  |
| Yan toz koruma contası                   | 6.680-276.0 |                                                                  |
| Yan toz koruması, lastik                 | 6.680-361.0 |                                                                  |
| Toz filtresi kartuşu, poliüretan         | 6.680-374.0 | Cihaz için 5 adet gereklidir                                     |
| Düz katlanmış filtre, poliüretan         | 6.680-534.0 | Kirli su deposu için                                             |

## 10 Arıza yardımı

### 10.1 Göstergeli arızalar

| Gösterge                                      | Nedeni                              | Arızanın giderilmesi                                           | Kim tarafından |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------|
| Motor sıcaklığı uyarı lambası yanıyor         | Motor aşırı ısınmış                 | Motor devrini rölatiye ayarlayın.                              | Kullanıcı      |
|                                               |                                     | Radyatörü temizleyin (Bkz. "Koruma ve bakım" bölümü).          |                |
|                                               |                                     | Motordaki soğutma suyu seviyesini kontrol edin.                |                |
| Hidrolik yağı sıcaklığı uyarı lambası yanıyor | Hidrolik yağı sıcaklığı çok yüksek. | Uyarı lambası sönene kadar, motoru bekleme gazında çalıştırın. | Kullanıcı      |
|                                               |                                     | Radyatörü temizleyin (Bkz. "Koruma ve bakım" bölümü).          |                |
|                                               |                                     | Hidrolik yağı seviyesini kontrol edin.                         |                |
| Akü uyarı lambası yanıyor                     | Akü şarj edilmiyor                  | Müşteri hizmetlerini arayın.                                   | Kullanıcı      |

## 10.2 Göstergesiz arızalar

| Arıza                                                                               | Arızanın giderilmesi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Araç çalıştırılmıyor                                                                | <p>Sürücü koltuğuna oturun.</p> <p>Aküyü şarj edin ya da değiştirin</p> <p>Dizel motoru: Yakıt doldurun, yakıt sistemindeki havayı alın</p> <p>Gazlı motor: Gaz tüpünün kapatma vanasını açın, boş gaz tüpünü değiştirin</p> <p>Arızalı sigortayı değiştirin.</p> <p>Dizel motoru: Yakıt filtresini temizleyin ya da değiştirin</p> <p>Gazlı motor: Gaz tüpünün montaj konumunu kontrol edin, bağlantı aşağıya doğru göstermelidir</p> <p>Yakıt hattı sisteminde sızdırmazlık kontrolü yapın.</p> <p>Yetkili müşteri hizmetlerine haber verin</p> |
| Motor düzensiz çalışıyor                                                            | <p>Hava filtresini temizleyin veya değiştirin</p> <p>Yakıt deposunun dolum seviyesini kontrol edin</p> <p>Dizel motoru: Yakıt filtresini temizleyin ya da değiştirin</p> <p>Gazlı motor: Gaz tüpünün montaj konumunu kontrol edin, bağlantı aşağıya doğru göstermelidir</p> <p>Yakıt hat sistemi, bağlantıları kontrol edin ve gerekirse onarın</p> <p>Yetkili müşteri hizmetlerine haber verin</p>                                                                                                                                               |
| Motor çalışıyor, ancak araç sadece yavaşça hareket ediyor ya da hiç hareket etmiyor | <p>Hidrolik yağı seviyesini kontrol edin.</p> <p>Park frenini çözün</p> <p>Tek yönlü kavrama (hidrolik pompası) için civatayı kapatın</p> <p>Motor devrini arttırın</p> <p>Hidrolik filtredeki kapatma vanasını açın veya tıkalı hidrolik filtresini değiştirin</p> <p>Yetkili müşteri hizmetlerine haber verin</p>                                                                                                                                                                                                                               |
| Araç, gaz pedalı nötr konumda olmasına rağmen hareket eder                          | <p>Gaz pedalının ayarı Müşteri Hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Süpürme haznesi kalkmıyor ya da inmiyor                                             | <p>Hidrolik yağı seviyesini kontrol edin.</p> <p>Kir kabı kapağının kapalı olup olmadığını kontrol edin</p> <p>Hidrolik filtredeki kapatma vanasını açın veya tıkalı hidrolik filtresini değiştirin</p> <p>Motor devrini arttırın</p> <p>Kir kabı çok dolu/ağır</p> <p>Yetkili müşteri hizmetlerine haber verin</p>                                                                                                                                                                                                                               |
| Fırçalar aşırı aşınmış                                                              | <p>Fırça sıkıştırma basıncını azaltın.</p> <p>Temizleme yüzeyi çok aşındırıcı, gerekirse başka fırça kullanın.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Fırçalar dönmüyor veya yavaş dönüyor                                                | <p>Hidrolik yağı seviyesini kontrol edin.</p> <p>Hidrolik filtredeki kapatma vanasını açın veya tıkalı hidrolik filtresini değiştirin</p> <p>Motor devrini arttırın</p> <p>İpler ve bantları temizleyin</p> <p>Yetkili müşteri hizmetlerine haber verin</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Yıkayarak temizleme:<br>Temizleme sonucu yetersiz                                   | <p>Motor devrini doğru şekilde ayarlayın</p> <p>Fırça sıkıştırma basıncını arttırın.</p> <p>Çalışma hızını azaltın.</p> <p>Vakum fanını açın.</p> <p>Temiz su deposunu doldurun.</p> <p>Su dozajını kontrol edin</p> <p>İpler ve bantları temizleyin</p> <p>Fırçalar aşınmış, değiştirin</p> <p>Emiş lastiklerini temizleyin/ayarlayın/değiştirin</p> <p>Emme kanalını temizleyin</p>                                                                                                                                                             |

| Arıza                                                           | Arızanın giderilmesi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Yıkayarak temizleme:<br>Temizleme yüzeyinde<br>temizleme sıvısı | Aşınmış süpürme kolu contalarını değiştirin<br>Vakum fanını açın.<br>Kirli su deposunu boşaltın, vakum türbini sinyal verici tarafından kapatıldı<br>Emme kolunun temizlenmesi<br>Emiş lastiklerini temizleyin/ayarlayın/değiştirin<br>Emme kanalını temizleyin<br>Kirli düz katlanmış filtreyi temizleyin/değiştirin<br>Vakum barasını doğru şekilde ayarlayın                                                                          |
| Yıkayarak temizleme:<br>Temizleme sıvısı yok                    | Hatları ve püskürtme memelerini temizleyin<br>Temiz su deposunu doldurun.<br>Su pompasını çalıştırın<br>Su dozajlarını açın<br>Su filtresini temizleyin.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Süpürme: Temizleme sonucu<br>yetersiz                           | Motor devrini arttırın<br>Fırça sıkıştırma basıncını arttırın.<br>Dolan kir kabını boşaltın<br>Kir kabı kapağını açın<br>Çalışma hızını azaltın.<br>Fırçalar aşınmış, değiştirin<br>Kirli toz filtresini filtre temizliğiyle temizleyin.<br>Toz filtresi kirli veya arızalı, temizleyin veya değiştirin<br>İpler ve bantları temizleyin<br>Emiş lastiklerini temizleyin/ayarlayın/değiştirin<br>Yetkili müşteri hizmetlerine haber verin |
| Süpürme: Kir kabından toz ve<br>kir geliyor                     | Dolan kir kabını boşaltın<br>Vakum fanını açın.<br>Kir kabı kapağını kapatın<br>Kir kabı kapağındaki arızalı contayı değiştirin                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Fırçalar veya vakum barası<br>inmiyor/kalkmıyor                 | Yetkili müşteri hizmetlerine haber verin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |



## 11 Teknik bilgiler

|                                                                                       |                 | B 300 RI<br>D: Dizel motor             | B 300 RI<br>LPG: Gazlı motor                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Cihaz bilgileri</b>                                                                |                 |                                        |                                                                                                                        |
| Uzunluk x Genişlik x Yükseklik                                                        | mm              | 2490 x 1570 x 1860                     | 2490 x 1570 x 1860                                                                                                     |
| Küçük sürücü koruma tavanıyla yükseklik                                               | mm              | 2020                                   | 2020                                                                                                                   |
| Büyük sürücü koruma tavanıyla yükseklik                                               | mm              | 2120                                   | 2120                                                                                                                   |
| Boş ağırlık (taşıma ağırlığı)                                                         | kg              | 1750                                   | 1775                                                                                                                   |
| Müsaade edilen toplam ağırlık                                                         | kg              | 2635                                   | 2635                                                                                                                   |
| Sürüş hızı, ileri                                                                     | km/saat         | max. 12                                | max. 12                                                                                                                |
| Sürüş hızı, geri                                                                      | km/saat         | max. 5                                 | max. 5                                                                                                                 |
| Maksimum çalışma hızı                                                                 | km/saat         | 10,7                                   | 10,7                                                                                                                   |
| Depo doluyken kullanım süresi                                                         | h               | 5                                      | 5                                                                                                                      |
| Tırmanma kapasitesi (max.)                                                            | %               | 12                                     | 12                                                                                                                     |
| Dönüş turu                                                                            | mm              | 3150                                   | 3150                                                                                                                   |
| Teorik yüzey gücü                                                                     | mm              | 16.550                                 | 16.550                                                                                                                 |
| Yan kapaksız çalışma genişliği                                                        | mm              | 1045                                   | 1045                                                                                                                   |
| Yan kapaklı çalışma genişliği                                                         | mm              | 1350 (1400)                            | 1350 (1400)                                                                                                            |
| 2 yan kapaklı çalışma genişliği (opsiyonel)                                           | mm              | 1655 (1755)                            | 1655 (1755)                                                                                                            |
| Vakum barasının çalışma genişliği                                                     | mm              | 1440                                   | 1440                                                                                                                   |
| Pis su tankının hacmi                                                                 | l               | 270                                    | 270                                                                                                                    |
| Temiz su tankının hacmi                                                               | l               | 271                                    | 271                                                                                                                    |
| Süpürme haznesinin hacmi                                                              | l               | 180                                    | 180                                                                                                                    |
| Maksimum boşaltma yüksekliği                                                          | mm              | 1560                                   | 1560                                                                                                                   |
| <b>Fırça (yıkayarak temizleme)</b>                                                    |                 |                                        |                                                                                                                        |
| Fırça merdanesi çapı                                                                  | mm              | 300                                    | 300                                                                                                                    |
| Fırça merdanesi genişliği                                                             | mm              | 1045                                   | 1045                                                                                                                   |
| Yan fırça çapı                                                                        | mm              | 410                                    | 410                                                                                                                    |
| <b>Fırçalar (süpürme)</b>                                                             |                 |                                        |                                                                                                                        |
| Süpürge silindiri çapı                                                                | mm              | 300                                    | 300                                                                                                                    |
| Süpürge silindiri genişliği                                                           | mm              | 1045                                   | 1045                                                                                                                   |
| Yan süpürge çapı                                                                      | mm              | 600                                    | 600                                                                                                                    |
| <b>Motor</b>                                                                          |                 |                                        |                                                                                                                        |
| Tip:                                                                                  | --              | Kubota<br>V1505 (E4B)                  | Kubota<br>WG1605-L-E3                                                                                                  |
| Motor düzeni                                                                          | --              | 4 silindir dört zamanlı<br>dizel motor | 4 silindir dört zamanlı<br>gazlı motor                                                                                 |
| CO <sub>2</sub> AB yönetmeliği 2016/1628 (seviye V) ölçüm<br>prosedürüne göre emisyon | g/kWh           | 1018,0                                 | 1030,6                                                                                                                 |
| Soğutma türü                                                                          | --              | Su soğutma                             | Su soğutma                                                                                                             |
| Motor hacmi                                                                           | cm <sup>3</sup> | 1498                                   | 1537                                                                                                                   |
| Motor gücü                                                                            | kW/BG           | 18,5/24,8<br>2300 1/min                | 36/48<br>2550 1/min                                                                                                    |
| <b>Elektrik sistemi</b>                                                               |                 |                                        |                                                                                                                        |
| Akü                                                                                   | V, Ah           | 12, 80 Ah                              | 12, 80 Ah                                                                                                              |
| <b>İşletme maddeleri</b>                                                              |                 |                                        |                                                                                                                        |
| Yakıt türü                                                                            |                 | Dizel                                  | LPG<br>Propan ve bütandan<br>oluşan sıvı gaz<br>karışımları<br>onaylanmıştır. Propan<br>oranı, en az %90<br>olmalıdır. |
| Yakıt deposu hacmi                                                                    | l               | 30                                     | ---                                                                                                                    |
| Gaz tüpü                                                                              |                 | ---                                    | 11 kg veya 20 litre<br>(değiştirme tüpü)                                                                               |

|                                               |                  | <b>B 300 RI<br/>D: Dizel motor</b> | <b>B 300 RI<br/>LPG: Gazlı motor</b> |
|-----------------------------------------------|------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| Motor yağı tipi                               | > 25 °C          | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40     | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40       |
|                                               | 0 - 25 °C        | SAE20, SAE10W-30                   | SAE20, SAE10W-30                     |
|                                               | < 0 °C           | SAE10, SAE10W-30                   | SAE10, SAE10W-30                     |
| Motor yağı miktarı                            | l                | 6                                  | 6                                    |
| Soğutma sıvısı (SAE J814C)                    | --               | Stilmoil Antifrost                 | Stilmoil Antifrost                   |
| DIN 51524, Bölüm 3'ye göre hidrolik yağı      |                  | Agip Rotra ATF                     | Agip Rotra ATF                       |
| Hidrolik yağı miktarı                         | l                | 30                                 | 30                                   |
| <b>Yağlama gresleri</b>                       |                  |                                    |                                      |
| Manuel yağlanacak yağlama noktaları için      | --               | Çok amaçlı gres                    | Çok amaçlı gres                      |
| <b>Lastik</b>                                 |                  |                                    |                                      |
| Ön lastikler                                  | 1x               | ø 452 mm (marangoni)               | ø 452 mm (marangoni)                 |
| Arka lastikler                                | 2x               | ø 457 mm (marangoni)               | ø 457 mm (marangoni)                 |
| <b>Ses emisyonu</b>                           |                  |                                    |                                      |
| <b>EN ISO 3744'a göre belirlenen değerler</b> |                  |                                    |                                      |
| Ses basıncı seviyesi L <sub>pA</sub>          | dB(A)            | 92                                 | 87                                   |
| Güvensizlik K <sub>pA</sub>                   | dB(A)            | 2                                  | 2                                    |
| Ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub>             | dB(A)            | 103                                | 104                                  |
| Güvensizlik K <sub>WA</sub>                   | dB(A)            | 3                                  | 3                                    |
| <b>Cihaz titreşimleri</b>                     |                  |                                    |                                      |
| <b>60335-2-72'a göre belirlenen değerler</b>  |                  |                                    |                                      |
| El-kol titreşim değeri                        | m/s <sup>2</sup> | 0,43                               | 0,91                                 |
| Güvensizlik K (el-kol titreşimi)              | m/s <sup>2</sup> | 0,06                               | 0,13                                 |
| Vücut titreşim değeri                         | m/s <sup>2</sup> | 0,97                               | 1,2                                  |
| Güvensizlik K (vücut titreşimi)               | m/s <sup>2</sup> | 0,11                               | 0,13                                 |
| Bacak titreşim değeri                         | m/s <sup>2</sup> | 0,84                               | 1,1                                  |
| Güvensizlik K (bacak titreşimi)               | m/s <sup>2</sup> | 0,09                               | 0,12                                 |

## 12 AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Aşındırıcı süpürge makinesi  
**Tip:** 2.004-xxx

### İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU  
2000/14/EG  
2014/53/EU (TCU)

### Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 50581  
(TCU)  
EN 300 328 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

EN 60950-1

**Ses şiddeti dB(A)**

**B 300 R I LPG**

Ölçülen: 104

Garanti edilen: 107

**B 300 R I Diesel**

Ölçülen: 103

Garanti edilen: 106

Aşağıda imzası olan kişiler, yönetim kurulu adına ve yönetim kurulunun yetkisine sahip olarak hareket eder.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon sorumlusu:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/01/01

# 1 Tartalomjegyzék

|          |                                                                            |           |           |           |                                             |           |           |
|----------|----------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|---------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>2</b> | <b>Járműre vonatkozó adatok</b>                                            | <b>HU</b> | <b>2</b>  | 9.1       | Általános megjegyzések                      | <b>HU</b> | 23        |
| 2.1      | Rendeltetésszerű használat                                                 | <b>HU</b> | 2         | 9.2       | Burkolatok                                  | <b>HU</b> | 23        |
| 2.2      | Általános megjegyzések                                                     | <b>HU</b> | 3         | 9.3       | Akkumulátor                                 | <b>HU</b> | 23        |
| <b>3</b> | <b>Biztonsági tanácsok</b>                                                 | <b>HU</b> | <b>4</b>  | 9.4       | Karbantartási időközök                      | <b>HU</b> | 24        |
| 3.1      | Megjegyzések a lerakodáshoz/<br>kicsomagoláshoz                            | <b>HU</b> | 4         | 9.5       | Ellenőrzési- és karbantartási<br>munkálatok | <b>HU</b> | 25        |
| 3.2      | Általános biztonsági előírások                                             | <b>HU</b> | 4         | 9.6       | A kefék cseréje                             | <b>HU</b> | 30        |
| 3.3      | Munkaruházat                                                               | <b>HU</b> | 4         | 9.7       | Az oldalseprő cseréje                       | <b>HU</b> | 31        |
| 3.4      | Biztonsági felhívások a<br>kezeléshez                                      | <b>HU</b> | 4         | 9.8       | Tisztítás                                   | <b>HU</b> | 31        |
| 3.5      | Biztonsági felhívások a<br>haladási üzemmódhoz                             | <b>HU</b> | 4         | 9.9       | Csere munkálatok                            | <b>HU</b> | 35        |
| 3.6      | A gázüzemű gépjárművek<br>biztonságtechnikai irányelvei<br>(csak gázmotor) | <b>HU</b> | 4         | 9.10      | Tartozékok                                  | <b>HU</b> | 35        |
| 3.7      | Biztonsági felhívások a<br>belsőégésű motorhoz                             | <b>HU</b> | 6         | <b>10</b> | <b>Üzemzavarelhárítási segítség</b>         | <b>HU</b> | <b>36</b> |
| 3.8      | Biztonsági felhívások a jármű<br>szállításához                             | <b>HU</b> | 6         | 10.1      | Üzemzavarok kijelzővel                      | <b>HU</b> | 36        |
| 3.9      | Biztonsági felhívások az<br>ápoláshoz és a<br>karbantartáshoz              | <b>HU</b> | 6         | 10.2      | Üzemzavarok kijelzés nélkül                 | <b>HU</b> | 37        |
| 3.10     | Biztonsági berendezések                                                    | <b>HU</b> | 6         | <b>11</b> | <b>Műszaki adatok</b>                       | <b>HU</b> | <b>39</b> |
| <b>4</b> | <b>Készülék felépítése</b>                                                 | <b>HU</b> | <b>7</b>  | <b>12</b> | <b>EU konformitási nyilatkozat</b>          | <b>HU</b> | <b>40</b> |
| 4.1      | Kezelési elemek                                                            | <b>HU</b> | 8         |           |                                             |           |           |
| 4.2      | Figyelmeztető/ellenőrző<br>kijelzők                                        | <b>HU</b> | 8         |           |                                             |           |           |
| 4.3      | Kezelőkar                                                                  | <b>HU</b> | 9         |           |                                             |           |           |
| 4.4      | Működési kapcsoló                                                          | <b>HU</b> | 9         |           |                                             |           |           |
| <b>5</b> | <b>Üzembevétel</b>                                                         | <b>HU</b> | <b>9</b>  |           |                                             |           |           |
| 5.1      | A készülék kicsomagolása és<br>lerakodása                                  | <b>HU</b> | 9         |           |                                             |           |           |
| 5.2      | A készülék tolása/vontatása<br>(saját meghajtás nélküli<br>mozgatása)      | <b>HU</b> | 10        |           |                                             |           |           |
| 5.3      | Általános megjegyzések                                                     | <b>HU</b> | 10        |           |                                             |           |           |
| 5.4      | Gázpalack felszerelése/cseréje                                             | <b>HU</b> | 11        |           |                                             |           |           |
| 5.5      | Naponta üzemkezdés előtt                                                   | <b>HU</b> | 12        |           |                                             |           |           |
| 5.6      | Vezetőülést beállítása                                                     | <b>HU</b> | 12        |           |                                             |           |           |
| 5.7      | Kormány pozíció beállítása                                                 | <b>HU</b> | 13        |           |                                             |           |           |
| 5.8      | Tankolás (dízelmotor)                                                      | <b>HU</b> | 13        |           |                                             |           |           |
| <b>6</b> | <b>Üzem</b>                                                                | <b>HU</b> | <b>14</b> |           |                                             |           |           |
| 6.1      | Haladási üzemmód                                                           | <b>HU</b> | 14        |           |                                             |           |           |
| 6.2      | Nedves tisztítás                                                           | <b>HU</b> | 16        |           |                                             |           |           |
| 6.3      | Seprés                                                                     | <b>HU</b> | 19        |           |                                             |           |           |
| 6.4      | A készülék leállítása                                                      | <b>HU</b> | 21        |           |                                             |           |           |
| <b>7</b> | <b>Szállítás</b>                                                           | <b>HU</b> | <b>21</b> |           |                                             |           |           |
| 7.1      | Jármű felrakása szállításhoz                                               | <b>HU</b> | 21        |           |                                             |           |           |
| 7.2      | Jármű vontatása                                                            | <b>HU</b> | 22        |           |                                             |           |           |
| <b>8</b> | <b>Tárolás/Hosszú távú leállítás</b>                                       | <b>HU</b> | <b>22</b> |           |                                             |           |           |
| <b>9</b> | <b>Ápolás és karbantartás</b>                                              | <b>HU</b> | <b>23</b> |           |                                             |           |           |



A termék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti kezelési útmutatót, ez alapján járjon el, és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.



Jelen használati utasításban a készülék, jármű és gép fogalmakat azonos értelemben használjuk.

## 2 Járműre vonatkozó adatok

Kérjük, azonnal jelentse a kereskedőnek, ill. az értékesítőhöz a jármű átadásakor felismert hiányosságokat és szállítási sérüléseket. A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tájékoztatást adnak a veszélytelen üzemeltetésről.

### 2.1 Rendeltetésszerű használat

A **B 300 RI** egy kombinált készülék nedves tisztításhoz és sepréshez, átépítés nélkül.

Ez a készülék professzionális és ipari használatra alkalmas, pl szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, üzlethelyiségekben, irodákban és kölcsönző üzletekben

A tisztítási feladattól függően különböző keféket lehet használni, és az oldalsó seprő- és az oldalsó súrolóelem közül lehet választani.

A jelen használati utasítás a legnagyobb részegységeket, valamint a dízel és gázzal működő motorváltozatot ismerteti. Az Ön készüléke ettől adott esetben eltérhet. Megfelelő szellőzés esetén a gázzal működő változat (LPG) beltérben (csarnokok és ipari épületek) is használható.

A jármű használata előtt olvassa el alaposan a használati utasítást és ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és z egyéb felszerelésekkel is.

A járművet csak rendeltetésszerűen, a jelen használati utasításban bemutatott és ismertetett módon szabad használni.

A rendeltetésszerű használatához tartozik az előírt karbantartás betartása is.

A járművet és a rászerezett készüléket csak olyan személyek használhatják, ápolhatják és tarthatják karban, akiket ezekkel a feladatokkal megbíztak és tisztában vannak a feladatokkal együtt járó veszélyekkel.

Figyelembe kell venni az általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásokat is. Az egyéb biztonságtechnikai, munkaorvosi és közlekedéstechnikai szabályokat be kell tartani.

A kezelőszemélyzet:

- legyen szellemileg és testileg alkalmas
- legyen betanítva a jármű kezelésére
- a munka megkezdése előtt olvassa el a használati utasítást és érte meg azt
- a jármű vezetésére való alkalmasságát a vállalattal szemben igazolta
- a vállalat kijelölte a jármű vezetésére.

Közutakon történő használatra a járműnek meg kell felelnie az érvényes nemzeti irányelveknek.

A készülék csak az üzemeltetési útmutatóban szereplő padlózatokra alkalmas.

#### 2.1.1 Alkalmas padlók a nedvestisztító készülékkel való tisztításhoz

- Ipari padló
- Esztrich
- Beton

#### 2.1.2 Alkalmas bevonatok a seprő szívógéppel való tisztításhoz

- Aszfalt
- Ipari padló
- Esztrich
- Beton
- Burkolókövek

Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és balesetvédelmi előírásait is figyelembe kell venni.

### 2.1.3 Funkció

#### – Nedves tisztítás

A berendezést sík padlók nedves tisztítására használják. A tisztítóprogram és a vízmennyiség beállításával egyszerűen módosítható a készülék az adott tisztítási feladatnak megfelelően.

Az oldalsó súrolóelem az összesepert anyagot középre továbbítja, ahol azt az ellentétes irányban mozgó kefék felveszik.

Egy szívóventilátor vákuumot hoz létre, és az elszennyeződött tisztítószert a szennyvíztartályba szívja.

#### – Seprés

Ha a készüléket főleg sepréshez használja, érdemes beszerezni egy speciális seprőhengert, és a készüléket átépíteni oldalsó seprőelemmé.

**Megjegyzés:** Az oldalsó seprőelemmé való átépítést a Kärcher ügyfélszolgálatlal kell elvégeztetni, mivel a vezérlés paramétereit módosítani kell.

Az oldalsó seprőelem az összesepert anyagot középre szállítja. A két ellentétes irányban mozgó kefe az összesepert anyagot a szeméttartályba továbbítja. Egy szívóventilátor megakadályozza, hogy por szivároгjon ki a rendszerből

Ha a seprőtartály megtelik, a vezetőülésről irányítva hidraulikusan üríthető.

### 2.1.4 Előrelátható hibás használat

Tilos minden, a fent leírt rendeltetésszerű használattól eltérő használat. Azokért a veszélyekért, amelyek a nem megengedett használat miatt következnek be, a felhasználó felel.

Tilos a járművet a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő célra használni.

A készüléken személyeket nem szabad szállítani.

A készüléken nem szabad változtatásokat végrehajtani. Ne használja a készüléket 2000 m feletti magasságban.

- Soha ne seperjen fel/szívjon fel robbanékony folyadékot, éghető gázokat valamint savakat és oldószereket! Ebbe beletartozik a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj, amelyek a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak, továbbá az acetón, hígítatlan savak és oldószerek, mivel ezek a készülékben használt anyagokat megtámadják.
- Soha ne seperjen fel/szívjon fel reaktív fémporokat (pl. alumínium, magnézium, cink), ezek erősen lúgos vagy savas tisztítószerekkel vegyülve robbanékony gázokat termelnek.
- Ne seperjen fel/szívjon fel égő vagy izzó tárgyakat.
- A veszélyes területen tartózkodni tilos. Robbanásveszélyes helyiségekben nem szabad üzemeltetni.
- Tilos megemelt szeméttartállyal (hopperrel) haladni!
- A készüléket ne használja leeső tárgyak ellen védelmet nyújtó tető nélkül olyan helyen, ahol fennáll a lehetősége annak, hogy a kezelőszemély leeső tárgyak által megsérül.
- A tisztításhoz minden esetben használjon beépített keféket, tömítőeleket és szívóeleket.



## 2.2 Általános megjegyzések

### 2.2.1 Tartozékok és alkatrészek

Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon, mivel ezek szavatolják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemét.

A tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos információkat a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) oldalon olvashatja. Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.

### 2.2.2 Környezetvédelem, REACH és az elhasznált jármű ártalmatlanítása

#### 2.2.2.1 Környezetvédelem

 A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.

 Az akkumulátoroknak, olajnak, üzemanyagoknak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezeket az anyagokat megfelelő gyűjtőrendszereken keresztül kell ártalmatlanítani.

#### 2.2.2.2 Összetevők (REACH)

Aktuális információkat az összetevőkkel kapcsolatosan a következő helyen talál:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

#### 2.2.2.3 Elhasznált jármű ártalmatlanítása

A használt járművek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Javasoljuk, hogy a jármű ártalmatlanítása során működjön együtt egy hulladékkezeléssel foglalkozó szaküzemmel.

### 2.2.3 Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. A járművön bekövetkező üzemzavarokat és meghibásodásokat a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben annak anyag- vagy gyártási hiba az oka. Ezzel kapcsolatban forduljon az Ön Kärcher kereskedőjéhez vagy egy Kärcher kereskedőházhhoz.

### 2.2.4 Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

#### ⚠ VESZÉLY

Azonnal fenyegető veszélyre figyelmeztet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Esetlegesen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

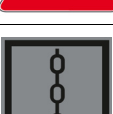
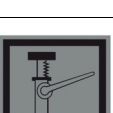
#### ⚠ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

#### FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

### 2.2.5 Szimbólumok a járművön

|                                                                                     |                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Viseljen fülvédőt.                                                                                                              |
|    | A készüléken végzendő munkákat mindig erre alkalmas kesztyűvel végezze.                                                         |
|    | Zúzódásveszély mozgó autóalkatrészek közé beszorulás által                                                                      |
|    | Sérülésveszély mozdított alkatrészek által. Ne nyúljon bele.                                                                    |
|    | Égési sérülésveszély forró felületek által! A készüléken történő munka előtt hagyja kellőképpen kihűlni a kipufogó berendezést. |
|   | Égésveszély. Ne szívjon fel égő vagy parázsló tárgyat.                                                                          |
|  | Mérgezésveszély! A kipufogógázt ne lélegezze be.                                                                                |
|  | Menetirányban csak max. 12%-os emelkedőkön vagy lejtőkön hajtson.                                                               |
|  | A talaj maximális dőlésszöge megemelt szeméttartállyal való hajtás esetén.                                                      |
|  | Rögzítési pont                                                                                                                  |
|  | A kocsiemelő / alátámasztó bakok felfogási pontja (elülső kerék)                                                                |

### 3 Biztonsági tanácsok

#### 3.1 Megjegyzések a lerakodáshoz/ kicsomagoláshoz

##### ⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély, rongálódásveszély!

- A járművet nem szabad daruval megemelni.
- Ne használjon villás targoncát a készülék lerakodásánál és felrakásánál.
- A csomagolási anyag (műanyag zacskó, polystirol, stb.) potenciális veszélyforrás és nem szabad, hogy gyermekek kezébe kerüljön.
- Csomagolja ki óvatosan a készüléket. A művelethez ne használjon a készülék potenciális sérülését okozó szerszámot. A kicsomagolást követően ellenőrizze a készülék teljességét és működőképességét. Ha a készülék nem működik, akkor értesítse az ügyfélszolgálatot.

#### 3.2 Általános biztonsági előírások

- A jármű és a munkaberendezés szabályszerű állapotát és üzembiztonságát használat előtt ellenőrizni kell. Ha a készülék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni.
- A jármű veszélyes területen (például benzinkútnál) történő használatkor figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat. Tilos a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben működtetni.
- Akaratlan üzembevitellel szembeni biztosításként forgassa a kulcsos kapcsolót „0” állásba és húzza ki a kulcsot.
- A jármű gyújtáskulcsát kizárólag betanított kezelési, tisztítási és karbantartási személyzet számára szabad rendelkezésre bocsátani.

#### 3.3 Munkaruházat

- A járművön végzendő munkákat mindig erre alkalmas kesztyűvel végezze.
- Ügyelni kell arra, hogy a kezelőszemély szűk ruházatot viseljen és munkavédelmi cipőt viseljen.
- Megfelelő fejfedőt kell viselni, hogy a copfot vagy hosszú hajat ne kapja be forgó alkatrész.
- Munka közben ne viseljen ékszert, gyűrűt vagy hasonlót.

#### 3.4 Biztonsági felhívások a kezeléshez

- A kezelőszemélynek a járművet rendeltetésszerűen kell használnia. Figyelembe kell vennie a helyi adottságokat, és a járművel való munka közben figyelnie kell a harmadik személyekre, különösen a gyermekekre.
- A járó motorral működő járműveket soha ne hagyja felügyelet nélkül. A kezelőszemélyzet csak akkor hagyhatja el a járművet, ha a motort leállította, és a készüléket biztosította véletlen mozgások ellen. Adott esetben hozza működésbe a rögzítőféket, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- A gázszelepeket minden használat után zárja el.
- A járművet csak olyan személyek használhatják, akiket a kezelésre kioktattak vagy igazolni tudják, hogy képesek a készülék kezelésére és akiket a használattal kifejezetten megbíztak.

- A járművet gyermekek vagy be nem tanított személyek nem üzemeltethetik.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják.
- Gyermekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a termékkel ne játszanak.
- A fedelet vagy az oldalburkolatot nem szabad járó motor mellett felnyitni.

#### 3.5 Biztonsági felhívások a haladási üzemmódhoz

##### ⚠ VESZÉLY

Borulásveszély!

- Menetirányban csak max. 12%-os emelkedőkön vagy lejtőkön hajtszon.
- Kanyarokban lassan vezessen.
- Borulásveszély instabil talajnál.
- Borulásveszély túl nagy oldalsó dőlésszögnél.
- Kisodródás veszélye nedves talajon.
- Alapvetően be kell tartani a gépjárművekre vonatkozó előírási rendszabályokat, szabályzatokat és rendelkezéseket.
- A járművet nem használhatják gyermekek vagy fiatalok.
- A járművet illetéktelen használatának megakadályozása érdekében húzza ki az gyújtáskulcsot.
- Minden használat előtt el kell végezni az „Üzembevitel” fejezetben szereplő biztonsági ellenőrzéseket.
- A motor beindítása előtt az összes kezelőkarnak és kapcsolónak semleges állásban kell lennie. A vezetőnek indításkor a vezetőüléson kell tartózkodnia. A beindítási folyamat alatt a menetpedált nem szabad működtetni.
- A készüléket csak az ülésről szabad mozgásba hozni.
- A tisztításhoz minden esetben használjon beépített kefét, tömítőeleket és szívóeleket.
- A félrendszer üzemzavara esetén állítsa le a járművet, és tájékoztassa a problémáról az ügyfélszolgálatot.

#### 3.6 A gázüzemű gépjárművek biztonságtechnikai irányelvei (csak gázmotor)

Ipari Szakegyesületek Központi Szövetsége e. V. (HVBG)  
Cseppfolyós gázok (hajtógázok) a bután és propán vagy a bután/propán keverékek. Különleges palackokban szállítjuk. A gázok üzemi nyomása a külső hőmérséklettől függ.

##### ⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély!

A cseppfolyós gázt nem szabad benzinként kezelni. A benzin lassan párolog, a cseppfolyós gáz azonnal gázneművé válik. Cseppfolyós gáznál tehát a benzinhoz képest nagyobb a veszélye, hogy a helyiség gázzal telik meg és belobban.

## VIGYÁZAT

Kizárólag a DIN 51622 szabványnak megfelelő hajtógázzal töltött PB-gáz palackokat használjon. Háztartási vagy kemping gáz használata alapvetően tilos. A folyékony gázkeverékek különbözőek lehetnek a különböző gázmotorok esetében. Az engedélyezett folyékony gázkeverékek megtalálhatók a műszaki adatok között.

### 3.6.1 Az üzemvezetés és a munkavállalók kötelességei

- Minden olyan személy, akinek cseppfolyós gázzal kell dolgoznia, köteles elsajátítani a cseppfolyós gázok sajátosságaival kapcsolatos ismereteket, amelyek a veszélymentes üzemeltetéshez szükségesek. Jelen nyomtatványt állandó jelleggel el kell helyezni.

### 3.6.2 Karbantartást csak hozzáértő személy végezhet

- Hozzáértő személyeknek rendszeres időközönként, de évente legalább egyszer ellenőrizni kell, hogy a hajtógáz berendezések működőképese-e és a tömítések megfelelő-e (ZH 936 szerint).
- Az ellenőrzést írásban igazolni kell. A bevizsgálásnál a "Cseppfolyós gáz alkalmazása" című baleset-megelőzési előírás § 33 és § 37 bekezdése szolgál alapul (BGV D34)
- Általános előírásként a cseppfolyós gázüzemű motorral hajtott járművek vizsgálatára a szövetségi közlekedési miniszter által kiadott vonatkozó irányelveket kell alkalmazni.

### 3.6.3 Üzembevétel/Üzem

- A gázt mindig csak egy palackból szabad venni. Ha egyszerre több palackból vesznek gázt, ez azt eredményezheti, hogy a cseppfolyós gáz egyik palackból a másikba áramlik át. Ezért, amikor zárják a gázpalack szelepét, a túltöltött palackban a nyomás megengedhetetlen módon megnő (lásd ezen irányelvek B. 1 rendl.-ét).
- A teli gázpalack beszerelésekor a palack helyzetére az "alul" megjegyzés a mérvadó (a csatlakozó csavarzat függőlegesen lefelé mutat).

A gázpalack kicserélését gondosan kell végezni. Be- és kiszereléskor a palackszelep gázkilépő csónkja kulccsal szorosan meghúzott záranyával legyen elzárva.

- Szivárgó gázpalackokat tilos tovább használni. Azokat a vonatkozó összes elővigyázatossági rendszabály betartásával azonnal le kell üríteni a szabadban végzendő lefúvatással, és jelölni kell, hogy szivárognak. Amikor a kölcsönző vagy annak képviselője (kutas vagy hasonló) a megrongálódott gázpalackokat elszállítja vagy elviszi, a rajtuk keletkezett kárt írásban azonnal közölni kell.
- Mielőtt a gázpalackot bekötik, a csatlakozócsonkok rendeltetésszerű állapotát ellenőrizni kell.
- A palack csatlakoztatása után habképző anyaggal ellenőrizni kell, hogy az nem szivárog-e.
- A szelepeket lassan kell kinyitni. A szelepek nyitásánál és zárásánál tilos ütőszerszámok használatát igénybe venni.

- Ha a cseppfolyós gáz felgyullad, csak szénsavas poroltót vagy szénsavas oltókészüléket szabad használni.
- Folyamatosan figyelemmel kell kísérni, hogy az egész cseppfolyós gázberendezés üzembiztos állapotban van-e, és különösen hogy a tömítettség megfelelő-e. Tilos használni a járművet, ha a gázberendezés szivárog.
- A cső- illetve tömlőkötés oldása előtt zárni kell a palack szelepét. A palackon lévő csatlakozóanyát lassan és először csak kissé szabad megoldani, mivel különben a vezetékben még nyomás alatt lévő gáz spontán módon kiléphet.
- Ha a gázt nagy tartályból tankolják, a cseppfolyós gáz nagykereskedésben utána kell járni, hogy mely előírások vonatkoznak az ilyen műveletre.

### ⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély!

- Ha cseppfolyós formájában csupasz bőrre kerül, a cseppfolyós gáz fagyási sebeket okoz.
- Szerelés után a záranyát szorosan rá kell csavarni a palack csatlakozómenetére.
- A tömítettség kipróbálásához szappanos vizet, Nekal oldatot vagy más habképző anyagot kell használni. Tilos nyílt lánggal megvizsgálni a cseppfolyós gázberendezést.
- Az egyes berendezés részek kicserélésekor be kell tartani a gyártók beszerelési előírásait. Ilyenkor zárni kell a palack- és főelzáró szelepeket.
- A gázüzemű gépjárművek elektromos berendezésének állapotát folyamatosan figyelni kell. Ha a berendezés gázszállító részei szivárognak, a keletkező szikrák robbanásokat idézhetnek elő.
- Ha a gázüzemű jármű hosszabb ideig állt, a jármű vagy elektromos berendezéseinek üzembevétele előtt alaposan ki kell szellőztetni a helyiséget, ahol azt leállították.
- A gázpalackokkal vagy a cseppfolyós gázberendezéssel kapcsolatos baleseteket azonnal jelenteni kell a szakegyesületnek és az illetékes ipar-felügyelőségnek. Megrongálódott alkatrészeket a vizsgálat lezárulásáig meg kell őrizni.

### 3.6.4 A beállító- és raktárhelyiségekben, valamint a javítóműhelyekben

- A hajtógáz illetve cseppfolyós gázpalackok tárolását a TRF 1996 (Cseppfolyós gázok műszaki szabályzatai, lásd DA a BGV D34, 4. melléklet) előírásainak megfelelően kell elvégezni.
- A gázpalackokat álló helyzetben kell tárolni. Tartályok felállítási helyén és a javítás alatt tilos nyílt lángot használni vagy dohányozni. Ügyelni kell arra, hogy a szabadban felállított palackokhoz ne lehessen hozzáférni. Ügyelni kell arra, hogy az üres palackok alapvetően el legyenek zárva.
- A gázpalack szelepét és a fő elzáró-szelepet rögtön a gépjármű leállítása után el kell zárni.
- Azoknak a helyiségeknek a helyzetére és állagára, ahová a gázüzemű gépjárművet állítják, a garázsokkal kapcsolatos szabályzat és az illető tartományban mindenkor érvényben lévő építési szabályzat rendelkezései vonatkoznak.

- A gázpalackokat a beállító helyiségektől elválasztott külön helyiségekben kell őrizni (lásd a BGV DA, 2. melléklet).
- Ügyelni kell arra, hogy a helyiségekben alkalmazott elektromos kézi lámpák zárt, tömített üvegbúrával és erős védőkosárral legyenek ellátva.
- A javítóműhelyekben történő munkavégzéskor el kell zárni a palack- és főelzáró szelepeket és hő hatásától védeni kell a hajtógáz palackokat.
- Üzemszünetek és üzemzárás előtt a felelős személynek utána kell nézni, hogy valamennyi szelep, mindenek előtt a palackszelepek zárva vannak-e. Tűzzel végzendő munkákat, így különösen hegesztő- és lángvágó munkákat tilos hajtógáz palackok közelében végezni. Hajtógáz palackokat még üres állapotban sem szabad műhelyekben tárolni.
- Ügyelni kell arra, hogy a beállító- és raktárhelyiségek, valamint a javítóműhelyek jól szellőztek legyenek. Ennél figyelembe kell venni, hogy a cseppfolyós gázok nehezebbek a levegőnél. A cseppfolyós gázok összegyűlnek a talajon, munkagödörökben és a talaj egyéb mélyedéseiben és ott robbanásveszélyes gáz/levegő elegyeket képezhetnek.

### 3.7 Biztonsági felhívások a belsőégésű motorhoz

- Üzembevetel előtt olvassa el a motor gyártójának üzemeltetési útmutatóját és fordítson különös figyelmet a biztonsági tanácsokra.

#### ⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

- Kizárólag a használati utasításban megadott üzemanyagot szabad használni. Nem megfelelő üzemanyag használata esetén robbanásveszély áll fenn. Lásd a „Műszaki adatok” fejezetet.
- Tankoláskor ügyeljen arra, hogy ne kerüljön üzemanyag a forró felületekre.

#### ⚠ VESZÉLY

Fulladási veszély!

#### → B 300 RI, LPG (gázmotor)

A járművet beltérben csak megfelelő szellőzés és a kipufogógázok elvezetése mellett szabad üzemeltetni.

#### → B 300 RI D (dízelmotor)

A jármű beltéri üzemeltetése tilos!

- A kipufogógázok mérgezőek és károsítják az egészséget, nem szabad azokat belélegezni.

#### ⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély!

- A belsőégésű motor kipufogógáz-kivezető nyílását nem szabad elzárni.
- A motornak mintegy 3 másodperc utánjárásra van szüksége a leállítás után. Ezen időtartam alatt feltétlenül távol kell maradni a hajtómotor környékétől.
- Sérülésveszély védelem nélküli ventilátorkerék által.

#### ⚠ VESZÉLY

Égési sérülésveszély!

- A forró belsőégésű motort nem szabad megérinteni.
- A burkolatok levétele előtt hagyja lehűlni a járművet.
- Nem szabad a kipufogógáz-kivezető nyílás fölé hajolni, vagy azt befogni.

#### ⚠ VESZÉLY

Forrázásveszély!

- Soha ne nyissa ki a hűtő zárófedelét üzemi hőmérséklet mellett. A tartály nyomás alatt áll.

### 3.8 Biztonsági felhívások a jármű szállításához

- A jármű szállításánál a motort le kell állítani és biztosan rögzíteni kell a rögzítési pontoknál.  
Lásd a „Szállítás” fejezetet.

### 3.9 Biztonsági felhívások az ápoláshoz és a karbantartáshoz

- A jármű tisztítása és karbantartása, az alkatrészek kicserélése vagy más funkcióra való átállítása előtt ki kell kapcsolni a járművet és esetleg ki kell húzni a gyújtáskulcsot.
- A javításokat kizárólag olyan engedéllyel rendelkező vevőszolgálati központok vagy az adott szakterületen jártas szakemberek végezhetik, akik tisztában vannak az összes fontos vonatkozó biztonsági előírással.
- Ügyeljen az ipari céllal használt helyváltató járművekre vonatkozó érvényes helyi előírásokra.
- A hűtőlamellákat, hidraulikatömlőket és -szelepeket, tömítéseket, valamint az elektronikus és elektromos részeségeket tilos magasnyomású tisztítóval tisztítani.

### 3.10 Biztonsági berendezések

#### ⚠ VESZÉLY

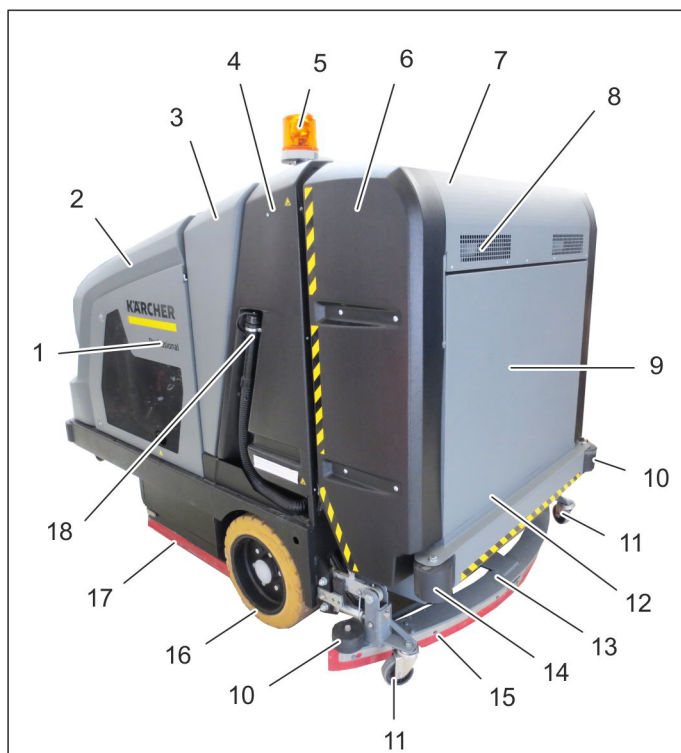
A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják és ezeket nem szabad megváltoztatni vagy megkerülni.

Ez a jármű különböző biztonsági rendszerekkel van felszerelve.

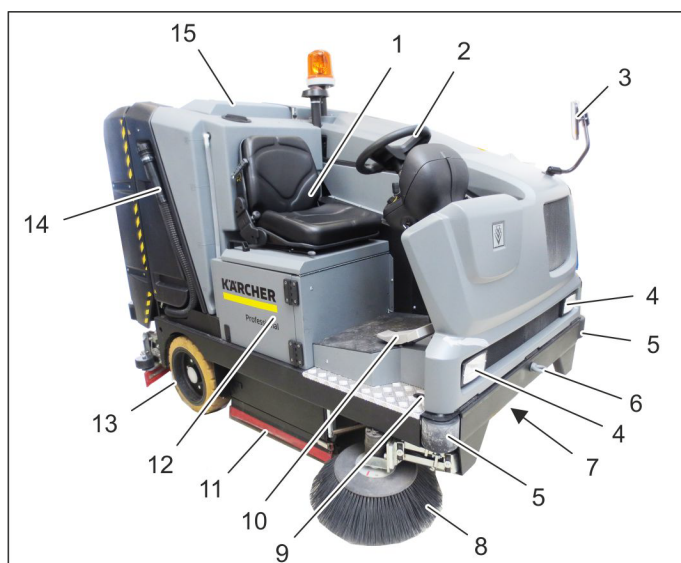
- Rögzítőfék
- Ülés kontaktus kapcsoló a vezetőülésen.



## 4 Készülék felépítése

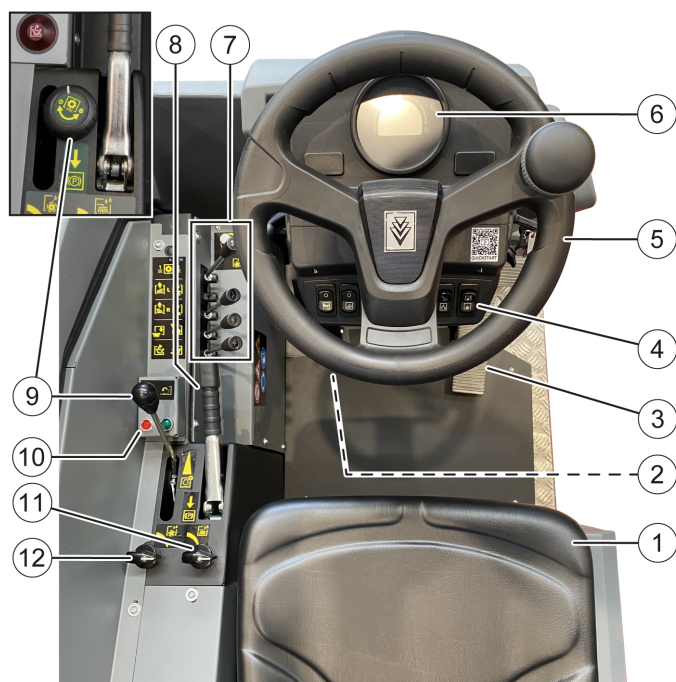


- 1 Bal oldali motorburkolat
- 2 Motorházatető
- 3 Friss víz tartály
- 4 Burkolat, elektronika
- 5 Körvillogó
- 6 Burkolat
- 7 Magas ürités
- 8 Szívóventilátor, seprés
- 9 Porszűrő, seprés
- 10 Terelőlap
- 11 Görgők
- 12 Szeméttartály (kívülről nem látható)
- 13 Szívópofa
- 14 Terelőlap
- 15 Lehúzóél
- 16 Hátsó kerék
- 17 Tömítőléc, nedves tisztítás
- 18 Friss víz leeresztő tömlő



- 1 Vezetőülés
- 2 Kormány
- 3 Rückspiegel
- 4 Fényszóró
- 5 Terelőlap
- 6 Vontatófűl
- 7 Elsőkerék-meghajtás
- 8 Oldalsó seprőelem
- 9 Szállítási biztosító eszköz, oldalsó seprőelem
- 10 Gázpedál
- 11 Tömítőléc, nedves tisztítás
- 12 Gázzal működő változat: Akkumulátor- és gázpalacktartó  
Dízelváltozat: Akkumulátortartó és üzemanyagtartály
- 13 Hátsó kerék
- 14 Szennyvíz leeresztő tömlő
- 15 Burkolat, lapos redős szűrő és szívóventilátor nedves szíváshoz

## 4.1 Kezelési elemek



- 1 Vezetőülés
- 2 Fékpedál
- 3 Gázpedál
- 4 Működési kapcsoló
- 5 Kormány
- 6 Figyelmeztető/ellenőrző kijelzők
- 7 Kezelőkar
- 8 Rögzítőfék
- 9 Motorfordulatszám-beállító kar (dízelváltozat)  
Motorfordulatszám-beállító potenciométer (gázzal működő változat)\*
- 10 Kijelző lámpa (szeméttartály csappantyúja)
- 11 Vízádagolás, oldalsó sűrűlélem
- 12 Vízádagolás, kefehenger

### Megjegyzés

Később minden kezelőelemet részletesebben bemutatunk.

## 4.2 Figyelmeztető/ellenőrző kijelzők



### Megjegyzés

A gyújtás bekapcsolásakor rövid időre az összes figyelmeztető és ellenőrző lámpa kigyullad – a kijelzőlámpák így ellenőrizhetők.

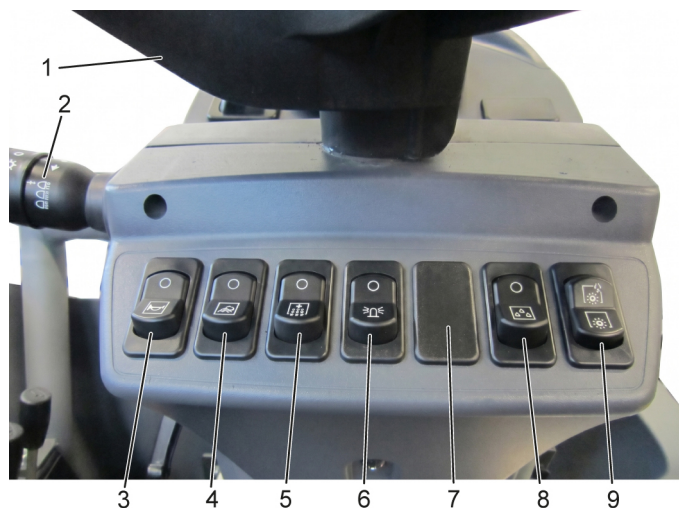
- 1 Az üzemanyag-tartály minimális szintjére figyelmeztető lámpa (csak a dízelmotoroknál)
- 2 Szeméttartály ürítése ellenőrzőlámpa
- 3 Bal oldali irányjelző ellenőrzőlámpája
- 4 Motorproblémák figyelmeztető lámpa
- 5 Motor hőmérséklet jelzőlámpa
- 6 Üzemanyagtartály töltési szintje (csak a dízelmotoroknál)
- 7 Szívóventilátor be ellenőrzőlámpa
- 8 Előizzítás jelzőlámpa (csak a dízelmotoroknál)
- 9 Motorolaj-nyomás figyelmeztető lámpa
- 10 Helyzetjelző fény (csak közúti forgalomban történő részvételre)
- 11 Tompított fény jelzőlámpa
- 12 Akkumulátor töltési ellenőrzése jelzőlámpa
- 13 Motor hűtővizének hőmérséklete
- 14 A dinamó/motorhiba figyelmeztető lámpája
- 15 Rögzítőfék jelzőlámpája
- 16 Seprőüzem jelzőlámpa
- 17 Jobb oldali irányjelző ellenőrzőlámpája
- 18 Szennyvíztartály megtelt ellenőrzőlámpa
- 19 Motorfordulatszám
- 20 Tisztavíz-tartály minimális töltési szintje ellenőrzőlámpa
- 21 Üzemóra számláló
- 22 Gázpalack minimális töltési szintje ellenőrzőlámpa (csak a gázmotoroknál)

## 4.3 Kezelőkar



- 1 Kefe nyomáserősség
- 2 Kormány beállítás karja
- 3 Kefék be-/kikapcsolása
- 4 Az oldalsó seprőelem felemelése/leengedése
- 5 A szeméttartály magas ürítésének felemelése/leengedése
- 6 A szeméttartály csappantyújának nyitása/zárása

## 4.4 Működési kapcsoló



- 1 Kormány
  - 2 Több-funkciós kar  
világításhoz, irányjelzőhöz és kűrthöz
  - 3 Jelzőkürt
  - 4 Munkahely világítás be/ki
  - 5 Szűrőtisztítás porszűrőhöz
  - 6 Kör villogó lámpa Be/Ki
  - 7 Nem foglalt
  - 8 Vízszivattyú kapcsolója
  - 9 Tisztítási mód kapcsolója: seprés vagy súrolás
- Elülső állás:** Súroló tisztítási mód, ekkor a szívó gumibetét behúzódik, a szívóturbina pedig bekapcsol.
- Hátsó állás:** Seprő tisztítási mód, ekkor bekapcsol a seprő ventilátor. A szívó gumibetét fent marad.
- Középső állás:** kikapcsolva

## 5 Üzembevétel

### 5.1 A készülék kicsomagolása és lerakodása

#### ⚠ VESZÉLY

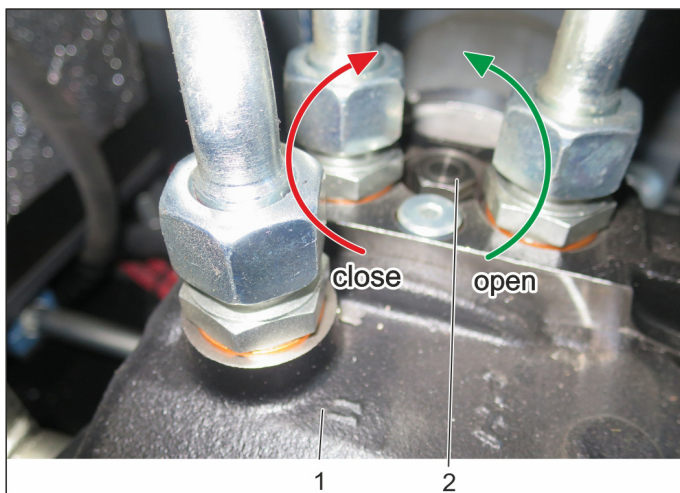
Sérülésveszély, rongálódásveszély!

- ➔ A járművet nem szabad daruval megemelni.
- ➔ Ne használjon villás targoncát a készülék lerakodásánál és felrakásánál.
- ➔ A csomagolási anyag (műanyag zacskó, polystirol, stb.) potenciális veszélyforrás és nem szabad, hogy gyermekek kezébe kerüljön.
- ➔ Csomagolja ki óvatosan a készüléket. A művelethez ne használjon a készülék potenciális sérülését okozó szerszámot. A kicsomagolást követően ellenőrizze a készülék teljességét és működőképességét. Ha a készülék nem működik, akkor értesítse az ügyfélszolgálatot.
- ➔ A készülék tolasára/vontatására vonatkozó utasítások egy későbbi fejezetben szerepelnek.
- ➔ Felrakás során vegye figyelembe a jármű tömegét!

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Önsúly (szállítási súly) | 1750 kg |
|--------------------------|---------|



## 5.2 A készülék tolása/vontatása (saját meghajtás nélküli mozgatása)



A készülék tolásához/vontatásához először ki kell nyitni a hidraulikaszivattyú szabadonfutóját (bypass).

### ⚠ **VESZÉLY**

Sérülésveszély!

→ A szabadonfutó kinyitása előtt a készüléket biztosítani kell elgurulás ellen.

### **Megjegyzés**

A hajtómű üzemben kívül van.

Fékhátas nem áll fenn.

### ⚠ **VIGYÁZAT**

A hidrosztatikus tengelyhajtás rongálódásveszélye!

→ A saját meghajtás nélküli készüléket ne járassa hosszú szakaszokon, és ne haladjon vele 5 km/h-nál gyorsabban.

1 Hidraulikaszivattyú

2 Csavar a szabadonfutóhoz (bypass)

→ Motorburkolatot kinyitni.

### **Szabadonfutó (bypass) kinyitása**

→ Nyissa ki a szabadonfutó csavarját legalább 1/2 fordulattal (az óramutató járásával ellentétes irányban).

### **Szabadonfutó (bypass) zárása**

→ A készülék tolása/vontatása után fordítsa vissza a szabadonfutó csavarját ütközésig (az óramutató járásával megegyező irányba).

1 Vontatófül

→ Vontatáshoz helyezze fel a vontatófület a készülék elejére.



## 5.3 Általános megjegyzések

→ Üzembevétel előtt olvassa el a motor gyártójának üzemeltetési útmutatóját és fordítson különös figyelmet a biztonsági tanácsokra.

→ A készüléket sík területen állítsa le.

→ Gyújtáskulcsot kihúzni.

→ Rögzítőfék rögzítése.



## 5.4 Gázpalack felszerelése/cseréje

### ⚠ **VESZÉLY**

Sérülésveszély!

- ➔ A gázüzemű gépjárművek biztonságtechnikai irányelveit figyelembe kell venni.
- ➔ Eljegesedések és sárga habszerű lerakódások a gázpalack szivárgására utalnak.
- ➔ Palackcserét csak hozzáértő személyeknek szabad elvégezni.
- ➔ Hajtógáz palackokat nem szabad garázsban és föld alatt található helyiségekben kicserélni.
- ➔ Palackcsere esetén nem szabad dohányozni és nyílt lángot használni.
- ➔ Palackcsere esetén a cseppfolyós gázpalack zárószelepét erősen el kell zárni és a védőkupakot azonnal fel kell helyezni az üres palackra.

### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

Csak a típushoz tartozó ellenőrzött 11 kg tartalmú cserepalackokat szabad használni.

### **VIGYÁZAT**

Háztartási vagy kemping gáz használata alapvetően tilos. A propán és bután folyékony gázkeverékek engedélyezettek. A propántartalomnak legalább 90% -nak kell lennie.

### **FIGYELEM**

A gázkivételi szelepet csak a készülék indítása előtt nyissa ki (lásd az „Üzem | Haladási üzemmód” fejezetet). A gázkivételi szelepet az óra járásával ellentétes irányba forgatva nyissa ki.

### **Gázpalack üres - cserélje ki a gázpalackot**

- 1 Burkolat
  - 2 Fedél
- a nyitáshoz nyomja le.
- 3 Kengyelzár
  - 4 Gázpalack
  - 5 Támaszték
  - 6 Fedél és vezetőülés
- ➔ Billentse felfelé a fedelet, és biztosítsa ki a támasztékkal.
  - ➔ Nyissa ki a zárat, és fordítsa a burkolatot kifelé.
  - ➔ A gázkivételi szelepet az óra járásával megegyezően elfordítva elzárni.
  - ➔ A gáztömlőt lecsavarni (kulcsnyílás 30 mm).
  - ➔ Csavarja a védőkupakot a gázpalack csatlakozószelepére.
  - ➔ Kengyelzárát kinyitni.
  - ➔ Az üres gázpalackot kivenni.

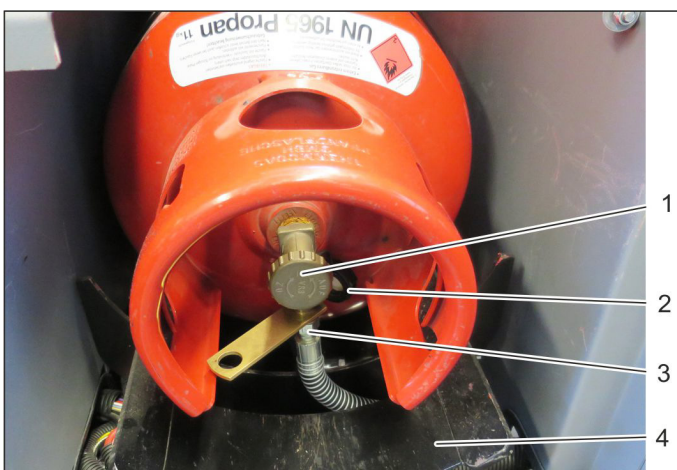
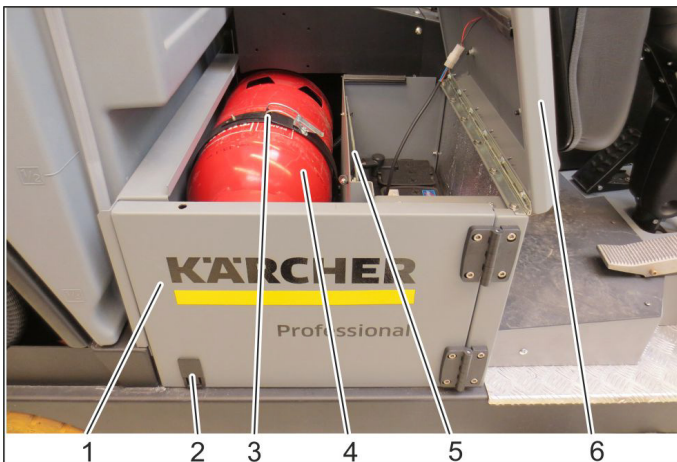
### **Gázpalackot kicserélni.**

- 1 Gázkivételi szelep
  - 2 Védősapka
  - 3 Gáztömlő hollandi anyával
  - 4 Gázpalackrögzítő
- ➔ Helyezze a gázpalackot a rögzítőre.

### **Megjegyzés**

Ügyeljen a gázpalack beépítési helyzetére! A csatlakozásnak ill. a gyűrűs nyílásnak lefelé kell néznie.

- ➔ Kengyelzárát elzárni.
- ➔ Csavarja le a védőkupakot a gázpalack csatlakozószelepéről.
- ➔ A gáztömlőt csavarja a gázpalack csatlakozószelepére (kulcsnyílás 30 mm).



## 5.5 Naponta üzemkezdés előtt

- Ellenőrizze az üzemanyag tartályba betöltött üzemanyag szintjének állását.
- A motorolaj szintjét ellenőrizni.
- Ellenőrizze a hűtővíz szintjét a kiegyenlítő tartályban.
- Hidraulika olaj állását ellenőrizni.
- A belső égésű motor légszűrőjét ellenőrizni / tisztítani
- Ürítse ki a szeméttartályt.
- Ürítse ki a szennyvíztartályt.
- Szükség esetén töltsse fel a tisztavíz-tartályt.

- Ellenőrizze a keféket kopás és sérülés tekintetében.
- Ellenőrizze a szívógerenda szívóélét kopás és sérülés tekintetében.
- Ellenőrizze/tisztítsa meg a víz- és szívórendszert.
- Vizsgálja meg minden kezelési elem funkcióját.
- Vizsgálja meg a készüléket esetleges sérülésekre.
- A porszűrőt a szűrőtisztító gombbal tisztítsa le.

**Megjegyzés:** A leírást lásd az "Ápolás és karbantartás" fejezetben.

### 5.5.1 Fagyás elleni védelem



- 1 Zárófedél
  - 2 Hűtőfolyadék kiegyenlítő tartály
- Fagyveszély esetén ellenőrizze, hogy van-e elegendő fagyállószert a hűtővízben.
  - Dízelmotor  
*6 °C alatti külső hőmérséklet esetén csak téli dízel üzemanyagot szabad használni, mivel különben a dízel alkotórészeinek kicsapódása problémákhoz vezet az üzembevetel esetén.*

## 5.6 Vezetőülést beállítása



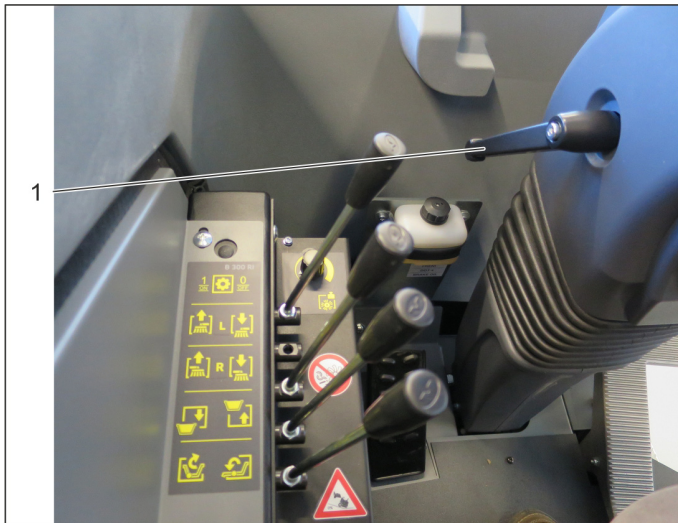
### ⚠ VESZÉLY

*Balesetveszély!*

→ A vezetőülést nem szabad menetközben beállítani.

- 1 Ülésbeállítás, hosszanti irány
- 2 Fedél és vezetőülés
- 3 Háttámla dőlésszögének beállítása
- 4 Csillapítás/vezető súlyának beállítása

## 5.7 Kormány pozíció beállítása

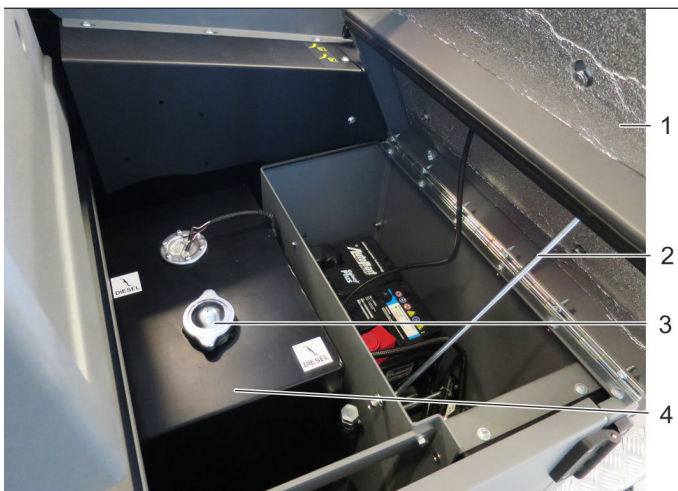


### ⚠ VESZÉLY

*Balesetveszély!*

- ➔ A kormány pozícióját tilos menetközben beállítani.
- 1 Kar a kormány dőlésszögének beállításához
- ➔ Nyissa ki a kormánybeállítás karját.
- ➔ Állítsa a kormányt a kívánt helyzetbe.
- ➔ Zárja be a kormánybeállítás karját.

## 5.8 Tankolás (dízelmotor)



### ⚠ VESZÉLY

*Robbanásveszély!*

- ➔ Zárt helyiségben nem szabad üzemanyagot tölteni.
- ➔ A dohányzást és a nyílt lángot mindenképpen kerülni kell.
- ➔ Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön üzemanyag a forró felületekre.
- 1 Fedél és vezetőléc
- 2 Támaszték
- 3 Tanksapka
- 4 Üzemanyag tartály
- ➔ Állítsa le a motort.
- ➔ Billentse felfelé a fedelet, és biztosítsa ki a támasztékkal.
- ➔ Nyissa ki a tanksapkát.
- ➔ Dízel üzemanyagot tankolni.
- ➔ A töltőpisztolyt amilyen mélyen csak lehet, a betöltőcsőnkba dugni. Amint az előírt módon kezelt töltőpisztoly első alkalommal lekapcsol, a megtankolást abbahagyni.
- ➔ A kifolyt üzemanyagot letörölni és a tanksapkát zárni.

### 5.8.1 Tankolás a kannával

- Előzőleg az üzemanyagmennyiséget megsaccolni, nehogy az üzemanyag túlcseréljen.



## 6 Üzem

### ⚠ VESZÉLY

Égési sérülés veszélye, zúzódásveszély!

→ A járművet csak akkor használja, ha minden burkolatot felhelyeztek.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Károsodás veszélye a felhevült hidraulikaolaj vagy a felhevült motor miatt!

→ Túl magas hidraulikaolaj-hőmérséklet vagy túl magas hűtőanyag-hőmérséklet esetén állítsa a motor fordulatszámát üresjáratra (a motort ne állítsa le) és járjon el az „Üzemzavarok” c. fejezetben leírtak szerint. Hiányzó kenés miatti károsodás veszélye!

→ Ha üzemeltetés közben világít az olajnyomás figyelmeztető lámpa el, akkor azonnal kapcsolja le a motort és hárítsa el az üzemzavart.

### ⚠ VESZÉLY

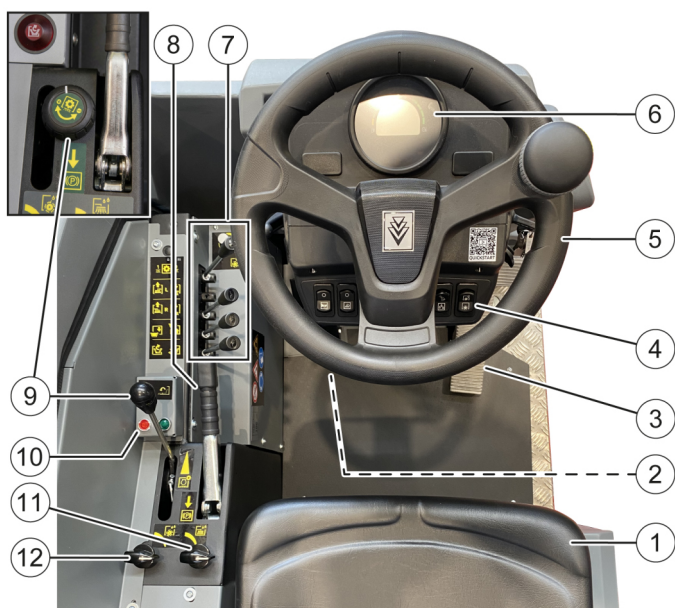
A készülék hosszabb használati ideje esetén a kezekben vibráció okozta vérkeringési zavar léphet fel.

Általánosan érvényes használati időt nem lehet meghatározni, mert ez több befolyásoló tényezőtől függ:

- Személyes hajlam a rossz vérkeringésre (gyakran hideg ujjak, ujjak bizsergése).
- Alacsony környezeti hőmérséklet. Viseljen meleg kesztyűt a kéz védelmére.
- Az erős markolás gátolja a vérkeringést.
- A folyamatos üzem rosszabb, mint a szünetekkel megszakított üzem.

A készülék rendszeres, hosszan tartó használatánál és a megfelelő jelek (például ujjak zsibbadása, hideg ujjak) ismételt előfordulásánál orvosi vizsgálatot ajánlunk.

## 6.1 Haladási üzemmód



- 1 Vezetőülés
- 2 Fékpedál
- 3 Gázpedál
- 4 Működési kapcsoló
- 5 Kormány
- 6 Figyelmeztető/ellenőrző kijelzők
- 7 Kezelőkar
- 8 Rögzítőfék
- 9 Motorfordulatszám-beállító kar (dízelváltozat)  
Motorfordulatszám-beállító potenciométer (gázzal működő változat)\*
- 10 Kijelző lámpa (szeméttartály csappantyúja)
- 11 Vízádagolás, oldalsó súrolóelem
- 12 Vízádagolás, kefehenger

### 6.1.1 Gázpedál

A menetpedál előre- és hátrafelé való haladást tesz lehetővé.

Ha elengedi a menetpedált, akkor a hidrosztatikus hajtás lassítja, ill. leállítja a járművet.

### FIGYELEM

A menetpedált mindig óvatosan és lassan nyomja le. Ne váltson hirtelen hátramenetből előremenetbe vagy fordítva.

### 6.1.2 Rögzítőfék

A rögzítőfék a hátsó kerekekre hat, és egy csörlővel hozható működésbe. Ha a fékteljesítmény csökken, a karon egy beállítócsavarral újra beállítható. A fékpofák cseréjét csak az ügyfélszolgálati szabad elvégeztetni.

### FIGYELEM

Időnként ellenőrizze a rögzítőfék fékhatását. A fékhatás akkor megfelelő, ha a jármű 16°-os lejtési szögénél megállítható.

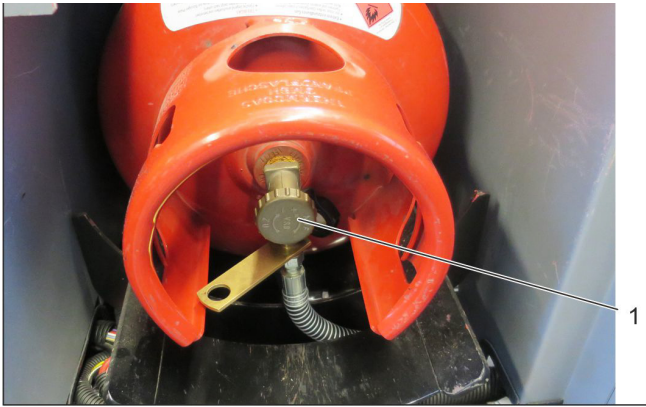
### 6.1.3 Fékpedál

A fékpedál aktiválja a hátsó kerekek fékrendszerét. A fékek megfelelő beállítása automatikusan történik, külön beállítási műveletre nincs szükség.

A működtetés hidraulikus, ezért minden esetben ügyeljen arra, hogy elegendő fékfolyadék legyen a készenléti tartályban.



### 6.1.4 A gázcsap kinyitása (gázmotor)



1 Gázkivételi szelep

→ A gázkivételi szelepet az óra járásával ellentétes irányba forgatva nyissa ki.

### 6.1.5 Motor elindítása

#### FIGYELEM

- Ügyeljen arra, hogy a kefék megemelkedjenek.
- Mind a 4 kezelőkarnak középállásban kell elhelyezkednie.
- Az indítás alatt ne hozza működésbe a menetpedált!
- A vezetőülésen helyet foglalni.
- Működtesse a rögzítőféket.
- A motor fordulatszámát állítsa be a maximális érték kb. 75%-ára.
- A gyújtáskulcsot helyezze be gyújtáskapcsolóba.
- Forgassa a gyújtáskulcsot gyújtás (I-es) állásba.

#### Megjegyzés

Dízelmotor: Az előizzítás jelzőlámpa világít.

- Ha az előizzítás jelzőlámpa kialszik, fordítsa a gyújtáskulcsot II-es (motor indítása) állásba, és tartsa meg ott, míg a motor el nem indul (max. 10 másodperc).
- Engedje el a gyújtáskulcsot. A gyújtáskulcs visszaáll az I-es helyzetbe.
- 0 °C alatti környezeti hőmérséklet esetén: A munka megkezdése előtt, alacsony fordulatszámon melegítse be a motort.

#### Megjegyzés

Ha a motor nem indul el, ismételje meg az indítási folyamatot.

### 6.1.6 Vezetés

#### ⚠ VESZÉLY

Balesetveszély, sérülésveszély!

- Forgó oldalseprővel való üzemben a körvillogót be kell kapcsolni.

#### ⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

- Tilos megemelt szeméttartállyal haladni!

#### ⚠ VIGYÁZAT

Rongálódásveszély!

- A jármű elindulása vagy terhelése előtt melegítse be megfelelően a motort.
- A menetpedált mindig óvatosan és lassan nyomja le. Ne váltson hirtelen hátramenetből előremenetbe vagy fordítva.
- Oldja ki a rögzítőféket.
- A menetpedált lassan lenyomni.
- A menetirányt a kormányval irányítsa.

#### 6.1.6.1 Haladás előre

- „Előre” menetpedált lassan lenyomni.

#### 6.1.6.2 Menetviselkedés

- A menetsebesség a gázpedállal fokozatmentesen szabályozható.
- A menetpedál lökészerű működtetését kerülni kell, mivel a hidraulikaberendezés kárt szenvedhet.

#### 6.1.6.3 Fékezés/megállás

- Engedje el a gázpedált, erre a jármű magától lefékezik és megáll.
- Erősebb fékezéshez vagy vészhelyzet esetén nyomja le a fékpedált.

### 6.1.6.4 Áthaladás akadályokon

#### FIGYELEM

Tárgyakon vagy szabadon lévő akadályokon nem szabad áthajtani vagy azokat eltolni.

- Rögzített akadályokon csak alkalmas rámpával szabad áthajtani.

## 6.2 Nedves tisztítás

### ⚠ VIGYÁZAT

Rongálódásveszély!

→ A használt kefének alkalmasnak kell lennie a padló tisztítására.

→ A keféket ne üzemeltesse egy helyben.

### FIGYELEM

Optimális tisztítási eredmény elérése érdekében, a menetsebességet az adottságokhoz kell igazítani.

A nedves tisztítás nagyon egyszerű művelet. Ehhez a tisztítási feladathoz hengerkefét és oldalsó súrolóelemet kell használni (oldalsó seprőelem vagy seprőhenger helyett).

A nedves tisztításnak 2 típusát különböztetjük meg.

- Alaptisztítás
- Karbantartó tisztítás

#### ■ Alaptisztítás

Az alaptisztítás 2 munkamenetből áll, és a jelentősebb, makacs szennyeződések eltávolítására alkalmazható.

→ Az első munkamenetben a szennyeződés tisztítóoldatban való feloldására kerül sor az egymással ellentétes irányban mozgó tisztítókefék segítségével. A tisztítóoldat ezt követően ott marad a padlón, és így ki tudja fejteni hatását a szennyeződésre.

### Megjegyzés

A szívóturbina kikapcsol, és a szívógerenda felemelt állapotban marad.

Tartsa zárva a szeméttartály csappantyúját.

→ A második és az azt követő munkamenetekben karbantartó tisztítás alkalmazására kerül sor.

#### ■ Karbantartó tisztítás

A karbantartó tisztítást a napi tisztítás során alkalmazzák.

→ A művelet során egy munkamenetben a tisztást tisztítókefével, a szívógerenda leengedett állapotában, bekapcsolt seprőventilátor mellett kell végezni. E tisztítási mód eredményeként a padló száraz lesz, és rá lehet lépni.

### Megjegyzés

Tartsa zárva a szeméttartály csappantyúját.

### 6.2.1 A friss víz tartály feltöltése



1 Friss víz tartály

2 Friss víz tartály fedele

3 Szintjelző

→ Nyissa ki a friss víz tartály fedelét.

→ Töltse fel a tisztavíz-tartályt (legfeljebb 50 %-os) tiszta vízzel.

→ Adja hozzá a tisztítószer. Vegye figyelembe az adagolási javaslatokat.

→ Zárja be a friss víz tartály fedelét.

### 6.2.2 Ajánlott tisztítószer

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Rongálódásveszély!

→ Csak a gyártó által ajánlott tisztítószereket használjon, valamint vegye figyelembe a tisztítószer gyártójának felhasználási-, ártalmatlanítási- és figyelmeztetési előírásait.

A tisztítószerrel kapcsolatban bővebb információért tekintse meg a termék (a Kärchernél kapható) adatlapját, illetve olvassa el a tisztítószer-tartályon feltüntetett utasításokat.

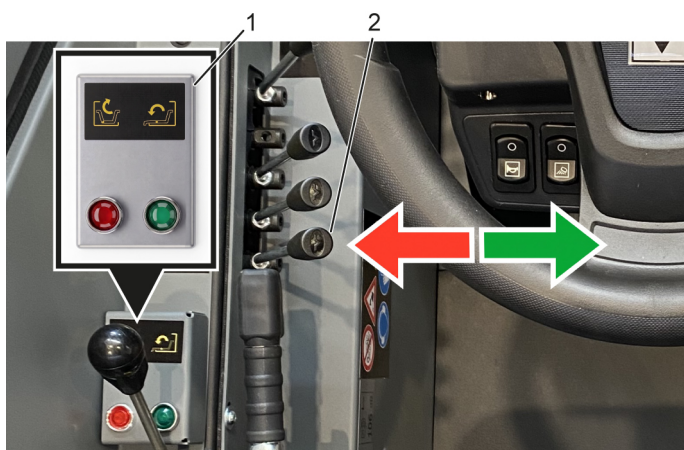
→ Csak olyan tisztítószereket használjon, amelyek oldószer-, só- és fluorsav-mentesek.

#### FIGYELEM

Ne használjon erősen habzó tisztítószereket.

| Alkalmazás                                                     | Tisztítószer |
|----------------------------------------------------------------|--------------|
| Minden vízálló padlózat karbantartó tisztítása                 | RM 745       |
|                                                                | RM 746       |
| Fényes felületek (pl. gránit) karbantartó tisztítása           | RM 755 ES    |
| Ipari padlózatok karbantartó és alap tisztítása                | RM 69 ASF    |
| Finom kőburkolatok karbantartó és alap tisztítása              | RM 753       |
| Szaniter területek csempézetének karbantartó tisztítására      | RM 751       |
| Minden alkáli ellenálló padlózat (pl. PVC) felületi tisztítása | RM 752       |

### 6.2.3 A szeméttartály csappantyújának nyitása/zárása



#### FIGYELEM

Seprés és nedves tisztítás esetén ajánlatos a szeméttartály csappantyúját kinyitni.

1 Kijelző lámpa (szeméttartály csappantyúja)

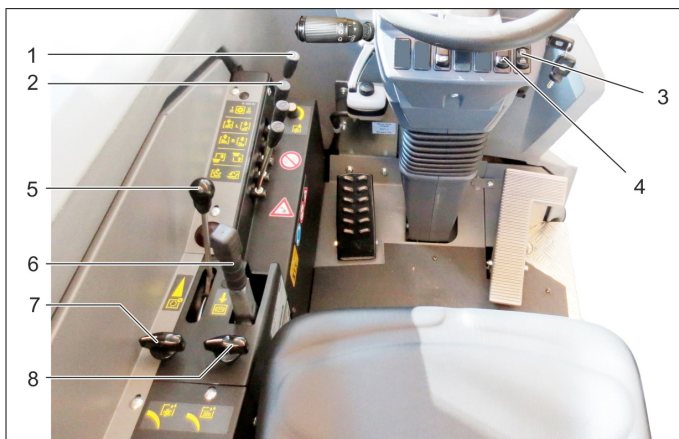
2 A szeméttartály csappantyújának nyitása/zárása

#### Megjegyzés

A világító kijelző lámpa a csappantyú zárt állapotára utal.

→ Ha a kijelző lámpa világít, hozza működésbe a kart, és nyissa ki a csappantyút.

### 6.2.4 A nedves tisztítási művelet megkezdése



#### FIGYELEM

Balesetveszély, sérülésveszély!

→ A jogosulatlan személyeket távol kell tartani a tisztítási területtől.

→ Fel kell állítani a megfelelő figyelmeztető táblát.

1 Kefék be-/kikapcsolása

2 Az oldalsó súrolóelem felemelése/leengedése

3 Tisztítási mód kapcsolója: seprés vagy súrolás

4 Vízszivattyú kapcsolója

5 Motor fordulatszám beállítása

6 Rögzítőfék

7 Vízadagolás, kefehenger

8 Vízadagolás, oldalsó súrolóelem

→ A motor fordulatszámát állítsa be a maximális értékre.

→ Nyissa ki a seprőtartály csappantyúját.

→ Hozza működésbe a kart, és kapcsolja be a keféket. A művelet következtében a kefék lesüllyednek.

→ Szükség esetén állítsa be a kefe nyomáserősségét (lásd „A kefe nyomáserősségének beállítása” fejezetet).

→ Hozza működésbe a kart, és engedje le az oldalsó súrolóelemet.

→ Vízszivattyút bekapcsolni.

→ Válassza ki a vízadagolást az oldalsó súrolóelemhez és a kefékhez.

→ Állítsa a kapcsolót súroló tisztításra (előre).

#### Megjegyzés

A szívó gumibetét lesüllyed, a szívóturbina bekapcsol.

→ Oldja ki a rögzítőféket.

→ Kezdje meg a nedves tisztítást.

#### Megjegyzés

A felvett szennyeződés a szennyvíztartályban – adott esetben a szeméttartályban – gyűlik össze.





#### 6.2.4.1 Kefenyomásérősség beállítása

- 1 A kefe nyomásérőssége (fordulat-potenciométer)
- ➔ A kefe nyomásérősségének növelése – Fordítsa el a potenciométert az óramutató járásával megegyező irányba.
- ➔ A kefe nyomásérősségének csökkentése – Fordítsa el a potenciométert az óramutató járásával ellentétes irányba.

### 6.2.5 A nedves tisztítási művelet befejezése

- ➔ Készülék megállítása.
  - ➔ Kapcsolja ki a keféket.
- Megjegyzés**  
A kefék megemelkednek.
- ➔ Emelje fel az oldalsó súrolóelemet.
  - ➔ Kapcsolja ki a vízszivattyút.
  - ➔ Szívóventilátort kikapcsolni.

#### Megjegyzés

A szívógerenda megemelkedik.

### 6.2.6 A szennyvíz tartály ürítése



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülés- és rongálódásveszély!

- ➔ Ha a billentő szerkezet meg van emelve, akkor minden esetben helyezze be és biztosítsa a biztonsági támaszt!

#### ⚠ VIGYÁZAT

Vegye figyelembe a szennyvíz kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat.

- ➔ A szennyvíztartály tartalmát kizárólag egy alkalmas gyűjtőberendezésbe szabad kiüríteni.

#### FIGYELEM

Teli szennyvíztartály esetén a szívóturbina kikapcsol, és a „Szennyvíztartály megtelt” ellenőrzőlámpa világít.

- 1 Biztonsági támaszték
- 2 Szennyvíz tartály
- 3 Szennyvíz leeresztő tömlő
- 4 Tisztítófedél

A szennyeződés típusától függően a tisztítófedeleket rendszeresen ki kell nyitni, és a tartályt ki kell öblíteni.

- ➔ A szeméttartályt kiüríteni. (lásd a „Seprés | Szeméttartály ürítése” fejezetet)
- ➔ Ezt követően a szeméttartályt ki kell biztosítani a biztonsági támaszokkal.

A szennyvíztartály leeresztő tömlője a készülék jobb oldalán található.

- 1 Zárófedél
- 2 Tartó
- 3 Adagoló berendezés
- 4 Szennyvíz leeresztő tömlő
- 5 Leeresztő tömlő rögzítője

- ➔ Vegye ki a leeresztő tömlőt a tartóból.
- ➔ Csavarja le a záróelemet a leeresztő tömlőről.
- ➔ A vízáramlatot az adagoló berendezés összenyomásával csökkenteni lehet.
- ➔ A kiürítés után a leeresztő tömlőt akassza be a tartóba, majd nyomja a rögzítőbe.





## 6.2.7 A tisztavíz tartály ürítése



A tisztavíz-tartály leeresztő tömlője a készülék bal oldalán található.

- 1 Zárófedél
- 2 Tartó
- 3 Adagoló berendezés
- 4 Leeresztő tömlő rögzítője
- 5 Friss víz leeresztő tömlő

- ➔ Vegye ki a leeresztő tömlőt a tartóból.
- ➔ Csavarja le a záróelemet a leeresztő tömlőről.
- ➔ A vízáramlatot az adagoló berendezés összenyomásával csökkenteni lehet.
- ➔ A kiürítés után a leeresztő tömlőt akassza be a tartóba, majd nyomja a rögzítőbe.

## 6.3 Seprés

### ⚠ VIGYÁZAT

*Rongálódásveszély!*

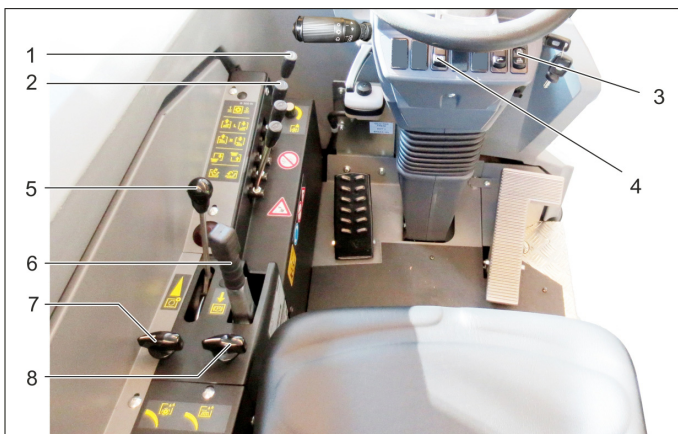
- ➔ Ne seperjen fel csomagolószalagot, drótot vagy hasonlót, ez a szívócsatorna eltömődéséhez vezethet.
- ➔ A keféket ne üzemeltesse egy helyben.

### FIGYELEM

*Optimális tisztítási eredmény elérése érdekében, a menetsebességet az adottságokhoz kell igazítani.*

*Üzem alatt a szeméttartály rendszeres időközönként ki kell üríteni.*

### 6.3.1 Seprő üzem



### FIGYELEM

*Ügyeljen arra, hogy a szeméttartály csappantyúja nyitva legyen.*

- ➔ Nyissa ki a szeméttartály csappantyúját, lásd „A szeméttartály csappantyújának nyitása/zárása” fejezetet.
- 1 Kefék be-/kikapcsolása
- 2 Az oldalsó seprőelem felemelése/leengedése
- 3 Tisztítási mód kapcsolója: seprés vagy súrolás
- 4 A szűrőtisztítás kapcsolója
- 5 Motor fordulatszám beállítása
- 6 Rögzítőfék
- ➔ A motor fordulatszámát állítsa be a maximális értékre.
- ➔ Hozza működésbe a kart, és kapcsolja be a keféket. A művelet következtében a kefék lesüllyednek.
- ➔ Szükség esetén állítsa be a kefe nyomáserősségét (lásd „A kefe nyomáserősségének beállítása” fejezetet).
- ➔ Oldalkefét leengedni.
- ➔ Állítsa a kapcsolót seprésre (hátra).
- ➔ Oldja ki a rögzítőféket.
- ➔ Kezdje meg a seprési műveletet.
- ➔ Eközben: Tisztítsa meg a porszűrőt.

#### 6.3.1.1 Porszűrőt letisztítani

A porszűrőt naponta meg kell tisztítani. A jelentősen szennyezett területeken végzett munkáknál ezt a műveletet naponta többször is el kell végezni.

### FIGYELEM

*Rongálódásveszély!*

- ➔ A szűrőtisztítás kapcsolóját soha ne működtesse folyamatosan.
- ➔ A tisztítás előtt kapcsolja ki a szívóventilátort.
- ➔ A tisztításhoz a szűrőtisztítás kapcsolóját 4-5 alkalommal, kb. 5 másodpercig üzemeltesse (kerülje a folyamatos működtetést!).

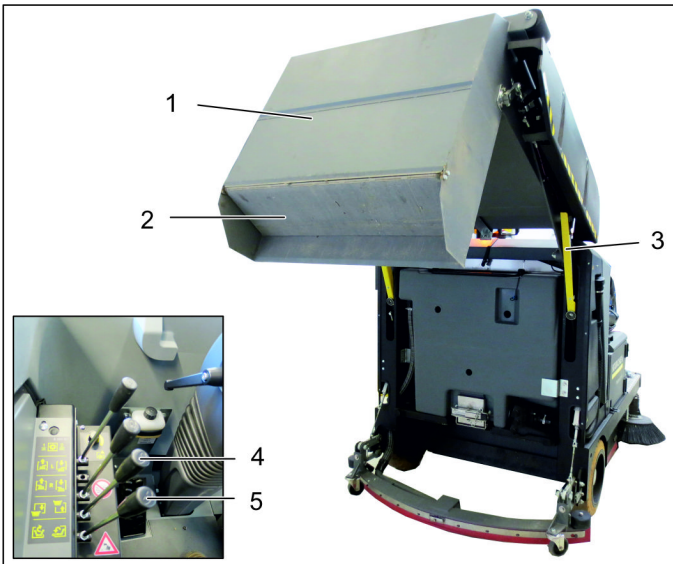
### 6.3.2 Seprés befejezése

- Készülék megállítása.
  - Kapcsolja ki a keféket.
- Megjegyzés**  
A kefék megemelkednek.
- Oldalkefét felemelni.
  - Szívóventilátort kikapcsolni.

#### 6.3.2.1 Tisztítás után

- Tisztítsa meg a porszűrőt a szűrőtisztítás kapcsolójának működtetésével (lásd a „Tisztítás | A porszűrő tisztítása” fejezetet).
- A szeméttartályt kiüríteni. (lásd a „Seprés | Szeméttartály ürítése” fejezetet)
- Munka után a készüléket és a szeméttartályt naponta meg kell tisztítani. (lásd a „Tisztítás” fejezetet)

### 6.3.3 A felsepert anyagok tartályának kiürítése



#### ⚠ **VESZÉLY**

Sérülésveszély!

- A teljes ürítési folyamat közben ügyelni kell arra, hogy sem ember, sem állat nem tartózkodhat a tartály közelében (a szeméttartály kifordulása miatt).

#### ⚠ **VESZÉLY**

Zúzódásveszély!

- Tilos benyúlni az ürítőmechanika rudazatába. Ne tartózkodjon a megemelt tartály alatt.

#### ⚠ **VESZÉLY**

Borulásveszély!

- A készüléket az ürítési folyamat alatt sík területen állítsa le.

#### ⚠ **VESZÉLY**

Borulásveszély!

- Megemelt szeméttartállyal ne közlekedjen hosszú szakaszokon – lassan haladjon!

#### **FELHÍVÁS**

A tartály kiborítása csak egy bizonyos minimális magasság elérése után történik.

A készülék magas kiürítése lehetővé teszi, hogy a felsepert szemetet a szeméttartályból közvetlenül egy szemetes konténerbe ürítsék (a maximális kiürítési magasságot lásd a „Műszaki adatok” fejezetben).

- 1 Felsepert anyagok tartálya
  - 2 Szeméttartály csappantyúja
  - 3 Biztonsági támaszték  
csak tisztítási- és karbantartási munkáknál helyezze be
  - 4 A szeméttartály magas ürítésének felemelése/leengedése
  - 5 A szeméttartály csappantyújának nyitása/zárása
- A teljes ürítési folyamat közben ügyelni kell arra, hogy sem ember, sem állat nem tartózkodhat a tartály közelében (a szeméttartály kifordulása miatt).
  - A készüléket igazítsa nagyjából a gyűjtőtartály elé.
  - Zárja el a szeméttartály csappantyúját (a kijelző lámpának világítania kell).
  - Hozza működésbe a kart, és emelje fel a szeméttartályt.
  - Megemelt szeméttartállyal lassan irányítsa a járművet a gyűjtőtartály fölé.
  - Nyissa ki a csappantyút, és ürítse ki a szeméttartályt.

#### **FIGYELEM**

A teljes ürítési folyamat során üljön mozdulatlanul (ne álljon fel a vezetőülésről), ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy az ürítési folyamat közben az üléskontaktus-kapcsoló kikapcsol.

## 6.4 A készülék leállítása

- A készüléket sík területen állítsa le.
- A készüléket védett és száraz helyiségben állítsa le.
- Gyújtáskulcsot a "0" állásba forgatni és a kulcsot kihúzni.

### **Megjegyzés**

Az LPG-készülékeknél néhány másodperces kikapcsolási késleltetés következhet be.

- Működtesse a rögzítőféket.
- Gázmotor: Zárja el a gázcsapot.
- A készülék leállításával kapcsolatban további információért lásd a „Tárolás / Hosszú távú leállítás” fejezetet.

## 7 Szállítás

### 7.1 Jármű felrakása szállításához

#### **⚠ VESZÉLY**

Rongálódásveszély!

- A készüléket nem szabad daruval megemelni.
- Nem szabad villástargoncát használni, mivel a készülék eközben megrongálódhat.

#### **⚠ VESZÉLY**

Balesetveszély, sérülésveszély!

- Járműre történő felrakáskor a menethajtóműnek és a rögzítőféknek üzemkésznek kell lennie. A készüléket emelkedőkön vagy lejtőkön mindig saját hajtóművel kell mozgatni.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Sérülés- és rongálódásveszély!

- Berakodás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát!

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Önsúly (szállítási súly) | 1750 kg |
|--------------------------|---------|

- Lassan haladva járjon fel a járművel a szállítójárműre.
- Ha a jármű nem menetkész, akkor vegye figyelembe a „Jármű vontatása” c. fejezetet.

#### 7.1.1 Jármű biztosítása

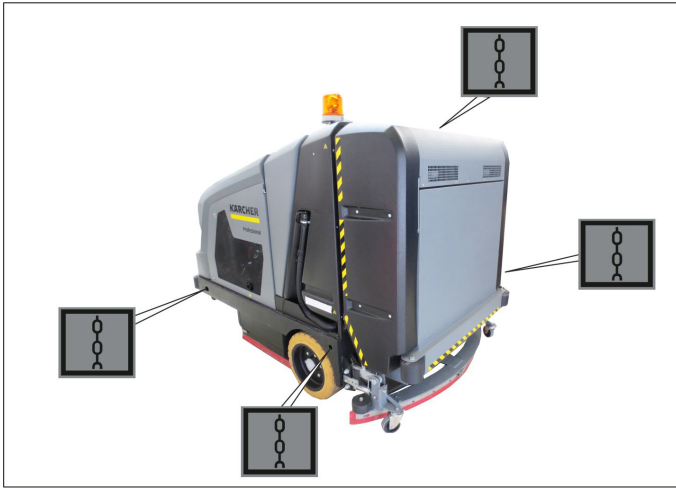
#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Balesetveszély!

- Szállításakor a készüléket biztosítani kell elmozdulás ellen.
- Állítsa le a készüléket.
- Gázmotor: Zárja el a gázcsapot.



- 1 Oldalsó seprőelem
  - 2 Csapszeg az oldalsó seprőelem kibiztosításához
- Nyomja befelé az oldalsó seprőelemet, és biztosítsa ki csapszeggel.



- A készülék kerekeit ékekkel biztosítsa.
- A készüléket feszítő szíjakkal vagy kötéllel biztosítsa.  
**Megjegyzés:** Vegye figyelembe a rögzítési területek jelzéseit az alapvázon (lánc szimbólumok). A készüléket csak sima felületre szabad lerakni.
- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

## 7.2 Jármű vontatása



### ⚠ VIGYÁZAT

*Rongálódásveszély!*

- A készüléket nem szabad lépés sebességnél gyorsabban vontatni.
- A járművet csak lassan szabad tolni és húzni.
- 1 Vontatófül
- A jármű vontatásához ki kell nyitni a hidraulikus hajtás szabadonfutóját (lásd az „Üzembe helyezés | Saját meghajtás nélküli készülék mozgatása” fejezetet).
- A járművet az első vontatófülnél fogva kell vontatni. A vontatófül nem rögzített része az alvázkeretnek, szükség esetén külön kell felhelyezni.

## 8 Tárolás/Hosszú távú leállítás

### ⚠ VESZÉLY

*Sérülés- és rongálódásveszély!*

- Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.
- A készüléket sík területen, száraz, fagymentes környezetben állítsa le. Takarja le valamilyen anyaggal, védve a por ellen.
- Emelje fel a keféket, nehogy a sörték megrongálódjanak.
- Engedje le és tisztítsa meg a tisztavíz-tartályt, a szennyvíztartályt és a szeméttartályt.
- Gyújtáskulcsot a "0" állásba forgatni és a kulcsot kihúzni.
- Működtesse a rögzítőféket.
- Biztosítsa a készüléket elgurulás ellen.

### → Gázmotor

Zárja el a gáz hozzávezetést.

### **Figyelem**

*A gépeket biztonságosan le kell állítani!*

A gépet és különösen a cseppfolyós gáz tartályát és vezetékeit rendszeres időközönként ellenőriznie kell egy szakembernek, a biztonságos üzemre vonatkozó helyi vagy nemzeti irányelveknek megfelelően.

**Ha a készüléket hosszabb ideig nem használják, kérjük a következő pontokat figyelembe venni:**

- Tisztítsa meg a járművet kívül és belül.
- Motorolajat cserélni.
- **Gázmotor**  
A gáztömlőt a hollandi anyával lecsavarni (kulcsnyílás 30 mm).  
A gázpalackot a védősapkával elzárni, és megfelelő helyiségben állva tárolni (lásd ehhez a „Biztonsági utasítások” fejezetet).
- Az akkumulátor mínusz pólusát le kell kapcsolni, ha a készüléket 4 hétnél tovább nem használják.
- Akkumulátort kb. kéthavi időközönként feltölteni.
- Az akkumulátort letakarni és rövidzárlat ellen védeni.



## 9 Ápolás és karbantartás

### 9.1 Általános megjegyzések

- ➔ A készülék tisztítása és karbantartása, az alkatrészek kicserélése vagy más funkcióra való átállítása előtt ki kell kapcsolni a készüléket és esetleg ki kell húzni a gyújtáskulcsot.
- ➔ Az elektromos berendezésen történő munka előtt az akkumulátort le kell választani.
- ➔ Gázmotor: Zárja el a gázcsapot.
- ➔ A javításokat kizárólag olyan engedéllyel rendelkező vevőszolgálati központok vagy az adott szakterületen jártas szakemberek végezhetik, akik tisztában vannak az összes fontos vonatkozó biztonsági előírással.

### 9.2 Burkolatok

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülésveszély!

- ➔ A burkolatok levétele előtt hagyja megfelelően lehűlni a járművet.

- ➔ A különböző karbantartási munkák elvégzéséhez le kell venni, ill. ki kell nyitni burkolatokat. A csavarok (bajonett) kinyitásához SW13-as kulcsra van szükség.

### 9.3 Akkumulátor

#### FIGYELEM

Nem újratölthető akkumulátorok használata tilos!

Kizárólag a gyártó által ajánlott akkumulátorokat és töltőkészülékeket használja.

Az akkumulátorokat csak ugyanolyan típusú akkumulátorra cserélje.

A jármű ártalmatlanítása előtt az akkumulátorokat ki kell venni, és a helyi előírások figyelembevételével kell őket ártalmatlanítani.

#### 9.3.1 Akkumulátorok biztonsági előírásai

##### FIGYELEM

A balesetmegelőzési előírásokat, valamint a DIN VDE 0510, VDE 0105 T.1 előírásait be kell tartani.

Az akkumulátorokkal való érintkezésnél feltétlenül vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

|  |                                                                                                                                               |  |                                            |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------|
|  | Vegye figyelembe az akkumulátor használati utasításában és az akkumulátoron, valamint a jelen használati utasításban található útmutatásokat! |  | Marásveszély!                              |
|  | Viseljen szemvédőt!                                                                                                                           |  | Elsősegély!                                |
|  | A gyerekeket tartsa távol a savaktól és az akkumulátoroktól!                                                                                  |  | Figyelmeztető megjegyzés!                  |
|  | Robbanásveszély!                                                                                                                              |  | Hulladék elszállítás!                      |
|  | Tilos tűz, szikra, nyílt láng használata és a dohányzás!                                                                                      |  | Az akkumulátort ne dobja a szemeteskukába! |

##### ⚠ VESZÉLY

Tűz- és robbanásveszély!

- ➔ Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra. Rövidzárlat és robbanásveszély.
- ➔ A dohányzást és a nyílt lángot mindenképpen kerülni kell.
- ➔ A helyiségekben, ahol akkumulátorokat töltenek, legyen alapos a szellőzés, mivel töltéskor könnyen berobbanó gáz keletkezik.

Marásveszély!

- ➔ Óvatosan kezelje a szivárgó akkumulátorokat az azokból távozó kénsav miatt.

Sérülésveszély!

- ➔ A sebek soha ne érintkezzenek ólommal. Az akkumulátoron való munka után mindig tisztítsa meg a kezét.

### 9.3.2 Intézkedések az akkumulátorsav véletlen szivárgása esetén

Rendeltetésszerű használat esetén és a használati útmutató figyelembevételével az ólomakkumulátorok nem jelentenek veszélyt.

Ugyanakkor ügyelni kell arra, hogy az ólomakkumulátorok kénsavat tartalmaznak, amely anyag súlyos égési sérülést okozhat.

- Az akkumulátorból szivárgó savat kötőanyaggal (pl. homok) kell semlegesíteni. Ne engedje a csatornarendszerbe, a talajba vagy a vizekbe kerülni.

- A savat mésszel/nátronlúggal semlegesítse, és a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- A meghibásodott akkumulátor ártalmatlanítása érdekében lépjen kapcsolatba egy ártalmatlanítással foglalkozó szaküzemmel.
- A szembe fröccsent vagy a bőrre jutott savat bő vízzel ki- ill. le kell öblíteni.
- Utána haladéktalanul orvoshoz kell menni.
- Elpiszkolódott ruházatot vízzel kell kimosni.
- Cserélje a ruházatot.

### 9.3.3 Az akkumulátor behelyezése és összekötése



#### FIGYELEM

Az akkumulátor ki- és beszerelését csak szakképzett személyek végezhetik.

- 1 Támaszték
  - 2 Tartókonzol
  - 3 Akkumulátor
  - 4 Ülés kontaktus kapcsoló
  - 5 Fedél és vezetőlés
- Billentse felfelé a fedelet, és biztosítsa ki a támasztékkal.
  - Helyezze az akkumulátort az akkumulátor tartóba.
  - Rögzítse az akkumulátort a tartó szeglettel.
  - A póluskapcsot (piros kábel) a pozitív pólushoz (+) kösse be.
  - Csatlakoztassa a póluskapcsot (fekete kábel) a negatív pólusra (-).

#### FIGYELEM

Az akkumulátor kivételénél figyeljen arra, hogy először a negatív pólus vezetékeit csíptesse le. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor pólusai és a kapcsok pólusvédő zsír által kellő mértékben védve vannak-e.

### 9.3.4 Akkumulátor töltése

#### ⚠ Veszély

Sérülésveszély! Az akkumulátorral való érintkezésnél vegye figyelembe a biztonsági előírásokat. Vegye figyelembe a töltő készülék gyártójának használati utasítását.

#### ⚠ Veszély

Akkumulátort csak alkalmas töltőkészülékkel szabad tölteni.

#### FIGYELEM

Az akkumulátor töltését csak szakképzett személyek végezhetik.

#### FIGYELEM

Amikor az akkumulátor feltöltődött, a töltőkészüléket először a hálózatról válassza le és utána az akkumulátorról.

- A csatlakozókábelt az akkumulátor pozitív pólusáról leválasztani.
- Csatlakoztassa a töltőkészüléket az akkumulátorra.
- Dugja be a hálózati dugót és kapcsolja be a töltő készüléket.
- Az akkumulátort a lehetőleg kis töltési árammal töltsen.

## 9.4 Karbantartási időközök

Vegye figyelembe az ellenőrzési listát!

Az üzemóraszámoló jelzi a karbantartási időközök időpontját.

### 9.4.1 Karbantartás a Vevő részéről

**Megjegyzés:** A vásárló által végzett minden szerviz- és karbantartási munkát, képzett szakembernek kell elvégezni. Igény szerint bármikor be lehet vonni egy Kärcher-szakkereskedőt.

**Megjegyzés:** Leírást lásd a "Karbantartási munkák" fejezetben.

#### 9.4.1.1 Naponta üzemkezdés előtt

- Ellenőrizze az üzemanyag tartályba betöltött üzemanyag szintjének állását.
- A motorolaj szintjét ellenőrizni.
- Hűtővíz állását ellenőrizni.

- A belső égésű motor légszűrőjét ellenőrizni / tisztítani
- A szemetártályt kiüríteni.
- Üritse ki a szennyvíz tartályt.
- Szükség esetén töltsen fel a tisztavíz-tartályt.
- Ellenőrizze a keféket kopás és sérülés tekintetében.
- Ellenőrizze a szívógerenda szívóélét kopás és sérülés tekintetében.
- Ellenőrizze/tisztítsa meg a víz- és szívórendszert.
- Vizsgálja meg minden kezelési elem funkcióját.
- Vizsgálja meg a készüléket esetleges sérülésekre.
- A porszűrőt a szűrőtisztító gombbal tisztítsa le.

#### 9.4.1.2 Hetente

- Az üzemanyag- vagy gázvezeték rendszer tömítettségét ellenőrizni.
- Ellenőrizze az akkumulátor folyadékszintjét. (csak karbantartásszegény akkumulátoroknál)
- A vízhűtőt tisztítani.
- A hidraulikaolaj hűtőt tisztítani.
- Hidraulikus berendezést ellenőrizni.
- Hidraulikaolaj állását ellenőrizni.
- A fékfolyadék állását ellenőrizni.
- Ellenőrizze a tömítőlécek kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
- A tartály fedelét ellenőrizni és zsírozni.
- Kenje meg a szívógerenda zsírzógombját zsírpréssel.

#### 9.4.1.3 150 üzemóránként

- Kenje meg a szeméttartály zsírzógombját zsírpréssel.
- Kenje meg a kefefej zsírzógombját zsírpréssel.
- Kenje meg a hajtómotor csapágyának zsírzógombját zsírpréssel.
- Ellenőrizze, hogy nem lazultak-e ki a kerékfelfüggesztés, a kerekek, a kormánymű és a belső égésű motor környezetében található csavarok, szükség esetén húzza meg őket.

#### 9.4.1.4 200 üzemóránként

- Motorolaj és motorolajszűrő cseréje
- Ellenőrizze, hogy a hidraulikus csatlakozások szivárognak-e, és ha szükséges, rögzítse őket.

#### 9.4.1.5 1500 üzemóránként

- Cserélje ki a porszűrőt.

#### 9.4.1.6 Kopás után

- Cserélje ki a tömítőléceket.
- Cserélje ki a keféket.

### 9.4.2 Karbantartás a Vevőszolgálat részéről

**Megjegyzés:** A garanciaigények megóvása érdekében, a garancia ideje alatt minden szerviz- és karbantartási munkát jóváhagyott Kärcher szerviz szolgáltatónak kell elvégezni, a karbantartási füzetnek megfelelően.

- Minden szerviz- és karbantartási munkát jóváhagyott Kärcher ügyfélszolgálatnál végeztessen el az ellenőrzési lista alapján.
- Adott esetben rögzítse a hidraulikus csatlakozásokat.

## 9.5 Ellenőrzési- és karbantartási munkálatok

### 9.5.1 Általános biztonsági előírások

#### ⚠ **VESZÉLY**

*Életveszély!*

- *Karbantartási munkák előtt a járművet a folyamatos forgalom veszélyterületéről el kell tolni, viseljen fényvisszaverő ruházatot.*

#### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

*Sérülés- és rongálódásveszély!*

- *Sérülésveszély utánjáró motor által! A motor leállítása után várjon 5 másodpercet. Ezen idő alatt feltétlenül távol kell maradni a munkaterülettől.*
- *Legyen óvatos a magasnyomású tisztítóval végzett tisztítás során!*  
*A hűtőlamellákat, hidraulikatömlőket és -szelepeket, tömítéseket, valamint az elektromos és elektronikus részeket tilos magasnyomású tisztítóval tisztítani.*
- *Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék által. A készüléken való munka előtt húzza ki a gyújtáskulcsot és válassza le az akkumulátort.*
- *Ápolási munkákat a hidraulika rendszeren csak különlegesen képzett személyzetnek szabad végezni.*

#### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

*Sérülés- és rongálódásveszély!*

- *Ha a billentő szerkezet meg van emelve, akkor minden esetben helyezze be és biztosítsa a biztonsági támaszt!*

#### ⚠ **VIGYÁZAT**

*Égési sérülésveszély!*

- *Minden karbantartási- és javítási munka előtt hagyja kellőképpen lehűlni a járművet.*
- *Ne érjen hozzá a hidraulika, a hidrosztatikus hajtómotor, a belsőégésű motor és a kipufogó berendezés forró részeihez.*

#### **FIGYELEM**

*Ügyeljen rá, hogy az üzemi folyadékok, mint például a motorolaj, a hidraulikaolaj, a fékfolyadék, a dízel üzemanyag vagy a hűtőfolyadék ne juthasson be a talajba. Kérjük, óvja a környezetet és az üzemi folyadékokat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.*

### 9.5.2 Biztosítsa ki a felemelt szeméttartályt.



#### ⚠ **VESZÉLY**

Sérülésveszély!

→ Felemelt szeméttartály esetén a biztosítórúdat mindig be kell helyezni.

→ A biztosítást csak a veszélyzónán kívülről szabad elvégezni.

1 Felsepert anyagok tartálya

2 Biztosítórúd

→ A szeméttartályt megemelni és a hengeres támasztékkal biztosítani.

→ A karbantartási munkák után húzza ki újra a hengeres támasztékokat, és pattintsa felül a rögzítőbe.

### 9.5.3 Motorolaj állását ellenőrizni és olajat utánaölteni.



1 Olajszintmérő pálca

2 Olajbetöltő fedél

→ Állítsa le sík területen a járművet.

→ Olajszintmérő pálcát kihúzni.

→ Olajszintmérő pálcát letörölni és betolni.

→ Olajszintmérő pálcát kihúzni.

#### 9.5.3.1 Motorolaj szintjének ellenőrzése

→ Olajszintet leolvasni.

→ Olajszintmérő pálcát ismét betolni.

– Az olajszintnek a "MIN" és "MAX" jelölés között kell állnia.

– Ha az olaj szintje a "Min" jelölés alatt van, utána kell tölteni motorolajat.

#### 9.5.3.2 Motorolaj utántöltése

##### **FIGYELEM**

Túl magas olajszint a motor túlmelegedés miatti rongálódásához vezet. Amennyiben az olajszint túllépi a „MAX” jelzést, akkor olajat kell leereszteni, amíg eléri a helyes olajszintet.

→ Vegye le az olajtöltő nyílás fedelét.

→ Motorolajat betölteni.

Olaj fajta: lásd „Műszaki adatokat” fejezetet.

→ A víztartályt a „MAX” jelölésig kell feltölteni.

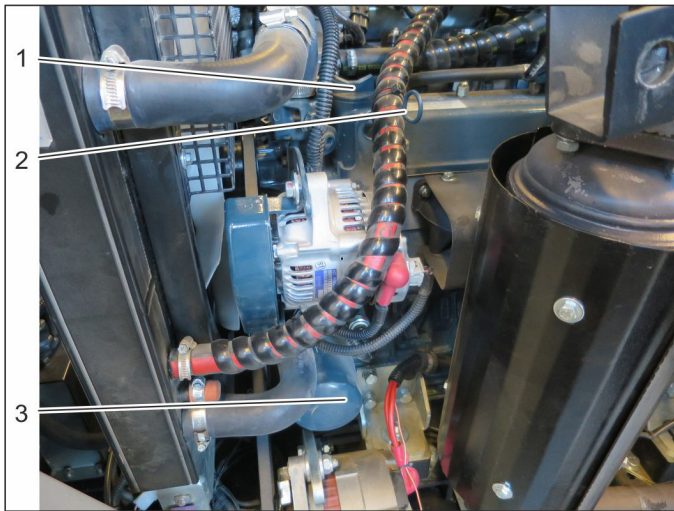
→ Olajbetöltő fedelét bezárni.

→ Várjon legalább 5 percet.

→ A motorolaj szintjét ellenőrizni.



### 9.5.4 Motorolaj és olajsűrő cseréje



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülésveszély!

→ A motorolaj és a motorolaj szűrő cseréjéhez a járművet addig kell lehűlni hagyni, amíg már nem áll fenn égési sérülésveszély.

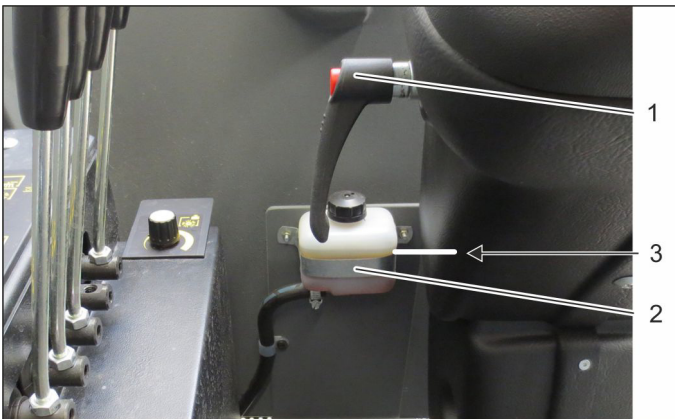
- 1 Olajbetöltő fedél
- 2 Olajsztímérő pálca
- 3 Motorolajsűrő

#### Megjegyzés

Egy meleg motor megkönnyíti a motorolaj leeresztését.

- Készítse elő kb. 10 liter olaj számára felfogótartályt.
- Állítsa le a motort.
- Az olaj leeresztőcsapját csavarja ki.
- Olajbetöltő fedelét lecsavarni.
- Olajat leeresztetni.
- Olajsűrőt lecsavarni.
- Felfogást és tömítőfelületeket megtisztítani.
- Az új olajsűrő tömítését beszerelés előtt olajjal bekenni.
- Új olajsűrőt beszerelni és kézzel szorosan meghúzni.
- Csavarja be az olajleeresztő csavart egy új tömítéssel. Meghúzási nyomaték: ... Nm
- Motorolajat betölteni.  
A olaj fajtáját és a töltési mennyiséget lásd a Műszaki adatok fejezetnél.
- Olajbetöltő fedelét bezárni.
- A motort kb. 30 másodpercig hagyja járni.
- Várjon legalább 5 percet.
- A motorolaj szintjét ellenőrizni.
- Vizsgálja meg a tömítettséget.
- Juttassa a fáradt olajat az arra a célra szánt gyűjtőhelyre.

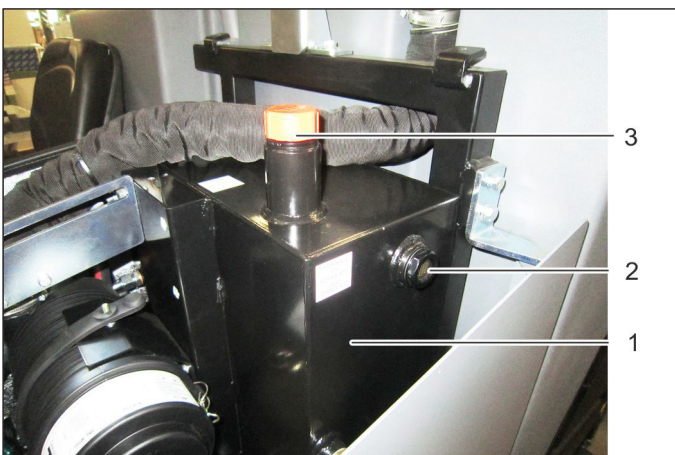
### 9.5.5 Ellenőrizze a fékfolyadék szintjét.



- 1 Kormány beállítás karja
- 2 Fékfolyadék tartály
- 3 Töltésszint

- Szükség esetén kereskedelmi forgalomban jelenleg kapható DOT fékfolyadékot töltsön utána.
- A fékfolyadék cseréjét az ellenőrzési lista alapján kell az ügyfélszolgálat elvégeztetni.

### 9.5.6 A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése, és a hiányzó olajmennyiség pótlása



#### FIGYELEM

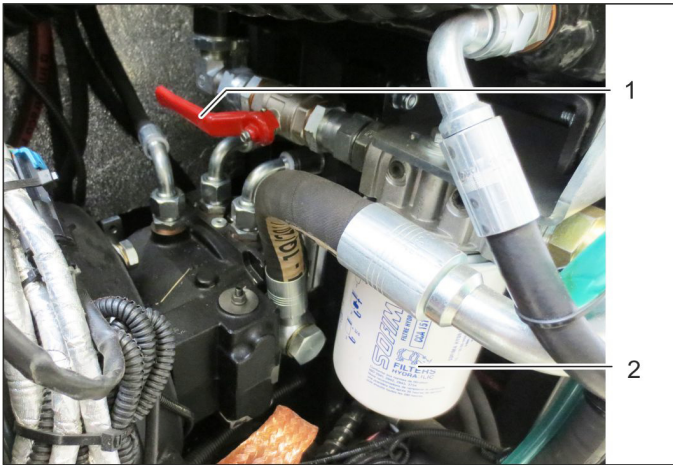
Az üzemzavarok megelőzésére minden ellenőrzési és karbantartási munkánál gondosan ügyeljen a lehető legmesszebbre tisztaságra.

Mivel a hidraulika-rendszerben már a legfinomabb szennyezések is komoly üzemzavarokhoz vezethetnek, a berendezés egy hidraulikaolaj szűrővel van felszerelve.

- 1 Hidraulikaolaj tartály
- 2 Hidraulikaolaj kémlelő üveg
- 3 Hidraulikaolaj betöltő csomagtartó

- A hidraulikaolaj szintjét ellenőrizni és amennyiben szükséges hidraulika olajat utántölteni.  
Olaj fajta: lásd „Műszaki adatokat” fejezetet.
- Az olajsztímérnek a kémlelőüvegen belül kell lennie.

### 9.5.7 A hidraulikaolaj-szűrő cseréje



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülésveszély!

→ A munka megkezdése előtt hagyja lehűlni a hidraulikarendszert.

#### FIGYELEM

Rongálódásveszély!

→ A hidraulikus berendezéssel kizárólag az ügyfélszolgálat jogosult munkatársai dolgozhatnak.

A hidraulikaolaj-szűrő cseréjét az ellenőrzési lista alapján kell az ügyfélszolgálattal elvégeztetni.

1 Zárócsap

2 Hidraulikaolaj szűrő

→ Zárócsapot elzárni.

→ Csavarja ki hidraulikaolaj-szűrőt egy megfelelő szerszámmal.

→ Az új olajszűrő tömítését beszerelés előtt olajjal bekenni.

→ Új olajszűrőt beszerelni és kézzel szorosan meghúzni.

→ Nyissa ki az elzárócsapot.

→ A hidraulikaolaj szintjét ellenőrizni és amennyiben szükséges hidraulika olajat utántölteni.

### 9.5.8 A hűtőfolyadékszint ellenőrzése és a hűtőfolyadék utántöltése

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülésveszély!

→ A hűtőt vagy annak részegységeit ne nyissa ki és ne érintse meg, ha a motor még forró.

#### ⚠ VIGYÁZAT

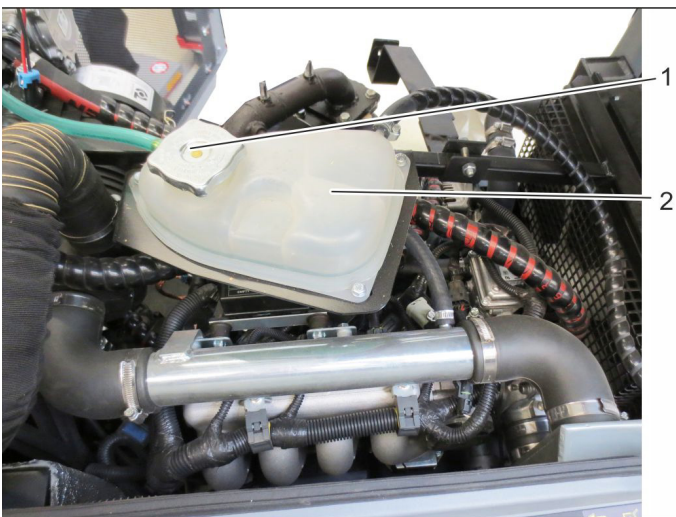
→ Hűtővizet csak hideg motor esetén töltsön utána.

→ Utántöltéshez használjon víz-fagyállószer keveréket.

→ A hűtőanyagokat lásd a „Műszaki adatokat” fejezetben.

→ Ne keverjen össze különböző fagyállószerkeket.

→ Csak lágyított vizet használjon a víz-fagyállószer keverékhez.



1 Fedél

2 Hűtőfolyadék kiegyenlítő tartály

→ A folyadék szintjét hideg motor mellett kell ellenőrizni.

→ Ellenőrizze a feltöltési szintet a hűtőfolyadék kiegyenlítő tartályban.

#### Megjegyzés

A hűtőfolyadékszint akkor megfelelő, ha a kiegyenlítő tartály közepéig ér.

#### 9.5.8.1 Hűtőfolyadék utántöltése a kiegyenlítőtartályban

→ A folyadék szintjét hideg motor mellett kell ellenőrizni.

→ Csavarja le a fedelet.

→ Töltse fel a kiegyenlítőtartályt.

#### Megjegyzés

A hűtőfolyadékszint akkor megfelelő, ha a kiegyenlítő tartály közepéig ér.

→ Zárja be a kiegyenlítő tartály fedelét.

→ Motort beindítani és bemelegedni hagyni.

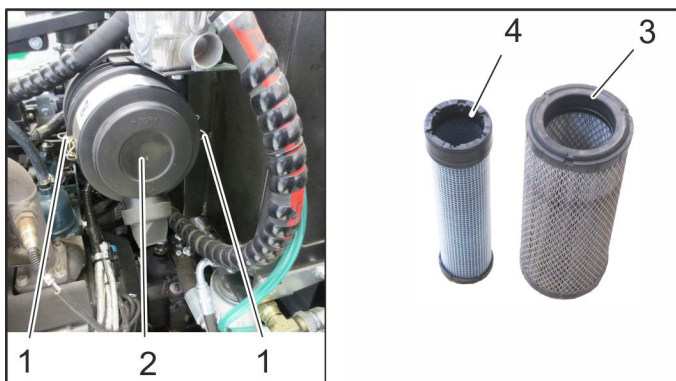
→ Ellenőrizze a feltöltési szintet a hűtőfolyadék kiegyenlítő tartályban.

→ Ha túl alacsony a hűtőfolyadék szintje, akkor állítsa le a motort és hagyja lehűlni. Töltse fel a hiányzó hűtőfolyadék mennyiségét a kiegyenlítőtartályba.

#### Megjegyzés

A hűtőfolyadékszint akkor megfelelő, ha a kiegyenlítő tartály közepéig ér.

### 9.5.9 Légszűrő tisztítása és cserélése



- 1 Zár
  - 2 Légszűrő ház
  - 3 Szűrőbetét
  - 4 Biztonsági patron
- ➔ Nyissa ki a zárat.
  - ➔ A légszűrő burkolatot levenni.
  - ➔ Vegye ki a szűrőbetétet.
  - ➔ A légszűrő ház belső oldalát tisztítani.
  - ➔ A biztonsági patronát csak akkor vegye ki, ha ki is cseréli.
  - ➔ Szűrőbetét tisztítása: Kopogtassa le a port egy kemény felületen, és fúvassa ki legfeljebb 30 psi (2 bar) nyomású sűrített levegővel, belülről kifelé.
  - ➔ A tömítőfelületnek és a szűrőbetétnek tisztának és sértetlennek kell lennie beszereléskor.
  - ➔ Helyezze be a megtisztított szűrőbetétet.
- Fontos:** Az erősen szennyezett vagy sérült szűrőbetétet ki kell cserélni.
- ➔ Ha kicseréli a szűrőbetétet, akkor a biztonsági patronát is cserélje ki.
- Fontos!:** A szűrőbetét és a biztonsági patron cseréjekor ügyeljen arra, hogy semmiképpen ne kerüljön por a beszívó nyílásba.

### 9.5.10 Jármű kenése

#### FIGYELEM

*Működészavar veszélye áll fenn. Az ékszíjnak nem szabad a zsírral érintkezni.*

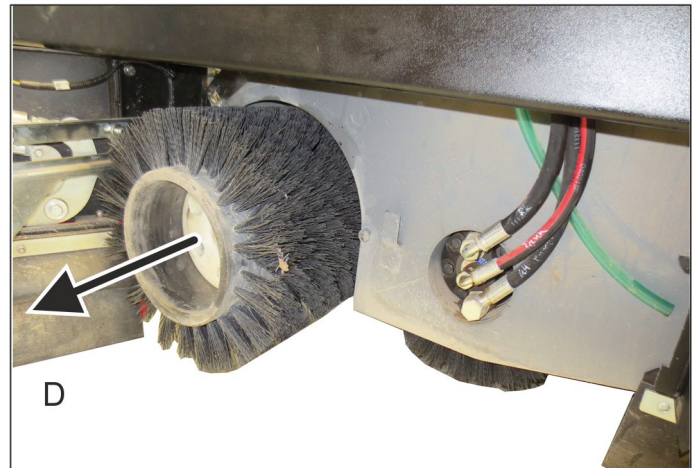
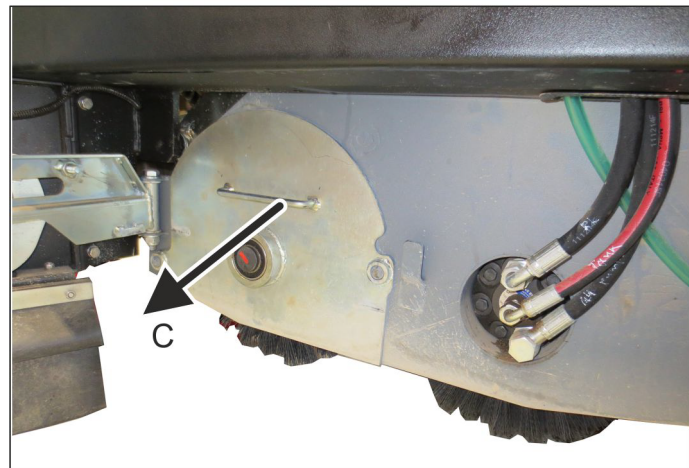
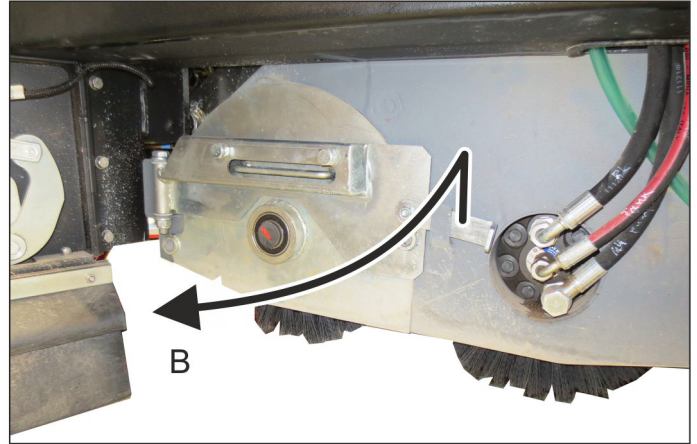
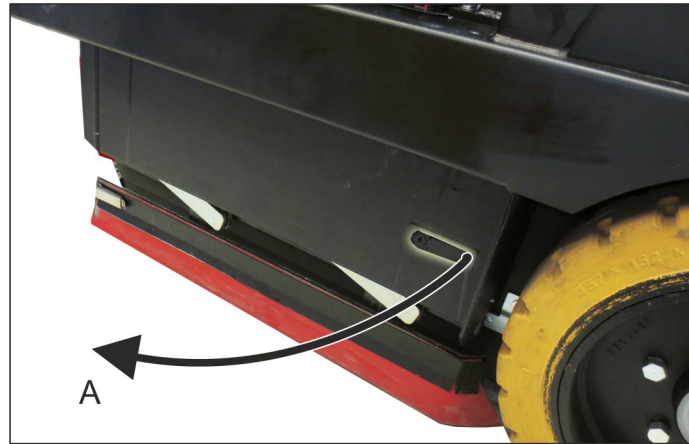
- ➔ A zsírzógombot a karbantartási intervallumoknak megfelelően kenje meg zsírpréssel.
- ➔ Kiváló minőségű többcélú zsírt használni és zsírzópréssel lekenni.



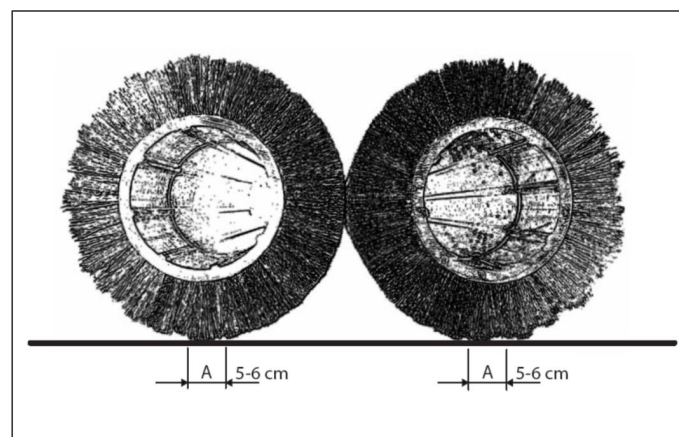
## 9.6 A kefék cseréje

A készülékbe 2 kefe van beépítve. Ha elkopnak, ki kell őket cserélni.

→ Az egyik kefét a készülék bal, a másikat a jobb oldalán kell kicserélni. Az eljárási mód a két esetben megegyezik.



### 9.6.1 Sepréstűkör (a kefe nyomáserősségének) beállítása



- A sepréstűkör lehetőleg 5-6 cm széles legyen. A sepréstűkröt (a kefe nyomáserősségét) a fordulapotenciométerrel, a kezelőfelületen kell beállítani.
- Fordítsa el a potenciométert jobbra mindaddig, míg a lesüllyedő keféknél a sepréstűkör (a kefe nyomáserőssége) megfelelő nem lesz.
- Ha a sepréstűkör túl nagy, fordítsa vissza a potenciométert.



## 9.7 Az oldalseprő cseréje



1 Oldalkefék

2 Csavarok

→ Oldja ki a 4 csavart, és vegye le az oldalseprőt.

→ Helyezzen be egy új oldalseprőt, és rögzítse a 4 csavarral.

### 9.7.1 Az oldalsó elem átszerelése

→ Az oldalsó súrolóelem vagy az oldalsó seprőelem átszerelését az ügyfélszolgálatnak kell elvégeznie, és az átszerelés után a sepréstükröt és a tisztítási paramétereket újra be kell állítani.

## 9.8 Tisztítás

### ⚠ VESZÉLY

*Sérülésveszély!*

→ *Tisztítási- és karbantartási munkák előtt húzza ki a gyújtáskulcsot!*

→ Állítsa le sík területen a járművet.

→ Forgassa a gyújtáskulcsot "STOP" állásba és húzza ki.

→ Működtesse a rögzítőféket.

### 9.8.1 A porszűrő patronok tisztítása/cseréje

### ⚠ VIGYÁZAT

*Egészségi ártalom!*

→ *A szűrőberendezésen történő munkavégzéskor porvédő maszkot viselni. A nagyon finom por kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat betartani.*

→ *Viseljen szemvédőt!*

### FIGYELEM

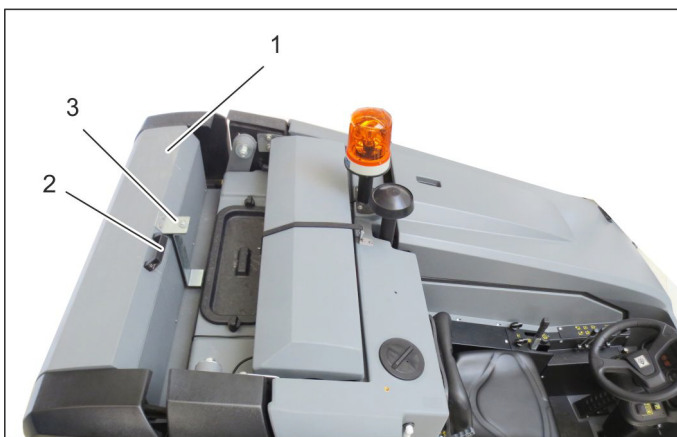
*A tisztításhoz tilos kemény tárgyat használni!*

A porszűrő patronok feladata az, hogy a szívóturbinából felszívott port a seprés során megszűrjék és visszatartsák.

– A tisztítás során és utána minden nap tisztítsa meg a porszűrőt a szűrőtisztítás kapcsolójának működtetésével (lásd a „Seprés | A porszűrő tisztítása” fejezetet).

– Időnként szerelje ki és tisztítsa meg a porszűrőt.

– Minden 1500 üzemóra után hajtson végre teljes cserét!

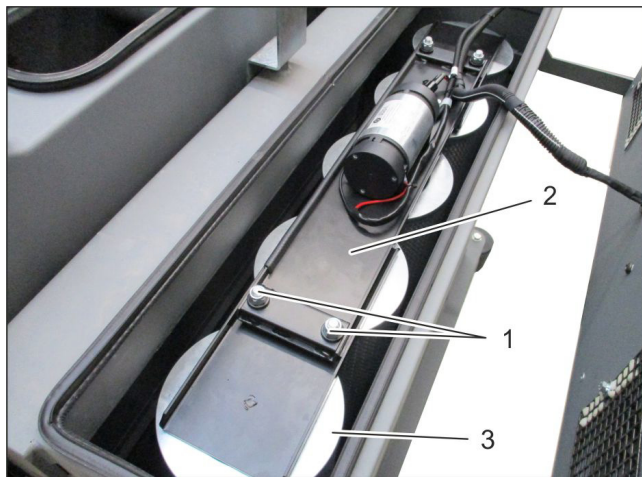


1 Szívóventilátor fedele

2 Markolat

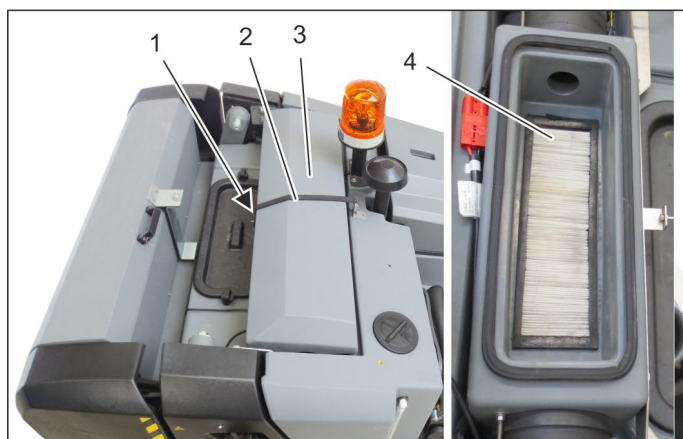
3 Csavar

→ Oldja ki a csavart, és billentse hátra a szívóventilátor fedelét.



- 1 Csavaranya (4 db)
  - 2 Szűrőtisztítás sínje
  - 3 Porszűrő patronok (5 db)
- ➔ Csavarja ki a 4 csavaranyát.
  - ➔ Vegye le a szűrőtisztítás sínjét.
  - ➔ Vegye ki az 5 porszűrőt és az 5 tömítőgyűrűt.
  - ➔ Tisztítsa meg a porszűrőt sűrített levegővel, kívülről befelé haladva.
  - ➔ A beszerelésnél ügyelni kell arra, hogy minden tömítőgyűrű jól illeszkedjen a sínre.

### 9.8.2 A lapos redős szűrő tisztítása/cseréje



#### FIGYELEM

*A tisztításhoz tilos kemény tárgyat használni!*

A lapos redős szűrő feladata, hogy védje a nedves tisztítás szívóventilátorát.

- Szükség esetén szerelje ki és tisztítsa meg a lapos redős szűrőt.
- Minden 100 üzemóra után cserélje ki!

- 1 Fedél
  - 2 Zárószalag
  - 3 Szívóventilátor burkolata
  - 4 Lapos harmonikaszűrő
- ➔ Nyissa ki a zárat és a zárószalagot.
  - ➔ Vegye le a fedelet.
  - ➔ Lapos harmonikaszűrőt kivenni.
  - ➔ Tisztítsa meg puha kefével folyó víz alatt, és a behelyezés előtt hagyja megszáradni.
  - ➔ A beszerelésnél ügyelni kell arra, hogy a lapos redős szűrő jól illeszkedjen a sínre.

### 9.8.3 Jármű tisztítása

A járművet a napi munka befejeztével meg kell tisztítani.

#### ⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély!

➔ Viseljen porvédő maszkot és védőszemüveget.

#### ⚠ VIGYÁZAT

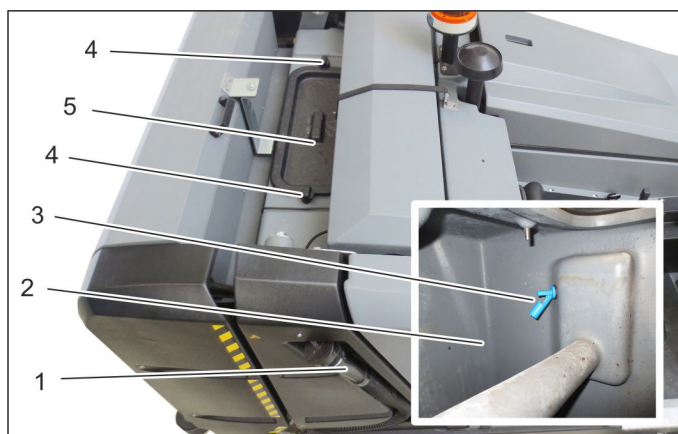
Rongálódásveszély!

➔ Legyen óvatos a magasnyomású tisztítóval végzett tisztítás során!

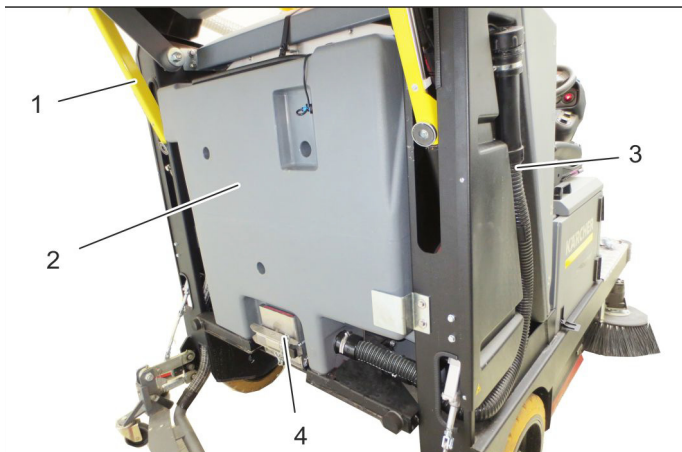
A hűtőlamellákat, hidraulikatömlőket és -szelepeket, tömítéseket, valamint az elektronikus és elektromos részeket tilos magasnyomású tisztítóval tisztítani.

- ➔ A jármű magasnyomású tisztítóval történő tisztításakor figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat.
- ➔ Ne használjon erős tisztítószereket.
- ➔ A levegőszűrő védelme érdekében a járművet csak kikapcsolt motor mellett mossa le.
- ➔ A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.
- ➔ Ellenőrizze a motor szennyezettségét, szükség esetén tisztítsa meg kefével, sűrített levegővel vagy alacsony nyomású vízzel.

### 9.8.4 Szennyvíztartály tisztítása



- 1 Szennyvíz leeresztő tömlő
  - 2 Szennyvíz tartály
  - 3 Jeladó
- Ha a szennyvíztartály megtelik, a szívóturbina kikapcsol.
- 4 Fedél
  - 5 Szennyvíztartály fedele
- ➔ A munka befejeztével tisztítsa meg a szennyvíztartályt.
  - ➔ Tisztítás előtt ürítse ki a szennyvíztartályt (lásd a „Nedves tisztítás | Szennyvíztartály kiürítése” fejezetet).



- 1 Biztonsági támaszték
- 2 Szennyvíz tartály
- 3 Szennyvíz leeresztő tömlő
- 4 Tisztítófedél

a tisztításhoz nyissa ki

- ➔ Az alapos tisztításhoz nyissa ki a tisztítófedele.
- ➔ Víz tömlővel fecskendezzen vizet a szennyvíztartály belsejébe.
- ➔ Tisztítás után ellenőrizze a jeladó megfelelő működését.

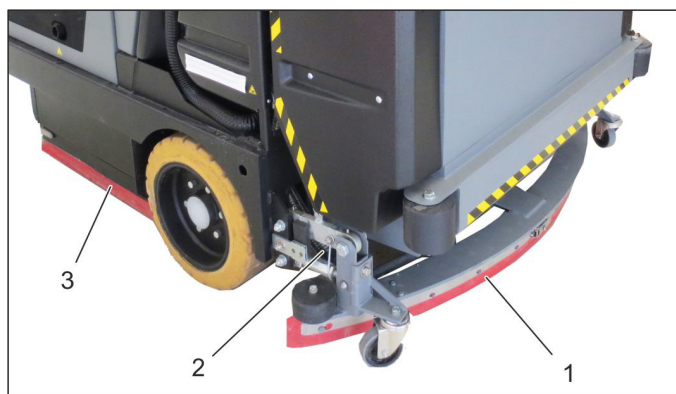
### 9.8.5 Friss víz tartály tisztítása



- 1 Friss víz tartály
- 2 Friss víz tartály fedele
- 3 Szintjelző
- 4 Friss víz leeresztő tömlő

- ➔ A tisztavíz-tartályt a munka befejeztével tiszta vízzel ki kell öblíteni.
- ➔ A maradék vizet engedje le a leeresztő tömlőn keresztül.

### 9.8.6 A tömítőélek, a szívógerenda és a szórófúvókák tisztítása

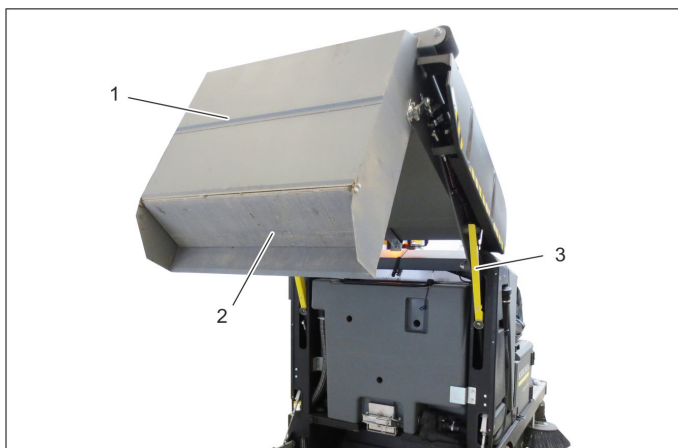


- 1 Szívópofa
- 2 Szívócső
- 3 Tömítőléc

- ➔ Tisztítsa meg a szívógerendát és a szívótömlőt.
- ➔ Tisztítsa meg az oldalsó tömítőléceket.
- ➔ Tisztítsa meg az oldalsó súrolóelem szórófúvókáit és a kefehengert.



### 9.8.7 A szeméttartály tisztítása



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülés- és rongálódásveszély!

- ➔ Ha a billentő szerkezet meg van emelve, akkor minden esetben helyezze be és biztosítsa a biztonsági támaszt!
- ➔ Tilos a tisztításhoz nagynyomású tisztítókészüléket vagy vízugarat használni (porszűrő patronok)!

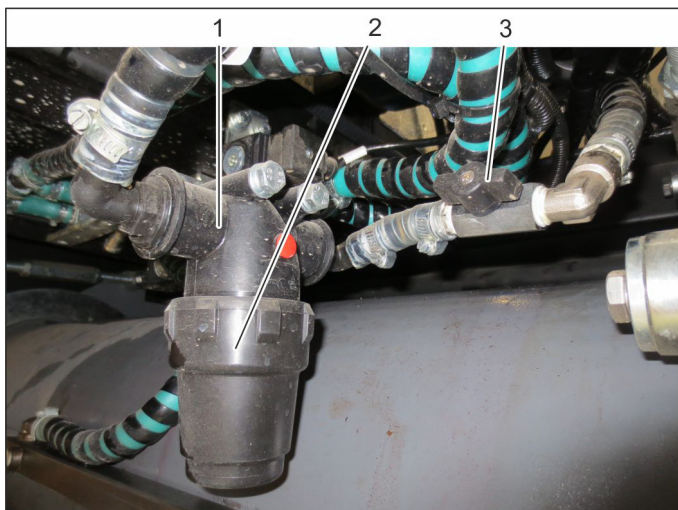
#### FIGYELEM

Az átnedvesedett porszűrő patronokat a további munkavégzés előtt meg kell szárítani!

- 1 Felsepert anyagok tartálya
- 2 Szeméttartály csappantyúja
- 3 Biztonsági támaszték

- ➔ Tisztítsa meg a szeméttartály belsejét sűrített levegővel és kefével.
- ➔ Makacs szennyeződés esetén: Tisztítsa meg a szeméttartály belsejét vízzel és kefével, majd zárt állapotban szárítsa ki.

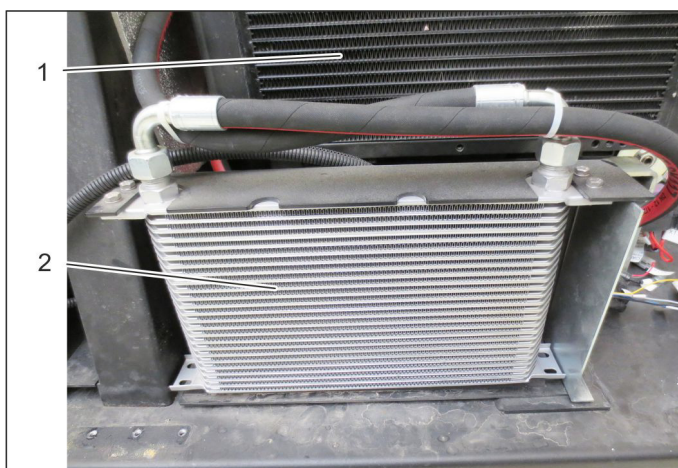
### 9.8.8 Vízszűrő tisztítása



- 1 Vízszűrő
- 2 Vízszűrőház
- 3 Elzárócsap (nyitott állás)

- ➔ Zárócsapot elzárni.
- ➔ Vízszűrőházat lecsavarozni.
- ➔ Vegye ki a vízszűrő betétet, és tisztítsa meg vagy cserélje ki.
- ➔ Beszerelés után nyissa ki újra az elzárócsapot.

### 9.8.9 Hidraulikaolaj-hűtő és motorhűtő tisztítása



- 1 Vízhűtő
- 2 Hidraulikaolaj hűtő

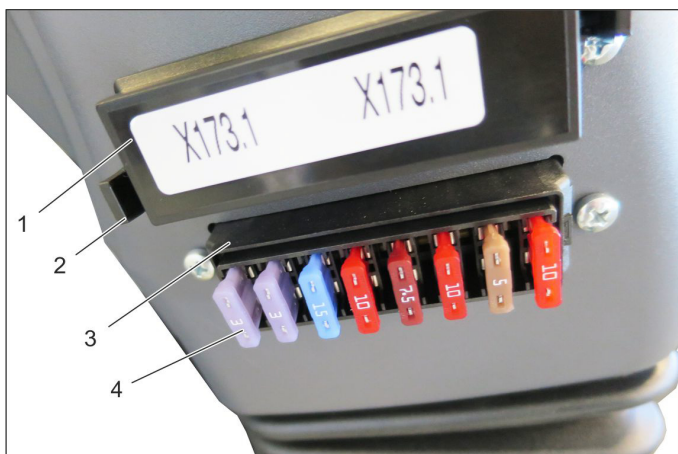
Az elszennyeződött hűtő könnyen a motor túlhevüléséhez vezethet, ezért minden nap végezze el a következőket:

- ➔ Ellenőrizze a hűtő és a hűtőrács szennyezettségét.
- ➔ A szennyeződéseket puha kefével, max. 5 bar nyomású sűrített levegővel vagy alacsony nyomású vízzel lehet eltávolítani.



## 9.9 Csere munkálatok

### 9.9.1 Biztosítékok



A szokásos biztosítékok jobbra, a kormány alatt találhatók.

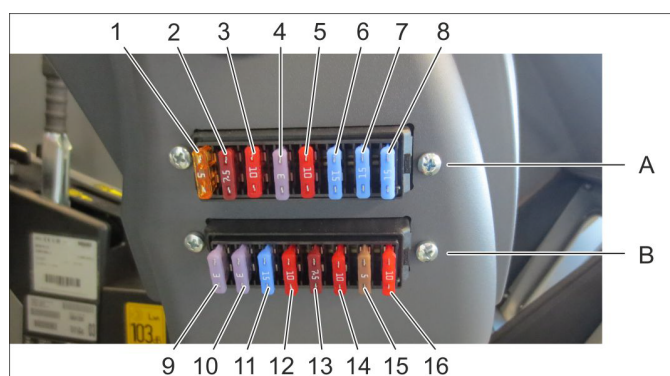
1 Biztosítószekrény fedele

2 Biztosítófedél zárása

3 Biztosítószekrény

4 Biztosítékok

➔ Vizsgálja meg a biztosítékokat, adott esetben pedig cserélje ki azokat azonos értékű új biztosítékokra.



| A | Biztosítószekrény                                 | 1     |
|---|---------------------------------------------------|-------|
| 1 | Sebességmérő érzékelője + diagnosztika            | 5 A   |
| 2 | Féklámpa                                          | 7.5 A |
| 3 | Forgólámpa                                        | 10 A  |
| 4 | Műszerek, kapcsoló                                | 3 A   |
| 5 | Fűtés                                             | 10 A  |
| 6 | Tompított fény<br>Kefehenger emelésének időzítője | 15 A  |
| 7 | Opcionális                                        | 15 A  |
| 8 | Motor leállítása                                  | 15 A  |

| B | Biztosítószekrény           | 2     |
|---|-----------------------------|-------|
| 1 | Parkolófény                 | 3 A   |
| 2 | Tompított fény              | 3 A   |
| 3 | Vészvillogó                 | 15 A  |
| 4 | Vészvillogó                 | 10 A  |
| 5 | Vészvillogó<br>Kürt         | 7.5 A |
| 6 | Vészvillogó                 | 10 A  |
| 7 | Szeméttartály mágnesszelepe | 5 A   |
| 8 | Műszerek, kapcsoló          | 10 A  |

### 9.10 Tartozékok

Alkatrészeket és tartozékokat kereskedőjénél vagy KÄRCHER-telephelyen kaphat.

| Megnevezés                        | Megrendelési szám | Megjegyzés                                                                   |
|-----------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Hengerkefe, standard              | 6.680-368.0       | Általános tisztításhoz (a készülékkel együtt leszállítva)                    |
| Kefehengerek, kemény              | 6.680-369.0       | Makacs szennyeződésekhez és alapvető takarításhoz (csak kemény felületekhez) |
| Oldalsó súrolóelem keféje         | 6.680-338.0       | Általános takarításhoz                                                       |
| Oldalsó súrolóelem keféje, kemény | 6.680-339.0       | Makacs szennyeződésekhez és alapvető takarításhoz (csak kemény felületekhez) |
| Oldalkefék                        | 6.680-335.0       | Általános takarításhoz                                                       |
| Oldalkefe kemény                  | 6.680-336.0       | Makacs szennyeződésekhez és alapvető takarításhoz (csak kemény felületekhez) |
| Szívó gumibetét lehúzó ajka, gumi | 6.680-372.0       | Általános tisztításhoz (a készülékkel együtt leszállítva)                    |

| Megnevezés                              | Megrendelési szám | Megjegyzés                                   |
|-----------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------|
| Szívó gumibetét lehúzó ajka, poliuretán | 6.680-373.0       | Olajálló                                     |
| Kerék                                   | 6.680-410.0       | Standard tartozék                            |
| Kerék, szuper húzóerő                   | 6.680-377.0       | Csúszós felületekhez és meredek felületekhez |
| Oldalsó súrolóelem fröccsenésvédője     | 6.680-371.0       |                                              |
| Porgumi, fő kefe hátul                  | 6.680-362.0       |                                              |
| Gumi fröccsenésvédő, fő kefe            | 6.680-220.0       | Standard tartozék                            |
| Poliuretán fröccsenésvédő, fő kefe      | 6.680-370.0       | Olajálló                                     |
| Oldalsó gumi porvédő                    | 6.680-278.0       |                                              |
| Oldalsó tömítő porvédő                  | 6.680-276.0       |                                              |
| Oldalsó gumi porvédő                    | 6.680-361.0       |                                              |
| Szűrőpatron, poliuretán                 | 6.680-374.0       | 5 darab szükséges                            |
| Poliamid, poliuretán                    | 6.680-534.0       | A szennyvíztartályhoz                        |

## 10 Üzemzavarelhárítási segítség

### 10.1 Üzemzavarok kijelzővel

| Kijelző                                           | Ok                                       | Elhárítás                                                                        | Ki által |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| A motorhőmérséklet jelzőlámpája világít           | Motor túlmelegedett                      | Motor fordulatszámot üresjáratra állítani.                                       | Kezelő   |
|                                                   |                                          | Tisztítsa meg a hűtést (lásd az „Ápolás és karbantartás” c. fejezetet).          |          |
|                                                   |                                          | Ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét a motorban.                                  |          |
| A hidraulika olaj hőmérsékletjelzőlámpája világít | A hidraulikaolaj hőmérséklete túl magas. | Járassa a motort álló helyzetben addig, míg a figyelmeztető lámpa ki nem alszik. | Kezelő   |
|                                                   |                                          | Tisztítsa meg a hűtést (lásd az „Ápolás és karbantartás” c. fejezetet).          |          |
|                                                   |                                          | Hidraulikaolaj állását ellenőrizni.                                              |          |
| Akkumulátor jelzőlámpája világít                  | Az akkumulátor nem töltődik              | Keresse fel a szervizt.                                                          | Kezelő   |

## 10.2 Üzemzavarok kijelzés nélkül

| Üzemzavar                                                       | Elhárítás                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A járművet nem lehet beindítani                                 | A vezetőülésen helyet foglalni.                                                                               |
|                                                                 | Akkumulátort feltölteni vagy kicserélni                                                                       |
|                                                                 | Dízelmotor: Tankoljon üzemanyagot, légtelenítse az üzemanyag-rendszert.                                       |
|                                                                 | Gázmotor: Nyissa ki a gázpalack elzárócsapját, cserélje ki az üres gázpalackot.                               |
|                                                                 | A hibás biztosítékot kicserélni.                                                                              |
|                                                                 | Dízelmotor: Tisztítsa meg vagy cserélje ki az üzemanyagszűrőt.                                                |
| A motor szabálytalanul jár                                      | Gázmotor: Ellenőrizze a gázpalack beszerelési helyzetét: a csatlakozásnak lefelé kell mutatnia.               |
|                                                                 | Az üzemanyag vezetékrendszer vízzáróságát ellenőrizni.                                                        |
|                                                                 | Értesítse a jóváhagyott ügyfélszolgálatot                                                                     |
|                                                                 | Légszűrőt megtisztítani vagy kicserélni                                                                       |
|                                                                 | Ellenőrizze az üzemanyagtartályba betöltött üzemanyag szintjét.                                               |
|                                                                 | Dízelmotor: Tisztítsa meg vagy cserélje ki az üzemanyagszűrőt.                                                |
| A motor jár, de a jármű. csak lassan vagy egyáltalán nem halad. | Gázmotor: Ellenőrizze a gázpalack beszerelési helyzetét: a csatlakozásnak lefelé kell mutatnia.               |
|                                                                 | Üzemanyagvezeték rendszert, csatlakozásokat és összeköttetéseket ellenőrizni és szükség esetén helyreállítani |
|                                                                 | Értesítse a jóváhagyott ügyfélszolgálatot                                                                     |
|                                                                 | Hidraulikaolaj állását ellenőrizni.                                                                           |
|                                                                 | Rögzítőféket oldani                                                                                           |
|                                                                 | Zárja el a szabadonfutó csavarját (hidraulikaszivattyú).                                                      |
| A jármű a menetpedál semleges állásában is mozog.               | Növelje a motor fordulatszámát.                                                                               |
|                                                                 | Nyissa ki a hidraulikaszűrő elzárócsapját, ill. cserélje ki az eltömődött hidraulikaszűrőt.                   |
|                                                                 | Értesítse a jóváhagyott ügyfélszolgálatot                                                                     |
|                                                                 | Ellenőriztesse a menetpedál beállítását az ügyfélszolgálattal.                                                |
|                                                                 | Hidraulikaolaj állását ellenőrizni.                                                                           |
|                                                                 | Ellenőrizze a szeméttartály csappantyújának zárt állapotát.                                                   |
| Szeméttartály nem megy fel vagy le                              | Nyissa ki a hidraulikaszűrő elzárócsapját, ill. cserélje ki az eltömődött hidraulikaszűrőt.                   |
|                                                                 | Növelje a motor fordulatszámát.                                                                               |
|                                                                 | A szeméttartály nagyon megtelt/túl nehéz.                                                                     |
|                                                                 | Értesítse a jóváhagyott ügyfélszolgálatot                                                                     |
|                                                                 | Csökkentse a kefe nyomáserősségét.                                                                            |
|                                                                 | A tisztítási felület túlságosan hajlamos a kopásra – adott esetben használjon új keféket.                     |
| A kefék jelentősen elkoptak.                                    | Hidraulikaolaj állását ellenőrizni.                                                                           |
|                                                                 | Nyissa ki a hidraulikaszűrő elzárócsapját, ill. cserélje ki az eltömődött hidraulikaszűrőt.                   |
|                                                                 | Növelje a motor fordulatszámát.                                                                               |
|                                                                 | Zsinórokat és szalagokat eltávolítani                                                                         |
|                                                                 | Értesítse a jóváhagyott ügyfélszolgálatot                                                                     |
|                                                                 | Motor fordulatszámát helyesen beállítani                                                                      |
| Nedves tisztítás: A tisztítási eredmény nem kielégítő.          | Növelje a kefe nyomáserősségét.                                                                               |
|                                                                 | Csökkentse a munkasebességet.                                                                                 |
|                                                                 | Kapcsolja be a szívóventilátort                                                                               |
|                                                                 | A tisztavíz-tartályt feltölteni.                                                                              |
|                                                                 | Ellenőrizze a vízadagolást.                                                                                   |
|                                                                 | Zsinórokat és szalagokat eltávolítani                                                                         |
|                                                                 | Cserélje ki az elhasználódott keféket.                                                                        |
|                                                                 | Tisztítsa meg/állítsa be/cserélje ki a lehúzóéleket.                                                          |
|                                                                 | Szívócsatornát megtisztítani                                                                                  |
|                                                                 |                                                                                                               |

| Üzemzavar                                                    | Elhárítás                                                                |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Nedves tisztítás:<br>Tisztítófolyadék a tisztítási felületen | Cserélje ki a szívógerenda elhasználódott tömítéseit.                    |
|                                                              | Kapcsolja be a szívóventilátort                                          |
|                                                              | Engedje le a szennyvíz tartályt: a jeladó kikapcsolta a szívóturbinát.   |
|                                                              | A szívópofák tisztítása                                                  |
|                                                              | Tisztítsa meg/állítsa be/cserélje ki a lehúzóeleket.                     |
|                                                              | Szívócsatornát megtisztítani                                             |
|                                                              | Tisztítsa meg/cserélje ki az elszennyeződött lapos redős szűrőt.         |
|                                                              | Állítsa be megfelelően a szívógerendát.                                  |
| Nedves tisztítás: nincs tisztítófolyadék.                    | Tisztítsa meg a vezetékeket és a szórófúvókákat.                         |
|                                                              | A tisztavíz-tartályt feltölteni.                                         |
|                                                              | Vízszivattyút bekapcsolni                                                |
|                                                              | Nyissa ki a vízadagolót.                                                 |
|                                                              | Vízszűrőt megtisztítani.                                                 |
| Seprés: A tisztítási eredmény nem kielégítő.                 | Növelje a motor fordulatszámát.                                          |
|                                                              | Növelje a kefe nyomáserősségét.                                          |
|                                                              | Engedje le a megtelt szeméttartályt.                                     |
|                                                              | Nyissa ki a szeméttartály csappantyúját.                                 |
|                                                              | Csökkentse a munkasebességet.                                            |
|                                                              | Cserélje ki az elhasználódott keféket.                                   |
|                                                              | Tisztítsa meg az elszennyeződött porszűrőt szűrőtisztítóval.             |
|                                                              | Tisztítsa meg vagy cserélje ki az elszennyeződött vagy sérült porszűrőt. |
|                                                              | Zsinórokat és szalagokat eltávolítani                                    |
|                                                              | Tisztítsa meg/állítsa be/cserélje ki a lehúzóeleket.                     |
| Seprés: A por vagy szennyeződés forrása a szeméttartály.     | Értesítse a jóváhagyott ügyfélszolgálatot                                |
|                                                              | Engedje le a megtelt szeméttartályt.                                     |
|                                                              | Kapcsolja be a szívóventilátort                                          |
|                                                              | Zárja el a szeméttartály csappantyúját.                                  |
|                                                              | Cserélje ki a szeméttartály csappantyújának sérült tömítését.            |
| A kefe vagy a szívógerenda nem süllyed le/nem emelkedik meg. | Értesítse a jóváhagyott ügyfélszolgálatot                                |



## 11 Műszaki adatok

|                                                                                              |                 | <b>B 300 RI<br/>D: Dízelmotor</b>   | <b>B 300 RI<br/>LPG: Gázmotor</b>                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Készülék adatok</b>                                                                       |                 |                                     |                                                                                                                                       |
| hosszúság x szélesség x magasság                                                             | mm              | 2490 x 1570 x 1860                  | 2490 x 1570 x 1860                                                                                                                    |
| Magasság kis védőtetővel                                                                     | mm              | 2020                                | 2020                                                                                                                                  |
| Magasság nagy védőtetővel                                                                    | mm              | 2120                                | 2120                                                                                                                                  |
| Önsúly (szállítási súly)                                                                     | kg              | 1750                                | 1775                                                                                                                                  |
| Megengedett összsúly                                                                         | kg              | 2635                                | 2635                                                                                                                                  |
| Menetsebesség, előre                                                                         | km/h            | max. 12                             | max. 12                                                                                                                               |
| Menetsebesség, hátra                                                                         | km/h            | max. 5                              | max. 5                                                                                                                                |
| Maximális munkasebesség                                                                      | km/h            | 10,7                                | 10,7                                                                                                                                  |
| Bevetési idő mértéke tele tank esetén                                                        | h               | 5                                   | 5                                                                                                                                     |
| Kapaszkodóképesség (max.)                                                                    | %               | 12                                  | 12                                                                                                                                    |
| Fordulókör                                                                                   | mm              | 3150                                | 3150                                                                                                                                  |
| Elméleti területi teljesítmény                                                               | mm              | 16.550                              | 16.550                                                                                                                                |
| Munkaszélesség oldalsó elem nélkül                                                           | mm              | 1045                                | 1045                                                                                                                                  |
| Munkaszélesség oldalsó elemmel                                                               | mm              | 1350 (1400)                         | 1350 (1400)                                                                                                                           |
| Munkaszélesség 2 oldalsó elemmel (opcionális)                                                | mm              | 1655 (1755)                         | 1655 (1755)                                                                                                                           |
| Szívógerenda munkaszélessége                                                                 | mm              | 1440                                | 1440                                                                                                                                  |
| Szennyvíztartály űrtartalma                                                                  | l               | 270                                 | 270                                                                                                                                   |
| A friss víz tartály űrtartalma                                                               | l               | 271                                 | 271                                                                                                                                   |
| Felsepert anyagok tartályának térfogata                                                      | l               | 180                                 | 180                                                                                                                                   |
| Max. kirakodási magasság                                                                     | mm              | 1560                                | 1560                                                                                                                                  |
| <b>Kefék (nedves tisztítás)</b>                                                              |                 |                                     |                                                                                                                                       |
| Kefehenger átmérője                                                                          | mm              | 300                                 | 300                                                                                                                                   |
| Kefehenger szélessége                                                                        | mm              | 1045                                | 1045                                                                                                                                  |
| Oldalkefe átmérője                                                                           | mm              | 410                                 | 410                                                                                                                                   |
| <b>Kefék (seprés)</b>                                                                        |                 |                                     |                                                                                                                                       |
| Seprőhenger átmérője                                                                         | mm              | 300                                 | 300                                                                                                                                   |
| Seprőhenger szélessége                                                                       | mm              | 1045                                | 1045                                                                                                                                  |
| Oldalseprő-átmérő                                                                            | mm              | 600                                 | 600                                                                                                                                   |
| <b>Motor</b>                                                                                 |                 |                                     |                                                                                                                                       |
| Típus                                                                                        | --              | Kubota<br>V1505 (E4B)               | Kubota<br>WG1605-L-E3                                                                                                                 |
| Típus                                                                                        | --              | 4-hengeres-négyütemű-<br>dízelmotor | 4-hengeres-<br>négyütemű-gázmotor                                                                                                     |
| CO <sub>2</sub> kibocsátás a 2016/1628 EU rendelet mérési eljárásának megfelelően (V. szint) | g/kWh           | 1018,0                              | 1030,6                                                                                                                                |
| Hűtéstípus                                                                                   | --              | Vízhűtés                            | Vízhűtés                                                                                                                              |
| Lökettérfogat                                                                                | cm <sup>3</sup> | 1498                                | 1537                                                                                                                                  |
| Motorteljesítmény                                                                            | kW/PS           | 18,5/24,8<br>2300 1/min             | 36/48<br>2550 1/min                                                                                                                   |
| <b>Villamos berendezés</b>                                                                   |                 |                                     |                                                                                                                                       |
| Akkumulátor                                                                                  | V, Ah           | 12, 80 Ah                           | 12, 80 Ah                                                                                                                             |
| <b>Üzemanyagok</b>                                                                           |                 |                                     |                                                                                                                                       |
| Üzemanyag fajta                                                                              |                 | Dízel                               | LPG<br>A propán és bután<br>folyékony<br>gázkeverékek<br>engedélyezettek. A<br>propántartalomnak<br>legalább 90% -nak kell<br>lennie. |
| Tartalom üzemanyagtartály                                                                    | l               | 30                                  | ---                                                                                                                                   |

|                                                       |                  | <b>B 300 RI<br/>D: Dízelmotor</b> | <b>B 300 RI<br/>LPG: Gázmotor</b>    |
|-------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| Gázpalack                                             |                  | ---                               | 11 kg ill. 20 liter<br>(cserepalack) |
| Motorolaj típus                                       | > 25 °C          | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40    | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40       |
|                                                       | 0 - 25 °C        | SAE20, SAE10W-30                  | SAE20, SAE10W-30                     |
|                                                       | < 0 °C           | SAE10, SAE10W-30                  | SAE10, SAE10W-30                     |
| Motorolaj mennyiség                                   | l                | 6                                 | 6                                    |
| Hűtőanyag (SAE J814C)                                 | --               | Stilmoil Antifrost                | Stilmoil Antifrost                   |
| Hidraulikaolaj DIN 51524, 3. rész szerint             |                  | Agip Rotra ATF                    | Agip Rotra ATF                       |
| Hidraulika olaj mennyiség                             | l                | 30                                | 30                                   |
| <b>Kenő zsírok</b>                                    |                  |                                   |                                      |
| A kézíleg zsírzandó helyekhez                         | --               | Többcélú zsír                     | Többcélú zsír                        |
| <b>Abroncsozás</b>                                    |                  |                                   |                                      |
| Első abroncs                                          | 1x               | ø 452 mm (marangoni)              | ø 452 mm (marangoni)                 |
| Hátsó abroncs                                         | 2x               | ø 457 mm (marangoni)              | ø 457 mm (marangoni)                 |
| <b>Zaj kibocsátás</b>                                 |                  |                                   |                                      |
| <b>Az EN ISO 3744 szerint megállapított értékek</b>   |                  |                                   |                                      |
| Hangnyomás szint $L_{pA}$                             | dB(A)            | 92                                | 87                                   |
| Bizonytalanság $K_{pA}$                               | dB(A)            | 2                                 | 2                                    |
| Hangnyomás szint $L_{WA}$                             | dB(A)            | 103                               | 104                                  |
| Bizonytalanság $K_{WA}$                               | dB(A)            | 3                                 | 3                                    |
| <b>Készülék vibráció</b>                              |                  |                                   |                                      |
| <b>Az EN 60335-2-72 szerint megállapított értékek</b> |                  |                                   |                                      |
| Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték                   | m/s <sup>2</sup> | 0,43                              | 0,91                                 |
| K bizonytalansági paraméter (kéz-kar vibráció)        | m/s <sup>2</sup> | 0,06                              | 0,13                                 |
| Test vibrációs értéke                                 | m/s <sup>2</sup> | 0,97                              | 1,2                                  |
| K bizonytalansági paraméter (testvibráció)            | m/s <sup>2</sup> | 0,11                              | 0,13                                 |
| Lábak vibrációs értéke                                | m/s <sup>2</sup> | 0,84                              | 1,1                                  |
| K bizonytalansági paraméter (lábvibráció)             | m/s <sup>2</sup> | 0,09                              | 0,12                                 |

## 12 EU konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

**Termék:** Súroló-szívó gép

**Típus:** 2.004-xxx

### Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EU

2000/14/EK

2014/53/EU (TCU)

### Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 50581

(TCU)

EN 300 328 V2.1.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 60950-1

### Hangteljesítményszint dB(A)

#### B 300 R I LPG

Mért: 104

Garantált: 107

#### B 300 R I Diesel

Mért: 103

Garantált: 106

Az aláírók az igazgatóság megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

A dokumentáció összeállításáért felelős:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/01/01

# 1 Obsah

|          |                                                                                        |           |           |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------|-----------|
| <b>2</b> | <b>Údaje o vozidle</b>                                                                 | <b>CS</b> | <b>2</b>  | 9.2                                                                                                                                                                                                                                                              | Krytování                    | <b>CS</b> | 22        |
| 2.1      | Používání v souladu s určením                                                          | <b>CS</b> | 2         | 9.3                                                                                                                                                                                                                                                              | Baterie                      | <b>CS</b> | 22        |
| 2.2      | Obecná upozornění                                                                      | <b>CS</b> | 3         | 9.4                                                                                                                                                                                                                                                              | Intervaly údržby             | <b>CS</b> | 23        |
| <b>3</b> | <b>Bezpečnostní pokyny</b>                                                             | <b>CS</b> | <b>4</b>  | 9.5                                                                                                                                                                                                                                                              | Zkušební a údržbové práce    | <b>CS</b> | 24        |
| 3.1      | Pokyny pro vykládání/<br>vybalování                                                    | <b>CS</b> | 4         | 9.6                                                                                                                                                                                                                                                              | Výměna kartáčů               | <b>CS</b> | 28        |
| 3.2      | Obecné bezpečnostní pokyny                                                             | <b>CS</b> | 4         | 9.7                                                                                                                                                                                                                                                              | Výměna postranního kartáče   | <b>CS</b> | 29        |
| 3.3      | Pracovní oděv                                                                          | <b>CS</b> | 4         | 9.8                                                                                                                                                                                                                                                              | Čištění                      | <b>CS</b> | 29        |
| 3.4      | Bezpečnostní pokyny pro<br>obsahu                                                      | <b>CS</b> | 4         | 9.9                                                                                                                                                                                                                                                              | Postup při výměně            | <b>CS</b> | 33        |
| 3.5      | Bezpečnostní pokyny pro jízdní<br>provoz                                               | <b>CS</b> | 4         | 9.10                                                                                                                                                                                                                                                             | Příslušenství                | <b>CS</b> | 34        |
| 3.6      | Bezpečnostně technické<br>směrnice pro vozidla na tekutý<br>plyn (pouze plynový motor) | <b>CS</b> | 4         | <b>10</b>                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Odstraňování poruch</b>   | <b>CS</b> | <b>34</b> |
| 3.7      | Bezpečnostní pokyny pro<br>spalovací motor                                             | <b>CS</b> | 6         | 10.1                                                                                                                                                                                                                                                             | Zobrazované poruchy          | <b>CS</b> | 34        |
| 3.8      | Bezpečnostní pokyny pro<br>přepravu vozidla                                            | <b>CS</b> | 6         | 10.2                                                                                                                                                                                                                                                             | Nezobrazované poruchy        | <b>CS</b> | 35        |
| 3.9      | Bezpečnostní pokyny pro péči<br>a údržbu                                               | <b>CS</b> | 6         | <b>11</b>                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Technické parametry</b>   | <b>CS</b> | <b>37</b> |
| 3.10     | Bezpečnostní prvky                                                                     | <b>CS</b> | 6         | <b>12</b>                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>EU prohlášení o shodě</b> | <b>CS</b> | <b>38</b> |
| <b>4</b> | <b>Přehled zařízení</b>                                                                | <b>CS</b> | <b>7</b>  | <div>  <p>Před prvním použitím Vašeho vozidla si přečtěte tento originální provozní návod, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.</p> </div> |                              |           |           |
| 4.1      | Ovládací prvky                                                                         | <b>CS</b> | 7         |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 4.2      | Výstražné a kontrolní indikace                                                         | <b>CS</b> | 8         |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 4.3      | Ovládací páka                                                                          | <b>CS</b> | 8         |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 4.4      | Přepínač funkcí                                                                        | <b>CS</b> | 9         | <div>  <p>V tomto návodu k použití jsou používány pojmy zařízení, vozidlo a stroj ve stejném smyslu.</p> </div>                                                               |                              |           |           |
| <b>5</b> | <b>Uvedení přístroje do provozu</b>                                                    | <b>CS</b> | <b>9</b>  |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 5.1      | Vybalení a vyložení stroje                                                             | <b>CS</b> | 9         |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 5.2      | Tlačení/odtah stroje<br>(přemísťování bez vlastního<br>pohonu)                         | <b>CS</b> | 9         |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 5.3      | Obecná upozornění                                                                      | <b>CS</b> | 10        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 5.4      | Montáž/výměna plynové láhve                                                            | <b>CS</b> | 10        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 5.5      | Každý den před zahájením<br>provozu                                                    | <b>CS</b> | 11        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 5.6      | Nastavení sedadla řidiče                                                               | <b>CS</b> | 12        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 5.7      | Nastavení polohy volantu                                                               | <b>CS</b> | 12        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 5.8      | Tankování (u dieselového<br>motoru)                                                    | <b>CS</b> | 12        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| <b>6</b> | <b>Provoz</b>                                                                          | <b>CS</b> | <b>13</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 6.1      | Jízdní provoz                                                                          | <b>CS</b> | 13        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 6.2      | Mokrý čišťení                                                                          | <b>CS</b> | 15        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 6.3      | Zametat                                                                                | <b>CS</b> | 18        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 6.4      | Odstavení zařízení                                                                     | <b>CS</b> | 20        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| <b>7</b> | <b>Přeprava</b>                                                                        | <b>CS</b> | <b>20</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 7.1      | Nakládání vozidla pro přepravu                                                         | <b>CS</b> | 20        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 7.2      | Odtahování vozidla                                                                     | <b>CS</b> | 21        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| <b>8</b> | <b>Skladování/vyřazení z provozu</b>                                                   | <b>CS</b> | <b>21</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| <b>9</b> | <b>Ošetřování a údržba</b>                                                             | <b>CS</b> | <b>22</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |
| 9.1      | Obecná upozornění                                                                      | <b>CS</b> | 22        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |           |           |

## 2 Údaje o vozidle

Pokud při převzetí vozidla zjistíte závady nebo poškození vzniklá při přepravě, ihned je nahlaste vašemu prodejci resp. obchodnímu domu.

Štítek na přístroji s varováním a pokyny uvádí důležité pokyny pro bezpečný provoz.

### 2.1 Používání v souladu s určením

Stroj **B 300 RI** je kombinované zařízení pro mokré čištění a zametání bez přestavby.

Zařízení je vhodné ke komerčnímu a průmyslovému použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

V závislosti na druhu čištění lze používat různé kartáče a lze volit mezi postranním zametacím kartáčem a postranním drhnoucím kartáčem.

Tento návod k použití popisuje maximální nastavby, také provedení motorů na naftu a plyn. Vaše zařízení se od toho může lišit.

V případě dostatečného větrání lze provedení na plyn (LPG) používat v interiérech (v halách a průmyslových budovách).

Než začnete vozidlo používat, pečlivě si přečtěte návod k obsluze a seznamte se s ovládacími prvky a další výbavou.

Vozidlo je povoleno používat pouze k určenému účelu, jak je uvedeno a popsáno v tomto provozním návodu.

Součástí používání dle určení je také dodržování předepsané údržby.

Vozidlo a nastavby mohou používat, udržovat a opravovat pouze osoby, které znají přístroj a byly poučeny o nebezpečných situacích spojených s jeho používáním.

Všeobecné bezpečnostní předpisy a uzákoněné předpisy pro předcházení úrazům je třeba respektovat. Je nutné dodržovat také další platná bezpečnostně-technická, pracovní-zdravotní pravidla a stejně tak i pravidla silničního provozu.

Personál obsluhy musí:

- být fyzicky a psychicky zdatný
- být zaškolen v zacházení s vozidlem
- před začátkem práce přečíst provozní návod a porozumět mu
- provozovateli prokázaly schopnost řídit toto vozidlo
- byly řízením vozidla pověřeny od provozovatele

Při provozu vozidla na veřejných komunikacích musí splňovat platné národní předpisy.

Přístroj je určen pouze pro povrchy určené v návodu.

#### 2.1.1 Vhodné podlahy pro čištění coby strojem pro mokré čištění

- průmyslová podlaha
- potěr
- beton

#### 2.1.2 Vhodné podlahy pro čištění coby zametacím vysávacím strojem

- asfalt
- průmyslová podlaha
- potěr
- beton
- dlažba

Kromě pokynů uvedených v návodu k použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů stanovené zákonem.

### 2.1.3 Funkce

#### – Mokré čištění

Zařízení se používá k mokrému čištění rovných podlah. Lze ho nastavením čistícího programu a množství vody snadno přizpůsobit požadovanému požadavku na čištění. Postranní drhnoucí kartáč dopravuje zametené nečistoty doprostřed, kde jsou zachytávány protiběžnými kartáči. Sací dmychadlo vytváří podtlak a nasává nečistoty do nádrže na znečištěnou vodu.

#### – Mést

Pokud se má stroj využívat hlavně k zametání, doporučujeme namontovat speciální zametací válec a přestavbu na postranní zametací kartáč.

**Upozornění:** Přestavbu na postranní zametací kartáč nechte provést zákaznickým servisem firmy Kärcher, neboť se musí změnit parametry v řídicí jednotce.

Postranní zametací kartáč dopravuje zametené nečistoty doprostřed. Oba protiběžné kartáče dopravují zametené nečistoty do nádoby na zametené nečistoty. Sací dmychadlo zamezuje výstupu prachu.

Je-li nádoba na zametené nečistoty plná, lze ji hydraulicky vyprázdnit z místa pro řidiče.

### 2.1.4 Možné nesprávné použití

Jakékoliv použití, které není v souladu s určením podle popisu výše, je zakázáno. Za ohrožení, ke kterým dojde z důvodu nedovoleného použití, ručí uživatel.

Použití k jiným účelům, než které jsou popsány v tomto návodu, je zakázáno.

Přeprava osob na stroji není povolena.

Na přístroji neprovádějte žádné úpravy.

Stroj se nesmí používat v nadmořské výšce nad 2000 m.

- Nikdy přístrojem nemetěte/nenasávejte jakékoliv hořlaviny či zápalné látky jako jsou explozivní kapaliny, hořlavé plyny, neředěné kyseliny, rozpouštědla, K tomu patří benzín, ředidla barev nebo topné oleje, které při smíšení s nasávaným vzduchem mohou tvořit výbušné plyny nebo směsi, dále aceton, neředěné kyseliny nebo rozpouštědla, které napadají materiály použité na přístroji.
- Nikdy nezametejte/nevysávejte reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek), neboť ve spojení se silně alkalickými nebo kyselými čistícími prostředky vytvářejí výbušné plyny.
- Nikdy přístrojem nemetěte/nenasávejte hořící či doutnající předměty!
- Pobyt v ohroženém prostoru je zakázán. Nikdy nepracujte v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!
- Jízda se zdviženou nádobou na zametené nečistoty (hopperem) se zakazuje.
- Nepoužívejte přístroj bez ochranného přístřeší proti padajícím předmětům v oblastech, kde hrozí, že by mohla být obsluha přístroje zasažena padajícími předměty.
- Neprovádějte čištění bez nasazených kartáčů, těsnicích nebo sacích chlopní.



## 2.2 Obecná upozornění

### 2.2.1 Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly, ty poskytují záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na adrese [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.

### 2.2.2 Ochrana životního prostředí, REACH a způsob likvidace opotřebeného vozidla

#### 2.2.2.1 Ochrana životního prostředí

|                                                                                   |                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.                                   |
|  | Baterie, olej, palivo a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Tyto materiály laskavě zlikvidujte ve sběrnách určených k tomuto účelu. |

#### 2.2.2.2 Obsažené látky (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

**[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)**

#### 2.2.2.3 Likvidace opotřebeného vozidla

Opotřebená vozidla obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být odevzdávány k opětovnému zhodnocení. Při likvidaci Vašeho vozidla doporučujeme, se obrátit na podnik specializovaný na likvidaci.

### 2.2.3 Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Poruchy a chyby na Vašem vozidle odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud je jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní vada. V těchto případech se prosím obraťte na Vašeho prodejce výrobků Kärcher nebo prodejnu Kärcher.

### 2.2.4 Symboly použité v návodu k obsluze

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

Varuje před bezprostředně hrozícím nebezpečím, které má za následek těžká fyzická zranění nebo usmrcení.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Varuje před případnou nebezpečnou situací, která by mít za následek těžká fyzická zranění nebo usmrcení.

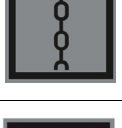
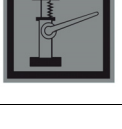
#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

#### POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

### 2.2.5 Symboly na vozidle

|                                                                                     |                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Noste chrániče sluchu.                                                                                   |
|    | Práce na zařízení provádějte vždy ve vhodných rukavicích.                                                |
|    | Nebezpečí pohmoždění při sevření mezi pohyblivé části vozidla.                                           |
|    | Nebezpečí úrazu při styku s pohyblivými díly. Nevkládejte ruce.                                          |
|    | Nebezpečí popálení o horké plochy! Před prací na zařízení nechte výfukový systém dostatečně vychladnout. |
|   | Nebezpečí požáru. Nevysávejte hořící či doutnající předměty.                                             |
|  | Nebezpečí otravy! Nevdechujte výfukové plyny.                                                            |
|  | V směru jízdy provozujte zařízení pouze na stoupání a klesání do 12 %.                                   |
|  | Maximální sklon podkladu při jízdě se zdviženou nádobou na zametené nečistoty.                           |
|  | Uvazovací bod                                                                                            |
|  | Úchytné body pro zvedák / podkládací stojany                                                             |

## 3 Bezpečnostní pokyny

### 3.1 Pokyny pro vykládání/vybalování

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění, nebezpečí poškození!

- *Není povoleno nakládat vozidlo pomocí jeřábu.*
- *Pro vykládání/nakládání vozidla nepoužívejte vysokozdvizný vozík.*
- *Obalový materiál (umělohmotný sáček, polystyren atd.) je potenciálním zdrojem nebezpečí a neměl by se dostat do rukou dětí.*
- *Stroj vybalujte opatrně a nepoužívejte přitom nářadí, které by mohlo zařízení poškodit. Po vybalení zkontrolujte, zda je stroj kompletní a funkční. Pokud tomu tak není, kontaktujte zákaznickou službu.*

### 3.2 Obecné bezpečnostní pokyny

- *Vozidlo s pracovními zařízeními musíte před použitím zkontrolovat ohledně řádného stavu a bezpečnosti provozu. Pokud jejich stav není bez závad, nesmí se zařízení používat.*
- *Používáte-li vozidlo v nebezpečných prostorách (např. benzinová pumpa), dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy. Nikdy nepracujte v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!*
- *Pro zajištění proti neúmyslnému uvedení do provozu, otočte klíčový spínač do polohy „0“ a klíček vytáhněte.*
- *Klíček do zapalování vozidla se smí dávat k dispozici jen poučenému personálu provádějícímu obsluhu, čištění nebo údržbu.*

### 3.3 Pracovní oděv

- *Práce na vozidle provádějte vždy ve vhodných rukavicích.*
- *Dbejte na těsně přiléhající oděv obsluhující osoby, používejte bezpečnostní obuv.*
- *Používejte vhodnou pokrývku hlavy, aby nemohlo dojít k zachycení copů nebo dlouhých vlasů rotujícími komponenty.*
- *Při práci nenoste žádné šperky, prsteny nebo podobné předměty.*

### 3.4 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- *Obsluha musí vozidlo používat pouze k účelům, ke kterým bylo určeno. Je nezbytné brát v úvahu místní podmínky a při práci dbát na bezpečnost třetích osob a zejména dětí.*
- *Vozidlo nenechávejte bez dozoru, pokud je motor v chodu. Obsluha smí vozidlo opustit teprve tehdy, když došlo k vypnutí motoru a vozidlo bylo zajištěno proti samovolnému pohybu. Pokud je to nutné, aktivujte ruční brzdou a vytáhněte klíč ze zapalování.*
- *Plynové ventily po každém provozu zavřete.*
- *Vozidlo smí používat jen osoby, které jsou obeznámeny se zacházením nebo prokázaly schopnost vozidlo obsluhovat a které jsou používáním výslovně pověřeny.*
- *Vozidlo nesmí provozovat děti nebo osoby, které nebyly seznámeny s jeho provozem.*
- *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí.*
- *Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si s vozidlem nebudou hrát.*
- *Pokud motor běží, neotvírejte kapotu ani boční kryt.*

### 3.5 Bezpečnostní pokyny pro jízdní provoz

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převržení!

- *V směru jízdy provozujte zařízení pouze na stoupání a klesání do 12 %.*
- *V zatáčkách jeďte pomalu.*
- *Nebezpečí převrácení při nestabilním podkladu.*
- *Nebezpečí převrácení při příliš velkém bočním náklonu.*
- *Nebezpečí uklouznutí na mokřích podlahách.*
- *Je třeba ze zásady dodržovat veškerá předpisová opatření, pravidla a nařízení, která platí pro motorová vozidla.*
- *S vozidlem nesmí pracovat děti ani mladiství.*
- *Aby se zabránilo použití vozidla nepovolanou osobou, je třeba vždy vytáhnout klíč ze zapalování.*
- *Před každým používáním musí být provedena bezpečnostní zkouška uvedená v kapitole "Uvedení do provozu".*
- *Všechny ovládací páčky a spínače musí být před spuštěním motoru v neutrální poloze. Řidič musí při nastartování sedět na sedadle pro řidiče. Plynový pedál nesmíte sešlápnout při startování.*
- *Vozidlo se smí uvádět do pohybu jen ze sedačky.*
- *Neprovádějte čištění bez nasazených kartáčů, těsnicích nebo sacích chlopní.*
- *V případě poruch v brzdovém systému vozidlo odstavte a kontaktujte zákaznický servis.*

### 3.6 Bezpečnostně technické směrnice pro vozidla na tekutý plyn (pouze plynový motor)

Hlavní spolek komerčních oborových spolků e.V. (HVBG). Zkapalněné plyny (pohonné plyny) jsou butan a propan nebo směsi propan/butanu. Jsou dodávány ve zvláštních lahvích. Provozní tlak těchto plynů závisí na vnější teplotě.

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze!

Zkapalněným plynem nezacházejte jako s benzínem.

Benzín se vypařuje pomalu, naopak zkapalněný plyn se okamžitě mění v plyn. Nebezpečí úniku plynu v uzavřeném prostoru a následné vznícení je tedy u zkapalněných plynů větší než u benzínu.

#### UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze láhve na kapaliny naplněné pohonnými hmotami v souladu s kvalitou DIN 51622.

Použití domácího plynu a plynu pro táboření je zásadně zakázáno.

Směsi kapalin se mohou lišit u různých plynových motorů. Schválené směsi kapalin najdete v technických údajích.

#### 3.6.1 Povinnosti vedení provozu a zaměstnanců

- *Veškeré osoby, které musí manipulovat se zkapalněným plynem, mají z důvodu zajištění bezpečného provozu povinnost si osvojit nezbytné znalosti o specifických vlastnostech zkapalněných plynů. Tento tištěný dokument musí být vždy k dispozici.*

### 3.6.2 Údržbu provádí odborník

- Funkčnost a těsnost zařízení na zkapalněný plyn musí být v pravidelných časových intervalech, minimálně jednou za rok, přezkoušeny odborníkem (podle BGG 936).
- Kontrola musí být potvrzena písemně. Předmět kontroly je uveden v německých předpisech § 33 a § 37 UVV "Použití zkapalněných plynů" (BGV D34).
- Jako všeobecné předpisy platí pokyny pro kontrolu vozidel, jejichž motory jsou poháněny zkapalněnými plyny, vydané spolkovým ministrem pro dopravu.

### 3.6.3 Uvedení přístroje do provozu/Provoz

- Přívod plynu smí být prováděn vždy pouze z jedné nádrže. Přívod plynu z více nádob souběžně může způsobit, že dojde k přečerpání z jedné do druhé nádoby. Tím je přeplněná nádoba vystavena po pozdějším zavření ventilu (srov. B. 1 těchto pokynů) nepřípustnému zvýšení tlaku.
- Při instalaci plné nádoby dbejte na správnou polohu značky "dole" na nádobě (šroubové připojení ukazuje svisle dolů).

Výměna plynové láhve musí být provedena opatrně. Při instalaci a demontáži musí být výstupní plynové hrdlo ventilu láhve utěsněno pevným utažením závěrné matice pomocí klíče.

- Netěsné plynové láhve nesmějí být nadále používány. Je nezbytné je za dodržení všech bezpečnostních opatření okamžitě vypustit ve volném prostoru a označit jako netěsné. Při odevzdávání nebo odběru poškozených plynových láhví musí být pronajimatel nebo jeho zástupce (zaměstnanec čerpací stanice atd.) okamžitě písemně o poškození informován.
- Dříve než plynovou láhev připojíte, musíte zkontrolovat bezvadný stav připojovacího hrdla.
- Po připojení láhve musíte její těsnost zkontrolovat pomocí pěnového prostředku.
- Ventily otevírejte pomalu. Otvírání a zavírání nesmí být prováděno za pomoci úderných nástrojů.
- Při požáru zkapalněného plynu používejte pouze práškový hasicí přístroj.
- U zařízení na zkapalněný plyn musí být neustále kontrolován jejich bezpečný stav, zvláště pak těsnost. Používání vozidla pokud netěsní plynová lahev je zakázáno.
- Před povolením potrubního resp. hadicového spoje musíte uzavřít ventil na lahvi. Připojovací matice na lahvi musí být otevírána pomalu a nejprve jen lehce, neboť může dojít k spontánnímu úniku plynu, který se pod tlakem nachází ve vedení.
- Pokud přečerpáváte plyn z velké nádrže, musíte se informovat o platných předpisech u příslušného velkoobchodu se zkapalněnými plyny.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

*Nebezpečí úrazu!*

- *Zkapalněný plyn způsobuje v tekuté formě na kůži omrzliny.*
- *Po demontáži musí být závěrná matice pevně našroubována na připojovací závit.*
- *Na zkoušku těsnosti lze použít mýdlovou vodu nebo jiné pěnové přípravky. Osvětlování zařízení na zkapalněný plyn pomocí otevřeného plamenu je zakázáno.*

- *Při výměně jednotlivých dílů zařízení musí být dodržovány montážní předpisy výrobců. Přitom musí být uzavřeny závěrné ventily láhve a hlavní závěrné ventily.*
- *Stav elektrického zařízení motorových vozidel s pohonem na zkapalněné plyny musí být neustále kontrolován. Při netěsnosti dílů vedoucích plyn mohou způsobit jiskry výbuch.*
- *Při delších odstávkách vozidla na zkapalněný plyn musí být před uvedením do provozu odstavná plocha vozidla nebo jeho elektrického zařízení řádně větrána.*
- *Nehody spojené s plynovými láhvemi nebo zařízeními na zkapalněný plyn musí být neprodleně nahlášeny oborovému spolku a příslušnému živnostenskému kontrolnímu úřadu. Poškozené díly musí být uchovány až do ukončení šetření.*

### 3.6.4 V odstavných a skladovacích prostorech a úpravných dílnách

- Uskladnění lahví s pohonnými plyny resp. zkapalněnými plyny musí být prováděno podle předpisů TRF 1996 (Technická pravidla pro zkapalněné plyny, viz DA k BGV D34, příloha 4).
- Plynové láhve musí být skladovány ve stoje. Manipulace s otevřeným ohněm a kouření v prostoru skladiště nádob a během oprav není dovoleno. Ve volném prostoru uložené láhve musí být zajištěny proti přístupu neoprávněných osob. Prázdné láhve musí být vždy zavřené.
- Závěrné ventily láhve a hlavní závěrný ventil musí být uzavřeny okamžitě po odstavení vozidla.
- Na polohu a vlastnosti odstavných ploch vozidel poháněných zkapalněným plynem se vztahují ustanovení spolkového řádu pro garáže a příslušných zemských stavebních řádů.
- Plynové lahve musí být uchovávány ve zvláštních prostorech oddělených od odstavných míst (viz DA k BGV D34, příloha 2).
- Elektrické ruční lampy používané v těchto prostorech musí být opatřeny uzavřeným, utěsněným krytem a pevným ochranným košem.
- Při pracích v úpravovacích dílnách musí být uzavřeny závěrné ventily láhve a hlavní závěrný ventil a láhev s pohonným plynem chráněna před tepelnými vlivy.
- Před provozními přestávkami a před koncem provozu musí být zodpovědným pracovníkem zkontrolováno, jestli jsou všechny ventily, především ventily láhví uzavřeny. Práce s ohněm, především svařování a frézování, nesmí být prováděny v blízkosti lahví s pohonným plynem. Láhve s pohonným plynem nesmí být uchovávány v dílnách ani v případě, že jsou prázdné.
- Odstavné a skladovací prostory jakož i úpravovací dílny musí být dobře větrány. Přitom je třeba dbát nato, že jsou zkapalněné plyny těžší než vzduch. Hromadí se na podlaze, v příkopech a jiných prohlubních a může zde vytvářet vzducho-plynové směsi s nebezpečím výbuchu.

### 3.7 Bezpečnostní pokyny pro spalovací motor

→ Před uvedením do provozu čtěte návod k obsluze od výrobce motoru, především bezpečnostní pokyny.

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí požáru a exploze!*

→ *Smí se používat pouze palivo uvedené v provozním návodu. U nevhodných paliv hrozí nebezpečí výbuchu. Viz kapitolu „Technické údaje“.*

→ *Dbejte na to, aby se palivo nedostalo do styku s horkým povrchem.*

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí otravy!*

##### → **B 300 RI LPG (plynový motor)**

*Provoz vozidla ve vnitřních prostorech je povolen jen v případě dostatečného větrání a odvádění výfukových plynů.*

##### → **B 300 RI D (dieselový motor)**

*Provoz vozidla ve vnitřních prostorech je zakázán.*

→ *Výfukové plyny jsou jedovaté a zdraví škodlivé, nesmějí být vdechovány.*

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí úrazu!*

→ *Výfukový otvor spalovacího motoru nesmí být zavřen.*

→ *Motor po vypnutí vyžaduje doběh, který trvá asi 3 sekundy. Během tohoto intervalu se zdržujte dostatečně daleko od oblasti pohonu.*

→ *Nebezpečí poranění z důvodu nezakrytého kola dmychadla.*

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí popálení!*

→ *Nedotýkejte se horkého spalovacího motoru.*

→ *Před odstranění krytování nechte vozidlo vychladnout.*

→ *Nad výfuk se nenahýbejte ani se za něj nechytejte.*

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí opaření!*

→ *Nikdy neotvírejte uzávěr na chladiči pokud je motor zahřátý na provozní teplotu. Nádoba je pod tlakem.*

### 3.8 Bezpečnostní pokyny pro přepravu vozidla

→ *Při přepravě vozidla vypněte motor a vozidlo pevně zajistěte pomocí úchytných bodů. Viz kapitolu „Přeprava“.*

### 3.9 Bezpečnostní pokyny pro péči a údržbu

- *Před čištěním a údržbou vozidla a výměnou jednotlivých dílů nebo přestavením na jinou funkci je třeba vozidlo vypnout, v případě potřeby též vytáhnout klíč ze zapalování.*
- *Údržbu smí provádět jen příslušný servis nebo odborníci v této oblasti, kteří jsou seznámeni se všemi příslušnými bezpečnostními předpisy.*
- *Dodržujte bezpečnostní kontrolu podle místně platných předpisů pro mobilní komerční vozidla.*
- *Chladičí lamely, hydraulické hadice a ventily, těsnění, elektrické a elektronické komponenty se nesmí čistit vysokotlakým čističem.*

### 3.10 Bezpečnostní prvky

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

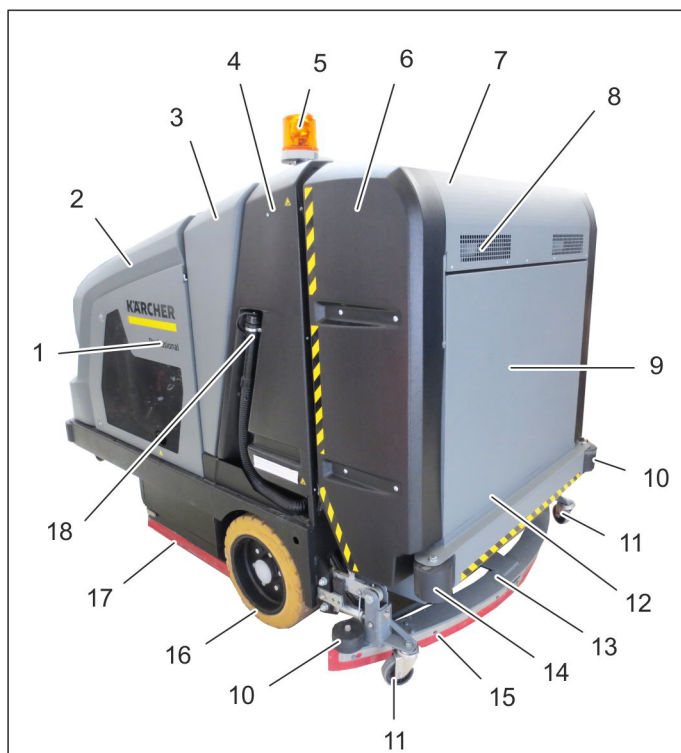
*Bezpečnostní zařízení slouží k ochraně uživatele a nesmějí být měněny či obcházeny.*

*Toto vozidlo je vybaveno několika bezpečnostními systémy.*

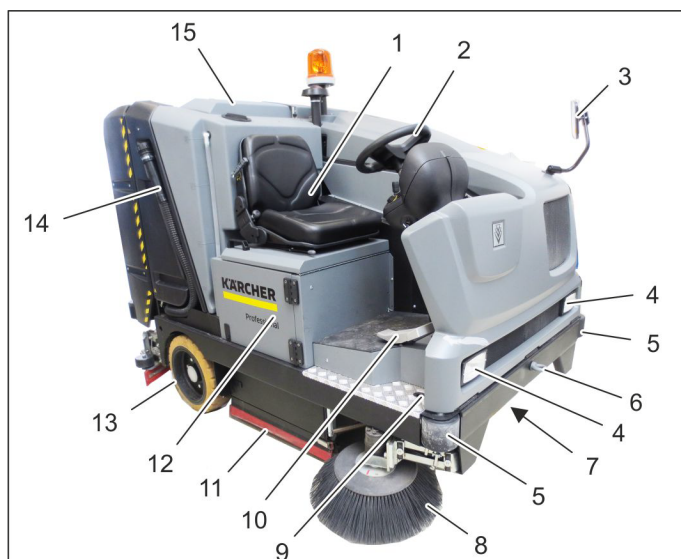
- Parkovací brzda
- Kontaktní spínač sedadla řidiče.



## 4 Přehled zařízení

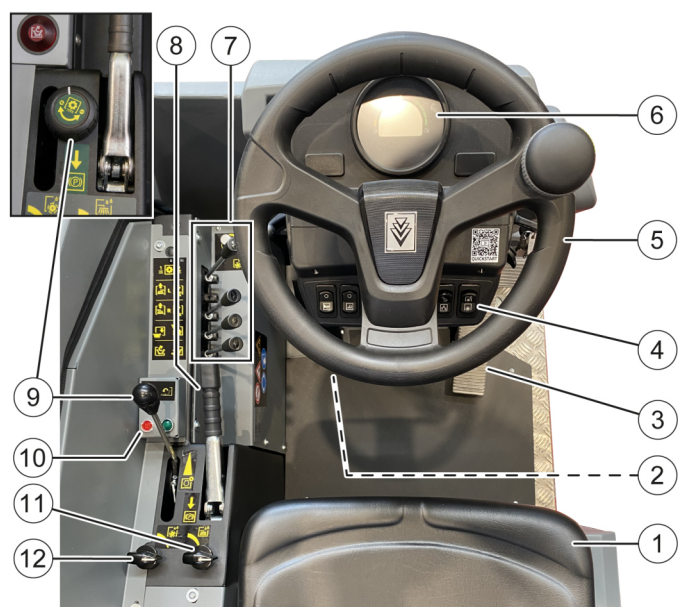


- 1 Levý kryt motoru
- 2 Kapota motoru
- 3 Nádrž na čistou vodu
- 4 Kryt, elektronika
- 5 Majáček
- 6 Krytování
- 7 Vyprazdňování nahoře
- 8 Sací dmychadlo, pro zametání
- 9 Prachové filtry, pro zametání
- 10 Odlučovač
- 11 Válečky
- 12 Nádobka na zametené nečistoty (zvenku není vidět)
- 13 Sací lišta
- 14 Odlučovač
- 15 Stírací hubice
- 16 Zadní kolo
- 17 Těsnicí lišta pro mokré čištění
- 18 Vypouštěcí hadice na čerstvou vodu



- 1 Sedadlo řidiče
- 2 Volant
- 3 Vnější zrcátko
- 4 Světlo
- 5 Odlučovač
- 6 Tažné oko
- 7 Pohon předního kola
- 8 Postranní zametací kartáč
- 9 Převodní pojistka, pro postranní zametací kartáč
- 10 Jízdní pedál
- 11 Těsnicí lišta pro mokré čištění
- 12 Provedení na plyn: Příhrádka na baterii a plynovou láhev  
Provedení diesel: Příhrádka na baterii a palivovou nádrž
- 13 Zadní kolo
- 14 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu
- 15 Kryt, plochý skládaný filtr a sací dmychadlo pro mokré vysávání

### 4.1 Ovládací prvky

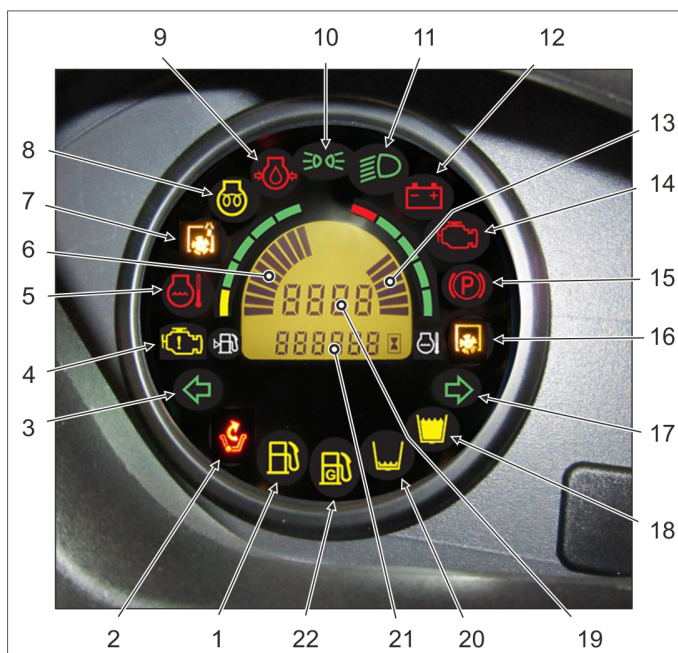


- 1 Sedadlo řidiče
- 2 Brzdový pedál
- 3 Jízdní pedál
- 4 Přepínač funkcí
- 5 Volant
- 6 Výstražné a kontrolní indikace
- 7 Ovládací páka
- 8 Parkovací brzda
- 9 Páka pro otáčky motoru (u provedení diesel)  
Potenciometr pro otáčky motoru (u provedení na plyn)\*
- 10 Signálka (víko nádoby na zametené nečistoty)
- 11 Přidávání vody, postranní drhací kartáč
- 12 Přidávání vody, kartáčový váleček

#### Upozornění

Všechny ovládací prvky budou podrobněji popsány později.

## 4.2 Výstražné a kontrolní indikace



### Upozornění

Při zapnutí zapalování se krátce rozsvítí všechny výstražné signálky a kontrolky, slouží to k přezkoušení signálů.

- 1 Výstražná signálka minimální rezervy paliva (jen u dieselového motoru)
- 2 Kontrolka vyprázdnění nádoby na zametené nečistoty
- 3 Kontrolka levého směrového světla
- 4 Výstražná signálka problémů s motorem
- 5 Varovné světlo teplota motoru
- 6 Výška hladiny v palivové nádrži (jen u dieselového motoru)
- 7 Kontrolka zapnutí sacího dmychadla
- 8 Kontrolka předžhavení (jen u dieselového motoru)
- 9 Kontrolka tlaku motorového oleje
- 10 Obrysové světlo (jen při schválení k provozu na pozemních komunikacích)
- 11 Kontrolka potkávacích světel
- 12 Varovné světlo Kontrolka stavu nabití akumulátoru
- 13 Teplota chladicí kapaliny motoru
- 14 Výstražná signálka alternátoru/poruchy motoru
- 15 Kontrolní světlo ruční brzda
- 16 Kontrolka zametacího provozu
- 17 Kontrolka pravého směrového světla
- 18 Kontrolka plné nádrže na znečištěnou vodu
- 19 Otáčky motoru
- 20 Kontrolka minimální výšky hladiny v nádrži na čerstvou vodu
- 21 Počítadlo provozních hodin
- 22 Kontrolka minimální náplně plynové lahve (jen u plynového motoru)

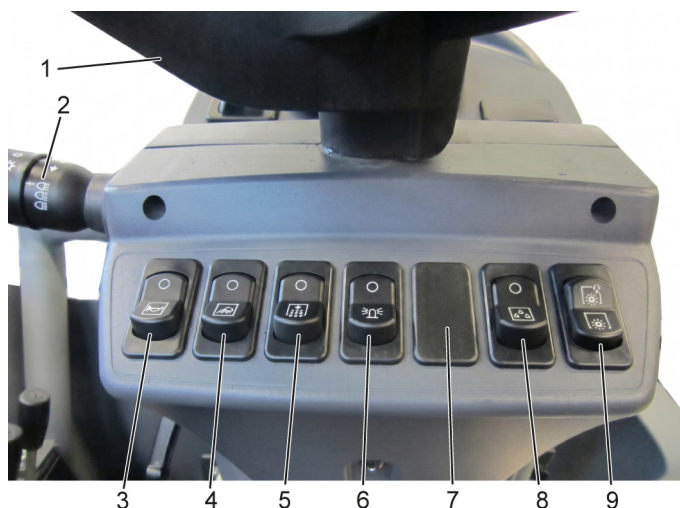
## 4.3 Ovládací páka



- 1 Přítlak kartáčů
- 2 Páka pro přestavení volantu
- 3 Zapnout/vypnout kartáče
- 4 Zvednout/spustit postranní zametací kartáč
- 5 Zvednout/spustit horní vyprazdňování nádoby na zametené nečistoty
- 6 Otevřít/zavřít víko nádoby na zametené nečistoty



## 4.4 Přepínač funkcí



- 1 Volant
  - 2 Multifunkční páka pro osvětlení, směrová světla a houkačku
  - 3 Houkačka
  - 4 Zap/Vyp pracovního osvětlení
  - 5 Očišťování pro prachový filtr
  - 6 Maják ZAP/VYP
  - 7 neobsazeno
  - 8 Spínač vodního čerpadla
  - 9 Spínač pro způsob čištění: Zametání nebo drhnutí
- Poloha vpředu:** Způsob čištění - kartáčování. Sací lišta se spustí a připojí se sací turbína.  
**Poloha vzadu:** Způsob čištění - zemetání. Připojí se zemetací ventilátor. Sací lišta zůstane nahoře.  
**Poloha uprostřed:** vypnuto

## 5 Uvedení přístroje do provozu

### 5.1 Vybalení a vyložení stroje

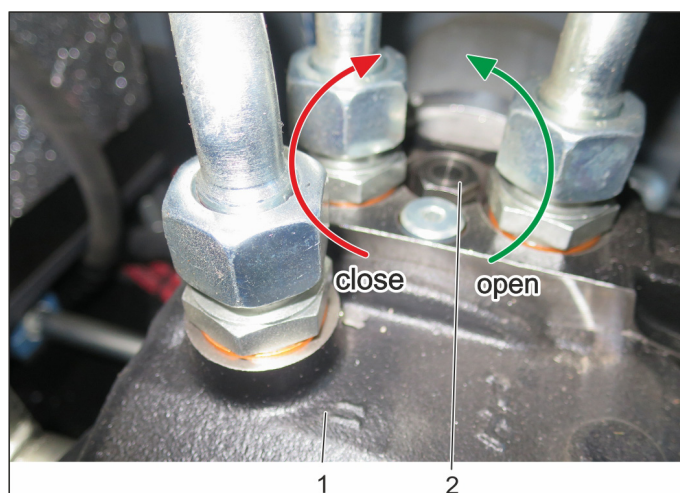
#### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Nebezpečí poranění, nebezpečí poškození!*

- *Není povoleno nakládat vozidlo pomocí jeřábu.*
- *Pro vykládání/nakládání vozidla nepoužívejte vysoko zdvižný vozík.*
- *Obalový materiál (umělohmotný sáček, polystyren atd.) je potenciálním zdrojem nebezpečí a neměl by se dostat do rukou dětí.*
- *Stroj vybalujte opatrně a nepoužívejte přitom náradí, které by mohlo zařízení poškodit. Po vybalení zkontrolujte, zda je stroj kompletní a funkční. Pokud tomu tak není, kontaktujte zákaznickou službu.*
- *Řiďte se pokyny pro tlačení/odtah stroje v pozdější kapitole.*
- *Při vykládání dbejte na hmotnost vozidla!*

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Vlastní hmotnost (přepravní hmotnost) | 1750 kg |
|---------------------------------------|---------|

### 5.2 Tlačení/odtah stroje (přemísťování bez vlastního pohonu)



Pro tlačení/odtah stroje musíte nejprve otevřít volnoběh (obtok) hydraulického čerpadla.

#### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Nebezpečí úrazu!*

- *Před otevřením volnoběhu zajistěte stroj proti pohybu.*

#### **Upozornění**

*Jízdní pohon je mimo provoz.*

*Brzdný účinek již není k dispozici.*

#### ⚠ **UPOZORNĚNÍ**

*Nebezpečí poškození hydrostatického pohonu osy!*

- *Stroj bez vlastního pohonu nepřemísťujte po delších trasách a ne rychleji než 5 km/h.*

- 1 Hydraulické čerpadlo
- 2 Šroub volnoběhu (obtok)

- Otevřete krytu motoru.

#### **Otevřete volnoběh (obtok)**

- Vyšroubujte šroub volnoběhu minimálně o 1/2 otáčky (proti směru hodinových ručiček).

#### **Uzavřete volnoběh (obtok)**

- Po ukončení tlačení/odtahu stroje zašroubujte šroub pro volnoběh zase zpět na doraz (ve směru hodinových ručiček).



1 Tažné oko

→ Pro odtah namontujte tažné oko vpředu na stroji.

### 5.3 Obecná upozornění

- Před uvedením do provozu čtěte návod k obsluze od výrobce motoru, především bezpečnostní pokyny.
- Přístroj odstavte na rovné ploše.
- Vytáhněte klíček ze zapalování.
- Aretujte brzdou.

### 5.4 Montáž/výměna plynové láhve

#### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Nebezpečí úrazu!*

- Dodržujte bezpečnostně-technické pokyny pro vozidla na zkapalněné plyny.
- Omrzliny a pěnově žluté usazeniny na plynové lahvi jsou známkou netěsnosti.
- Výměnu láhve smějí provádět pouze poučení odborníci.
- Láhve s pohonnými plyny nesmí být měněny v garážích nebo prostorách podzemí.
- Při výměně lahve nekuřte a nepoužívejte otevřené světlo.
- Při výměně lahvi pevně uzavřete uzavírací ventil lahve na zkapalněný plyn a okamžitě nasadte ochrannou krytku na prázdnou láhev.

#### ⚠ **VAROVÁNÍ**

*Používejte pouze výměnné láhve kontrolované konstrukce o obsahu 11 kg.*

#### **UPOZORNĚNÍ**

*Použití domácího plynu a plynu pro táboření je zásadně zakázáno.*

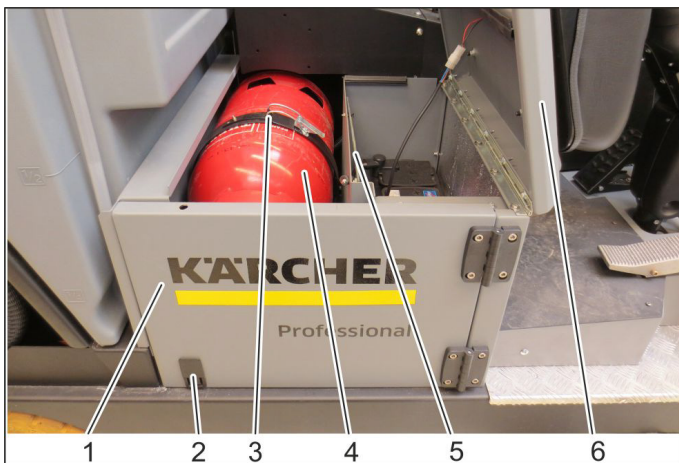
*Povoleny jsou směsi kapalin propanu a butanu. Obsah propanu musí být nejméně 90%.*

#### **POZOR**

*Ventil odebírání plynu otevřete až po nastartování stroje (viz kapitulu „Provoz/Jízdní provoz“).*

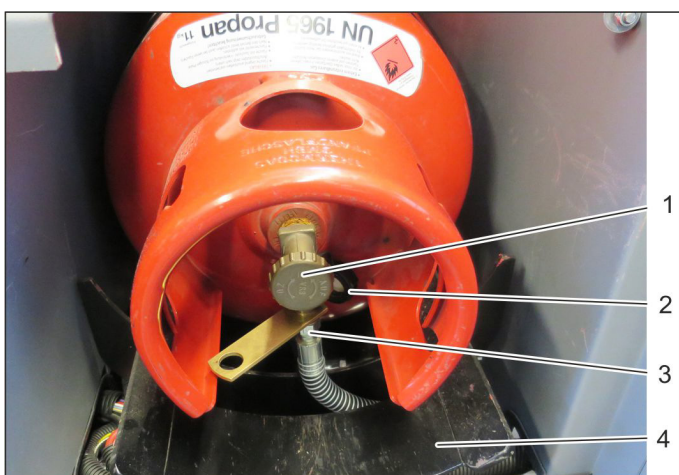
*Otevřete ventil odebírání plynu otočením proti směru hodinových ručiček.*





#### Pokud je plynová láhev prázdná - vyměňte ji

- 1 Krytování
  - 2 Uzávěr  
pro otevření stlačte dolů
  - 3 Třmenový uzávěr
  - 4 Plynová láhev
  - 5 Vzpěra
  - 6 Kryt se sedadlem řidiče
- Vyklopte kryt nahoru a zajistěte ho vzpěrou.
  - Otevřete uzávěr a vyklopte krytování směrem ven.
  - Zavřete ventil odebírání plynu otočením ve směru hodinových ručiček.
  - Odšroubovat plynovou hadici (velikost klíče 30 mm).
  - Na přípojovací ventil plynové láhve našroubujte ochrannou čepičku.
  - Otevřete třmenový uzávěr.
  - Vyměňte prázdnou láhev.



#### Vyměňte plynovou láhev.

- 1 Ventil odběr plynu
  - 2 Ochranná čepička
  - 3 Plynový hadice s převlečnou maticí
  - 4 Uchycení plynové lahve
- Plynovou láhev uložte do uchycení.

#### Upozornění

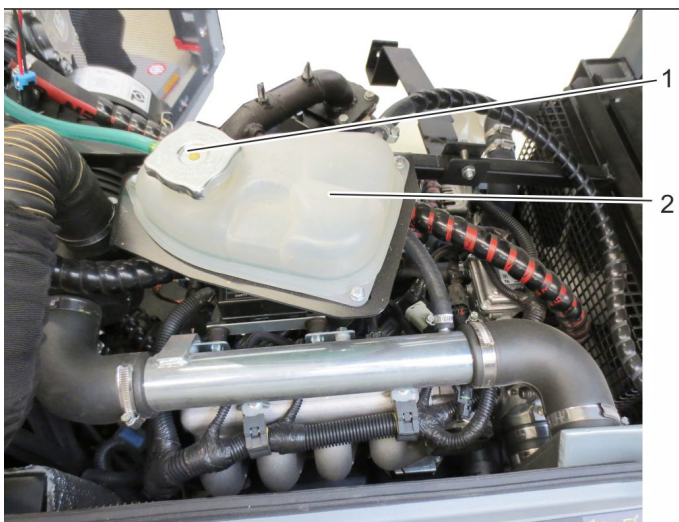
- Dbejte na montážní polohu plynové láhve! Přípojka resp. prstenový otvor musí směřovat dolů.
- Zavřete třmenový uzávěr.
  - Z přípojovacího ventilu plynové láhve odšroubujte ochrannou čepičku.
  - Na přípojovací ventil plynové láhve našroubujte plynovou hadici (velikost klíče 30 mm).

### 5.5 Každý den před zahájením provozu

- Zkontrolujte výšku hladiny v palivové nádrži.
- Zkontrolujte hladinu motorového oleje.
- Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny ve vyrovnávací nádržce.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje
- Zkontrolujte / vyčistěte vzduchový filtr u spalovacího motoru
- Vyprázdnit nádobu na nametené nečistoty.
- Vyprázdnění nádrže na špinavou vodu.

- V případě potřeby doplňte nádrž na čerstvou vodu.
  - Zkontrolujte opotřebení a poškození kartáčů.
  - Zkontrolujte opotřebení a poškození sací chlopně na sací liště.
  - Zkontrolujte a očistěte vodní a sací systém.
  - Zkontrolujte funkci všech obslužných prvků.
  - Zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno.
  - Očistěte prachový filtr pomocí tlačítka čištění filtru.
- Upozornění:** Popis viz kapitola Péče a údržba.

#### 5.5.1 Ochrana proti zamrznutí



- 1 Uzavírací víko
  - 2 Expanzní nádoba chladicí kapaliny
- Při nebezpečí mrazu zkontrolujte, jestli je v chladicí vodě dostatek nemrznoucího prostředku.
  - Dieselový motor  
*Při venkovních teplotách pod 6 °C se smí používat pouze zimní motorová nafta, v jiném případě dochází z důvodu tvorby vloček k problémům při uvádění do provozu.*

## 5.6 Nastavení sedadla řidiče



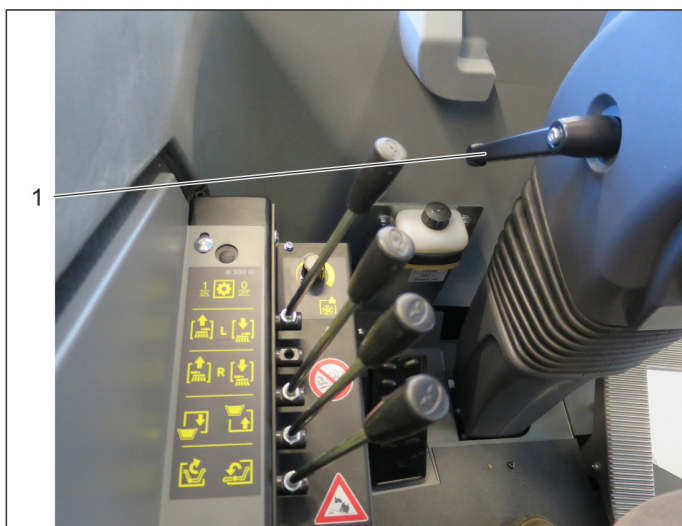
### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Nebezpečí úrazu!*

→ Sedadlo řidiče nenastavujte během jízdy.

- 1 Nastavení sedadla v podélném směru
- 2 Kryt se sedadlem řidiče
- 3 Nastavení sklonu opěradla
- 4 Tlumení / nastavení hmotnosti řidiče

## 5.7 Nastavení polohy volantu



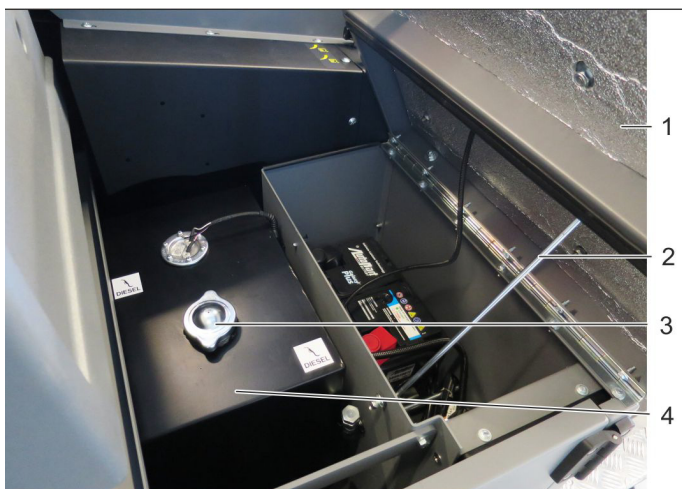
### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Nebezpečí úrazu!*

→ Polohu volantu nenastavujte během jízdy.

- 1 Páka, volant nastavení sklonu
- Povolte páku pro přestavení volantu.  
→ Nastavte volant do požadované polohy.  
→ Utáhněte páku pro přestavení volantu.

## 5.8 Tankování (u dieselového motoru)



### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Nebezpečí exploze!*

→ Netankujte v uzavřených prostorech.

→ Je nezbytné zabránit kouření a otevřenému ohni.

→ Dbejte na to, aby se palivo nedostalo do styku s horkým povrchem.

- 1 Kryt se sedadlem řidiče
- 2 Vzpěra
- 3 Palivový uzávěr
- 4 Nádrž na pohonné hmoty

→ Vypněte motor.

→ Vyklopte kryt nahoru a zajistěte ho vzpěrou.

→ Otevřete palivový uzávěr.

→ Natankujte motorovou naftu.

→ Čerpací pistoli zaveďte co nejdále do plnicího hrdla. Jakmile čerpací pistole používáná podle předpisu poprvé vypne, netankujte již dále.

→ Utřete přetékající palivo, zavřete uzávěr palivové nádrže.

### 5.8.1 Tankování do kanistru

- Předem odhadněte množství paliva, abyste předešli přetečení.



## 6 Provoz

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí popálení, nebezpečí rozmačkání!

➔ Vozidlo používejte pouze tehdy, pokud je celé zakrytí v úchytech.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí poškození následkem přehřátí hydraulického oleje nebo motoru!

➔ V případě příliš vysoké teploty hydraulického oleje nebo chladicí kapaliny, upravte otáčky motoru na volnoběh (nevypínejte motor) a proveďte opatření uvedená v kapitole "poruchy".

Nebezpečí poškození z důvodu chybějícího maziva!

➔ V případě rozsvícení varovného světla tlak oleje během provozu okamžitě vypněte motor a odstraňte závadu.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

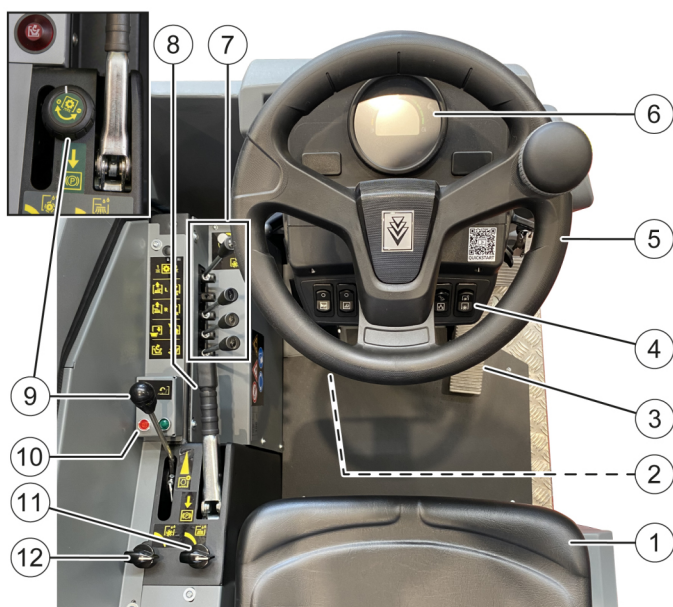
Delší doba používání zařízení může vést k poruchám prokrvení rukou následkem vibrací.

Obecně platná doba užívání nemůže být stanovena, protože závisí na více faktorech.

- Sklony ke špatnému průtoku krve (často studené prsty, brnění prstů).
- Nízká teplota okolí. Nostě teplé rukavice k ochraně rukou.
- Pevné uchopení zabraňuje průtoku krve.
- Nepřerušovaný provoz je horší než provoz přerušovaný pauzami.

Při pravidelném, dlouhodobém používání přístroje a při opětovném objevení se odpovídajících příznaků (například brnění prstů, studené prsty) doporučujeme lékařské vyšetření.

## 6.1 Jízdní provoz



- 1 Sedadlo řidiče
- 2 Brzdový pedál
- 3 Jízdní pedál
- 4 Přepínač funkcí
- 5 Volant
- 6 Výstražné a kontrolní indikace
- 7 Ovládací páka
- 8 Parkovací brzda
- 9 Páka pro otáčky motoru (u provedení diesel)  
Potenciometr pro otáčky motoru (u provedení na plyn)\*
- 10 Signálka (víko nádoby na zametené nečistoty)
- 11 Přidávání vody, postranní drhnuocí kartáč
- 12 Přidávání vody, kartáčový válec

### 6.1.1 Pedál plynu

S plynovým pedálem můžete pojíždět vpřed nebo vzad. Pokud pedál plynu uvolníte, zpomalí se nebo zastaví hydrostatický pohon vozidla.

### POZOR

Plynový pedál sešlapujte vždy opatrně a pomalu. Neměňte nárazově nastavení ze zpátečky na jízdu vpřed, nebo naopak.

### 6.1.2 Parkovací brzda

Parkovací brzda působí na zadní kola a je ovládána bovdenovým lankem. Pokud brzdný výkon povolí, lze ho seřídit pomocí nastavovacího šroubu na páce. Výměnu brzdových čelistí smí provádět pouze zákaznický servis.

### POZOR

Čas od času je třeba zkontrolovat brzdný účinek parkovací brzdy, brzdný účinek je v pořádku tehdy, když se vozidlo zastaví ve sklonu 16°.

### 6.1.3 Brzdový pedál

Brzdový pedál aktivuje brzdový systém zadních kol. Správné nastavení brzd probíhá automaticky, není k tomu nutné žádné seřizování.

Ovládání probíhá hydraulicky, proto dbejte vždy na to, aby byl dostatek brzdové kapaliny v zásobní nádrže.

### 6.1.4 Otevřete přívod plynu (u plynového motoru)



- 1 Ventil odběr plynu
- ➔ Otevřete ventil odebírání plynu otočením proti směru hodinových ručiček.

### 6.1.5 Spustíte motor

#### **POZOR**

- ➔ Ujistěte se, že jsou kartáče zvednuté.
- ➔ Všechny 4 ovládací páky musí být v prostřední poloze.
- ➔ Nešlapte na plynový pedál během startování!
- ➔ Posadte se do sedadla řidiče.
- ➔ Aktivujte parkovací brzdu.
- ➔ Otáčky motoru nastavte na cca 75 % maximálních otáček.
- ➔ Klíček zapalování zastrčte do zámku zapalování.
- ➔ Klíč v zapalování otočte do polohy zapnuto (poloha I).

#### **Upozornění**

Dieselový motor: Svítí kontrolka předžhavení.

- ➔ Jakmile kontrolka předžhavení zhasne, otočte klíčkem v zapalování do polohy II (nastartovat motor) a přidržte ho otočený, dokud se motor nenastartuje (max. 10 sekund).
- ➔ Povolte klíček v zapalování. Klíč v zapalování se otočí do polohy I.
- ➔ Při okolních teplotách pod 0 °C: Dříve než začnete s prací, nechte motor zahřát na nízkých otáčkách.

#### **Upozornění**

Pokud motor nenaskočí, opakujte proces startování.

### 6.1.6 Pojždění

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Hrozí nehoda, Nebezpečí úrazu!

- ➔ Při provozu s rotujícím postranním zametacím kartáčem je třeba zapnout majáček.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí úrazu!

- ➔ Jízda se zdviženou nádobou na zametené nečistoty se zakazuje!

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

Nebezpečí poškození!

- ➔ Před rozjetím nebo zatížením vozidla zahřejte motor na dostatečnou teplotu.
- ➔ Plynový pedál sešlapujte vždy opatrně a pomalu. Neměňte nárazově nastavení ze zpátečky na jízdu vpřed, nebo naopak.
- ➔ Povolte parkovací brzdu.
- ➔ Pomalu stlačujte jízdní pedál.
- ➔ Směr jízdy usměrňujte volantem.

#### **6.1.6.1 Jízda vpřed**

- ➔ Pomalu sešlapujte pedál plynu "vpřed".

#### **6.1.6.2 Jízda vzad**

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí úrazu!

- ➔ Při couvání nesmějí být nijak ohroženy třetí osoby, v případě potřeby se nechte navádět.
- ➔ Pomalu sešlapujte pedál plynu "vzad".

#### **6.1.6.3 Chování vozidla za jízdy**

- Rychlost jízdy se reguluje pomocí plynového pedálu.
- Zamezte prudkému sešlapávání plynového pedálu, neboť by se mohla poškodit hydraulika.

#### **6.1.6.4 Brzdění a zastavování**

- ➔ Jestliže plynový pedál uvolníte, zařízení se automaticky zabrzdí a zůstane stát.
- ➔ Pro větší brzdný účinek nebo v případě nouze sešlápněte brzdový pedál.

#### **6.1.6.5 Přejíždění překážek**

#### **POZOR**

Nesmí dojít k přejetí nebo sunutí předmětů nebo uvolněných překážek

- ➔ Pevné překážky lze přejíždět pouze pomocí vhodné rampy.



## 6.2 Mokr     i  t  n  

### ⚠ **UPOZORNĚNÍ**

*Nebezpečí po  kozen  !*

→ Pou  it   kartáč musí být vhodn   k čištění podlahy.

→ Kartáč neprovodzujte na místě.

### **POZOR**

*Pro dosa  en   optimální čisticího výsledku by p  r  p  sobte rychlost jízdy podmínkám.*

Mokr   čištění je velmi snadn  . Pro tento druh čištění je třeba pou  it v  lcov   kartáč a postranní drhnoucí kartáč (nikoliv postranní zametací kartáč nebo zametací válec). Rozlišuje se mezi 2 způsoby mokrého čištění.

- D  kladn     i  t  n  
- Udr  zovac     i  t  n  

### ■ **D  kladn     i  t  n  **

Z  kladn   čištění se skládá ze 2 pracovn  ch kroků a aplikuje se v p  pad   silného zne  i  t  n   nebo tvrdošjně ulpívajících nečistot.

→ Při prvním pracovním kroku se nečistota uvolní protiběžnými čisticími kartáči s přimícháním čisticího roztoku.   istic   roztok zůstane n  sledn   na podlaze a může tak působit na nečistotu.

### **Upozornění**

*Sací turbína je vypnut   a sací lišta zůstává nadzvednut  .*

*Víko nádoby na zametené nečistoty ponechte uzav  ren  .*

→ Při druh  m a dal  m pracovním kroku se aplikuje udr  zovac   čištění.

### ■ **Udr  zovac     i  t  n  **

Udr  zovac   čištění se pou  z  v   při každodenním čištění.

→ Přitom probíhá v jednom pracovním kroku čištění pomocí čisticího kartáč, dolů spu  t  n   sací lišty a zapnutého zametacího dmýchadla. Tento způsob čištění zanechává suchou podlahu, kter   je n  sledn   pochozí.

### **Upozornění**

*Víko nádoby na zametené nečistoty ponechte uzav  ren  .*

### 6.2.1 Napl  n  te zásobník na čerstvou vodu



1 Nádrž na čistou vodu

2 Víko zásobníku na čerstvou vodu

3 Ukazatel výšky hladiny

→ Otev  rete víko nádrže na čistou vodu.

→ Nalijte čerstvou vodu (maxim  ln   50   C) do nádrže na čerstvou vodu.

→ Přidejte   istidlo. Dbejte pokynů k dávkování.

→ Víko nádrže na čistou vodu zav  rete.

### 6.2.2 Doporu  en   čisticí prostředky

#### ⚠ **VAROVÁNÍ**

*Nebezpečí po  kozen  !*

→ Používejte pouze čisticí prostředky doporučované výrobce a respektujte rovněž pokyny k pou  it  , likvidaci a upozornění výrobce čisticích pr  středk  . V  ice informací o čisticích pr  středc  ch je třeba vyhledat v datov  m listu (k dostání u firmy Kärcher), příp. v pokynech na nádobě na čisticí pr  středek.

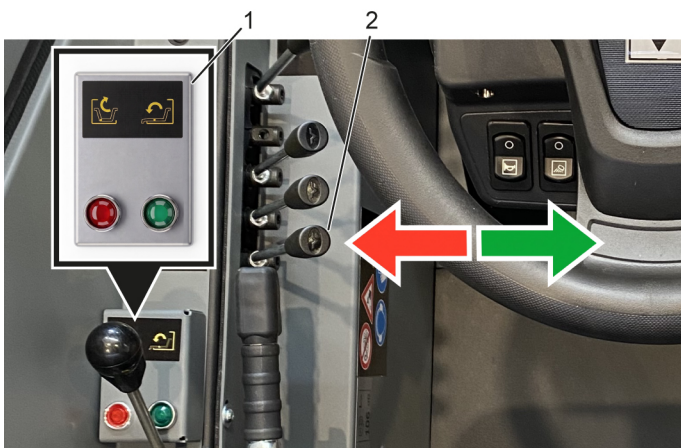
→ Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahuj   rozpouštědla a kyseliny solnou a fluorovodíkovou.

### **POZOR**

*Nepoužívejte siln   p  n  c   čisticí pr  středky.*

| Pou  it                                                                   |   istic   pr  středky |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| B    n     i  t  n   v  ech podlah odoln  ch v   i vod                    | RM 745                |
|                                                                           | RM 746                |
| Udr  zovac     i  t  n   leskl  ch povrchov  ch ploch (nap  .   ula)      | RM 755 ES             |
| Udr  zovac   a d  kladn   čištění průmyslových podlahových ploch   | RM 69 ASF             |
| Udr  zovac   a d  kladn   čištění dlaždic z jemn   kameniny          | RM 753                |
| Udr  zovac   čištění dlaždic v sociálních za  izen  ch             | RM 751                |
| Odstraňování vrstev všech podlah odolných proti louhům (např. PVC) | RM 752                |

### 6.2.3 Otevírání a zavírání víka nádoby na zametené nečistoty



#### **POZOR**

*Při zametání a mokrém čištění doporučujeme otevřít víko nádoby na zametené nečistoty.*

1 Signálka (víko nádoby na zametené nečistoty)

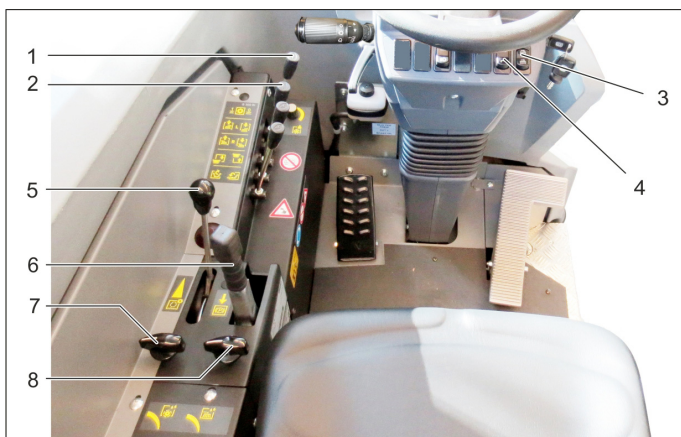
2 Otevřít/zavřít víko nádoby na zametené nečistoty

#### **Upozornění**

Pokud tato signálka svítí, je víko zavřené.

→ Pokud tato signálka svítí, stiskněte páku a otevřete víko.

### 6.2.4 Zahájení mokrého čištění



#### **POZOR**

*Hrozí nehoda, Nebezpečí úrazu!*

→ *Nepovoláné osoby ať se zdržují mimo prostor, kde probíhá čištění.*

→ *Umístěte příslušnou výstražnou tabulku.*

1 Zapnout/vypnout kartáče

2 Zvednout/spustit postranní drhnoucí kartáč

3 Spínač pro způsob čištění: Zametání nebo drhnutí

4 Spínač vodního čerpadla

5 Nastavení otáček motoru

6 Parkovací brzda

7 Přidávání vody, kartáčový válec

8 Přidávání vody, postranní drhnoucí kartáč

→ Otáčky motoru nastavte na maximum.

→ Otevřete víko nádoby na zametené nečistoty.

→ Stiskněte páku a zapněte kartáče, kartáče se spustí dolů.

→ V případě potřeby nastavte přítlak kartáčů, viz kapitulu „Nastavení přítlaku kartáčů“.

→ Stiskněte páku a spusťte dolů postranní drhnoucí kartáč.

→ Zapněte vodní čerpadlo.

→ Zvolte přidávání vody pro postranní drhnoucí kartáč a kartáče.

→ Spínač nastavte na druh čištění - kartáčování (dopředu).

#### **Upozornění**

Sací lišta se spustí dolů a sací turbína se rozběhne.

→ Povolte parkovací brzdu.

→ Začněte s mokrým čištěním.

#### **Upozornění**

Zachycené nečistoty se hromadí v nádrži na znečištěnou vodu a popř. v nádobě na zametené nečistoty.



#### 6.2.4.1 Nastavení přitlaku kartáčů

- 1 Přítlak kartáčů (otočný potenciometr)
- ➔ Zvýšení přitlaku kartáčů - otáčejte potenciometrem ve směru hodinových ručiček
- ➔ Snížení přitlaku kartáčů - otáčejte potenciometrem proti směru hodinových ručiček

#### 6.2.5 Ukončení mokrého čištění

- ➔ Zařízení pozastavte.
- ➔ Vypněte kartáče.
- Upozornění**  
Kartáče se nadzvednou.
- ➔ Nadzvedněte postranní drhnoucí kartáč.
- ➔ Vypněte vodní čerpadlo.
- ➔ Sací dmychadlo vypněte.

**Upozornění**  
Sací lišta se nadzvedne.

#### 6.2.6 Vyprázdnění nádrže na špinavou vodu



#### ⚠ VAROVÁNÍ

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!*

- ➔ U nadzvednutého sklopného zařízení vždy použijte pojistnou opěru a zajistěte ji.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Dodržujte místní předpisy o zacházení s odpadní vodou.*

- ➔ Nádrž na znečištěnou vodu vyprazdňujte jen prostřednictvím vhodného zařízení ke sběru odpadních vod.

#### POZOR

*Při plné nádrži na znečištěnou vodu se sací turbína vypne a rozsvítí se kontrolka „Plná nádrž na znečištěnou vodu“.*

- 1 Pojistná opěra
- 2 Nádrž na špinavou vodu
- 3 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu
- 4 Čisticí klapka

V závislosti na druhu nečistot je třeba čisticí klapku pravidelně otevřít a nádrž propláchnout.

- ➔ Vyprázdněte nádobu na nametené nečistoty. (viz kapitolu „Zametání / vyprázdnění nádoby na zametené nečistoty“)
- ➔ Nádobu na zametené nečistoty poté zajistěte pomocí bezpečnostních podpěr.

Vypouštěcí hadice nádrže na znečištěnou vodu se nachází na pravé straně stroje.

- 1 Uzavírací víko
- 2 Držák
- 3 Dávkovací zařízení
- 4 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu
- 5 Uchycení vypouštěcí hadice

- ➔ Vyjměte vypouštěcí hadici z držáku.
- ➔ Odšroubujte uzávěr z vypouštěcí hadice.
- ➔ Proud vody lze snížit stlačením dávkovacího zařízení.
- ➔ Po vyprázdnění zavěste vypouštěcí hadici do držáku a následně ji vtlačte do uchycení.





### 6.2.7 Vyprázdnění nádrže s čistou vodou



Vypouštěcí hadice nádrže na čerstvou vodu se nachází na levé straně stroje.

1 Uzavírací víko

2 Držák

3 Dávkovací zařízení

4 Uchycení vypouštěcí hadice

5 Vypouštěcí hadice na čerstvou vodu

→ Vyměňte vypouštěcí hadici z držáku.

→ Odšroubujte uzávěr z vypouštěcí hadice.

→ Proud vody lze snížit stlačením dávkovacího zařízení.

→ Po vyprázdnění zavěste vypouštěcí hadici do držáku a následně ji vtlačte do uchycení.

## 6.3 Zametat

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Nebezpečí poškození!*

→ Nemetěte balící pásy, dráty nebo podobné materiály, může to vést k ucpání sacího kanálu.

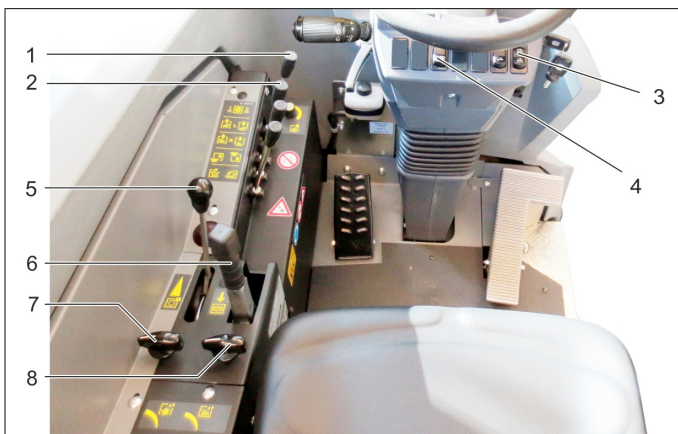
→ Kartáče neprovazujte na místě.

### POZOR

Pro dosažení optimální čistícího výsledku by přizpůsobte rychlost jízdy podmínkám.

Při provozu musí být nádoba na nametený materiál v pravidelných intervalech vyprazdňována.

### 6.3.1 Zametací provoz



### POZOR

Ujistěte se, že je otevřeno víko nádoby na zametené nečistoty.

→ Otevřete víko nádoby na zametené nečistoty, viz kapitolu „Mokrý čistění / Otevírání a zavírání víka nádoby na zametené nečistoty“.

1 Zapnout/vypnout kartáče

2 Zvednout/spustit postranní zametací kartáč

3 Spínač pro způsob čistění: Zametání nebo drhnutí

4 Spínač pro čistění filtrů

5 Nastavení otáček motoru

6 Parkovací brzda

→ Otáčky motoru nastavte na maximum.

→ Stiskněte páku a zapněte kartáče, kartáče se spustí dolů.

→ V případě potřeby nastavte přítlak kartáčů, viz kapitolu „Nastavení přítlaku kartáčů“.

→ Snižte boční smeták.

→ Spínač nastavte na druh čistění - zametání (dozadu).

→ Povolte parkovací brzdu.

→ Začněte se zametáním.

→ Občas: Očistěte prachové filtry.

#### 6.3.1.1 Očištění prachového filtru

Prachové filtry čistěte denně. Při práci v silně znečištěných prostorech také několikrát denně.

### POZOR

*Nebezpečí poškození!*

→ Spínač pro čistění filtrů nepřepínejte nikdy do polohy trvalého provozu.

→ Sací dmychadlo před čistěním vypněte.

→ Pro očištění spínač pro čistění filtrů zapněte 4–5 krát po dobu cca 5 sekund (ne trvalý provoz!).



### 6.3.2 Konec zametání

→ Zařízení pozastavte.

→ Vypněte kartáče.

#### Upozornění

Kartáče se nadzvednou.

→ Zvedněte postranní metlu.

→ Sací dmychadlo vypněte.

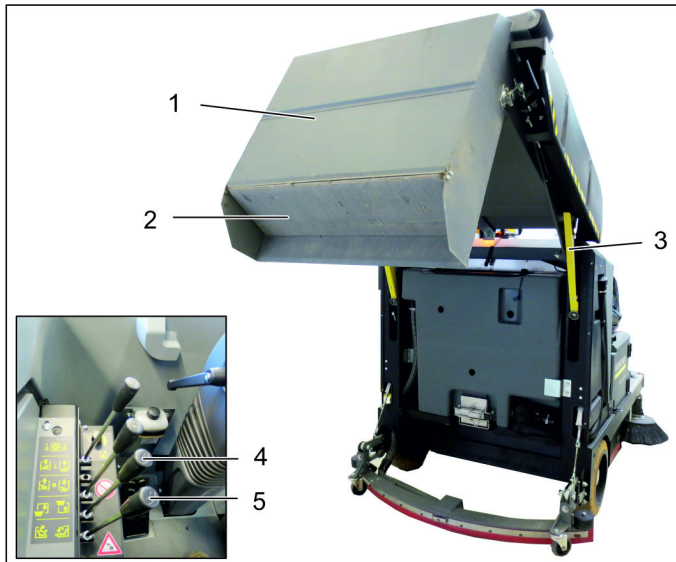
#### 6.3.2.1 Po čištění

→ Očistěte prachové filtry pomocí spínače pro čištění filtrů (viz kapitolu „Čištění / čištění prachových filtrů“).

→ Vyprázdněte nádobu na nametené nečistoty. (viz kapitolu „Zametání / vyprázdnění nádoby na zametené nečistoty“)

→ Stroj a nádobu na zametené nečistoty čistěte denně po práci. (viz kapitolu „Čištění“).

### 6.3.3 Vyprázdnění nádoby na nametené nečistoty



#### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí úrazu!*

→ Během celého vyprazdňování dbejte na to, aby se v blízkosti nezdržovaly žádné osoby ani zvířata (nádobu na zametené nečistoty se vyklápí).

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí pohmoždění!*

→ Nikdy nesahejte do pákového ústrojí vyprazdňovacího mechanismu. Nezdružujte se pod nadzvednutou nádobou.

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí převržení!*

→ Během vyprazdňování zařízení odstavte na rovné ploše.

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí převržení!*

→ S nadzvednutou nádobou na zametené nečistoty nejezděte po delších trasách, jezděte pomalu!

#### OZNÁMENÍ

Vyklopení nádoby lze provést teprve po dosažení určité minimální výšky.

Horní vyprazdňování přístroje umožňuje vyprazdňování smetí v nádobě na nametené nečistoty přímo do kontejneru na odpady (maximální výšku pro vykládání viz kapitolu "Technické údaje").

1 Nádobu na nametené nečistoty

2 Víko nádoby na zametené nečistoty

3 Pojistná opěra

používejte jen při čištění a údržbě

4 Zvednout/spustit horní vyprazdňování nádoby na zametené nečistoty

5 Otevřít/zavřít víko nádoby na zametené nečistoty

→ Během celého vyprazdňování dbejte na to, aby se v blízkosti nezdržovaly žádné osoby ani zvířata (nádobu na zametené nečistoty se vyklápí).

→ Najedzte strojem zhruba před sběrnou nádobu.

→ Uzavřete víko nádoby na zametené nečistoty (musí svítit signálka).

→ Stiskněte páku a nadzvedněte nádobu na zametené nečistoty.

→ S nadzvednutou nádobou na zametené nečistoty najíždějte pomalu nad sběrnou nádobu.

→ Otevřete víko a vyprázdněte nádobu na zametené nečistoty.

#### POZOR

Během kompletního vyprazdňování zůstaňte klidně sedět (nevstávejte ze sedadla řidiče), v opačném případě hrozí nebezpečí, že kontaktní spínač sedadla vypne stroj během vyprazdňování.

## 6.4 Odstavení zařízení

- Přístroj odstavejte na rovné ploše.
- Přístroj odstavejte na chráněném a suchém místě.
- Zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte.

### **Upozornění**

*U strojů na LPG může nastat prodleva vypnutí v délce několika sekund.*

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Plynový motor: Zavřete přívod plynu.
- Další pokyny ohledně odstavení stroje vyhledejte v kapitole „Skládování / odstávka“.

## 7 Přeprava

### 7.1 Nakládání vozidla pro přepravu

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

*Nebezpečí poškození!*

- *Není povoleno nakládat přístroj pomocí jeřábu.*
- *Nepoužívejte vysokozdvizný vozík, zařízení se přitom může poškodit.*

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

*Hrozí nehoda, Nebezpečí úrazu!*

- *Při nakládání přístroje musí být jízdní pohon a parkovací brzda připraven k provozu. Přístroj musí být při stoupání nebo klesání poháněn vždy vlastním pohonem.*

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!*

- *Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě!*

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Vlastní hmotnost (přepravní hmotnost) | 1750 kg |
|---------------------------------------|---------|

- Pomalu najedzte vozidlem k dopravnímu prostředku.
- Pokud není vozidlo schopné jízdy, postupujte podle pokynů v kapitole "Odtahování".

#### 7.1.1 Zajištění vozidla

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

*Nebezpečí úrazu!*

- *Vozidlo musí být během dopravy zabezpečeno proti posunutí.*
- Odstavte stroj.
- Plynový motor: Zavřete přívod plynu.

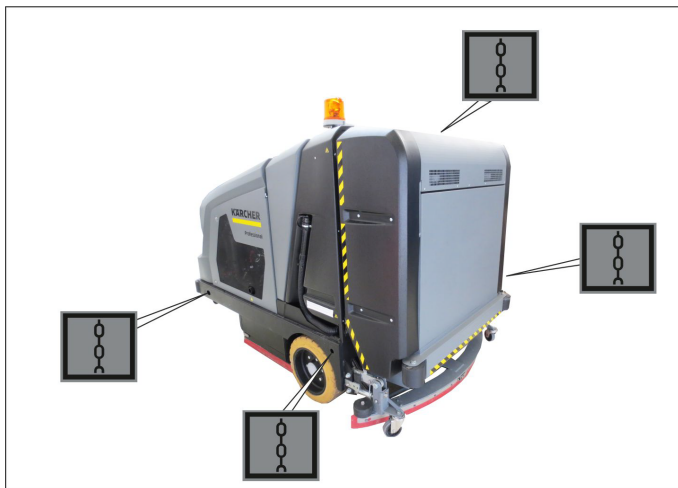


1 Postranní zametací kartáč

2 Čep

k zajištění postranního zametacího kartáče

- Postranní zametací kartáč zatlačte směrem dovnitř a zajištěte ho čepem.



- Kolečka přístroje zajistěte klíny.
- Přístroj zajistěte popruhy nebo lany.  
**Pokyn:** Respektujte značení pro oblasti upevnění na základním rámu (symboly řetězu). Přístroj odkládejte pouze na rovnou plochu.
- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

## 7.2 Odtahování vozidla



### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Nebezpečí poškození!*

- Vozidlo nesmí být odtahováno rychleji než krokem.
- Vozidlo táhněte nebo tlačte pouze malou rychlostí.
- 1 Tažné oko
- K odtahování vozidla se musí otevřít volnoběh hydraulického pohonu (viz kapitolu „Uvedení do provozu / přemísťování stroje bez vlastního pohonu“).
- Odtahování vozidla se provádí vepředu za tažné oko. Tažné oko není pevnou součástí rámu, nýbrž musí být namontováno v případě potřeby.

## 8 Skladování/vyřazení z provozu

### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!*

- Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.
- Stroj odstavte na rovné ploše v suchém, nezamrzajícím prostoru. Ochraňte ho zakrývacím materiálem proti prachu.
- Nadzvedněte kartáče, aby se nepoškodily jejich štětiny.
- Vyprázdněte a vyčistěte nádrž na čerstvou vodu, nádrž na znečištěnou vodu a nádobu na zametené nečistoty.
- Zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte.
- Aktivujte parkovací brzdou.
- Zajistěte stroj proti pohybu.
- **Plynový motor**  
Zavřete přívod plynu.

### **Pozor**

*Stroje se musí odstavovat bezpečně!*

Kvalifikovaná osoba musí v pravidelných intervalech provádět revize stroje, zejména nádrže na kapalný plyn a jejího připojení tak, jak je to požadováno místními nebo národními směrnici pro bezpečný provoz.

**Jestliže se vozidlo delší dobu nepoužívá, dbejte prosím na tyto body:**

- Vozidlo vyčistěte zevnitř i zvenku.
- Vyměňte motorový olej.
- **Plynový motor**  
Odšroubujte plynovou hadici s převlečnou maticí (rozměr klíče 30 mm).  
Uzavřete plynovou láhev ochrannou krytkou, a skladujte ve vhodných prostorách ve stoje (viz informace v kapitole "Bezpečnostní pokyny").
- Když přístroj nebudete používat déle než 4 měsíce, odpojte záporný pól akumulátoru.
- Baterii nabíjejte v intervalu cca 2 měsíců.
- Zakryjte baterii a chraňte před zkratem.

## 9 Ošetřování a údržba

### 9.1 Obecná upozornění

- Před čištěním a údržbou zařízení a výměnou jednotlivých dílů nebo přestavením na jinou funkci je třeba zařízení vypnout, v případě potřeby též vyndat klíček ze zapalování.
- Před prací na elektrickém zařízení je nezbytné odpojit akumulátor.
- Plynový motor: Zavřete přívod plynu.
- Údržbu smí provádět jen příslušný servis nebo odborníci v této oblasti, kteří jsou seznámeni se všemi příslušnými bezpečnostními předpisy.

### 9.2 Krytování

#### ⚠ VAROVÁNÍ

*Nebezpečí popálení!*

- Před sejmutím krytování nechte vozidlo dostatečně vychladnout.
- Při provádění různých údržbářských prací se musí sundávat nebo otevírat krytování.  
Pro vyšroubování šroubů (bajonet) je zapotřebí klíč s velikostí 13 mm.

### 9.3 Baterie

#### POZOR

*Je zakázáno používat nenabíjecí baterie.  
Používejte pouze baterie a nabíječky doporučené výrobcem.  
Baterie vyměňujte pouze za stejný typ baterie.  
Před likvidací vozidla je třeba akumulátorové baterie vyjmout a zlikvidovat je podle místních předpisů.*

#### 9.3.1 Bezpečnostní pokyny baterie

##### POZOR

*Dodržujte předpisy o předcházení úrazů jakož i DIN VDE 0510, VDE 0105 T.1.*

*Při manipulaci s bateriemi bezpodmínečně dbejte na tyto výstrahy:*

|                                                                                    |                                                                                                                       |                                                                                     |                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|  | <i>Dodržujte pokyny v návodu k obsluze akumulátoru a přímo na akumulátoru, ale i pokyny v tomto provozním návodu!</i> |  | <i>Nebezpečí poleptání!</i>                          |
|  | <i>Noste chránič očí!</i>                                                                                             |  | <i>První pomoc!</i>                                  |
|  | <i>Chraňte děti před kyselinou a bateriemi!</i>                                                                       |  | <i>Výstražné zařízení!</i>                           |
|  | <i>Nebezpečí exploze!</i>                                                                                             |  | <i>Likvidace odpadu!</i>                             |
|  | <i>Zákaz ohně, jisker, otevřeného světla a kouření!</i>                                                               |  | <i>Baterii neodhazujte do kontejneru na odpadky!</i> |

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí požáru a exploze!*

- Na baterii nepokládejte nástroje ani nic podobného. Nebezpečí zkratu a výbuchu.
  - Je nezbytné zabránit kouření a otevřenému ohni.
  - Prostory, v nichž se nabíjejí baterie, musejí být dobře větrány, protože při nabíjení vzniká vysoce výbušný plyn.
- Nebezpečí poleptání!*
- Pozor u netěsné baterie na vytékající kyselinu sírovou.
- Nebezpečí úrazu!*
- Rány nesmějí nikdy přijít do styku s olovem. Po práci na bateriích si vždy očistěte ruce.



### 9.3.2 Opatření v případě nechtěného úniku bateriové kyseliny (elektrolytu)

V případě použití v souladu s určením a při respektování návodu k použití neplyne z olověných akumulátorových baterií žádné nebezpečí.

Je však třeba pamatovat na to, že olověné akumulátorové baterie obsahují kyselinu sírovou, která může způsobit silné poleptání.

→ Vylitou nebo v případě netěsné baterie uniklou kyselinu zachyťte pojivem, např. pískem. Nenechte uniknout do kanalizace, půdy nebo do vodních toků.

- Zneutralizujte kyselinu vápnem/sodou a zlikvidujte ji podle místních předpisů.
- Pro likvidaci vadné baterie kontaktujte firmu specializovanou na likvidaci odpadů.
- Kyselinu vystříklou do oka nebo na pokožku vymyjte případně opláchněte velkým množstvím čisté vody.
- Potom bezodkladně vyhledejte lékaře.
- Potřísněné oblečení vymyjte vodou.
- Výměna oblečení.

### 9.3.3 Vložení a zapojení baterie



#### POZOR

Montáž a demontáž baterie smí provádět jen kvalifikovaný provozovatel.

- 1 Vzpěra
  - 2 Přidržený úhelník
  - 3 Baterie
  - 4 Kontaktní spínač sedadla
  - 5 Kryt se sedadlem řidiče
- Vyklepte kryt nahoru a zajistěte ho vzpěrou.
  - Baterii postavte do držáku baterie.
  - Upevněte akumulátor přidržovacím úhelníkem.
  - Připojte akumulátorovou svorku pólu (červený kabel) na kladný pól (+)
  - Akumulátorovou svorku pólu (černý kabel) připojte na záporný pól (-).

#### POZOR

Při vyjímání baterie dbejte na to, aby byla nejprve odpojena svorka vedení záporného pólu. Zkontrolujte, zda jsou póly baterie a svorky pólu dostatečně chráněny tukem na ochranu pólů.

### 9.3.4 Nabíjení baterií

#### ⚠ Nebezpečí

Nebezpečí úrazu! Dbejte na bezpečnostní předpisy při zacházení s bateriemi. Dodržujte návod k použití výrobce nabíječky.

#### ⚠ Nebezpečí

Baterii nabíjejte pouze vhodnou nabíječkou.

#### POZOR

Nabíjení baterie smí provádět jen kvalifikovaný provozovatel.

#### POZOR

Jakmile je akumulátor nabitý, odpojte nabíječku nejprve od sítě a potom od akumulátoru.

- Připojovací kabel odpojte od kladného pólu baterie.
- Připojte nabíječku k akumulátoru.
- Připojte síťovou zástrčku k síti a nabíječku zapněte.
- Baterii nabíjejte pokud možno s nízkým nabíjecím proudem.

## 9.4 Intervaly údržby

**Dodržujte kontrolní seznam prohlídek!**

Počítadlo provozních hodin udává termín intervalů údržby.

### 9.4.1 Údržba prováděná zákazníkem

**Upozornění:** Všechny servisní a údržbářské práce při údržbě prováděné zákazníkem musí vykonávat kvalifikovaný odborník. V případě potřeby můžete kdykoliv přizvat specializovaného obchodníka firmy Kärcher.

**Upozornění:** Popis viz kapitola Údržbářské práce.

#### 9.4.1.1 Každý den před zahájením provozu

- Zkontrolujte výšku hladiny v palivové nádrži.
- Zkontrolujte hladinu motorového oleje.
- Zkontrolovat hladinu chladicí vody.
- Zkontrolujte / vyčistěte vzduchový filtr u spalovacího motoru
- Vyprázdněte nádobu na nametené nečistoty.
- Vyprázdnění nádrže na špinavou vodu.
- V případě potřeby doplňte nádrž na čerstvou vodu.
- Zkontrolujte opotřebení a poškození kartáčů.
- Zkontrolujte opotřebení a poškození sací chlopně na sací liště.
- Zkontrolujte a očistěte vodní a sací systém.
- Zkontrolujte funkci všech obslužných prvků.
- Zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno.
- Očistěte prachový filtr pomocí tlačítka čištění filtru.

#### 9.4.1.2 Týdenní

- Kontrola těsnosti vedení soustav pohonné hmoty nebo plynu.
- Zkontrolujte stav kapaliny baterie. (pouze u akumulátorů nenáročných na údržbu)
- Vyčistěte chladič vody.
- Vyčistěte chladič hydraulického oleje.
- Zkontrolujte hydrauliku.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.
- Zkontrolujte stav brzdové kapaliny.
- Zkontrolujte těsnící lišty, v případě nutnosti rovněž vyměňte.
- Zkontrolujte víko nádoby a promažte jej.
- Promažte tukovým lisem maznice na sací liště.

#### 9.4.1.3 Po každých 150 hodinách provozu

- Promažte tukovým lisem maznice na nádobě na zametené nečistoty.

#### 9.4.2 Údržba prováděná zákaznickou službou

**Upozornění:** Aby byly zachovány záruční nároky, je třeba, aby během záruční lhůty prováděla veškeré servisní a údržbové práce oprávněná zákaznická služba firmy Kärcher a to v souladu se schématem údržby.

- Promažte tukovým lisem maznice na zvedání kartáčové hlavy.
- Promažte tukovým lisem maznice na ložisku pojezdového motoru.
- Zkontrolujte oblast zavěšení kol, kol, řízení a spalovacího motoru z hlediska povolených šroubů, popř. je dotáhněte.

#### 9.4.1.4 Každých 200 hodin provozu

- Výměna motorového oleje a filtru motorového oleje
- Zkontrolujte hydraulické přípojky z hlediska netěsnosti, popř. je dotáhněte.

#### 9.4.1.5 Po každých 1500 hodinách provozu

- Vyměňte prachový filtr.

#### 9.4.1.6 Po opotřebení

- Vyměňte těsnící lišty.
- Vyměňte kartáče.

- Veškeré servisní a údržbářské práce při údržbě musí provádět autorizovaný zákaznický servis firmy Kärcher podle kontrolního seznamu pro inspekce (ICL).
- Popřípadě dotáhněte hydraulické přípojky.

### 9.5 Zkušební a údržbové práce

#### 9.5.1 Obecné bezpečnostní pokyny

##### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Životu nebezpečné!*

- Před započetím oprav odtlačte vozidlo mimo nebezpečný prostor plynulého provozu, použijte varovné obleky.

##### ⚠ VAROVÁNÍ

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!*

- Nebezpečí úrazu dobíhajícímotorem! Po odstavení motoru vyčkejte 5 vteřin. Je nezbytné, abyste během tohoto intervalu udržovali odstup od pracovního prostoru.
- Pozor při čištění vysokotlakým čističem! Chladicí lamely, hydraulické hadice a ventily, těsnění, elektrické a elektronické komponenty se nesmí čistit vysokotlakým čističem.
- Hrozí nebezpečí úrazu, pokud dojde k neúmyslnému spuštění vozidla. Před začátkem čištění a údržbových prací na vozidle vytáhněte klíč ze zapalování a odpojte akumulátor.
- Servisní opravy hydraulického systému smí provádět pouze speciálně vyškolený personál.

##### ⚠ VAROVÁNÍ

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!*

- U nadzvednutého sklopného zařízení vždy použijte pojistnou opěru a zajistěte ji.

##### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Nebezpečí popálení!*

- Před veškerými údržbovými pracemi a opravami je třeba nechat vozidlo dostatečně vychladnout.
- Nedotýkejte se horkých částí hydrauliky, hydrostatického hnacího motoru, spalovacího motoru a výfukového systému.

##### POZOR

Kapaliny jako jsou motorové oleje, hydraulické oleje, brzdové kapaliny, nafty nebo chladicí kapaliny nesmí proniknout do půdy. Chraňte životní prostředí a kapaliny likvidujte ekologicky.

#### 9.5.2 Zajistěte nadzvednutou nádobu na zametené nečistoty



##### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí úrazu!*

- Vždy používejte bezpečnostní podpěru při zdvižené nádobě na zametené nečistoty.

- Zajišťování provádějte pouze mimo nebezpečný prostor.

1 Nádobu na nametené nečistoty

2 Bezpečnostní podpěra

- Nádobu nametené nečistoty zvedněte a podepřete podpěrou válců.

- Po ukončení údržbářských prací podpěry válců zase vytáhněte a sklopte nahoře do uchycení.

### 9.5.3 Zkontrolujte hladinu oleje a doplňte olej.



- 1 Olejová měrka
  - 2 Uzávěr otvoru pro plnění oleje
- ➔ Odstavte vozidlo na rovném povrchu.
  - ➔ Vytáhněte olejovou měrku.
  - ➔ Olejovou měrku otřete a zasuňte zpět.
  - ➔ Vytáhněte olejovou měrku.

#### 9.5.3.1 Zkontrolujte hladinu motorového oleje

- ➔ Zjistěte výšku hladiny oleje.
- ➔ Olejovou měrku zase zasuňte zpět.
- Hladina oleje musí ležet mezi značkami „MIN“ a „MAX“.
- Jestliže je hladina oleje pod značkou „MIN“, dolijte motorový olej.

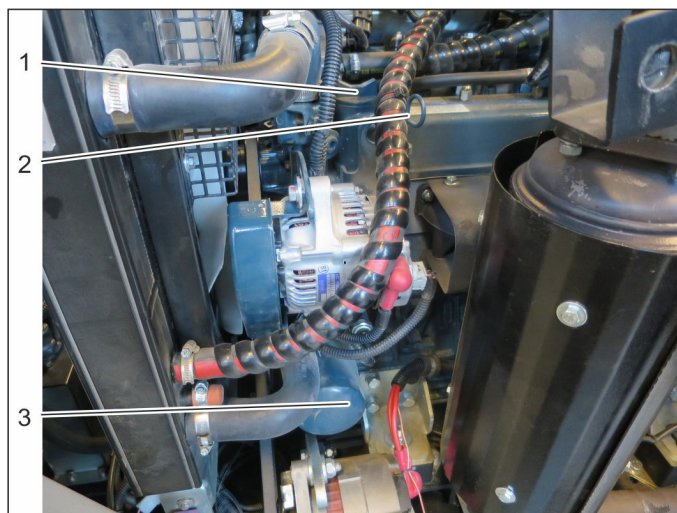
#### 9.5.3.2 Doplňte motorový olej

##### POZOR

*Příliš vysoká hladina oleje může způsobit přehřátí motoru a tím jeho poškození. Pokud překročí hladina oleje značku „MAX“, je nezbytné vypustit takové množství oleje, aby byl dosažen správný stav.*

- ➔ Sejměte uzávěr otvoru pro plnění oleje.
- ➔ Doplňte motorový olej.
- Druh oleje: viz "Technické údaje".
- ➔ Motor neplňte nad značku hladiny „MAX“.
- ➔ Uzavřete víko otvoru pro doplnění oleje.
- ➔ Čekajte nejméně 5 minut.
- ➔ Zkontrolujte hladinu motorového oleje.

### 9.5.4 Výměna motorového oleje a filtru motorového oleje



##### ⚠ VAROVÁNÍ

*Nebezpečí popálení!*

- ➔ *Chcete-li vyměnit motorový olej a olejový filtr, nechte vozidlo vychladnout tak dlouho, aby již nehrozilo nebezpečí popálení.*

- 1 Uzávěr otvoru pro plnění oleje
- 2 Olejová měrka
- 3 Olejový filtr

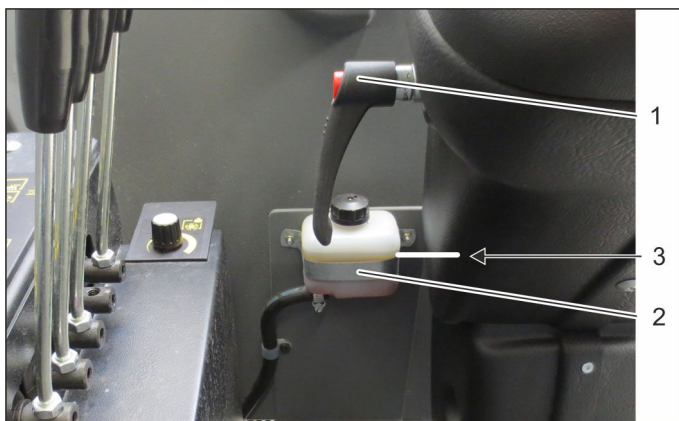
##### Upozornění

Zahřátý motor usnadňuje vypouštění motorového oleje.

- ➔ Připravte záchytnou nádobu na alespoň 10 litry.
- ➔ Vypněte motor.
- ➔ Vyšroubujte olejový výpustný šroub.
- ➔ Odšroubujte víko z otvoru pro doplnění oleje.
- ➔ Vypusťte olej.
- ➔ Odšroubujte olejový filtr.
- ➔ Vyčistěte záchytné a těsnicí plochy.
- ➔ Těsnění nového olejového filtru před montáží potřete olejem.
- ➔ Nový olejový filtr namontujte a pevně dotáhněte rukou.
- ➔ Zašroubujte šroub k vypouštění oleje s novým těsněním.
- Utahovací moment: ...Nm
- ➔ Doplňte motorový olej.
- Druh oleje a objem naplnění viz kapitola Technické údaje.
- ➔ Uzavřete víko otvoru pro doplnění oleje.
- ➔ Nechte motor běžet cca 30 vteřin.
- ➔ Čekajte nejméně 5 minut.
- ➔ Zkontrolujte hladinu motorového oleje.
- ➔ - zkontrolujte těsnost
- ➔ Použitý olej odevzdejte na příslušném sběrném místě.

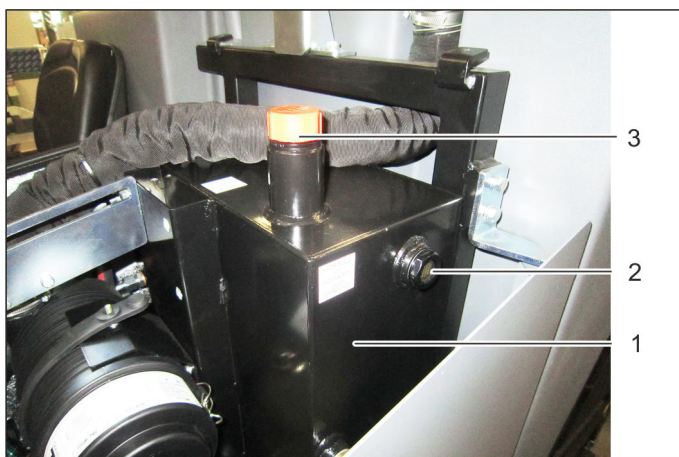


### 9.5.5 Kontrola stavu brzdové kapaliny



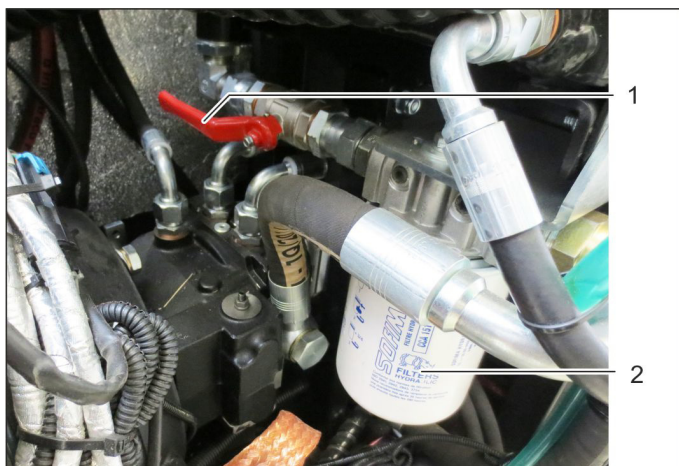
- 1 Páka pro přestavení volantu
  - 2 Nádrž na brzdovou kapalinu
  - 3 Výška hladiny
- ➔ V případě potřeby, doplňte brzdovou kapalinu DOT běžně k dostání v obchodě.
  - ➔ Výměnu brzdové kapaliny nechte provést zákaznickým servisem podle kontrolního seznamu pro inspekce (ICL).

### 9.5.6 Kontrola výšky hladiny hydraulického oleje a doplnění oleje



- POZOR**  
*Abyste zamezili provozním poruchám, je důležité zvlášť dbát při všech kontrolách a údržbových pracích na čistotu. Již nejmenší znečištění hydraulického systému může způsobit vážné poruchy, proto je zařízení vybaveno filtrem na hydraulický olej.*
- 1 Nádrž na hydraulický olej.
  - 2 Olejovník hydraulického oleje
  - 3 Hrdlo pro plnění hydraulického oleje
- ➔ Zkontrolujte stav hydraulického oleje a v případě potřeby doplňte.
  - Druh oleje: viz "Technické údaje".
  - ➔ Stav oleje musí být uvnitř olejovníku.

### 9.5.7 Výměna filtru hydraulického oleje



- VAROVÁNÍ**  
*Nebezpečí popálení!*  
 ➔ Před zahájením prací nechte vychladnout hydraulický systém.
- POZOR**  
*Nebezpečí poškození!*  
 ➔ Práce na hydraulice nechte provést autorizovaný zákaznický servis.
- Výměnu filtru hydraulického oleje nechte provést zákaznickým servisem podle kontrolního seznamu pro inspekce (ICL).
- 1 Uzavírací kohout
  - 2 Filtr hydraulického oleje
- ➔ Zavřete uzavírací kohout.
  - ➔ Odšroubujte filtr hydraulického oleje pomocí vhodného nástroje.
  - ➔ Těsnění nového olejového filtru před montáží potřete olejem.
  - ➔ Nový olejový filtr namontujte a pevně dotáhněte rukou.
  - ➔ Otevřete uzavírací kohout.
  - ➔ Zkontrolujte stav hydraulického oleje a v případě potřeby doplňte.



## 9.5.8 Kontrola výšky hladiny chladicí kapaliny a doplnění chladicí kapaliny

### ⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení!

→ Chladič nebo části chladicího systému neotvírejte ani se jich nedotýkejte, pokud je motor horký.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

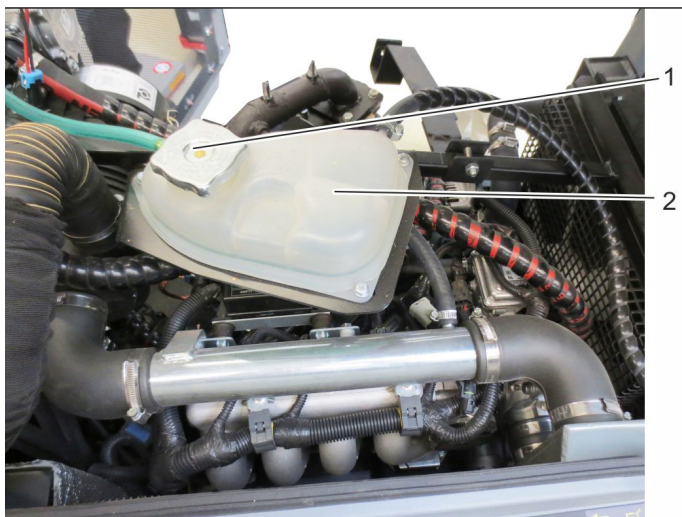
→ Chladicí kapalinu doplňujte pouze, je-li motor studený.

→ Dolňujte směs vody s nemrznoucí kapalinou.

→ Chladicí médium viz kapitulu „Technické údaje“.

→ Nemíchejte různé nemrznoucí prostředky.

→ K namíchání nemrznoucí směsi používejte pouze změkčenou vodu.



1 Kryt

2 Expanzní nádoba chladicí kapaliny

→ Zkontrolujte stav naplnění u nezahřátého motoru.

→ Zkontrolujte stav naplnění chladicí kapaliny v expanzní nádrži.

### Upozornění

Správná výška hladiny chladicí kapaliny leží uprostřed vyrovnávací nádržky.

### 9.5.8.1 Doplnění chladicí kapaliny v expanzní nádržce

→ Zkontrolujte stav naplnění u nezahřátého motoru.

→ Odšroubujte víko.

→ Naplnit expanzní nádobu.

### Upozornění

Správná výška hladiny chladicí kapaliny leží uprostřed vyrovnávací nádržky.

→ Zavřete víko vyrovnávací nádrže.

→ Nastartujte motor a nechte jej zahřát.

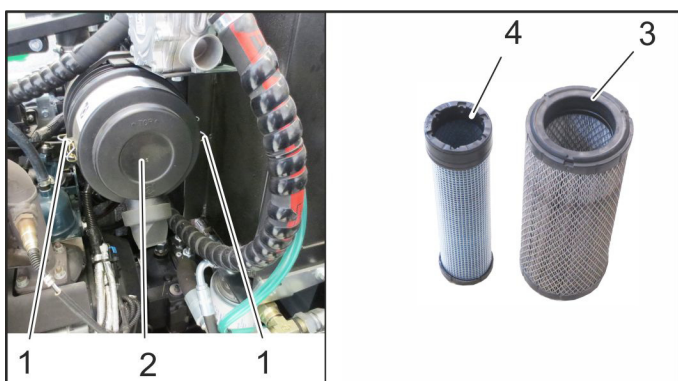
→ Zkontrolujte stav naplnění chladicí kapaliny v expanzní nádrži.

→ V případě příliš nízkého stavu chladicí kapaliny vypněte motor a nechte jej vychladnout. Nalijte chybějící množství chladicí kapaliny do expanzní nádržky chladicí kapaliny.

### Upozornění

Správná výška hladiny chladicí kapaliny leží uprostřed vyrovnávací nádržky.

## 9.5.9 Čištění a výměna vzduchových filtrů



1 Uzávěr

2 Tělo vzduchového filtru

3 Filtrační kazeta

4 Bezpečnostní kazeta

→ Otevřete aretaci.

→ Sejměte skříň vzduchového filtru.

→ Vyjměte filtrační kartuši.

→ Vyčistěte vnitřní stranu tělesa vzduchového filtru.

→ Bezpečnostní kartuši vyjímejte jen tehdy, když se má vyměnit.

→ Očistěte filtrační vložku: Vyklepte z ní prach o tvrdou podložku, vyfoukejte ji zevnitř ven stlačeným vzduchem o max. tlaku 30 psi (2 bar).

→ Těsnicí plocha a filtrační vložka musí být při montáži čisté a nepoškozené.

→ Vložte vyčištěnou filtrační vložku.

**Důležité:** Silně znečištěná nebo poškozená filtrační vložka musí být vyměněna.

→ Pokud budete měnit filtrační vložku, vyměňte rovněž bezpečnostní kartuši.

**Důležité:** Při výměně filtrační vložky a bezpečnostní kartuše se v žádném případě nesmí dostat prach do nasávacího otvoru.

## 9.5.10 Mazání vozidla

### POZOR

Nebezpečí poruch funkcí. Klínový řemen nesmí přijít do styku s mazivem.

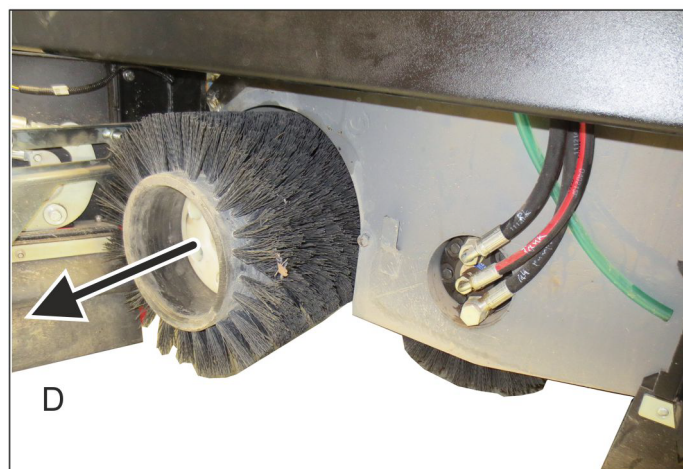
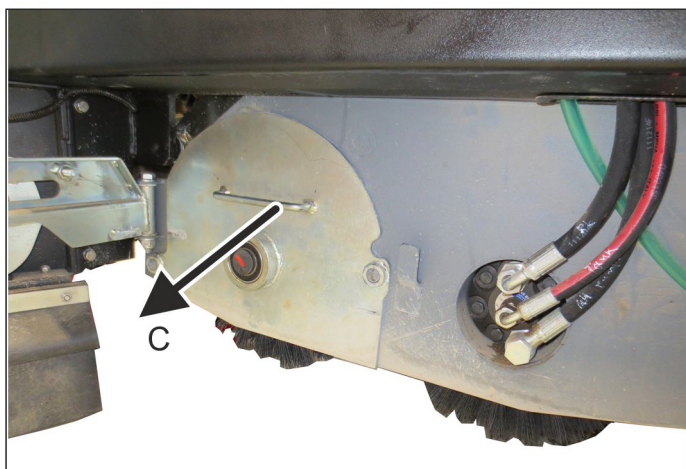
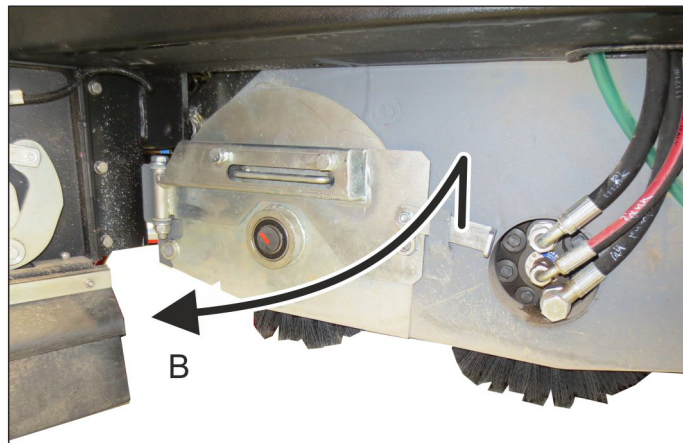
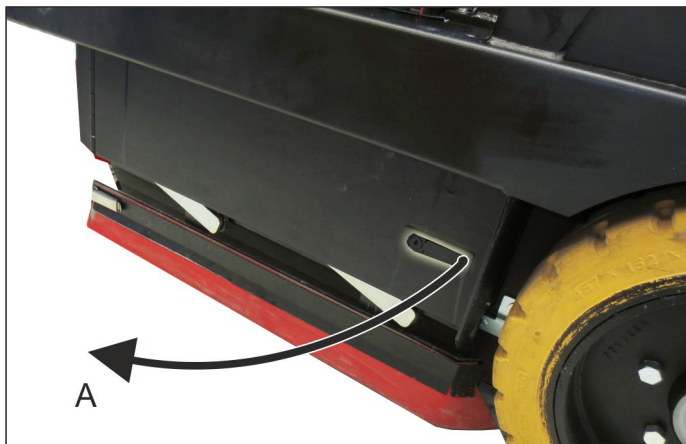
- Maznice promazávejte tukovým lisem podle intervalů údržby.
- Používejte vysoce kvalitní univerzální tuk a mazání proveďte pomocí mazacího lisu.

## 9.6 Výměna kartáčů

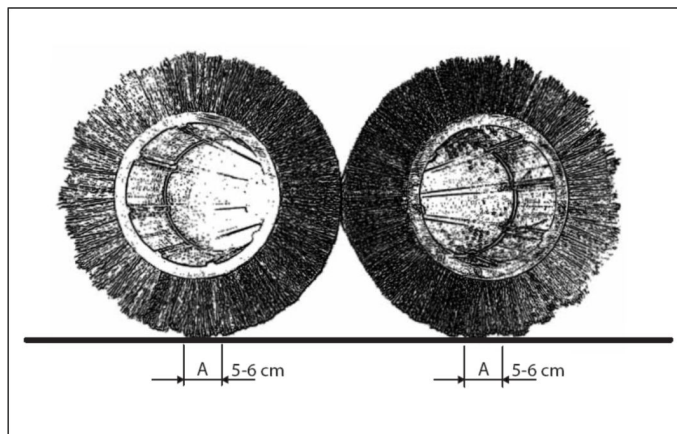
Ve stroji jsou zabudovány 2 kartáče; vyměňte je, jsou-li opotřebený.

- Jeden kartáč se mění na levé straně, druhý na pravé straně. Postup je přitom tentýž.

- Před vložením nových kartáčů očistěte uchycení kartáčových válců.
- Vkládání kartáčů se provádí v opačném pořadí.



### 9.6.1 Nastavení sběrného prostoru (přítlaku kartáčů)



- Sběrný prostor by měl činit 5–6 cm. Nastavení sběrného prostoru (přítlaku kartáčů) se provádí pomocí otočného potenciometru na ovládacím panelu.
- Otáčejte potenciometrem tak dlouho doprava, dokud dolů spuštěné kartáče nedosáhnou správného sběrného prostoru (přítlaku kartáčů).
- Je-li sběrný prostor příliš velký, otočte potenciometr zpět.



## 9.7 Výměna postranního kartáče



1 Postranní metla

2 Šrouby

→ Vyšroubujte 4 šrouby a vyjměte postranní kartáč.

→ Vložte nový postranní kartáč a upevněte ho 4 šrouby.

### 9.7.1 Přestavba postranních kartáčů

→ Přestavbu na postranní drhnoucí kartáč nebo na postranní zametací kartáč musí provést zákaznický servis, po přestavbě se musí znovu nastavit sběrný prostor a parametry čištění.

## 9.8 Čištění

### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Nebezpečí úrazu!*

→ Před čištěním nebo údržbou vytáhněte klíč ze zapalování!

→ Odstavte vozidlo na rovném povrchu.

→ Otočte klíčem v zapalování do polohy "STOP" a klíč vytáhněte.

→ Aktivujte parkovací brzdu.

### 9.8.1 Čištění / výměna prachových filtračních patron

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Zdravotní riziko!*

→ Během prací na filtračním zařízení noste protiprašný respirátor. Dodržujte bezpečnostní předpisy o zacházení s jemným prachem.

→ Noste ochranu očí!

#### **POZOR**

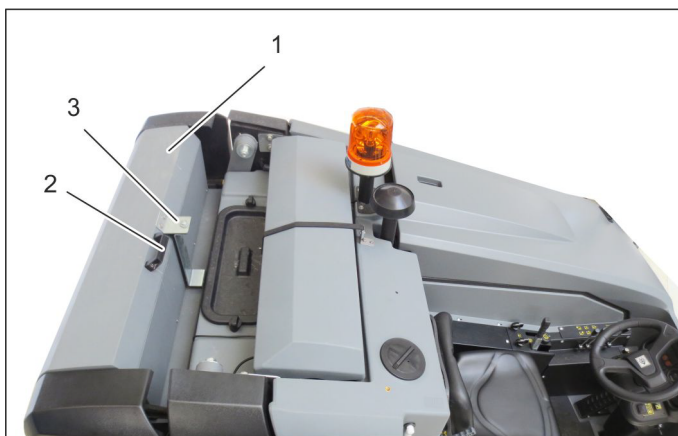
*K čištění nepoužívejte tvrdé předměty!*

Prachové filtrační patrony mají za úkol filtrovat a zadržovat prach nasátý sací turbínou při zametání.

– Denně během čištění a po něm očistěte prachové filtry pomocí spínače pro čištění filtrů (viz kapitolu „Zametání / čištění prachových filtrů“.

– Čas od času prachové filtry vymontujte a očistěte je.

– Po každých 1500 hodinách provozu je kompletně vyměňte!

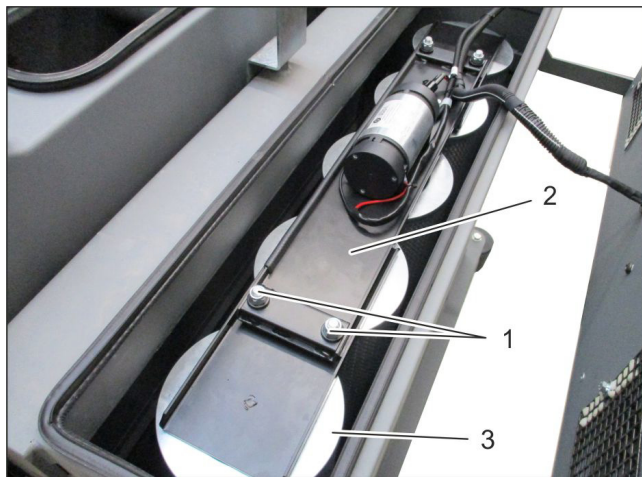


1 Víko sacího dmyhadla

2 Rukojeť

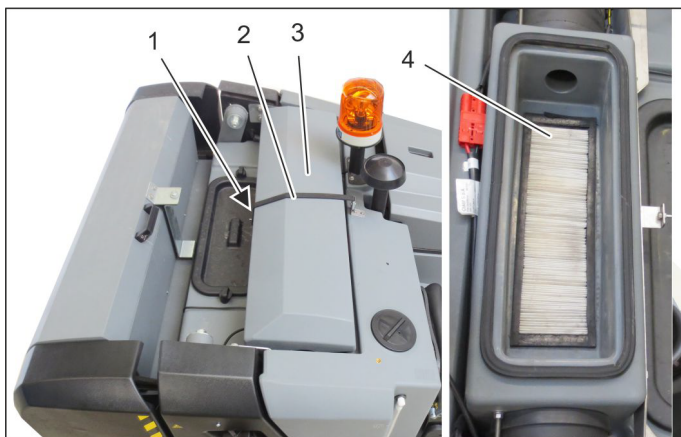
3 Šroub

→ Vyšroubujte šroub a víko sacího dmyhadla vyklopte dozadu.



- 1 Matice (4x)
  - 2 Lišta pro čištění filtrů
  - 3 Patrony prachového filtru (5x)
- ➔ Odšroubujte 4 matice.
  - ➔ Sundejte lištu pro čištění filtrů.
  - ➔ Vyjměte 5 prachových filtrů a 5 těsnicích kroužků.
  - ➔ Očistěte prachové filtry zvenku dovnitř stlačeným vzduchem.
  - ➔ Při montáži dbejte na to, aby všechny těsnicí kroužky seděly správně ve vodicích drážkách.

### 9.8.2 Čištění / výměna plochého skládaného filtru



#### **POZOR**

*K čištění nepoužívejte tvrdé předměty!*

Plochý skládaný filtr má za úkol chránit sací dmychadlo pro mokré čištění.

- V případě potřeby plochý skládaný filtr vymontujte a očistěte ho.
- Každých 100 hodin provozu vyměnit!

- 1 Uzávěr
- 2 Pásek uzávěru
- 3 Kryt sacího dmychadla
- 4 Plochý skládaný filtr

- ➔ Otevřete uzávěr a pásek uzávěru.
- ➔ Odstraňte kryt.
- ➔ Vyjměte plochý skládaný filtr.
- ➔ Očistěte měkkým kartáčkem pod tekoucí vodou, před vložením zpět nechte vyschnout.
- ➔ Při montáži dbejte na to, aby plochý skládací filtr seděl správně ve vodicí drážce.

### 9.8.3 Čištění vozidla

Vozidlo čistěte každý den po skončení práce.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

*Nebezpečí úrazu!*

- ➔ Noste protiprachovou masku a ochranné brýle.

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

*Nebezpečí poškození!*

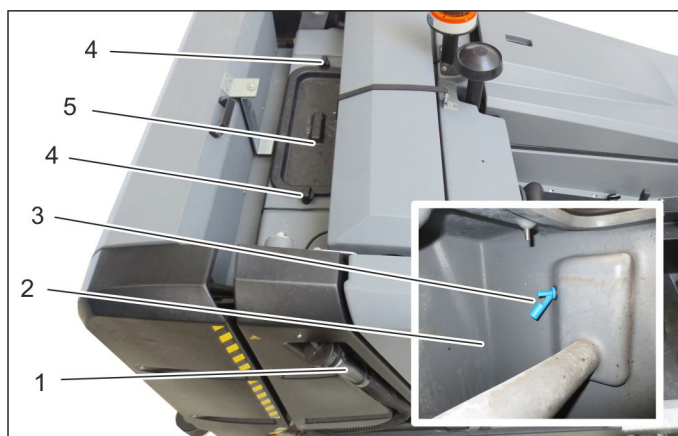
- ➔ Pozor při čištění vysokotlakým čističem!

*Chladicí lamely, hydraulické hadice a ventily, těsnění, elektrické a elektronické komponenty se nesmí čistit vysokotlakým čističem.*

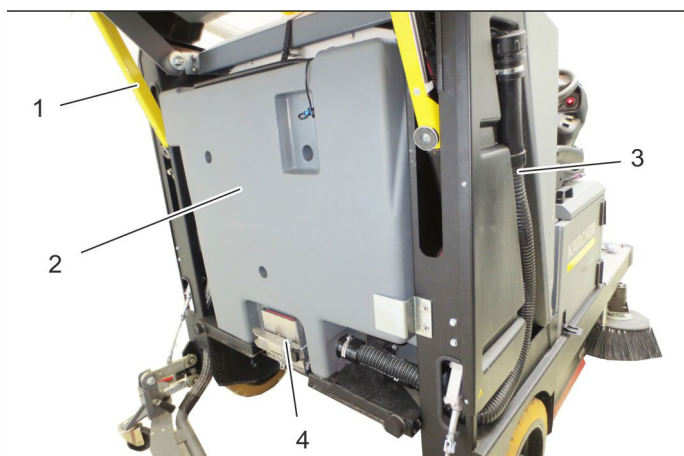
- ➔ Při čištění vozidla pomocí vysokotlakého čističe musíte dodržovat příslušné bezpečnostní předpisy.
- ➔ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- ➔ Kvůli ochraně vzduchového filtru provádějte čištění vozidla pouze při vypnutém motoru.
- ➔ Přístroj otřete vlhkým, v nepříliš silném pracím roztoku namočeným hadříkem.
- ➔ Kontrolujte znečištění motoru, je-li potřeba vyčistěte jej kartáčkem, stlačeným vzduchem nebo nízkým tlakem vody.



#### 9.8.4 Čištění nádrže na špinavou vodu



- 1 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu
  - 2 Nádrž na špinavou vodu
  - 3 Čidlo
  - Vypne sací turbínu při plné nádrži na znečištěnou vodu
  - 4 Uzávěr
  - 5 Víko nádrže na špinavou vodu
- ➔ Vyčistěte nádrž na znečištěnou vodu po ukončení práce.
  - ➔ Před zahájením čištění vyprázdněte nádrž na znečištěnou vodu, viz kapitulu „Mokré čištění / vyprázdnění nádoby na znečištěnou vodu“.



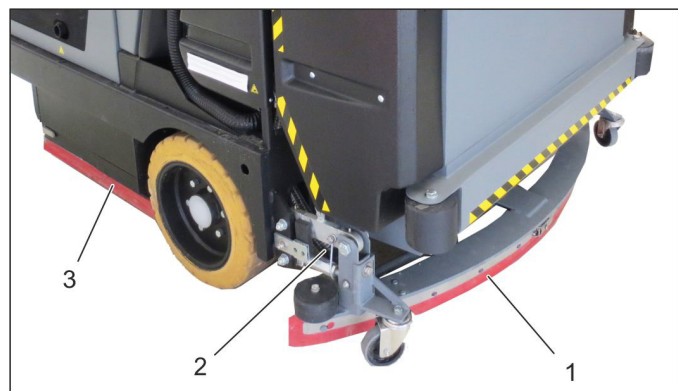
- 1 Pojistná opěra
  - 2 Nádrž na špinavou vodu
  - 3 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu
  - 4 Čisticí klapka pro vyčištění otevřete
- ➔ Pro řádné vyčištění otevřete čisticí klapku.
  - ➔ Vnitřek nádrže na znečištěnou vodu vystříkejte vodní hadicí.
  - ➔ Po vyčištění zkontrolujte funkci čidla.

#### 9.8.5 Čištění nádrže na čistou vodu



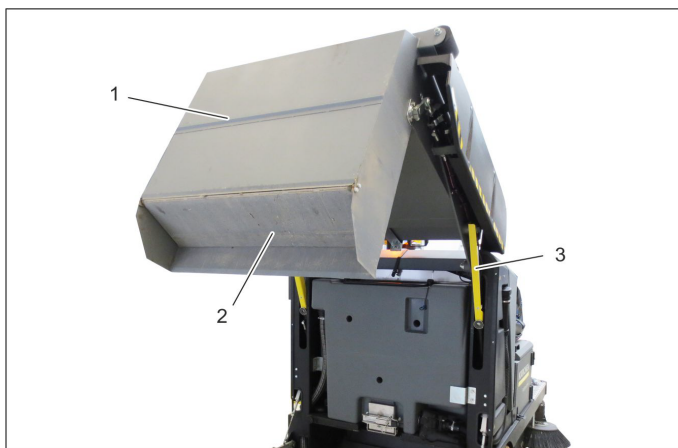
- 1 Nádrž na čistou vodu
  - 2 Víko zásobníku na čerstvou vodu
  - 3 Ukazatel výšky hladiny
  - 4 Vypouštěcí hadice na čerstvou vodu
- ➔ Nádrž na čerstvou vodu vypláchněte po ukončení práce čistou vodou.
  - ➔ Zbylou vodu vypusťte pomocí vypouštěcí hadice.

#### 9.8.6 Očištění těsnících chlopní, sací lišty a postřikovacích trysek



- 1 Sací lišta
  - 2 Sací hadice
  - 3 Těsnicí lišta
- ➔ Vyčistěte sací lištu a sací hadici.
  - ➔ Očistěte postranní těsnicí lišty.
  - ➔ Očistěte postřikovací lišty postranního drhnoucího kartáče a kartáčového válce.

### 9.8.7 Čištění nádoby na zametené nečistoty



#### ⚠ VAROVÁNÍ

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!*

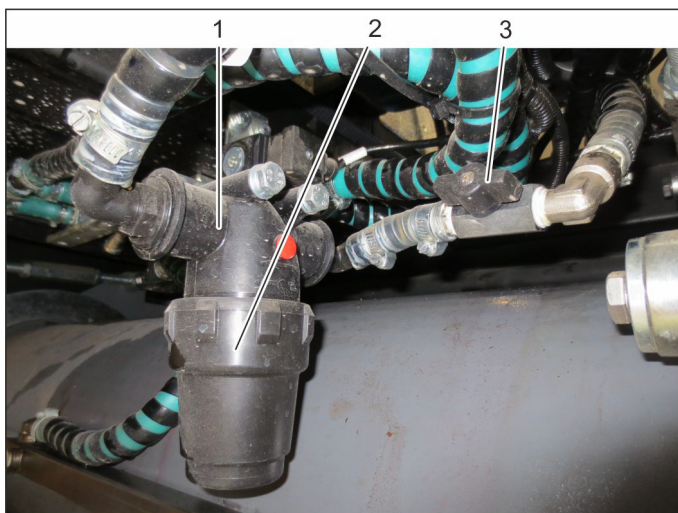
- U nadzvednutého sklopného zařízení vždy použijte pojistnou opěru a zajistěte ji.
- K čištění nepoužívejte vysokotlaký čistič nebo vodní paprsek (prachové filtrační patrony)!

#### POZOR

*Promočené prachové filtrační patrony nechte před dalšími pracemi vyschnout!*

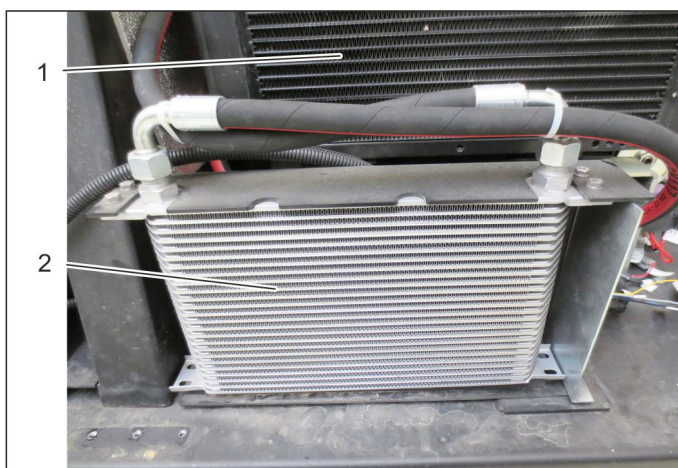
- 1 Nádoba na nametené nečistoty
  - 2 Víko nádoby na zametené nečistoty
  - 3 Pojistná opěra
- Nádobu na zametené nečistoty vyčistěte zevnitř stlačeným vzduchem a kartáčkem.
  - V případě tvrdšího ulpívajících nečistot: Nádobu na zametené nečistoty vyčistěte zevnitř vodou a kartáčkem, nádobu na zametené nečistoty nechte vyschnout v otevřeném stavu.

### 9.8.8 Čištění vodního filtru



- 1 Vodní filtr
  - 2 Tělo vodního filtru
  - 3 Uzavírací kohout (v otevřené poloze)
- Zavřete uzavírací kohout.
  - Odšroubujte tělesa vodních filtrů.
  - Vyjměte vložku vodního filtru a očistěte ji nebo vyměňte.
  - Po namontování zpět uzavírací kohout zase otevřete.

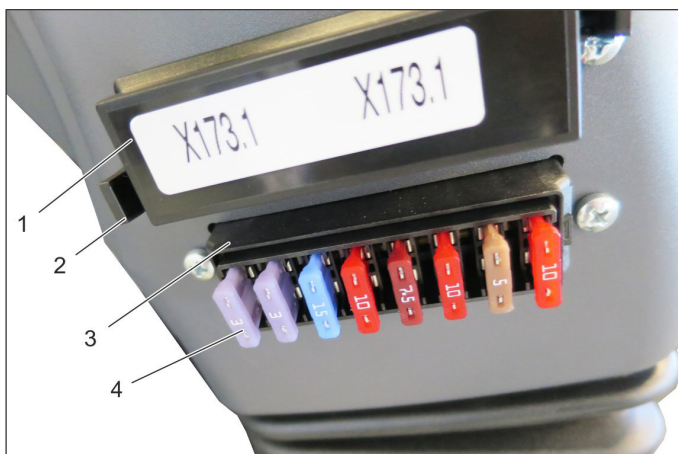
### 9.8.9 Vyčistěte chladič hydraulického oleje a chladič motoru



- 1 Vodní chladič
  - 2 Chladič hydraulického oleje
- Znečištěný chladič může snadno zapříčinit přehřátí, proto denně:
- Zkontrolujte znečištění chladiče a mříže chladiče.
  - Znečištění odstraňte měkkým kartáčkem, stlačeným vzduchem (max. 5 bar) nebo nízkým tlakem vody.

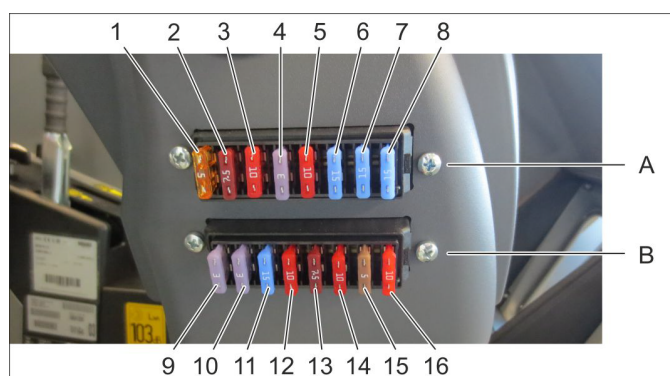
## 9.9 Postup při výměně

### 9.9.1 Pojistky



Běžné pojistky se nacházejí vpravo pod volantem.

- 1 Kryt skříně pojistek
  - 2 Uzávěr víka pojistek
  - 3 Pojistková skříň
  - 4 Pojistky
- ➔ Zkontrolujte pojistky, příp. pojistky nahrad'te za nové se stejnými hodnotami.



| <b>A</b> | <b>Pojistková skříň</b>                                   | <b>1</b> |
|----------|-----------------------------------------------------------|----------|
| 1        | Senzor tachometru + diagnostika                           | 5 A      |
| 2        | Brzdová světla                                            | 7.5 A    |
| 3        | Majáček                                                   | 10 A     |
| 4        | Přístroje, spínače                                        | 3 A      |
| 5        | Topení                                                    | 10 A     |
| 6        | potkávací světlo<br>Časovač nadzvednutí kartáčového válce | 15 A     |
| 7        | Volitelně                                                 | 15 A     |
| 8        | Stopka motoru                                             | 15 A     |

| <b>B</b> | <b>Pojistková skříň</b>                           | <b>2</b> |
|----------|---------------------------------------------------|----------|
| 1        | Parkovací světlo                                  | 3 A      |
| 2        | potkávací světlo                                  | 3 A      |
| 3        | Varovná světla                                    | 15 A     |
| 4        | Varovná světla                                    | 10 A     |
| 5        | Varovná světla<br>Signál                          | 7.5 A    |
| 6        | Varovná světla                                    | 10 A     |
| 7        | Magnetický ventil nádoby na zametené<br>nečistoty | 5 A      |
| 8        | Přístroje, spínače                                | 10 A     |

## 9.10 Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete u Vašeho prodejce nebo na pobočce KÄRCHER.

| Označení                                              | Objednací č. | Poznámka                                                          |
|-------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------|
| Válcový kartáč, standardní                            | 6.680-368.0  | K běžnému čištění (v rozsahu dodávky s přístrojem)                |
| Válcové kartáče, tvrdé                                | 6.680-369.0  | Pro silné znečištění a základní čištění (pouze pro tvrdé povrchy) |
| Kartáč pro postranní drhnoucí kartáč                  | 6.680-338.0  | K běžnému čištění                                                 |
| Kartáč pro postranní drhnoucí kartáč, tvrdý           | 6.680-339.0  | Pro silné znečištění a základní čištění (pouze pro tvrdé povrchy) |
| Postranní metla                                       | 6.680-335.0  | K běžnému čištění                                                 |
| Postranní metla tvrdá                                 | 6.680-336.0  | Pro silné znečištění a základní čištění (pouze pro tvrdé povrchy) |
| Stírací lišta pro sací lištu, gumová                  | 6.680-372.0  | K běžnému čištění (v rozsahu dodávky s přístrojem)                |
| Stírací lišta pro sací lištu, polyuretanová           | 6.680-373.0  | Odolná vůči oleji                                                 |
| Kolo                                                  | 6.680-410.0  | Standardní příslušenství                                          |
| Kolo, super trakce                                    | 6.680-377.0  | Pro kluzké povrchy a strmé stoupání                               |
| Ochrana proti rozstříku pro postranní drhnoucí kartáč | 6.680-371.0  |                                                                   |
| Prachová guma, hlavní zadní kartáč                    | 6.680-362.0  |                                                                   |
| Gumová ochrana proti rozstříku, hlavní kartáč         | 6.680-220.0  | Standardní příslušenství                                          |
| Polyuretanová ochrana proti rozstříku, hlavní kartáč  | 6.680-370.0  | Odolná vůči oleji                                                 |
| Gumová boční ochrana proti prachu                     | 6.680-278.0  |                                                                   |
| Boční těsnění ochrany proti prachu                    | 6.680-276.0  |                                                                   |
| Gumová boční ochrana proti prachu                     | 6.680-361.0  |                                                                   |
| Prachový filtr, polyuretanový                         | 6.680-374.0  | Zařízení potřebuje 5 kusů                                         |
| Plochý skládaný filtr, polyuretanový                  | 6.680-534.0  | Pro nádrž na špinavou vodu                                        |

## 10 Odstraňování poruch

### 10.1 Zobrazované poruchy

| Údaj                                                | Příčina                                       | Odstranění                                                      | Provádí |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------|
| Svítil varovné světlo<br>teplota motoru             | Motor je přehřátý                             | Uvedte otáčky motoru do polohy volnoběh.                        | Obsluha |
|                                                     |                                               | Čištění chladiče (viz kapitolu "Péče a údržba").                |         |
|                                                     |                                               | Zkontrolujte stav chladicí kapaliny v motoru.                   |         |
| Svítil varovné světlo<br>teplota oleje v hydraulice | Teplota hydraulického oleje je příliš vysoká. | Nechte běžet motor na místě, dokud nezhasne výstražná signálka. | Obsluha |
|                                                     |                                               | Čištění chladiče (viz kapitolu "Péče a údržba").                |         |
|                                                     |                                               | Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.                       |         |
| Svítil varovné světlo<br>akumulátoru                | Akumulátor se nenabíjí                        | Vyhledejte zákaznickou službu.                                  | Obsluha |



## 10.2 Nezobrazované poruchy

| Porucha                                                        | Odstranění                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vozidlo nelze nastartovat                                      | Posaďte se do sedadla řidiče.                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                | Nabití nebo výměna baterie                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                | Diesellový motor: Natankujte palivo, odvzdušněte palivový systém                                                                                                                                                                            |
|                                                                | Plynový motor: Otevřete uzavírací kohout na plynové lahvi, vyměňte prázdnou plynovou láhev                                                                                                                                                  |
|                                                                | Vyměňte vadnou pojistku.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                | Diesellový motor: Vyčistěte nebo vyměňte palivový filtr<br>Plynový motor: Zkontrolujte montážní polohu plynové lahve, přípojka musí ukazovat dolů<br>Zkontrolujte těsnost palivového vedení.<br>Upozorněte autorizovanou zákaznickou službu |
| Motor běží nepravidelně                                        | Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                | Zkontrolujte výšku hladiny v palivové nádrži                                                                                                                                                                                                |
|                                                                | Diesellový motor: Vyčistěte nebo vyměňte palivový filtr                                                                                                                                                                                     |
|                                                                | Plynový motor: Zkontrolujte montážní polohu plynové lahve, přípojka musí ukazovat dolů                                                                                                                                                      |
|                                                                | Kontrola a v případě potřeby zprovoznění systému vedení paliva, přípojek a spojů<br>Upozorněte autorizovanou zákaznickou službu                                                                                                             |
| Motor běží, ale vozidlo jede jen pomalu nebo nejede vůbec      | Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                | Povolte parkovací brzdu                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                | Zašroubujte šroub pro volnoběh (hydraulické čerpadlo)                                                                                                                                                                                       |
|                                                                | Zvyšte otáčky motoru                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                | Otevřete uzavírací kohout na hydraulickém filtru, příp. vyměňte ucpaný hydraulický filtr<br>Upozorněte autorizovanou zákaznickou službu                                                                                                     |
| Vozidlo se pohybuje navzdory neutrální poloze plynového pedálu | Nechte zkontrolovat nastavení plynového pedálu zákaznickým servisem.                                                                                                                                                                        |
| Nádoba na nametený materiál se nezvedá nebo nespouští          | Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                | Zkontrolujte, zda je uzavřeno víko nádoby na zametené nečistoty                                                                                                                                                                             |
|                                                                | Otevřete uzavírací kohout na hydraulickém filtru, příp. vyměňte ucpaný hydraulický filtr                                                                                                                                                    |
|                                                                | Zvyšte otáčky motoru                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                | Nádoba na zametené nečistoty je příliš plná/těžká<br>Upozorněte autorizovanou zákaznickou službu                                                                                                                                            |
| Vysoké opotřebení kartáčů                                      | Snižte přitlak kartáčů.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                | Čištěná plocha je příliš abrazivní, příp. použijte jiné kartáče.                                                                                                                                                                            |
| Kartáče se neotáčejí nebo se otáčejí pomalu                    | Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                | Otevřete uzavírací kohout na hydraulickém filtru, příp. vyměňte ucpaný hydraulický filtr                                                                                                                                                    |
|                                                                | Zvyšte otáčky motoru                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                | Odstraňte provazy a pásky<br>Upozorněte autorizovanou zákaznickou službu                                                                                                                                                                    |
| Mokrý čištění: Výsledek čištění je nedostatečný                | Správně nastavte otáčky motoru                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                | Zvyšte přitlak kartáčů.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                | Snižte pracovní rychlost.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                | Zapněte sací dmychadlo.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                | naplňte nádrž na čerstvou vodu                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                | Zkontrolujte přidávání vody                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                | Odstraňte provazy a pásky                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                | Kartáče jsou opotřebené, vyměňte je                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                | Očistěte/nastavte/vyměňte stírací chlopně<br>Vyčistěte sací kanál                                                                                                                                                                           |

| Porucha                                                            | Odstranění                                                              |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Mokré čištění: Čisticí kapalina na čištěné ploše                   | Vyměňte opotřebené těsnění sací lišty                                   |
|                                                                    | Zapněte sací dmychadlo.                                                 |
|                                                                    | Vyprázdněte nádrž na znečištěnou vodu, sací turbína byla vypnuta čidlem |
|                                                                    | Čištění sací lišty                                                      |
|                                                                    | Očistěte/nastavte/vyměňte stírací chlopně                               |
|                                                                    | Vyčistěte sací kanál                                                    |
|                                                                    | Očistěte/vyměňte znečištěný plochý skládaný filtr                       |
|                                                                    | Nastavte správně sací lištu                                             |
| Mokré čištění: Žádná čisticí kapalina                              | Zkontrolujte vedení a postřikovací trysky                               |
|                                                                    | naplňte nádrž na čerstvou vodu                                          |
|                                                                    | Zapněte vodní čerpadlo                                                  |
|                                                                    | Otevřete přidávání vody                                                 |
|                                                                    | Vyčistěte vodní filtr.                                                  |
| Zametání: Výsledek čištění je nedostatečný                         | Zvyšte otáčky motoru                                                    |
|                                                                    | Zvyšte přítlak kartáčů.                                                 |
|                                                                    | Vyprázdněte plnou nádobu na zametené nečistoty                          |
|                                                                    | Otevřete víko nádoby na zametené nečistoty                              |
|                                                                    | Snižte pracovní rychlost.                                               |
|                                                                    | Kartáče jsou opotřebené, vyměňte je                                     |
|                                                                    | Očistěte znečištěné prachové filtry pomocí čištění filtrů.              |
|                                                                    | Jsou znečištěné nebo vadné prachové filtry, očistěte je, příp. vyměňte  |
|                                                                    | Odstraňte provazy a pásky                                               |
|                                                                    | Očistěte/nastavte/vyměňte stírací chlopně                               |
|                                                                    | Upozorněte autorizovanou zákaznickou službu                             |
| Zametání: Z nádoby na zametené nečistoty se sype prach a nečistoty | Vyprázdněte plnou nádobu na zametené nečistoty                          |
|                                                                    | Zapněte sací dmychadlo.                                                 |
|                                                                    | Zavřete víko nádoby na zametené nečistoty                               |
|                                                                    | Vyměňte vadné těsnění na víku nádoby na zametené nečistoty              |
| Kartáč nebo sací lišta se nespouští dolů/se nezvedá                | Upozorněte autorizovanou zákaznickou službu                             |

## 11 Technické parametry

|                                                                                   |                 | <b>B 300 RI</b><br><b>D: Dieselový motor</b> | <b>B 300 RI</b><br><b>LPG: Plynový motor</b>                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Údaje o zařízení</b>                                                           |                 |                                              |                                                                                                      |
| Délka x Šířka x Výška                                                             | mm              | 2490 x 1570 x 1860                           | 2490 x 1570 x 1860                                                                                   |
| Nízká výška ochranné stříšky pro řidiče                                           | mm              | 2020                                         | 2020                                                                                                 |
| Vysoká výška ochranné stříšky pro řidiče                                          | mm              | 2120                                         | 2120                                                                                                 |
| Vlastní hmotnost (přepravní hmotnost)                                             | kg              | 1750                                         | 1775                                                                                                 |
| Povolená celková hmotnost                                                         | kg              | 2635                                         | 2635                                                                                                 |
| Jízdní rychlost, vpřed                                                            | km/h            | max. 12                                      | max. 12                                                                                              |
| Jízdní rychlost, vzad                                                             | km/h            | max. 5                                       | max. 5                                                                                               |
| Maximální pracovní rychlost                                                       | km/h            | 10,7                                         | 10,7                                                                                                 |
| Doba použití s plnou nádrží                                                       | h               | 5                                            | 5                                                                                                    |
| Stoupání (max.)                                                                   | %               | 12                                           | 12                                                                                                   |
| Poloměr otáčení                                                                   | mm              | 3150                                         | 3150                                                                                                 |
| Teoretický plošný výkon                                                           | mm              | 16.550                                       | 16.550                                                                                               |
| Pracovní šířka bez postranního kartáče                                            | mm              | 1045                                         | 1045                                                                                                 |
| Pracovní šířka s postranním kartáčem                                              | mm              | 1350 (1400)                                  | 1350 (1400)                                                                                          |
| Pracovní šířka se 2 postranními kartáči (volitelně)                               | mm              | 1655 (1755)                                  | 1655 (1755)                                                                                          |
| Pracovní šířka sací lišty                                                         | mm              | 1440                                         | 1440                                                                                                 |
| Objem zásobníku na znečištěnou vodu.                                              | l               | 270                                          | 270                                                                                                  |
| Objem nádrže na čistou vodu                                                       | l               | 271                                          | 271                                                                                                  |
| Obsah nádoby na nametené nečistoty                                                | l               | 180                                          | 180                                                                                                  |
| Maximální vykládací výška                                                         | mm              | 1560                                         | 1560                                                                                                 |
| <b>Kartáče (mokré čištění)</b>                                                    |                 |                                              |                                                                                                      |
| Průměr kartáčového válce                                                          | mm              | 300                                          | 300                                                                                                  |
| Šířka kartáčového válce                                                           | mm              | 1045                                         | 1045                                                                                                 |
| Průměr kartáčového válce                                                          | mm              | 410                                          | 410                                                                                                  |
| <b>Kartáče (pro zametání)</b>                                                     |                 |                                              |                                                                                                      |
| Průměr zametacího válce                                                           | mm              | 300                                          | 300                                                                                                  |
| Šířka zametacího válce                                                            | mm              | 1045                                         | 1045                                                                                                 |
| Průměr bočních košťat                                                             | mm              | 600                                          | 600                                                                                                  |
| <b>Motor</b>                                                                      |                 |                                              |                                                                                                      |
| Typ                                                                               | --              | Kubota<br>V1505 (E4B)                        | Kubota<br>WG1605-L-E3                                                                                |
| Konstrukce                                                                        | --              | 4-válcový čtyřtákní<br>vznětový motor        | 4-válec čtyřtákní<br>plynový motor                                                                   |
| CO <sub>2</sub> Emise podle postupu měření podle nařízení EU 2016/1628 (úroveň V) | g/kWh           | 1018,0                                       | 1030,6                                                                                               |
| Druh chlazení                                                                     | --              | vodní chlazení                               | vodní chlazení                                                                                       |
| Zdvihový objem                                                                    | cm <sup>3</sup> | 1498                                         | 1537                                                                                                 |
| Výkon motoru                                                                      | kW/HP           | 18,5/24,8<br>2300 1/min                      | 36/48<br>2550 1/min                                                                                  |
| <b>Elektroinstalace</b>                                                           |                 |                                              |                                                                                                      |
| Baterie                                                                           | V, Ah           | 12, 80 Ah                                    | 12, 80 Ah                                                                                            |
| <b>Provozní látky</b>                                                             |                 |                                              |                                                                                                      |
| Typ paliva                                                                        |                 | diesel                                       | LPG<br>Povoleny jsou směsi<br>kapalin propanu a<br>butanu. Obsah<br>propanu musí být<br>nejméně 90%. |
| Obsah palivové nádrže                                                             | l               | 30                                           | ---                                                                                                  |
| Plynová láhev                                                                     |                 | ---                                          | 11 kg resp. 20 litrů<br>(náhradní láhev)                                                             |

|                                           |                  | <b>B 300 RI<br/>D: Dieselový motor</b> | <b>B 300 RI<br/>LPG: Plynový motor</b> |
|-------------------------------------------|------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Typ motorového oleje                      | > 25 °C          | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40         | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40         |
|                                           | 0 - 25 °C        | SAE20, SAE10W-30                       | SAE20, SAE10W-30                       |
|                                           | < 0 °C           | SAE10, SAE10W-30                       | SAE10, SAE10W-30                       |
| Množství motorového oleje                 | l                | 6                                      | 6                                      |
| Chladicí médium (SAE J814C)               | --               | Stilmoil Antifrost                     | Stilmoil Antifrost                     |
| Hydraulický olej dle DIN 51524, díl 3     |                  | Agip Rotra ATF                         | Agip Rotra ATF                         |
| Množství hydraulického oleje              | l                | 30                                     | 30                                     |
| <b>Mazací tuky</b>                        |                  |                                        |                                        |
| pro ručně promazávaná místa               | --               | Víceúčelový tuk                        | Víceúčelový tuk                        |
| <b>Sada pneu na vozidle</b>               |                  |                                        |                                        |
| Přední pneumatika                         | 1x               | ø 452 mm (marangoni)                   | ø 452 mm (marangoni)                   |
| Zadní pneumatiky                          | 2x               | ø 457 mm (marangoni)                   | ø 457 mm (marangoni)                   |
| <b>Emise hluku</b>                        |                  |                                        |                                        |
| <b>Zjištěné hodnoty dle EN ISO 3744</b>   |                  |                                        |                                        |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$        | dB(A)            | 92                                     | 87                                     |
| Kolísavost $K_{pA}$                       | dB(A)            | 2                                      | 2                                      |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$       | dB(A)            | 103                                    | 104                                    |
| Kolísavost $K_{WA}$                       | dB(A)            | 3                                      | 3                                      |
| <b>Přístrojové vibrace</b>                |                  |                                        |                                        |
| <b>Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-72</b> |                  |                                        |                                        |
| Hodnota vibrace ruka-paže                 | m/s <sup>2</sup> | 0,43                                   | 0,91                                   |
| Kolísavost K (vibrace ruka-paže)          | m/s <sup>2</sup> | 0,06                                   | 0,13                                   |
| Hodnota vibrace těla                      | m/s <sup>2</sup> | 0,97                                   | 1,2                                    |
| Kolísavost K (vibrace těla)               | m/s <sup>2</sup> | 0,11                                   | 0,13                                   |
| Hodnota vibrace nohou                     | m/s <sup>2</sup> | 0,84                                   | 1,1                                    |
| Kolísavost K (vibrace nohou)              | m/s <sup>2</sup> | 0,09                                   | 0,12                                   |

## 12 EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Stroj na drhnutí s vysáváním

**Typ:** 2.004-xxx

### Příslušné směrnice EU:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2000/14/ES

2014/53/EU (TCU)

### Použité harmonizační normy

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 50581

(TCU)

EN 300 328 V2.1.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 60950-1

### Hladinu akustického dB(A)

#### B 300 R I LPG

Namerenou: 104

Garantovanou: 107

#### B 300 R I Diesel

Namerenou: 103

Garantovanou: 106

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Zplnomocněná osoba pro sestavení dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/01/01



# 1 Vsebinsko kazalo

|          |                                                                                 |           |           |           |                               |           |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-------------------------------|-----------|-----------|
| <b>2</b> | <b>Podatki o vozilu</b>                                                         | <b>SL</b> | <b>2</b>  | 9.2       | Obloge                        | <b>SL</b> | 22        |
| 2.1      | Namenska uporaba                                                                | SL        | 2         | 9.3       | Baterija                      | SL        | 22        |
| 2.2      | Splošna navodila                                                                | SL        | 3         | 9.4       | Intervali vzdrževanja         | SL        | 23        |
| <b>3</b> | <b>Varnostna navodila</b>                                                       | <b>SL</b> | <b>4</b>  | 9.5       | Preverjanje in vzdrževanje    | SL        | 24        |
| 3.1      | Navodila za raztovarjanje/odstranjevanje embalaže                               | SL        | 4         | 9.6       | Zamenjava krtač               | SL        | 28        |
| 3.2      | Splošna varnostna navodila                                                      | SL        | 4         | 9.7       | Zamenjava stranskega omela    | SL        | 29        |
| 3.3      | Delovna obleka                                                                  | SL        | 4         | 9.8       | Čiščenje                      | SL        | 29        |
| 3.4      | Varnostni napotki za upravljanje                                                | SL        | 4         | 9.9       | Menjave                       | SL        | 33        |
| 3.5      | Varnostni napotki za vožnjo                                                     | SL        | 4         | 9.10      | Pribor                        | SL        | 34        |
| 3.6      | Varnostno tehnične smernice za motorna vozila na tekoči plin (le plinski motor) | SL        | 4         | <b>10</b> | <b>Pomoč pri motnjah</b>      | <b>SL</b> | <b>34</b> |
| 3.7      | Varnostni napotki za motor z notranjim izgorevanjem                             | SL        | 6         | 10.1      | Motnje s prikazom             | SL        | 34        |
| 3.8      | Varnostni napotki za transport vozila                                           | SL        | 6         | 10.2      | Motnje brez prikaza           | SL        | 35        |
| 3.9      | Varnostni napotki za nego in vzdrževanje                                        | SL        | 6         | <b>11</b> | <b>Tehnični podatki</b>       | <b>SL</b> | <b>37</b> |
| 3.10     | Varnostne naprave                                                               | SL        | 6         | <b>12</b> | <b>Izjava EU o skladnosti</b> | <b>SL</b> | <b>38</b> |
| <b>4</b> | <b>Pregled naprave</b>                                                          | <b>SL</b> | <b>7</b>  |           |                               |           |           |
| 4.1      | Upravljalni elementi                                                            | SL        | 8         |           |                               |           |           |
| 4.2      | Opozorilni/kontrolni prikazi                                                    | SL        | 8         |           |                               |           |           |
| 4.3      | Upravljalna ročica                                                              | SL        | 9         |           |                               |           |           |
| 4.4      | Funkcijska stikala                                                              | SL        | 9         |           |                               |           |           |
| <b>5</b> | <b>Zagon</b>                                                                    | <b>SL</b> | <b>9</b>  |           |                               |           |           |
| 5.1      | Odstranjevanje embalaže in raztovarjanje naprave                                | SL        | 9         |           |                               |           |           |
| 5.2      | Potiskanje/vlečenje naprave (brez lastnega pogona)                              | SL        | 10        |           |                               |           |           |
| 5.3      | Splošna navodila                                                                | SL        | 10        |           |                               |           |           |
| 5.4      | Montaža/menjava plinske jeklenke                                                | SL        | 11        |           |                               |           |           |
| 5.5      | Dnevno pred začetkom obratovanja                                                | SL        | 12        |           |                               |           |           |
| 5.6      | Nastavitev voznikovega sedeža                                                   | SL        | 12        |           |                               |           |           |
| 5.7      | Nastavljanje položaja volana                                                    | SL        | 13        |           |                               |           |           |
| 5.8      | Točenje goriva (dizelski motor)                                                 | SL        | 13        |           |                               |           |           |
| <b>6</b> | <b>Obratovanje</b>                                                              | <b>SL</b> | <b>13</b> |           |                               |           |           |
| 6.1      | Vožnja                                                                          | SL        | 14        |           |                               |           |           |
| 6.2      | Mokro čiščenje                                                                  | SL        | 15        |           |                               |           |           |
| 6.3      | Pometanje                                                                       | SL        | 18        |           |                               |           |           |
| 6.4      | Izklop naprave                                                                  | SL        | 20        |           |                               |           |           |
| <b>7</b> | <b>Transport</b>                                                                | <b>SL</b> | <b>20</b> |           |                               |           |           |
| 7.1      | Nalaganje vozila za transport                                                   | SL        | 20        |           |                               |           |           |
| 7.2      | Vleka vozila                                                                    | SL        | 21        |           |                               |           |           |
| <b>8</b> | <b>Shranjevanje / Mirovanje</b>                                                 | <b>SL</b> | <b>21</b> |           |                               |           |           |
| <b>9</b> | <b>Vzdrževanje</b>                                                              | <b>SL</b> | <b>22</b> |           |                               |           |           |
| 9.1      | Splošna navodila                                                                | SL        | 22        |           |                               |           |           |



Pred prvo uporabo vozila preberite ta originalna navodila za uporabo, jih upoštevajte in shranite za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.



V teh navodilih za uporabo se z enakim pomenom uporabljajo izrazi naprava, vozilo in stroj.

## 2 Podatki o vozilu

Pomanjkljivosti in poškodbe zaradi transporta, ki jih prepoznate ob predaji vozila, nemudoma sporočite svojemu trgovcu oziroma prodajalni.

Na stroju pritrjene tablice z opozorili in navodili vsebujejo pomembna navodila za varno obratovanje.

### 2.1 Namenska uporaba

Stroj **B 300 RI** je kombinirana naprava za mokro čiščenje in pometanje brez predelave.

Ta naprava je primerna za obrtno in industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in izposojevalnicah.

Glede na vrsto čiščenja lahko uporabite različne krtače. Izbirate lahko med stranskimi omeli in stranskimi krtačami za drgnjenje.

V teh navodilih za uporabo je opisana naprava z vsemi priključki. Opisani sta tudi obe različici motorja, in sicer dizelski in plinski motor. Vaša naprava lahko odstopa od opisa.

Pri zadostnem prezračevanju lahko različico na plin (LPG) uporabljate tudi v notranjih prostorih (dvorane in industrijski objekti).

Pred uporabo vozila skrbno preberite navodila za uporabo in se seznanite z upravljalnimi napravami ter ostalo opremo.

Vozilo smete uporabljati samo namensko, kot je predstavljeno in opisano v teh navodilih za uporabo.

Del namenske uporabe je tudi upoštevanje predpisanega vzdrževanja.

Vozilo in nameščene priključne naprave smejo uporabljati, vzdrževati in popravljati samo osebe, ki so s tem seznanjene in poučene o povezanih nevarnostih.

Upoštevati je treba splošne varnostne predpise in predpise zakonodajalca o preprečevanju nesreč. Upoštevati je treba tudi ostala varnostnotehnična, delovnomedicinska in cestnoprometna pravila.

Upravljalno osebje mora:

- biti telesno in dušeno primerno,
- biti poučeno o ravnanju z vozilom,
- prebrati in razumeti navodila za uporabo pred začetkom dela,
- podjetniku dokazati usposobljenost za vodenje vozila,
- biti določeno za vodenje vozila s strani podjetnika.

Za uporabo na javnih cestah mora biti vozilo skladno z veljavnimi nacionalnimi smernicami.

Stroj je primeren le za obloge, ki so navedene v navodilu za obratovanje.

#### 2.1.1 Primerna tla za mokro čiščenje

- Industrijska tla
- Estrih
- Beton

#### 2.1.2 Primerne podlage za pometanje in sesanje

- Asfalt
- Industrijska tla
- Estrih
- Beton
- Tlakovci

Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.

### 2.1.3 Delovanje

#### – Mokro čiščenje

Naprava se uporablja za mokro čiščenje ravnih tal. Z nastavitvijo čistilnega programa in količine vode jo lahko enostavno prilagodite posamezni čistilni nalogi. Stranska krtača za drgnjenje potiska smeti v sredino, kjer jih pobere krtači, ki se vrtita v nasprotni smeri. Sesalno pihalo ustvarja podtlak in sesa raztopljeno umazanijo v rezervoar za umazano vodo.

#### – Pometanje

Če boste napravo uporabljali predvsem za pometanje, priporočamo vgradnjo posebne pometalne valja in namestitve stranskega omela.

**Napotek:** Stransko omelo mora namestiti servisna služba Kärcher, saj je treba spremeniti parametre krmilja.

Stransko omelo potiska smeti v sredino. Obe krtači, ki se vrtita v nasprotni smeri, potiskata smeti v zbiralnik smeti. Sesalno pihalo preprečuje izstopanje prahu.

Ko je zbiralnik smeti poln, ga lahko voznik izprazni s pomočjo hidravlike, ne da bi zapustil sedež.

### 2.1.4 Predvidljiva napačna uporaba

Vsaka uporaba, ki ni skladna z zgoraj opisano namensko uporabo, je nedopustna. Za nevarnosti, ki nastanejo zaradi nedopustne uporabe, odgovarja uporabnik.

Uporaba za drugačne namene, kot so opisani v teh navodilih, je prepovedana.

Prevažanje oseb na napravi ni dovoljeno.

Na napravi ne smete izvajati nikakršnih sprememb.

Naprave ne uporabljajte na nadmorski višini nad 2000 m.

- Nikoli ne pometajte/sesajte eksplozivnih tekočin, vnetljivih plinov ter nerazredčenih kislin ali topil! K tem spadajo bencin, barvno razredčilo ali kurilno olje, ki lahko pri mešanju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivno paro ali mešanice, poleg tega tudi aceton, nerazredčene kisline in topila, ker uničujejo materiale, uporabljene v stroju.
- Nikoli ne pometajte/sesajte reaktivnega kovinskega prahu (npr. aluminij, magnezij, cink), le-ti tvorijo v povezavi z močno alkalnimi ali kislimi čistilnimi sredstvi eksplozivne pline.
- Ne pometajte/sesajte predmetov, ki gorijo ali tlijo.
- Prepovedano je zadrževanje v območju nevarnosti. Prepovedana je uporaba v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.
- Vožnja z dvignjenim zbiralnikom smeti je prepovedana.
- Na področjih, kjer obstaja možnost, da lahko padajoči predmeti zadanejo upravljalca, naprave ne uporabljajte brez zaščitne strehe proti padajočim predmetom.
- Čiščenja ne izvajajte brez krtač, tesnilnih letev ali sesalnih brisalcev.

## 2.2 Splošna navodila

### 2.2.1 Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalen pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.

### 2.2.2 Zaščita okolja, REACH in odstranjevanje izrabljenega vozila med odpadke

#### 2.2.2.1 Varstvo okolja

|                                                                                   |                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo. |
|  | Baterije, olje, goriva in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Te snovi odstranite med odpadke s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.             |

#### 2.2.2.2 Sestavine (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

#### 2.2.2.3 Odstranjevanje izrabljenega vozila med odpadke

Izrabljena vozila vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, ki naj bi se ponovno uporabili. Pri odstranjevanju vozila med odpadke priporočamo sodelovanje s specializiranim podjetjem za ravnanje z odpadki.

### 2.2.3 Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih izda naše pristojno prodajno predstavništvo. Motnje in napake na vozilu, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije odpravimo brezplačno. V ta namen stopite v stik s svojim trgovcem ali prodajalno izdelkov podjetja Kärcher.

### 2.2.4 Simboli v navodilu za uporabo

#### ⚠ NEVARNOST

Opozarja pred neposredno grozečo nevarnostjo, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

#### ⚠ OPOZORILO

Opozarja pred možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

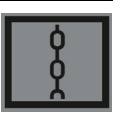
#### ⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

#### POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

### 2.2.5 Simboli na vozilu

|                                                                                     |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Nosite zaščito za sluh.                                                                                    |
|    | Dela na napravi vedno izvajajte s primernimi rokavicami.                                                   |
|    | Nevarnost stisnjenja zaradi vkleščenja med premične dele vozila                                            |
|    | Nevarnost poškodb zaradi ohlapnih delov. Ne segajte vanj.                                                  |
|    | Nevarnost opeklin zaradi vročih površin! Pred deli na stroju pustite, da se izpušna naprava dovolj ohladi. |
|   | Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali tlinih predmetov.                                                 |
|  | Nevarnost zastrupitve! Ne vdihavajte odpadnih plinov.                                                      |
|  | V smeri vožnje vozite na vzpone in padce le do 12%.                                                        |
|  | Maksimalni naklon podlage pri vožnjah z dvignjenim zbiralnikom smeti.                                      |
|  | Točka pritrditve                                                                                           |
|  | Nosilne točke za dvigalko za vozila/podporna stojala                                                       |

## 3 Varnostna navodila

### 3.1 Navodila za raztovarjanje/odstranjevanje embalaže

#### ⚠ NEVARNOST

Nevarnost telesne poškodbe, nevarnost materialne poškodbe!

- Vozila ni dovoljeno nalagati z žerjavom.
- Za odlaganje/nalaganje vozila ne uporabljajte viličarja.
- Embalaža (plastične vrečke, polistirol, itd.) predstavlja potencialen vir nevarnosti in ne sme priti v otroške roke.
- Previdno odstranite embalažo. Pri tem ne uporabite orodja, da ne poškodujete naprave. Po odstranjevanju embalaže preverite, ali je naprava popolna in delujoča. V nasprotnem primeru obvestite servisno službo.

### 3.2 Splošna varnostna navodila

- Pred uporabo je treba preveriti, ali so vozilo in delovne priprave skladne s predpisi in varne za obratovanje. Če niso v brezhibnem stanju, vozila ne smete uporabljati.
- Pri uporabi vozila v nevarnih območjih (npr. bencinske črpalke) je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise. Uporaba v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, je prepovedana.
- Za zavarovanje proti nehotenemu zagonu, obrnite ključno stikalo na položaj „0“ in izvlecite ključ.
- Ključ za vžig sme biti na voljo samo poučenemu osebu za upravljanje, čiščenje in vzdrževanje.

### 3.3 Delovna obleka

- Dela na vozilu vedno izvajajte s primernimi rokavicami.
- Oblečila upravljavca se morajo tesno prilegati, nosite zaščitne rokavice.
- Nosite primerno naglavno pokrivalo, da vrteči deli ne morejo zagrabit čopov ali dolgih las.
- Pri delu ne nosite nakita, prstanov ali podobnega.

### 3.4 Varnostni napotki za upravljanje

- Upravljaivec mora vozilo uporabljati v skladu s predpisi. Upoštevati mora lokalne danosti in pri delu paziti na tretje osebe, še posebej na otroke.
- Vozilo med delovanjem motorja nikoli ne sme ostati brez nadzora. Upravljaivec sme vozilo zapustiti šele, ko je motor zaustavljen in je vozilo zavarovano pred nenamernimi premiki. Po potrebi zategnite ročno zavoro in izvlecite ključ za vžig.
- Po vsaki uporabi zaprite ventila za plin.
- Vozilo smejo uporabljati samo osebe, ki so bile poučene o ravnanju ali so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblašene za uporabo.
- Vozila ne smejo uporabljati otroci ali nepoučene osebe.
- Naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem.
- Otrokom je treba preprečiti igranje z vozilom.
- Med delovanjem motorja ne odpirajte pokrova ali stranskih oblog.

### 3.5 Varnostni napotki za vožnjo

#### ⚠ NEVARNOST

Nevarnost prevrnitve!

- V smeri vožnje vozite na vzpone in padce le do 12%.
- Ovinke speljajte počasi.
- Nevarnost prekucnitve na nestabilni podlagi.
- Nevarnost prekucnitve pri prevelikem stranskem nagibu.
- Nevarnost zanašanja na mokrih tleh.
  - Na splošno se morajo upoštevati predpisi, pravila in uredbe, ki veljajo za motorna vozila.
  - Vozila ne smejo uporabljati otroci ali mladostniki.
  - Za preprečitev nepooblašene uporabe vozila je treba izvleči ključ za vžig.
- Pred vsako uporabo je potrebno izvesti varnostne preglede v poglavju „Zagon“.
- Vse upravljalne ročice in stikala morajo biti pred zagonom motorja postavljene v nevtralni položaj. Voznik mora ob zagonu sedeti na voznikovem sedežu. Voznega pedala se med postopkom zagona ne sme pritisniti.
- Napravo se sme premakniti le s sedeža.
- Čiščenja ne izvajajte brez krtač, tesnilnih letev ali sesalnih brisalcev.
- Pri motnjah v zavornem sistemu ustavite vozilo in obvestite servisno službo.

### 3.6 Varnostno tehnične smernice za motorna vozila na tekoči plin (le plinski motor)

Osrednja zveza obrtnih poklicnih skupnosti (HVBG). Tekoči plini (pogonski plini) so butan in propan ali mešanice butana/propana. Na razpolago so v posebnih jeklenkah. Delovni tlak teh plinov je odvisen od zunanje temperature.

#### ⚠ NEVARNOST

Nevarnost eksplozije!

S tekočim plinom ne ravnajte kot z bencinom. Bencin izpareva počasi, tekoči plin postane takoj plinast. Nevarnost zaplinjevanja prostora in vžiga je torej pri tekočem plinu večja kot pri bencinu.

#### PREVIDNOST

Uporabljajte samo steklenice za utekočinjeni plin s polnilom za pogonski plin v skladu s standardom DIN 51622.

Uporaba gospodinskega plina in plina za kampiranje je načeloma prepovedana.

Mešanice utekočinjenih plinov se lahko razlikujejo glede na različne plinske motorje. Odobrene mešanice utekočinjenih plinov so na voljo v tehničnih podatkih.

#### 3.6.1 Dolžnosti vodstva obrata in delojemalcev

- Vse osebe, ki ravna s tekočim plinom, so za nenevarno izvajanje obratovanja dolžne pridobiti potrebna znanja o posebnostih tekočih plinov. Pričujoča tiskovina mora biti vedno pri roki.



### 3.6.2 Vzdrževanje s strani strokovnjaka

- Naprave na pogonski plin morajo strokovnjaki glede delovanja in tesnosti preverjati v rednih časovnih razmakih, najmanj pa enkrat letno (po BGG 936).
- Preverjanje mora biti pisno potrjeno. Temelja za preverjanje sta § 33 in § 37 UVV "Uporaba tekočega plina" (BGV D34).
- Kot splošni predpisi veljajo Smernice Zveznega ministrstva za promet za preverjanje vozil, katerih motorji so gnani na tekoče pline.

### 3.6.3 Zagon/Obratovanje

- Odvzem plina se sme opravljati le iz ene jeklenke. Odvzem plina iz več jeklenk naenkrat lahko povzroči, da tekoči plin iz ene jeklenke preide v drugo jeklenko. Zaradi tega je prenapolnjena jeklenka po kasnejšem zapiranju ventila jeklenke (primerjaj B. 1 teh smernic) izpostavljena nedovoljenemu dvigu tlaka.
- Pri vgradnji polne jeklenke je opomba za pravilen položaj jeklenke "spodaj" (privijačenje priključka kaže navpično navzdol).

Zamenjavo plinske jeklenke je treba opraviti skrbno. Pri vgradnji in demontaži je treba priključek za izstop plina ventila jeklenke zatesniti z zaporno matico, ki jo je treba trdno pritegniti s ključem.

- Netesnih plinskih jeklenk se ne sme uporabljati naprej. Ob upoštevanju vseh previdnostnih ukrepov jih je treba na prostem izprazniti tako, da jih izpustite, in jih nato označiti kot netesne. Pri dostavi ali odpremi poškodovanih plinskih jeklenk je treba posojevalca ali njegovega zastopnika (črpalkarja ali podobno) takoj pisno obvestiti o obstoječi škodi.
- Predn se plinsko jeklenko priključi, je treba preveriti pravilno stanje njenega priključnega stanja.
- Po priključitvi jeklenke je treba tesnost priključitve preveriti s pomočjo penečega sredstva.
- Ventile je treba odpirati počasi. Odpiranja in zapiranja se ne sme izvajati s pomočjo udarnega orodja.
- Pri požarih zaradi tekočega plina uporabite le suho gasivo ogljikove kisline ali gasivo plinaste ogljikove kisline.
- Celotno napravo na tekoči plin je treba tekoče nadzorovati glede delovno varnega stanja, posebej glede tesnosti. Uporaba vozila ob netesni plinski napravi je prepovedana.
- Pred odvijanjem spoja cevi oz. gibke cevi je treba ventil jeklenke zapreti. Priključno matico na jeklenki je treba odviti počasi najprej le nekoliko, ker sicer plin, ki se v napeljava še nahaja pod tlakom, spontano izstopa.
- Če se plin toči iz velike posode, je treba pridobiti zadevne predpise pri vsakokratni grosistični distribuciji tekočega plina.

#### **⚠ NEVARNOST**

*Nevarnost poškodb!*

- *Tekoči plin v tekoči obliki povzroča na goli koži omrzline.*
- *Po demontaži je treba zaporno matico trdno priviti na priključni navoj jeklenke.*
- *Za testiranje tesnosti je treba uporabiti milnico, raztopino Nekala ali drugo peneče sredstvo. Preiskava naprave na tekoči plin z odprtim plamenom je prepovedana.*

- *Pri menjavi posameznih delov naprave je treba upoštevati predpise proizvajalčevih delavnic za vgradnjo. Pri tem je treba zapreti ventile jeklenke in glavne zaporne ventile.*
- *Stanje električne instalacije motornih vozil na tekoči plin je treba tekoče nadzorovati. V primeru netesnosti delov naprave, ki prevajajo plin, lahko iskre povzročijo eksplozijo.*
- *Po daljšem mirovanju motornega vozila na tekoči plin je treba prostor za shranjevanje pred zagonom vozila ali njegovih električnih instalacij temeljito prezračiti.*
- *Nesreče v povezavi z jeklenkami ali napravo na tekoči plin je treba takoj javiti poklicni skupnosti in pristojnemu obrtnemu kontrolnemu uradu. Poškodovane dele je treba shraniti do zaključka preiskave.*

### 3.6.4 V prostorih za shranjevanje in skladiščenje ter v delavnicah za izboljšave

- Skladiščenje jeklenk s pogonskim plinom oz. s tekočim plinom je treba opraviti v skladu s predpisi TRF 1996 (Tehnična pravila za tekoči plin, glejte službeno navodilo k BGV D34, priloga 4).
- Plinske jeklenke je treba stoječe shranjevati. Ravnanje z odprtim ognjem in kajenje na kraju postavitve jeklenk in med popravili ni dovoljeno. Na prostem postavljene jeklenke morajo biti zavarovane proti dostopu. Prazne jeklenke morajo biti načeloma zaprte.
- Ventile jeklenk in glavne zaporne ventile je treba zapreti takoj zatem, ko motorno vozilo zaustavite.
- Za položaj in lastnosti prostorov za shranjevanje motornih vozil na tekoči plin veljajo določila Državne uredbe o garažah in ustrezna Deželna uredba o gradnji.
- Plinske jeklenke je treba shranjevati v posebnih prostorih, ločenih od prostorov za shranjevanje (glejte službeno navodilo k BGV D34, priloga 2).
- Električne ročne svetilke, ki se uporabljajo v prostorih, morajo biti opremljene z zaprto, zatesnjeno nadbučko in z močno zaščitno mrežico.
- Pri delu v delavnicah za izboljšave je treba ventile jeklenk in glavne zaporne ventile zapreti in jeklenke s pogonskim plinom zaščititi proti toplotnim vplivom.
- Pred delovnimi odmori in pred koncem dela mora odgovorna oseba ponovno preveriti, ali so vsi ventili, predvsem ventili jeklenk, zaprti. Dela z ognjem, še posebej varjenja in rezanja, se ne smejo izvajati v bližini jeklenk s pogonskim plinom. Jeklenk s pogonskim plinom, tudi če so prazne, se ne sme shranjevati v delavnicah.
- Prostor za shranjevanje in skladiščenje ter delavnice za izboljšave morajo biti dobro prezračevane. Pri tem je treba upoštevati, da so tekoči plini težji od zraka. Zbirajo se na tleh, v delovnih kanalih in drugih talnih kotanjah in lahko tvorijo eksplozivno nevarne mešanice plina in zraka.

### 3.7 Varnostni napotki za motor z notranjim izgorevanjem

→ Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje proizvajalca motorja, predvsem pa upoštevajte varnostna navodila.

#### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost požara in eksplozije!*

→ Uporabljati se sme le gorivo, ki je navedeno v navodilu za obratovanje. Pri neprimernih gorivih obstaja nevarnost eksplozije. Glejte poglavje „Tehnični podatki“.

→ Pri polnjenju pazite, da gorivo ne pride na vroče površine.

#### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost zastrupitve!*

##### → B 300 RI LPG (plinski motor)

Obratovanje vozila v notranjih prostorih je dovoljeno samo pri zagotovljenem ustreznem prezračevanju in odvajanju izpušnih plinov.

##### → B 300 RI D (dizelski motor)

Obratovanje vozila v notranjih prostorih je prepovedano.

→ Izpušni plini so strupeni in zdravju nevarni, ne smete jih vdihavati.

#### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost poškodb!*

→ Izpušna odprtina motorja z notranjim izgorevanjem ne sme biti zaprta.

→ Motor potrebuje pribl. 3 sekunde naknadnega teka po ustavitvi. V tem času se obvezno zadržujte zunaj območja pogona.

→ Nevarnost telesne poškodbe zaradi nezaščitenega kolesa ventilatorja.

#### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost opeklin!*

→ Vročega motorja z notranjim zgorevanjem se ne dotikajte.

→ Preden odstranite obloge, naj se vozilo ohladi.

→ Ne sklanjajte se nad odprtino za izpušne plinov in se je ne dotikajte.

#### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost oparin!*

→ Nikoli ne odpirajte zapornega pokrova hladilnika pri obratovalni temperaturi. Posoda je pod pritiskom.

### 3.8 Varnostni napotki za transport vozila

→ Pri transportu vozila je treba zaustaviti motor in vozilo varno pritrditi za pritrdilne točke.

V ta namen glejte poglavje „Transport“.

### 3.9 Varnostni napotki za nego in vzdrževanje

- Pred čiščenjem in vzdrževanjem vozila, zamenjavo delov ali spremembo funkcije je treba vozilo izklopiti in izvleči ključ za vžig.
- Servisiranje smejo izvajati le odobreni uporabniški servisi ali strokovnjaki za to področje, ki so seznanjeni z vsemi pomembnimi varnostnimi predpisi.
- Upoštevajte varnostne preglede v skladu z lokalno veljavnimi predpisi za premična gospodarska vozila.
- Lamel hladilnika, hidravličnih gibkih cevi in ventilov, tesnil in električnih ter elektronskih komponent ni dovoljeno čistiti z visokotlačnim čistilnikom.

### 3.10 Varnostne naprave

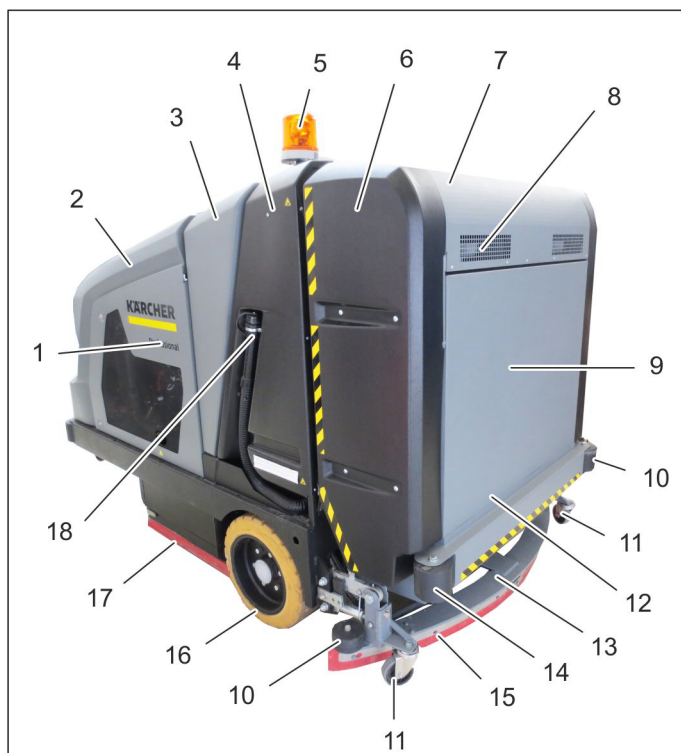
#### ⚠ NEVARNOST

Varnostne naprave služijo za zaščito uporabnika in se jih ne sme spreminjati ali ignorirati.

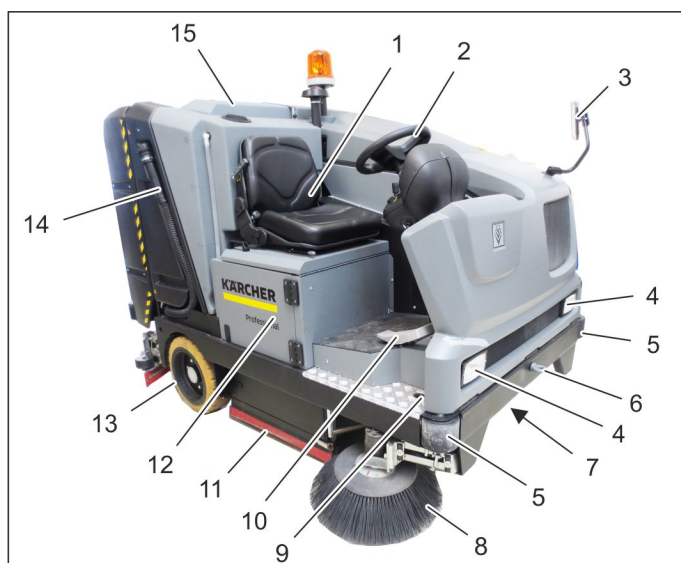
To vozilo je opremljeno z različnimi varnostnimi sistemi.

- Fiksna zavora
- Voznikov sedež je opremljen s kontaktnim stikalom.

## 4 Pregled naprave

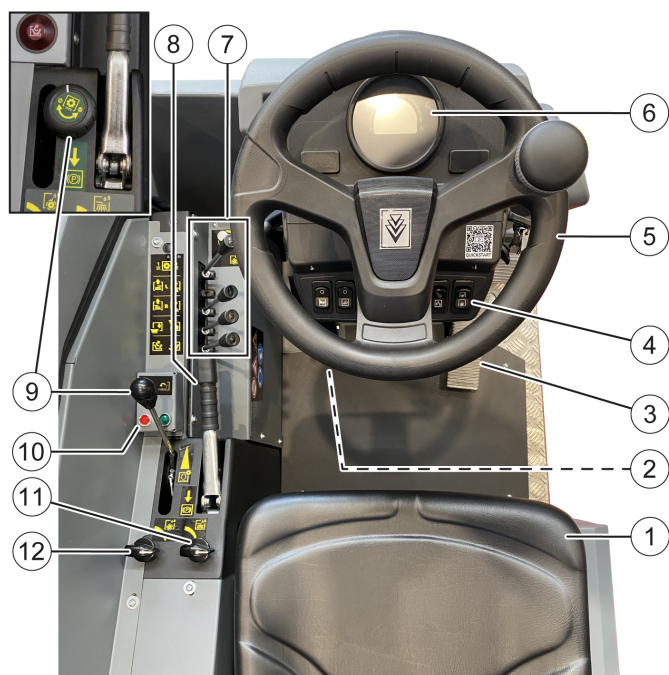


- 1 Levi pokrov motorja
- 2 Pokrov motorja
- 3 Rezervoar za svežo vodo
- 4 Pokrov za elektroniko
- 5 Vrtljiva utripajoča luč
- 6 Obloga
- 7 Visoko praznjenje
- 8 Sesalno pihalo za pometanje
- 9 Filter za prah pri pometanju
- 10 Odvajalnik
- 11 Valji
- 12 Zbiralnik smeti (ni viden od zunaj)
- 13 Sesalni nosilec
- 14 Odvajalnik
- 15 Strgalni brisalec
- 16 Zadnje kolo
- 17 Tesnilna letev za mokro čiščenje
- 18 Gibka izpušna cev za svežo vodo



- 1 Voznikov sedež
- 2 Volan
- 3 Vzratno ogledalo
- 4 Žarometa
- 5 Odvajalnik
- 6 Vlečno uho
- 7 Sprednji pogon
- 8 Stransko omelo
- 9 Transportno varovalo pri stranskem omelu
- 10 Vozni pedal
- 11 Tesnilna letev za mokro čiščenje
- 12 Plinska različica: predal za akumulatorsko baterijo in plinsko jeklenko  
Dizelska različica: predal za akumulatorsko baterijo in rezervoar za gorivo
- 13 Zadnje kolo
- 14 Gibka izpušna cev za umazano vodo
- 15 Pokrov, ploski nagubani filter in sesalno pihalo za mokro sesanje

## 4.1 Upravljalni elementi

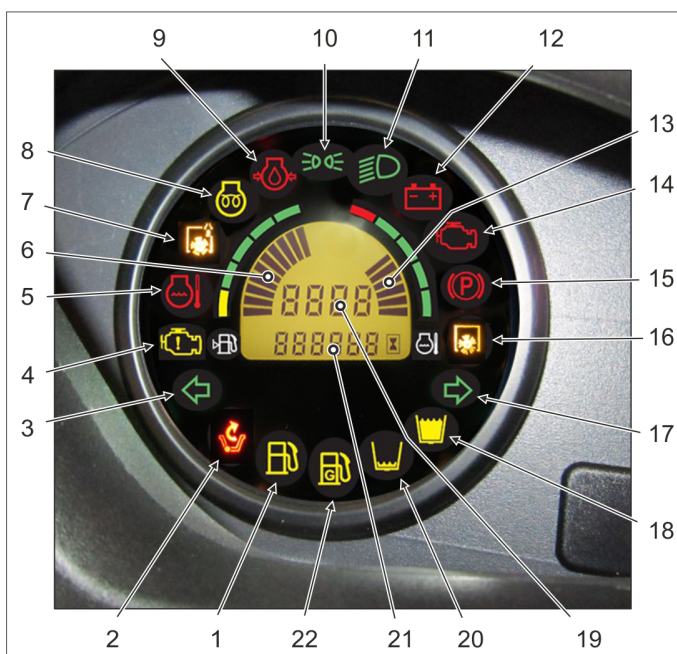


- 1 Voznikov sedež
- 2 Zavorni pedal
- 3 Vozni pedal
- 4 Funkcijska stikala
- 5 Volan
- 6 Opozorilni/kontrolni prikazi
- 7 Upravljalna ročica
- 8 Fiksna zavora
- 9 Ročica za število vrtljajev (dizelska različica)  
Potenciometer števila vrtljajev (plinska različica)\*
- 10 Prikazovalna lučka (loputa zbiralnika smeti)
- 11 Odmerjanje vode za stransko krtačo za drgnjenje
- 12 Odmerjanje vode za krtačni valj

### Napotek

Vsi upravljalni elementi so podrobneje opisani v nadaljevanju.

## 4.2 Opozorilni/kontrolni prikazi



### Napotek

Ob vžigu na kratko zasvetijo vse opozorilne in kontrolne lučke. Na ta način se preveri njihovo delovanje.

- 1 Opozorilna lučka za minimalno količino goriva (samo pri dizelskem motorju)
- 2 Kontrolna lučka za izpraznitev zbiralnika smeti
- 3 Kontrolna lučka za levi smernik
- 4 Opozorilna lučka za težavo pri motorju
- 5 Opozorilna lučka za temperaturo motorja
- 6 Prikaz količine goriva (samo pri dizelskem motorju)
- 7 Kontrolna lučka za vklopljeno sesalno pihalo
- 8 Kontrolna lučka za predgrete (samo pri dizelskem motorju)
- 9 Opozorilna lučka za tlak motornega olja
- 10 Pozicijska lučka (samo pri registraciji vozila za uporabo v javnem cestnem prometu)
- 11 Kontrolna lučka za zasenčene luči
- 12 Opozorilna lučka za kontrolo polnjenja baterije
- 13 Temperatura hladilne tekočine za motor
- 14 Opozorilna lučka za alternator/motnjo motorja
- 15 Kontrolna lučka fiksne zavore
- 16 Kontrolna lučka za pometanje
- 17 Kontrolna lučka za desni smernik
- 18 Kontrolna lučka za poln rezervoar za umazano vodo
- 19 Število vrtljajev motorja
- 20 Kontrolna lučka za minimalno količino vode v rezervoarju za svežo vodo
- 21 Števec obratovalnih ur
- 22 Kontrolna lučka za minimalno količino plina v jeklenki (samo pri plinskem motorju)

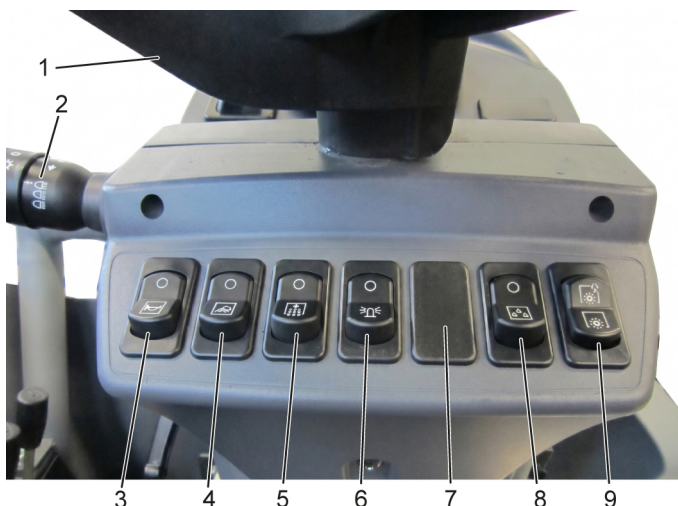


## 4.3 Upravljalna ročica



- 1 Pritisni tlak krtač
- 2 Ročica za nastavitev volana
- 3 Vkllop/izkllop krtač
- 4 Dviganje/spuščanje stranskega omela
- 5 Dviganje/spuščanje zbiralnika smeti pri visokem praznjenju
- 6 Odpiranje/zapiranje lopute zbiralnika smeti

## 4.4 Funkcijska stikala



- 1 Volan
- 2 Multifunkcijska ročica za osvetlitev, smernike in hupo
- 3 Hupa
- 4 Vkllop/izkllop delovne osvetlitve
- 5 Čiščenje filtra za filter za prah
- 6 Vkllop/izkllop vrtljive utripajoče luči\*
- 7 Ni zasedeno
- 8 Stikalo vodne črpalke
- 9 Stikalo za vrsto čiščenja: pometanje ali drgnjenje  
**Položaj spredaj:** Način čiščenja s krtačami z držalom; sesalni prečnik se potopi in sesalna turbina se vklopi.  
**Položaj zadaj:** Način čiščenja s pometanjem, vklopi se pihalo za pometanje. Sesalni prečnik ostane zgoraj.  
**Položaj na sredini:** izklopljen

## 5 Zagon

### 5.1 Odstranjevanje embalaže in raztovarjanje naprave

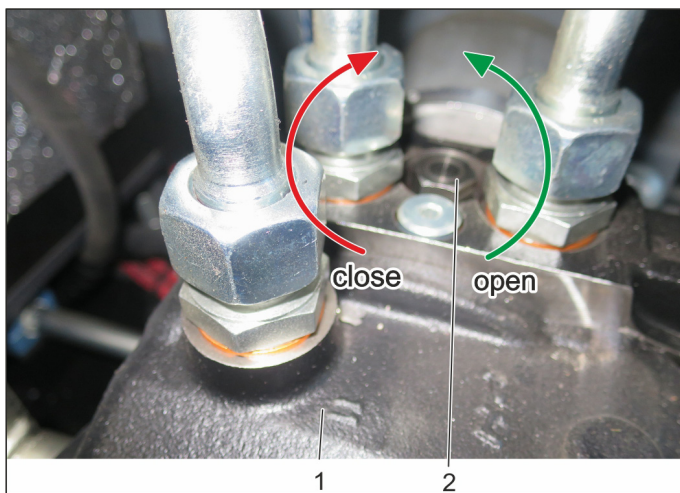
#### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost telesne poškodbe, nevarnost materialne poškodbe!*

- Vozila ni dovoljeno nalagati z žerjavom.
- Za odlaganje/nalaganje vozila ne uporabljajte viličarja.
- Embalaža (plastične vrečke, polistirol, itd.) predstavlja potencialen vir nevarnosti in ne sme priti v otroške roke.
- Previdno odstranite embalažo. Pri tem ne uporabite orodja, da ne poškodujete naprave. Po odstranjevanju embalaže preverite, ali je naprava popolna in delujoča. V nasprotnem primeru obvestite servisno službo.
- Upoštevajte navodila za potiskanje/vlečenje naprave v poglavju v nadaljevanju.
- Pri nalaganju upoštevajte maso vozila!

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Prazna teža (transportna teža) | 1750 kg |
|--------------------------------|---------|

## 5.2 Potiskanje/vlečenje naprave (brez lastnega pogona)



Da lahko potiskate/vlečete napravo, morate najprej omogočiti prosti tek (obvod) hidravlične črpalke.

### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost poškodb!*

→ Preden omogočite prosti tek, napravo zavarujte pred premikanjem.

### **Napotek**

*Vozni pogon ne deluje.*

*Zaviralnega učinka ni več.*

### ⚠ PREVIDNOST

*Nevarnost poškodbe hidrostatičnega osnega pogona!*

→ Naprave brez lastnega pogona ne premikajte na daljših razdaljah in ne hitreje kot 5 km/h.

1 Hidravlična črpalka

2 Vijak za prosti tek (obvod)

→ Odprite pokrov motorja.

### **Omogočanje prostega teka (obvod)**

→ Vijak za prosti tek obrnite za pribl. 1/2 obrata (v nasprotni smeri urnega kazalca).

### **Onemogočanje prostega teka (obvod)**

→ Vijak za prosti tek po potiskanju/vlečenju naprave ponovno obrnite (v smeri urnega kazalca) v izhodiščni položaj.

1 Vlečno uho

→ Da odvlčete napravo, na sprednji del naprave namestite vlečno uho.



## 5.3 Splošna navodila

- Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje proizvajalca motorja, predvsem pa upoštevajte varnostna navodila.
- Postavite napravo na ravno površino.
- Izvlecite ključ za vžig.
- Blokirate fiksno zavoro.

## 5.4 Montaža/menjava plinske jeklenke

### ⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodb!

- ➔ Upoštevajte varnostno tehnične smernice za motorna vozila na tekoči plin.
- ➔ Zaledenitve in penaste rumene obloge na plinski jeklenki kažejo na netesnost.
- ➔ Jeklenko smejo zamenjati le podučene osebe.
- ➔ Jeklenk s pogonskim plinom se ne sme menjati v garažah in v podzemnih prostorih.
- ➔ Pri menjavi jeklenke ne kadite in ne uporabljajte plamena.
- ➔ Pri menjavi jeklenke trdno zaprite zaporni ventil jeklenke s tekočim plinom in na prazno jeklenko takoj namestite zaščitno kapo.

### ⚠ OPOZORILO

Uporabiti je treba le konstrukcijsko testirane zamenljive jeklenke z vsebino 11 kg.

### PREVIDNOST

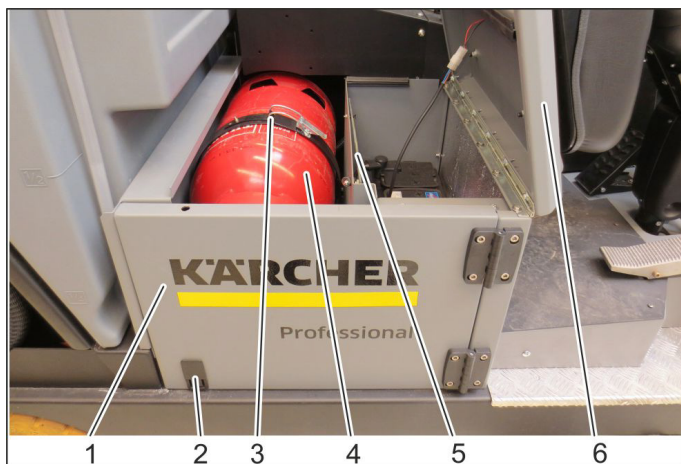
Uporaba gospodinjkega plina in plina za kampiranje je načeloma prepovedana.

Dovoljene so mešanice utekočinjenih plinov in propana in butana. Vsebnost propana mora biti najmanj 90-odstotna.

### POZOR

Ventil za odvzem plina odprite šele pred zagonom naprave (glejte razdelek „Vožnja“ v poglavju „Obratovanje“).

Ventil za odvzem plina odprite z obračanjem v nasprotni smeri urinega kazalca.



### Plinska jeklenka prazna - Zamenjajte plinsko jeklenko

- 1 Obloga
  - 2 Zapiralo  
za odpiranje pritisnite navzdol
  - 3 Zapiralo z vezico
  - 4 Plinska jeklenka
  - 5 Opornik
  - 6 Pokrov z vznikovim sedežem
- ➔ Pokrov prekucnite navzgor in ga zavarujte z opornikom.
  - ➔ Odprite zapiralo in oblogo obrnite navzven.
  - ➔ Ventil za odvzem plina zaprite z obračanjem v smeri urinih kazalcev.
  - ➔ Odvijte gibko plinsko cev (zev 30 mm).
  - ➔ Zaščitni pokrovček privijte na priključni ventil plinske jeklenke.
  - ➔ Odprite zapiralo z vezico.
  - ➔ Odstranite prazne plinske jeklenke.

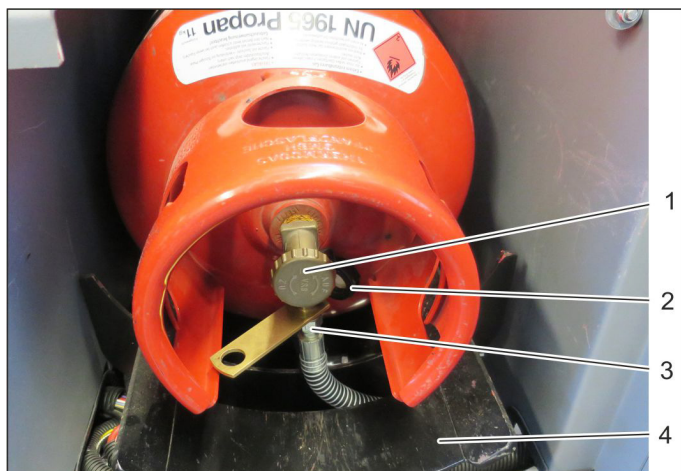
### Zamenjajte plinsko jeklenko.

- 1 Ventil za odvzem plina
  - 2 Zaščitna kapa
  - 3 Gibka plinska cev s slepo matico
  - 4 Nosilec plinske jeklenke
- ➔ Plinsko jeklenko položite na nosilec.

### Napotek

Upoštevajte vgradni položaj plinske jeklenke! Priključek oz. krožna odprtina mora kazati navzdol.

- ➔ Zaprite zapiralo z vezico.
- ➔ Zaščitni pokrovček odvijte s priključnega ventila plinske jeklenke.
- ➔ Gibko plinsko cev privijte na priključni ventil plinske jeklenke (zev 30 mm).

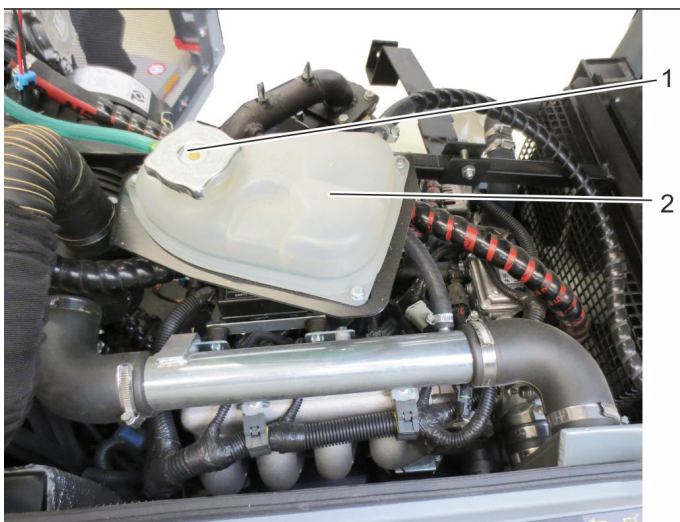




## 5.5 Dnevno pred začetkom obratovanja

- Preverite polnilni nivo rezervoarja za gorivo.
  - Preverite nivo motornega olja.
  - Preverite nivo hladilne tekočine v izravnalni posodi.
  - Preverite nivo hidravličnega olja.
  - Preverite / očistite filter zraka motorja z notranjim izgorevanjem
  - Izpraznite zbiralnik smeti.
  - Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
  - Po potrebi napolnite rezervoar za svežo vodo.
  - Preverite, ali so krtače poškodovane in obrabljene.
  - Preverite, ali je sesalni nastavek sesalnega nosilca obrabljen ali poškodovan.
  - Preverite/očistite vodni in sesalni sistem.
  - Preverite funkcije vseh upravljalnih elementov.
  - Stroj pregledajte glede poškodb.
  - Filter za prah očistite s tipko za čiščenje filtra.
- Opozorilo:** Za opis glejte poglavje Nega in vzdrževanje.

### 5.5.1 Zaščita pred zamrznitvijo



- 1 Zaporni pokrov
  - 2 Izravnalna posoda hladilnega sredstva
- Pri nevarnosti zmrzali preverite, ali je v hladilni vodi dovolj sredstva proti zamrzovanju.
  - Dizelski motor  
*Pod 6 °C zunanje temperature se sme uporabljati le zimski dizel, ker lahko sicer zaradi izkosmičenja sestavnih delcev dizla pride do problemov pri zagonu.*

## 5.6 Nastavitev voznikovega sedeža



### ⚠ NEVARNOST

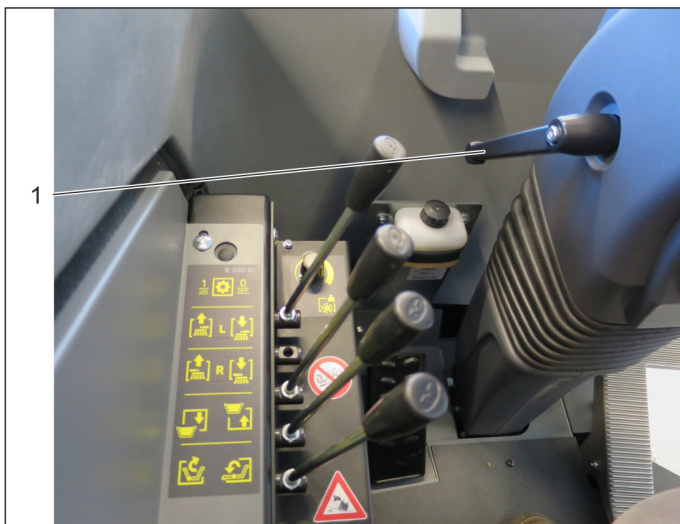
*Nevarnost nesreče!*

→ *Sedeža voznika ne nastavljajte med vožnjo.*

- 1 Nastavitev sedeža v vzdolžni smeri
- 2 Pokrov z voznikovim sedežem
- 3 Nastavitev naklona naslonjala za hrbet
- 4 Blaženje/nastavitev teže voznika



## 5.7 Nastavljanje položaja volana



### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost nesreče!*

➔ Med vožnjo ne nastavljajte položaja volana.

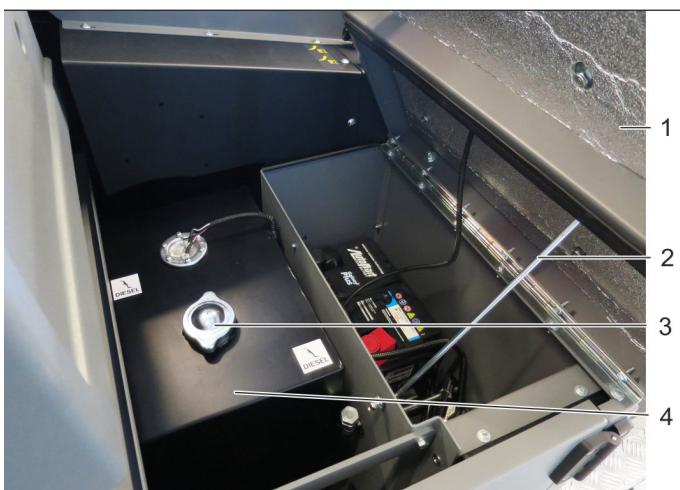
1 Ročica za nastavitev naklona volana

➔ Prestavite ročico za nastavitev volana.

➔ Volan premaknite v zeleni položaj.

➔ Ročico za nastavitev volana postavite v izhodiščni položaj.

## 5.8 Točenje goriva (dizelski motor)



### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost eksplozije!*

➔ Ne točite goriva v zaprtih prostorih.

➔ Obvezno preprečite kajenje in odprt ogenj.

➔ Pazite, da gorivo ne pride na vroče površine.

1 Pokrov z voznikovim sedežem

2 Opornik

3 Zamašek rezervoarja

4 Rezervoar za gorivo

➔ Ugasnite motor.

➔ Pokrov prekucnite navzgor in ga zavarujte z opornikom.

➔ Odprite zamašek rezervoarja.

➔ Natočite dizelsko gorivo.

➔ Točilno pištolo vstavite čim globlje v polnilni nastavek. Takoj ko se točilna pištola, s katero morate ravnati po predpisih, prvič izklopi, prenehajte s točenjem.

➔ Obrišite prelito gorivo in zaprite zamašek rezervoarja.

### 5.8.1 Točenje s kanto za bencin

– Vnaprej ocenite količino goriva, saj s tem preprečite prelitje.

## 6 Obratovanje

### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost opeklin, nevarnost zmečkanin!*

➔ Vozilo uporabljajte samo, če so nameščene vse obloge.

### ⚠ OPOZORILO

*Nevarnost poškodb zaradi pregretega hidravličnega olja ali motorja!*

➔ Pri previsoki temperaturi hidravličnega olja ali previsoki temperaturi hladilne tekočine motor prestavite v prosti tek (motorja ne izklopite) in izvedite ukrepe, navedene v poglavju „Motnje“.

*Nevarnost poškodb zaradi manjkajočega mazanja!*

➔ Ko med obratovanjem zasveti opozorilna lučka za tlak olja, takoj izklopite motor in odpravite motnjo.

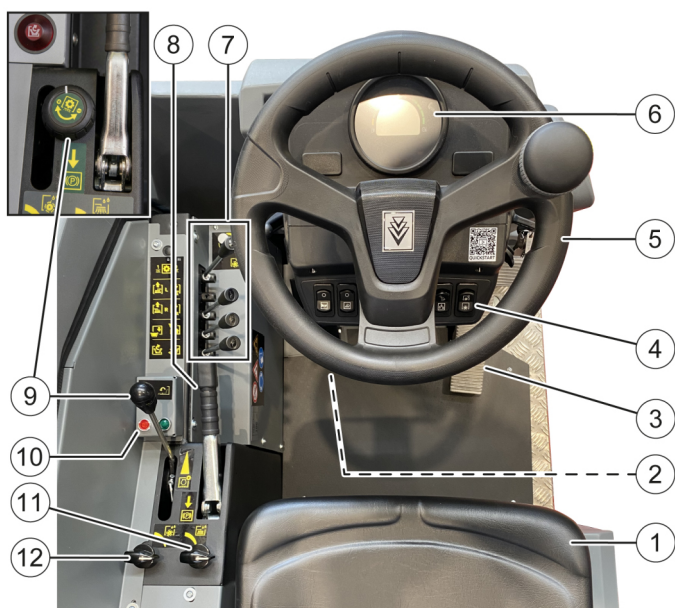
### ⚠ NEVARNOST

*Daljša uporaba naprave lahko privede do vibracijsko pogojenih motenj prekrvavitve rok.*

Splošno veljavnega časa uporabe ni možno določiti, saj je ta odvisen od številnih dejavnikov:

- osebno nagnjenje k slabi prekrvavitvi (pogosto hladni prsti, mravljinčasti prsti).
  - nizka temperatura okolice. Za zaščito rok nosite tople rokavice.
  - Trdno prijemanje ovira prekrvavitve.
  - Neprekinjeno obratovanje je slabše kot delo s premori.
- Pri redni daljši uporabi naprave in pri ponavljajočem pojavu določenih simptomov (na primer mravljinčasti ali hladni prsti) svetujemo zdravniški pregled.

## 6.1 Vožnja



- 1 Voznikov sedež
- 2 Zavorni pedal
- 3 Vozni pedal
- 4 Funkcijska stikala
- 5 Volan
- 6 Opozorilni/kontrolni prikazi
- 7 Upravljalna ročica
- 8 Fiksna zavora
- 9 Ročica za število vrtljajev (dizelska različica)  
Potenciometer števila vrtljajev (plinska različica)\*
- 10 Prikazovalna lučka (loputa zbiralnika smeti)
- 11 Odmerjanje vode za stransko krtačo za drgnjenje
- 12 Odmerjanje vode za krtačni valj

### 6.1.1 Pedal za plin

Vozni pedal omogoča vožnjo naprej in vzvratno vožnjo. Ko se pedal za plin spusti, hidrostatični pogon upočasni oz. zaustavi vozilo.

#### **POZOR**

*Vozni pedal vedno pritiskajte previdno in počasi. Ne preklopite sunkovito z vzvratne vožnje v vožnjo naprej, ali obratno.*

### 6.1.2 Parkirna zavora

Ročna zavora deluje na zadnji kolesi prek žicovoda. Ko je zavorni učinek slabši, ga lahko ročno nastavite z nastavitvenim vijakom ob ročici. Zavorne čeljusti sme zamenjati samo servisna služba.

#### **POZOR**

*Občasno preverite zavorni učinek ročne zavore. Zavorni učinek je ustrezen, ko vozilo miruje na klancu z naklonom 16°.*

### 6.1.3 Zavorni pedal

Zavorni pedal aktivira zavorni sistem zadnjih koles. Zavore se samodejno pravilno nastavi, nastavljanje ni potrebno.

Ker zavore delujejo s pomočjo hidravlike, zagotovite, da bo v rezervoarju vedno dovolj zavorne tekočine.

### 6.1.4 Odpiranje dovoda plina (plinski motor)



- 1 Ventil za odvzem plina

➔ Ventil za odvzem plina odprite z obračanjem v nasprotni smeri urinega kazalca.

### 6.1.5 Zagon motorja

#### **POZOR**

- ➔ Zagotovite, da so krtače dvignjene.
- ➔ Vse 4 upravljalne ročice morajo biti v sredinskem položaju.
- ➔ Med zagonom ne pritiskajte na vozni pedal!
- ➔ Vsedite se na voznikov sedež.
- ➔ Aktivirajte fiksno zavoro.
- ➔ Število vrtljajev motorja nastavite na približno 75 % največjega števila vrtljajev.
- ➔ Ključ za vžig vtaknite v ključavnico.
- ➔ Ključ za vžig obrnite v položaj za vklop vžiga (položaj I).

#### **Napotek**

- Dizelski motor: Kontrolna lučka za predgretje sveti.
- ➔ Ko kontrolna lučka za predgretje ugasne, ključ za vžig obrnite v položaj II (zagon motorja) in ga zadržite, dokler se motor ne zažene (največ 10 sekund).
- ➔ Spustite ključ za vžig. Ključ za vžig se obrne v položaj I.
- ➔ Pri temperaturah okolice pod 0 °C: Pred začetkom dela naj se motor ogreje z delovanjem z nizkim številom vrtljajev.

#### **Napotek**

Če se motor ne zažene, ponovite postopek zagona.

## 6.1.6 Vožnja

### ⚠ NEVARNOST

Nevarnost nesreče, nevarnost poškodbe!

→ Pri uporabi stranskega omela je treba vklopiti vrtljivo utripajočo luč.

### ⚠ NEVARNOST

Nevarnost nesreče!

→ Vožnja z dvignjenim zbiralnikom za smeti je prepovedana!

### ⚠ PREVIDNOST

Nevarnost poškodb!

→ Preden se odpeljete ali obremenite vozilo, pustite, da se motor dovolj ogreje.

→ Vozni pedal vedno pritiskajte previdno in počasi. Ne preklopite sunkovito z vzvratne vožnje v vožnjo naprej, ali obratno.

→ Sprostite fiksno zavoro.

→ Počasi pritisnite vozni pedal.

→ Smer vožnje krmilite z volanom.

#### 6.1.6.1 Vožnja naprej

→ Počasi pritisnite na vozni pedal „naprej“.

#### 6.1.6.2 Vzvratna vožnja

### ⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodb!

→ Pri vzvratni vožnji ne sme obstajati nevarnost za tretje osebe, po potrebi se pustite usmerjati.

→ Počasi pritisnite na vozni pedal „nazaj“.

#### 6.1.6.3 Vozne lastnosti

– Hitrost vožnje brezstopenjsko regulirate z voznim pedalom.

– Izogibajte se sunkovitemu pritiskanju pedala, ker lahko poškodujete hidravlični sistem.

#### 6.1.6.4 Zaviranje/zaustavljanje

→ Spustite pedal za plin, vozilo samodejno zavira in se zaustavi.

→ Za močnejše zaviranje ali zaviranje v sili pritisnite zavorni pedal.

#### 6.1.6.5 Prevoz ovir

### POZOR

Predmetov ali posameznih ovir se ne sme prevoziti ali potiskati.

→ Nepremične ovire prevozite le s pomočjo ustrezne rampe.

## 6.2 Moko čiščenje

### ⚠ PREVIDNOST

Nevarnost poškodb!

→ Uporabljen krtača mora biti primerna za čiščenje tal.

→ Krtače ne uporabljajte na enem mestu.

### POZOR

Za dosego optimalnega čistilnega učinka prilagodite hitrost vožnje danim pogojem.

Moko čiščenje je zelo preprosto. Za to čistilno nalogo uporabite valjčno krtačo in stransko krtačo za drgnjenje (ne uporabite stranskega omela ali pometalnega valja).

Razlikujemo 2 vrsti mokrega čiščenja.

– Osnovno čiščenje

– Vzdrževalno čiščenje

#### ■ Osnovno čiščenje

Osnovno čiščenje obsega 2 delovna koraka in ga uporabimo pri trdovratni umazaniji.

→ Pri prvem delovnem koraku nasproti vrteči se čistilni krtači s pomočjo dodane čistilne raztopine ločita umazanijo od tal. Čistilna raztopina nato ostane na tleh in lahko deluje na umazanijo.

### Napotek

Sesalna turbina je izključena in sesalni nosilec ostane dvignjen.

Loputa zbiralnika smeti mora biti zaprta.

→ Pri drugem delovnem koraku se izvede vzdrževalno čiščenje.

#### ■ Vzdrževalno čiščenje

Postopek vzdrževalnega čiščenja je namenjen vsakodnevni čiščenju.

→ Čiščenje se v enem delovnem koraku izvede s čistilno krtačo, spuščeni sesalnim nosilcem in vključenim pihalom za pometanje. Po končanem postopku te vrste čiščenja so tla suha in primerna za hojo.

### Napotek

Loputa zbiralnika smeti mora biti zaprta.

### 6.2.1 Polnjenje rezervoarja za svežo vodo



1 Rezervoar za svežo vodo

2 Pokrov rezervoarja za svežo vodo

3 Prikaz nivoja polnjenja

→ Odprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.

→ Rezervoar za svežo vodo napolnite s svežo vodo (največ 50 °C).

→ Dodajte čistilno sredstvo. Upoštevajte navodila za doziranje.

→ Zaprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.



## 6.2.2 Priporočljiva čistilna sredstva

### ⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb!

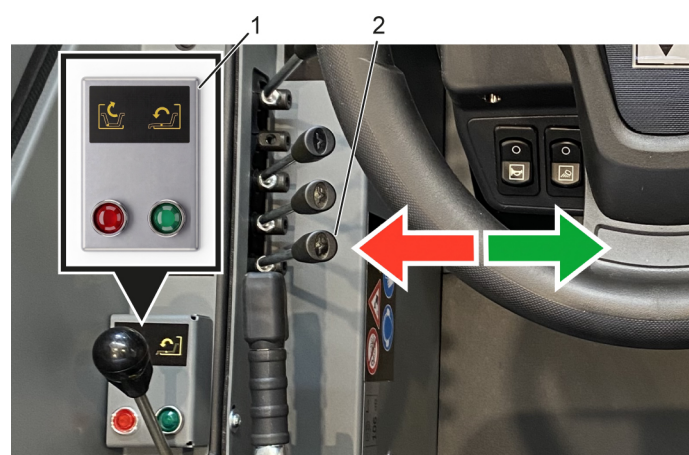
- Uporabljajte le čistila, ki jih priporoča proizvajalec, ter upoštevajte navodila proizvajalca čistil za uporabo, odstranjevanje ter varnostna navodila. Več informacij o čistilnem sredstvu najdete v podatkovnem listu (dobavljiv pri podjetju Kärcher) oz. v napotkih na posodi za čistilno sredstvo.
- Uporabljajte le čistilna sredstva, ki ne vsebujejo topil, solne in fluorovodikove kisline.

### POZOR

Ne uporabljajte močno penečih se čistilnih sredstev.

| Uporaba                                                  | Čistilo   |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| Vzdrževalno čiščenje vseh voodopornih tal                | RM 745    |
|                                                          | RM 746    |
| Vzdrževalno čiščenje sijočih površin (npr. granita)      | RM 755 ES |
| Vzdrževalno in osnovno čiščenje industrijskih tal        | RM 69 ASF |
| Vzdrževalno in osnovno čiščenje ploščic iz tankega kamna | RM 753    |
| Vzdrževalno čiščenje ploščic v sanitarnih prostorih      | RM 751    |
| Razslojevanje vseh alkalno odpornih tal (npr. PVC)       | RM 752    |

## 6.2.3 Odpiranje/zapiranje lopute zbiralnika smeti



### POZOR

Pri pometanju in mokrem čiščenju je priporočeno odpreti loputo zbiralnika smeti.

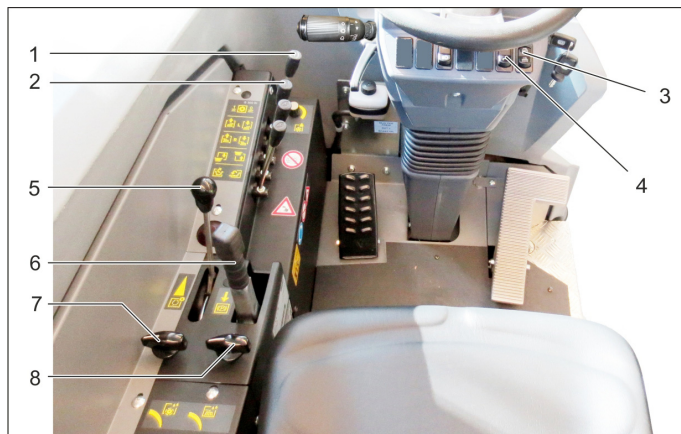
1 Prikazovalna lučka (loputa zbiralnika smeti)

2 Odpiranje/zapiranje lopute zbiralnika smeti **Napotek**

Ko prikazovalna lučka sveti, je loputa zaprta.

- Ko prikazovalna lučka sveti, prestavite ročico in odprite loputo.

## 6.2.4 Začetek mokrega čiščenja



### POZOR

Nevarnost nesreče, nevarnost poškodbe!

- Nepooblaščenih osebam prepričajte vstop v območje čiščenja.

→ Postavite ustrezno opozorilno tablo.

1 Vkllop/izkllop krtač

2 Dviganje/spuščanje stranske krtače za drgnjenje

3 Stikalo za vrsto čiščenja: pometanje ali drgnjenje

4 Stikalo za vodno črpalko

5 Nastavitev števila vrtljajev motorja

6 Fiksna zavora

7 Odmerjanje vode za krtačni valj

8 Odmerjanje vode za stransko krtačo za drgnjenje

- Število vrtljajev motorja nastavite na največjo vrednost.

→ Odprite loputo zbiralnika smeti.

→ Prestavite ročico in vklopite krtače, krtače se spustijo.

→ Po potrebi nastavite pritisni tlak krtač, glejte poglavje „Nastavljanje pritisnega tlaka krtač“.

→ Prestavite ročico in spustite stransko krtačo za drgnjenje.

→ Vključite vodno črpalko.

→ Izberite odmerjanje vode za stransko krtačo za drgnjenje in spodnji krtači.

→ Stikalo preklopite v način čiščenja s krtačami z držalom (naprej).

### Napotek

Sesalni prečnišek se potopi in sesalna turbina se zažene.

→ Sprostite fiksno zavoro.

→ Začnite z mokrim čiščenjem.

### Napotek

Pobrana umazanija se zbira v rezervoarju za umazano vodo in po potrebi v zbiralniku smeti.





#### 6.2.4.1 Nastavljanje pritisnega tlaka krtač

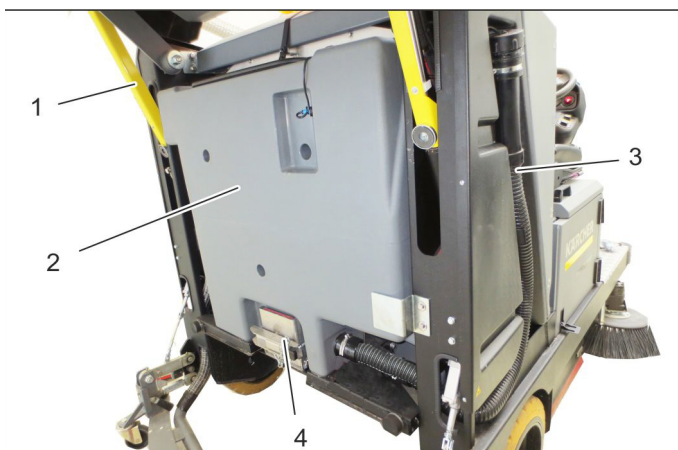
- 1 Pritisni tlak krtač (vrtljivi potenciometer)
- Zvišanje pritisnega tlaka krtač – zasuk potenciometra v smeri urnega kazalca
- Znižanje pritisnega tlaka krtač – zasuk potenciometra v nasprotni smeri urnega kazalca

#### 6.2.5 Zaključek mokrega čiščenja

- Ustavite stroj.
- Izklopite krtače.
- Napotek**  
Krtače se dvignejo.
- Dvignite stransko krtačo za drgnjenje.
- Izklopite vodno črpalko.
- Izklopite sesalni ventilator.
- Napotek**  
Sesalni nosilec se dvigne.

- **Po čiščenju**
- Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
- Izpraznite zbiralnik smeti.  
(glejte razdelek „Praznjenje zbiralnika smeti“ v poglavju „Pometanje“)
- Očistite napravo, rezervoar za umazano vodo, rezervoar za svežo vodo, sesalni nosilec in pršilne šobe.  
(glejte poglavje „Čiščenje“)

#### 6.2.6 Praznjenje rezervoarja za umazano vodo



##### ⚠ **OPOZORILO**

*Nevarnost osebnih poškodb in poškodb stvari!*

- Dvignjeni prekucno napravo vedno zavarujte z varnostnimi oporniki.

##### ⚠ **PREVIDNOST**

*Upoštevajte lokalne predpise za ravnanje z odpadno vodo.*

- Rezervoar za umazano vodo izpraznite samo v ustrezni zbiralnik.

##### **POZOR**

*Pri polnem rezervoarju za umazano vodo se sesalna turbina izklopi in kontrolna lučka „Rezervoar za umazano vodo“ sveti.*

- 1 Varovalni podpornik
- 2 Rezervoar za umazano vodo
- 3 Gibka izpustna cev za umazano vodo
- 4 Čistilna loputa  
Glede na vrsto umazanije je treba redno odpreti čistilno loputo in izprati rezervoar.
- Izpraznite zbiralnik smeti.  
(glejte razdelek „Praznjenje zbiralnika smeti“ v poglavju „Pometanje“)
- Zbiralnik smeti nato zavarujte z varnostnim opornikom.
- Izpustna gibka cev rezervoarja za umazano vodo se nahaja na desni strani naprave.
- 1 Zaporni pokrov
- 2 Držalo
- 3 Dozirna priprava
- 4 Gibka izpustna cev za umazano vodo
- 5 Sponka za izpustno gibko cev
- Izpustno gibko cev vzemite iz držala.
- Z gibke izpustne cevi odvijte zapiralo.
- S stisnjenjem dozirne priprave se lahko zmanjša tok vode.
- Izpustno gibko cev po praznjenju vpnite v držalo in jo nato pritisnite v sponko.



### 6.2.7 Praznjenje rezervoarja za svežo vodo



Izpustna gibka cev rezervoarja za svežo vodo se nahaja na levi strani naprave.

1 Zaporni pokrov

2 Držalo

3 Dozirna priprava

4 Sponka za izpustno gibko cev

5 Gibka izpustna cev za svežo vodo

→ Izpustno gibko cev vzemite iz držala.

→ Z gibe izpustne cevi odvijte zapiralo.

→ S stisnjenjem dozirne priprave se lahko zmanjša tok vode.

→ Izpustno gibko cev po praznjenju vpnite v držalo in jo nato pritisnite v sponko.

## 6.3 Pometanje

### ⚠ PREVIDNOST

*Nevarnost poškodb!*

→ Ne pometajte paketnih trakov, žic ali podobnega, ker to lahko zamaši sesalni kanal.

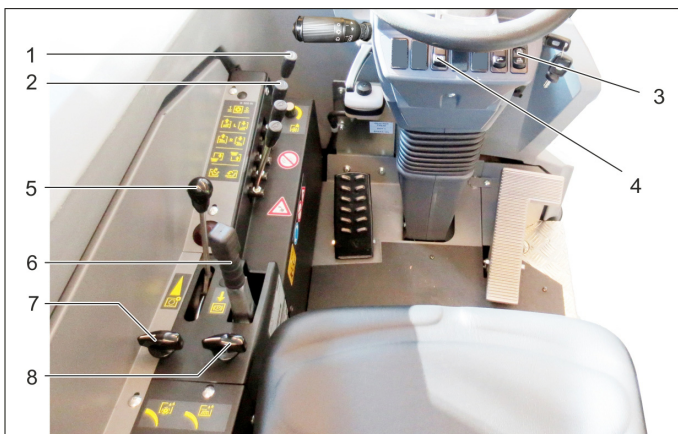
→ Krtače ne uporabljajte na enem mestu.

### POZOR

Za dosego optimalnega čistilnega učinka prilagodite hitrost vožnje danim pogojem.

Med obratovanjem se mora zbiralnik smeti redno prazniti.

### 6.3.1 Pometanje



### POZOR

Zagotovite, da je loputa zbiralnika smeti odprta.

→ Odprite loputo zbiralnika smeti, glejte poglavje „Odpiranje/zapiranje lopute zbiralnika smeti“.

1 Vkllop/izkllop krtač

2 Dviganje/spuščanje stranskega omela

3 Stikalo za vrsto čiščenja: pometanje ali drgnjenje

4 Stikalo za čiščenje filtra

5 Nastavitev števila vrtljajev motorja

6 Fiksna zavora

→ Število vrtljajev motorja nastavite na največjo vrednost.

→ Prestavite ročico in vklopite krtače, krtače se spustijo.

→ Po potrebi nastavite pritiski tlak krtač, glejte poglavje „Nastavljanje pritisknega tlaka krtač“.

→ Spustite stransko omelo.

→ Stikalo preklopite v način čiščenja s pometanjem (naprej).

→ Sprostite fiksno zavoro.

→ Začnite s pometanjem.

→ Vmesna nega: Očistite filter za prah.

#### 6.3.1.1 Čiščenje filtra za prah

Filter za prah očistite dnevno. Pri delih na bolj umazanih območjih ga očistite tudi večkrat dnevno.

### POZOR

*Nevarnost poškodb!*

→ Stikala za čiščenje filtra nikoli ne nastavite na trajno obratovanje.

→ Pred čiščenjem izklopite sesalno pihalo.

→ Da očistite filter, 4–5-krat za pribl. 5 sekund pritisnite stikalo za čiščenje filtra. (Ne aktivirajte trajnega obratovanja!)

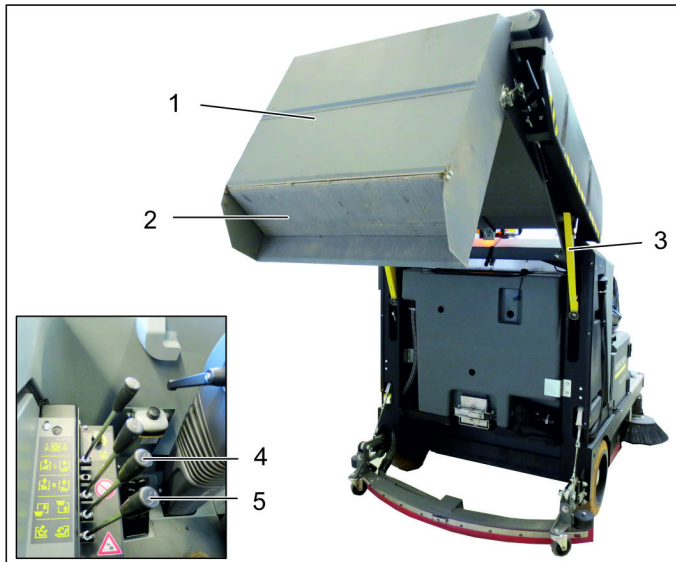
### 6.3.2 Končanje pometanja

- Ustavite stroj.
- Izklopite krtače.  
**Napotek**  
Krtače se dvignejo.
- Dvignite stransko omelo.
- Izklopite sesalni ventilator.

#### 6.3.2.1 Po čiščenju

- Prek stikala za čiščenje filtra za prah očistite filter za prah (glejte razdelek „Čiščenje filtra za prah“ v poglavju „Čiščenje“).
- Izpraznite zbiralnik smeti.  
(glejte razdelek „Praznjenje zbiralnika smeti“ v poglavju „Pometanje“)
- Napravo in zbiralnik smeti očistite vsak dan po delu.  
(glejte poglavje „Čiščenje“)

### 6.3.3 Praznjenje zbiralnika smeti



#### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost poškodb!*

- Med celotnim postopkom praznjenja se v bližini ne smejo nahajati osebe in živali (zbiralnik smeti se premakne navzven).

#### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost zmečkanja!*

- Nikoli ne segajte v ogrodje mehanike za praznjenje. Ne zadržujte se pod dvignjeno posodo.

#### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost prevrnitve!*

- Napravo med izpraznjevanjem postavite na ravno površino.

#### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost prevrnitve!*

- Z dvignjenim zbiralnikom smeti ne vozite na daljših razdaljah, vozite počasi!

#### OBVESTILO

*Posodo se lahko zasuka šele potem, ko je dosežena določena minimalna višina.*

Visoko praznjenje naprave dovoljuje, da se smeti v posodi za smeti izpraznijo neposredno v zabojnik za smeti (za maksimalno višino izpraznjenja glejte poglavje „Tehnični podatki“).

- 1 Zbiralnik smeti
- 2 Loputa zbiralnika smeti
- 3 Varovalni podpornik  
Uporabite samo pri čiščenju in vzdrževalnih delih.
- 4 Dviganje/spuščanje zbiralnika smeti pri visokem praznjenju
- 5 Odpiranje/zapiranje lopute zbiralnika smeti

- Med celotnim postopkom praznjenja se v bližini ne smejo nahajati osebe in živali (zbiralnik smeti se premakne navzven).
- Napravo postavite približno pred zbiralnik.
- Zaprite loputo zbiralnika smeti (prikazovalna lučka mora svetiti).
- Prestavite ročico in dvignite zbiralnik smeti.
- Z dvignjenim zbiralnikom smeti počasi zapeljite čez zbiralnik.
- Odprite loputo in izpraznite zbiralnik smeti.

#### POZOR

*Med celotnim postopkom praznjenja sedite pri miru (ne vstajajte s sedeža), sicer obstaja nevarnost, da sedežno kontaktno stikalo izklopi napravo med praznjenjem.*



## 6.4 Izklop naprave

- Postavite napravo na ravno površino.
- Stroj pospravite na zaščiteno in suho mesto.
- Ključ za vžig obrnite na "0" in ga izvalcite.

### **Napotek**

*Pri napravah LPG je lahko izklop zakasnen za nekaj sekund.*

- Aktivirajte fiksno zavoro.
- Plinski motor: Zaprite dovod plina.
- Več napotkov o zaustavljanju naprave najdete v razdelku „Mirovanje“ v poglavju „Skladiščenje“.

## 7 Transport

### 7.1 Nalaganje vozila za transport

#### **⚠ NEVARNOST**

*Nevarnost poškodb!*

- Natovarjanje naprave z žerjavom ni dovoljeno.
- Ne uporabljajte viličarja, naprava bi se lahko pri tem poškodovala.

#### **⚠ NEVARNOST**

*Nevarnost nesreče, nevarnost poškodbe!*

- Pri prekladanju naprave morata biti voznici pogon in fiksna zavora pripravljena za obratovanje. Pri vzponih in padcih se mora naprava vedno premikati z lastnim pogonom.

#### **⚠ OPOZORILO**

*Nevarnost osebnih poškodb in poškodb stvari!*

- Pri nakladanju upoštevajte težo naprave!

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Prazna teža (transportna teža) | 1750 kg |
|--------------------------------|---------|

- Vozilo počasi naložite na transportno vozilo.
- Če vozilo ni vozno, upoštevajte poglavje „Vleka vozila“.

#### 7.1.1 Zavarovanje vozila

#### **⚠ OPOZORILO**

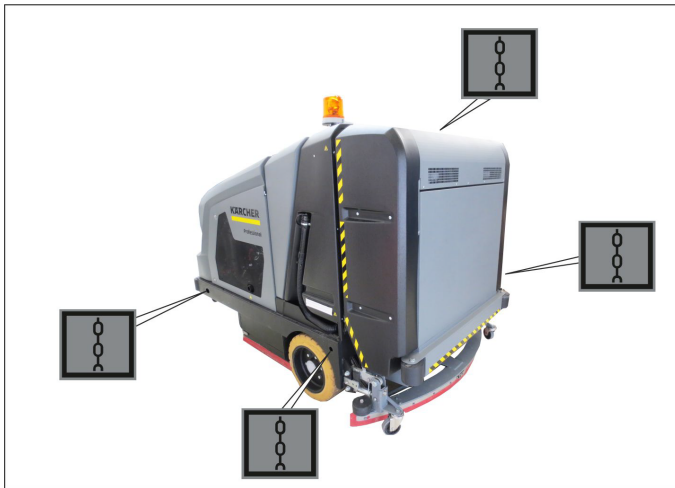
*Nevarnost nesreče!*

- Vozilo mora biti med transportom zavarovano pred zdrsom.
- Izklopite napravo.
- Plinski motor: Zaprite dovod plina.



- 1 Stransko omelo
  - 2 Sornik  
za zavarovanje stranskega omela
- Stransko omelo potisnite navznoter in ga zavarujte s sornikom.





- ➔ Kolesa zavarujte z zagozdami.
- ➔ Stroj zavarujte z napenjalnimi pasovi ali vrvmi.  
**Napotek:** Upoštevajte oznake za pritrditvena področja na osnovnem okvirju (simboli verige). Razkladanje naprave le na ravni površini.
- ➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

## 7.2 Vleka vozila



### ⚠ PREVIDNOST

*Nevarnost poškodb!*

- ➔ Vozila ni dovoljeno vleči hitreje od hitrosti hoje.
- ➔ Vozilo potiskajte ali vlecite samo počasi.
- 1 Vlečno uho
- ➔ Za vleko vozila morate omogočiti prosti tek hidravličnega pogona (glejte razdelek „Premikanje naprave brez lastnega pogona“ v poglavju „Zagon“).
- ➔ Vozilo se vleče za sprednje vlečno uho. Vlečno uho ni nepremičen sestavni del okvirja, temveč ga je treba namestiti po potrebi.

## 8 Shranjevanje / Mirovanje

### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost osebnih poškodb in poškodb stvari!*

- ➔ Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.
- ➔ Napravo ustavite na ravni površini v suhem okolju brez zmrzali. S prekrivnim materialom jo zaščitite proti prahu.
- ➔ Dvignite krtače, da se ne poškodujejo ščetine.
- ➔ Izpraznite in očistite rezervoar za umazano vodo in zbiralnik smeti.
- ➔ Ključ za vžig obrnite na "0" in ga izvalcite.
- ➔ Aktivirajte fiksno zavoro.
- ➔ Napravo zavarujte pred premikanjem.

#### ➔ Plinski motor

Zaprte dovod plina.

#### **Pozor**

*Napravo je treba varno zaustaviti!*

Napravo, zlasti jeklenko s tekočim plinom in njeno napeljavo, mora v rednih časovnih intervalih pregledati usposobljena oseba, kot zahtevajo regionalni ali nacionalni predpisi za varno obratovanje.

**Če naprava dalj časa ne bo v uporabi, upoštevajte sledeče točke:**

- ➔ Očistite notranjost in zunanjo napravo.
- ➔ Zamenjajte motorno olje.
- ➔ **Plinski motor**  
Odvijte gibko plinsko cev s slepimi maticami (zev 30 mm).

Plinsko jeklenko zaprite z zaščitno kapo, in jo shranite stoječe v ustreznih prostorih (glejte o tem v poglavju „Varnostna opozorila“).

- ➔ Če se naprava ne uporablja dlje kot 4 tedne, odklopite minus pol baterije.
- ➔ Baterijo ca. vsaka 2 meseca napolnite.
- ➔ Pokrijte baterijo in jo zavarujte pred kratkim stikom.

## 9 Vzdrževanje

### 9.1 Splošna navodila

- Pred čiščenjem in vzdrževanjem stroja, zamenjavo delov ali preklopu na drugo funkcijo se mora stroj izklopiti in po potrebi izvlači ključ za vžig.
- Pred deli na električni napravi je potrebno odklopiti baterijo.

- Plinski motor: Zaprite dovod plina.
- Servisiranje smejo izvajati le odobreni uporabniški servisi ali strokovnjaki za to področje, ki so seznanjeni z vsemi pomembnimi varnostnimi predpisi.

### 9.2 Obloge

#### ⚠ OPOZORILO

Nevarnost opeklin!

- Preden odstranite obloge, naj se vozilo dovolj ohladi.

- Za izvedbo različnih vzdrževalnih del morate odstraniti oziroma odpreti obloge.  
Za odvitje vijakov (bajonet) potrebujete ključ z zevom SW13.

### 9.3 Baterija

#### POZOR

Uporaba baterij, ki jih ni mogoče ponovno napolniti, je prepovedana.

Uporabljajte samo akumulatorske baterije in polnilnike, ki jih priporoča proizvajalec.

Baterije zamenjajte le z baterijami enakega tipa.

Preden vozilo zavrzete odstranite akumulatorske baterije in jih odvrzite v skladu s krajevnimi predpisi.

#### 9.3.1 Varnostna navodila za baterije

#### POZOR

Upoštevajte predpise o preprečevanju nesreč ter DIN VDE 0510, VDE 0105 T.1.

Pri rokovanju z baterijami obvezno upoštevajte sledeča opozorila:

|  |                                                                                                        |  |                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------|
|  | Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo baterije, na bateriji in v pričujočih navodilih za uporabo! |  | Nevarnost razjedanja!            |
|  | Nosite zaščito za oči!                                                                                 |  | Prva pomoč!                      |
|  | Otroci se ne smejo dotikati kislin in baterij!                                                         |  | Opozorilni zaznamek!             |
|  | Nevarnost eksplozije!                                                                                  |  | Odstranitev odpadnega materiala! |
|  | Prepovedan ogenj, iskre, odprta svetloba in kajenje!                                                   |  | Baterije ne odvrzite v smetnjak! |

#### ⚠ NEVARNOST

Nevarnost požara in eksplozije!

- Na baterije ne polagajte orodja ali podobnega.  
Nevarnost kratkega stika in eksplozije.
- Obvezno preprečite kajenje in odprt ogenj.
- Prostore, v katerih se polnijo baterije, je potrebno dobro prezračiti, saj ob polnjenju nastaja močno eksplozivni plin.

Nevarnost razjedanja!

- Previdno pri netesnih baterijah zaradi iztekajoče žveplene kisline.

Nevarnost poškodb!

- Rane ne smejo nikoli priti v stik s svincem. Po delu na baterijah roke nemudoma očistite.

#### 9.3.2 Ukrepi pri nenamernem razlitju baterijske kisline

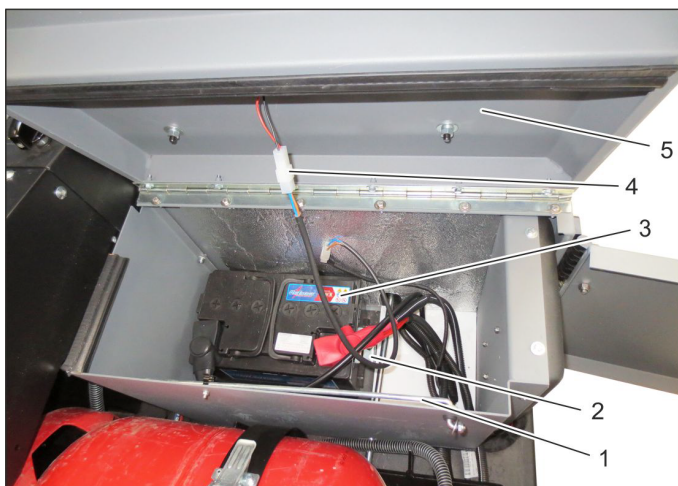
Pri namenski uporabi in ob upoštevanju navodil za uporabo svinčene baterije niso nevarne.

Kljub temu je treba upoštevati, da svinčene baterije vsebujejo žvepleno kislino, ki lahko povzroči močne razjede.

- Razlito ali iz netesne baterije iztekajočo kislino absorbirajte z vezivom, npr. s peskom. Preprečite, da odteče v kanalizacijo, zemljo ali vodo.
- Kislino nevtralizirajte z apnom/sodo in jo odstranite ob upoštevanju krajevnih predpisov.
- Za odstranitev okvarjene baterije stopite v stik s specializiranim podjetjem za ravnanje z odpadki.

- Če pride kislina v stik z očmi ali kožo, sperite z veliko količino čiste vode.
- Nato takoj obiščite zdravnika.
- Umazana oblačila izperite z vodo.
- Zamenjajte obleko.

### 9.3.3 Vgradnja in priključitev baterije



#### **POZOR**

Baterijo sme vgraditi in odstraniti samo usposobljen upravljavec.

- 1 Opornik
- 2 Montažna konzola
- 3 Baterija
- 4 Sedežno kontaktno stikalo
- 5 Pokrov z vznikovim sedežem

- Pokrov prekucnite navzgor in ga zavarujte z opornikom.
- Baterijo postavite v baterijski nosilec.
- Pritrdite baterijo z montažno konzolo.
- Polno sponko (rdeč kabel) priključite na plus pol (+).
- Polno sponko (črni kabel) priključite na negativni pol (-).

#### **POZOR**

Pri demontaži baterije najprej odklopite kabel negativnega pola. Preverite, ali sta pola baterije in polni sponki dovolj zaščiteni z zaščitnim mazivom.

### 9.3.4 Polnjenje baterije

#### **⚠ Nevarnost**

Nevarnost poškodb! Pri rokovanju z baterijo upoštevajte varnostne predpise. Upoštevajte navodilo za uporabo proizvajalca polnilnika.

#### **⚠ Nevarnost**

Baterijo polnite samo s primernim polnilnikom.

#### **POZOR**

Baterijo sme napolniti samo usposobljen upravljavec.

#### **POZOR**

Ko je akumulator napolnjen, polnilnik najprej ločite od omrežja in nato od akumulatorja.

- Odklopite priključni kabel na plus polu baterije.
- Polnilnik priključite na akumulator.
- Omrežni vtič vtaknite v vtičnico in vklopite polnilnik.
- Baterijo polnite s čim manjšim polnilnim tokom.

## 9.4 Intervali vzdrževanja

### Upoštevajte kontrolni seznam za pregled!

Števec obratovalnih ur določa čas vzdrževalnih intervalov.

### 9.4.1 Vzdrževanje s strani stranke

**Opozorilo:** Vsa servisna in vzdrževalna dela mora izvajati kvalificiran strokovnjak. Po potrebi lahko vedno pokličete strokovnega trgovca podj. Kärcher.

**Opozorilo:** Opis glejte v poglavju Vzdrževanje.

#### 9.4.1.1 Dnevno pred začetkom obratovanja

- Preverite polnilni nivo rezervoarja za gorivo.
- Preverite nivo motornega olja.
- Preverite nivo hladilne vode.
- Preverite / očistite filter zraka motorja z notranjim izgorevanjem
- Izpraznite zbiralnik smeti.
- Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
- Po potrebi napolnite rezervoar za svežo vodo.
- Preverite, ali so krtače poškodovane in obrabljene.
- Preverite, ali je sesalni nastavek sesalnega nosilca obrabljen ali poškodovan.
- Preverite/očistite vodni in sesalni sistem.
- Preverite funkcije vseh upravljalnih elementov.
- Stroj pregledajte glede poškodb.
- Filter za prah očistite s tipko za čiščenje filtra.

#### 9.4.1.2 Tedensko

- Preverite tesnost sistema napeljave goriva ali plina.
- Preverite nivo tekočine baterije.  
(le pri bateriji z malo vzdrževanja)
- Očistite vodni hladilnik.
- Očistite hladilnik hidravličnega olja.
- Preverite hidravliko.

- Preverite nivo hidravličnega olja.
- Preverite stanje zavorne tekočine.
- Preverite obrabo tesnilnih letev, po potrebi jih zamenjajte
- Preverite in namažite pokrov posode.
- Mazalko na sesalnem nosilcu namažite s tlačilko za mazivo.

#### 9.4.1.3 Vsakih 150 obratovalnih ur

- Mazalko na zbiralniku smeti namažite s tlačilko za mazivo.
- Mazalko na dvignjeni glavi krtače namažite s tlačilko za mazivo.
- Mazalko na ležaju vlečnega motorja namažite s tlačilko za mazivo.
- Preverite, ali so pri obesah, kolesih, krmilnem sistemu in motorju z notranjim zgorevanjem odviti vijaki in jih po potrebi privijte.

#### 9.4.1.4 Vsakih 200 obratovalnih ur

- Menjava motornega olja in filtra za motorno olje
- Preverite, ali hidravlični priključki puščajo, po potrebi jih privijte.

#### 9.4.1.5 Vsakih 1500 obratovalnih ur

- Zamenjajte filter za prah.

#### 9.4.1.6 Glede na obrabljenost

- Zamenjajte tesnilne letve.
- Zamenjajte krtače.

### 9.4.2 Vzdrževanje s strani uporabniškega servisa

**Opozorilo:** Za ohranjanje garancijskih zahtevkov mora pooblaščen uporabniški servis podjetja Kärcher med garancijsko dobo izvesti vsa servisna in vzdrževalna dela v skladu z vzdrževalno knjižico.

- Pooblaščen servisna služba podjetja Kärcher mora vsa servisna in vzdrževalna dela opraviti v skladu s kontrolnim seznamom za pregled (KSP).
- Po potrebi privijte hidravlične priključke.

## 9.5 Preverjanje in vzdrževanje

### 9.5.1 Splošna varnostna navodila

#### ⚠ NEVARNOST

*Smrtna nevarnost!*

- Pred popravili vozilo potisnite iz področja nevarnosti tekočega prometa, nosite opozorilno obleko.

#### ⚠ OPOZORILO

*Nevarnost osebnih poškodb in poškodb stvari!*

- Nevarnost poškodb zaradi naknadnega teka motorja! Po zaustavitvi motorja počakajte 5 sekund. V tem razdobju se obvezno zadržujte izven delovnega področja.
- Previdno pri čiščenju z visokotlačnim čistilnikom! Lamel hladilnika, hidravličnih gibkih cevi in ventilov, tesnil in električnih ter elektronskih komponent ni dovoljeno čistiti z visokotlačnim čistilnikom.
- Nevarnost poškodb zaradi nehotenega zagona naprave. Pred deli na napravi izvalcite ključ za vžig in odklopite baterijo.
- Vzdrževalna dela na hidravličnem sistemu sme izvajati le posebej šolano osebje.

#### ⚠ OPOZORILO

*Nevarnost osebnih poškodb in poškodb stvari!*

- Dvignjeni prekucno napravo vedno zavarujte z varnostnimi oporniki.

#### ⚠ PREVIDNOST

*Nevarnost opeklin!*

- Pred vsemi vzdrževalnimi deli in popravili pustite, da se vozilo dovolj ohladi.
- Ne dotikajte se vročih delov hidravlike, hidrostatičnega pogonskega motorja, motorja z notranjim zgorevanjem in izpušnega sistema.

#### POZOR

Tekočine, kot so motorno olje, hidravlično olje, zavorna tekočina, dizelsko gorivo in hladilna tekočina, ne smejo priti v tla. Zaščitite okolje in tekočine odstranite na okolju varen način.

### 9.5.2 Zavarovanje dvignjenega zbiralnika smeti



#### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost poškodb!*

- Pri dvignjeni posodi za smeti vedno uporabite varnostni drog.
- Zavarovanje opravite le izven nevarnostnega področja.
- 1 Zbiralnik smeti
- 2 Varnostni drog
- Posodo za smeti dvignite in zavarujte s podstavkom cilindra.
- Po vzdrževalnih delih ponovno izvalcite valjasti opornik in ga potisnite navzgor v izhodiščni položaj.



### 9.5.3 Preverjanje nivoja motornega olja in dolivanje olja



- 1 Merilna palčka za olje
  - 2 Pokrov odprtine za polnjenje olja
- Vozilo ustavite na ravni površini.
  - Merilno palčko izvlecite.
  - Merilno palčko za olje obrišite in potisnite noter.
  - Merilno palčko izvlecite.

#### 9.5.3.1 Preverjanje nivoja motornega olja

- Odčitajte nivo olja.
- Ponovno vstavite merilno palčko.
- Stanje olja mora biti med oznakama „MIN“- in „MAKS“.
- Če je stanje olja pod oznako „MIN“, ga dolijte.

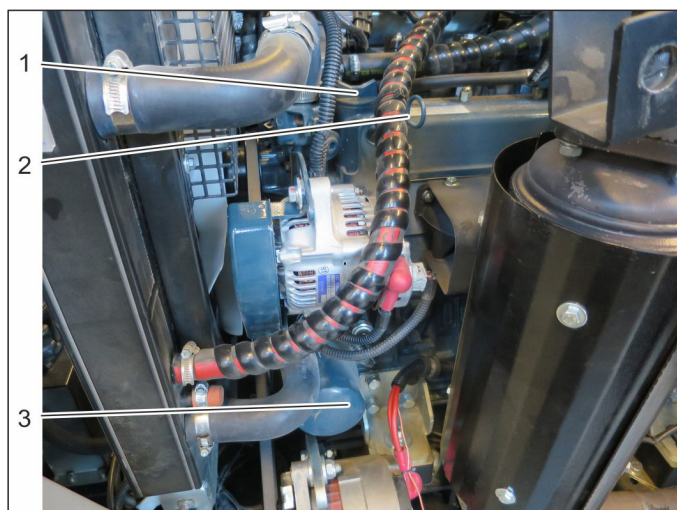
#### 9.5.3.2 Dolivanje motornega olja

##### **POZOR**

*Previsok nivo olja vodi do poškodbe motorja zaradi pregrevanja. Če nivo olja preseže oznako „MAX“, je potrebno olje izpustiti, dokler ni dosežen pravilen nivo olja.*

- Odstranite pokrov odprtine za polnjenje olja.
- Nalijte motorno olje.
- Vrsta olja: glejte poglavje "Tehnični podatki".
- Ne dolivajte nad oznako „MAX“.
- Zaprite pokrov odprtine za polnjenje olja.
- Počakajte najmanj 5 minut.
- Preverite nivo motornega olja.

### 9.5.4 Menjava olja in oljnega filtra



#### **⚠ OPOZORILO**

*Nevarnost opeklin!*

- Za zamenjavo motornega olja in filtra motornega olja pustite, da se vozilo ohlaja toliko časa, dokler ni več nevarnosti opeklin.

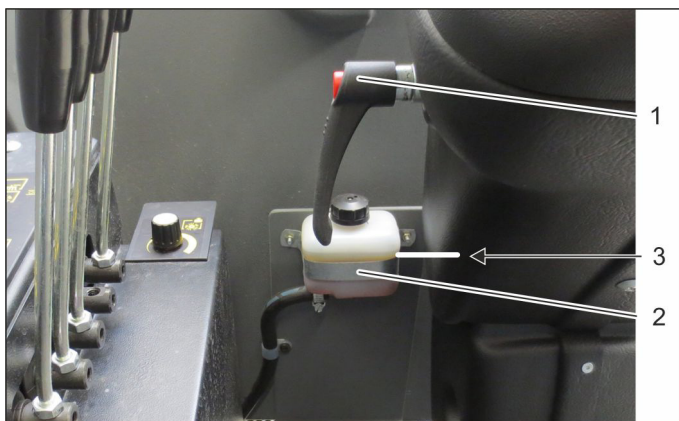
- 1 Pokrov odprtine za polnjenje olja
- 2 Merilna palčka za olje
- 3 Filter motornega olja

#### **Napotek**

Topli motor olajša izpuščanje motornega olja.

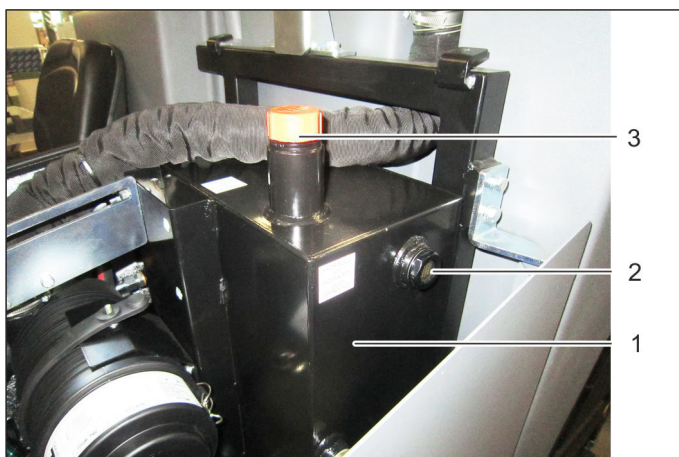
- Pripravite prestrežno posodo za najmanj 10 litrov olja.
- Ugasnite motor.
- Odvijte izpustne vijake za olje.
- Odvijte pokrov odprtine za polnjenje olja.
- Izpustite olje.
- Odvijte oljni filter.
- Očistite nastavek in tesnilno ploskev.
- Tesnilo novega oljnega filtra pred vgradnjo namažite z oljem.
- Vgradite novi oljni filter in ga močno privijte.
- Privijte izpustni vijak za olje z novim tesnilom.
- Pritezni moment: ... Nm
- Nalijte motorno olje.
- Za vrsto olja in polnilno količino glejte poglavje Tehnični podatki.
- Zaprite pokrov odprtine za polnjenje olja.
- Pustite, da motor ca. 30 sekund teče.
- Počakajte najmanj 5 minut.
- Preverite nivo motornega olja.
- Preverite tesnost.
- Odpadno olje odvedite na za to predvidena zbirna mesta.

### 9.5.5 Preverjanje stanja zavorne tekočine



- 1 Ročica za nastavitev volana
  - 2 Posoda za zavorno tekočino
  - 3 Nivo zavorne tekočine
- ➔ Po potrebi dolijte DOT zavorno tekočino, ki jo trenutno kupite v trgovini.
  - ➔ Zavorno tekočino mora v skladu s kontrolnim seznamom za pregled (KSP) zamenjati servisna služba.

### 9.5.6 Preverjanje nivoja in dolivanje hidravličnega olja

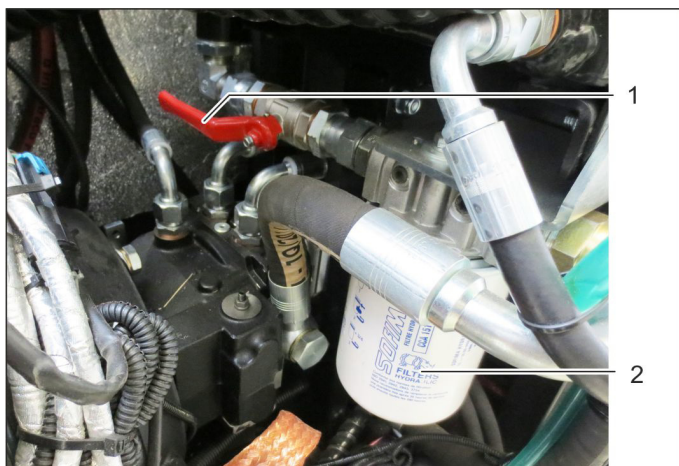


#### **POZOR**

*Za preprečevanje motenj v delovanju je pomembna skrajna čistost pri vseh kontrolnih in servisnih delih. Že najfinejše nečistoče v hidravličnem sistemu lahko vodijo do hudih motenj, zato je naprava opremljena s filtrom hidravličnega olja.*

- 1 Rezervoar hidravličnega olja
  - 2 Kontrolno okence za hidravlično olje
  - 3 Polnilni nastavek za hidravlično olje
- ➔ Kontrolirajte nivo hidravličnega olja in ga, če je potrebno, dolijte.
  - Vrsta olja: glejte poglavje "Tehnični podatki".
  - ➔ Nivo olja se mora nahajati znotraj kontrolnega okenca.

### 9.5.7 Menjava hidravličnega olja



#### **⚠ OPOZORILO**

*Nevarnost opeklin!*

➔ *Hidravlični sistem se mora pred deli ohladiti.*

#### **POZOR**

*Nevarnost poškodb!*

➔ *Dela na hidravličnem sistemu mora izvesti pooblaščen servisna služba.*

Filter za hidravlično olje mora v skladu s kontrolnim seznamom za pregled (KSP) zamenjati servisna služba.

- 1 Zaporna pipa
  - 2 Filter hidravličnega olja
- ➔ Zaprite zaporno pipo.
  - ➔ Filter za hidravlično olje odvijte z ustreznim orodjem.
  - ➔ Tesnilo novega oljnega filtra pred vgradnjo namažite z oljem.
  - ➔ Vgradite novi oljni filter in ga močno privijte.
  - ➔ Odprite zaporno pipo.
  - ➔ Kontrolirajte nivo hidravličnega olja in ga, če je potrebno, dolijte.



### 9.5.8 Preverjanje nivoja in dolivanje hladilne tekočine

#### ⚠ OPOZORILO

Nevarnost opeklin!

→ Pri vročem motorju ne odpirajte oziroma se ne dotikajte hladilnika ali delov hladilnega sistema.

#### ⚠ PREVIDNOST

→ Hladično vodo dolivajte le pri hladnem motorju.

→ Za dolivanje uporabite mešanico vode in zaščitnega sredstva proti zamrzovanju.

→ Za hladilno sredstvo glejte poglavje „Tehnični podatki“.

→ Ne mešajte različnih zaščitnih sredstev pred zmrzovanjem.

→ Za mešanico vode in zaščitnega sredstva proti zamrzovanju uporabite le omehčano vodo.

1 Pokrov

2 Izravnalna posoda hladilnega sredstva

→ Preverite nivo polnjenja pri hladnem motorju.

→ Preverite nivo polnjenja v izravnalni posodi za hladilno sredstvo.

#### Napotek

Nivo hladilne tekočine je ustrezen, ko je na sredini izravnalne posode.

#### 9.5.8.1 Dolivanje hladilne tekočine v izravnalno posodo

→ Preverite nivo polnjenja pri hladnem motorju.

→ Odvijte pokrov.

→ Napolnite izravnalno posodo.

#### Napotek

Nivo hladilne tekočine je ustrezen, ko je na sredini izravnalne posode.

→ Zaprite pokrov izravnalne posode.

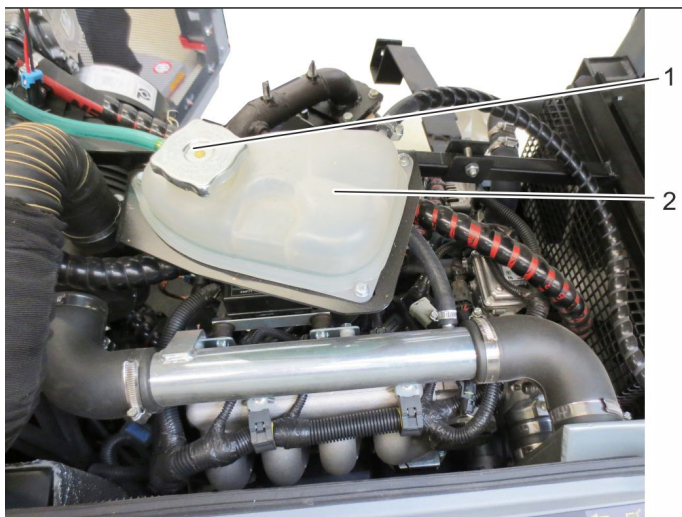
→ Zaženite motor in pustite, da se segreje.

→ Preverite nivo polnjenja v izravnalni posodi za hladilno sredstvo.

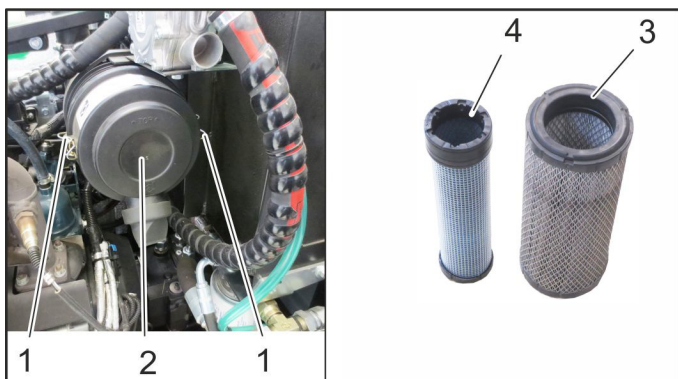
→ Ko je nivo hladilne tekočine prenizek, izklopite motor in počakajte, da se ohladi. Manjkajočo količino hladilne tekočine nalijte v izravnalno posodo za hladilno tekočino.

#### Napotek

Nivo hladilne tekočine je ustrezen, ko je na sredini izravnalne posode.



### 9.5.9 Preverjanje in čiščenje zračnega filtra



1 Zapah

2 Ohišje zračnega filtra

3 Filtrska kartuša

4 Varnostna kartuša

→ Odprite zapah.

→ Snemite ohišje zračnega filtra.

→ Odstranite filtrsko kartušo.

→ Očistite notranjost ohišja zračnega filtra.

→ Varnostno kartušo odstranite samo pri zamenjavi.

→ Čiščenje filtrskega vložka: Na trdni površini iztepite prah, vložek izpihajte od znotraj navzven s stisnjenim zrakom pod tlakom največ 30 psi (2 bar).

→ Tesnilna površina in filtrski vložek morata biti za vgradnjo čista in nepoškodovana.

→ Vstavite ustrezni filtrski vložek.

**Pomembno:** Močno umazan ali poškodovan filtrski vložek je treba zamenjati.

→ Ob zamenjavi filtrskega vložka zamenjajte tudi varnostno kartušo.

**Pomembno:** Pri zamenjavi filtrskega vložka in varnostne kartuše v sesalno odprtino nikakor ne sme priti prah.

## 9.5.10 Mazanje vozila

### POZOR

*Nevarnost motenj delovanja. Klinasti jermen ne sme priti v stik z maščobo.*

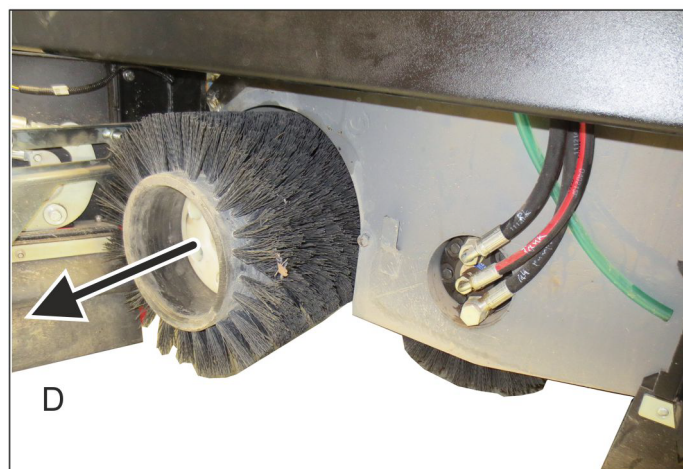
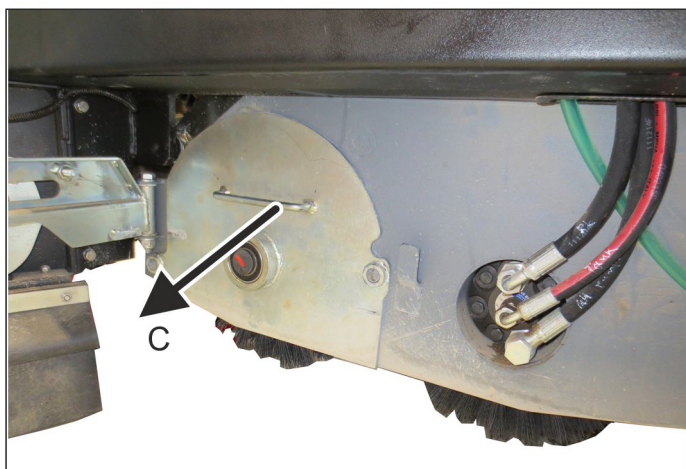
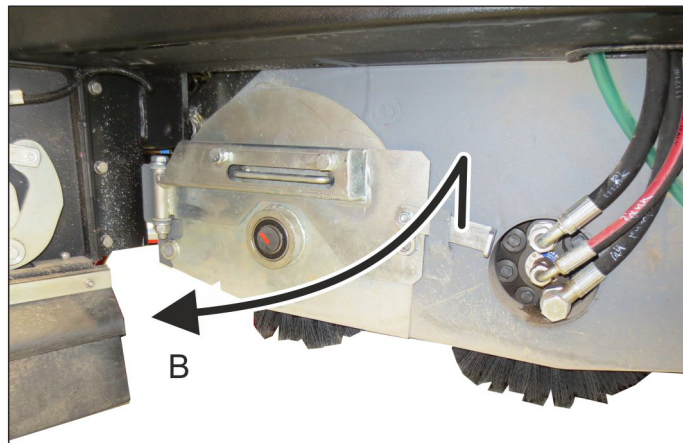
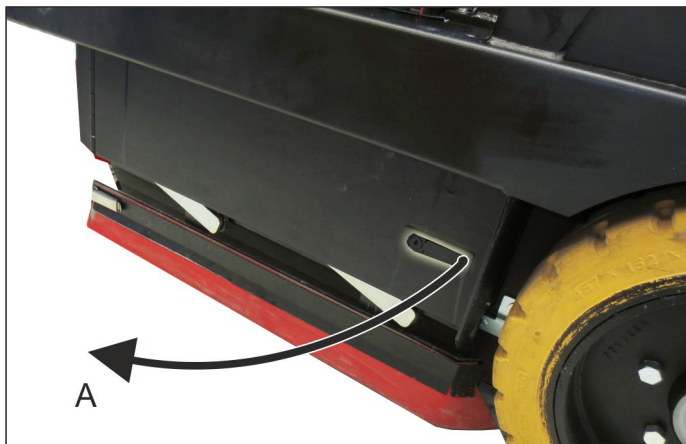
- Mazalko namažite s tlačilko za mazivo v skladu z intervali mazanja.
- Uporabite kakovostno večnamensko mast in podmažite z maščobno tlačilko.

## 9.6 Zamenjava krtač

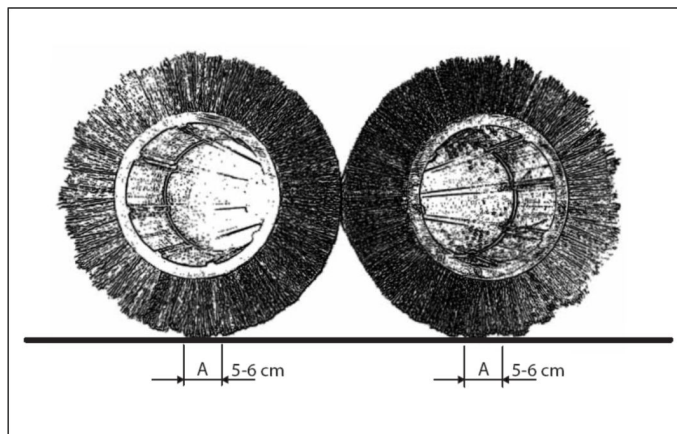
V napravo sta vgrajeni 2 krtači. Ko sta obrabljeni, ju zamenjajte.

- Ena krtačo zamenjajte z leve, drugo z desne strani. Postopek je enak.

- Preden namestite novi krtači, očistite nosilca krtačnih valjev.
- Krtači namestite v obratnem vrstnem redu.



### 9.6.1 Nastavljanje površine pometanja (pritisnega tlaka krtač)



- Površina pometanja mora znašati 5–6 cm. Površino pometanja (pritisni tlak krtač) nastavite z vrtljivim potenciometrom v upravljalnem polju.
- Potenciometer tako dolgo obračajte v desno, dokler površina pometanja (pritisni tlak krtač) spuščajočih se krtač ni ustrezna.
- Če je površina pometanja prevelika, potenciometer zavrtite v nasprotno smer.



## 9.7 Zamenjava stranskega omela



1 Stranko omelo

2 Vijaki

→ Odvijte 4 vijake in snemite stransko omelo.

→ Vstavite novo stransko omelo in ga privijte s 4 vijaki.

### 9.7.1 Predelava stranskega čistilnega elementa

→ Stranski čistilni element s krtačo za drgnjenje ali stranskim omelom mora predelati servisna služba. Po predelavi je treba ponovno nastaviti površino pometanja in čistilne parametre.

## 9.8 Čiščenje

### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost poškodb!*

→ Pred čiščenjem in vzdrževalnimi deli izvalcite ključ za vžig!

→ Vozilo ustavite na ravni površini.

→ Ključ za vžig obrnite na položaj „STOP“ in ga izvalcite.

→ Aktivirajte fiksno zavoro.

### 9.8.1 Čiščenje/zamenjava vložkov filtra za prah

### ⚠ PREVIDNOST

*Ogrožanje zdravja!*

→ Pri delih na filtrirni napravi nosite zaščitno masko za prah. Upoštevajte varnostne predpise za ravnanje z drobnim prahom.

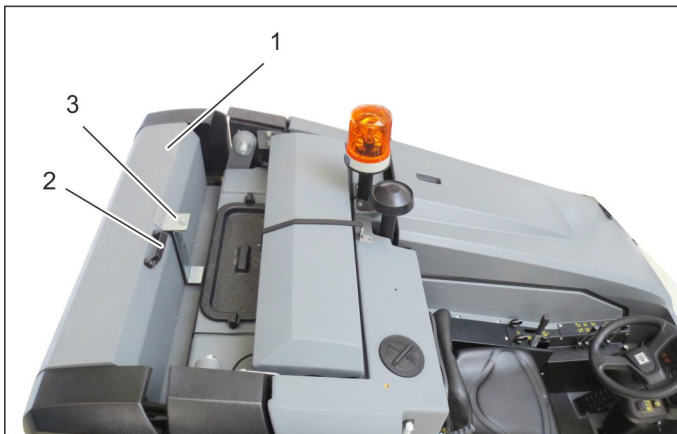
→ Nosite zaščito za oči!

### POZOR

*Za čiščenje ne uporabljajte trdih predmetov!*

Vložki filtra za prah filtrirajo in zadržujejo prah, ki ga posesa sesalna turbina.

- Filter za prah očistite vsak dan med in po čiščenju prek stikala za čiščenje filtra za prah (glejte razdelek „Čiščenje filtra za prah“ v poglavju „Čiščenje“).
- Občasno demontirajte filter za prah in ga očistite.
- Vsakih 1500 obratovnih ur ga v celoti zamenjajte!

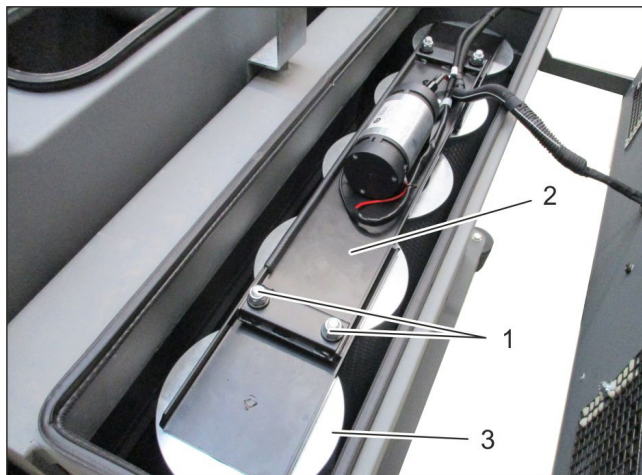


1 Pokrov sesalnega pihala

2 Ročaj

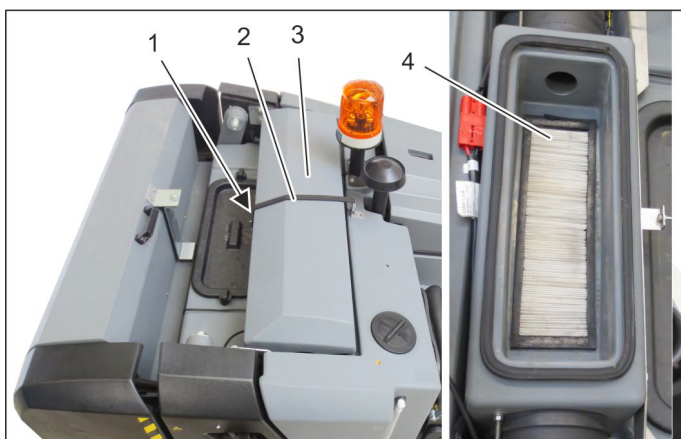
3 Vijak

→ Odvijte vijak in pokrov sesalnega pihala prekucnite nazaj.



- 1 Matice (4 x)
  - 2 Tirnica za čiščenje filtra
  - 3 Vložki filtra za prah (5 x)
- ➔ Odvijte štiri matice.
  - ➔ Odstranite tirnico za čiščenje filtra.
  - ➔ Odstranite 5 filtrov za prah in 5 tesnilnih obročev.
  - ➔ Filtre za prah od zunaj in znotraj očistite s stisnjenim zrakom.
  - ➔ Pri vgradnji bodite pozorni, da so vsi tesnilni obroči pravilno nameščeni v vodilih.

### 9.8.2 Čiščenje/zamenjava ploskega nagubanega filtra



#### **POZOR**

*Za čiščenje ne uporabljajte trdih predmetov!*

Ploski nagubani filter varuje sesalno pihalo za mokro čiščenje.

- Po potrebi ga demontirajte in očistite.
  - Vsakih 100 delovnih ur ga zamenjajte!
- 1 Zapiralo
  - 2 Zapiralni trak
  - 3 Pokrov sesalnega pihala
  - 4 Ploščato naguban filter
- ➔ Odprite zapiralo in zapiralni trak.
  - ➔ Odstranite pokrov.
  - ➔ Izvlecite ploski nagubani filter.
  - ➔ Filter pod tekočo vodo očistite z mehko krtačo. Preden ga vstavite, naj se posuši.
  - ➔ Pri vgradnji bodite pozorni, da je ploski nagubani filter pravilno nameščen v vodilu.

### 9.8.3 Čiščenje vozila

Vozilo očistite vsak dan po koncu dela.

#### **⚠ NEVARNOST**

*Nevarnost poškodb!*

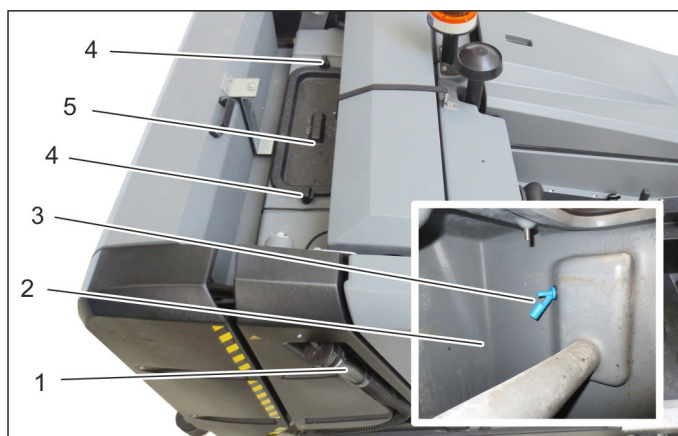
➔ Nosite zaščitno masko za prah in zaščitna očala.

#### **⚠ PREVIDNOST**

*Nevarnost poškodb!*

- ➔ *Previdno pri čiščenju z visokotlačnim čistilnikom! Lamel hladilnika, hidravličnih gibkih cevi in ventilov, tesnil in električnih ter elektronskih komponent ni dovoljeno čistiti z visokotlačnim čistilnikom.*
- ➔ *Pri čiščenju vozila z visokotlačnim čistilnikom upoštevajte zadevne varnostne predpise.*
- ➔ *Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.*
- ➔ *Za zaščito zračnega filtra vozilo perite samo pri izklopljenem motorju.*
- ➔ Stroj očistite z vlažno krpo, namočeno v blago milnico.
- ➔ Preverite, ali je motor umazan, po potrebi ga očistite s krtačo, stisnjenim zrakom ali z vodo pod nizkim tlakom.

#### 9.8.4 Čiščenje rezervoarja za umazano vodo



- 1 Gibka izpustna cev za umazano vodo
  - 2 Rezervoar za umazano vodo
  - 3 Dajalnik signala  
Vklopi sesalno turbino pri polnem rezervoarju za umazano vodo.
  - 4 Zapiralo
  - 5 Pokrov rezervoarja za umazano vodo
- ➔ Rezervoar za umazano vodo očistite po koncu dela.
  - ➔ Pred čiščenjem ga izpraznite, glejte razdelek „Praznjenje rezervoarja za umazano vodo“ v poglavju „Mokro čiščenje“.



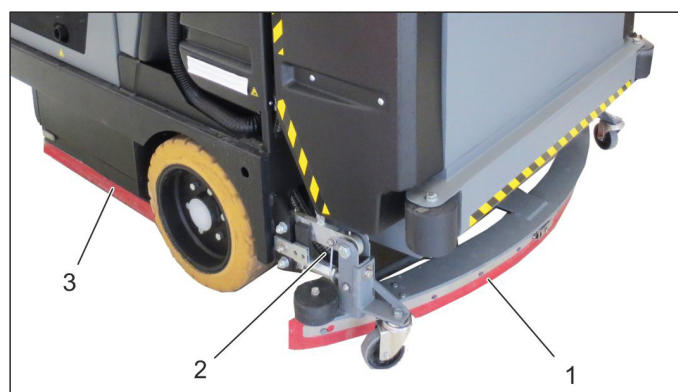
- 1 Varovalni podpornik
  - 2 Rezervoar za umazano vodo
  - 3 Gibka izpustna cev za umazano vodo
  - 4 Čistilna loputa  
Odprite za čiščenje.
- ➔ Za temeljito čiščenje odprite čistilno loputo.
  - ➔ Notranjost rezervoarja za umazano vodo izperite z gibko cevjo za vodo.
  - ➔ Po čiščenju preverite delovanje dajalnika signala.

#### 9.8.5 Čiščenje rezervoarja za svežo vodo



- 1 Rezervoar za svežo vodo
  - 2 Pokrov rezervoarja za svežo vodo
  - 3 Prikaz nivoja polnjenja
  - 4 Gibka izpustna cev za svežo vodo
- ➔ Rezervoar za svežo vodo po koncu dela izperite s čisto vodo.
  - ➔ Ostanek vode odstranite prek izpustne gibke cevi.

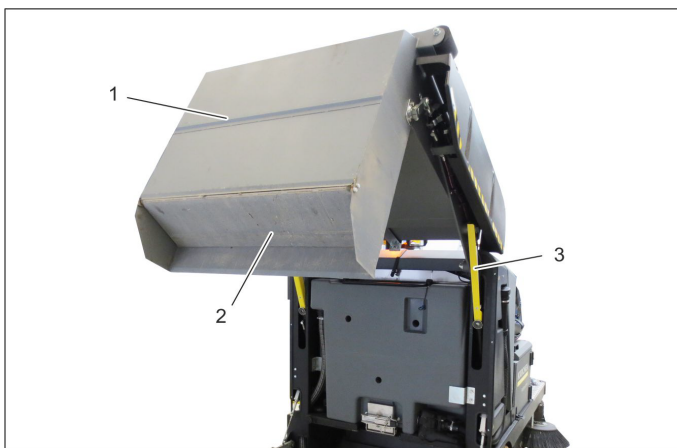
#### 9.8.6 Čiščenje tesnilnih letev, sesalnega nosilca in pršilnih šob



- 1 Sesalni nosilec
  - 2 Gibka sesalna cev
  - 3 Tesnilna letev
- ➔ Očistite sesalni nosilec in sesalno gibko cev.
  - ➔ Očistite stranski tesnilni letvi.
  - ➔ Očistite pršilne šobe stranske krtače za drgnjenje in krtačnega valja.



### 9.8.7 Čiščenje zbiralnika smeti



#### ⚠ OPOZORILO

*Nevarnost osebnih poškodb in poškodb stvari!*

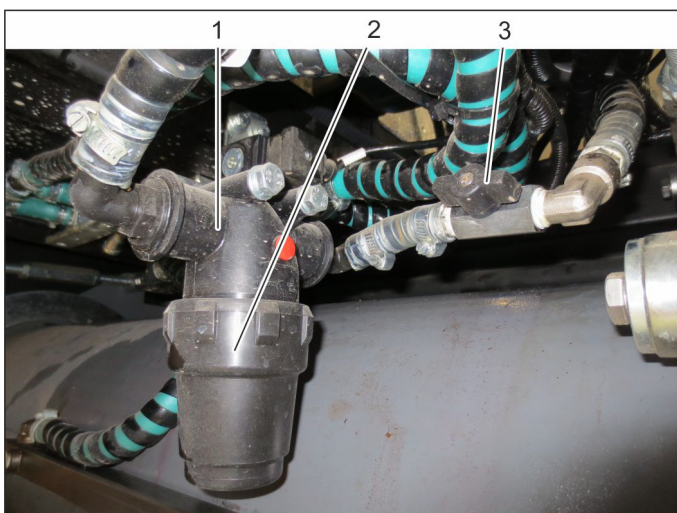
- ➔ Dvignjeni prekucno napravo vedno zavarujte z varnostnimi oporniki.
- ➔ Pri čiščenju ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika ali vodnega curka (zaradi vložkov filtra za prah)!

#### POZOR

*Mokri vložki filtra za prah se morajo pred nadaljevanjem dela posušiti!*

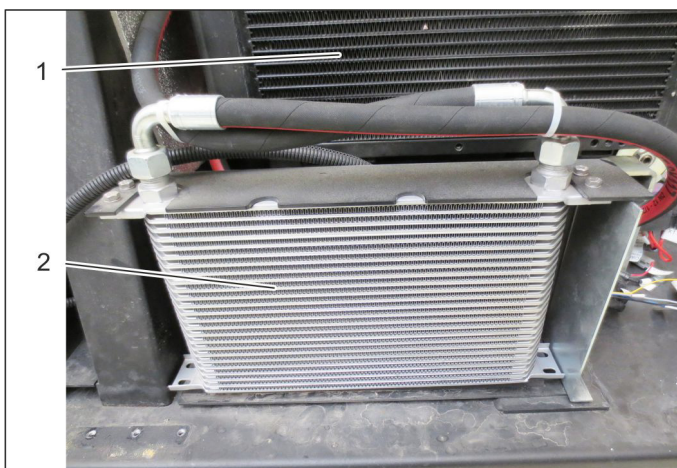
- 1 Zbiralnik smeti
  - 2 Loputa zbiralnika smeti
  - 3 Varovalni podpornik
- ➔ Notranjost zbiralnika smeti očistite s stisnjenim zrakom in krtačo.
  - ➔ Pri trdovratni umazaniji: Notranjost zbiralnika smeti očistite z vodo in krtačo, odprt zbiralnik posušite.

### 9.8.8 Čiščenje vodnega filtra



- 1 Vodni filter
  - 2 Ohišje filtra za vodo
  - 3 Zaporna pipa (odprt položaj)
- ➔ Zaprite zaporno pipo.
  - ➔ Odvijte ohišje vodnega filtra.
  - ➔ Odstranite vložek filtra za vodo in ga očistite ali zamenjajte.
  - ➔ Po vgradnji ponovno odprite zaporno pipo.

### 9.8.9 Čiščenje hladilnika hidravličnega olja in hladilnika motornega olja

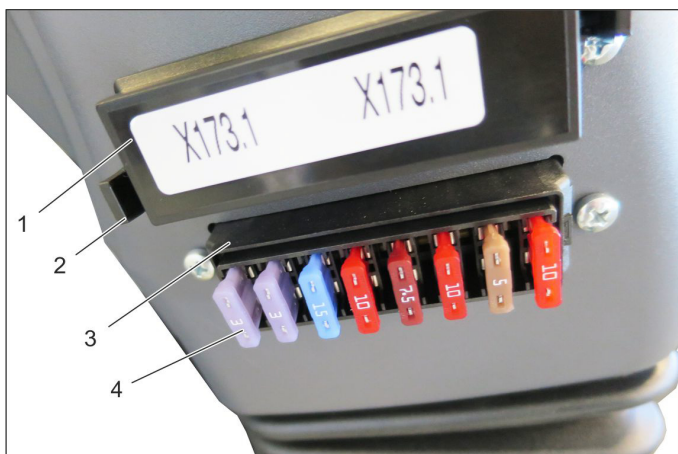


- 1 Hladilnik vode
  - 2 Hladilnik hidravličnega olja
- Umazan hladilnik hitro povzroči pregrevanje, zato dnevno:
- ➔ Preverite hladilnik in rešetko hladilnika glede umazanije.
  - ➔ Umazanijo odstranite z mehko krtačo, stisnjenim zrakom (največ 5 bar) ali z vodo pod nizkim tlakom.



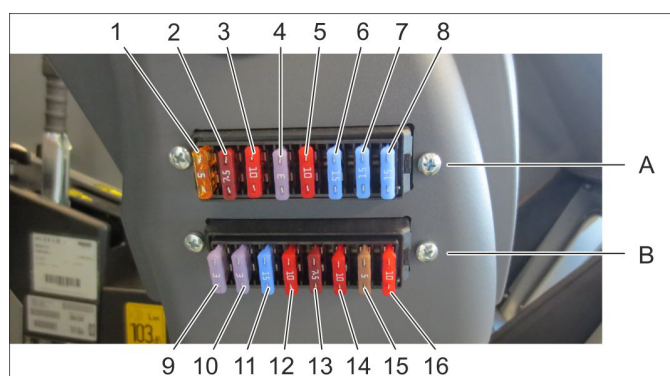
## 9.9 Menjave

### 9.9.1 Varovalke



Običajne varovalke se nahajajo desno spodaj pod volanom.

- 1 Pokrov omarice z varovalkami
  - 2 Zapiralo pokrova omarice z varovalkami
  - 3 Omarica z varovalkami
  - 4 Varovalke
- ➔ Preverite varovalke, po potrebi zamenjajte z novo varovalko enake vrednosti.



| <b>A</b> | <b>Omarica z varovalkami</b>                      | <b>1</b> |
|----------|---------------------------------------------------|----------|
| 1        | Senzor za tahometer in diagnostiko                | 5 A      |
| 2        | Zavorna luč                                       | 7.5 A    |
| 3        | Vrtljiva utripajoča luč                           | 10 A     |
| 4        | Instrumenti, stikala                              | 3 A      |
| 5        | Gretje                                            | 10 A     |
| 6        | Zasenčena luč<br>Časovnik za dvig krtačnega valja | 15 A     |
| 7        | Opcijsko                                          | 15 A     |
| 8        | Ustavitev motorja                                 | 15 A     |

| <b>B</b> | <b>Omarica z varovalkami</b>             | <b>2</b> |
|----------|------------------------------------------|----------|
| 1        | Parkirne luči                            | 3 A      |
| 2        | Zasenčena luč                            | 3 A      |
| 3        | Utripajoča opozorilna naprava            | 15 A     |
| 4        | Utripajoča opozorilna naprava            | 10 A     |
| 5        | Utripajoča opozorilna naprava<br>Troblja | 7.5 A    |
| 6        | Utripajoča opozorilna naprava            | 10 A     |
| 7        | Magnetni ventil zbiralnika smeti         | 5 A      |
| 8        | Instrumenti, stikala                     | 10 A     |

## 9.10 Pribor

Nadomestne dele in pribor dobite pri svojem trgovcu ali pri podružnici podjetja KÄRCHER.

| Naziv                                               | Naroč. št.  | Opomba                                                              |
|-----------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------|
| Standardna valjčna krtača                           | 6.680-368.0 | Za splošno čiščenje (v obsegu dobave naprave)                       |
| Valjčna krtača, trda                                | 6.680-369.0 | Za trdovratno umazanijo in osnovno čiščenje (samo za trde površine) |
| Krtača za stransko krtačo za drgnjenje              | 6.680-338.0 | Za splošno čiščenje                                                 |
| Trda krtača za stransko krtačo za drgnjenje         | 6.680-339.0 | Za trdovratno umazanijo in osnovno čiščenje (samo za trde površine) |
| Stranko omelo                                       | 6.680-335.0 | Za splošno čiščenje                                                 |
| Stranska omela trda                                 | 6.680-336.0 | Za trdovratno umazanijo in osnovno čiščenje (samo za trde površine) |
| Gumijasta strgalna ustnica sesalnega prečnika       | 6.680-372.0 | Za splošno čiščenje (v obsegu dobave naprave)                       |
| Poliuretanska strgalna ustnica sesalnega prečnika   | 6.680-373.0 | Odporno na olje                                                     |
| Kolo                                                | 6.680-410.0 | Standardni pribor                                                   |
| Kolo z odličnim oprijemom                           | 6.680-377.0 | Za spolzke površine in strme vzpone                                 |
| Zaščita pred brizgi za stransko krtačo za drgnjenje | 6.680-371.0 |                                                                     |
| Prašna guma za zadnjo glavno krtačo                 | 6.680-362.0 |                                                                     |
| Gumijasta zaščita pred brizgi za glavno krtačo      | 6.680-220.0 | Standardni pribor                                                   |
| Poliuretanska zaščita pred brizgi za glavno krtačo  | 6.680-370.0 | Odporno na olje                                                     |
| Gumijasta stranska zaščita pred prahom              | 6.680-278.0 |                                                                     |
| Tesnilo za stransko zaščito pred prahom             | 6.680-276.0 |                                                                     |
| Gumijasta stranska zaščita pred prahom              | 6.680-361.0 |                                                                     |
| Poliuretanska filtrirna patrona za prah             | 6.680-374.0 | Za napravo je potrebnih 5 kosov                                     |
| Poliuretanski ploski nagubani filter                | 6.680-534.0 | Za rezervoar za umazano vodo                                        |

## 10 Pomoč pri motnjah

### 10.1 Motnje s prikazom

| Prikaz                                                 | Vzrok                                        | Odprava                                                                      | Kdo       |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Opozorilna luč za temperaturo motorja sveti            | Motor je pregret                             | Število vrtljejev motorja postavite na prosti tek.                           | Uporabnik |
|                                                        |                                              | Očistite hladilnik (glejte poglavje „Nega in vzdrževanje“).                  |           |
|                                                        |                                              | Preverite nivo hladilne tekočine v motorju.                                  |           |
| Opozorilna luč za temperaturo hidravličnega olja sveti | Temperatura hidravličnega olja je previsoka. | Motor naj deluje s plinom v prostem teku, dokler opozorilna lučka ne ugasne. | Uporabnik |
|                                                        |                                              | Očistite hladilnik (glejte poglavje „Nega in vzdrževanje“).                  |           |
|                                                        |                                              | Preverite nivo hidravličnega olja.                                           |           |
| Opozorilna luč za baterijo sveti                       | Baterija se ne polni                         | Obrnite se na uporabniški servis.                                            | Uporabnik |

## 10.2 Motnje brez prikaza

| Motnja                                                                  | Odprava                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vozila ni mogoče zagnati.                                               | <p>Usedite se na voznikov sedež.</p> <p>Npolnite ali zamenjajte baterijo</p> <p>Dizelski motor: Natočite gorivo, odzračite sistem za dovajanje goriva.</p> <p>Plinski motor: Odprite zaporno pipo plinske jeklenke, zamenjajte prazno plinsko jeklenko.</p> <p>Okvarjeno varovalko zamenjajte.</p> <p>Dizelski motor: Očistite ali zamenjajte filter za gorivo.</p> <p>Plinski motor: Preverite vgradni položaj plinske jeklenke, priključek mora biti obrnjen navzdol.</p> <p>Preverite tesnost sistema napeljave goriva.</p> <p>Obvestite pooblaščen servisno službo!</p> |
| Motor teče neenakomerno                                                 | <p>Očistite zračni filter ali pa ga zamenjajte</p> <p>Preverite nivo goriva v rezervoarju.</p> <p>Dizelski motor: Očistite ali zamenjajte filter za gorivo.</p> <p>Plinski motor: Preverite vgradni položaj plinske jeklenke, priključek mora biti obrnjen navzdol.</p> <p>Preverite sistem za dovajanje goriva, priključke in povezave ter jih po potrebi popravite</p> <p>Obvestite pooblaščen servisno službo!</p>                                                                                                                                                       |
| Motor teče, toda vozilo se premika samo počasi oz. se sploh ne premika. | <p>Preverite nivo hidravličnega olja.</p> <p>Sprostite fiksirno zavoro</p> <p>Privijte vijak za prosti tek (hidravlična črpalka).</p> <p>Povečajte število vrtljajev motorja.</p> <p>Odprite zaporno pipo pri hidravličnem filtru oziroma zamenjajte zamašen hidravlični filter.</p> <p>Obvestite pooblaščen servisno službo!</p>                                                                                                                                                                                                                                           |
| Vozilo se premika kljub nevtralnemu položaju voznega pedala.            | Servisna služba naj preveri nastavitve voznega pedala.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Zbiralnik smeti se ne dvigne oz. spusti                                 | <p>Preverite nivo hidravličnega olja.</p> <p>Preverite, ali je loputa zbiralnika smeti zaprta.</p> <p>Odprite zaporno pipo pri hidravličnem filtru oziroma zamenjajte zamašen hidravlični filter.</p> <p>Povečajte število vrtljajev motorja.</p> <p>Zbiralnik smeti je poln/težek.</p> <p>Obvestite pooblaščen servisno službo!</p>                                                                                                                                                                                                                                        |
| Močna obraba krtač                                                      | <p>Zmanjšajte pritiski tlak krtač.</p> <p>Površina, ki jo čistite, je zelo abrazivna, po možnosti uporabite druge krtače.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Krtače se ne vrtijo ali se vrtijo počasi                                | <p>Preverite nivo hidravličnega olja.</p> <p>Odprite zaporno pipo pri hidravličnem filtru oziroma zamenjajte zamašen hidravlični filter.</p> <p>Povečajte število vrtljajev motorja.</p> <p>Odstranite vrvice in trakove</p> <p>Obvestite pooblaščen servisno službo!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Mokro čiščenje: nezadosten rezultat čiščenja                            | <p>Pravilno nastavite število vrtljajev motorja</p> <p>Povečajte pritiski tlak krtač.</p> <p>Zmanjšajte delovno hitrost.</p> <p>Vklopite sesalno pihalo.</p> <p>Napolnite rezervoar za svežo vodo.</p> <p>Preverite odmerjanje vode.</p> <p>Odstranite vrvice in trakove</p> <p>Krtače so obrabljene. Zamenjajte krtače.</p> <p>Očistite/nastavite/zamenjajte strgalne brisalce.</p> <p>Očistite sesalni kanal</p>                                                                                                                                                          |

| <b>Motnja</b>                                            | <b>Odprava</b>                                                                      |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Mokro čiščenje: čistilna tekočina na površini čiščenja   | Zamenjajte obrabljena tesnila sesalnega nosilca.                                    |
|                                                          | Vklopite sesalno pihalo.                                                            |
|                                                          | Izpraznite rezervoar za umazano vodo, sesalno turbino je izklopil dajalnik signala. |
|                                                          | Čiščenje sesalnega nosilca                                                          |
|                                                          | Očistite/nastavite/zamenjajte strgalne brisalce.                                    |
|                                                          | Očistite sesalni kanal                                                              |
|                                                          | Očistite/zamenjajte umazan ploski nagubani filter.                                  |
| Mokro čiščenje: ni čistilne tekočine                     | Sesalni nosilec ni pravilno nastavljen.                                             |
|                                                          | Očistite napeljavo in pršilne šobe.                                                 |
|                                                          | Napolnite rezervoar za svežo vodo.                                                  |
|                                                          | Vklopite vodno črpalko                                                              |
|                                                          | Omogočite odmerjanje vode.                                                          |
| Pometanje: nezadosten rezultat čiščenja                  | Očistite vodni filter.                                                              |
|                                                          | Povečajte število vrtljajev motorja.                                                |
|                                                          | Povečajte pritiski tlak krtač.                                                      |
|                                                          | Izpraznite poln zbiralnik smeti.                                                    |
|                                                          | Odprite loputo zbiralnika smeti.                                                    |
|                                                          | Zmanjšajte delovno hitrost.                                                         |
|                                                          | Krtače so obrabljene. Zamenjajte krtače.                                            |
|                                                          | Umazan filter za prah očistite s čiščenjem filtra.                                  |
|                                                          | Filter za prah je umazan ali okvarjen. Filter očistite oziroma zamenjajte.          |
|                                                          | Odstranite vrvice in trakove                                                        |
|                                                          | Očistite/nastavite/zamenjajte strgalne brisalce.                                    |
| Pometanje: iz zbiralnika smeti uhajata prah in umazanija | Obvestite pooblaščen servisno službo!                                               |
|                                                          | Izpraznite poln zbiralnik smeti.                                                    |
|                                                          | Vklopite sesalno pihalo.                                                            |
|                                                          | Zaprite loputo zbiralnika smeti.                                                    |
| Krtiča ali sesalni nosilec se ne spusti/dvigne.          | Zamenjajte okvarjeno tesnilo na loputi zbiralnika smeti.                            |
|                                                          | Obvestite pooblaščen servisno službo!                                               |



## 11 Tehnični podatki

|                                                                              |                 | <b>B 300 RI<br/>D: dizelski motor</b> | <b>B 300 RI<br/>LPG: plinski motor</b>                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Podatki o stroju</b>                                                      |                 |                                       |                                                                                                                         |
| Dolžina x širina x višina                                                    | mm              | 2490 x 1570 x 1860                    | 2490 x 1570 x 1860                                                                                                      |
| Višina z malo zaščitno streho za voznika                                     | mm              | 2020                                  | 2020                                                                                                                    |
| Višina z veliko zaščitno streho za voznika                                   | mm              | 2120                                  | 2120                                                                                                                    |
| Prazna teža (transportna teža)                                               | kg              | 1750                                  | 1775                                                                                                                    |
| Dopustna skupna teža                                                         | kg              | 2635                                  | 2635                                                                                                                    |
| Hitrost vožnje, naprej                                                       | km/h            | max. 12                               | max. 12                                                                                                                 |
| Hitrost vožnje, nazaj                                                        | km/h            | max. 5                                | max. 5                                                                                                                  |
| Maksimalna delovna hitrost                                                   | km/h            | 10,7                                  | 10,7                                                                                                                    |
| Čas uporabe pri polnem rezervoarju                                           | h               | 5                                     | 5                                                                                                                       |
| Sposobnost vzpona (maks.)                                                    | %               | 12                                    | 12                                                                                                                      |
| Obračalni krog                                                               | mm              | 3150                                  | 3150                                                                                                                    |
| Teoretična površinska moč                                                    | mm              | 16.550                                | 16.550                                                                                                                  |
| Delovna širina brez stranskega čistilnega elementa                           | mm              | 1045                                  | 1045                                                                                                                    |
| Delovna širina s stranskim čistilnim elementom                               | mm              | 1350 (1400)                           | 1350 (1400)                                                                                                             |
| Delovna širina z 2 stranskima čistilnima elementoma (opcija)                 | mm              | 1655 (1755)                           | 1655 (1755)                                                                                                             |
| Delovna širina sesalnega nosilca                                             | mm              | 1440                                  | 1440                                                                                                                    |
| Prostornina rezervoarja za umazano vodo                                      | l               | 270                                   | 270                                                                                                                     |
| Prostornina rezervoarja za svežo vodo                                        | l               | 271                                   | 271                                                                                                                     |
| Prostornina zbiralnika smeti                                                 | l               | 180                                   | 180                                                                                                                     |
| Maks. višina izpraznjenja                                                    | mm              | 1560                                  | 1560                                                                                                                    |
| <b>Krtače (mokro čiščenje)</b>                                               |                 |                                       |                                                                                                                         |
| Premer krtačnega valja                                                       | mm              | 300                                   | 300                                                                                                                     |
| Širina krtačnega valja                                                       | mm              | 1045                                  | 1045                                                                                                                    |
| Premer stranske krtače                                                       | mm              | 410                                   | 410                                                                                                                     |
| <b>Krtače (pometanje)</b>                                                    |                 |                                       |                                                                                                                         |
| Premer pometalnega valja                                                     | mm              | 300                                   | 300                                                                                                                     |
| Širina pometalnega valja                                                     | mm              | 1045                                  | 1045                                                                                                                    |
| Premer stranskega omela                                                      | mm              | 600                                   | 600                                                                                                                     |
| <b>Motor</b>                                                                 |                 |                                       |                                                                                                                         |
| Tip                                                                          | --              | Kubota<br>V1505 (E4B)                 | Kubota<br>WG1605-L-E3                                                                                                   |
| Izvedba                                                                      | --              | 4-valjni štiritaktni dizelski motor   | 4-valjni štiritaktni plinski motor                                                                                      |
| CO <sub>2</sub> Emisije po merilnem postopku Uredbe EU 2016/1628 (stopnja V) | g/kWh           | 1018,0                                | 1030,6                                                                                                                  |
| Način hlajenja                                                               | --              | vodno hlajenje                        | vodno hlajenje                                                                                                          |
| Delovna prostornina                                                          | cm <sup>3</sup> | 1498                                  | 1537                                                                                                                    |
| Zmogljivost motorja                                                          | kW/PS           | 18,5/24,8<br>2300 1/min               | 36/48<br>2550 1/min                                                                                                     |
| <b>Električna naprava</b>                                                    |                 |                                       |                                                                                                                         |
| Baterija                                                                     | V, Ah           | 12, 80 Ah                             | 12, 80 Ah                                                                                                               |
| <b>Goriva</b>                                                                |                 |                                       |                                                                                                                         |
| Vrsta goriva                                                                 |                 | Dizel                                 | LPG<br>Dovoljene so mešanice utekočinjenih plinov in propana in butana. Vsebnost propana mora biti najmanj 90-odstotna. |
| Vsebina rezervoarja za gorivo                                                | l               | 30                                    | ---                                                                                                                     |

|                                                       |                  | <b>B 300 RI<br/>D: dizelski motor</b> | <b>B 300 RI<br/>LPG: plinski motor</b>       |
|-------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|
| Plinska jeklenka                                      |                  | ---                                   | 11 kg oz. 20 litrov<br>(jeklenka za menjavo) |
| Tip motornega olja                                    | > 25 °C          | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40        | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40               |
|                                                       | 0 - 25 °C        | SAE20, SAE10W-30                      | SAE20, SAE10W-30                             |
|                                                       | < 0 °C           | SAE10, SAE10W-30                      | SAE10, SAE10W-30                             |
| Količina motornega olja                               | l                | 6                                     | 6                                            |
| Hladično sredstvo (SAE J814C)                         | --               | Stilmoil Antifrost                    | Stilmoil Antifrost                           |
| Hidravlično olje po 3. delu DIN 51524                 |                  | Agip Rotra ATF                        | Agip Rotra ATF                               |
| Količina hidravličnega olja                           | l                | 30                                    | 30                                           |
| <b>Maziva</b>                                         |                  |                                       |                                              |
| Za mazalna mesta, ki se jih maže ročno                | --               | Večnamenska mast                      | Večnamenska mast                             |
| <b>Gume</b>                                           |                  |                                       |                                              |
| Sprednji pnevmatiki                                   | 1x               | ø 452 mm (marangoni)                  | ø 452 mm (marangoni)                         |
| Zadnji pnevmatiki                                     | 2x               | ø 457 mm (marangoni)                  | ø 457 mm (marangoni)                         |
| <b>Emisija hrupa</b>                                  |                  |                                       |                                              |
| <b>Ugotovljene vrednosti v skladu z EN ISO 3744</b>   |                  |                                       |                                              |
| Nivo hrupa L <sub>PA</sub>                            | dB(A)            | 92                                    | 87                                           |
| Negotovost K <sub>PA</sub>                            | dB(A)            | 2                                     | 2                                            |
| Nivo hrupa ob obremenitve L <sub>WA</sub>             | dB(A)            | 103                                   | 104                                          |
| Negotovost K <sub>WA</sub>                            | dB(A)            | 3                                     | 3                                            |
| <b>Vibracije naprave</b>                              |                  |                                       |                                              |
| <b>Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-72</b> |                  |                                       |                                              |
| Vrednost vibracij dlan-roka                           | m/s <sup>2</sup> | 0,43                                  | 0,91                                         |
| Negotovost K (izpostavljenost dlani/rok vibracijam)   | m/s <sup>2</sup> | 0,06                                  | 0,13                                         |
| Vrednost vibracij, ki delujejo na telo                | m/s <sup>2</sup> | 0,97                                  | 1,2                                          |
| Negotovost K (izpostavljenost telesa vibracijam)      | m/s <sup>2</sup> | 0,11                                  | 0,13                                         |
| Vrednost vibracij, ki delujejo na noge                | m/s <sup>2</sup> | 0,84                                  | 1,1                                          |
| Negotovost K (izpostavljenost nog vibracijam)         | m/s <sup>2</sup> | 0,09                                  | 0,12                                         |

## 12 Izjava EU o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Sesalni stroj za ribanje

**Tip:** 2.004-xxx

### Zadevne direktive EU:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2000/14/ES

2014/53/EU (TCU)

### Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 50581

(TCU)

EN 300 328 V2.1.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 60950-1

### Raven zvočne moči dB(A)

#### B 300 R I LPG

Izmerjeno: 104

Zajamčeno: 107

#### B 300 R I Diesel

Izmerjeno: 103

Zajamčeno: 106

Podpisniki ravna po navodilih in s pooblastilom uprave.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščen oseb za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/01/01

# 1 Cuprins

|          |                                                                                                                             |           |           |           |                                          |           |           |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>2</b> | <b>Date despre vehicul</b>                                                                                                  | <b>RO</b> | <b>2</b>  | <b>8</b>  | <b>Depozitare/scoatere din funcțiune</b> | <b>RO</b> | <b>22</b> |
| 2.1      | Utilizarea corectă                                                                                                          | RO        | 2         | <b>9</b>  | <b>Îngrijirea și întreținerea</b>        | <b>RO</b> | <b>23</b> |
| 2.2      | Observații generale                                                                                                         | RO        | 3         | 9.1       | Observații generale                      | RO        | 23        |
| <b>3</b> | <b>Măsuri de siguranță</b>                                                                                                  | <b>RO</b> | <b>4</b>  | 9.2       | Măști                                    | RO        | 23        |
| 3.1      | Indicații pentru descărcare/îndepărtarea ambalajului                                                                        | RO        | 4         | 9.3       | Baterie                                  | RO        | 23        |
| 3.2      | Măsuri de siguranță generale                                                                                                | RO        | 4         | 9.4       | Intervale de întreținere                 | RO        | 24        |
| 3.3      | Haine de lucru                                                                                                              | RO        | 4         | 9.5       | Lucrări de verificare și întreținere     | RO        | 25        |
| 3.4      | Indicații de siguranță pentru utilizare                                                                                     | RO        | 4         | 9.6       | Schimbare perii                          | RO        | 29        |
| 3.5      | Indicații de siguranță pentru regimul de deplasare                                                                          | RO        | 4         | 9.7       | Schimbare mături laterale                | RO        | 30        |
| 3.6      | Țineți cont de normele de tehnica siguranței referitoare la vehiculele pe gaze lichefiate (doar în cazul motoarelor pe gaz) | RO        | 4         | 9.8       | Curățarea                                | RO        | 30        |
| 3.7      | Indicații de siguranță pentru motorul de ardere                                                                             | RO        | 6         | 9.9       | Lucrări de înlocuire                     | RO        | 34        |
| 3.8      | Indicații de siguranță în vederea transportului vehiculului                                                                 | RO        | 6         | 9.10      | Accesorii                                | RO        | 35        |
| 3.9      | Indicații de siguranță pentru întreținere și îngrijire                                                                      | RO        | 6         | <b>10</b> | <b>Depanarea</b>                         | <b>RO</b> | <b>35</b> |
| 3.10     | Dispozitive de siguranță                                                                                                    | RO        | 6         | 10.1      | Defecțiuni cu semnalizare                | RO        | 35        |
| <b>4</b> | <b>Privire de ansamblu asupra aparatului</b>                                                                                | <b>RO</b> | <b>7</b>  | 10.2      | Defecțiuni fără afișaj                   | RO        | 36        |
| 4.1      | Elemente de operare                                                                                                         | RO        | 8         | <b>11</b> | <b>Date tehnice</b>                      | <b>RO</b> | <b>38</b> |
| 4.2      | Indicatoare de avertizare/control                                                                                           | RO        | 8         | <b>12</b> | <b>Declarație UE de conformitate</b>     | <b>RO</b> | <b>39</b> |
| 4.3      | Manetă de operare                                                                                                           | RO        | 9         |           |                                          |           |           |
| 4.4      | Comutator funcțional                                                                                                        | RO        | 9         |           |                                          |           |           |
| <b>5</b> | <b>Punerea în funcțiune</b>                                                                                                 | <b>RO</b> | <b>9</b>  |           |                                          |           |           |
| 5.1      | Dezambalare și descărcare aparat                                                                                            | RO        | 9         |           |                                          |           |           |
| 5.2      | Împingere/remorcare aparat (deplasare fără propulsie proprie)                                                               | RO        | 10        |           |                                          |           |           |
| 5.3      | Observații generale                                                                                                         | RO        | 10        |           |                                          |           |           |
| 5.4      | Instalarea/schimbarea buteliei de gaze                                                                                      | RO        | 11        |           |                                          |           |           |
| 5.5      | Zilnic înaintea utilizării                                                                                                  | RO        | 12        |           |                                          |           |           |
| 5.6      | Reglarea scaunului șoferului                                                                                                | RO        | 12        |           |                                          |           |           |
| 5.7      | Reglarea poziției volanului                                                                                                 | RO        | 13        |           |                                          |           |           |
| 5.8      | Alimentare (motor diesel)                                                                                                   | RO        | 13        |           |                                          |           |           |
| <b>6</b> | <b>Funcționarea</b>                                                                                                         | <b>RO</b> | <b>14</b> |           |                                          |           |           |
| 6.1      | Deplasarea                                                                                                                  | RO        | 14        |           |                                          |           |           |
| 6.2      | Curățare umedă                                                                                                              | RO        | 16        |           |                                          |           |           |
| 6.3      | Măturare                                                                                                                    | RO        | 19        |           |                                          |           |           |
| 6.4      | Depozitarea aparatului                                                                                                      | RO        | 21        |           |                                          |           |           |
| <b>7</b> | <b>Transportul</b>                                                                                                          | <b>RO</b> | <b>21</b> |           |                                          |           |           |
| 7.1      | Vehicul încărcat pentru transport                                                                                           | RO        | 21        |           |                                          |           |           |
| 7.2      | Tractarea vehiculului                                                                                                       | RO        | 22        |           |                                          |           |           |



Înainte de prima utilizare a vehiculului dumneavoastră, citiți acest manual original de utilizare, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.



În acest manual de exploatare, termenii de aparat, vehicul și mașină se folosesc cu același sens.

## 2 Date despre vehicul

La predarea vehiculului, distribuitorul dumneavoastră sau unitate comercială trebuie anunțate imediat dacă se constată defecte și deteriorări cauzate de transport. Plăcuțele de avertizare și cu indicații montate pe aparat conțin informații importante pentru utilizarea în condiții de siguranță.

### 2.1 Utilizarea corectă

Mașina **B 300 RI** este un aparat combinat pentru curățare umedă și măturare, fără conversie.

Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial și industrial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură. În funcție de tipul lucrării de curățare, pot fi utilizate diferite perii și se poate selecta între placa cu măști laterale și placa cu capete de frecare laterale.

Acest manual de exploatare descrie accesoriile maxim admise, precum și variantele de motor diesel și gaz.

Aparatul dumneavoastră poate fi diferit.

În cazul unei aerisiri suficiente, varianta pe gaz (GPL) poate fi utilizată în spații interioare (hale și clădiri industriale).

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza autovehiculul și familiarizați-vă cu dispozitivele de operare și celelalte dotări.

Vehiculul poate fi utilizat numai conform destinației, așa cum este prezentat și descris în aceste instrucțiuni de utilizare.

Utilizarea conform destinației include și respectarea întreținerii recomandate.

Vehiculul și accesoriile pot fi utilizate, întreținute și reparate numai de persoane care sunt familiarizate cu acestea și sunt informate asupra pericolelor aferente. Dispozițiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă emise de organele de reglementare trebuie să fie luate în considerație. Alte reglementări valabile de tehnica siguranței, a sănătății ocupaționale și de legislație rutieră trebuie respectate. Personalul de operare trebuie:

- să fie apt din punct de vedere fizic și psihic
- să fie instruit în manipularea vehiculului
- să fi citit și înțeles instrucțiunile de utilizare înainte de începerea lucrului
- să fi demonstrat capacitatea de a conduce vehiculul proprietarului
- să fie numit de proprietar pentru sarcina de a conduce vehiculul

Pentru a funcționa pe drumuri publice, vehiculul trebuie să respecte directivele naționale aplicabile.

Aparatul este prevăzut numai pentru aspirarea suprafețelor specificate în manualul de utilizare.

#### 2.1.1 Pardoseli adecvate pentru curățare umedă

- podele industriale
- șapă
- beton

#### 2.1.2 Straturi de acoperire adecvate pentru mașina de măturare cu aspirare

- asfalt
- podele industriale
- șapă
- beton
- dale de piatră

În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.

### 2.1.3 Funcționarea

#### – Curățare umedă

Aparatul se utilizează pentru curățarea umedă a pardoselilor plane. Poate fi ușor adaptat la respectiva lucrare de curățare prin reglarea unui program de curățare și a cantității de apă.

Placa cu capete de frecare laterale transportă materialul măturat în centru, unde este preluat de periile care funcționează în sens invers.

O suflantă de aspirare generează o subpresiune și aspiră murdăria în rezervorul de apă uzată.

#### – Măturare

Dacă aparatul trebuie utilizat în principal pentru măturare, este recomandată montarea unui cilindru special de măturare și conversia la placa cu măști laterale.

**Indicație:** Dispuneți conversia la placa cu măști laterale de către departamentul asistență clienți Kärcher, deoarece trebuie modificați parametrii sistemului de comandă.

Placa cu măști laterale transportă materialul de măturat la centru. Ambele perii ce funcționează în sens invers transportă materialul măturat în rezervorul pentru material măturat. O suflantă de aspirare împiedică ieșirea prafului. Dacă rezervorul pentru material măturat este plin, el poate fi golit hidraulic de la scaunul șoferului.

### 2.1.4 Utilizare eronată previzibilă

Nu este permisă nicio utilizare, care nu este conformă descrierii de mai sus. Utilizatorul este singurul responsabil de pericolele care apar prin utilizarea nepermisă.

Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în acest manual este interzisă.

Nu este permis transportul persoanelor pe vehicul.

Nu efectuați modificări ale aparatului.

Nu folosiți aparatul la o altitudine de peste 2 000 m.

- Nu măturați/aspirați niciodată lichide explozive, gaze inflamabile, precum și acizi nediluți și solvenți! Aici se include benzina, diluanții sau păcura, care împreună cu aerul aspirat pot forma vapori sau amestecuri explozibile, în plus menționăm acetona, acizii nediluți și solvenții, deoarece ele atacă materialele folosite la acest aparat.
- Nu măturați/aspirați niciodată pulberi metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc), acestea formează gaze explozive în combinație cu soluții de curățat puternic alcaline sau acide.
- Nu măturați/aspirați obiecte aprinse sau incandescente.
- Nu stați în zona periculoasă. Este interzisă utilizarea în încăperi unde există pericol de explozie.
- Este interzisă deplasarea cu rezervorul pentru material măturat (hopper) ridicat.
- Nu utilizați aparatul fără acoperiș de protecție împotriva obiectelor în cădere în zonele unde există pericolul accidentării operatorului prin obiectele căzătoare.
- Nu curățați fără perii, lame de etanșare sau lame de aspirare.



## 2.2 Observații generale

### 2.2.1 Accesorii și piese de schimb

Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale; acestea oferă garanția unei funcționări sigure și fără defecțiuni a aparatului.

Informații referitoare la accesorii și piese de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.

### 2.2.2 Protecția mediului, regulamentul REACH și eliminarea vehiculului scos din uz

#### 2.2.2.1 Protecția mediului

|                                                                                   |                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bateriile, uleiul, combustibilii și produsele similare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Vă rugăm să eliminați aceste produse prin sistemele de colectare corespunzătoare. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 2.2.2.2 Materiale conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

#### 2.2.2.3 Eliminarea vehiculului scos din uz

Vehiculele scoase din uz conțin materiale reciclabile valoroase, care trebuie trimise spre valorificare. La eliminarea vehiculului dumneavoastră, vă recomandăm să colaborați cu o companie de gestionare a deșeurilor.

### 2.2.3 Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție stabilite de distribuitorul nostru autorizat. Defecțiunile și erorile de la vehicule, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru aceasta, vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră Kärcher sau unei unități comerciale Kärcher.

### 2.2.4 Simboluri din manualul de utilizare

#### ⚠ PERICOL

Atrage atenția asupra unui pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

#### ⚠ AVERTIZARE

Atrage atenția asupra unei posibile situații periculoase, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

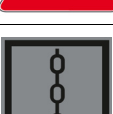
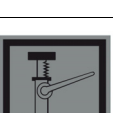
#### ⚠ PRECAUȚIE

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

#### ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

### 2.2.5 Simboluri pe vehicul

|                                                                                     |                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Purtați protecție auditivă.                                                                                                                       |
|    | Efectuați lucrările la acest aparat întotdeauna cu mănuși potrivite.                                                                              |
|    | Pericol de strivire din cauza prinderii între piesele mobile ale autovehiculelor.                                                                 |
|    | Pericol de accidentare din cauza componentelor mobile. Nu introduceți mâna.                                                                       |
|    | Pericol de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți! Înainte de a efectua lucrări la aparat, lăsați sistemul de evacuare a gazelor să se răcească. |
|   | Pericol de incendiu. Nu aspirați obiecte aprinse sau incandescente.                                                                               |
|  | Pericol de otrăvire! Nu inspirați gazele de eșapament.                                                                                            |
|  | Urcați numai pe pante și rampe de până la 12% în direcția de deplasare.                                                                           |
|  | Înclinația maximă a solului în cazul deplasării cu rezervorul de mizerie în poziție ridicată.                                                     |
|  | Punct de fixare                                                                                                                                   |
|  | Puncte de fixare pentru cric/capră                                                                                                                |

### 3 Măsurile de siguranță

#### 3.1 Indicații pentru descărcare/îndepărtarea ambalajului

##### ⚠ PERICOL

Pericol de accidentare și de deteriorare!

- ➔ Vehiculul nu este aprobat pentru încărcare cu macaraua.
- ➔ Nu folosiți un stivuitor pentru descărcarea/încărcarea vehiculului.
- ➔ Ambalajele (pungi de plastic, polistiren etc.) reprezintă o posibilă sursă de pericol și nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor.
- ➔ Îndepărtați ambalajul cu precauție aparatul și, în acest proces, nu utilizați nicio sculă care deteriorează aparatul. După îndepărtarea ambalajului, verificați aparatul dacă este complet și funcțional. Dacă nu este cazul, contactați departamentul de asistență clienți.

#### 3.2 Măsurile de siguranță generale

- Vehiculul și accesoriile trebuie verificate înainte de utilizare pentru a vedea dacă sunt în stare bună și permit utilizarea în condiții de siguranță. Dacă starea nu este ireproșabilă, acestea nu pot fi utilizate.
- La utilizarea vehiculului în zone periculoase (de ex. benzinării) se vor respecta instrucțiunile de siguranță corespunzătoare. Este interzisă utilizarea în încăperi unde există pericol de explozie.
- Pentru a asigura aparatele contra unei porniri accidentale, aduceți comutatorul cu cheie în poziția "0" și scoateți cheia.
- Cheia de contact a vehiculului poate fi pusă doar la dispoziția personalului instruit de operare, curățare sau întreținere.

#### 3.3 Haine de lucru

- Efectuați lucrările la vehicul întotdeauna cu mânuși potrivite.
- Aveți grijă ca operatorul să poarte haine strânse pe corp, să poarte mânuși.
- De asemenea trebuie să poarte o cască de protecție adecvată, ca coșurile și părul lung să nu poată fi prinse de către piesele mobile.
- Este interzisă purtarea bijuteriilor, inelelor sau a obiectelor asemănătoare.

#### 3.4 Indicații de siguranță pentru utilizare

- Operatorul trebuie să folosească vehiculul conform destinației sale. Condițiile locale trebuie respectate, iar în timpul lucrului, trebuie să se presteze atenție la terți, în special la copii.
- Nu lăsați vehiculul niciodată vehiculul nesupravegheat, atât timp cât motorul funcționează. Operatorul poate părăsi vehiculul abia după ce motorul a fost oprit, iar vehiculul a fost asigurat împotriva mișcărilor accidentale. Dacă este cazul, acționați frâna de parcare și scoateți cheia din contact.
- Închideți robinetele de gaz după fiecare utilizare.
- Vehiculul poate fi folosit numai de persoane instruite în manipularea acestuia sau care și-au dovedit abilitatea de a opera vehiculul și au fost însărcinate în mod expres cu utilizarea acestuia.

- Nu este permisă operarea vehiculului de copii sau persoane neinstruite.
- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau de persoane care nu dispun de experiența și/sau cunoștințele necesare.
- Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu vehiculul.
- Nu deschideți capacul sau măștile laterale când motorul funcționează.

#### 3.5 Indicații de siguranță pentru regimul de deplasare

##### ⚠ PERICOL

Pericol de răsturnare!

- ➔ Urcați numai pe pante și rampe de până la 12% în direcția de deplasare.
- ➔ Mergeți încet în curbe.
- ➔ Pericol de răsturnare în cazul în care suprafața nu este stabilă.
- ➔ Pericol de răsturnare în cazul unei înclinări laterale prea mari.
- ➔ Pericol de alunecare pe pardoseli umede.
- Trebuie respectate măsurile, regulile și prevederile valabile pentru vehicule.
- Nu este permisă operarea vehiculului de copii sau minori.
- Pentru a preveni folosirea vehiculului de persoane neautorizate, scoateți cheia de contact.
- Înainte de fiecare utilizare efectuați verificările de siguranță descrise în capitolul "Punerea în funcțiune".
- Toate manetele de operare și comutatoarele trebuie să se afle înainte de pornirea motorului în poziție nulă. La pornirea șoferul trebuie să se afle pe scaunul șoferului. Pedala de deplasare nu trebuie să fie apăsată în timpul procesului de pornire.
- Aparatul va fi pus în mișcare numai de pe scaunul șoferului.
- Nu curățați fără perii, lame de etanșare sau lame de aspirare.
- În cazul defectărilor la sistemul de frânare, parcați vehiculul și contactați departamentul de asistență clienți.

#### 3.6 Țineți cont de normele de tehnica siguranței referitoare la vehiculele pe gaze lichefiate (doar în cazul motoarelor pe gaz)

Uniunea Asociației Profesionale (HVBG). Gazele lichefiate (gaze carburante) sunt butanul și propanul și amestecurile de butan/propan. Aceste gaze se livrează în butelii speciale. Presiunea de regim a acestor gaze depinde de temperatura exterioară.

##### ⚠ PERICOL

Pericol de explozie!

Nu manipulați gazele lichefiate ca și benzina. Benzina se evaporă încet, gazele lichefiate se transformă imediat în stare gazoasă. Pericolul umplerii încăperii cu gaz și a aprinderii acestuia este deci mai mare în cazul gazelor lichefiate decât la benzină.

## PRECAUȚIE

Folosiți numai sticle de GPL umplute cu gaz propulsor cu calitatea DIN 51622.

Utilizarea gazului menajer și de camping este interzisă.

Amestecurile de GPL pot varia pentru diverse motoare pe gaz. Amestecurile de GPL aprobate pot fi găsite în datele tehnice.

### 3.6.1 Obligațiile conducătorului unității de exploatare și a angajatului

- Toate persoanele care manipulează gaze lichefiate au obligația de a-și însuși cunoștințele necesare despre caracteristicile gazelor lichefiate, pentru operare fără pericole. Prezentul document tipărit trebuie păstrat în permanență împreună cu aparatul în timpul operării.

### 3.6.2 Întreținere și specialiști

- Mașinile pe gaze carburante trebuie verificate la intervale regulate, dar cel puțin o dată pe an de către un specialist în privința stării de funcționare și a etanșeității acestora (conform BGG 936).
- Verificarea trebuie consemnată în scris. Verificarea trebuie efectuată pe baza art. 33 și 37 al UVV "Utilizarea gazului lichefiat" (BGV D34).
- Ca prescripții generale sunt valabile directivele Ministerului Transporturilor referitoare la inspecția vehiculelor, a căror motoare funcționează cu gaze lichefiate.

### 3.6.3 Punere în funcțiune/Utilizare

- Alimentarea cu gaze poate avea loc doar dintr-o singură butelie deodată. În cazul alimentării simultane din mai multe butelii este posibil ca gazul să fie transferat dintr-o butelie într-alta. Astfel butelia încărcată este expusă după închiderea ulterioară a supapei buteliei (vezi punctul B.1 al acestei directive) unei creșteri de presiune nepermise.
- La instalarea buteliei pline semnul pentru poziția corectă a buteliei se află "jos" (șurubul de racord arată vertical în jos).

Schimbați cu mare grijă buteliile cu gaze. La montarea și demontarea buteliei, ștuțul de ieșire a gazului de la supapa buteliei trebuie să fie etanșat cu o piuliță de închidere, care trebuie strânsă bine cu o cheie.

- Buteliile de gaz neetanșate nu trebuie utilizate în continuare. Acestea trebuie golite imediat în aer liber prin eliberarea gazului, cu respectarea tuturor măsurilor de precauție și marcate apoi ca fiind neetanșate. La livrarea sau colectarea buteliilor de gaz neetanșate distribuitorul sau reprezentantul acestuia (angajatul de la benzinărie, etc.) trebuie notificat imediat în scris în legătură cu defectele existente.
- Înainte de racordarea buteliei de gaz verificați ștuțul de racord în privința stării perfecte a acestuia.
- După racordarea buteliei verificați etanșeitatea racordului cu ajutorul unei soluții spumante.
- Deschideți supapele încet. Nu deschideți și închideți supapele cu ajutorul unor scule de bătut.
- În cazul incendiilor care implică gaze lichefiate utilizați doar stingători cu dioxid de carbon, cu pulbere sau în stare gazoasă.

- Întregul sistem de gaze lichide trebuie supravegheat permanent în privința siguranței în funcționare, mai ales în privința etanșeității. Este interzisă utilizarea vehiculului cu sistemul de gaze lichide neetanș.
- Înainte de desprinderea racordurilor de țevă și de furtun închideți supapa buteliei. Slăbiți încet și doar puțin piulița de racord de la butelie, în caz contrar gazul sub presiune, care se află încă în conductă poate să se elibereze spontan.
- Dacă gazul se alimentează dintr-un rezervor mai mare, interesați-vă la distribuitorul de gaze lichefiate în legătură cu prescripțiile aferente.

## ⚠ PERICOL

Pericol de accidentare!

- În contact cu pielea gazele lichefiate pot provoca degerături.
- După demontare aveți grijă să înșurubați bine piulița de închidere pe filetul de racord al buteliei.
- Pentru verificarea etanșeității utilizați apă cu săpun, Nekal sau alte soluții spumante. Este interzisă iluminarea sistemului de gaze lichide cu flacără deschisă.
- La schimbarea pieselor individuale respectați instrucțiunile de montare ale producătorilor. În timpul schimbării pieselor supapele de butelie și de închidere principală trebuie să fie închise.
- Monitorizați permanent starea sistemului electric al vehiculelor pe gaze lichide. Scântei pot provoca explozii în cazul unor scurgeri de gaze la sistemul de gaze lichide.
- După o perioadă mai lungă de repaus al vehiculului pe gaze lichefiate trebuie să aerisiți bine garajul în care se află vehiculul și aparatele electrice ale acestuia.
- Accidentele care implică buteliile de gaze sau instalațiile pe gaze lichefiate trebuie anunțate imediat la asociația profesională sau oficiul de supraveghere competent. Piese deteriorate trebuie păstrate până la închiderea anchetei.

### 3.6.4 În garaje și încăperile de depozitare, cât și în atelierele de reparații

- Pentru depozitarea buteliilor de gaze carburante sau lichefiate respectați dispozițiile TRF 1996 (Reguli tehnice referitoare la gazele lichefiate, vezi DA al BGV D34, anexa 4).
- Depozitați buteliile de gaze lichefiate în poziție verticală. În spațiile de depozitare a buteliilor de gaze lichefiate și în timpul reparațiilor este strict interzis fumatul și utilizarea focului deschis. Buteliile depozitate în aer liber trebuie asigurate împotriva accesului neautorizat. Buteliile goale trebuie să fie închise.
- Supapele principale de închidere trebuie închise imediat după oprirea vehiculului.
- În ceea ce privește amplasarea și dotarea garajelor pentru vehicule pe gaze lichefiate sunt valabile reglementările Legii referitoare la spațiile de parcare și ale Regulamentului pentru construcții ale fiecărei țări.
- Buteliile de gaze lichefiate trebuie depozitate în spații separate de garajele vehiculelor pe gaze carburante (vezi DA al BGV D34, anexa 2).
- Lămpile de mână utilizate în aceste spații trebuie să fie prevăzute cu o sticlă de protecție închisă și etanșă, precum și cu un grilaj rezistent de protecție.

- În timpul lucrărilor efectuate în atelierele de reparații, închideți supapele de butelie și de închidere principală pentru a proteja buteliile de căldură.
- Înainte de perioadele de repaus și terminarea utilizării, o persoană responsabilă trebuie să verifice, dacă în prealabil au fost închise toate supapele, în special supapa buteliei. Este interzisă efectuarea lucrărilor la care se generează scântei, mai ales ale lucrărilor de sudare și tăiere în apropierea buteliilor de gaze carburante. Buteliile de gaze carburante nu pot fi depozitate în ateliere, chiar dacă sunt deja goale.
- Garajele și încăperile de depozitare, cât și atelierele de reparații trebuie să fie bine aerisite. Pentru acesta țineți cont mai ales de faptul că gazele lichefiate sunt mai grele decât aerul. Acestea se strâng în apropierea podelei, în canalele de reparație și alte porțiuni mai adânci ale podelei și pot forma amestecuri periculoase de aer/gaze.

### 3.7 Indicații de siguranță pentru motorul de ardere

→ Înainte de punerea în funcțiune, citiți manualul de utilizare al producătorului motorului, acordând atenție specială măsurilor de siguranță.

#### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de incendiu și explozie!*

→ Se va folosi numai combustibilul specificat în instrucțiunile de utilizare. În cazul unor combustibili neadecvați există pericolul de explozie. Vezi capitolul "Date tehnice".

→ La umplerea cu combustibil aveți grijă să nu ajungă combustibil pe suprafețele fierbinți.

#### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de intoxicare!*

#### → **B 300 RI LPG (motor cu gaz GPL)**

Exploatarea vehiculelor în spații interioare este permisă numai în cazul unei aerisiri suficiente și cu evacuarea gazelor de ardere.

#### → **B 300 RI D (motor diesel)**

Este interzisă utilizarea aparatului în spații interioare.

→ Gazele de eșapament sunt toxice și nocive, ele nu trebuie inhalate.

#### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de accidentare!*

→ Orificiul de evacuare a gazelor de eșapament de la motorul cu ardere internă nu trebuie închis.

→ Motorului îi sunt necesare cca 3 secunde de funcționare inerțială după ce a fost oprit. În acest interval, nu vă apropiați de zona sistemului de acționare.

→ Pericol de rănire prin rotorul neacoperit al ventilatorului.

#### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de arsuri!*

→ Nu atingeți motorul cu ardere internă cât este cald.

→ Înainte de îndepărtarea măștilor, lăsați vehiculul să se răcească.

→ Nu vă aplecați deasupra orificiului de evacuare a gazelor de eșapament și nu puneți mâna pe acesta.

#### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de opărire!*

→ Nu deschideți niciodată capacul de închidere de la radiator la temperatura de funcționare. Rezervorul se află sub presiune.

### 3.8 Indicații de siguranță în vederea transportului vehiculului

→ La transportarea vehiculului, motorul trebuie să fie oprit, iar vehiculul trebuie fixat sigur de punctele de blocare.

Pentru acesta vezi capitolul "Transport".

### 3.9 Indicații de siguranță pentru întreținere și îngrijire

- Înaintea curățării și întreținerii vehiculului, a înlocuirii componentelor sau a trecerii la altă funcție, vehiculul trebuie oprit și eventual se va scoate cheia de contact.
- Reparațiile vor fi efectuate numai de service-uri autorizate sau de specialiști în domeniu care cunosc normele de protecție relevante.
- Se va face o verificare a siguranței, în funcție de reglementările locale pentru vehiculele de uz comercial folosite în mai multe locuri.
- Nu este permisă curățarea cu aparatul de curățat sub presiune a lamelelor de la radiator, a furtunurilor și a supapelor hidraulice, a garniturilor și a componentelor electrice și electronice.

### 3.10 Dispozitive de siguranță

#### ⚠ **PERICOL**

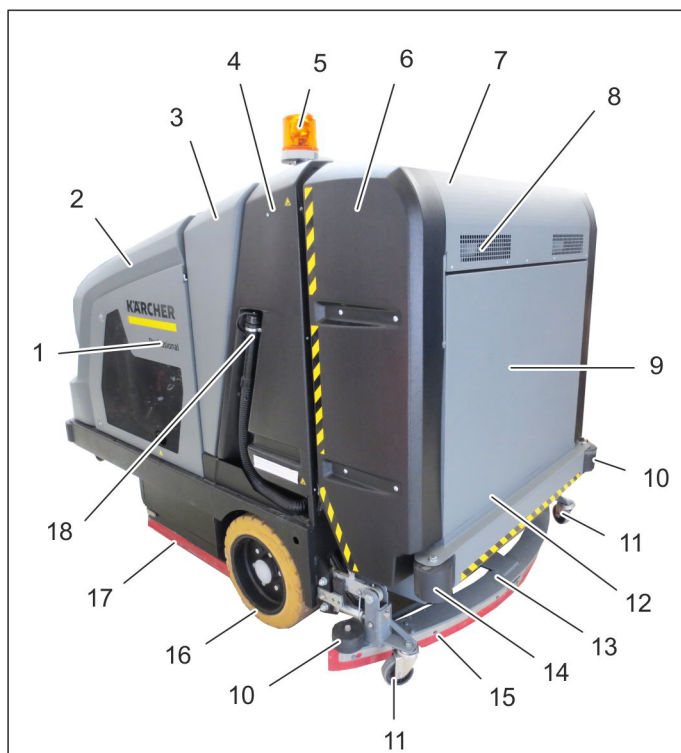
Dispozitivele de siguranță servesc pentru protecția utilizatorului și nu este permisă modificarea sau scoaterea din funcțiune a acestora.

Acest vehicul este prevăzut cu diferite sisteme de siguranță.

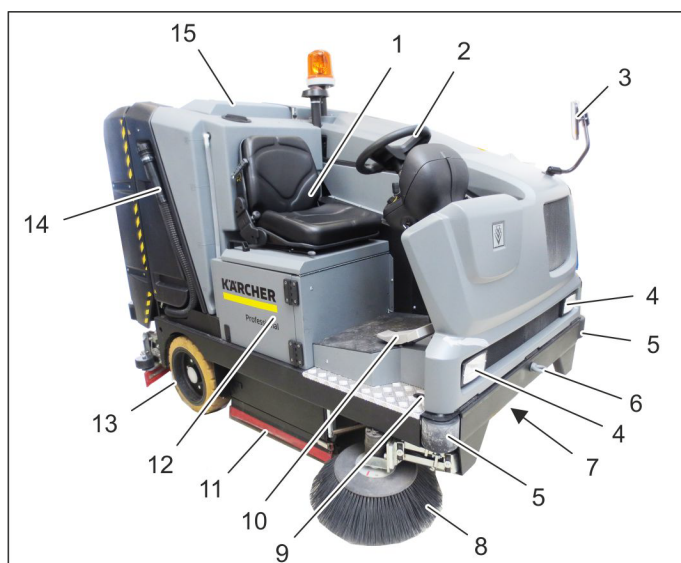
- Frâna de imobilizare
- Comutator de contact de scaun la scaunul șoferului.



## 4 Privire de ansamblu asupra aparatului

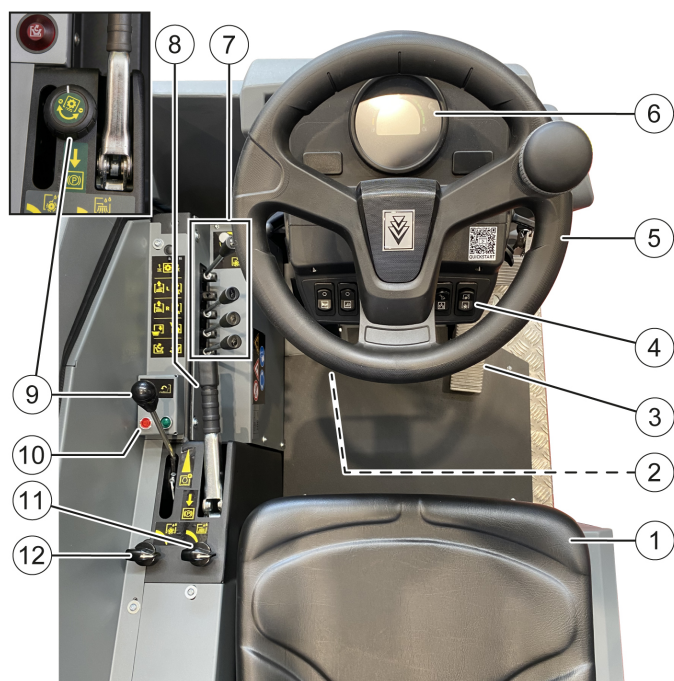


- 1 Capac motor partea stângă
- 2 Capotă motor
- 3 Rezervor de apă curată
- 4 Acoperire, sistem electronic
- 5 Lampă girofar
- 6 Mască
- 7 Golire superioară
- 8 Suflantă de aspirare, mătura
- 9 Filtru de praf, mătura
- 10 Deflector
- 11 Role
- 12 Rezervorul de material măturat (din exterior nu este vizibil)
- 13 Tijă de aspirare
- 14 Deflector
- 15 Lamă de ștergere
- 16 Roată din spate
- 17 Bară de etanșare curățare umedă
- 18 Furtun de evacuare pentru apa curată



- 1 Scaun șofer
- 2 Volan
- 3 Oglinda retrovizoare
- 4 Faruri
- 5 Deflector
- 6 Urechi de remorcă
- 7 Acționare pe roțile din față
- 8 Placă cu măști laterale
- 9 Siguranță de transport, placă cu măști laterale
- 10 Pedala de deplasare
- 11 Bară de etanșare curățare umedă
- 12 Varianta cu gaz: Compartiment pentru baterie și butelie de gaz  
Varianta diesel: Compartiment pentru baterie și rezervor de combustibil
- 13 Roată din spate
- 14 Furtun de evacuare pentru apa uzată
- 15 Capac, filtru plat cu pliuri și suflantă de aspirare pentru aspirare umedă

## 4.1 Elemente de operare

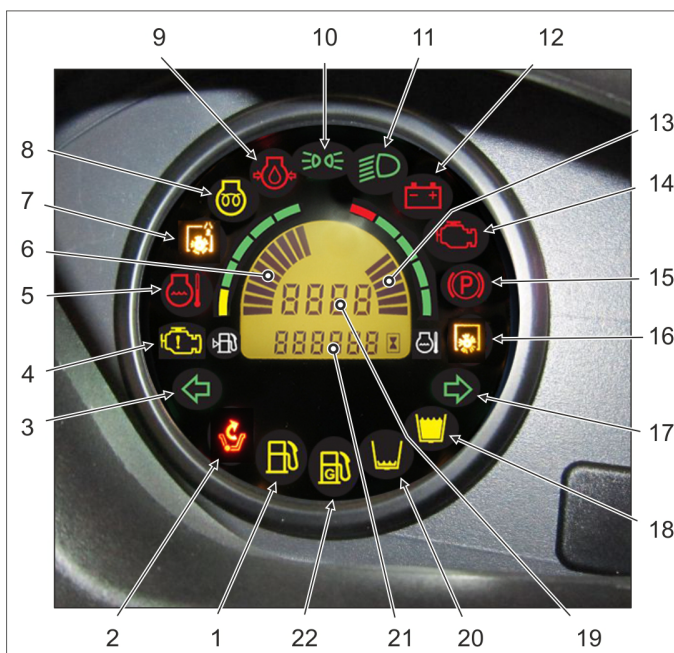


- 1 Scaun șofer
- 2 Pedală de frânare
- 3 Pedala de deplasare
- 4 Comutator funcțional
- 5 Volan
- 6 Indicatoare de avertizare/control
- 7 Manetă de operare
- 8 Frâna de imobilizare
- 9 Pârghie turație motor (variantă diesel)  
Potențiometrul turație motor (variantă gaz)\*
- 10 Lampă indicatoare (clapetă rezervor pentru material măturat)
- 11 Dozare apă, placă cu capete de frecare laterale
- 12 Dozare apă, tambur cu perii

### Indicație

Toate elementele de operare sunt descrise ulterior în detaliu.

## 4.2 Indicatoare de avertizare/control



### Indicație

La cuplare, luminează scurt toate lămpile de avertizare și control, aceasta folosind la verificarea lămpilor indicatoare.

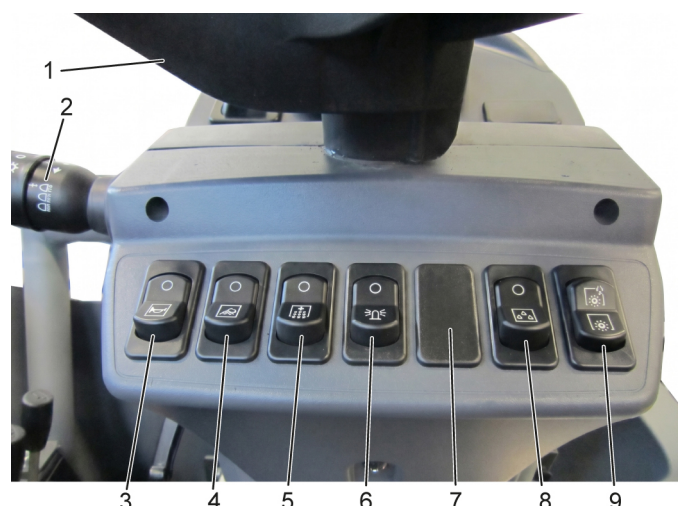
- 1 Lampă de avertizare rezervă combustibil la minim (numai motor diesel)
- 2 Lampă de control golire rezervor pentru material măturat
- 3 Lampă de control semnalizator stânga
- 4 Lampă de avertizare probleme la motor
- 5 Lampă de avertizare temperatură motor
- 6 Nivel de umplere rezervor de combustibil (numai motor diesel)
- 7 Lampă de control turbină de aspirare pornită
- 8 Lampă de control preîncălzire (numai la motor diesel)
- 9 Lampă de avertizare presiune ulei de motor
- 10 Lumină de poziție (numai la autorizare pentru drumurile publice)
- 11 Lampă de control fază scurtă
- 12 Lampă de avertizare nivel de umplere baterie
- 13 Temperatură apă de răcire motor
- 14 Lampă de avertizare lumină mașină/defecțiune motor
- 15 Lampă de control frână de imobilizare
- 16 Lampă de control regim de funcționare măturare
- 17 Lampă de control semnalizator dreapta
- 18 Lampă de control rezervor apă uzată plin
- 19 Turația motorului
- 20 Lampă de control nivel de umplere rezervor apă proaspătă la minim
- 21 Contor ore de funcționare
- 22 Lampă de control umplere minimă butelie de gaz (numai la motorul cu gaz)

## 4.3 Manetă de operare



- 1 Presiune de apăsare a periilor
- 2 Manetă pentru reglarea volanului
- 3 Conectare/deconectare perii
- 4 Ridicare/coborâre placă cu mătură laterale
- 5 Ridicare/coborâre racord furtun hidrolic pentru rezervorul pentru material măturat
- 6 Deschidere/închidere clapetă rezervor pentru material măturat

## 4.4 Comutator funcțional



- 1 Volan
- 2 Mâner multifuncțional pentru iluminare, semnalizatoare și claxon
- 3 Claxonul
- 4 Iluminare de lucru pornită/oprită
- 5 Sistem de curățare pentru filtrul de praf
- 6 Girofar pornit/oprit
- 7 Nu este ocupat
- 8 Comutator pompă de apă
- 9 Comutator pentru tipul de curățare: Măturare sau frecare

**Poziție față:** Tip de curățare prin frecare, bara de aspirație coboară și turbina de aspirație pornește.

**Poziție spate:** Tip de curățare prin măturare, suflanta măturii pornește. Bara de aspirație rămâne deschisă.

**Poziție centru:** dezactivată

## 5 Punerea în funcțiune

### 5.1 Dezambalare și descărcare aparat

#### ⚠ PERICOL

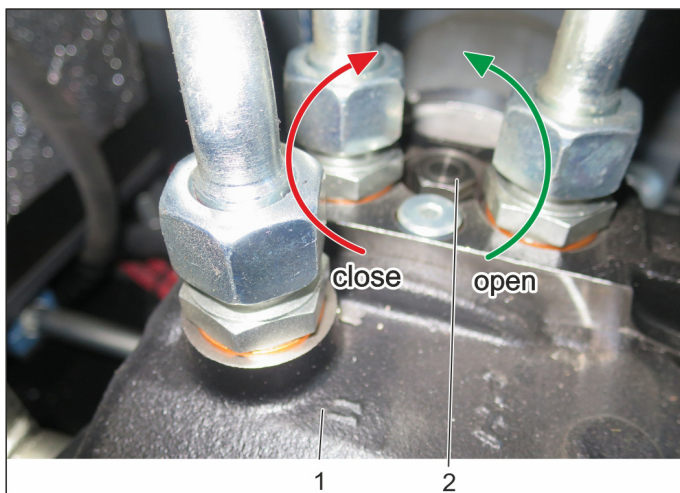
*Pericol de accidentare și de deteriorare!*

- ➔ Vehiculul nu este aprobat pentru încărcare cu macaraua.
- ➔ Nu folosiți un stivuitor pentru descărcarea/încărcarea vehiculului.
- ➔ Ambalajele (pungi de plastic, polistiren etc.) reprezintă o posibilă sursă de pericol și nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor.
- ➔ Îndepărtați ambalajul cu precauție aparatul și, în acest proces, nu utilizați nicio sculă care deteriorează aparatul. După îndepărtarea ambalajului, verificați aparatul dacă este complet și funcțional. Dacă nu este cazul, contactați departamentul de asistență clienți.
- ➔ Respectați indicațiile referitoare la împingerea/remorcarea aparatului într-un alt capitol.
- ➔ La încărcare respectați masa vehiculului!

|                                                 |         |
|-------------------------------------------------|---------|
| Greutate în stare goală (greutate de transport) | 1750 kg |
|-------------------------------------------------|---------|



## 5.2 Împingere/remorcarea aparat (deplasare fără propulsie proprie)



Pentru împingerea/remorcarea aparatului, trebuie mai întâi deschis circuitul de ocolire (bypass) al pompei hidraulice.

### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de accidentare!*

→ Înainte de deschiderea circuitului de ocolire, aparatul se asigură contra deplasării accidentale.

### **Indicație**

*Sistemul de propulsie este dezactivat.*

*Efectul de frânare nu mai este activ.*

### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Pericol de deteriorare a acționării hidrostatice a axului!*

→ Nu deplasați mașina de măturare fără propulsie proprie pe tronsoane mai lungi și cu viteze mai mari de 5 km/h.

1 Pompă hidraulică

2 Șurub pentru circuitul de ocolire (bypass)

→ Deschideți capacul motorului.

### **Deschidere circuit de ocolire (bypass)**

→ Deschideți șurubul pentru circuitul de ocolire cu cel puțin 1/2 rotație (în sens antiorar).

### **Închidere circuit de ocolire (bypass)**

→ După translatarea/remorcarea aparatului, rotiți înapoi până la opritor șurubul pentru circuitul de ocolire (în sens orar).

1 Urechi de remorcare

→ Pentru remorcare, montați urechea de remorcare pe aparat în față.



## 5.3 Observații generale

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți manualul de utilizare al producătorului motorului, acordând atenție specială măsurilor de siguranță.
- Amplasați aparatul pe o suprafață plană.
- Scoateți cheia de contact.
- Blocați aparatul folosind frâna de imobilizare.



## 5.4 Instalarea/schimbarea buteliei de gaze

### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de accidentare!*

- ➔ Țineți cont de normele de tehnica siguranței referitoare la vehiculele pe gaze lichefiate.
- ➔ Depunerile de gheață și cele de culoare galbenă și spumoase pe suprafața buteliei de gaze semnaleză scurgeri la butelie.
- ➔ Schimbarea buteliei poate fi efectuată doar de către persoanele instruite.
- ➔ Buteliile de gaze lichefiate nu trebuie schimbate în garaje și încăperi care se află sub nivelul solului.
- ➔ Sunt interzise fumatul și utilizarea focului deschis în timpul schimbării buteliilor.
- ➔ La schimbarea buteliei închideți bine supapa de închidere a buteliei de gaze lichefiate și plasați imediat capacul de protecție pe butelia goală.

### ⚠ **AVERTIZARE**

Utilizați doar butelii corespunzătoare tipului mașinii cu o capacitate de 11 kg.

### **PRECAUȚIE**

Utilizarea gazului menajer și de camping este interzisă. Sunt permise amestecuri de GPL cu propan și butan. Conținutul de propan trebuie să fie de cel puțin 90 %.

### **ATENȚIE**

Deschideți supapa de preluare gaz doar înainte de pornirea aparatului (vezi capitolul Funcționare | Funcționare cu deplasare).

Deschideți supapa de extragere a gazelor prin rotirea acestuia în sensul invers al acelor de ceas.

**Butelia de gaze este goală - schimbați butelia**

- 1 Mască
  - 2 Închizătoare pentru deschidere apăsați în jos
  - 3 Închizătoare fliptop
  - 4 Butelia de gaze
  - 5 Suport
  - 6 Capac cu scaun șofer
- ➔ Rabatați capacul în sus și îl asigurați cu elementul de susținere.
  - ➔ Deschideți elementul de închidere și rabatați masca spre exterior.
  - ➔ Închideți supapa de extragere a gazelor, rotind-o în sensul acelor de ceas.
  - ➔ Deșurubați conducta de gaze (cu o cheie de 30 mm).
  - ➔ Înșurubați capacul de protecție pe supapa de racord a buteliei.
  - ➔ Deschideți închizătoarea fliptop.
  - ➔ Scoateți butelia goală.

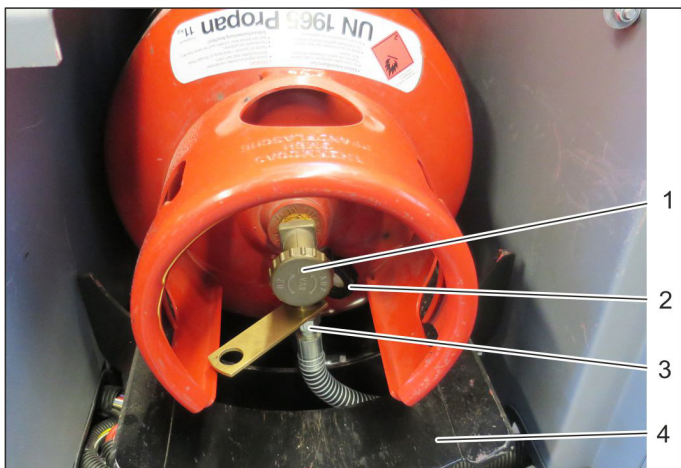
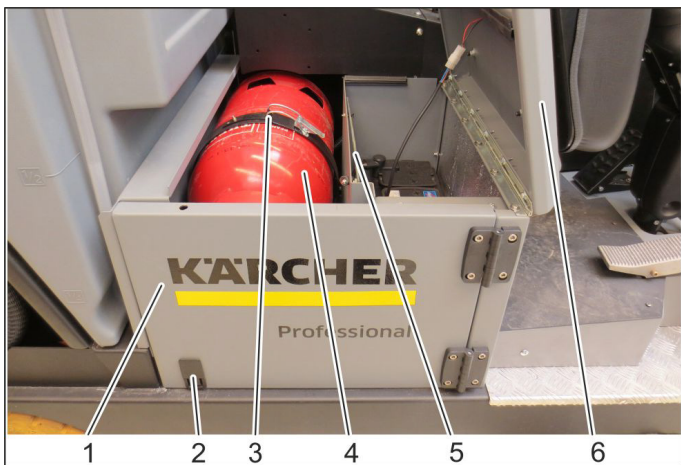
### **Schimbați butelia.**

- 1 Supapă de extragere gaze
  - 2 Capac de protecție
  - 3 Conductă de gaze cu piuliță olandeză
  - 4 Dispozitiv de prindere butelie de gaz
- ➔ Așezați butelia de gaz în dispozitivul de prindere.

### **Indicație**

Țineți cont de poziția de montare a buteliei de gaze! Racordul sau orificiul inelar trebuie să arate înspre jos.

- ➔ Închideți închizătoarea fliptop.
- ➔ Deșurubați capacul de protecție de pe supapa de racord a buteliei.
- ➔ Înșurubați conducta de gaze pe supapa de racord a buteliei (cu o cheie de 30 mm).



## 5.5 Zilnic înaintea utilizării

- Verificați nivelul din rezervorul de combustibil.
- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Verificați nivelul apei de răcire în vasul de expansiune.
- Verificați nivelul uleiului hidraulic.
- Verificarea / curățarea filtrului de la motorul de ardere
- Goliți rezervorul de mizerie.
- Goliți rezervorul pentru apă uzată.
- Dacă este necesar, umpleți rezervorul de apă proaspătă.
- Verificați dacă periile prezintă uzură și deteriorări.
- Verificați dacă lamelele de aspirare de la tija de aspirare prezintă uzură și deteriorări.
- Verificați/curățați sistemele de apă și de aspirare.
- Verificați funcționarea tuturor elementelor de comandă.
- Verificați aparatul în privința deteriorărilor.
- Curățați filtrul de praf cu butonul de curățare a acestuia.

**Notă:** Descrierea o găsiți în capitolul Îngrijirea și întreținerea.

### 5.5.1 Protecția împotriva înghețului



- 1 Capac de închidere
  - 2 Rezervor de compensare agent de răcire
- Dacă există pericol de îngheț, verificați dacă apa de răcire conține suficient antigel.
  - Motor diesel  
*La temperaturi exterioare de sub 6 °C folosiți doar motorină de iarnă, deoarece prin coagularea motorinei de vară pot apărea probleme la punerea în funcțiune a aparatului.*

## 5.6 Reglarea scaunului șoferului



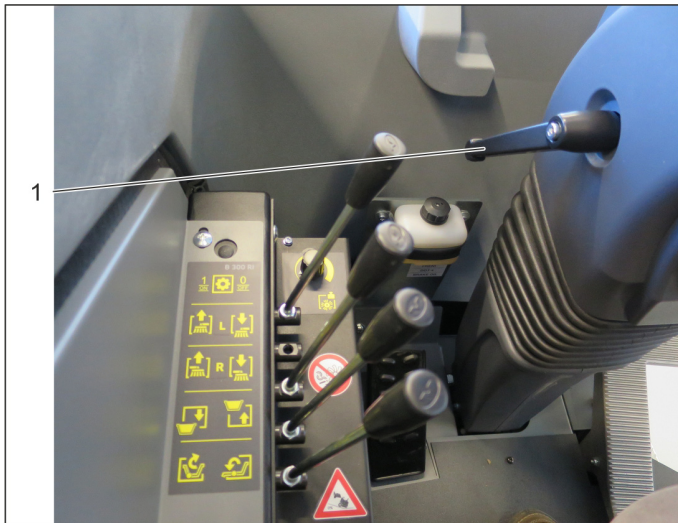
### ⚠ PERICOL

*Pericol de accident!*

→ Nu reglați scaunul șoferului în timpul mersului.

- 1 Reglarea scaunului în direcție longitudinală
- 2 Capac cu scaun șofer
- 3 Reglarea înclinării spătarului
- 4 Reglare amortizare/greutatea șoferului

## 5.7 Reglarea poziției volanului

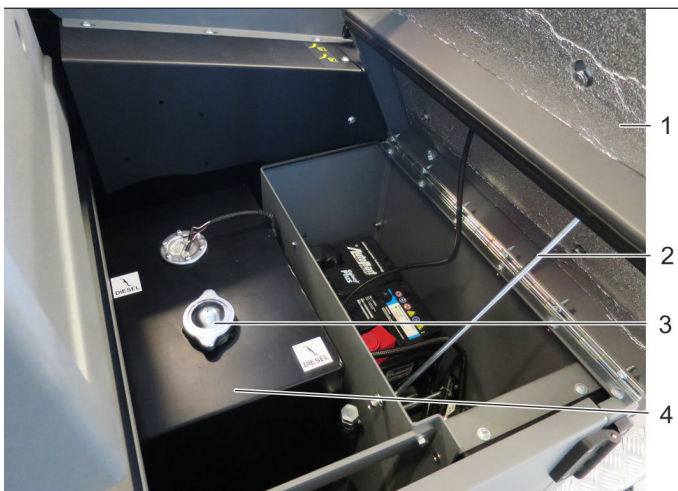


### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de accident!*

- ➔ Nu reglați poziția volanului în timpul deplasării.
- 1 Manetă, volan reglare înclinare
- ➔ Deschideți pârgă de reglare a volanului.
- ➔ Plasați volanul la poziția dorită.
- ➔ Închideți pârgă de reglare a volanului.

## 5.8 Alimentare (motor diesel)



### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de explozie!*

- ➔ Nu alimentați cu combustibil în spații închise.
- ➔ Fumatul și folosirea focului deschis sunt interzise.
- ➔ Aveți grijă să nu ajungă combustibil pe suprafețele fierbinți.
- 1 Capac cu scaun șofer
- 2 Suport
- 3 Capac rezervor
- 4 Rezervor de carburant
- ➔ Opriți motorul.
- ➔ Rabatați capacul în sus și îl asigurați cu elementul de susținere.
- ➔ Deschideți capacul rezervorului.
- ➔ Alimentați combustibil Diesel.
- ➔ introduceți pistolul de alimentare cât se poate de mult în stuful de umplere. Immediat ce pistolul de alimentare folosit corespunzător se oprește prima dată, întrerupeți alimentarea.
- ➔ Ștergeți combustibilul vărsat și închideți capacul rezervorului.

### 5.8.1 Alimentarea din canistră

- Estimați mai întâi cantitatea de combustibil pentru a preveni revărsarea.



### ⚠ **PERICOL**

Pericol de arsuri, pericol de strivire!

→ Utilizați vehiculul doar atunci când toate măștile sunt montate.

### ⚠ **AVERTIZARE**

Pericol de deteriorare ca urmare a uleiului hidraulic supraîncălzit sau a motorul supraîncălzit!

→ Dacă temperatura uleiului hidraulic sau cea a lichidului de răcire este prea mare, setați turația motorului la ralanti (nu opriți motorul) și luați măsurile de la capitolul „Defecțiuni”.

Pericol de deteriorare din cauza lipsei lubrifierii!

→ Dacă în timpul utilizării se aprinde lampa de avertizare pentru presiunea uleiului, opriți motorul imediat și remediați defecțiunea.

### ⚠ **PERICOL**

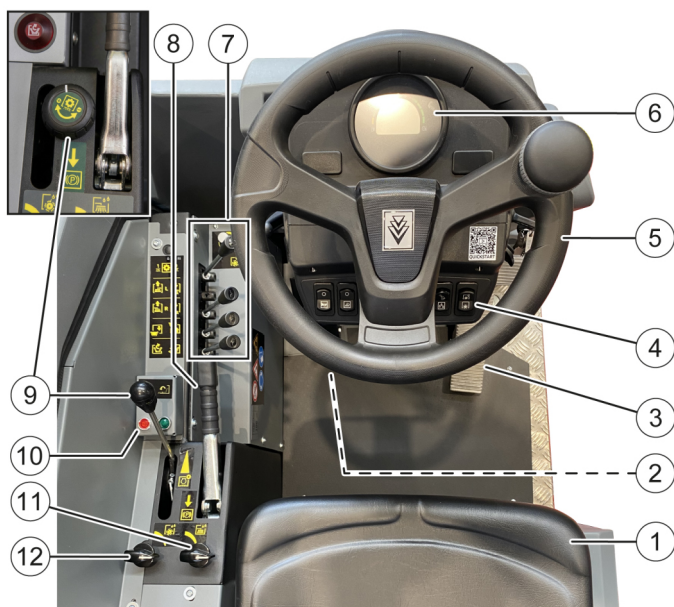
Utilizarea aparatului pe o perioadă îndelungată poate duce la deteriorarea circulației sângelui în zona brațelor, datorită vibrațiilor.

Nu se poate stabili o durată de funcționare general valabilă, deoarece ea este influențată de mai mulți factori:

- Predispoziție personală pentru o circulație deficitară (degete reci, amorțeală în degete).
- Temperatură ambiantă scăzută. Purtați mănuși călduroase pentru protecția mâinilor.
- Prinderea puternică împiedică circulația.
- Folosirea continuă este mai dăunătoare decât o utilizare întreruptă de pauze.

În cazul utilizării regulate a aparatului pe perioade mai lungi și a apariției repetate a simptomelor respective (de ex. amorțeală în degete, degete reci), vă recomandăm să consultați un medic.

## 6.1 Deplasarea



- 1 Scaun șofer
- 2 Pedală de frânare
- 3 Pedala de deplasare
- 4 Comutator funcțional
- 5 Volan
- 6 Indicatoare de avertizare/control
- 7 Manetă de operare
- 8 Frâna de imobilizare
- 9 Pârghie turație motor (variantă diesel)  
Potentiometru turație motor (variantă gaz)\*
- 10 Lampă indicatoare (clapetă rezervor pentru material măturat)
- 11 Dozare apă, placă cu capete de frecare laterale
- 12 Dozare apă, tambur cu perii

### 6.1.1 Pedală de deplasare

Cu pedala de accelerație, se poate realiza deplasarea înainte și înapoi.

Dacă pedala de deplasare este eliberată, acționarea hidrostatică întârzie sau oprește vehiculul.

### **ATENȚIE**

Apăsăți pedala de deplasare cu grijă și încet. Nu preschimbați brusc între mersul înapoi și înainte sau invers.



### 6.1.2 Frâna de mână

Frâna de parcare acționează asupra roților din spate și se realizează cu un cablu de tracțiune. Dacă cedează capacitatea de frânare, ea poate fi reglată ulterior la pârghie cu un șurub de reglare. Înlocuirea saboților de frână poate fi efectuată numai de departamentul de asistență clienți.

### 6.1.3 Pedală de frână

Pedala de frână activează sistemul de frânare al roților din spate. Reglarea corectă a frânelor se realizează în mod automat, nu sunt necesare lucrări de reglare.

### 6.1.4 Deschiderea alimentării cu gaz (motor pe gaz)



#### ATENȚIE

Periodic, verificați efectul frânării frânei de parcare, efectul frânării este în regulă atunci când vehiculul este oprit pe o pantă de 16°.

Acționarea are loc hidraulic, din acest motiv trebuie asigurat suficient lichid de frână în rezervor.

- 1 Supapă de extragere gaze
- Deschideți supapa de extragere a gazelor prin rotirea acestuia în sensul invers al acelor de ceas.

### 6.1.5 Pornirea motorului

#### ATENȚIE

- Asigurați-vă că periile sunt ridicate.
- Toate cele 4 pârghii de operare stau în poziția centrală.
- Nu acționați pedala de accelerație în timpul pornirii!
- Așezați-vă pe scaunul șoferului.
- Acționați frâna de imobilizare.
- Reglați turația motorului la cca 75 % din turația maximă.
- Introduceți cheia de contact în contact.
- Rotiți cheia de contact pe contact cuplat (poziția I).

#### Indicație

Motor diesel: Lampa de preîncălzire luminează.

- Când se stinge lampa de preîncălzire, rotiți cheia de contact în poziția II (motor pornit) și mențineți până când motorul pornește (max. 10 secunde).
- Eliberați cheia de contact. Cheia de contact se rotește în poziția I.
- La temperaturi ambiante sub 0°C: Înainte de a începe lucrul, lăsați motorul să se încălzească la turație redusă.

#### Indicație

Dacă motorul nu pornește, repetați procesul de pornire.

### 6.1.6 Deplasarea

#### ⚠ PERICOL

Pericol de accidentare și de rănire!

- În timpul funcționării cu măturile laterale, trebuie conectat girofarul.

#### ⚠ PERICOL

Pericol de accident!

- Deplasarea cu rezervorul de mizerie ridicat nu este permisă!

#### ⚠ PRECAUȚIE

Pericol de deteriorare!

- Încălziți motorul suficient înainte de a porni sau de a încălcare vehiculul.
- Apăsați pedala de deplasare cu grijă și încet. Nu preschimbați brusc între mersul înapoi și înainte sau invers.
- Eliberați frâna de imobilizare.
- Apăsați încet pedala de deplasare.
- Determinați direcția de deplasare cu ajutorul volanului.

#### 6.1.6.1 Deplasarea înainte

- Apăsați încet pedala de „mers înainte”.

#### 6.1.6.2 Deplasarea în spate

##### ⚠ PERICOL

Pericol de accidentare!

- Când mergeți în spate, aveți grijă să nu periclitați nici o persoană, eventual cereți instructaj în acest sens.
- Apăsați încet pedala de „mers în spate”.

#### 6.1.6.3 Manevrarea

- Viteza de deplasare se reglează continuu cu pedala de accelerație.
- Evitați acționarea bruscă a pedalei de accelerație, deoarece instalația hidraulică ar putea fi deteriorată.

#### 6.1.6.4 Frânare/oprire

- Dacă eliberați pedala de deplasare, aparatul frânează singur și se oprește.
- Pentru un efect de frânare mai bun sau în caz de urgență, acționați pedala de frână.

#### 6.1.6.5 Trecerea peste obstacole

##### ATENȚIE

Nu treceți peste obiectele și obstacole libere și nu le împingeți.

- Treceți peste obstacolele fixe numai cu ajutorul unei rampe adecvate.

## 6.2 Curățare umedă

### ⚠ PRECAUȚIE

Pericol de deteriorare!

→ Peria utilizată trebuie să fie adecvată pentru curățarea pardoselii.

→ Nu utilizați periile pe loc.

### ATENȚIE

Pentru a atinge un rezultat optim de curățare, viteza de deplasare trebuie adaptată la condițiile existente.

Curățarea umedă este foarte simplă. Pentru această lucrare de curățare, trebuie utilizate perii cilindrice și placă cu capete de frecare laterale (fără placă cu mătură laterale sau tamburi de măturare).

Se diferențiază 2 tipuri de curățare umedă.

- Curățare de bază
- Curățare de întreținere

#### ■ Curățare de bază

Curățarea de bază este formată din 2 etape de lucru și este utilizată în cazul murdăriei puternice și al murdăriei persistente.

→ În prima treaptă de lucru, murdăria este desprinsă prin intermediul perii de curățare ce funcționează în sens invers cu adăugare de soluție de curățare. Soluția de curățare rămâne apoi pe pardoseală și poate acționa asupra murdăriei.

### Indicație

Turbina de aspirare este deconectată și tija de aspirare rămâne ridicată.

Mențineți închisă clapeta de la rezervorul pentru material măturat.

→ În treapta a doua și cea următoare de lucru este realizată curățarea de întreținere.

#### ■ Curățare de întreținere

Curățarea de întreținere este realizată la curățarea zilnică.

→ În acest proces, se curăță într-o etapă de lucru cu peria de curățare, tija de aspirare coborâtă și suflanta de măturare conectată. Acest tip de curățare lasă în urmă o pardoseală uscată care este circulabilă ulterior.

### Indicație

Mențineți închisă clapeta de la rezervorul pentru material măturat.

### 6.2.1 Umpleți rezervorul de apă proaspătă



1 Rezervor de apă curată

2 Capac rezervor de apă proaspătă

3 Indicator pentru nivel de umplere

→ Deschideți capacul rezervorului pentru apă curată.

→ Umpleți rezervorul de apă proaspătă (max. 50 °C).

→ Adăugați soluția de curătat. Respectați indicațiile de dozare.

→ Închideți capacul rezervorului pentru apă curată.

### 6.2.2 Agent de curățare recomandat

#### ⚠ AVERTIZARE

Pericol de deteriorare!

→ Folosiți numai detergenți recomandați de utilizator și respectați indicațiile de utilizare, de eliminare și avertismentele producătorului detergenților.

Mai multe informații referitoare la agentul de curățare se obțin din fișa tehnică (disponibilă la Kärcher), respectiv din indicațiile de pe recipientul agentului de curățare.

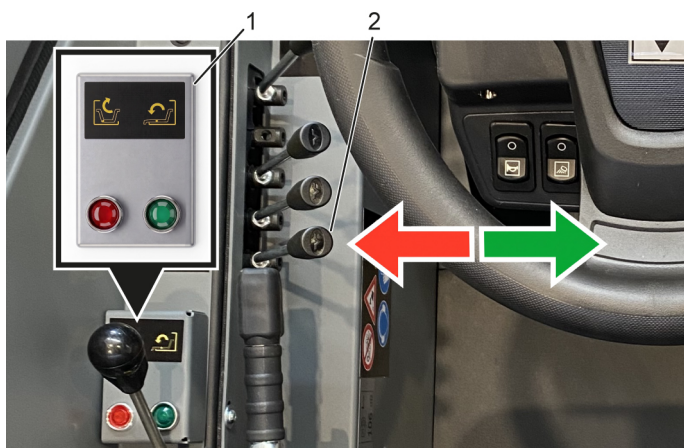
→ Utilizați numai agenți de curățare fără solvenți, acid clorhidric și acid fluorhidric.

#### ATENȚIE

Nu utilizați agenți de curățare cu spumare abundentă.

| Domenii de utilizare                                                       | Detergent        |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Curățarea de întreținere a podelelor lavabile                              | RM 745<br>RM 746 |
| Curățarea de întreținere a suprafețelor lucioase (de ex. granit)           | RM 755 ES        |
| Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor industriale     | RM 69 ASF        |
| Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor din piatră fină | RM 753           |
| Curățarea de întreținere a podelelor în domeniul sanitar                   | RM 751           |
| Exfolierea tuturor podelelor rezistente la alcali (de ex. PVC)             | RM 752           |

### 6.2.3 Deschidere/închidere clapetă rezervor pentru material măturat



#### ATENȚIE

La măturare și la curățarea umedă, este recomandat să se deschidă clapeta recipientului pentru gunoi.

1 Lampă indicatoare (clapetă rezervor pentru material măturat)

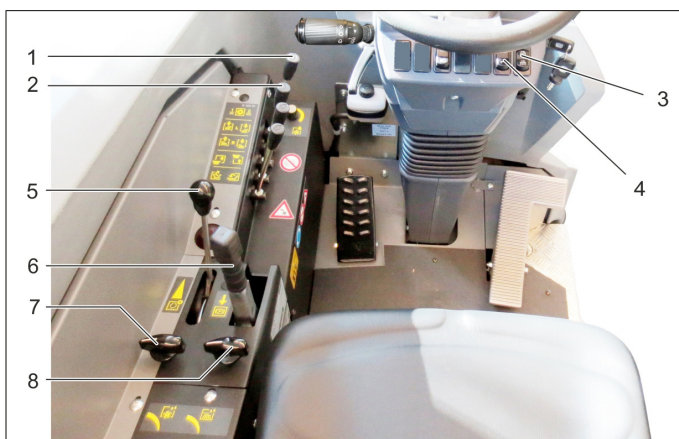
2 Deschidere/închidere clapetă rezervor pentru material măturat

#### Indicație

Dacă lampa indicatoare luminează, clapeta este închisă.

→ Dacă lampa indicatoare luminează, acționați pârghia și deschideți clapeta.

### 6.2.4 Începerea curățării umede



#### ATENȚIE

Pericol de accidentare și de rănire!

→ Mențineți la distanță de zona de lucru persoanele neautorizate.

→ Amplasați un panou de avertizare corespunzătoare. 1

Conectare/deconectare perii

2 Ridicare/coborâre placă cu capete de frecare laterale 3

Comutator pentru tipul de curățare: Măturare sau frecare 4

Comutator pompă de apă

5 Reglare turație motor

6 Frâna de imobilizare

7 Dozare apă, tambur cu perii

8 Dozare apă, placă cu capete de frecare laterale

→ Treceți turația motorului la Max.

→ Deschideți clapeta recipientului pentru gunoi.

→ Acționați pârghia și conectați periile, acestea se coboară.

→ Dacă este necesar, reglați forța de presare a periilor, vezi capitolul „Reglarea forței de presare a periilor”.

→ Acționați pârghia și coborâți placa cu capete de frecare laterale.

→ Porniți pompa de apă.

→ Selectați dozarea apei pentru placa cu capete de frecare laterale și perii.

→ Poziționați comutatorul pentru tipul de curățare prin frecare (în față).

#### Indicație

Bara de aspirație coboară și turbina de aspirație pornește.

→ Eliberați frâna de imobilizare.

→ Începeți curățarea umedă.

#### Indicație

Murdăria preluată se colectează în rezervorul de apă uzată și, dacă este cazul, în rezervorul pentru material măturat.



#### 6.2.4.1 Reglarea presiunii de apăsare a periilor

1 Presiunea de apăsare a periilor (potențiometrul rotativ)

→ Creșterea forței de apăsare a periilor - rotirea potențiometrului în sens orar

→ Scăderea forței de apăsare a periilor - rotirea potențiometrului în sens antiorar



## 6.2.5 Încheierea curățării umede

- Opriți aparatul.
- Deconectați periile.

### Indicație

Periile se ridică.

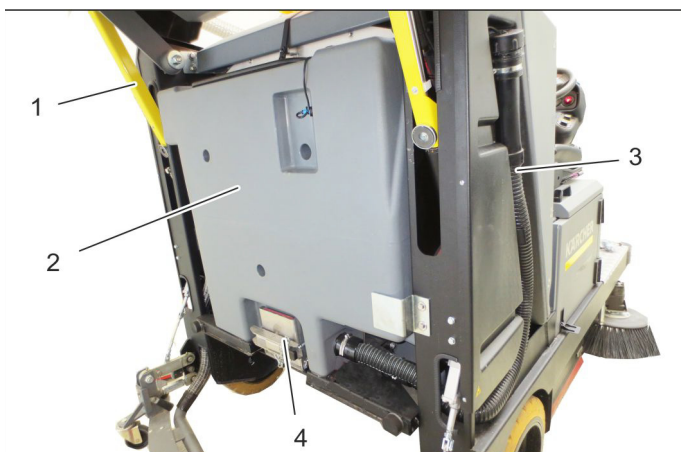
- Ridicați placa cu capetele de frecare laterale.
- Opriți pompa de apă.
- Opriți suflanta de aspirare.

### Indicație

Tija de aspirare se ridică.

### ■ După curățare

## 6.2.6 Golirea rezervorului pentru apă uzată



### ⚠ AVERTIZARE

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*

- Când dispozitivul de rabatare este ridicat, întotdeauna introduceți și asigurați picioarele de sprijin.

### ⚠ PRECAUȚIE

*Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.*

- Goliți rezervorul de apă uzată numai prin intermediul unui dispozitiv adecvat de golire.

### ATENȚIE

*Atunci când rezervorul de apă uzată este plin, turbina de aspirare deconectează și lampa de control „Rezervor de apă uzată plin” luminează.*

- 1 Picioare de sprijin
- 2 Rezervor pentru apă uzată
- 3 Furtun de evacuare pentru apa uzată
- 4 Clapetă de curățare

În funcție de tipul de murdărie, clapeta de curățare trebuie deschisă în mod regulat și rezervorul spălat.

- Golirea rezervorului de mizerie.  
(vezi capitolul „Măturare | Golire rezervor pentru material măturat”)
- Apoi, asigurați rezervorul pentru material măturat cu elementele de siguranță.

Furtunul de evacuare de la rezervorul de apă uzată se găsește pe partea dreaptă a aparatului.

- 1 Capac de închidere
- 2 Suport
- 3 Dispozitiv de dozare
- 4 Furtun de evacuare pentru apa uzată
- 5 Preluare furtun de evacuare

- Luați furtunul de evacuare din suport.
- Deșurubați capacul de închidere a furtunului de evacuare.
- Jetul de apă poate fi redus prin apăsarea dispozitivului de dozare.
- După golire, suspendați furtunul de evacuare în suport și apoi apăsați elementul de prindere.



## 6.2.7 Goliți rezervorul pentru apă curată



Furtunul de evacuare de la rezervorul de apă proaspătă se găsește pe partea stângă a aparatului.

- 1 Capac de închidere
  - 2 Suport
  - 3 Dispozitiv de dozare
  - 4 Preluare furtun de evacuare
  - 5 Furtun de evacuare pentru apa curată
- ➔ Luați furtunul de evacuare din suport.
  - ➔ Deșurubați capacul de închidere a furtunului de evacuare.
  - ➔ Jetul de apă poate fi redus prin apăsarea dispozitivului de dozare.
  - ➔ După golire, suspendați furtunul de evacuare în suport și apoi apăsați elementul de prindere.

## 6.3 Măturare

### ⚠ PRECAUȚIE

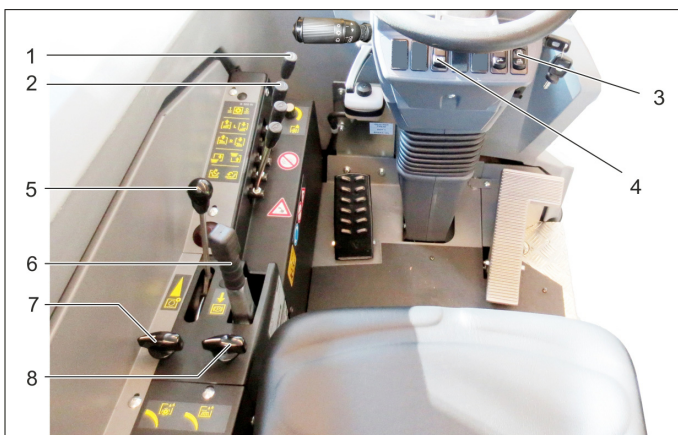
*Pericol de deteriorare!*

- ➔ Nu măturați benzi de ambalare, sârme sau alte obiecte similare deoarece acestea pot duce la înfundarea canalului de aspirare.
- ➔ Nu utilizați periile pe loc.

### ATENȚIE

*Pentru a atinge un rezultat optim de curățare, viteza de deplasare trebuie adaptată la condițiile existente. În timpul utilizării, rezervorul de mizerie trebuie golit periodic.*

### 6.3.1 Regim de măturare



### ATENȚIE

*Asigurați-vă că este deschisă clapeta de la rezervorul pentru material măturat.*

- ➔ Deschideți clapeta de la rezervorul pentru material măturat, vezi capitolul „Deschidere/închidere clapetă rezervor pentru material măturat”.
- 1 Conectare/deconectare peri
  - 2 Ridicare/coborâre placă cu măști laterale
  - 3 Comutator pentru tipul de curățare: Măturare sau frecare
  - 4 Comutator pentru curățarea filtrului
  - 5 Reglare turație motor
  - 6 Frâna de imobilizare
- ➔ Treceți turația motorului la Max.
  - ➔ Acționați pâghia și conectați periile, acestea se coboară.
  - ➔ Dacă este necesar, reglați forța de presare a periilor, vezi capitolul „Reglarea forței de presare a periilor”.
  - ➔ Coborâți măștile laterale.
  - ➔ Poziționați comutatorul pentru tipul de curățare prin măturare (în spate).
  - ➔ Eliberați frâna de imobilizare.
  - ➔ Începeți activitatea de măturare.
  - ➔ La anumite intervale: Curățați filtrul de praf.

#### 6.3.1.1 Curățarea filtrului de praf

Curățați zilnic filtrul de praf. În cazul lucrului în zone cu murdărie intensă, și de mai multe ori pe zi.

### ATENȚIE

*Pericol de deteriorare!*

- ➔ Niciodată nu plasați comutatorul pentru curățarea filtrului la funcționare continuă.
- ➔ Înainte de curățare, deconectați suflanta de aspirare.
- ➔ Pentru curățare, acționați comutatorul curățării filtrului de 4 - 5 ori timp de cca 5 secunde (fără funcționare continuă!).

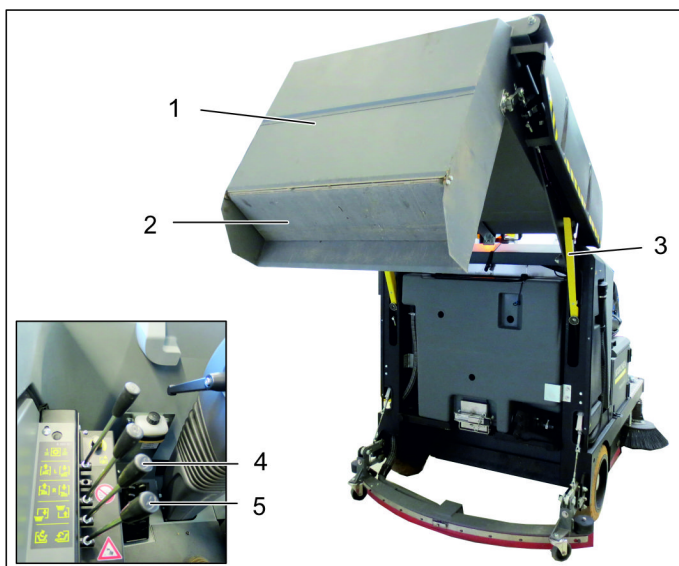
### 6.3.2 Terminarea măturării

- Opriți aparatul.
  - Deconectați periile.
- Indicație**  
Periile se ridică.
- Ridicați măturile laterale.
  - Opriți suflanta de aspirare.

#### 6.3.2.1 După curățare

- Curățați filtrul de praf prin intermediul comutatorului de curățare filtru (vezi capitolul „Curățare | Curățare filtru de praf”).
- Golirea rezervorului de mizerie.  
(vezi capitolul „Măturare | Golire rezervor pentru material măturat”)
- Curățați zilnic, după lucru, aparatul și rezervorul pentru material măturat.  
(vezi capitolul „Curățare”).

### 6.3.3 Golirea rezervorului de mizerie



#### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de accidentare!*

- În timpul întregului proces de golire, aveți grijă ca nicio persoană sau animal să nu staționeze în apropiere (rezervorul pentru material măturat se rabatează în exterior).

#### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de strivire!*

- Nu introduceți mâna între tije mecanismului de golire. Nu staționați sub rezervorul ridicat.

#### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de răsturnare!*

- Amplasați aparatul pe o suprafață plană în timpul procesului de golire.

#### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de răsturnare!*

- Nu vă deplasați pe tronsoane de drum mai lungi cu rezervorul pentru material măturat ridicat, deplasați-vă lent!

#### **INDICAȚIE**

*Deblocarea rezervorului poate avea loc doar după atingerea unei anumite înălțimi minime.*

Clapeta de golire superioară face posibilă golirea mizeriei din rezervor direct într-un container de deșeuri (pentru înălțimea maximă de descărcare vezi capitolul "Date tehnice").

- 1 Rezervor pentru murdăria măturată
  - 2 Utilizați clapeta rezervorului pentru material măturat
  - 3 Picioare de sprijin  
numai la lucrări de curățare și întreținere
  - 4 Ridicare/coborâre racord furtun hidraulic pentru rezervorul pentru material măturat
  - 5 Deschidere/închidere clapetă rezervor pentru material măturat
- În timpul întregului proces de golire, aveți grijă ca nicio persoană sau animal să nu staționeze în apropiere (rezervorul pentru material măturat se rabatează în exterior).
  - Poziționați aparatul aproximativ în fața recipientului colector.
  - Închideți clapeta de la rezervorul materialului măturat (lampa indicatoare trebuie să lumineze).
  - Acționați pârghia și ridicați rezervorul pentru material măturat.
  - Cu rezervorul pentru material măturat ridicat deplasați lent peste rezervorul colector.
  - Deschideți clapeta și golți rezervorul pentru material măturat.

#### **ATENȚIE**

*În timpul întregului procesului de golire, rămâneți așezat (nu vă ridicați de pe scaunul șoferului), în caz contrar există pericolul ca întrerupătorul contactului de la scaun să se deconecteze în timpul procesului de golire.*

## 6.4 Depozitarea aparatului

- Amplasați aparatul pe o suprafață plană.
- Așezați aparatul într-un loc ferit și uscat.
- Rotiți cheia de contact în poziția 0 și apoi scoateți-o.

### **Indicație**

*La aparatele GPL, poate surveni o temporizare a comutării de câteva secunde.*

- Acționați frâna de imobilizare.
- Motor pe gaz: Opriți alimentarea cu gaz.
- Alte indicații referitoare la parcarele aparatului în capitolul „Depozitare / Scoatere din funcțiune”.

## 7 Transportul

### 7.1 Vehicul încărcat pentru transport

#### **⚠ PERICOL**

*Pericol de deteriorare!*

- Aparatul nu este omologat pentru a fi încărcat cu macara.
- Nu folosiți un stivuitoare, aparatul ar putea fi deteriorat.

#### **⚠ PERICOL**

*Pericol de accidentare și de rănire!*

- La încărcarea aparatului mecanismul de acționare, și frâna de imobilizare trebuie să se afle în stare de funcționare. Pe pante, aparatul trebuie deplasat cu acționare proprie.

#### **⚠ AVERTIZARE**

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*

- La încărcare țineți cont de greutatea aparatului.

|                                                 |         |
|-------------------------------------------------|---------|
| Greutate în stare goală (greutate de transport) | 1750 kg |
|-------------------------------------------------|---------|

- Conduceți cu o viteză mai mică pe vehiculul de transport.
- Dacă vehiculul nu poate fi deplasat, respectați capitolul „Tractarea vehiculului”.

#### 7.1.1 Asigurare vehicul

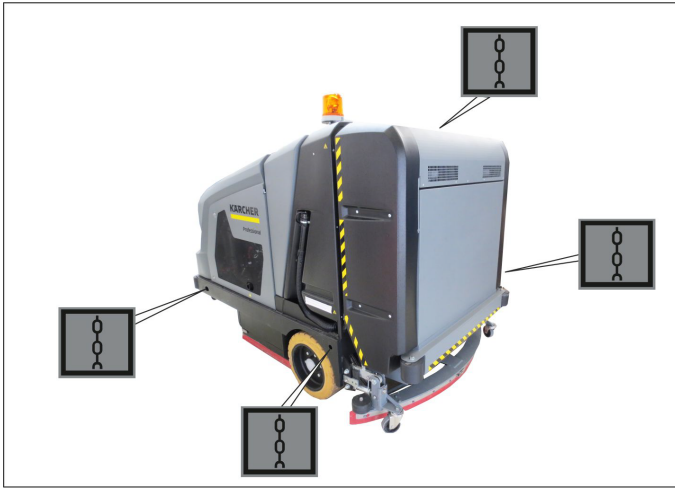
#### **⚠ AVERTIZARE**

*Pericol de accident!*

- La transport, vehiculul trebuie asigurat împotriva alunecării.
- Parcați aparatul.
- Motor pe gaz: Opriți alimentarea cu gaz.



- 1 Placă cu măști laterale
  - 2 Bolțuri pentru asigurarea acoperirii măștilor laterale
- Apăsăți în interior placa cu măști laterale și asigurați cu bolțurile.



- Fixați roțile aparatului cu o pană.
- Fixați aparatul cu curele de prindere sau frânhii.  
**Indicație:** Respectați marcasele pentru zonele de fixare de pe cadru (simbol cu lanț). Descărcarea aparatul poate fi efectuată doar pe o suprafață plană.
- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

## 7.2 Tractarea vehiculului



### ⚠ PRECAUȚIE

*Pericol de deteriorare!*

- Vehiculul nu poate fi tractat la viteza de deplasare pe jos.
- Împingeți sau trageți vehiculul doar ușor.
- 1 Urechi de remorcă
- Pentru a remorca vehiculul, trebuie să fie deschis circuitul de ocolire al acționării hidraulice (vezi capitolul „Punere în funcțiune | Mișcare aparat fără propulsie proprie”).
- Tractarea vehiculului are loc în față, la urechea de remorcă. Urechea de remorcă nu este parte integrantă a cadrului, ci trebuie să fie montată dacă este necesar.

## 8 Depozitare/scoatere din funcțiune

### ⚠ PERICOL

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*

- La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.
- Parcați aparatul pe o suprafață plană, într-un mediu uscat, fără pericol de îngheț. Protejați-l contra prafului cu un material de acoperire.
- Ridicați periile pentru a evita deteriorarea firelor de păr din perii.
- Goliți și curățați rezervorul de apă proaspătă, rezervorul de apă uzată și rezervorul pentru material măturat.
- Rotiți cheia de contact în poziția 0 și apoi scoateți-o.
- Acționați frâna de imobilizare.
- Asigurați aparatul contra deplasării accidentale.
- **Motor pe gaz**  
Opriți alimentarea cu gaze.

### Atenție

*Mașinile trebuie parcate în siguranță!*

Mașina trebuie să fie inspectată la intervale regulate de o persoană calificată, în special rezervorul de gaz lichefiat, așa cum este solicitat în directivele regionale și naționale referitoare la exploatarea în siguranță.

**Dacă aparatul urmează să nu fie folosit o perioadă mai îndelungată, respectați următoarele indicații:**

- Curățați vehiculul la interior și la exterior.
- Schimbați uleiul de motor.
- **Motor pe gaz**  
Deșurubați conducta de gaze cu ajutorul piuliței olandeze (cu o cheie de 30 mm).  
Închideți butelia de gaze cu ajutorul capacului de protecție și depozitați-o într-o încăpăre potrivită în poziție verticală (pt. acesta vezi capitolul "Instrucțiuni de siguranță").
- Decuplați polul minus al bateriei, dacă aparatul nu este utilizat mai mult de 4 săptămâni.
- Încărcați acumulatorul la un interval de aproximativ 2 luni.
- Acoperiți bateria și asigurați-o contra unui scurtcircuit.



## 9 Îngrijirea și întreținerea

### 9.1 Observații generale

- ➔ Înaintea curățării și întreținerii aparatului, a înlocuirii componentelor sau a trecerii la altă funcție, aparatul trebuie oprit și eventual se va scoate cheia din contact.
- ➔ Decuplați bateria înainte de a efectua lucrări la instalația electrică.
- ➔ Motor pe gaz: Opriti alimentarea cu gaz.
- ➔ Reparațiile vor fi efectuate numai de service-uri autorizate sau de specialiști în domeniu care cunosc normele de protecție relevante.

### 9.2 Măști

#### ⚠ AVERTIZARE

Pericol de arsuri!

- ➔ Înainte de a scoate măștile, lăsați vehiculul să se răcească suficient de mult.

- ➔ Pentru a efectua diferite lucrări de întreținere, măștile trebuie demontate, respectiv deschise. Pentru desfacerea șuruburilor (baionetă) este necesară o cheie cu deschiderea SW13 mm.

### 9.3 Baterie

#### ATENȚIE

Este interzisă utilizare bateriilor nereîncărcabile. Utilizați numai bateriile și aparatele de încărcare recomandate de producător.

Înlocuiți bateriile doar cu același tip de baterii. Înaintea scoaterii din uz a vehiculului, bateriile trebuie scoase și eliminate ca deșeu cu respectarea reglementărilor locale.

#### 9.3.1 Măsuri de siguranță acumulatori

##### ATENȚIE

Respectați normele legale de prevenire a accidentelor cât și prevederile DIN VDE 0510, VDE 0105 T.1. Când umblați cu acumulatorii, respectați neapărat următoarele avertismente:

|  |                                                                                                                                                           |  |                                              |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------|
|  | Respectați indicațiile conținute în instrucțiunile de utilizare a bateriei și inscripționate pe baterie, precum și pe cele din acest manual de utilizare! |  | Pericol de accidentare!                      |
|  | Purtați protecție pentru ochi!                                                                                                                            |  | Prim ajutor                                  |
|  | Țineți copiii departe de acizi și acumulatori!                                                                                                            |  | Simbol de avertizare                         |
|  | Pericol de explozie!                                                                                                                                      |  | Scoaterea din uz                             |
|  | Este interzisă folosirea focului deschis, provocarea de scântei și fumatul!                                                                               |  | Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer! |

##### ⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

- ➔ Nu așezați unelte sau obiecte similare pe acumulator.
- ➔ Pericol de scurtcircuit și explozie.
- ➔ Fumatul și folosirea focului deschis sunt interzise.
- ➔ Încăperile unde se încarcă acumulatori trebuie să fie bine aerisite, deoarece în timpul încărcării se formează un gaz puternic exploziv.

Pericol de accidentare!

- ➔ Atenție la bateriile neetanșă din cauza acidului sulfuric scurs.

Pericol de accidentare!

- ➔ Nu lăsați să ajungă plumb pe răni. După ce lucrați cu bateriile, spălați-vă mereu pe mâini.

#### 9.3.2 Măsuri la eliberarea accidentală a acidului bateriei

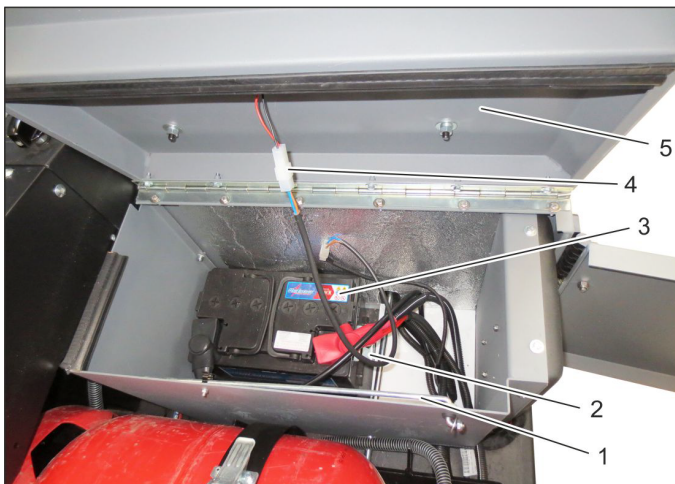
În cazul utilizării conform destinației și cu respectarea instrucțiunilor de folosire, bateriile cu plumb nu prezintă un pericol.

Trebuie totuși acordat atenție faptului că bateriile cu plumb conțin acid sulfuric care poate cauza corodări puternice.

- ➔ Fixați acizii vărsați sau scurși din baterii neetanșă cu agenți de aglomerare de ex. nisip. Nu permiteți să ajungă în canalizare, în sol sau în ape.
- ➔ Neutralizați acizii cu calcar/sodă și eliminați ca deșeu cu respectarea prevederilor locale.

- ➔ Pentru eliminarea ca deșeu a bateriei, contactați o societate de specialitate în eliminare deșeurilor de acest tip.
- ➔ Dacă v-ați stropit cu acid în ochi sau pe piele, clătiți cu multă apă.
- ➔ Apoi mergeți imediat la un medic.
- ➔ Spălați cu apă hainele contaminate.
- ➔ Schimbați-vă hainele.

### 9.3.3 Introducerea și conectarea acumulatorului



#### ATENȚIE

*Este permisă montarea și demontarea bateriei numai de o persoană calificată.*

- 1 Suport
  - 2 Colțar suport
  - 3 Acumulator
  - 4 Comutator de contact al scaunului
  - 5 Capac cu scaun șofer
- ➔ Rabatați capacul în sus și îl asigurați cu elementul de susținere.
  - ➔ Introduceți acumulatorul în suport.
  - ➔ Fixați bateria cu vinclul de suport.
  - ➔ Conectați borna polului (cablu roșu) la polul pozitiv (+).
  - ➔ Conectați borna polului (cablu negru) la polul negativ (-).

#### ATENȚIE

*La demontarea bateriei, aveți grijă să deconectați mai întâi polul negativ. Controlați polii bateriei și bornele pentru a vedea dacă au protecție suficientă prin grosime pentru poli.*

### 9.3.4 Încărcarea acumulatorului

#### ⚠ Pericol

*Pericol de accidentare! Respectați indicațiile de siguranță atunci când umblați cu acumulatorii. Respectați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.*

#### ⚠ Pericol

*Încărcați acumulatorul numai cu un încărcător adecvat.*

#### ATENȚIE

*Este permisă încărcarea bateriei numai de o persoană calificată.*

#### ATENȚIE

*Când bateria este încărcată, mai întâi deconectați încărcătorul de la rețeaua și apoi de la baterie.*

- ➔ Deconectați cablul de conectare de la polul pozitiv al bateriei.
- ➔ Conectați încărcătorul la baterie.
- ➔ Introduceți ștecherul în priză și porniți încărcătorul.
- ➔ Încărcați acumulatorul la cea mai mică intensitate posibilă.

### 9.4 Intervale de întreținere

#### Respectați lista de inspecții!

*Contorul pentru orele de funcționare specifică intervalele de întreținere.*

#### 9.4.1 Întreținerea de către client

**Notă:** În cazul întreținerii de către client, toate lucrările de service și de întreținere trebuie să fie efectuate de un specialist. Dacă este nevoie, se poate apela la ajutorul unui partener Kärcher autorizat.

**Notă:** Descrierea o găsiți în capitolul Lucrări de întreținere.

##### 9.4.1.1 Zilnic înainte de utilizare

- ➔ Verificați nivelul din rezervorul de combustibil.
- ➔ Verificați nivelul uleiului de motor.
- ➔ Verificați nivelul apei de răcire.
- ➔ Verificarea / curățarea filtrului de la motorul de ardere
- ➔ Golirea rezervorului de mizerie.
- ➔ Goliți rezervorul pentru apă uzată.
- ➔ Dacă este necesar, umpleți rezervorul de apă proaspătă.
- ➔ Verificați dacă periile prezintă uzură și deteriorări.
- ➔ Verificați dacă lamelele de aspirare de la tija de aspirare prezintă uzură și deteriorări.
- ➔ Verificați/curățați sistemele de apă și de aspirare.
- ➔ Verificați funcționarea tuturor elementelor de comandă.
- ➔ Verificați aparatul în privința deteriorărilor.
- ➔ Curățați filtrul de praf cu butonul de curățare a acestuia.

##### 9.4.1.2 Săptămânal

- ➔ Verificați etanșeitățile sistemului de conducte pentru combustibil și gaz.
- ➔ Verificați starea de umplere a acumulatorului. (doar în cazul bateriei cu întreținere sumară)
- ➔ Curățați radiatorul de apă.
- ➔ Curățați radiatorul de ulei hidraulic.
- ➔ Verificați instalația hidraulică.
- ➔ Verificați nivelul uleiului hidraulic.
- ➔ Verificați nivelul agentului de frânare.
- ➔ Verificați uzura barelor de etanșare, în caz că este necesar înlocuiți-le
- ➔ Verificați și ungeți capacul rezervorului.
- ➔ Gresați cu presa de vaselină niplul de lubrifiere de la tija de aspirare.

##### 9.4.1.3 La fiecare 150 de ore de funcționare

- ➔ Gresați cu presa de vaselină niplul de lubrifiere de la rezervorul pentru material măturat.
- ➔ Gresați cu presa de vaselină niplul de lubrifiere de la extragerea capului de perii.
- ➔ Gresați cu presa de vaselină niplul de lubrifiere de la lagărul motorului de deplasare.
- ➔ Controlați dacă există șuruburi slăbite în zona suspendării roții, a roților, a direcției și a motorului cu ardere, dacă este cazul strângeți-le.

#### 9.4.1.4 La fiecare 200 de ore de funcționare

- Schimbarea uleiului de motor + filtrului de ulei motor
- Verificați dacă racordurile hidraulice prezintă scurgeri, dacă este cazul strângeți-le.

#### 9.4.2 Întreținerea de către service

**Notă:** Pentru a avea dreptul la garanție, în perioada de garanție toate lucrările de service și de întreținere trebuie să fie efectuate de un service Kärcher autorizat, conform caietului de service.

#### 9.4.1.5 La fiecare 1500 de ore de funcționare

- Înlocuiți filtrul de praf.

#### 9.4.1.6 În funcție de uzură

- Înlocuiți barele de etanșare.
- schimbați periile.

- Toate lucrările de service și de întreținere aflate în sarcina serviciului de asistență clienți trebuie efectuate de serviciul de asistență autorizat Kärcher conform listei de inspecții (ICL).
- Dacă este cazul, strângeți din nou racordurile hidraulice.

### 9.5 Lucrări de verificare și întreținere

#### 9.5.1 Măsuri de siguranță generale

##### ⚠ PERICOL

*Pericol de moarte!*

- Înainte de începerea lucrărilor de reparații împingeți mașina din zona periculoasă de trafic intens, purtați echipament de avertizare.

##### ⚠ AVERTIZARE

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*

- Pericol de accidentare din cauza funcționării din inerție a motorului! Așteptați 5 secunde după oprirea motorului. În acest interval nu vă apropiați de zona de lucru.
- Atenție la curățarea cu aparat de curățat sub presiune! Lamelele radiatorului, furtunurile și supapele hidraulice, etanșările și componentele electrice și electronice nu pot fi curățate cu un aparat de curățat sub presiune.
- Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului. Înaintea lucrărilor la aparat scoateți cheia din contact și decuplați bateria.
- Lucrările de întreținere ale sistemului hidraulic pot fi efectuate doar de către un personal specializat instruit.

##### ⚠ AVERTIZARE

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*

- Când dispozitivul de rabatare este ridicat, întotdeauna introduceți și asigurați picioarele de sprijin.

##### ⚠ PRECAUȚIE

*Pericol de arsuri!*

- Înainte de a efectua orice lucrare de întreținere și reparație, lăsați vehiculul să se răcească suficient.
- Nu atingeți piesele fierbinți ale sistemului hidraulic, motorul de acționare hidrostatic, motorul cu ardere internă și instalația de evacuare a gazelor de eșapament.

##### ATENȚIE

Nu contaminați solul cu lichide, ca de exemplu ulei de motor, ulei hidraulic, lichid de frână, diesel sau agent de răcire. Vă rugăm să protejați mediul și să aruncați lichidele într-un mod compatibil cu mediul înconjurător.

#### 9.5.2 Asigurarea rezervorului pentru material măturat ridicat



##### ⚠ PERICOL

*Pericol de accidentare!*

- Dacă rezervorul de mizerie este ridicat introduceți întotdeauna știftul de siguranță.
- Aplicați siguranța doar în afara zonei de pericol.
- 1 Rezervor pentru murdăria măturată
- 2 Știft de siguranță
- Ridicați rezervorul de mizerie și asigurați-l cu suportul de sprijin.
- După lucrările de întreținere, scoateți din nou în afară elementele de sprijin ale cilindrului și rabatați-le sus în elementul de prindere.



### 9.5.3 Verificarea nivelului uleiului de motor și adăugarea uleiului



- 1 Jojă de ulei
  - 2 Capac de umplere ulei
- Opriti vehiculul pe o suprafață plană.
  - Scoateți joja de ulei.
  - Ștergeți joja și introduceți-o la loc.
  - Scoateți joja de ulei.

#### 9.5.3.1 Verificarea nivelului de ulei motor

- Citiți nivelul de ulei.
- Introduceți joja la loc.
- Nivelul de ulei trebuie să fie între marcasele „MIN” și „MAX”.
- Dacă nivelul de ulei este sub marcajul „MIN”, completați cu ulei de motor.

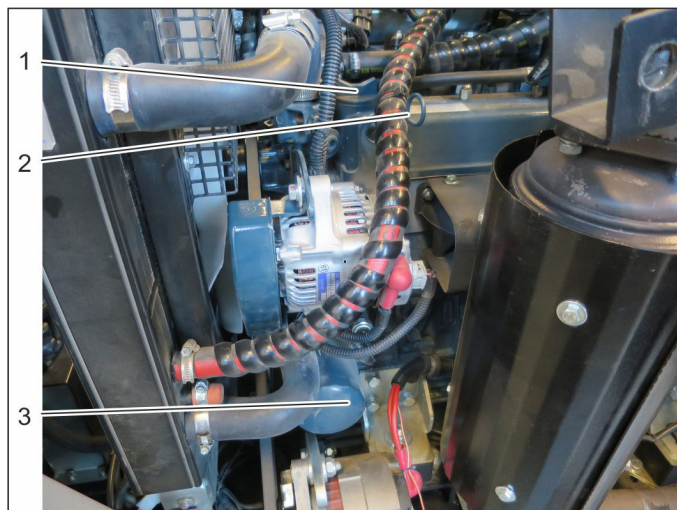
#### 9.5.3.2 Completare ulei de motor

##### ATENȚIE

*Dacă nivelul uleiului este prea înalt, poate interveni deteriorarea motorului prin supraîncălzire. Dacă nivelul uleiului depășește marcajul „MAX” uleiul trebuie evacuat, până când nivelul acestuia atinge nivelul corespunzător.*

- Scoateți capacul de umplere ulei.
- Adăugați ulei de motor.
- Tip de ulei: vezi capitolul "Date tehnice".
- Nu depășiți marcajul „MAX”.
- Închideți capacul de umplere ulei.
- Așteptați cel puțin 5 minute.
- Verificați nivelul uleiului de motor.

### 9.5.4 Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei



##### ⚠ AVERTIZARE

*Pericol de arsuri!*

- Pentru schimbarea uleiului de motor și a filtrului de ulei, lăsați vehiculul să se răcească, până când nu mai există pericol de arsuri.

- 1 Capac de umplere ulei
- 2 Jojă de ulei
- 3 Filtru ulei

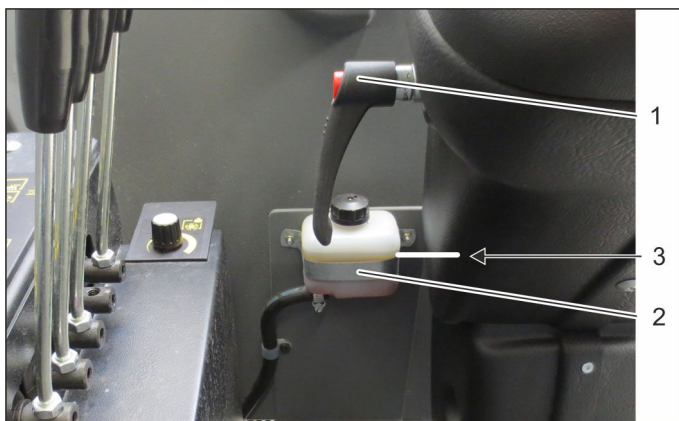
##### Indicație

Un motor cald facilitează evacuarea uleiului de motor.

- Pregătiți un vas colector pentru cel puțin 10 litri de ulei.
- Opriti motorul.
- Deșurubați șurubul de evacuare a uleiului.
- Deșurubați capacul de umplere ulei.
- Goliți uleiul.
- Desfaceți filtrul de ulei.
- Curățați suportul și suprafețele de etanșare.
- Înainte de a asamblare, ungeți garnitura filtrului de ulei nou cu ulei.
- Introduceți noul filtru de ulei și strângeți-l cu mâna.
- Înșurubați șurubul de evacuare a uleiului cu o garnitură nouă.
- Moment de strângere: ...Nm
- Adăugați ulei de motor.
- Pentru tipurile de ulei și cantități vezi capitolul Date tehnice.
- Închideți capacul de umplere ulei.
- Lăsați motorul să funcționeze aprox. 30 secunde.
- Așteptați cel puțin 5 minute.
- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Verificați etanșeitarea.
- Duceți uleiul vechi la centrele de colectare autorizate.

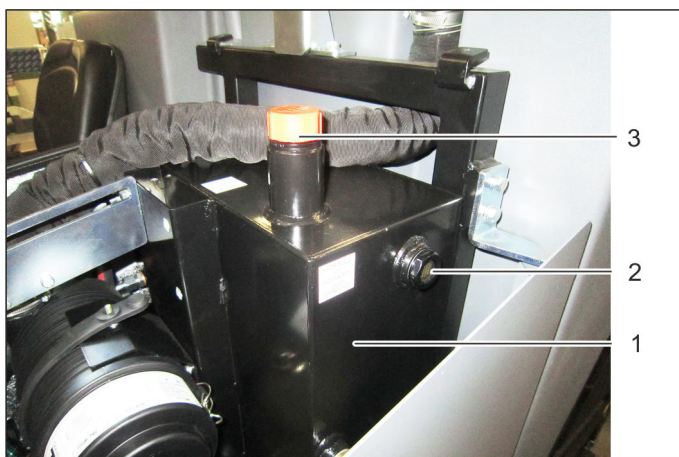


### 9.5.5 Verificarea nivelului lichidului de frână



- 1 Manetă pentru reglarea volanului
  - 2 Rezervor de lichid de frână
  - 3 Nivel de umplere
- ➔ Dacă este nevoie, completați lichidul de frână cu lichid DOT disponibil în comerț.
  - ➔ Conform listei de inspecții (ICL), dispuneți efectuarea primului schimb a lichidului de frână de serviciul de asistență clienți.

### 9.5.6 Verificarea nivelului uleiului hidraulic și completarea cu ulei

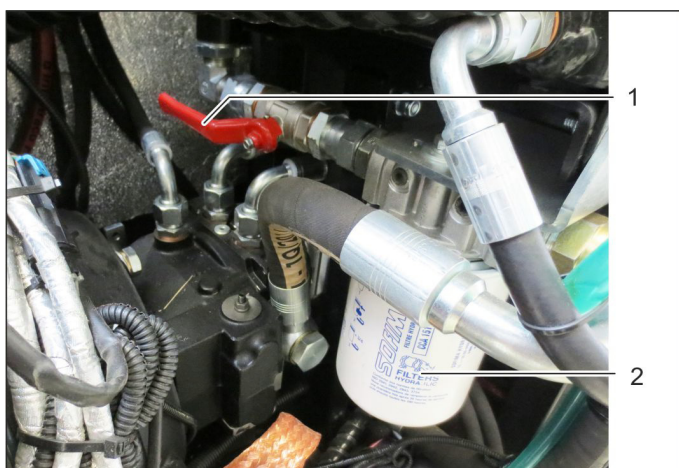


#### ATENȚIE

*Pentru a evita deranjamentele este foarte important să păstrați curățenia la lucrările de control și de întreținere. Chiar și cele mai fine murdării ajunse în sistemul hidraulic al aparatului pot cauza deranjamente grave, de aceea instalația este prevăzută cu un filtru de ulei hidraulic.*

- 1 Rezervor de ulei hidraulic
  - 2 Vizor ulei hidraulic
  - 3 Ștuț de umplere ulei hidraulic
- ➔ Verificați nivelul de ulei hidraulic și completați uleiul, dacă este nevoie.
  - Tip de ulei: vezi capitolul "Date tehnice".
  - ➔ Nivelul uleiului trebuie să se afle în zona vizorului.

### 9.5.7 Înlocuirea filtrului de ulei hidraulic



#### ⚠ AVERTIZARE

*Pericol de arsuri!*

- ➔ Înainte de lucrări, lăsați sistemul hidraulic să se răcească.

#### ATENȚIE

*Pericol de deteriorare!*

- ➔ Dispuneți efectuarea lucrărilor la instalația hidraulică de serviciul autorizat de asistență clienți.

Dispuneți înlocuirea filtrului de ulei hidraulic, conform listei de inspecții (ICL), de serviciul de asistență clienți.

- 1 Robinet de închidere
  - 2 Filtru de ulei hidraulic
- ➔ Închideți robinetul.
  - ➔ Deșurubați cu o sculă adecvată filtrul de ulei hidraulic.
  - ➔ Înainte de a asamblare, ungeți garnitura filtrului de ulei nou cu ulei.
  - ➔ Introduceți noul filtru de ulei și strângeți-l cu mâna.
  - ➔ Deschideți robinetul de închidere.
  - ➔ Verificați nivelul de ulei hidraulic și completați uleiul, dacă este nevoie.

### 9.5.8 Verificare nivelul agentului de răcire și completare cu agent de răcire

#### ⚠ AVERTIZARE

Pericol de arsuri!

→ Nu deschideți sau atingeți radiatorul sau piesele de la sistemul de răcire dacă motorul este fierbinte.

#### ⚠ PRECAUȚIE

→ Umpleți amestecul doar la motor rece.

→ Utilizați un amestec de apă și antigel.

→ Pentru agentul de răcire vezi capitolul "Date tehnice".

→ Nu amestecați diferitele tipuri de antigel.

→ Utilizați doar apă dedurizată.



1 Capac

2 Rezervor de compensare agent de răcire

→ Verificați nivelul de umplere cu motorul rece.

→ Verificați nivelul de umplere a rezervorului de egalizare a agentului de răcire.

#### Indicație

Nivelul corect al agentului de răcire se găsește la mijlocul recipientului de compensare.

#### 9.5.8.1 Completare agent de răcire în rezervorul de compensare

→ Verificați nivelul de umplere cu motorul rece.

→ Deșurubați capacul.

→ Umpleți rezervorul de compensare.

#### Indicație

Nivelul corect al agentului de răcire se găsește la mijlocul recipientului de compensare.

→ Închideți capacul rezervorului de compensare.

→ Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească.

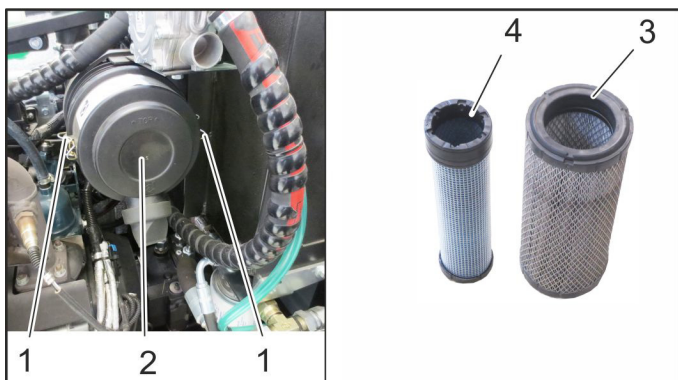
→ Verificați nivelul de umplere a rezervorului de egalizare a agentului de răcire.

→ Dacă nivelul agentului de răcire este prea scăzut, opriți motorul și lăsați-l să se răcească. Turnați cantitatea lipsă de agent de răcire într-un rezervor de compensare cu agent de răcire.

#### Indicație

Nivelul corect al agentului de răcire se găsește la mijlocul recipientului de compensare.

### 9.5.9 Curățarea și înlocuirea filtrului de aer



1 Închizător

2 Carcasă filtru de aer

3 Cartuș de filtru

4 Cartuș de siguranță

→ Deschideți închizătoarea.

→ Îndepărtați carcasa filtrului de aer.

→ Detașați cartușul filtrului.

→ Curățați interiorul cutiei filtrului de aer.

→ Detașați cartușul de siguranță numai atunci când îl înlocuiți.

→ Curățarea elementului de filtrare: Pe o suprafață dură, scoateți praful prin batere, suflați cu aer comprimat cu max. 30 psi (2 bar) dinspre interior către exterior.

→ La instalare, suprafața de etanșare și dispozitivul de filtrare trebuie să fie curate și să nu prezinte deteriorări.

→ Introduceți dispozitivul de filtrare curățat.

**Important:** un dispozitiv de filtrare foarte murdar sau deteriorat trebuie înlocuit.

→ Dacă elementul de filtrare este înlocuit, înlocuiți și cartușul de siguranță.

**Important:** La schimbarea elementului de filtrare și a cartușului de siguranță, nu este permis în niciun caz să ajungă praf pe orificiul de aspirare.



## 9.5.10 Gresarea vehiculului

### ATENȚIE

*Pericol de disfuncționalități. Curelele trapezoidale nu trebuie să intre în contact cu unsoarea.*

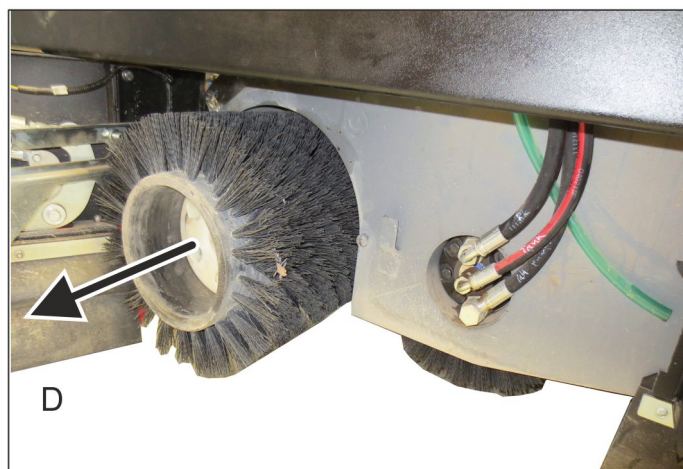
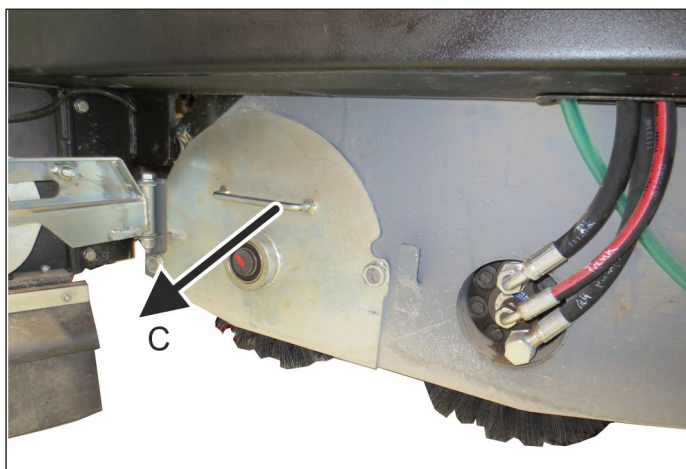
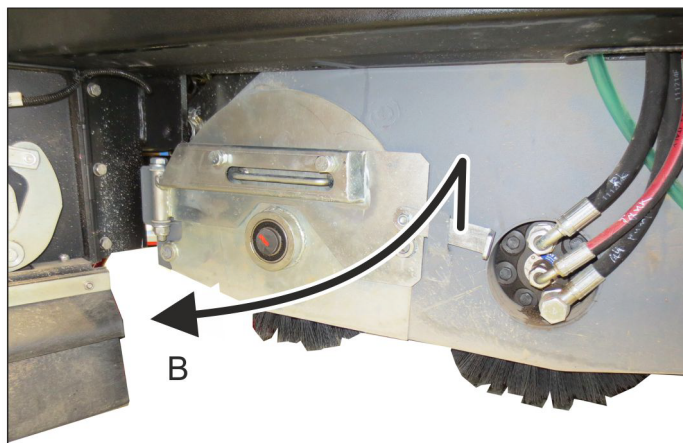
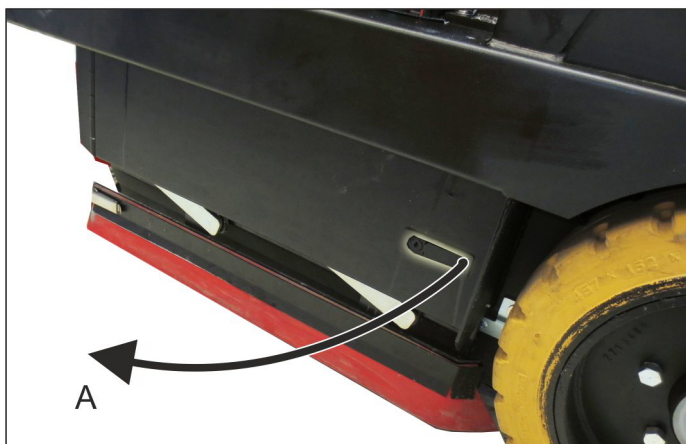
- Gresăți niplurile de lubrifiere conform intervalelor de întreținere cu presa de vaselină.
- Utilizați un lubrifiant universal de înaltă calitate și efectuați lubrifierea cu o presă de unsoare.

## 9.6 Schimbare perii

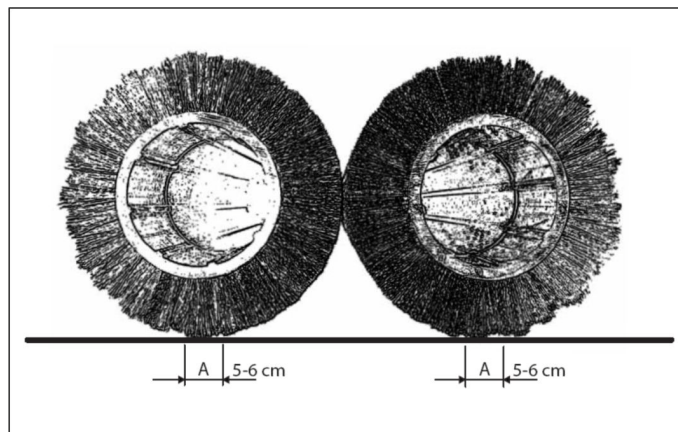
În aparat sunt montate 2 perii, când sunt uzate, schimbați-le.

- O perie este schimbată de pe latura stângă, a doua de pe latura dreaptă. Procedura este aceeași.

- Înainte de montarea noilor perii, curățați elementele de prindere a tamburului cu perii.
- Montarea periiilor se realizează în succesiunea inversă a operațiilor.



### 9.6.1 Reglarea planului de măturare (forța de presare a periiilor)



- Planul de măturare trebuie să fie între 5 și 6 cm. Reglarea planului de măturare (forța de presare a periiilor) este realizată cu potențiometrul rotativ în câmpul de operare.
- Rotiți potențiometrul către dreapta până când periele ce coboară prezintă planul de măturare corect (forța de presare a periiilor).
- Dacă planul de măturare este prea mare, rotiți potențiometrul înapoi.

## 9.7 Schimbare mătură laterale



1 Mătură laterală

2 Șuruburi

→ Deșurubați cele 4 șuruburi și demontați măturile laterale.

→ Montați noile mătură laterale și le fixați cu 4 șuruburi.

### 9.7.1 Conversia plăcii laterale

→ Conversia la placa cu capete de frecare laterale sau placa cu mătură laterale trebuie să se realizeze de departamentul de asistență clienți; după conversie trebuie din nou reglate planul de măturare și parametrii de curățare.

## 9.8 Curățarea

### ⚠ PERICOL

*Pericol de accidentare!*

→ Înainte de lucrările de curățare și de întreținere, scoateți cheia de contact!

→ Opriti vehiculul pe o suprafață plană.

→ Rotiți cheia de contact în poziția "STOP" și scoateți-l din contact.

→ Acționați frâna de imobilizare.

### 9.8.1 Curățarea/schimbarea cartușului filtrului de praf

#### ⚠ PRECAUȚIE

*Pericol pentru sănătate!*

→ La efectuarea lucrărilor la instalația de filtrare purtați mască de protecție. Respectați măsurile de siguranță când manipulați pulberile fine.

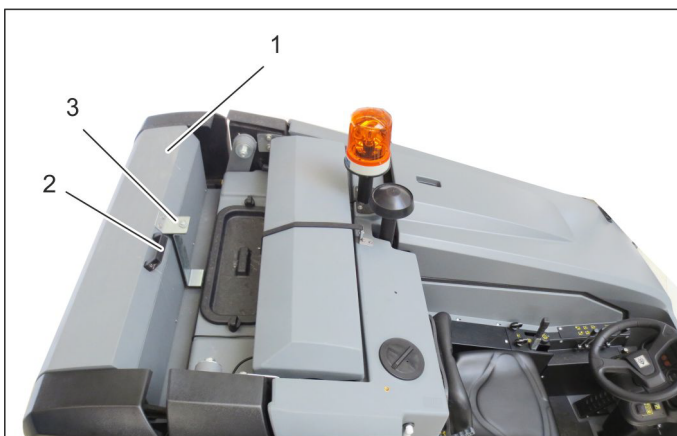
→ Purtați protecție pentru ochi!

#### ATENȚIE

*Pentru curățare, nu folosiți obiecte dure!*

Cartușele filtrului de praf au sarcina să filtreze și să rețină praful aspirat la măturare de turbina de aspirare.

- Curățați, zilnic în timpul și după lucrarea de curățare, filtrul de praf prin intermediul comutatorului curățare filtru (vezi capitolul „Măturare | Curățare filtru de praf”).
- Din când în când, demontați și curățați filtrul de praf.
- La fiecare 1 500 de ore de funcționare înlocuiți complet!



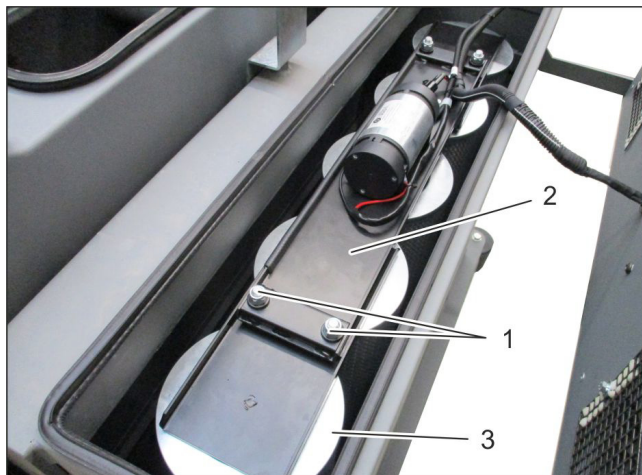
1 Capac suflantă de aspirare

2 Mâner

3 Șurub

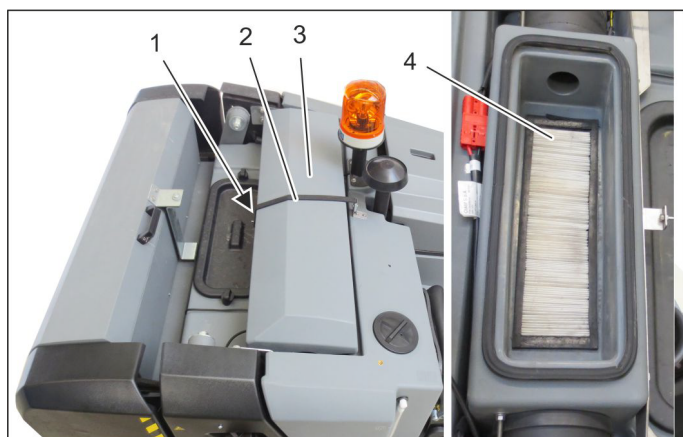
→ Deschideți șurubul și rabatați spre spate capacul suflantei de aspirare.





- 1 Piulițe (4x)
  - 2 Șină curățare filtru
  - 3 Cartușe filtru de praf (5x)
- Deșurubați 4 piulițe.
  - Detașați șina de curățare filtru.
  - Scoateți 5 filtre de praf și 5 inele de etanșare.
  - Curățați filtrele de praf cu aer comprimat din exterior către interior.
  - La montare, acordați atenție ca toate inelele de etanșare să stea corect în ghidaje.

### 9.8.2 Curățarea/schimbarea filtrului plat cu pliuri



#### ATENȚIE

*Pentru curățare, nu folosiți obiecte dure!*

Filtrul plat cu pliuri are sarcina să protejeze suflanta de aspirare a curățării umede.

- Dacă este necesar, demontați filtrul plat cu pliuri și îl curățați.

- La fiecare 100 ore de funcționare, înlocuiți!

- 1 Închizătoare
- 2 Bandă de închidere
- 3 Capac suflantă de aspirare
- 4 Filtru cu pliuri plate

- Deschideți elementul de închidere și banda de închidere.

- Îndepărtați învelișul.

- Scoateți filtrul cu pliuri plate.

- Curățați în apă curentă cu o perie moale, înainte de montare lăsați să se usuce.

- La montare, acordați atenție ca filtrul plat cu pliuri să stea corect în ghidaj.

### 9.8.3 Curățarea vehiculului

Curățați vehiculul zilnic, după finalizarea lucrării.

#### ⚠ PERICOL

*Pericol de accidentare!*

- Purați mască de protecție împotriva prafului și ochelari de protecție.

#### ⚠ PRECAUȚIE

*Pericol de deteriorare!*

- **Atenție la curățarea cu aparat de curățat sub presiune!**  
Nu este permisă curățarea cu aparatul de curățat sub presiune a lamelelor de la radiator, a furtunurilor și a supapelor hidraulice, a garniturilor și a componentelor electrice și electronice.

- Când curățați vehiculul cu un aparat de curățat sub presiune, trebuie respectate reglementările de siguranță corespunzătoare.

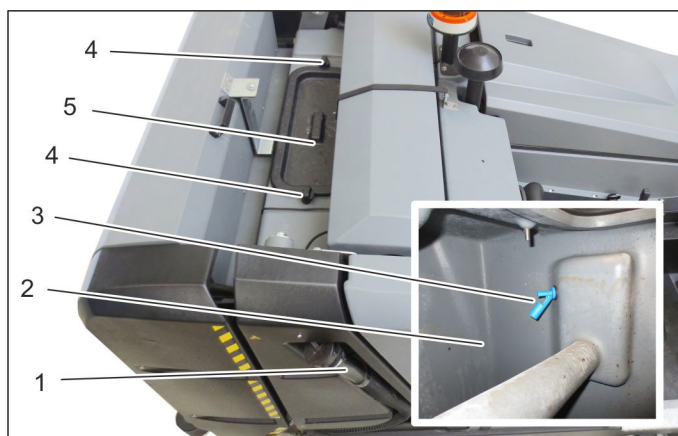
- Nu utilizați agenți de curățare agresivi.

- Pentru protecția filtrului de aer, spălați vehiculul doar când motorul este oprit.

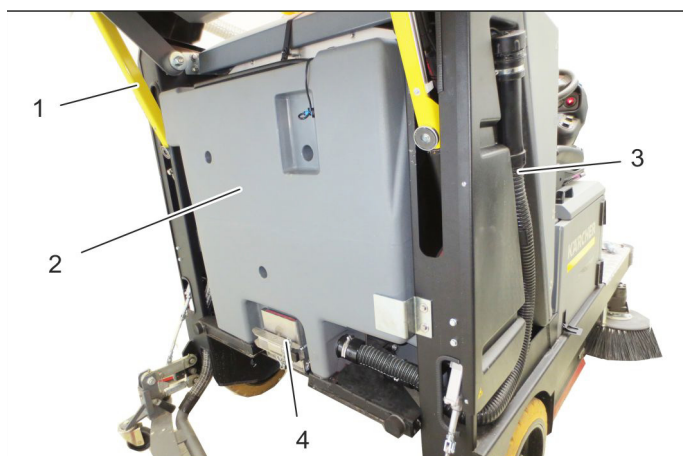
- Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare ușoară.

- Verificați motorul în privința murdăririi, curățați-l, dacă este nevoie cu o perie sau aer comprimat.

#### 9.8.4 Curățarea rezervorului de apă uzată



- 1 Furtun de evacuare pentru apa uzată
  - 2 Rezervor pentru apă uzată
  - 3 Traductor de semnal  
Deconectează turbina de aspirare când rezervorul de apă uzată este plin
  - 4 Închizătoare
  - 5 Capac pentru rezervorul de apă uzată
- Curățați rezervorul cu apă uzată după încheierea lucrului.
- Înainte de curățare, goliți rezervorul de apă uzată, vezi capitolul „Curățare umedă | Golire rezervor de apă uzată”.



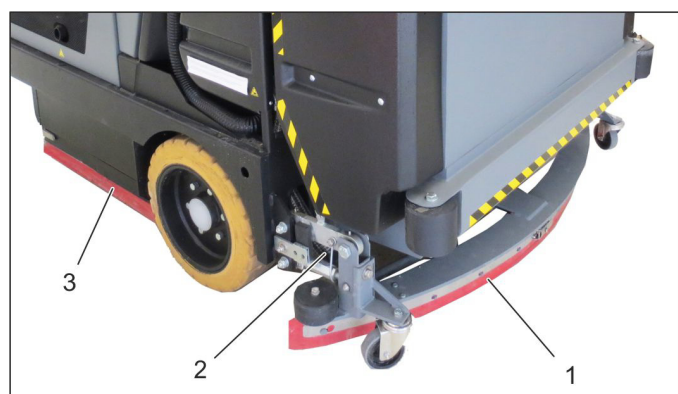
- 1 Picioare de sprijin
  - 2 Rezervor pentru apă uzată
  - 3 Furtun de evacuare pentru apa uzată
  - 4 Clapetă de curățare  
se deschide pentru curățare
- Pentru o curățare temeinică, deschideți clapeta de curățare.
- Curățați prin stropire interiorul rezervorului de apă uzată cu un furtun pentru apă.
- După curățare, verificați funcționarea traductorului de semnal.

#### 9.8.5 Curățarea rezervorului pentru apă curată



- 1 Rezervor de apă curată
  - 2 Capac rezervor de apă proaspătă
  - 3 Indicator pentru nivel de umplere
  - 4 Furtun de evacuare pentru apa curată
- Clătiți rezervorul pentru apă proaspătă cu apă curată.
- Scurgeți apa rămasă prin furtunul de evacuare.

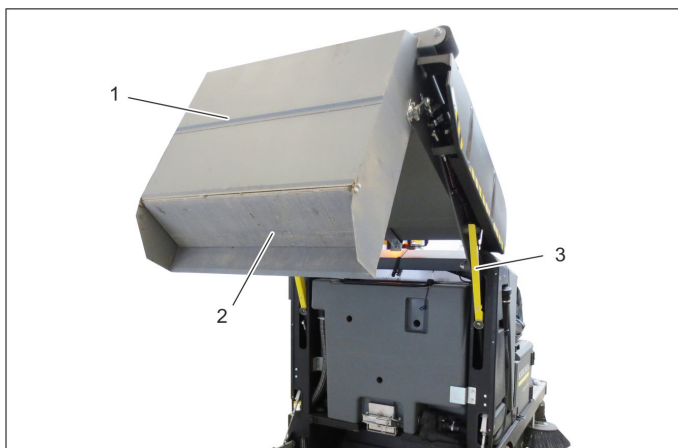
#### 9.8.6 Curățarea lamelor de etanșare, a tijelor de aspirare și a duzelor de pulverizare



- 1 Tija de aspirare
  - 2 Furtun de aspirare
  - 3 Bara de etanșare
- Curățați tija de aspirație și lamele de aspirație.
- Curățați barele de etanșare laterale.
- Curățați duzele de pulverizare de la placa cu capete de frecare laterale și tambur cu perii.



### 9.8.7 Curățarea rezervorului pentru material măturat



#### ⚠ AVERTIZARE

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*

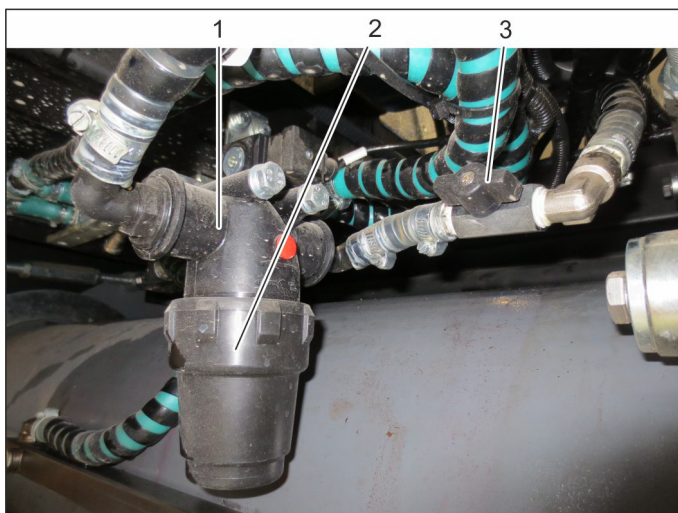
- ➔ Când dispozitivul de rabatare este ridicat, întotdeauna introduceți și asigurați picioarele de sprijin.
- ➔ Nu utilizați pentru curățare un aparat de curățare cu presiune înaltă (cartușe filtru de praf)!

#### ATENȚIE

*Înainte de a continua lucrul, lăsați să se usuce cartușele filtrului de praf ude!*

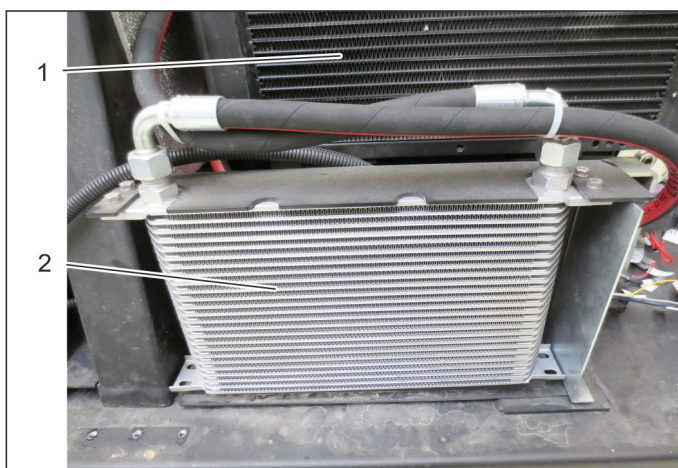
- 1 Rezervor pentru murdăria măturată
  - 2 Utilizați clapeta rezervorului pentru material măturat
  - 3 Picioare de sprijin
- ➔ Curățați rezervorul pentru material măturat în interior cu aer comprimat și o perie.
  - ➔ În cazul murdăriei persistente: curățați rezervorul pentru material măturat la interior cu apă și o perie, lăsați rezervorul pentru material măturat în stare deschisă să se usuce.

### 9.8.8 Curățarea filtrului de apă



- 1 Filtrul de apă
  - 2 Carcasa filtrului de apă
  - 3 Robinet de închidere (poziția deschis)
- ➔ Închideți robinetul.
  - ➔ Deșurubați carcasa filtrului de apă.
  - ➔ Scoateți în afară elementul filtrant al filtrului de apă și curățați-l sau îl înlocuiți-l.
  - ➔ După montare, deschideți din nou robinetul de închidere.

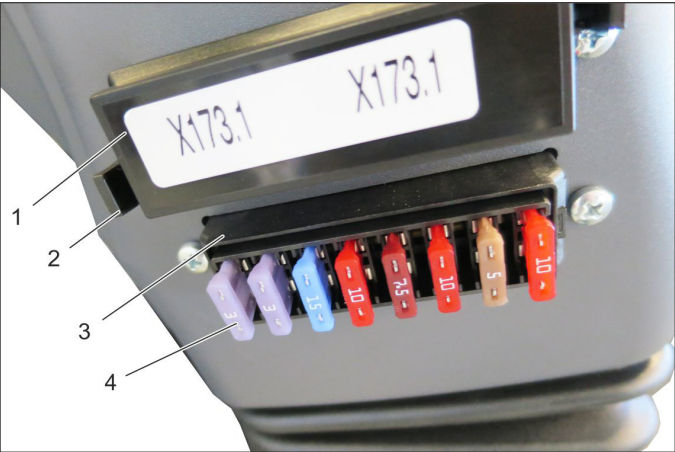
### 9.8.9 Curățarea radiatorului de ulei hidraulic și radiatorului de motor



- 1 Radiator apă
  - 2 Radiator ulei hidraulic
- Un radiator ancrasat conduce cu ușurință la supraîncălzire, din acest motiv zilnic:
- ➔ Verificați ventilatorul și grilajul ventilatorului în privința murdăriei.
  - ➔ Îndepărtați murdăria cu o perie moale, cu aer comprimat (max. 5 bari) sau apă la o presiune redusă.

9.9    Lucrări de înlocuire

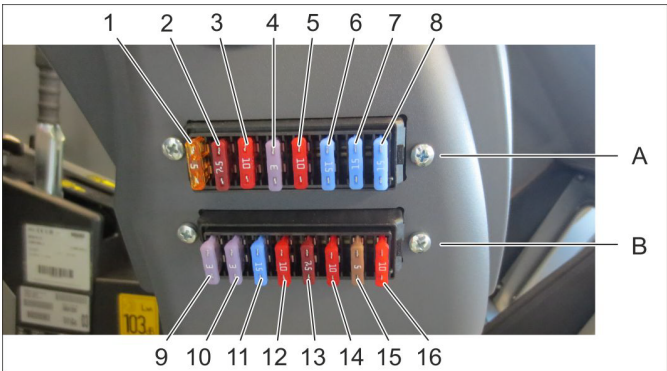
9.9.1    Siguranțe



Siguranțele uzuale se găsesc la dreapta, sub volan.

- 1 Îveliș cutie de siguranțe
- 2 Element de închidere capac siguranțe
- 3 Cutie de siguranțe
- 4 Siguranțe

➔ Verificați siguranțele și schimbați-le cu siguranțe de același tip, dacă este nevoie.



| A | Cutie de siguranțe                         | 1     |
|---|--------------------------------------------|-------|
| 1 | Senzor tahometru + diagnoză                | 5 A   |
| 2 | Lumină de frână                            | 7.5 A |
| 3 | Girofar                                    | 10 A  |
| 4 | Instrumente, comutator                     | 3 A   |
| 5 | Încălzire                                  | 10 A  |
| 6 | Fază scurtă<br>Timer ridicare tambur perii | 15 A  |
| 7 | Opțional                                   | 15 A  |
| 8 | Oprire motor                               | 15 A  |

| B | Cutie de siguranțe                                          | 2     |
|---|-------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | Lumini poziție                                              | 3 A   |
| 2 | Fază scurtă                                                 | 3 A   |
| 3 | Lumini de avertizare                                        | 15 A  |
| 4 | Lumini de avertizare                                        | 10 A  |
| 5 | Lumini de avertizare<br>Claxon                              | 7.5 A |
| 6 | Lumini de avertizare                                        | 10 A  |
| 7 | Supapă electromagnetică rezervor pentru<br>material măturat | 5 A   |
| 8 | Instrumente, comutator                                      | 10 A  |



## 9.10 Accesorii

Piese de schimb și accesorii puteți procura de la comerciant sau de la filiala KÄRCHER.

| Denumire                                                     | Nr. de comandă | Observație                                                                    |
|--------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Perie cilindrică, standard                                   | 6.680-368.0    | Pentru curățare generală (în pachet de livrare cu aparatul)                   |
| Perie cilindrică, tare                                       | 6.680-369.0    | Pentru murdărie persistentă și curățare de bază (numai pentru suprafețe dure) |
| Perie placă cu capete de frecare laterale                    | 6.680-338.0    | Pentru curățare generală                                                      |
| Perie placă cu capete de frecare laterale, dură              | 6.680-339.0    | Pentru murdărie persistentă și curățare de bază (numai pentru suprafețe dure) |
| Mătură laterală                                              | 6.680-335.0    | Pentru curățare generală                                                      |
| Mătură laterală dură                                         | 6.680-336.0    | Pentru murdărie persistentă și curățare de bază (numai pentru suprafețe dure) |
| Ștuț de aspirație bară de aspirație, cauciuc                 | 6.680-372.0    | Pentru curățare generală (în pachet de livrare cu aparatul)                   |
| Ștuț de aspirație bară de aspirație, poliuretan              | 6.680-373.0    | Rezistent la ulei                                                             |
| Roată                                                        | 6.680-410.0    | Accesoriu standard                                                            |
| Roată, super tracțiune                                       | 6.680-377.0    | Pentru suprafețe alunecoase și pante abrupte                                  |
| Protecție la pulverizare placă cu capete de frecare laterale | 6.680-371.0    |                                                                               |
| Pudră de cauciuc, perie principală spate                     | 6.680-362.0    |                                                                               |
| Protecție la pulverizare cauciuc, perie principală           | 6.680-220.0    | Accesoriu standard                                                            |
| Protecție la pulverizare poliuretan, perie principală        | 6.680-370.0    | Rezistent la ulei                                                             |
| Protecție la praf cauciuc lateral                            | 6.680-278.0    |                                                                               |
| Protecție la praf garnitură laterală                         | 6.680-276.0    |                                                                               |
| Protecție la praf cauciuc lateral                            | 6.680-361.0    |                                                                               |
| Cartuș filtru de praf, poliuretan                            | 6.680-374.0    | Aparatul necesită 5 bucăți                                                    |
| Filtru cu pliuri plate, poliuretan                           | 6.680-534.0    | Pentru rezervorul de apă reziduală                                            |

## 10 Depanarea

### 10.1 Defecțiuni cu semnalizare

| Afișaj                                                              | Cauza                                       | Remediere                                                                                                                                                                                                       | De către cine |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Lumina de avertizare pentru temperatura motorului luminează         | Motorul este supraîncălzit                  | Reglați turația motorului în poziția pentru mers în gol.<br>Curățați radiatorul (vezi capitolul „Îngrijirea și întreținerea”).<br>Verificați nivelul lichidului de răcire în motor.                             | Utilizatorul  |
| Lampa de avertizare pentru temperatura uleiului hidraulic luminează | Temperatura uleiului hidraulic prea înaltă. | Lăsați motorul să funcționeze în regim de mers în gol, până când lampa de avertizare se stinge.<br>Curățați radiatorul (vezi capitolul „Îngrijirea și întreținerea”).<br>Verificați nivelul uleiului hidraulic. | Utilizatorul  |
| Lampa de avertizare pentru baterie luminează                        | Bateria nu se încarcă                       | Luați legătura cu service-ul autorizat.                                                                                                                                                                         | Utilizatorul  |

## 10.2 Defecțiuni fără afișaj

| Defecțiunea                                                                       | Remediarea                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vehiculul nu pornește                                                             | Așezați-vă pe scaunul șoferului.                                                                                                  |
|                                                                                   | Încărcați sau înlocuiți acumulatorul                                                                                              |
|                                                                                   | Motor diesel: Alimentarea cu combustibil, dezaerarea sistemului de combustibil                                                    |
|                                                                                   | Motor pe gaz: Deschiderea robinetului de închidere a buteliei de gaz, înlocuirea buteliei de gaz golite                           |
|                                                                                   | Înlocuiți siguranțele defecte.                                                                                                    |
|                                                                                   | Motor diesel: Curățarea sau înlocuirea filtrului de combustibil                                                                   |
|                                                                                   | Motor pe gaz: Verificarea poziției de montare a buteliei de gaz, racordul trebuie să indice în jos                                |
| Motorul rulează neuniform                                                         | Verificați etanșeitatea sistemului de conducte pentru combustibil.                                                                |
|                                                                                   | Anunțați serviciul de clienți autorizat                                                                                           |
|                                                                                   | Curățați filtrul de aer sau înlocuiți-l                                                                                           |
|                                                                                   | Verificarea nivelului de umplere a rezervorului de combustibil                                                                    |
|                                                                                   | Motor diesel: Curățarea sau înlocuirea filtrului de combustibil                                                                   |
|                                                                                   | Motor pe gaz: Verificarea poziției de montare a buteliei de gaz, racordul trebuie să indice în jos                                |
|                                                                                   | Verificați sistemul de conducte pentru combustibil, racordurile și conexiunile, iar dacă este nevoie, reparați-le                 |
| Motorul rulează, dar vehiculul merge încet sau deloc                              | Anunțați serviciul de clienți autorizat                                                                                           |
|                                                                                   | Verificați nivelul uleiului hidraulic.                                                                                            |
|                                                                                   | Eliberați frâna de imobilizare                                                                                                    |
|                                                                                   | Închiderea șurubului pentru circuitul de ocolire (pompă hidraulică)                                                               |
|                                                                                   | Creșterea turației motorului                                                                                                      |
|                                                                                   | Deschiderea robinetului de închidere la filtrul sistemului hidraulic, respectiv înlocuirea filtrului sistemului hidraulic obturat |
|                                                                                   | Anunțați serviciul de clienți autorizat                                                                                           |
| Vehiculul se deplasează, cu toate că pedala de accelerație este în poziție neutră | Dispuneți verificarea reglării pedalei de accelerație de serviciul de asistență clienți.                                          |
| Rezervorul de mizerie nu se ridică sau nu coboară                                 | Verificați nivelul uleiului hidraulic.                                                                                            |
|                                                                                   | Verificați dacă este închisă clapeta de la rezervorul pentru material măturat                                                     |
|                                                                                   | Deschiderea robinetului de închidere la filtrul sistemului hidraulic, respectiv înlocuirea filtrului sistemului hidraulic obturat |
|                                                                                   | Creșterea turației motorului                                                                                                      |
|                                                                                   | Rezervorul pentru material măturat prea plin/greu                                                                                 |
|                                                                                   | Anunțați serviciul de clienți autorizat                                                                                           |
|                                                                                   |                                                                                                                                   |
| Uzură ridicată a periilor                                                         | Micșorați presiunea de apăsare a periilor.                                                                                        |
|                                                                                   | Suprafața de curățat prea abrazivă, eventual utilizați alte perii.                                                                |
| Periile nu se rotesc sau se rotesc încet                                          | Verificați nivelul uleiului hidraulic.                                                                                            |
|                                                                                   | Deschiderea robinetului de închidere la filtrul sistemului hidraulic, respectiv înlocuirea filtrului sistemului hidraulic obturat |
|                                                                                   | Creșterea turației motorului                                                                                                      |
|                                                                                   | Îndepărtați șnururile sau benzile prinse în mătură                                                                                |
|                                                                                   | Anunțați serviciul de clienți autorizat                                                                                           |
|                                                                                   |                                                                                                                                   |
| Curățare umedă: Rezultatul curățării nesatisfăcător                               | Reglați corect turația motorului                                                                                                  |
|                                                                                   | Creșteți presiunea de apăsare a periilor.                                                                                         |
|                                                                                   | Reduceți viteza de lucru.                                                                                                         |
|                                                                                   | Porniți suflanta de aspirare.                                                                                                     |
|                                                                                   | Umpleți rezervorul de apă proaspătă.                                                                                              |
|                                                                                   | Verificați dozarea de alimentare a apei                                                                                           |
|                                                                                   | Îndepărtați șnururile sau benzile prinse în mătură                                                                                |
|                                                                                   | Perii uzate, înlocuire                                                                                                            |
|                                                                                   | Curățarea/reglarea/înlocuirea lamelor de ștergere                                                                                 |
|                                                                                   | Curățați canalul de aspirare                                                                                                      |

| Defecțiunea                                                             | Remedierea                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Curățare umedă: Soluție de curățare pe suprafața de curățat             | Înnoirea etanșărilor uzate ale tije de aspirare                                                    |
|                                                                         | Porniți suflanta de aspirare.                                                                      |
|                                                                         | Golirea rezervorului de apă uzată, turbina de aspirare a fost deconectată de traductorul de semnal |
|                                                                         | Curățarea tijelor de aspirare                                                                      |
|                                                                         | Curățarea/reglarea/înlocuirea lamelor de ștergere                                                  |
|                                                                         | Curățați canalul de aspirare                                                                       |
|                                                                         | Curățare/înlocuire filtru plat cu pliuri ancrasat                                                  |
|                                                                         | Reglarea corectă a tije de aspirare                                                                |
| Curățare umedă: Fără soluție de curățat                                 | Curățarea conductelor și duzelor de pulverizare                                                    |
|                                                                         | Umpleți rezervorul de apă proaspătă.                                                               |
|                                                                         | Porniți pompa de apă                                                                               |
|                                                                         | Deschiderea dozării de alimentare apă                                                              |
|                                                                         | Curățați filtrul de apă.                                                                           |
| Măturare: Rezultatul curățării nesatisfăcător                           | Creșterea turației motorului                                                                       |
|                                                                         | Creșteți presiunea de apăsare a periilor.                                                          |
|                                                                         | Golirea rezervorului plin pentru material măturat                                                  |
|                                                                         | Deschiderea clapetei rezervorului pentru material măturat                                          |
|                                                                         | Reduceți viteza de lucru.                                                                          |
|                                                                         | Perii uzate, înlocuire                                                                             |
|                                                                         | Curățați filtrul de praf ancrasat cu sistemul de curățare a acestuia.                              |
|                                                                         | Curățarea, respectiv înlocuirea filtrului de praf ancrasat sau defect                              |
|                                                                         | Îndepărtați șnururile sau benzile prinse în mătură                                                 |
|                                                                         | Curățarea/reglarea/înlocuirea lamelor de ștergere                                                  |
|                                                                         | Anunțați serviciul de clienți autorizat                                                            |
| Măturare: Praful și murdăria ies din rezervorul pentru material măturat | Golirea rezervorului plin pentru material măturat                                                  |
|                                                                         | Porniți suflanta de aspirare.                                                                      |
|                                                                         | Închiderea clapetei rezervorului pentru material măturat                                           |
|                                                                         | Înlocuirea garniturii de etanșare defecte de la clapeta rezervorului pentru material măturat       |
| Peria sau tija de aspirare nu se coboară/ridică                         | Anunțați serviciul de clienți autorizat                                                            |

## 11 Date tehnice

|                                                                                                    |                 | <b>B 300 RI<br/>D: Motor diesel</b>           | <b>B 300 RI<br/>LPG: Motor pe gaz</b>                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Datele aparatului</b>                                                                           |                 |                                               |                                                                                                                                 |
| Lungime x lățime x înălțime                                                                        | mm              | 2490 x 1570 x 1860                            | 2490 x 1570 x 1860                                                                                                              |
| Înălțime mică plafon autovehicul                                                                   | mm              | 2020                                          | 2020                                                                                                                            |
| Înălțime mare plafon autovehicul                                                                   | mm              | 2120                                          | 2120                                                                                                                            |
| Greutate în stare goală (greutate de transport)                                                    | kg              | 1750                                          | 1775                                                                                                                            |
| Masa totală maximă autorizată                                                                      | kg              | 2635                                          | 2635                                                                                                                            |
| Viteza de deplasare, înainte                                                                       | km/h            | max. 12                                       | max. 12                                                                                                                         |
| Viteza de deplasare, în spate                                                                      | km/h            | max. 5                                        | max. 5                                                                                                                          |
| Viteza de lucru maximă                                                                             | km/h            | 10,7                                          | 10,7                                                                                                                            |
| Durata de funcționare când rezervorul este plin                                                    | h               | 5                                             | 5                                                                                                                               |
| Capacitatea de urcare (max.)                                                                       | %               | 12                                            | 12                                                                                                                              |
| Cerc de bracăj                                                                                     | mm              | 3150                                          | 3150                                                                                                                            |
| Capacitatea teoretică de suprafață                                                                 | mm              | 16.550                                        | 16.550                                                                                                                          |
| Lățimea de lucru fără placa laterală                                                               | mm              | 1045                                          | 1045                                                                                                                            |
| Lățimea de lucru cu placa laterală                                                                 | mm              | 1350 (1400)                                   | 1350 (1400)                                                                                                                     |
| Lățimea de lucru cu 2 plăci laterale (opțional)                                                    | mm              | 1655 (1755)                                   | 1655 (1755)                                                                                                                     |
| Lățime de lucru tijă de aspirare                                                                   | mm              | 1440                                          | 1440                                                                                                                            |
| Volum rezervor de apă uzată                                                                        | l               | 270                                           | 270                                                                                                                             |
| Volum rezervor pentru apă curată                                                                   | l               | 271                                           | 271                                                                                                                             |
| Volumul rezervorului de mizerie                                                                    | l               | 180                                           | 180                                                                                                                             |
| Înălțime de descărcare max.                                                                        | mm              | 1560                                          | 1560                                                                                                                            |
| <b>Perii (curățare umedă)</b>                                                                      |                 |                                               |                                                                                                                                 |
| Diametru tambur perii                                                                              | mm              | 300                                           | 300                                                                                                                             |
| Lățime tambur perii                                                                                | mm              | 1045                                          | 1045                                                                                                                            |
| Diametru perii laterale                                                                            | mm              | 410                                           | 410                                                                                                                             |
| <b>Perii (măturare)</b>                                                                            |                 |                                               |                                                                                                                                 |
| Diametru tambur de măturare                                                                        | mm              | 300                                           | 300                                                                                                                             |
| Lățime tambur de măturare                                                                          | mm              | 1045                                          | 1045                                                                                                                            |
| Diametrul măturii laterale                                                                         | mm              | 600                                           | 600                                                                                                                             |
| <b>Motorul</b>                                                                                     |                 |                                               |                                                                                                                                 |
| Tip                                                                                                | --              | Kubota<br>V1505 (E4B)                         | Kubota<br>WG1605-L-E3                                                                                                           |
| Model                                                                                              | --              | motor Diesel în patru<br>timpi, cu 4 cilindri | Motor pe gaze în patru<br>timp, cu 4 cilindri                                                                                   |
| CO <sub>2</sub> Emisii conform procedurii de măsurare din<br>Regulamentul UE 2016/1628 (nivelul V) | g/kWh           | 1018,0                                        | 1030,6                                                                                                                          |
| Mod de răcire                                                                                      | --              | răcire cu apă                                 | răcire cu apă                                                                                                                   |
| Capacitate cilindrică                                                                              | cm <sup>3</sup> | 1498                                          | 1537                                                                                                                            |
| Puterea motorului                                                                                  | kW/PS           | 18,5/24,8<br>2300 1/min                       | 36/48<br>2550 1/min                                                                                                             |
| <b>Instalație electrică</b>                                                                        |                 |                                               |                                                                                                                                 |
| Acumulator                                                                                         | V, Ah           | 12, 80 Ah                                     | 12, 80 Ah                                                                                                                       |
| <b>Substanțe tehnologice</b>                                                                       |                 |                                               |                                                                                                                                 |
| Tipul carburantului                                                                                |                 | Diesel                                        | LPG<br>Sunt permise<br>amestecuri de GPL cu<br>propan și butan.<br>Conținutul de propan<br>trebuie să fie de cel<br>puțin 90 %. |
| Capacitate rezervor de combustibil                                                                 | l               | 30                                            | ---                                                                                                                             |
| Butelia de gaze                                                                                    |                 | ---                                           | 11 kg sau 20 litri<br>(butelie de schimb)                                                                                       |



|                                                 |                  | <b>B 300 RI<br/>D: Motor diesel</b> | <b>B 300 RI<br/>LPG: Motor pe gaz</b> |
|-------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Tip ulei de motor                               | > 25 °C          | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40      | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40        |
|                                                 | 0 - 25 °C        | SAE20, SAE10W-30                    | SAE20, SAE10W-30                      |
|                                                 | < 0 °C           | SAE10, SAE10W-30                    | SAE10, SAE10W-30                      |
| Cantitate ulei de motor                         | l                | 6                                   | 6                                     |
| Agent de răcire (SAE J814C)                     | --               | Stilmoil Antifrost                  | Stilmoil Antifrost                    |
| Ulei hidraulic conform DIN 51524, Partea 3      |                  | Agip Rotra ATF                      | Agip Rotra ATF                        |
| Cantitate ulei hidraulic                        | l                | 30                                  | 30                                    |
| <b>Unsurii</b>                                  |                  |                                     |                                       |
| Pentru locurile de ungere manuală               | --               | Lubrifiant universal                | Lubrifiant universal                  |
| <b>Anvelope</b>                                 |                  |                                     |                                       |
| Pneuri față                                     | 1x               | ø 452 mm (marangoni)                | ø 452 mm (marangoni)                  |
| Pneuri spate                                    | 2x               | ø 457 mm (marangoni)                | ø 457 mm (marangoni)                  |
| <b>Emisia de zgomote</b>                        |                  |                                     |                                       |
| <b>Valori determinate conform EN ISO 3744</b>   |                  |                                     |                                       |
| Nivel de zgomot L <sub>PA</sub>                 | dB(A)            | 92                                  | 87                                    |
| Nesiguranță K <sub>PA</sub>                     | dB(A)            | 2                                   | 2                                     |
| Nivelul puterii acustice L <sub>WA</sub>        | dB(A)            | 103                                 | 104                                   |
| Nesiguranță K <sub>WA</sub>                     | dB(A)            | 3                                   | 3                                     |
| <b>Vibrații aparat</b>                          |                  |                                     |                                       |
| <b>Valori determinate conform EN 60335-2-72</b> |                  |                                     |                                       |
| Valoarea vibrației mână-braț                    | m/s <sup>2</sup> | 0,43                                | 0,91                                  |
| Incertitudine K (vibrații mână-braț)            | m/s <sup>2</sup> | 0,06                                | 0,13                                  |
| Valoarea vibrației la corp                      | m/s <sup>2</sup> | 0,97                                | 1,2                                   |
| Incertitudine K (vibrații corp)                 | m/s <sup>2</sup> | 0,11                                | 0,13                                  |
| Valoarea vibrației la picioare                  | m/s <sup>2</sup> | 0,84                                | 1,1                                   |
| Incertitudine K (vibrații la picioare)          | m/s <sup>2</sup> | 0,09                                | 0,12                                  |

## 12 Declarație UE de conformitate

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aparat de aspirat și lustruit

**Tip:** 2.004-xxx

### Directive UE respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2000/14/CE

2014/53/UE (TCU)

### Norme armonizate utilizate:

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 50581

(TCU)

EN 300 328 V2.1.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 60950-1

### Nivel de zgomot dB(A)

#### B 300 R I LPG

măsurat: 104

garantat: 107

#### B 300 R I Diesel

măsurat: 103

garantat: 106

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Reprezentant autorizat cu eliberarea documentelor  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/01/01

# 1 Obsah

|          |                                                                                             |           |           |           |                                      |           |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>2</b> | <b>Údaje o vozidle</b>                                                                      | <b>SK</b> | <b>2</b>  | 9.2       | Obloženia                            | <b>SK</b> | 22        |
| 2.1      | Používanie výrobku v súlade s jeho určením                                                  | <b>SK</b> | 2         | 9.3       | Batéria                              | <b>SK</b> | 22        |
| 2.2      | Všeobecné pokyny                                                                            | <b>SK</b> | 3         | 9.4       | Intervaly údržby                     | <b>SK</b> | 24        |
| <b>3</b> | <b>Bezpečnostné pokyny</b>                                                                  | <b>SK</b> | <b>4</b>  | 9.5       | Práce kontroly a údržby              | <b>SK</b> | 25        |
| 3.1      | Pokyny na vykladanie/vybalenie                                                              | <b>SK</b> | 4         | 9.6       | Výmena kief                          | <b>SK</b> | 29        |
| 3.2      | Všeobecné bezpečnostné pokyny                                                               | <b>SK</b> | 4         | 9.7       | Výmena bočnej kefy                   | <b>SK</b> | 30        |
| 3.3      | Pracovný odev                                                                               | <b>SK</b> | 4         | 9.8       | Čistenie                             | <b>SK</b> | 30        |
| 3.4      | Bezpečnostné pokyny k obsluhu                                                               | <b>SK</b> | 4         | 9.9       | Výmenné činnosti                     | <b>SK</b> | 34        |
| 3.5      | Bezpečnostné pokyny k jazde                                                                 | <b>SK</b> | 4         | 9.10      | Príslušenstvo                        | <b>SK</b> | 34        |
| 3.6      | Rešpektujte bezpečnostno-technické smernice pre vozidlá na tekutý plyn (iba plynový motor). | <b>SK</b> | 4         | <b>10</b> | <b>Pomoc pri odstraňovaní porúch</b> | <b>SK</b> | <b>35</b> |
| 3.7      | Bezpečnostné pokyny k spaľovaciemu motoru                                                   | <b>SK</b> | 6         | 10.1      | Poruchy so zobrazením                | <b>SK</b> | 35        |
| 3.8      | Bezpečnostné pokyny týkajúce sa prepravy vozidla                                            | <b>SK</b> | 6         | 10.2      | Poruchy bez zobrazenia               | <b>SK</b> | 36        |
| 3.9      | Bezpečnostné pokyny k ošetrovaniu a údržbe                                                  | <b>SK</b> | 6         | <b>11</b> | <b>Technické údaje</b>               | <b>SK</b> | <b>38</b> |
| 3.10     | Bezpečnostné prvky                                                                          | <b>SK</b> | 6         | <b>12</b> | <b>EÚ Vyhlásenie o zhode</b>         | <b>SK</b> | <b>39</b> |
| <b>4</b> | <b>Prehľad o zariadení</b>                                                                  | <b>SK</b> | <b>7</b>  |           |                                      |           |           |
| 4.1      | Ovládacie prvky                                                                             | <b>SK</b> | 8         |           |                                      |           |           |
| 4.2      | Výstražné/kontrolné indikátory                                                              | <b>SK</b> | 8         |           |                                      |           |           |
| 4.3      | Obslužná páčka                                                                              | <b>SK</b> | 9         |           |                                      |           |           |
| 4.4      | Funkčný vypínač                                                                             | <b>SK</b> | 9         |           |                                      |           |           |
| <b>5</b> | <b>Uvedenie do prevádzky</b>                                                                | <b>SK</b> | <b>9</b>  |           |                                      |           |           |
| 5.1      | Vybalenie a vyloženie prístroja                                                             | <b>SK</b> | 9         |           |                                      |           |           |
| 5.2      | Posunutie/odtiahnutie prístroja (bez vlastného pohonu)                                      | <b>SK</b> | 10        |           |                                      |           |           |
| 5.3      | Všeobecné pokyny                                                                            | <b>SK</b> | 10        |           |                                      |           |           |
| 5.4      | Montáž/výmena plynovej fľaše                                                                | <b>SK</b> | 11        |           |                                      |           |           |
| 5.5      | Denne pred začatím prevádzky                                                                | <b>SK</b> | 12        |           |                                      |           |           |
| 5.6      | Nastavenie sedadla vodiča                                                                   | <b>SK</b> | 12        |           |                                      |           |           |
| 5.7      | Nastavte polohu volantu                                                                     | <b>SK</b> | 13        |           |                                      |           |           |
| 5.8      | Tankovanie (naftový motor)                                                                  | <b>SK</b> | 13        |           |                                      |           |           |
| <b>6</b> | <b>Prevádzka</b>                                                                            | <b>SK</b> | <b>13</b> |           |                                      |           |           |
| 6.1      | Prevádzka s pohybom                                                                         | <b>SK</b> | 14        |           |                                      |           |           |
| 6.2      | Mokrú čistenie                                                                              | <b>SK</b> | 15        |           |                                      |           |           |
| 6.3      | Zametanie                                                                                   | <b>SK</b> | 19        |           |                                      |           |           |
| 6.4      | Vypnutie prístroja                                                                          | <b>SK</b> | 20        |           |                                      |           |           |
| <b>7</b> | <b>Preprava</b>                                                                             | <b>SK</b> | <b>21</b> |           |                                      |           |           |
| 7.1      | Premiestňovanie vozidla pre účely prepravy                                                  | <b>SK</b> | 21        |           |                                      |           |           |
| 7.2      | Odtiahnutie vozidla                                                                         | <b>SK</b> | 22        |           |                                      |           |           |
| <b>8</b> | <b>Uskladnenie/Zastavenie</b>                                                               | <b>SK</b> | <b>22</b> |           |                                      |           |           |
| <b>9</b> | <b>Starostlivosť a údržba</b>                                                               | <b>SK</b> | <b>22</b> |           |                                      |           |           |
| 9.1      | Všeobecné pokyny                                                                            | <b>SK</b> | 22        |           |                                      |           |           |



Pred prvým použitím Vášho vozidla si prečítajte tento originálny návod na prevádzku, postupujte v súlade s ním a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.



Slová prístroj, vozidlo a stroj použité v tomto návode na obsluhu majú rovnaký význam.

## 2 Údaje o vozidle

Nedostatky a poškodenia spôsobené prepravou, ktoré zistíte pri preberaní vozidla, okamžite nahláste Vášmu predajcovi resp. predajnému miestu.

Štítky s varovaním a upozornením, umiestnené na stroji, podávajú dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku.

### 2.1 Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Prístroj **B 300 RI** je kombinovaný prístroj na mokré čistenie a zametanie bez prestavby.

Toto zariadenie je vhodné na podnikateľské a priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a v požičovniach.

V závislosti od požadovaného spôsobu čistenia je možné použiť rôzne kefy a je možné zvoliť odklápacie bočné metly alebo odklápacie hlavice na drhnutie.

V tomto návode na obsluhu sú popísané maximálne prídavné zariadenia, ako aj varianty naftových a plynových motorov. Váš prístroj sa príp. môže od tohto popisu líšiť. Pri dostatočnom vetraní sa plynový variant (LPG) môže používať aj vo vnútorných priestoroch (haly a priemyselné budovy).

Pred používaním vozidla si podrobne prečítajte návod na prevádzku a oboznámte sa s ovládacími zariadeniami a s ostatným vybavením.

Vozidlo sa smie používať len v súlade s jeho účelom tak, ako je to znázornené a popísané v tomto návode na prevádzku.

K používaniu v súlade s účelom patrí aj dodržiavanie predpísanej údržby.

Používanie, údržbu a opravy vozidla a prídavných zariadení smú vykonávať len osoby, ktoré sú oboznámené s príslušnými postupmi a poučené o súvisiacich nebezpečenstvách.

Je nutné zohľadňovať všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy týkajúce sa prevencie vzniku úrazov. Je nutné dodržiavať ostatné platné bezpečnostno-technické predpisy, pracovno-lekárske predpisy a pravidlá cestnej premávky. Personál obsluhy:

- musí byť fyzicky a psychicky vhodný pre vykonávanie príslušných prác
- musí byť poučený o manipulácii s vozidlom
- si musí pred začatím prác prečítať návod na prevádzku a porozumieť jeho obsahu
- musí zamestnávateľovi preukázať spôsobilosť na vedenie vozidla
- musí byť zamestnávateľom určený na vedenie vozidla

Pre prevádzku na verejných komunikáciách musí vozidlo zodpovedať platným vnútroštátnym smerniciam.

Zariadenie je vhodné iba na povrchy uvedené v návode na použitie.

#### 2.1.1 Podlahy vhodné na čistenie prístrojom na mokré čistenie

- Priemyselné podlahy
- Podlahové krytiny
- Betón

#### 2.1.2 Povrchy vhodné na čistenie zametacím prístrojom s vysávaním

- Asfalt
- Priemyselné podlahy
- Podlahové krytiny
- Betón
- Dlažobné kamene

Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.

#### 2.1.3 Funkcia

##### – Mokré čistenie

Prístroj sa používa na mokré čistenie rovných podláh. Nastavením čistiaceho programu a množstva vody je možné prístroj ľahko prispôbiť požadovanému spôsobu čistenia.

Odklápacie hlavice na drhnutie presunú smeti do stredu, kde sú pozametané protibežnými kefami.

Nasávací ventilátor vytvára podtlak a nasáva zametany materiál do nádrže na znečistenú vodu.

##### – Zametanie

Ak sa prístroj má používať hlavne na zametanie, odporúčame namontovať špeciálny zametací valec a prestavbu na odklápacie bočné metly.

**Upozornenie:** Prestavbu na odklápacie bočné metly musí realizovať zákaznícky servis spoločnosti Kärcher, nakoľko je potrebná zmena parametrov v riadení.

Odklápacie bočné metly presúvajú smeti do stredu.

Obidve protibežné kefy presúvajú smeti do nádoby na smeti. Nasávací ventilátor zabráni úniku prachu.

Ak je nádoba na smeti plná, vodič ju môže hydraulicky vyprázdniť a pritom sedieť na sedadle.

#### 2.1.4 Predvídateľné chybné používanie

Akékoľvek používanie, ktoré nie je v súlade vyššie popísaným účelom, nie je povolené. Za riziká vznikajúce nepovoleným používaním ručí užívateľ.

Používanie na iné účely ako tie, ktoré sú popísané v tomto návode, je zakázané.

Preprava osôb na prístroji nie je povolená.

Na prístroji sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

Prístroj nepoužívajte vo výške nad 2 000 m.

- Nikdy nevysávajte výbušné kvapaliny, horľavé plyny ako aj neriedené kyseliny a rozpúšťadlá! K tomu patria benzín, rozpúšťadlá farieb alebo vykurovací olej, ktoré vírením s nasávaným vzduchom môžu tvoriť výbušné pary alebo zmesi, ďalej acetón, neriedené kyseliny a rozpúšťadlá, pretože porušujú materiály použité na prístroji.
- Nikdy nezametajte/nevysávajte reaktívny kovový prach (napr. hliník, magnézium, zinok), v spojení so silne alkalickými alebo kyslými čistiacimi prostriedkami vytvára výbušné plyny.
- Nenametať alebo nenasávať žiadne horiace alebo tlejúce predmety.
- Zdržať sa v nebezpečnej zóne je zakázané. Prevádzka v priestoroch ohrozených výbuchom je zakázaná.
- Jazda so zdvihnutou nádobou na smeti (Hopper) je zakázaná.
- Zariadenie sa nemôže používať bez ochrannej strechy proti padajúcim predmetom v priestoroch, kde existuje možnosť, že by obsluhujúca osoba mohla byť zasiahnutá padajúcimi predmetmi.
- Čistenie nevykonávajte bez nasadených kief, tesniacich čelustí alebo prísaviek.

## 2.2 Všeobecné pokyny

### 2.2.1 Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch nájdete na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

### 2.2.2 Ochrana životného prostredia, REACH a likvidácia vozidla po životnosti

#### 2.2.2.1 Ochrana životného prostredia

 Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

 Batérie, olej, palivá a podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Tieto látky likvidujte prostredníctvom vhodných zberných systémov.

#### 2.2.2.2 Obsiahnuté látky (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach nájdete na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

#### 2.2.2.3 Likvidácia vozidla po životnosti

Vozidlá po životnosti obsahujú hodnotné recyklovateľné materiály, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Pri likvidácii Vášho vozidla odporúčame obrátiť sa na odborný podnik zaoberajúci sa likvidáciou.

### 2.2.3 Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Poruchy a chyby na Vašom vozidle odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pre tento účel sa obráťte na Vášho predajcu Kärcher alebo na predajné miesto Kärcher.

### 2.2.4 Symboly v návode na obsluhu

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Varuje pred bezprostredne hroziacim nebezpečenstvom, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

#### ⚠ VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohlo dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

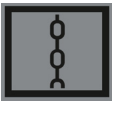
#### ⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

#### POZOR

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

### 2.2.5 Symboly na vozidle

|                                                                                     |                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Používajte ochranu sluchu.                                                                                             |
|    | Práce na zariadení vždy vykonávajte s vhodnými rukavicami.                                                             |
|    | Nebezpečenstvo zachytenia medzi pohyblivými dielmi vozidla.                                                            |
|    | Nebezpečenstvo zranenia pohyblivými dielmi. Nesiahajte dnu.                                                            |
|    | Nebezpečenstvo popálenia horúcimi časťami zariadenia! Pred začatím práce s prístrojom ho nechajte dostatočne ochladiť. |
|   | Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Nevysávajte horiace alebo tlejúce predmety.                                             |
|  | Nebezpečenstvo otrávenia! Nevdychovať odvádzané plyny.                                                                 |
|  | Pri stúpaní a jazde zo svahu jazdíte iba do 12%.                                                                       |
|  | Maximálny sklon podkladu pri jazdách so zdvihnutými nádobami na pozametanej materiál.                                  |
|  | Pevný upevňovací bod                                                                                                   |
|  | Upevňovacie body pre zdvihák/podpery pre autá                                                                          |



### 3 Bezpečnostné pokyny

#### 3.1 Pokyny na vykladanie/vybalenie

##### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zranenia, poškodenia!

- Vozidlo sa nesmie premiestňovať pomocou žeriava.
- Na premiestňovanie vozidla nepoužívajte vysokozdvížný vozík.
- Obalový materiál (plastové vrecká, polystyrol atď.) je potenciálnym zdrojom nebezpečia a nesmie sa dostať do rúk deťom.
- Opatrne vybaľte prístroj a pritom nepoužívajte nástroje, ktoré by mohli poškodiť prístroj. Po vybalení skontrolujte, či je prístroj kompletný a funkčný. Ak nie, skontaktujte sa so zákazníckym servisom.

#### 3.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Pred použitím je nutné skontrolovať, či sa vozidlo spolu s prídavnými zariadeniami nachádza v správnom stave a či je zabezpečená jeho prevádzková bezpečnosť. V prípade, že stav nie je bezchybný, tak vozidlo sa nesmie použiť.
- Pri používaní vozidla v nebezpečných oblastiach (napr. čerpace stanice pohonných hmôt) je nutné dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy. Prevádzka v priestoroch ohrozených výbuchom je zakázaná.
- Na zabezpečenie proti neúmyselnému spusteniu do prevádzky otočte kľúčový vypínač do polohy "0" a vytiahnite kľúč.
- Kľúč zapalovania vozidla sa smie poskytnúť len vyškolenému personálu obsluhy, čistenia alebo údržby.

#### 3.3 Pracovný odev

- Práce na vozidle vždy vykonávajte s vhodnými rukavicami.
- Dbajte na tesne priliehajúci odev personálu obsluhy a používajte bezpečnostnú obuv.
- Noste vhodnú pokrývku hlavy, aby sa nemohli zachytiť copy alebo dlhé vlasy do rotujúcich súčiastok.
- Nenoste pri práci žiadne šperky, prstene a podobne.

#### 3.4 Bezpečnostné pokyny k obsluhu

- Personál obsluhy musí vozidlo používať v súlade s jeho účelom. Je nutné zohľadniť miestne podmienky a vykonávaní prác dávať pozor na tretie osoby, hlavne na deti.
- Vozidlo s naštartovaným motorom nikdy nenechávajte bez dozoru. Personál obsluhy smie vozidlo opustiť až vtedy, keď je jeho motor vypnutý a vozidlo je zabezpečené proti neúmyselným pohybom. V prípade potreby stlačte parkovaciu brzdu a vytiahnite kľúč zo zapalovania.
- Plynové ventily zatvorte po každej prevádzke.
- Vozidlo smú používať iba osoby, ktoré sú poučené o jeho ovládaní alebo ktoré preukázali svoje schopnosti obsluhovať ho a ktoré sú výslovne poverené jeho používaním.
- Vozidlo nesmú prevádzkovať deti alebo nepoučené osoby.
- Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými znalosťami prístroja.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s vozidlom nehrajú.
- Kapotu alebo bočné obloženia neotvárajte pri naštartovanom motore.

#### 3.5 Bezpečnostné pokyny k jazde

##### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Riziko prevrátenia!

- Pri stúpaní a jazde zo svahu jazdite iba do 12%.
- V zátačkách jazdite pomaly.
- Nebezpečenstvo prevrátenia na nestabilnom podklade.
- Nebezpečenstvo prevrátenia u veľkého bočného sklonu
- Nebezpečie vymrštenia na mokrých podlahách.
  - Zásadne sa musia dodržiavať predpisy, pravidlá a nariadenia, ktoré platia pre motorové vozidlá
  - Vozidlo nesmú prevádzkovať deti alebo mladistvé osoby.
- Pre zabránenie neoprávneného používania vozidla vytiahnite kľúč zapalovania.
- Pred každým použitím sa musí vykonať bezpečnostná kontrola uvedená v kapitole "Uvedenie do prevádzky".
- Všetky obslužné páčky a spínače sa musia pred naštartovaním motora nachádzať v neutrálnej polohe. Vodič musí pri štarte sedieť na sedadle vodiča. Počas štartovania nesmieste stlačiť plynový pedál.
- Prístroj sa smie uvádzať do pohybu iba zo sedadla.
- Čistenie nevykonávajte bez nasadených kief, tesniacich čelustí alebo prísaviek.
- V prípade porúch v brzdnom systéme odstavte vozidlo a skontaktujte sa so zákazníckym servisom.

#### 3.6 Rešpektujte bezpečnostno-technické smernice pre vozidlá na tekutý plyn (iba plynový motor).

Hlavný zväz priemyselných profesných odborových zväzov e.V. (HVBG). Tekuté plyny (hnacie plyny) sú bután a propán alebo zmesi butánu/propánu. Dodávajú sa v osobitných fľašiach. Prevádzkový tlak tohto plynu je závislý od vonkajšej teploty.

##### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

S tekutým plynom nemôžete manipulovať ako s benzínom. Benzín sa vyparuje pomaly, tekutý plyn je okamžite plyný. Nebezpečenstvo naplnenia priestoru plynom a vznietenia je teda pri tekutom plyne vyššie ako pri benzíne.

##### UPOZORNENIE

Používajte iba fľaše na skvapalnený plyn naplnené hnacím plynom v kvalite spĺňajúcej požiadavky normy DIN 51622.

Používanie plynu do domácnosti a kempingu je zásadne zakázané.

Zmesi skvapalnených plynov sa môžu pre rôzne plynové motory líšiť. Schválené zmesi skvapalnených plynov sú uvedené v časti Technické údaje.

##### 3.6.1 Povinnosti vedenia podniku a zamestnancov

- Všetky osoby, ktoré manipulujú s tekutým plynom, sú povinné osvojiť si potrebné poznatky o osobitných vlastnostiach tekutých plynov potrebné na bezpečnú realizáciu prevádzky. Predložený prospekt musíte mať neustále pri prístroji.

### 3.6.2 Údržba kvalifikovanou osobou

- Hnacie plynové zariadenia sa musia kontrolovať v pravidelných intervaloch, minimálne však raz ročne, kvalifikovanou osobou kvôli funkčnosti a utesneniu (podľa BGG 936).
- Kontrola musí byť písomne potvrdená. Podklady pre kontrolu § 33 a § 37 UVV "Používanie tekutého plynu" (BGV D34).
- Ako všeobecné predpisy sú platné smernice Spolkového ministerstva dopravy pre kontrolu vozidiel, ktorých motory sa prevádzkujú na tekutý plyn.

### 3.6.3 Uvedenie do prevádzky / prevádzka

- Odber plynu sa môže vždy realizovať iba z jednej fľaše. Odber plyn z viacerých fliaš by mohol zároveň spôsobiť, že bude tekutý plyn prechádzať z jednej fľaše do druhej. Tak je vystavená preplnená fľaša po neskoršom uzavretí ventilu fľaše (por. B.1 tejto smernice) nepovolenému nárastu tlaku.
- Pri montáži plnej fľaše je poznámka pre správnu polohu fľaše "dole" (spojovací skrutkový spoj ukazuje zvislo dole). Pri výmene plynovej fľaše postupujte mimoriadne opatrne. Pri montáži a demontáži sa musí výstupné hrdlo plynu ventilu fľaše utesniť uzatváracou maticou, ktorá je riadne utiahnutá pomocou kľúča.
- Netesné plynové fľaše sa nemôžu ďalej používať. Musia sa vyprázdniť vyfúknutím v exteriéri pri dodržiavaní všetkých bezpečnostných opatrení a potom sa musia označiť ako netesné. Pri odvoze alebo odovzdávaní poškodených plynových fliaš musíte distribútorovi alebo jeho zástupcovi (čerpadlárovi alebo podobnej osobe) okamžite zaslať písomnú správu o vzniknutom poškodení.
- Skôr, než pripojíte plynovú fľašu, musíte skontrolovať riadny stav vášho spojovacieho hrdla.
- Prípojka fľaše sa musí skontrolovať pomocou peniaceho prostriedku kvôli riadnemu utesneniu.
- Ventily otvárajte pomaly. Otváranie a uzatváranie sa nesmie vykonávať použitím udieracích nástrojov.
- Pri vznietení tekutého plynu používajte iba hasiace prístroje na kyselinu uhličitú alebo plyn z kyseliny uhličitej.
- Kompletne zariadenie na tekutý plyn sa musí priebežne kontrolovať kvôli prevádzkovo bezpečnému stavu, hlavne kvôli riadnemu utesneniu. Používanie vozidla pri netesnom plynovom zariadení je zakázané.
- Pred uvoľnením rúrkového alebo hadicového spoja sa musí uzavrieť ventil fľaše. Spojovacia matica na fľaši sa musí pomaly najskôr iba trochu uvoľniť, lebo v opačnom prípade začne unikať spontánne plyn, ktorý sa ešte nachádza pod tlakom v potrubí.
- Ak čerpáte plyn z veľkého zásobníka, potom si musíte vyžiadať jednoznačné predpisy od príslušného distribútora tekutého plynu.

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo poranenia!*

- Tekutý plyn v tekutej podobe vytvára na holej pokožke omrzliny.
- Po demontáži sa musí pevne naskrutkovať uzatváracia matica na spojovací závit fľaše.
- Na skúšku utesnenia používajte mydlovú vodu, roztok nekalu alebo iné penivé prostriedky. Osvetľovanie zariadenia na tekutý plyn otvoreným plameňom je zakázané.

- Pri výmene jednotlivých častí zariadenia musíte rešpektovať montážne predpisy výrobného podniku. Pritom sa musia uzavrieť ventily na fľaši a hlavnom uzatváracom zariadení.
- Priebežne musíte kontrolovať stav elektrického zariadenia vozidla poháňaného tekutým plynom. Pri netesnosti by mohli iskry odletujúce zo súčiastok zariadenia na plyn spôsobiť výbuch.
- Pri dlhšom prestoji vozidla poháňaného tekutým plynom sa musí nastavovací priestor pred uvedením vozidla alebo jeho elektrických zariadení do prevádzky dôkladne vyvetrať.
- Nehody vzniknuté v súvislosti s plynovými fľašami alebo zariadeniami na tekutý plyn sa musia okamžite nahlásiť profesnému združeniu a kompetentnému profesnému dozornému úradu. Poškodené diely musíte uskladniť až do ukončenia vyšetrovania.

### 3.6.4 V nastavovacích a skladovacích priestoroch, ako aj v servisných dielňach

- Uskladnenie hnacích plynových fliaš alebo fliaš s tekutým plynom sa musí vykonať podľa predpisov TRF 1996 (Technické predpisy pre tekutý plyn, pozri DA k BGV D34, príloha 4).
- Plynové fľaše musíte skladovať vo zvislej polohe. Manipulácia s otvoreným ohňom a fajčenie je na mieste inštalácie nádrží a počas opráv zakázané. V exteriéri inštalované fľaše musia mať dobrý prístup. Prázdne fľaše sa musia zásadne uzavrieť.
- Ventily na fľaši a hlavnom uzatváracom zariadení sa musia okamžite po nastavení vozidla uzavrieť.
- Pre polohu a vlastnosti nastavovacích priestorov pre vozidlá poháňané tekutým plynom platia nariadenia uvedené v predpisoch o garážach a príslušné stavebné predpisy jednotlivých krajín.
- Plynové fľaše sa musia skladovať vo zvláštnych priestoroch oddelených od nastavovacích priestorov (pozri k tomu DA k BGV D34, príloha 2).
- Elektrické ručné lampy používané v týchto priestoroch musia byť vybavené uzavretým a utesneným príklopom a pevným ochranným košom.
- Pri prácach v údržbárskych dielňach sa musia uzavrieť ventily na fľaši a hlavnom uzatváracom zariadení a fľaše s hnacím plynom sa musia chrániť pred pôsobením tepla.
- Pred prevádzkovými prestávkami a ukončením prevádzky musí kompetentná osoba skontrolovať, či sú riadne uzavreté všetky ventily, predovšetkým ventily na fľašiach. Práca s ohňom, hlavne zváracie a rezacie činnosti, sa nemôžu vykonávať v blízkosti fliaš s hnacím plynom. Fľaše s hnacím plynom, aj keď sú prázdne, sa nemôžu skladovať v dielňach.
- Nastavovacie a skladovacie priestory, ako aj servisné dielne musia byť riadne vetrané. Pritom musíte dávať pozor na to, aby boli kvapalné plyny ťažšie ako vzduch. Zhromažďujú sa na podlahe, v pracovných výkopoch a iných priehlbínach na povrchu a môžu tu vytvárať nebezpečné výbušné zmesi plynu a vzduchu.

### 3.7 Bezpečnostné pokyny k spaľovaciemu motoru

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu výrobcu motora a dodržiavajte hlavne bezpečnostné pokyny.

#### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo požiaru a explózie!*

→ *Smie sa používať iba palivo uvedené v návode na obsluhu. Pri nevhodných palivách hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Pozri kapitolu "Technické údaje".*

→ *Dávajte pri tankovaní pozor, aby sa nedostalo palivo na horúce povrchy.*

#### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo otravy!*

##### → **B 300 RI LPG (plynový motor)**

*Prevádzka vozidla vo vnútorných priestoroch je povolený len pri dostatočnom vetraní a pri odvádzaní výfukových plynov.*

##### → **B 300 RI D (naftový motor)**

*Prevádzka prístroja vo vnútorných priestoroch je zakázaná.*

→ *Spaliny sú jedovaté a zdraviu škodlivé, nesmú sa vdychovať.*

#### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo poranenia!*

→ *Otvor na odvádzanie spalín spaľovacieho motora nesmie byť uzavretý.*

→ *Po odstavení motor potrebuje dobeh cca 3 sekundy. V tomto čase sa bezpodmienečne zdržiavajte mimo oblasti pohonu.*

→ *Nebezpečenstvo zranenia nechráneným kolesom ventilátora.*

#### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo popálenia!*

→ *Nedotýkajte sa horúceho spaľovacieho motora.*

→ *Pred odstránením obložení nechajte vozidlo vychladnúť.*

→ *Nenakláňajte sa nad otvor na odvádzanie spalín a ani do neho nesiahajte.*

#### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo obarenia!*

→ *Pri prevádzkovej teplote nikdy neotvárajte uzatváracie veko chladiča. Nádrž je pod tlakom.*

### 3.8 Bezpečnostné pokyny týkajúce sa prepravy vozidla

→ *Počas prepravy vozidla je nutné zastaviť motor a bezpečne upevniť vozidlo na pevných upevňovacích bodoch.*

*Pozri k tomu kapitolu "Preprava".*

### 3.9 Bezpečnostné pokyny k ošetrovaniu a údržbe

- *Pred čistením a údržbou vozidla, pred výmenou jeho častí alebo pred prestavovaním na inú funkciu je nutné vypnúť vozidlo a prípadne vytiahnuť kľúč zapalovania.*
- *Opravy smú vykonávať iba schválené servisy alebo odborníci v tomto odbore, ktorí sú dôkladne oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.*
- *Dodržiavajte bezpečnostné kontroly podľa platných miestnych predpisov o pohyblivých, podnikateľsky využívaných vozidlách.*
- *Čistenie lamiel chladiča, hydraulických hadíc, hydraulických ventilov, tesnení a elektrických resp. elektronických komponentov sa nesmie vykonávať pomocou vysokotlakového čističa.*

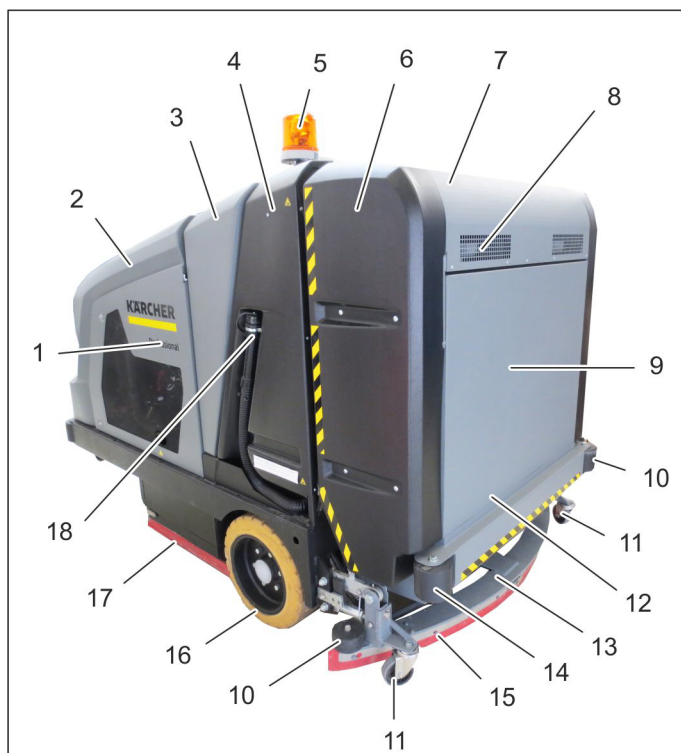
### 3.10 Bezpečnostné prvky

#### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

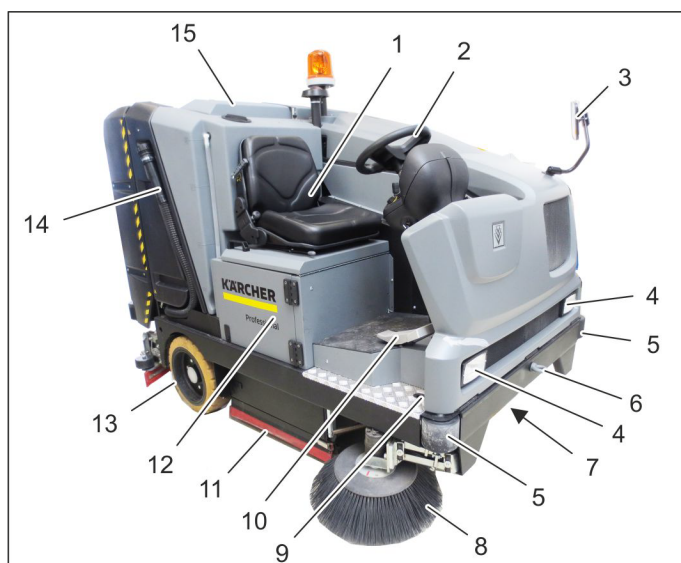
*Bezpečnostné prvky slúžia na ochranu používateľa pred poranením a nesmú byť zmenené ani vyradené z činnosti. Toto vozidlo je vybavené rôznymi bezpečnostnými systémami.*

- *Parkovacia brzda*
- *Kontaktný spínač sedadla vodiča.*

## 4 Prehľad o zariadení



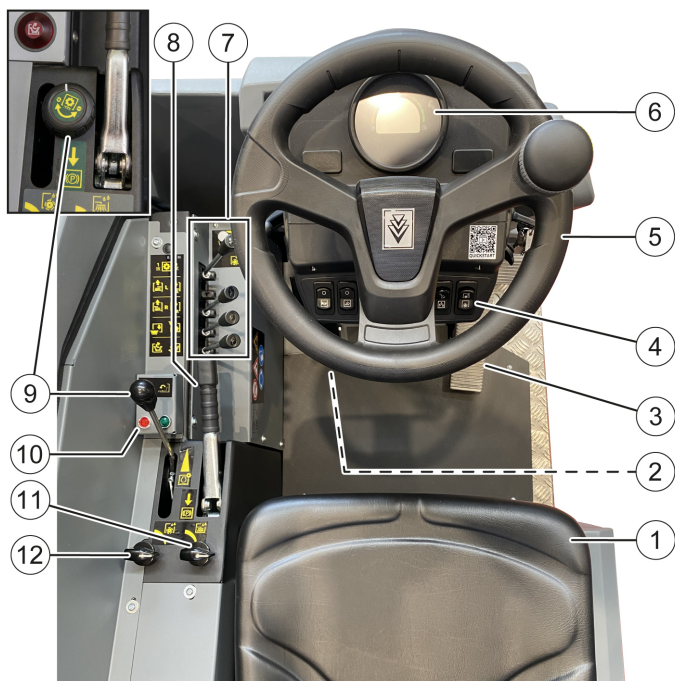
- 1 Ľavý kryt motora
- 2 Kryt motora
- 3 Nádrž na čistú vodu
- 4 Kryt, elektronika
- 5 Maják
- 6 Obloženie
- 7 Výškové vyprázdnenie
- 8 Nasávací ventilátor, zametanie
- 9 Prachový filter, zametanie
- 10 Odlučovač
- 11 Kolieska
- 12 Nádobu na smeti (zvonka nie je viditeľná)
- 13 Vysávacie rameno
- 14 Odlučovač
- 15 Stierka
- 16 Zadné koleso
- 17 Tesniaca lišta mokrého čistenia
- 18 Vypúšťacia hadica čistej vody



- 1 Sedadlo vodiča
- 2 Volant
- 3 Spätne zrkadlo
- 4 Reflektory
- 5 Odlučovač
- 6 Ťažné oko
- 7 Pohon predných kolies
- 8 Odklápacie bočné metly
- 9 Prepravná poistka, odklápacie bočné metly
- 10 Pedál pojazdu
- 11 Tesniaca lišta mokrého čistenia
- 12 Plynový variant: Priehradka pre batériu a plynovú fľašu  
Naftový variant: Priehradka pre batériu a palivovú nádrž
- 13 Zadné koleso
- 14 Vypúšťacia hadica znečistenej vody
- 15 Kryt, filter s plochými záhybmi a nasávací ventilátor pre mokré vysávanie



## 4.1 Ovládacie prvky



- 1 Sedadlo vodiča
- 2 Brzdový pedál
- 3 Pedál pojazdu
- 4 Funkčný vypínač
- 5 Volant
- 6 Výstražné/kontrolné indikátory
- 7 Obslužná páčka
- 8 Parkovacia brzda
- 9 Páka otáčok motora (naftový variant)  
Potenciometer otáčok motora (plynový variant)\*
- 10 Kontrolná lampka (klapka nádoby na smeti)
- 11 Dávkovanie vody, odklápacie hlavice na drhnutie
- 12 Dávkovanie vody, valcová kefa

### Upozornenie

Všetky ovládacie prvky budú neskôr bližšie popísané.

## 4.2 Výstražné/kontrolné indikátory



### Upozornenie

Pri zapnutí zapalovania na krátku dobu zasvietia všetky výstražné svetlá a kontrolky, to slúži na kontrolu indikačných lúčov.

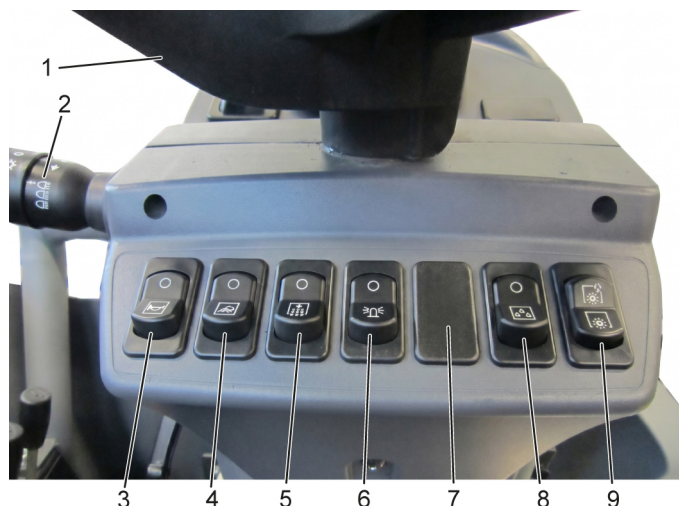
- 1 Výstražná kontrolka Minimálna rezerva paliva (len naftový motor)
- 2 Kontrolka Vyprázdniť nádobu na smeti
- 3 Kontrolka Ľavá smerovka
- 4 Výstražná kontrolka Problémy s motorom
- 5 Výstražná lampka teplota motora
- 6 Stav naplnenia palivovej nádrže (len naftový motor)
- 7 Kontrolka Nasávací ventilátor zap.
- 8 Kontrolka predhrievania (len naftový motor)
- 9 Varovná kontrolka "Tlak motorového oleja"
- 10 Parkovacie svetlá (len pri cestnej premávke)
- 11 Kontrolka Tlmené svetlo
- 12 Výstražná lampka kontrola nabíjania batérie
- 13 Teplota chladiacej kvapaliny motora
- 14 Výstražná kontrolka Svetelný stroj/porucha motora
- 15 Kontrolná lampka ručnej brzdy
- 16 Kontrolka Zametanie
- 17 Kontrolka Pravá smerovka
- 18 Kontrolka Nádrž na znečistenú vodu je plná
- 19 Otáčky motora
- 20 Kontrolka Minimálny stav naplnenia nádrže na čistú vodu
- 21 Počítadlo prevádzkových hodín
- 22 Kontrolka Minimálny stav naplnenia plynovej fľaše (len plynový motor)

### 4.3 Obslužná páčka



- 1 Prítlačný tlak kefy
- 2 Páka prestavenia volantu
- 3 Zapnutie/vypnutie kief
- 4 Zdvihnutie/spustenie odklápacích bočných metiel
- 5 Zdvihnutie/spustenie výškového vyprázdnenia nádoby na smeti
- 6 Otvorenie/zatvorenie klapky nádoby na smeti

### 4.4 Funkčný vypínač



- 1 Volant
  - 2 Viacfunkčná páka pre osvetlenie, smerovku a húkačku
  - 3 Klaksón
  - 4 Zapnutie/vypnutie pracovného osvetlenia
  - 5 Čistenie prachového filtra
  - 6 Maják zap/vyp
  - 7 neobsadené
  - 8 Spínač vodného čerpadla
  - 9 Spínač pre spôsob čistenia: zametanie alebo drhnutie
- Poloha vpredu:** Spôsob čistenia drhnutie, sacia lišta sa spustí a sacia turbína sa spustí.
- Poloha vzadu:** Spôsob čistenia zametanie, ventilátor zametania sa spustí. Sacia lišta zostáva hore.
- Poloha v strede:** vypnuté

## 5 Uvedenie do prevádzky

### 5.1 Vybalenie a vyloženie prístroja

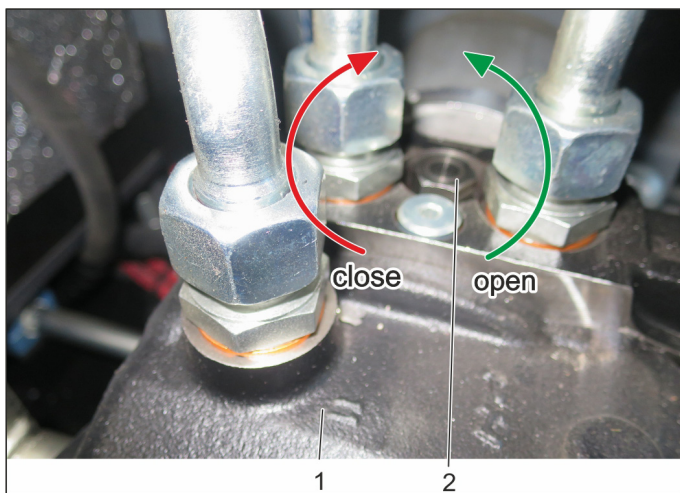
#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zranenia, poškodenia!

- ➔ Vozidlo sa nesmie premiestňovať pomocou žeriava.
- ➔ Na premiestňovanie vozidla nepoužívajte vysokozdvížny vozík.
- ➔ Obalový materiál (plastové vrecká, polystyrol atď.) je potenciálnym zdrojom nebezpečia a nesmie sa dostať do rúk deťom.
- ➔ Opatrne vybalte prístroj a pritom nepoužívajte nástroje, ktoré by mohli poškodiť prístroj. Po vybalení skontrolujte, či je prístroj kompletný a funkčný. Ak nie, skontaktujte sa so zákazníckym servisom.
- ➔ Dodržiavajte pokyny pre posunutie/odtiahnutie prístroja, ktoré sú uvedené v neskoršej kapitole.
- ➔ Pri premiestňovaní dbajte na hmotnosť vozidla!

|                                         |         |
|-----------------------------------------|---------|
| Prázdna hmotnosť (transportná hmotnosť) | 1750 kg |
|-----------------------------------------|---------|

## 5.2 Posunutie/odtiahnutie prístroja (bez vlastného pohonu)



Pre posunutie/odtiahnutie prístroja je potrebné najprv otvoriť voľný chod (obtok) hydraulického čerpadla.

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo poranenia!*

→ Pred otvorením voľného chodu je nutné prístroj zaistiť proti samovoľnému pohybu.

### **Upozornenie**

*Pohon pojazdu je nefunkčný.*

*Brzdy viac nie sú účinné.*

### ⚠ **UPOZORNENIE**

*Nebezpečenstvo poškodenia hydrostatického pohonu osí!*

→ Bez vlastného pohonu nejazdite prístrojom na dlhších trasách a nepohybujte sa rýchlejšie ako 5 km/h.

1 Hydraulické čerpadlo

2 Skrutka pre voľný chod (obtok)

→ Otvoriť kryt motora.

### **Otvorenie voľného chodu (obtok)**

→ Otvorte skrutku pre voľný chod minimálne o 1/2 otáčky (proti smeru pohybu hodinových ručičiek).

### **Zatvorenie voľného chodu (obtok)**

→ Po presunutí/odtiahnutí prístroja skrutku pre voľný chod znovu otočte späť až po doraz (v smere pohybu hodinových ručičiek).

1 Ťažné oko

→ Pre odtiahnutie na prístroj vpredu namontujte ťažné oko.



## 5.3 Všeobecné pokyny

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu výrobcu motora a dodržiavajte hlavne bezpečnostné pokyny.

→ Prístroj postavte na rovnú plochu.

→ Vytiahnite kľúčik zo zapalovania.

→ Zatiahnite ručnú parkovaciu brzdou.



## 5.4 Montáž/výmena plynovej fľaše

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

- ➔ Rešpektujte bezpečnostno-technické smernice pre vozidlá na tekutý plyn.
- ➔ Námraza a žlté penové usadeniny na plynovej fľaši poukazujú na netesnosti.
- ➔ Výmenu fľaše môže vykonať len zaškolený personál.
- ➔ Fľaše s hnacím plynom sa nemôžu vymieňať v garážach a podzemných priestoroch.
- ➔ Pri výmene fľaši nesmiete fajčiť a používať otvorený oheň.
- ➔ Pri výmene fľaši musíte riadne uzavrieť uzatvárací ventil fľaše s tekutým plynom a okamžite nasadiť ochranný kryt na prázdnu fľašu.

### ⚠ VÝSTRAHA

Používať sa môžu iba výmenné fľaše skontrolované kvôli typu konštrukcie s obsahom 11 kg.

### UPOZORNENIE

Používanie plynu do domácnosti a kempingu je zásadne zakázané.

Povolené sú zmesi skvapalnených plynov pozostávajúce z propánu a butánu. Podiel propánu musí byť minimálne 90 %.

### POZOR

Odberný ventil plynu otvorte až pred spustením prístroja (pozri kapitolu „Prevádzka/Jazda“).

Odberný plynový ventil otvorte otáčaním v protismere hodinových ručičiek.

### Prázdna plynová fľaša - vymeňte plynovú fľašu

- 1 Obloženie
  - 2 Uzáver  
pre otvorenie stlačte nadol
  - 3 Uzáver rukoväte
  - 4 Fľaša s plynom
  - 5 Opierka
  - 6 Kryt so sedadlom vodiča
- ➔ Kryt vyklopte nahor a zaistite ho podperou.
  - ➔ Otvorte uzáver a obloženie vyklopte smerom von.
  - ➔ Uzavrite odberný ventil plynu otáčaním v protismere hodinových ručičiek.
  - ➔ Odskrutkujte plynovú hadicu (šírka kľúča 30 mm).
  - ➔ Na spojovací ventil plynovej fľaše naskrutkujte ochranný kryt.
  - ➔ Otvorte uzáver rukoväte.
  - ➔ Vyberte prázdnu plynovú fľašu.

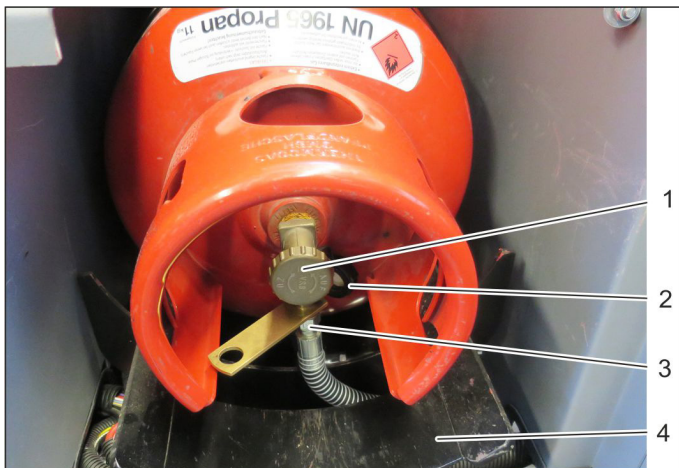
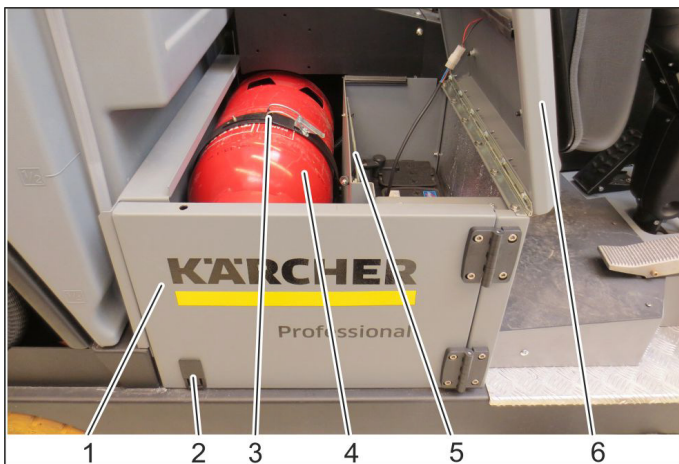
### Vymeňte plynovú fľašu.

- 1 Odberný ventil plynu
  - 2 Ochranný kryt
  - 3 Plynová hadica s prevlečnou maticou
  - 4 Upevnenie plynovej fľaše
- ➔ Plynovú fľašu vložte do držiaka.

### Upozornenie

Rešpektujte montážnu polohu plynovej fľaše! Prípojka alebo otvor krúžku musí ukazovať smerom dole.

- ➔ Uzavrite uzáver rukoväte.
- ➔ Odskrutkujte ochranný kryt zo spojovacieho ventilu plynovej fľaše.
- ➔ Naskrutkujte plynovú hadicu na spojovací ventil plynovej fľaše (šírka kľúča 30 mm).

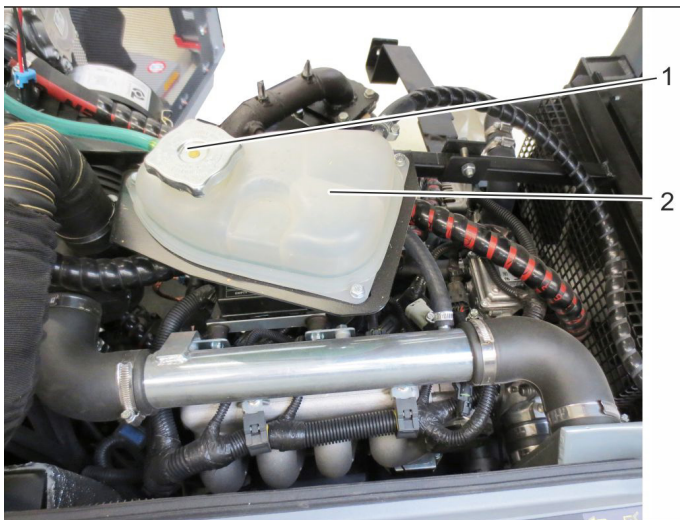




## 5.5 Denne pred začatím prevádzky

- Skontrolovať stav paliva v nádrži.
  - Skontrolovať stav motorového oleja.
  - Skontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny v kompenzačnej nádobe.
  - Skontrolujte stav hydraulického oleja.
  - Kontrola / Čistenie vzduchového filtra spaľovacieho motora
  - Vyprázdnite nádobu na smeti.
  - Vyprázdnite nádobu na znečistenú vodu.
  - V prípade potreby naplňte nádrž na čistú vodu.
  - Skontrolujte kefy z hľadiska opotrebovania a poškodenia.
  - Skontrolujte sacie stierky sacej lišty z hľadiska opotrebovania a poškodenia.
  - Skontrolujte/vyčistite vodný a sací systém.
  - Skontrolujte funkciu všetkých ovládacích prvkov.
  - Skontrolujte prístroj, či nie je poškodený.
  - Vyčistite prachový filter tlačítkom Vyčistenie filtra.
- Upozornenie:** Popis nájdete v kapitole Starostlivosť a údržba.

### 5.5.1 Ochrana proti zamrznutiu



- 1 Uzatváracie veko
  - 2 Kompenzačná nádoba chladiaceho prostriedku
- Pri nebezpečenstve mrazu skontrolujte, či sa v chladiacej vode nachádza dostatok nemrznúceho ochranného prostriedku.
  - Naftový motor  
*Pri vonkajšej teplote pod 6 °C sa smie používať len zimná nafta, keďže by inak z dôvodu vytvárania vložiek z častíc nafty dochádzalo k problémom pri štartovaní.*

## 5.6 Nastavenie sedadla vodiča

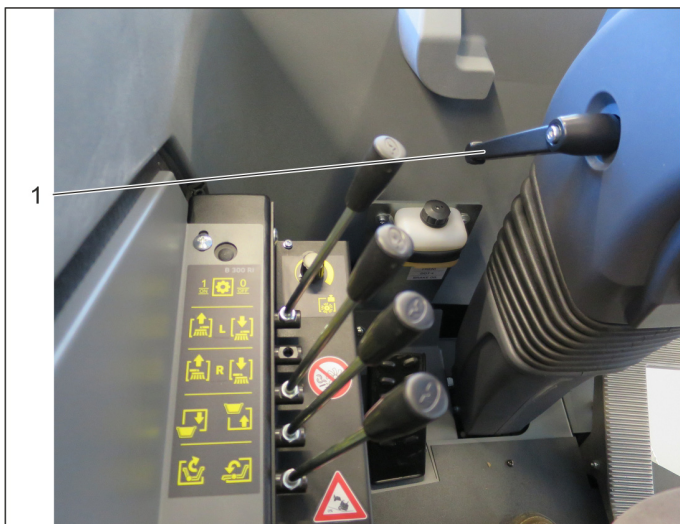


### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

*Nebezpečenstvo úrazu!*

- *Nenastavujte počas jazdy sedadlo vodiča.*
- 1 Prestavenie sedadla v pozdĺžnom smere
- 2 Kryt so sedadlom vodiča
- 3 Prestavenie sklonu opierky chrbta
- 4 Tlmenie/nastavenie na hmotnosť vodiča

## 5.7 Nastavte polohu volantu



### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

*Nebezpečenstvo úrazu!*

→ Polohu volantu nenastavujte počas jazdy.

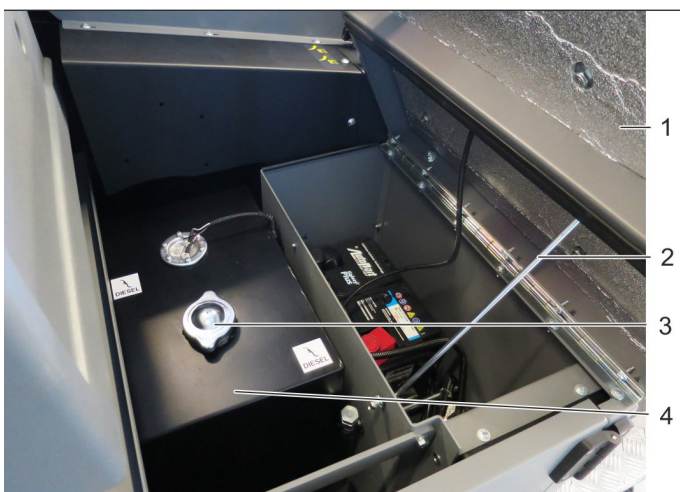
1 Páčka, nastavenie sklonu volantu

→ Otvorte páku prestavenia volantu.

→ Volant nastavte do požadovanej polohy.

→ Zatvorte páku prestavenia volantu.

## 5.8 Tankovanie (naftový motor)



### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

*Nebezpečenstvo výbuchu!*

→ Netankovať v uzavretých priestoroch.

→ Fajčenie a otvorený oheň sú bezpodmienečne zakázané.

→ Dbajte nato, aby sa palivo nedostalo na horúce povrchy.

1 Kryt so sedadlom vodiča

2 Opierka

3 Uzáver nádrže

4 Palivová nádrž

→ Zastaviť motor.

→ Kryt vyklopte nahor a zaistite ho podperou.

→ Otvoriť uzáver nádrže.

→ Natankujte naftu.

→ Zasuňte čerpaciu pištoľ čo možno najviac do plniaceho otvoru. Pokiaľ sa čerpacia pištoľ, obsluhovaná podľa predpisov, vypne, prestaňte ďalej tankovať.

→ Palivo, ktoré pretieklo, utrite a nádrž uzavrite.

### 5.8.1 Tankovanie s nádržou na palivo

– Odhadnite vopred množstvo paliva, aby ste zabránili pretečeniu nádrže.

## 6 Prevádzka

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

*Nebezpečenstvo popálenia, nebezpečenstvo pomliaždenia!*

→ Vozidlo používajte iba vtedy, ak sú namontované všetky obloženia.

### ⚠ VÝSTRAHA

*Nebezpečenstvo poškodenia vplyvom prehriateho hydraulického oleja alebo prehriateho motora!*

→ Pri príliš vysokej teplote hydraulického oleja alebo pri príliš vysokej teplote chladiacej kvapaliny nastavte počet otáčok motora na voľnobeh (nevypínajte motor) a vykonajte opatrenia uvedené v kapitole "Poruchy".

*Nebezpečenstvo poškodenia spôsobené chýbajúcim mazaním!*

→ Pri rozsvietení varovnej kontrolky "Tlak oleja" počas prevádzky okamžite vypnite motor a odstráňte poruchu.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

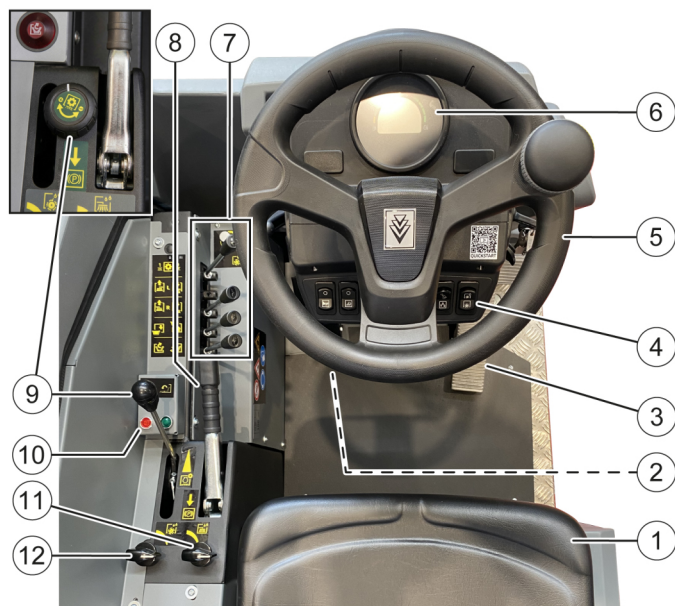
*Dlhšie používanie zariadenia môže viesť k zlému prekrveniu rúk, spôsobeného vibráciami.*

Nie je možné určiť všeobecne platnú dobu používania, pretože tá je závislá na viacerých ovplyvňujúcich sa faktoroch:

- Osobné dispozície k zlému prekrveniu (často studené prsty, trpnutie v prstoch).
- Nízka teplota okolia. Na ochranu rúk noste teplé rukavice.
- Pevnejšie držanie bráni prekrveniu.
- Neprerušovaná prevádzka pôsobí škodlivejšie ako práca s prestávkami.

V prípade pravidelného, dlhodobiejšieho používania prístroja a v prípade opakovaného výskytu daných príznakov (napr. trpnutie v prstoch, studené prsty) doporučujeme lekársku prehliadku.

## 6.1 Prevádzka s pohybom



- 1 Sedadlo vodiča
- 2 Brzdový pedál
- 3 Pedál pojazdu
- 4 Funkčný vypínač
- 5 Volant
- 6 Výstražné/kontrolné indikátory
- 7 Obslužná páčka
- 8 Parkovacia brzda
- 9 Páka otáčok motora (naftový variant)  
Potenciometer otáčok motora (plynový variant)\*
- 10 Kontrolná lampa (klapka nádoby na smeti)
- 11 Dávkovanie vody, odklápacie hlavice na drhnutie
- 12 Dávkovanie vody, valcová kefa

### 6.1.1 Pedál pojazdu

Plynovým pedálom je možné jazdiť dopredu a dozadu. Pri uvoľnení plynového pedála dochádza k spomaleniu resp. k zastaveniu hydrostatického pohonu vozidla.

#### **POZOR**

*Plynový pedál stláčajte vždy opatrne a pomaly. Nemeňte prudko z jazdy vzad na jazdu vpred a naopak.*

### 6.1.2 Parkovacia brzda

Parkovacia brzda pôsobí na zadné kolesá a zatiahne sa ťažným lankom. Ak sa brzdny výkon zníži, môže sa nastaviť pomocou nastavovacej skrutky na páke. Výmenu brzdových čelustí môže vykonať iba zákaznícky servis.

#### **POZOR**

*Z času na čas skontrolujte brzdový účinok parkovacej brzdy, tento účinok je v poriadku, ak je možné zastaviť vozidlo na spáde 16°.*

### 6.1.3 Brzdový pedál

Brzdový pedál aktivuje brzdový systém zadných kolies. Správne nastavenie bŕzd sa vykoná automaticky, nie je potrebné žiadne nastavovanie.

Ovládanie je hydraulické, preto je vždy potrebné dbať na to, aby v zásobníku bolo dostatočné množstvo brzdovej kvapaliny.

### 6.1.4 Otvorenie prívodu plynu (plynový motor)



- 1 Odberný ventil plynu
- ➔ Odberný plynový ventil otvorte otáčaním v protismere hodinových ručičiek.



### 6.1.5 Naštartujte motor

#### POZOR

- Ubezpečte sa, že kefy sú zdvihnuté.
- Všetky 4 ovládacie páky musia byť v strednej polohe.
- Počas štartovania nestláčajte plynový pedál!
- Posadte sa na sedadlo vodiča.
- Zatiahnite parkovaciu brzdu.
- Otáčky motora nastavte na cca 75 % maximálneho počtu otáčok.
- Zasuňte kľúč zapalovania do zámku zapalovania.
- Kľúč zapalovania otočte do polohy zapnutého zapalovania (poloha I).

#### Upozornenie

Naftový motor: Kontrolka predhrievania svietí.

- Keď kontrolka predhrievania zhasne, kľúč zapalovania otočte do II (naštartovanie motora) a podržte ho v tejto polohe, kým nedôjde k naštartovaniu motora (max. 10 sekúnd).
- Uvoľnite kľúč zapalovania. Kľúč zapalovania sa otočí do polohy I.
- Pri teplotách okolia nižších ako 0°C: Pred začatím práce nechajte motor zahriať s nízkym počtom otáčok.

#### Upozornenie

Ak sa motor nepodarí naštartovať, tak zopakujte proces štartovania.

### 6.1.6 Jazda

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody, riziko zranenia!

- V prevádzke s otáčajúcimi sa bočnými kefami je potrebné zapnúť maják.

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo úrazu!

- Jazda so zdvihnutou nádobou na smeti je zakázaná!

#### ⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poškodenia!

- Pred jazdou alebo zaťažením vozidla zabezpečte dostatočné zahriatie motora.
- Plynový pedál stláčajte vždy opatrne a pomaly. Nemeňte prudko z jazdy vzad na jazdu vpred a naopak.
- Povoľte parkovaciu brzdu.
- Pomaly zošliapnite plynový pedál.
- Ovládajte volantom smer jazdy.

#### 6.1.6.1 Ísť dopredu

- Pomaly zošliapnite plynový pedál "smerom dopredu".

#### 6.1.6.2 Jazda dozadu

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

- Pri jazde späť nesmie vzniknúť žiadne nebezpečenstvo pre tretie osoby, prípadne ich na to upozornite.
- Pomaly zošliapnite plynový pedál "smerom dozadu".

#### 6.1.6.3 Chovanie sa pri jazde

- Rýchlosť jazdy sa plynule reguluje pomocou plynového pedála.
- Vyvarujte sa trhavého pohybu plynového pedála, pretože takto môže dôjsť k poškodeniu hydraulického zariadenia.

#### 6.1.6.4 Brzdienie/zastavenie

- Uvoľnite plynový pedál. Stroj sa sám zabrzdí a zostane stáť.
- Pre intenzívnejšie brzdienie alebo v prípade núdze stlačte brzdový pedál.

#### 6.1.6.5 Prejazd prekážok

#### POZOR

Predmety alebo voľne ležiace prekážky sa nemôžu prechádzať alebo presúvať.

- Fixné prekážky prechádzajte iba pomocou vhodnej rampy.

### 6.2 Mokré čistenie

#### ⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poškodenia!

- Použitie kefy musia byť vhodné na čistenie podlahy.
- Kefy neprevádzkujte na mieste.

#### POZOR

Aby ste dosiahli optimálny výsledok čistenia, mali by ste rýchlosť jazdy prispôbiť daným podmienkam.

Mokré čistenie je veľmi jednoduché. Pre tento spôsob čistenia je potrebné použiť valcové kefy a odklápacie hlavice na drhnutie (žiadne odklápacie bočné metly alebo zametacie valce).

Rozoznávame 2 druhy mokrého čistenia.

- Základné čistenie
- Udržiavacie čistenie

#### ■ Základné čistenie

Základné čistenie pozostáva z 2 pracovných chodov a používa sa pri silnom znečistení alebo pri nepoddajnej špine.

- V prvom pracovnom chode sa znečistenie uvoľní pomocou protibežných čistiacich kief pri primiešavaní čistiaceho roztoku. Čistiaci roztok potom zostáva na podlahe a môže pôsobiť na znečistenie.

#### Upozornenie

Nasávacia turbína je vypnutá a sacia lišta zostane zdvihnutá.

Klapku nádoby na smeti nechajte zatvorenú.

- V druhom a nasledujúcom pracovnom chode sa aplikuje udržiavacie čistenie.

#### ■ Udržiavacie čistenie

Udržiavacie čistenie sa aplikuje pri každodennom čistení.

- Pri tomto spôsobe sa v jednom pracovnom chode čistenie vykonáva pomocou čistiacich kief, spustenej sacej lišty a zapnutom ventilátore zametania. Po tomto spôsobe čistenia je podlaha suchá a možno po nej okamžite chodiť.

#### Upozornenie

Klapku nádoby na smeti nechajte zatvorenú.



## 6.2.1 Naplnenie nádoby na čistú vodu



- 1 Nádrž na čistú vodu
  - 2 Veko nádrže na čistú vodu
  - 3 Indikátor stavu náplne
- ➔ Otvorte veko nádrže na čistú vodu.
  - ➔ Do nádrže na čistú vodu naplňte čistú vodu (maximálne 50 °C).
  - ➔ Pridajte čistiaci prostriedok. Dodržiavajte pokyny dávkovania.
  - ➔ Uzavrite veko nádrže na čistú vodu.

## 6.2.2 Odporúčané čistiace prostriedky

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poškodenia!

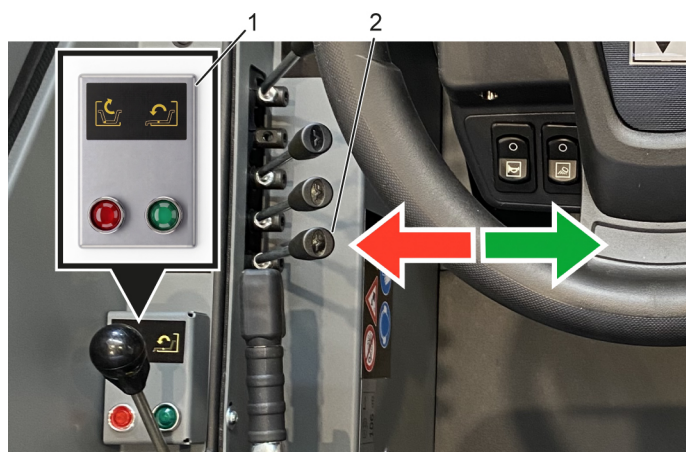
- ➔ Používajte len čistiaci prostriedok, ktorý odporúča výrobca a takisto dodržujte návod na použitie, likvidáciu a výstrahu výrobcu čistiaceho prostriedku. Viac informácií o čistiacich prostriedkoch je uvedených v dátovom liste (zabezpečíte od spoločnosti Kärcher) resp. v upozorneniach týkajúcich sa nádrže na čistiaci prostriedok.
- ➔ Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu chlór vodíkovú a kyselinu fluórovodíkovú.

### POZOR

Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.

| Použitie                                                              | Čistiaci prostriedok |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Čistenie všetkých podláh s odolnosťou voči vode                       | RM 745<br>RM 746     |
| Čistenie leštených povrchov (napr. granit)                            | RM 755 ES            |
| Čistenie a základné čistenie priemyselných podláh.                    | RM 69 ASF            |
| Čistenie a základné čistenie jemnej kameninovej dlažby                | RM 753               |
| Čistenie obkladačiek sociálnych zariadení                             | RM 751               |
| Odstránenie vrstvy všetkých podláh odolných voči alkáliám (napr. PVC) | RM 752               |

## 6.2.3 Otvorenie/zatvorenie klapky nádoby na smeti



### POZOR

Pri zametaní a mokrom čistení odporúčame otvoriť klapku nádoby na smeti.

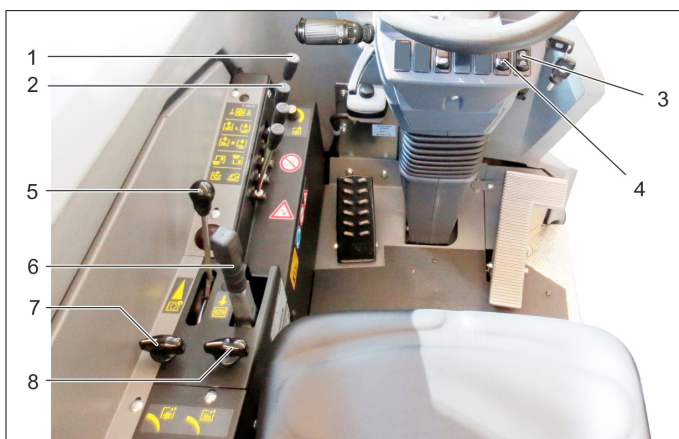
- 1 Kontrolná lampa (klapka nádoby na smeti)
- 2 Otvorenie/zatvorenie klapky nádoby na smeti

### Upozornenie

Ak svieti kontrolná lampa, klapka je zatvorená.

- ➔ Ak svieti kontrolná lampa, stlačte páku a otvorte klapku.

## 6.2.4 Spustenie mokrého čistenia



### POZOR

*Nebezpečenstvo nehody, riziko zranenia!*

→ Neoprávnené osoby sa musia zdržiavať v dostatočnej vzdialenosti od oblasti čistenia.

→ Umiestnite príslušnú výstražnú značku.

1 Zapnutie/vypnutie kief

2 Zdvihnutie/spustenie odklápacích hlavíc na drhnutie 3

Spínač pre spôsob čistenia: zametanie alebo drhnutie 4

Spínač vodného čerpadla

5 Nastavenie počtu otáčok motora

6 Parkovacia brzda

7 Dávkovanie vody, valcová kefa

8 Dávkovanie vody, odklápacie hlavice na drhnutie

→ Počet otáčok motora nastavte na maximum.

→ Otvorte klapku nádoby na smeti.

→ Stlačte páku a zapnite kefy, kefy sa spustia.

→ V prípade potreby nastavte prítláčnú silu kief, pozri kapitolu „Nastavenie prítláčnej sily kief“.

→ Stlačte páku a spustíte odklápacie hlavice na drhnutie.

→ Zapnite vodné čerpadlo.

→ Zvoľte dávkovanie vody pre odklápacie hlavice na drhnutie a kefy.

→ Spínač nastavte na spôsob čistenia drhnutie (dopredu). **Upozornenie**

Sacia lišta sa spustí a sacia turbína dobieha.

→ Povoľte parkovaciu brzdu.

→ Začnite s mokrým čistením.

### Upozornenie

Zachytené nečistoty sa zhromažďujú v nádrži na znečistenú vodu a príp. v nádobe na smeti.

#### 6.2.4.1 Nastavenie prítlaku kiefiek

1 Prítláčná sila kief (otočný potenciometer)

→ Zvýšenie prítláčnej sily kief - potenciometer otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek

→ Zníženie prítláčnej sily kief - potenciometer otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek



## 6.2.5 Ukončenie mokrého čistenia

→ Zastaviť prístroj.

→ Vypnite kefy.

### Upozornenie

Kefy sa nadvihnú.

→ Nadvihnite odklápacie hlavice na drhnutie.

→ Vypnite vodné čerpadlo.

→ Vypnie nasávací ventilátor.

### Upozornenie

Sacia lišta sa nadvihne.

### ■ Po čistení

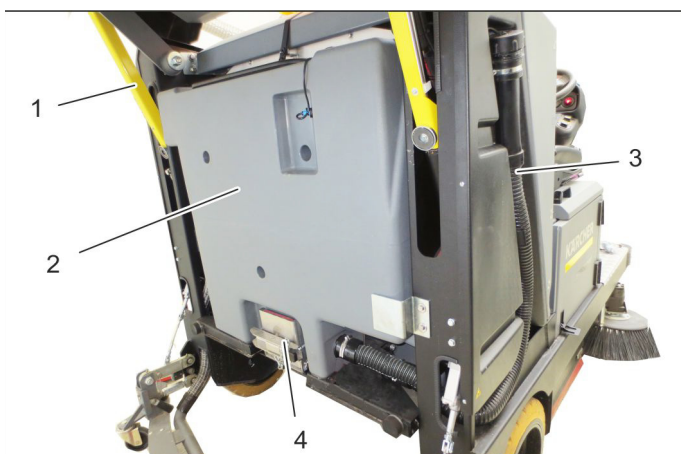
→ Vyprázdniť nádobu na znečistenú vodu.

→ Vyprázdniť nádobu na smeti.

(pozri kapitolu „Zametanie|Vyprázdnenie nádoby na smeti“)

→ Vyčistite prístroj, nádrž na znečistenú vodu, nádrž na čistú vodu, saciu lištu a rozstrekovacie dýzy. (pozri kapitolu „Čistenie“).

## 6.2.6 Vyprázdnenie nádoby na znečistenú vodu



### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!

➔ Pri nadvihnutom vyklápacom zariadení vždy použite poistnú podperu a zaistíte ju.

### ⚠ UPOZORNENIE

Dodržiavajte miestne predpisy na úpravu odpadových vôd.

➔ Nádrž na znečistenú vodu vyprázdníte len cez vhodnú zberné zariadenie.

### POZOR

Pri plnej nádrži na znečistenú vodu sa vypne nasávacia turbína a svieti kontrolka „Plná nádrž na znečistenú vodu“.

- 1 Poistná podpera
- 2 Nádrž znečistenej vody
- 3 Vypúšťacia hadica znečistenej vody
- 4 Klapka čistenia

V závislosti od druhu znečistenia je potrebné klapku čistenia pravidelne otvoriť a prepláchnuť nádrž.

➔ Vyprázdnite nádobu na smeti.

(pozri kapitolu „Zametanie|Vyprázdnenie nádoby na smeti“)

➔ Nádobu na smeti potom zaistíte poistným podperami.

Vypúšťacia hadica nádrže na znečistenú vodu sa nachádza na pravej strane prístroja.

- 1 Uzatváracie veko
- 2 Držiak
- 3 Dávkovacie zariadenie
- 4 Vypúšťacia hadica znečistenej vody
- 5 Upevnenie vypúšťacej hadice

➔ Vypúšťaciu hadicu vyberte z držiaka.

➔ Z vypúšťacej hadice odskrutkujte uzáver.

➔ Prúdenie vody sa môže znížiť stlačením dávkovacieho zariadenia.

➔ Vypúšťaciu hadicu po vyprázdnení zaveste do držiaka a potom vtlačte do upevnenia.



## 6.2.7 Vyprázdnite nádrž na čistú vodu



Vypúšťacia hadica nádrže na čistú vodu sa nachádza na ľavej strane prístroja.

- 1 Uzatváracie veko
- 2 Držiak
- 3 Dávkovacie zariadenie
- 4 Upevnenie vypúšťacej hadice
- 5 Vypúšťacia hadica čistej vody

➔ Vypúšťaciu hadicu vyberte z držiaka.

➔ Z vypúšťacej hadice odskrutkujte uzáver.

➔ Prúdenie vody sa môže znížiť stlačením dávkovacieho zariadenia.

➔ Vypúšťaciu hadicu po vyprázdnení zaveste do držiaka a potom vtlačte do upevnenia.



## 6.3 Zametanie

### ⚠ **UPOZORNENIE**

*Nebezpečenstvo poškodenia!*

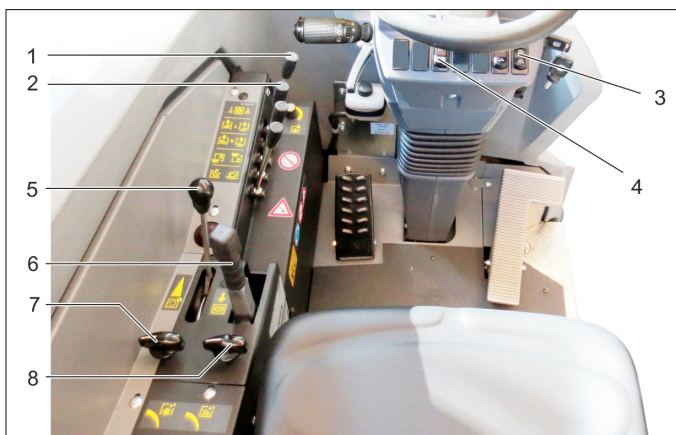
- *Nezametať žiadne baliace pásy, dróty a podobne, lebo môže dôjsť k upchaniu nasávacieho kanála.*
- *Kefy neprevádzkujte na mieste.*

### **POZOR**

*Aby ste dosiahli optimálny výsledok čistenia, mali by ste rýchlosť jazdy prispôsobiť daným podmienkam.*

*Počas prevádzky by sa mal zásobník na smeti vyprázdňovať v pravidelných intervaloch.*

### 6.3.1 Zametanie



### **POZOR**

*Ubezpečte sa, že klapka nádoby na smeti je otvorená.*

- *Otvorte klapku nádoby na nečistoty, pozrite si kapitolu „Otvorenie/zatvorenie klapky nádoby na nečistoty“.*

- 1 Zapnutie/vypnutie kief
- 2 Zdvihnutie/spustenie odklápacích bočných metiel
- 3 Spínač pre spôsob čistenia: zametanie alebo drhnutie
- 4 Spínač pre čistenie filtra
- 5 Nastavenie počtu otáčok motora
- 6 Parkovacia brzda

- *Počet otáčok motora nastavte na maximum.*

- *Stlačte páku a zapnite kefy, kefy sa spustia.*

- *V prípade potreby nastavte prítláčnú silu kief, pozri kapitolu „Nastavenie prítláčnej sily kief“.*

- *Spustenie bočnej kiefy na zem.*

- *Spínač nastavte na spôsob čistenia zametanie (dozadu).*

- *Povoľte parkovaciu brzdu.*

- *Začnite so zametáním.*

- *Medzitým: Vyčistite prachový filter.*

#### **6.3.1.1 Vyčistenie prachového filtra**

*Prachový filter vyčistite každý deň. Pri prácach v silne znečistených oblastiach aj niekoľkokrát za deň.*

### **POZOR**

*Nebezpečenstvo poškodenia!*

- *Spínač čistenia filtra nikdy nenastavte na trvalú prevádzku.*

- *Pred čistením vypnite nasávací ventilátor.*

- *Pre čistenie spínač čistenia filtra 4 - 5 krát stlačte na cca 5 sekúnd (nie trvalá prevádzka!).*

### 6.3.2 Ukončenie zametania

- *Zastaviť prístroj.*

- *Vypnite kefy.*

#### **Upozornenie**

*Kefy sa nadvihnú.*

- *Zdvihnite bočnú kiefu.*

- *Vypnite nasávací ventilátor.*

#### **6.3.2.1 Po čistení**

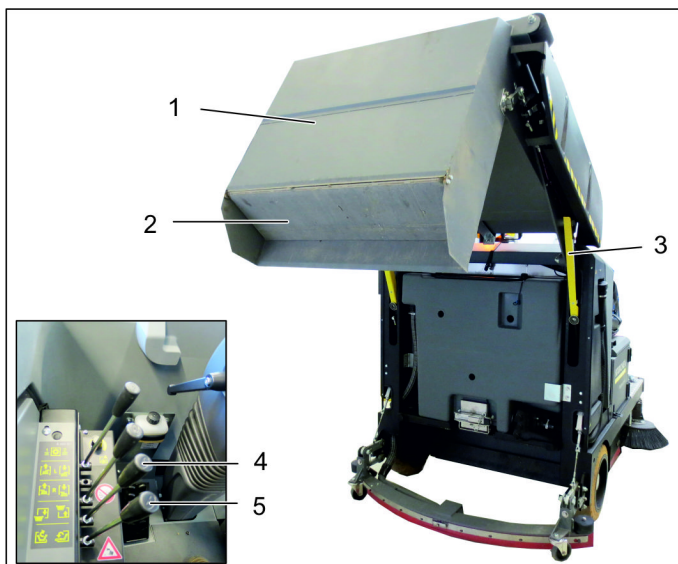
- *Prachový filter vyčistite stlačením spínača Čistenie filtra (pozri kapitolu „Čistenie filtra“).*

- *Vyprázdňte nádobu na smeti. (pozri kapitolu „Zamietanie/Vyprázdnenie nádoby na smeti“)*

- *Prístroj a nádobu na smeti vyčistite každý deň po skončení práce. (pozri kapitolu „Čistenie“).*



### 6.3.3 Vyprázdnenie nádoby na smeti



#### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo poranenia!*

→ Počas procesu vyprázdnenia dávajte pozor na to, aby sa v blízkosti (nádobu na smeti sa vyklopí) nenachádzali žiadne osoby ani zvieratá.

#### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo pomliaždenia!*

→ Nikdy nesiahajte medzi tyče vyprázdňovacej mechaniky. Nezdržiavajte sa pod zdvihnutou nádobou.

#### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Riziko prevrátenia!*

→ Prístroj postavte počas procesu vyprázdňovania na rovnú plochu.

#### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Riziko prevrátenia!*

→ So zdvihnutou nádobou na smeti neprechádzajte dlhšie úseky, jazdite pomaly!

#### **POKYN**

Vyklopenie nádoby sa môže vykonať až po dosiahnutí určitej minimálnej výšky.

Výškové vyprázdnenie prístroja dovoľuje, aby sa smeti z nádoby na smeti vyprázdnili priamo do kontajnera na smeti (maximálnu výšku vykladania pozri v kapitole "Technické údaje").

- 1 Nádrž na smeti
  - 2 Klapka nádoby na smeti
  - 3 Poistná podpera  
nasadíte len pri čistení a údržbe
  - 4 Zdvihnutie/spustenie výškového vyprázdnenia nádoby na smeti
  - 5 Otvorenie/zatvorenie klapky nádoby na smeti
- Počas procesu vyprázdnenia dávajte pozor na to, aby sa v blízkosti (nádobu na smeti sa vyklopí) nenachádzali žiadne osoby ani zvieratá.
- Prístroj umiestnite približne pred zbernú nádobu.
- Zatvorte klapku nádoby na smeti (kontrolná lampka musí svietiť).
- Stlačte páku a nadvihnite nádobu na smeti.
- S nadvihnutou nádobou na smeti pomaly prejdite nad zbernú nádobu.
- Otvorte klapku a vyprázdnite nádobu na smeti.

#### **POZOR**

Počas kompletného procesu vyprázdnenia zostaňte pokojne sedieť (nevstávajte zo sedadla vodiča), v opačnom prípade hrozí, že kontaktný spínač sedadla vodiča počas procesu vyprázdňovania vypne prístroj.

### 6.4 Vypnutie prístroja

- Prístroj postavte na rovnú plochu.
- Zariadenie odstavte na chránenom a suchom mieste.
- Kľúčik zapalovania otočiť na "0" a vytiahnuť.

#### **Upozornenie**

Pri prístrojoch na LPG môže dôjsť k oneskoreniu vypnutia v trvaní niekoľkých sekúnd.

- Zatiahnite parkovaciu brzdu.
- Plynový motor: Uzavrite prívod plynu.
- Ďalšie pokyny týkajúce sa odstavenia prístroja sú uvedené v kapitole „Skladovanie/Odstavenie“.

## 7 Preprava

### 7.1 Premiestňovanie vozidla pre účely prepravy

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poškodenia!

→ Prístroj sa nesmie prepravovať žeriavom.

→ Nepoužívajte vysokozdvížný vozík, prístroj by sa mohol poškodiť.

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody, riziko zranenia!

→ Pri vykladaní prístroja musia byť pohon a ručná brzda pripravené k prevádzke. Pri stúpaní alebo klesaní sa musí prístroj pohybovať vždy na vlastný pohon.

#### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!

→ Pri vykladaní rešpektujte hmotnosť prístroja!

|                                         |         |
|-----------------------------------------|---------|
| Prázdna hmotnosť (transportná hmotnosť) | 1750 kg |
|-----------------------------------------|---------|

→ Vozidlo nízkou rýchlosťou presuňte na prepravné vozidlo.

→ Ak je vozidlo nepojazdné, tak si pozrite kapitolu „Odtiahnutie vozidla“.

#### 7.1.1 Zaistenie vozidla

#### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo úrazu!

→ Vozidlo musí byť pri preprave zaistené proti zošmyknutiu.

→ Vypnite prístroj.

→ Plynový motor: Uzavrite prívod plynu.

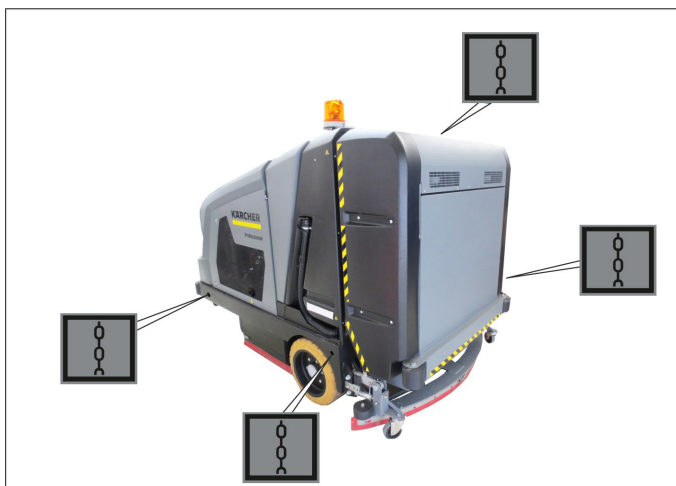


1 Odklápacie bočné metly

2 Čap

na zaistenie odklápacích bočných metiel

→ Odklápacie bočné metly vtláče dovnútra a zaistíte ich čapom.



→ Kolesá zariadenia zaistíte klinmi.

→ Zariadenie zaistíte upínacími popruhmi alebo lanami.

**Upozornenie:** Dbajte na označenia pre upevňovacie oblasti na základnom ráme (symboly reťaze).

Vykladanie prístroja iba na rovnej ploche.

→ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

## 7.2 Odtiahnutie vozidla



### ⚠ UPOZORNENIE

*Nebezpečenstvo poškodenia!*

- Vozidlo smie byť ťahané maximálne rýchlosťou chôdze.
- Vozidlo presúvajte alebo ťahajte iba pomaly.
- 1 Ťažné oko
- Pre odtiahnutie vozidla musí byť otvorený voľný chod hydraulického pohonu (pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky/Posúvanie prístroja bez vlastného pohonu“).
- Ťahanie vozidla sa vykonáva pomocou ťažného oka nachádzajúceho sa v prednej časti. Ťažné oko nie je pevnou súčasťou rámu. V prípade potreby je nutné ho namontovať.

## 8 Uskladnenie/Zastavenie

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!*

- Pri uskladnení prístroja zohľadnite jeho hmotnosť.
- Prístroj odstavte na rovnej ploche v suchom prostredí chránenom pred mrazom. Krycí materiál chráňte pred prachom.
- Nadvihnite kľeby, aby sa nepoškodili štetiny.
- Vyprázdňte a vyčistite nádrž na čistú vodu, nádrž na znečistenú vodu a nádobu na smeti.
- Kľúčik zapalovania otočiť na "0" a vytiahnuť.
- Zatiahnite parkovaciu brzdu.
- Prístroj zaistite proti pohybu.
- **Plynový motor**  
Uzavrite prívod plynu.

#### **Pozor**

*Stroje je nutné bezpečne odstaviť!*

Kvalifikovaná osoba musí v pravidelných intervaloch vykonať inšpekciu stroja, hlavne nádrže na kvapalný plyn a jej spojenia, pre zabezpečenie bezpečnej prevádzky v zmysle regionálnych alebo vnútroštátnych smerníc.

**Pokiaľ sa prístroj dlhšiu dobu nepoužíva, dodržujte prosím nasledujúce body:**

- Vozidlo vyčistite zvnútra i zvonka.
- Vymeniť motorový olej.
- **Plynový motor**  
Odskrutkujte plynovú hadicu s prírubovou maticou (šírka kľúča 30 mm).  
Uzavrite plynovú fľašu ochranným krytom, uschovajte vo vhodných priestoroch v kolmej polohe (pozri k tomu kapitolu "Bezpečnostné pokyny").
- Odpojte mínusový pól batérie, pokiaľ nebudete prístroj používať dlhšie než 4 týždne.
- Batériu nabíjajte v intervaloch asi 2 mesiacov.
- Zakryte batériu a chráňte ju pred skratom.

## 9 Starostlivosť a údržba

### 9.1 Všeobecné pokyny

- Pred čistením a údržbou prístroja, pred výmenou dielcov alebo pred prestavovaním na inú funkciu je potrebné prístroj vypnúť a prípadne vytiahnuť kľúč zo zapalovania.
- Pred činnosťami na elektrickom zariadení sa musí vypojiť batéria.
- Plynový motor: Uzavrite prívod plynu.
- Opravy smú vykonávať iba schválené servisy alebo odborníci v tomto odbore, ktorí sú dôkladne oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.

### 9.2 Obloženia

#### ⚠ VÝSTRAHA

*Nebezpečenstvo popálenia!*

- Pred odstránením obložení nechajte vozidlo dostatočne vychladnúť.

- Pre účely vykonávania rôznych údržbových činností je nutné odstrániť resp. otvoriť obloženia.  
Na otvorenie skrutiek (bajonet) je potrebný kľúč s veľkosťou 13 mm.

### 9.3 Batéria

#### **POZOR**

*Používanie nenabíjateľných batérií je zakázané.*

*Používajte len batérie a nabíjačky odporúčané výrobcom.*

*Batérie sa môžu vymeniť iba za batérie rovnakého typu.*

*Pre likvidáciu vozidla je potrebné vybrať batérie a zlikvidovať ich v zmysle platných miestnych predpisov.*

### 9.3.1 Bezpečnostné pokyny pre batérie

#### POZOR

Dodržiavajte predpisy o prevencii pred úrazom a tiež DIN VDE 0510, VDE 0105 T.1.

Pri zaobchádzaní s batériami bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

|  |                                                                                                               |  |                                        |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------|
|  | Dodržiavajte upozornenia uvedené v návode na použitie batérie a na batérii, ako aj v tomto návode na obsluhu. |  | Nebezpečenstvo poleptania!             |
|  | Používajte ochranné okuliare!                                                                                 |  | Prvá pomoc!                            |
|  | Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od kyselín a batérií!                                             |  | Výstražné upozornenie!                 |
|  | Nebezpečenstvo výbuchu!                                                                                       |  | Likvidácia!                            |
|  | Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané!                                                          |  | Nehádzajte batérie do domového odpadu! |

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo požiaru a explózie!

- ➔ Na batériu nekladte žiadne nástroje ani podobné veci. Skrat a nebezpečie výbuchu.
- ➔ Fajčenie a otvorený oheň sú bezpodmienečne zakázané.
- ➔ Priestory, v ktorých sa batérie nabíjajú, sa musia dobre vetrať, pretože pri nabíjaní vzniká vysoko explozívny plyn.

Nebezpečenstvo poleptania!

- ➔ V prípade netesnej batérie dávajte pozor na vytekajúcu kyselinu sírovú.

Nebezpečenstvo poranenia!

- ➔ Rany nikdy nevystavujte styku s olovom. Po práci na batériách si vždy umyte ruky.

### 9.3.2 Opatrenia pri neúmyselnom úniku batériovej kyseliny

Pri používaní v súlade s určením a pri dodržiavaní návodu na použitie batérie neznamenujú ohrozenie.

Napriek tomu je potrebné zohľadniť, že olovené batérie obsahujú kyselinu sírovú, ktorá môže spôsobiť ťažké poleptanie.

- ➔ Rozliatu alebo v prípade netesnej batérie vytečenú kyselinu absorbujte pomocou spojiva, napr. piesok. Zabráňte úniku do kanalizácie, pôdy alebo vodných zdrojov.

- ➔ Kyselinu neutralizujte vápnikom/sódou a zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
- ➔ Pre likvidáciu poškodenej batérie sa skontaktujte s odborným podnikom zaoberajúcim sa likvidáciou.
- ➔ V prípade streknutia kyseliny do očí alebo na pokožku vypláchnite resp. spláchnite dostatočným množstvom čistej vody.
- ➔ Potom okamžite vyhľadajte lekára.
- ➔ Znečistený odev vyperte vo vode.
- ➔ Vymeňte si odev.

### 9.3.3 Vloženie a pripojenie batérie



#### POZOR

Montáž a demontáž batérie smie vykonávať iba kvalifikovaný prevádzkovateľ.

- 1 Opierka
  - 2 Pridržiavací uholník
  - 3 Akumulátor
  - 4 Kontaktný vypínač sedadla
  - 5 Kryt so sedadlom vodiča
- ➔ Kryt vyklopte nahor a zaistite ho podperou.
  - ➔ Batériu umiestnite do držiaka batérie.
  - ➔ Upevnite batériu pomocou upevňovacieho uholníku.
  - ➔ Svorku pólu (červený kábel) pripojte na plusový pól (+).
  - ➔ Pólovú svorku (čierny kábel) pripojte k mínusovému pólu (-).

#### POZOR

Pri vyberaní batérie je nutné dbať na to, aby bolo najprv odpojené vedenie mínusového pólu. Skontrolujte, či sú póly batérie a pólové svorky dostatočne chránené mazivom na ochranu pólů.



### 9.3.4 Nabíjení baterií

#### **⚠ Nebezpečnost**

*Nebezpečnost poranění! Při manipulaci s bateriemi dodržujte bezpečnostní předpisy. Dodržujte návod na použití výrobce nabíječky.*

#### **⚠ Nebezpečnost**

*Baterie nabíjejte jen pomocí vhodné nabíječky.*

#### **POZOR**

*Nabíjení baterie smí provádět i kvalifikovaný provozovatel.*

#### **POZOR**

*Když je baterie nabitá, tak nejprve odpojte nabíječku od sítě a až potom od baterie.*

- Připojovací kabel odpojte od plus pólu baterie.
- Nabíječku připojte k baterii.
- Zástrčku zapojte do zásuvky a zapněte nabíjecí přístroj.
- Baterie nabíjet čí nejvyšším nabíjecím proudem.

## 9.4 Intervaly údržby

### **Respektujte inspekční kontrolní list!**

*Počítadlo provozních hodin udává vhodný čas intervalů údržby.*

#### **9.4.1 Údržba vykonávaná zákazníkem**

**Upozornění:** Všechny servisní a údržbové práce, které se při údržbě robí u zákazníka, musí robít kvalifikovaný odborník. V případě potřeby se můžete kdykoliv obrátit na odborných predajcov firmy Kärcher.

**Upozornění:** Popis vid' kapitola Údržbové práce.

##### **9.4.1.1 Denne pred začatím prevádzky**

- Skontrolovať stav paliva v nádrži.
- Skontrolovať stav motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu chladiacej vody.
- Kontrola / Čistenie vzduchového filtra spaľovacieho motora
- Vyprázdnite nádobu na smeti.
- Vyprázdnite nádobu na znečistenú vodu.
- V prípade potreby naplňte nádrž na čistú vodu.
- Skontrolujte kefy z hľadiska opotrebovania a poškodenia.
- Skontrolujte sacie stierky sacej lišty z hľadiska opotrebovania a poškodenia.
- Skontrolujte/vyčistite vodný a sací systém.
- Skontrolujte funkciu všetkých ovládacích prvkov.
- Skontrolujte prístroj, či nie je poškodený.
- Vyčistite prachový filter tlačítkom Vyčistenie filtra.

##### **9.4.1.2 Týždenne**

- Skontrolujte utesnenie palivového alebo plynového potrubného systému.
- Skontrolujte stav kvapaliny v batérii. (iba u batérie nenáročnej na údržbu)
- Vyčistite vodný chladič.
- Vyčistite chladič hydraulického oleja.
- Skontrolujte hydraulické zariadenie.
- Skontrolujte stav hydraulického oleja.
- Skontrolujte brzdovú kvapalinu.
- Skontrolujte opotrebovanie tesniacich lišt, v prípade potreby ich vymeňte
- Skontrolujte a namažte klapku nádoby.
- Maznicu na sacej lište namažte mazacím lisom.

##### **9.4.1.3 Každých 150 prevádzkových hodín**

- Maznicu na nádobu na smeti namažte mazacím lisom.
- Maznicu na výklopnej časti kefovej hlavy namažte mazacím lisom.
- Maznicu na ložisku motora namažte mazacím lisom.
- Oblasť zavesenia kolies, kolies, riadenia a spaľovacieho motora skontrolujte z hľadiska voľných skrutiek, príp. ich dotiahnite.

##### **9.4.1.4 Každých 200 prevádzkových hodín**

- Výmena motorového oleja + motorového filtra
- Hydraulické prípojky skontrolujte z hľadiska presakovania, príp. ich dotiahnite.

##### **9.4.1.5 Každých 1500 prevádzkových hodín**

- Vymeňte prachový filter.

##### **9.4.1.6 Podľa opotrebovania**

- Vymeňte tesniace lišty.
- Vymeňte kefy.

#### **9.4.2 Údržba vykonávaná službou zákazníkom**

**Upozornění:** Aby ste nestratili nárok na záruku, musíte počas záručnej doby všetky servisní a údržbové práce nechať urobiť servisnej službe firmy Kärcher podľa zošitého údržby.

- Všetky servisní a údržbové práce pri údržbe zákaznickým servisom musí vykonať autorizovaný zákaznický servis Kärcher podľa kontrolného inspekčného zoznamu (ICL).
- V prípade potreby dotiahnite hydraulické prípojky.

## 9.5 Práce kontroly a údržby

### 9.5.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Životu nebezpečné!

- ➔ Pred opravárskymi činnosťami odsuňte vozidlo z nebezpečnej oblasti plynulej premávky, noste výstražný odev.

#### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!

- ➔ Nebez
- ➔ Pozor pri čistení pomocou vysokotlakového čističa! Čistenie lamiel chladiča, hydraulických hadíc, hydraulických ventilov, tesnení a elektrických a elektronických komponentov sa nesmie vykonávať pomocou vysokotlakového čističa.
- ➔ Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným rozbehnutím zariadenia. Pred činnosťami na prístroji vytiahnite kľúč zo zapalovania a odpojte batériu.
- ➔ Údržbárske činnosti na hydraulickom systéme môže vykonávať iba mimoriadne zaškolený personál.

### 9.5.2 Zaistenie zdvihnutej nádoby na smeti



### 9.5.3 Skontrolovať stav oleja a olej doplniť.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!

- ➔ Pri nadvihnutom vyklápacom zariadení vždy použite poistnú podperu a zaistíte ju.

#### ⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo popálenia!

- ➔ Pred všetkými údržbovými prácami a opravami nechajte vozidlo dostatočne vychladnúť.
- ➔ Nedotýkajte sa horúcich častí hydrauliky, hydrostatického hnacieho motora, spaľovacieho motora a výfukovej sústavy.

#### POZOR

Kvapaliny, ako napríklad motorový olej, hydraulický olej, brzdová kvapalina, nafta alebo chladiaca kvapalina, sa nesmú dostať do pôdy. Chráňte životné prostredie a kvapaliny likvidujte ekologickým spôsobom.

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia!

- ➔ Nasadte vždy bezpečnostnú tyč pri zdvihnutej nádobe na smeti.
- ➔ Zabezpečenie vykonávajte iba mimo nebezpečnej oblasti.
- 1 Nádrž na smeti
- 2 Bezpečnostná tyč
- ➔ Zdvihnite nádobu na smeti a zabezpečte podperou valca.
- ➔ Po údržbových prácach znovu vytiahnite podpery valca a zaklapnite ich hore do upevnenia.

1 Olejová mierka

2 Olejový plniaci kryt

- ➔ Vozidlo odstavte na rovnú plochu.
- ➔ Mierku oleja vytiahnuť.
- ➔ Mierku oleja osušiť a zasunúť dovnútra.
- ➔ Mierku oleja vytiahnuť.

#### 9.5.3.1 Kontrola výšky hladiny motorového oleja

- ➔ Odčítajte stav oleja.
- ➔ Opäť zasunúť olejovú mierku.
- Stav oleja sa musí nachádzať medzi značkami "MIN" a "MAX".
- Ak je stav oleja pod označením "MIN", doplňte motorový olej.

#### 9.5.3.2 Doplnenie motorového oleja

##### POZOR

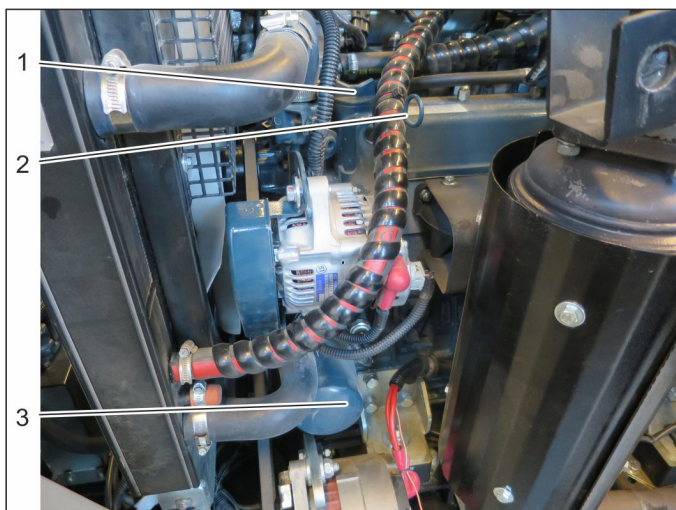
Príliš vysoký stav oleja vedie k poškodeniu motora prehrievaním. Ak prekročí stav oleja značku "MAX", musí sa vypúšťať olej dovtedy, kým sa nedosiahne správny stav oleja.

- ➔ Odoberte veko otvoru na dopĺňanie oleja.
- ➔ Naplniť motorový olej.

Druh oleja: pozri kapitolu "Technické údaje".

- ➔ Motor nenapĺňajte nad značku "MAX".
- ➔ Uzavrite plniaci kryt oleja.
- ➔ Počkat' minimálne 5 minút.
- ➔ Skontrolovať stav motorového oleja.

### 9.5.4 Vymeňte motorový olej a motorový filter



#### ⚠ VÝSTRAHA

*Nebezpečenstvo popálenia!*

→ Na výmenu motorového oleja a filtra motorového oleja musíte nechať vychladnúť vozidlo tak dlho, kým nebude hroziť riziko popálenia.

- 1 Olejový plniaci kryt
- 2 Olejová mierka
- 3 Filter motorového oleja

#### Upozornenie

Teplý motor uľahčuje vypúšťanie motorového oleja.

→ Pripravte zbernú nádobu pre minimálne 10 litrov oleja.

→ Zastaviť motor.

→ Vyskrutkujte vypúšťaciu skrutku oleja.

→ Odskrutkujte plniaci kryt oleja.

→ Olej vypustite.

→ Odskrutkujte olejový filter.

→ Vyčistite upevnenia a tesniace plochy.

→ Natrite tesnenie nového olejového filtra pred montážou olejom.

→ Namontujte nový olejový filter a ručne ho utiahnite.

→ Zaskrutkujte skrutku na vypúšťanie oleja s novým tesnením.

Uťahovací moment: ...Nm

→ Naplniť motorový olej.

Druh oleja a množstvo náplne nájdete v kapitole Technické údaje.

→ Uzavríte plniaci kryt oleja.

→ Nechajte bežať motor asi 30 sekúnd.

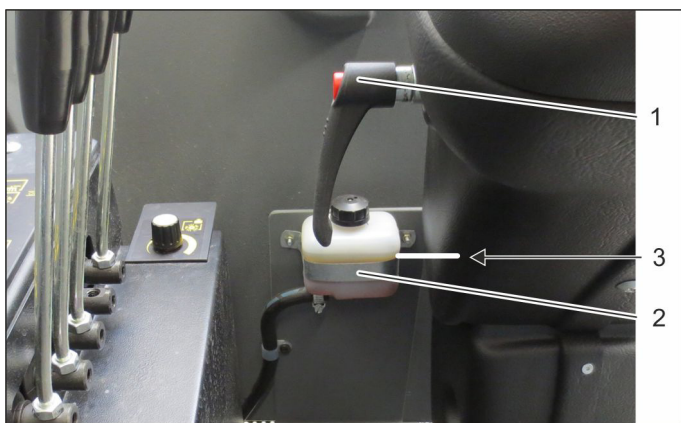
→ Počkať minimálne 5 minút.

→ Skontrolovať stav motorového oleja.

→ Skontrolujte tesnosť.

→ Starý olej odviešť na na to určené zberné miesto.

### 9.5.5 Kontrola stavu brzdovej kvapaliny



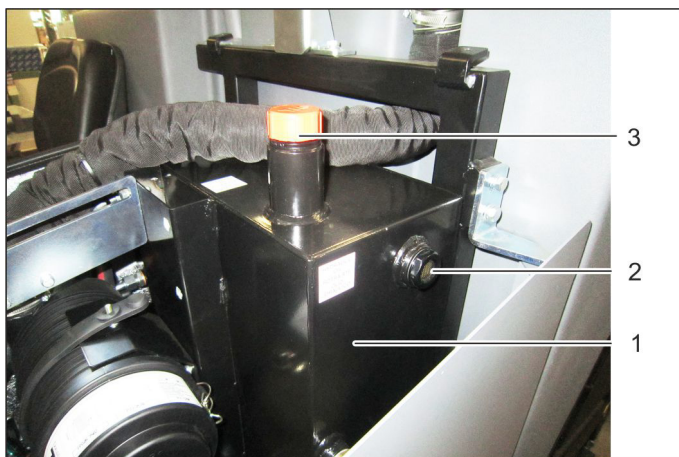
- 1 Páka prestavenia volantu
- 2 Nádrž s brzdovou kvapalinou
- 3 Stav naplnenia

→ Podľa potreby naplňte brzdovou kvapalinou DOT s aktuálnou možnosťou zakúpenia v obchode.

→ Výmenu brzdovej kvapaliny nechajte vykonať zákazníckym servisom podľa kontrolného inšpekčného zoznamu (ICL).



### 9.5.6 Skontrolujte stav hydraulického oleja a doplňte olej



#### **POZOR**

Aby ste zabránili prevádzkovým poruchám, je dôležitá mimoriadna čistota pri všetkých kontrolných a údržbárskych činnostiach.

Už aj najjemnejšia nečistota v hydraulickom systéme by mohla spôsobiť závažné poruchy, preto je zariadenie vybavené hydraulickým olejovým filtrom.

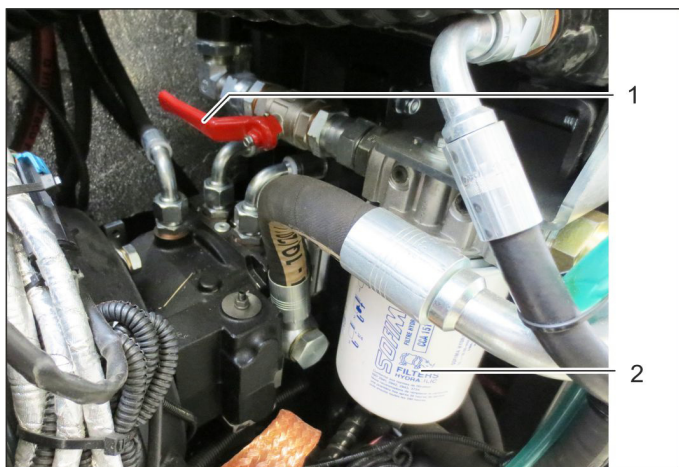
- 1 Nádrž na hydraulický olej
- 2 Priezor na kontrolu hydraulického oleja
- 3 Plniace hrdlo hydraulického oleja

→ Kontrola stavu a prípadné doplnenie hydraulického oleja.

Druh oleja: pozri kapitolu "Technické údaje".

→ Stav oleja sa musí nachádzať v rámci priehľadného okienka.

### 9.5.7 Výmena filtra hydraulického oleja



#### **⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečenstvo popálenia!

→ Pre začatím prác nechajte vychladnúť hydraulický systém.

#### **POZOR**

Nebezpečenstvo poškodenia!

→ Práce na hydraulickom zariadení nechajte vykonať zákazníckym servisom.

Výmenu filtra hydraulického oleja nechajte vykonať zákazníckym servisom podľa kontrolného inšpekčného zoznamu (ICL).

- 1 Uzatvárací kohút
  - 2 Filter hydraulického oleja
- Uzavrite uzatvárací kohút.
- Filter hydraulického oleja odskrutkujte pomocou vhodného nástroja.
- Natrite tesnenie nového olejového filtra pred montážou olejom.
- Namontujte nový olejový filter a ručne ho utiahnite.
- Otvorte uzatvárací kohút.
- Kontrola stavu a prípadné doplnenie hydraulického oleja.



### 9.5.8 Kontrola výšky hladiny chladiacej kvapaliny a doplnenie chladiacej kvapaliny

#### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo popálenia!

→ Pri horúcom motore neotvárajte chladič alebo časti chladiaceho systému a ani sa ich nedotýkajte.

#### ⚠ UPOZORNENIE

→ Dopĺňajte chladiacu vodu iba pri vychladnutom motore.

→ Na doplnenie používajte vodu s prímесou nemrznúcej ochrany.

→ Chladiaci prostriedok pozri kapitolu "Technické údaje".

→ Nekombinujte rôzne nemrznúce prostriedky.

→ Používajte iba zmäkčenú vodu pre zmes vody a nemrznúceho prostriedku.



1 Veko

2 Kompenzačná nádoba chladiaceho prostriedku

→ Skontrolujte stav náplne pri studenom motore.

→ Skontrolujte stav náplne v kompenzačnej nádobe chladiaceho prostriedku.

#### Upozornenie

Správna výška hladiny chladiacej kvapaliny je v strede vyrovnávacej nádrže.

#### 9.5.8.1 Dopĺňanie chladiacej kvapaliny vo vyrovnávacej nádrži

→ Skontrolujte stav náplne pri studenom motore.

→ Odskrutkujte kryt.

→ Naplňte vyrovnávaciu nádrž.

#### Upozornenie

Správna výška hladiny chladiacej kvapaliny je v strede vyrovnávacej nádrže.

→ Uzavrite kryt vyrovnávacej nádrže.

→ Spustíte a nechajte zahriať motor.

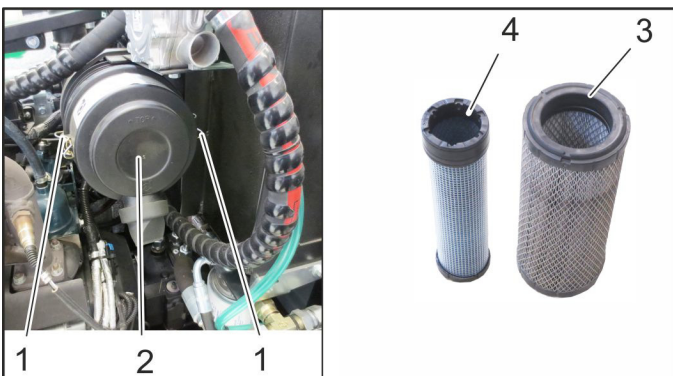
→ Skontrolujte stav náplne v kompenzačnej nádobe chladiaceho prostriedku.

→ Pri príliš nízkej hladine chladiacej kvapaliny odstavte motor a nechajte ho vychladnúť. Chýbajúce množstvo chladiacej kvapaliny nalejte do vyrovnávacej nádrže chladiacej kvapaliny.

#### Upozornenie

Správna výška hladiny chladiacej kvapaliny je v strede vyrovnávacej nádrže.

### 9.5.9 Čistenie a výmena vzduchového filtra



1 Zablokovanie

2 Teleso vzduchového filtra

3 Filtračná vložka

4 Bezpečnostná vložka

→ Otvorte zablokovanie.

→ Odstráňte teleso vzduchového filtra.

→ Vyberte filtračnú vložku.

→ Vyčistite vnútornú stranu telesa vzduchového filtra.

→ Bezpečnostnú vložku vyberte iba pri jej výmene.

→ Vyčistenie vložky filtra: Na tvrdom povrchu klepaním odstráňte prach, zvnútra smerom von vyfúkajte stlačeným vzduchom max. 30 psi (2 bar).

→ Tesniaca plocha a filtračná vložka musia byť pre účely montáže čisté a nepoškodené.

→ Vložte vyčistenú vložku filtra.

**Dôležité:** Pri veľmi znečistenej alebo poškodenej vložke filtra sa musí vložka vymeniť.

→ Pri výmene filtračnej vložky vymeňte aj bezpečnostnú vložku.

**Dôležité:** Pri výmene filtračnej vložky a bezpečnostnej vložky sa do sacieho otvoru v žiadnom prípade nesmie dostať prach.

## 9.5.10 Premazanie vozidla

### POZOR

*Nebezpečenstvo funkčných porúch. Klinový remeň sa nesmie dostať do kontaktu s tukom.*

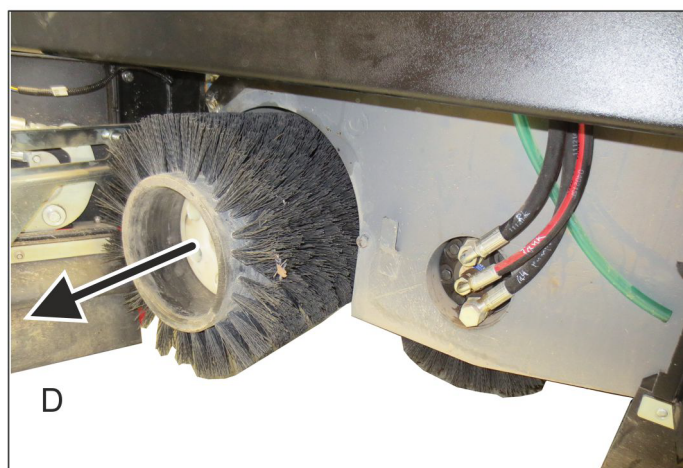
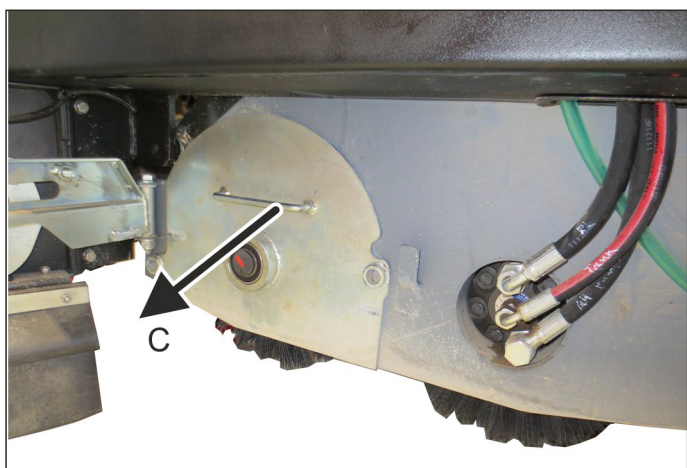
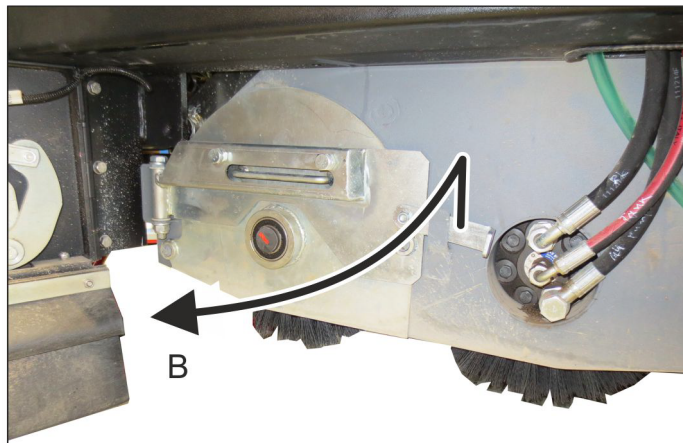
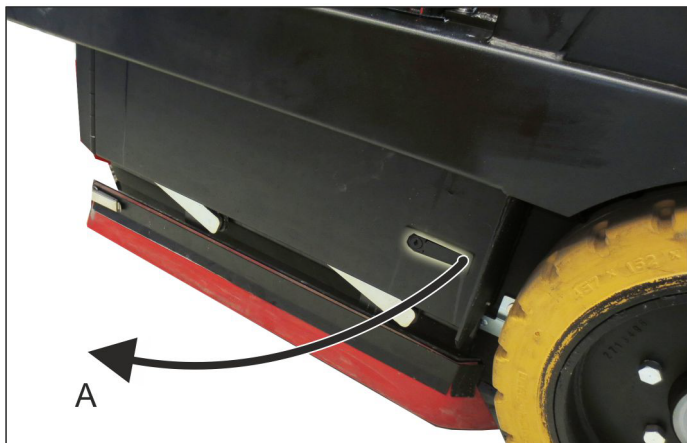
- Pomocou mazacieho lisu premažte mazacie hlavice v súlade s intervalmi údržby.
- Používajte veľmi kvalitný univerzálny tuk a premažte prístroj tukovým lisom.

## 9.6 Výmena kief

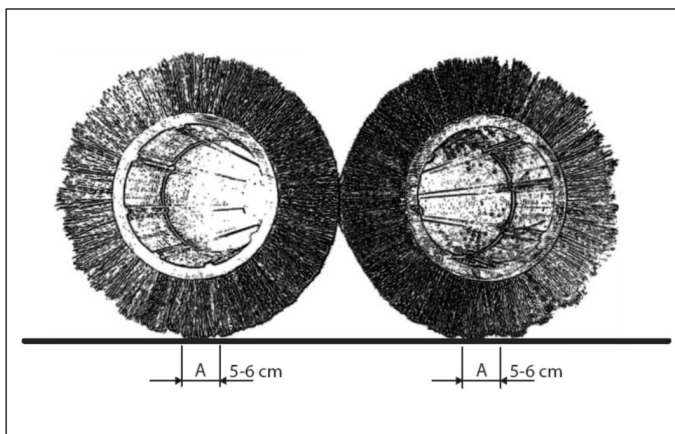
V prístroji sú namontované 2 kiefy, v prípade ich opotrebovania ich vymeňte.

- Výmena jednej kiefy sa uskutočňuje z ľavej strany, druhej z pravej strany. Postup je rovnaký.

- Pred nasadením novej kiefy očistite upevnenia valcových kief.
- Montáž kief sa vykonáva v opačnom poradí.



### 9.6.1 Nastavenie plochy zametania (prítlačná sila kief)



- Plocha zametania by mala byť medzi 5-6 cm. Plocha zametania (prítlačná sila kief) sa nastaví otočným potenciometrom na ovládacom paneli.
- Potenciometer otáčajte doprava, až kým spúšťané kiefy dosiahnu správnu plochu zametania (prítlačná sila kief).
- Ak je plocha zametania príliš veľká, potenciometer otočte späť.



## 9.7 Výmena bočnej kefy



1 Bočná kefa

2 Skrutky

→ Uvoľníte 4 skrutky a vyberte bočnú kefu.

→ Nasadíte novú kefu a upevníte ju 4 skrutkami.

### 9.7.1 Prestavba bočného krytu

→ Prestavbu na odklápacie hlavice na drhnutie alebo na odklápacie bočné metly musí vykonať zákazník servis, po prestavbe je nutné znova nastaviť plochu zemetania a parametre čistenia.

## 9.8 Čistenie

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

*Nebezpečenstvo poranenia!*

→ Pred čistiacími a údržbovými prácami vytiahnite kľúč zapalovania!

→ Vozidlo odstavte na rovnú plochu.

→ Otočte kľúčik zapalovania do polohy "STOP" a vytiahnite kľúč zo zapalovania.

→ Zatiahnite parkovaciu brzdú.

### 9.8.1 Čistenie/výmena vložiek prachového filtra

### ⚠ UPOZORNENIE

*Riziko ohrozenia zdravia!*

→ Pri práci na filtrovacom zariadení noste protiprachovú masku. Dodržiavajte bezpečnostné predpisy o narábaní s jemným prachom.

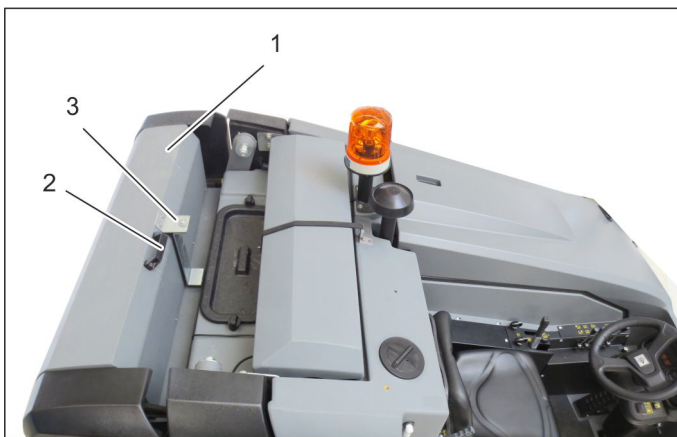
→ Používajte ochranné okuliare!

### POZOR

*Na čistenie nepoužívajte žiadne ostré predmety!*

Úlohou vložiek prachového filtra je filtrovanie a zachytenie prachu povysávaného nasávacou turbínou pri zemetaní.

- Denne počas čistenia a po čistení prachový filter vyčistíte pomocou spínača čistenie filtra (pozri kapitolu „Zametanie|čistenie prachového filtra“.
- Z času na čas demontujte a vyčistíte prachový filter.
- Po každých 1500 prevádzkových hodinách kompletne vymeňte!

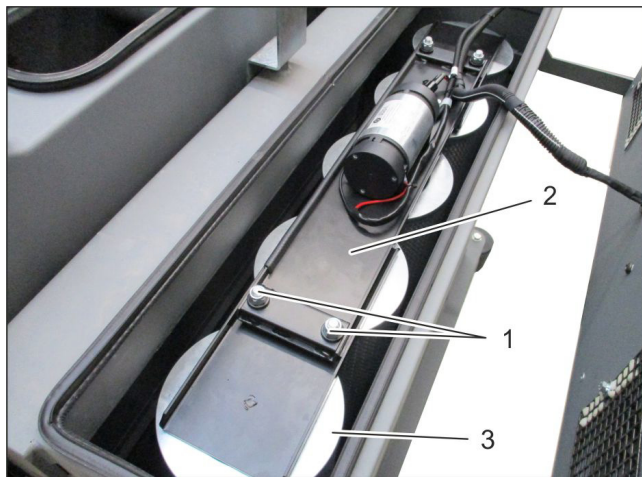


1 Kryt sacieho ventilátora

2 Držadlo

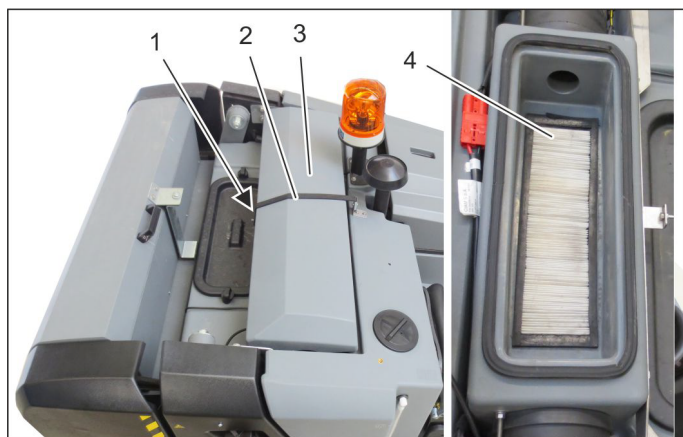
3 Skrutka

→ Otvorte skrutku a kryt sacieho ventilátora vyklopte dozadu.



- 1 Matice (4x)
  - 2 Lišta čističa filtra
  - 3 Vložky prachového filtra (5x)
- ➔ Zaskrutkujte 4 matice.
  - ➔ Odoberte lištu čističa filtra.
  - ➔ Vyberte 5 prachových filtrov a 5 tesniacich krúžkov.
  - ➔ Prachový filter vyčistite stlačeným vzduchom zvonka smerom dovnútra.
  - ➔ Pri dávaní montáži pozor na to, aby všetky tesniace krúžky boli správne umiestnené vo vedeniach.

## 9.8.2 Čistenie/výmena filtra s plochými záhybmi



### POZOR

*Na čistenie nepoužívajte žiadne ostré predmety!*

Úlohou filtra s plochými záhybmi je ochrana nasávacieho ventilátora mokrého čistenia.

- V prípade potreby filter s plochými záhybmi demontujte a vyčistite.
  - Výmenu vykonávajte každých 100 prevádzkových hodín!
- 1 Uzáver
  - 2 Uzatvárací pás
  - 3 Kryt nasávacieho ventilátora
  - 4 Plochý skladaný filter
- ➔ Otvorte uzáver a uzatvárací pás.
  - ➔ Odstráňte kryt.
  - ➔ Vyberte plochý skladací filter.
  - ➔ Očistite pod tečúcou vodou mäkkou kefou, pred nasadením nechajte uschnúť.
  - ➔ Pri montáži dávajte pozor na to, aby filter s plochými záhybmi bol správne umiestnený vo vedení.

## 9.8.3 Čistenie vozidla

Vozidlo čistite každý deň po ukončení práce.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

*Nebezpečenstvo poranenia!*

- ➔ Noste masku ochrany proti prachu a ochranné okuliare.

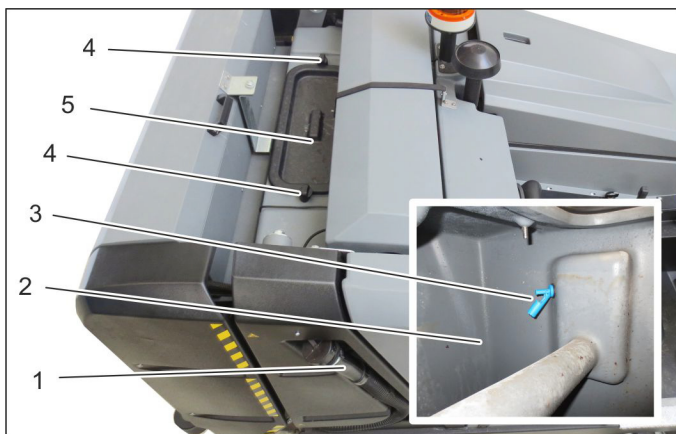
### ⚠ UPOZORNENIE

*Nebezpečenstvo poškodenia!*

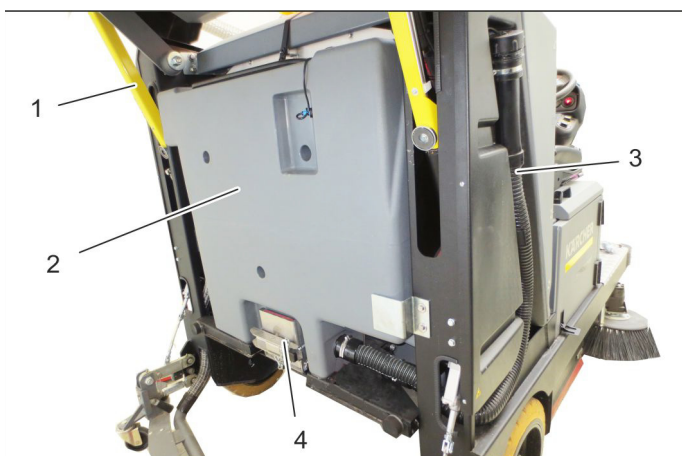
- ➔ Pozor pri čistení pomocou vysokotlakového čističa! Čistenie lamiel chladiča, hydraulických hadíc, hydraulických ventilov, tesnení a elektrických resp. elektronických komponentov sa nesmie vykonávať pomocou vysokotlakového čističa.
- ➔ Pri čistení vozidla pomocou vysokotlakového čističa dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy.
- ➔ Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- ➔ Pre ochranu vzduchového filtra umývajte vozidlo iba pri vypnutom motore.
- ➔ Stroj zvonka očistite pomocou vlhkej handry namočenej do mierneho umývacieho roztoku.
- ➔ Skontrolujte znečistenie motora a v prípade potreby ho vyčistite pomocou kefy, stlačeného vzduchu alebo nízkeho tlaku vody.



#### 9.8.4 Čistenie nádrže na znečistenú vodu



- 1 Vypúšťacia hadica znečistenej vody
  - 2 Nádrž znečistenej vody
  - 3 Signálny snímač  
Pri naplnenej nádrži na znečistenú vodu vypne nasávaciu turbínu
  - 4 Uzáver
  - 5 Kryt nádrže znečistenej vody
- Po ukončení práce vyčistíte nádrž na znečistenú vodu.
- Pred čistením vyprázdnete nádrž na znečistenú vodu, pozri kapitolu „Mokrý čistenie|Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu“.



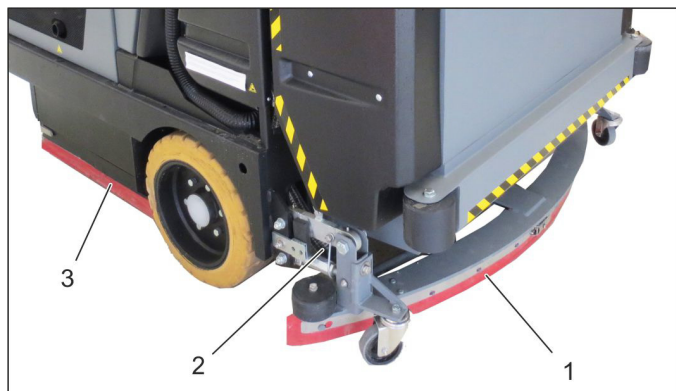
- 1 Poistná podpera
  - 2 Nádrž znečistenej vody
  - 3 Vypúšťacia hadica znečistenej vody
  - 4 Klapka čistenia  
pri čistení otvorte
- Pre dôkladné čistenie otvorte klapku čistenia.
- Vnútrošnú časť nádrže na znečistenú vodu vystriekajte vodnou hadicou.
- Po čistení skontrolujte funkčnosť signálneho snímača.

#### 9.8.5 Vyčistíte nádobu na čerstvú vodu



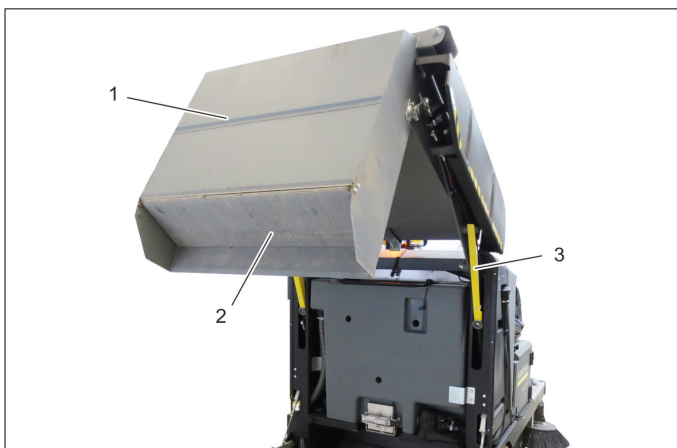
- 1 Nádrž na čistú vodu
  - 2 Veko nádrže na čistú vodu
  - 3 Indikátor stavu náplne
  - 4 Vypúšťacia hadica čistej vody
- Po ukončení práce nádrž na čistú vodu prepláchnite čistou vodou.
- Zvyšnú vodu vypustíte vypúšťacou hadicou.

#### 9.8.6 Čistenie tesniacich čelustí, sacej lišty a rozstrekovacej dýzy



- 1 Vysávacie rameno
  - 2 Vysávacia hadica
  - 3 Tesniaca lišta
- Vyčistíte saciu lištu a saciu hadicu.
- Vyčistíte bočné tesniacie lišty.
- Vyčistíte rozstrekovacie dýzy odklápacích hlavíc na drhnutie a valcových kief.

### 9.8.7 Čistenie nádoby na smeti



#### ⚠ VÝSTRAHA

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!*

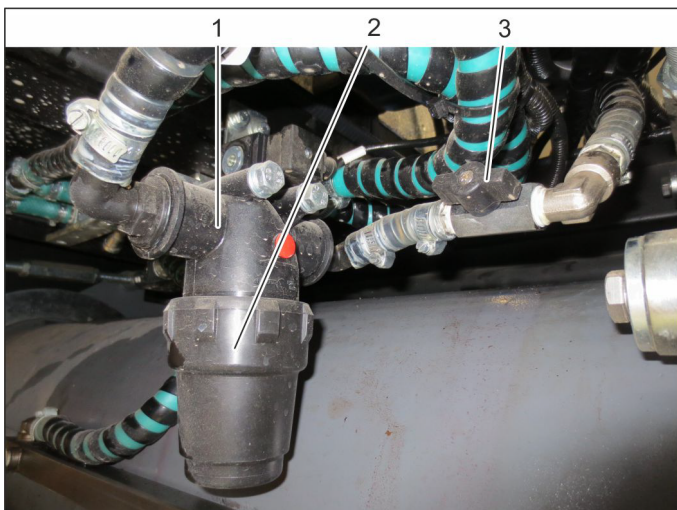
- ➔ Pri nadvihnutom vyklápacom zariadení vždy použite poistnú podperu a zaistite ju.
- ➔ Na čistenie nepoužívajte vysokotlakový čistič alebo prúd vody (vložky prachového filtra)!

#### POZOR

*Pred pokračovaním prác nechajte vysušiť mokré vložky prachového filtra!*

- 1 Nádrž na smeti
  - 2 Klapka nádoby na smeti
  - 3 Poistná podpera
- ➔ Vnútrotnú časť nádoby na smeti vyčistíte stlačeným vzduchom a kefou.
  - ➔ V prípade nepoddajného znečistenia: Vnútrotnú časť nádoby na smeti vyčistíte stlačeným vzduchom a kefou, otvorenú nádobu na smeti nechajte vyschnúť.

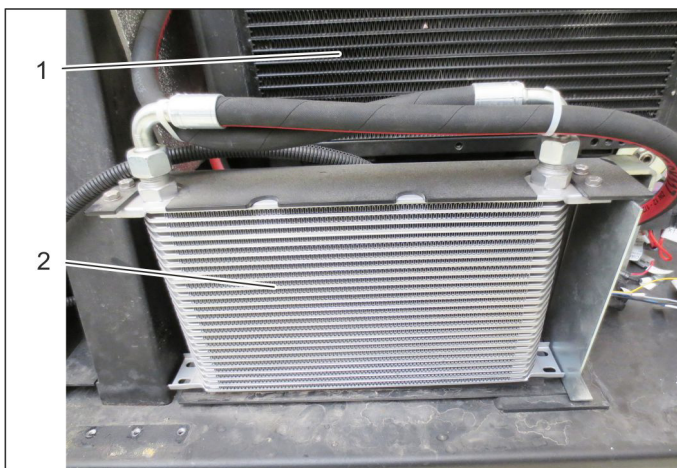
### 9.8.8 Vyčistíte vodný filter



- 1 Vodný filter
- 2 Teleso vodného filtra
- 3 Uzatvárací kohút (otvorená poloha)

- ➔ Uzavrite uzatvárací kohút.
- ➔ Odskrutkujte teleso vodného filtra.
- ➔ Vyberte vložku vodného filtra a vyčistite ju alebo vymeňte.
- ➔ Po montáži znovu otvorte uzatvárací kohút.

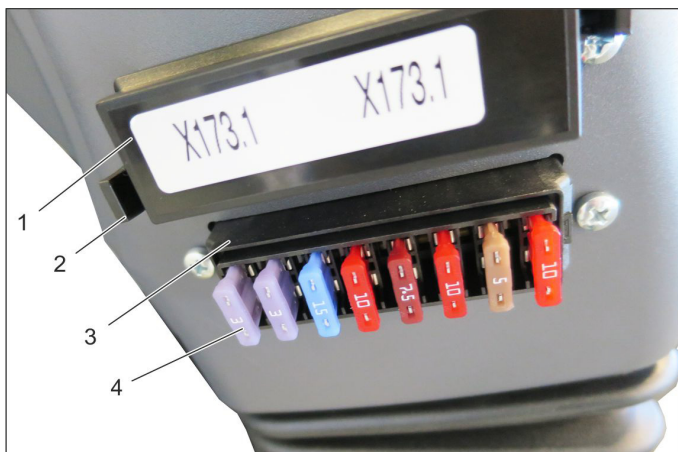
### 9.8.9 Vyčistíte chladič hydraulického oleja a chladič motora



- 1 Chladič vody
  - 2 Chladič hydraulického oleja
- Znečistený chladič spôsobí ľahko prehrievanie, preto denne:
- ➔ Skontrolujte znečistenie chladiča a chladiacej mriežky.
  - ➔ Nečistoty odstraňte pomocou mäkkej kefy, stlačeného vzduchu (max. 5 bar) alebo nízkeho tlaku vody.

## 9.9 Výmenné činnosti

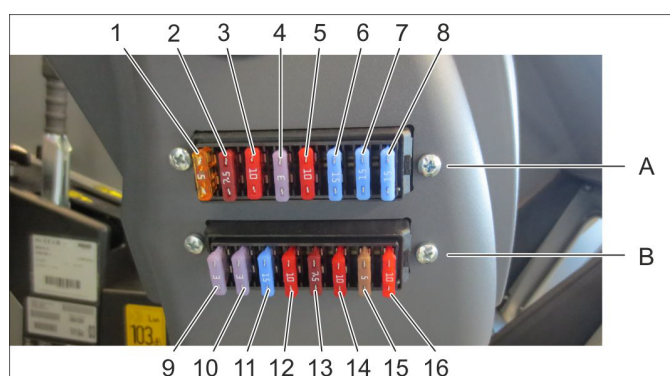
### 9.9.1 Poistky



Potrebné poistky sa nachádzajú vpravo pod volantom.

- 1 Kryt bezpečnostnej skrinky
- 2 Uzáver bezpečnostného krytu
- 3 Bezpečnostná skrinka
- 4 Poistky

→ Skontrolujte poistky, poprípade ich vymeňte za nové rovnakej hodnoty.



| <b>A Bezpečnostná skrinka</b> |                                                  | <b>1</b> |
|-------------------------------|--------------------------------------------------|----------|
| 1                             | Senzor tachometer + diagnostika                  | 5 A      |
| 2                             | Brzdové svetlo                                   | 7.5 A    |
| 3                             | Maják                                            | 10 A     |
| 4                             | Nástroje, spínače                                | 3 A      |
| 5                             | Ohrev                                            | 10 A     |
| 6                             | Ťmené svetlo<br>Časovač zdvihnutia valcovej kefy | 15 A     |
| 7                             | Voliteľné                                        | 15 A     |
| 8                             | Zastavenie motora                                | 15 A     |

| <b>B Bezpečnostná skrinka</b> |                                           | <b>2</b> |
|-------------------------------|-------------------------------------------|----------|
| 1                             | Parkovacie svetlo                         | 3 A      |
| 2                             | Ťmené svetlo                              | 3 A      |
| 3                             | Výstražné blikajúce zariadenie            | 15 A     |
| 4                             | Výstražné blikajúce zariadenie            | 10 A     |
| 5                             | Výstražné blikajúce zariadenie<br>Klaksón | 7.5 A    |
| 6                             | Výstražné blikajúce zariadenie            | 10 A     |
| 7                             | Magnetický ventil nádoby na smeti         | 5 A      |
| 8                             | Nástroje, spínače                         | 10 A     |

### 9.10 Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo získate u predajcu alebo v pobočke firmy KÄRCHER.

| Názov                                       | Objednávacie číslo | Poznámka                                                         |
|---------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------|
| Valcová kefa, štandardná                    | 6.680-368.0        | Na všeobecné čistenie (v rozsahu dodávky s prístrojom)           |
| Valcové kefy, tvrdé                         | 6.680-369.0        | Na silné znečistenie a základné čistenie (len pre tvrdé povrchy) |
| Kefa, odklápacie hlavice na drhnutie        | 6.680-338.0        | Na všeobecné čistenie                                            |
| Kefa, odklápacie hlavice na drhnutie, tvrdá | 6.680-339.0        | Na silné znečistenie a základné čistenie (len pre tvrdé povrchy) |
| Bočná kefa                                  | 6.680-335.0        | Na všeobecné čistenie                                            |
| Tvrdá bočná metla                           | 6.680-336.0        | Na silné znečistenie a základné čistenie (len pre tvrdé povrchy) |
| Stierka sacej lišty, guma                   | 6.680-372.0        | Na všeobecné čistenie (v rozsahu dodávky s prístrojom)           |
| Stierka sacej lišty, polyuretán             | 6.680-373.0        | Odolný voči oleju                                                |
| Koleso                                      | 6.680-410.0        | Štandardné príslušenstvo                                         |
| Koleso, Super Traktion                      | 6.680-377.0        | Pre šmyklivé povrchy a strmé stúpania                            |



| Názov                                                    | Objednávacie číslo | Poznámka                           |
|----------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------|
| Ochrana proti striekaniu, odklápacie hlavice na drhnutie | 6.680-371.0        |                                    |
| Gumená ochrana proti prachu, hlavná kefa vzadu           | 6.680-362.0        |                                    |
| Gumená ochrana proti striekaniu, hlavná kefa             | 6.680-220.0        | Štandardné príslušenstvo           |
| Polyuretánová ochrana proti striekaniu, hlavná kefa      | 6.680-370.0        | Odolný voči oleju                  |
| Gumená ochrana proti prachu, bočná                       | 6.680-278.0        |                                    |
| Tesnenie ochrany proti prachu, bočná                     | 6.680-276.0        |                                    |
| Gumená ochrana proti prachu, bočná                       | 6.680-361.0        |                                    |
| Patróna protiprachového filtra, polyuretánový            | 6.680-374.0        | Pre prístroj je potrebných 5 kusov |
| Plochý skladaný filter, polyuretánový                    | 6.680-534.0        | Pre nádrž na znečistenú vodu       |

## 10 Pomoc pri odstraňovaní porúch

### 10.1 Poruchy so zobrazením

| Displej                                            | Príčina                                       | Odstránenie                                                                       | Kým     |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Výstražná lampa teploty motora svieti              | Motor je prehriaty                            | Nastavte počet otáčok motora na voľnobeh.                                         | Obsluha |
|                                                    |                                               | Očistite chladič (pozrite si kapitolu „Starostlivosť a údržba“).                  |         |
|                                                    |                                               | Skontrolujte stav chladiacej kvapalinby v motore.                                 |         |
| Výstražná lampa teploty hydraulického oleja svieti | Teplota hydraulického oleja je príliš vysoká. | Motor prevádzkujte na voľnobežných otáčkach, až kým nezhasne výstražná kontrolka. | Obsluha |
|                                                    |                                               | Očistite chladič (pozrite si kapitolu „Starostlivosť a údržba“).                  |         |
|                                                    |                                               | Skontrolujte stav hydraulického oleja.                                            |         |
| Výstražná lampa batérie svieti                     | Batéria sa nenabíja                           | Vyhľadajte servisnú službu.                                                       | Obsluha |



## 10.2 Poruchy bez zobrazenia

| Porucha                                                                | Odstránenie                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vozidlo sa nedá naštartovať                                            | Posaďte sa na sedadlo vodiča.                                                            |
|                                                                        | Nabíjanie alebo výmena batérie                                                           |
|                                                                        | Naftový motor: Natankujte palivo, odvzdušnite palivový systém                            |
|                                                                        | Plynový motor: Otvorte uzatvárací kohút plynovej fľaše, vymeňte prázdnu plynovú fľašu    |
|                                                                        | Vymeňte defektnú poistku.                                                                |
|                                                                        | Naftový motor: Vyčistite alebo vymeňte palivový filter                                   |
|                                                                        | Plynový motor: Skontrolujte montážnu polohu plynovej fľaše, prípojka musí smerovať nadol |
| Motor beží nepravidelne                                                | Skontrolujte tesnosť systému vedenia paliva.                                             |
|                                                                        | Informujte autorizovaný zákaznícky servis                                                |
|                                                                        | Vyčistiť alebo vymeniť vzduchový filter                                                  |
|                                                                        | Skontrolujte stav paliva v nádrži                                                        |
|                                                                        | Naftový motor: Vyčistite alebo vymeňte palivový filter                                   |
|                                                                        | Plynový motor: Skontrolujte montážnu polohu plynovej fľaše, prípojka musí smerovať nadol |
|                                                                        | Skontrolujte systém vedenia paliva, prípojky a spojenia. V prípade potreby ich vymeňte.  |
| Motor beží, ale vozidlo sa presúva len pomaly resp. nepresúva sa vôbec | Informujte autorizovaný zákaznícky servis                                                |
|                                                                        | Skontrolujte stav hydraulického oleja.                                                   |
|                                                                        | Uvoľnenie ručnej brzdy                                                                   |
|                                                                        | Zatvorenie skrutky pre voľný chod (hydraulické čerpadlo)                                 |
|                                                                        | Zvýšte počet otáčok motora                                                               |
|                                                                        | Otvorte uzatvárací kohút na hydraulickom filtri resp. vymeňte upchatý hydraulický filter |
|                                                                        | Informujte autorizovaný zákaznícky servis                                                |
| Vozidlo sa pohybuje napriek nulovej polohe plynového pedála            | Nastavenie plynového pedála nechajte skontrolovať zákazníckym servisom.                  |
|                                                                        |                                                                                          |
| Nádoba na smeti sa nezdvíha alebo nespúšťa                             | Skontrolujte stav hydraulického oleja.                                                   |
|                                                                        | Skontrolujte, či je zatvorená klapka nádoby na smeti                                     |
|                                                                        | Otvorte uzatvárací kohút na hydraulickom filtri resp. vymeňte upchatý hydraulický filter |
|                                                                        | Zvýšte počet otáčok motora                                                               |
|                                                                        | Nádoba na smeti je plná/tážká                                                            |
|                                                                        | Informujte autorizovaný zákaznícky servis                                                |
| Vysoký stupeň opotrebovania kief                                       | Znížte prítlačnú silu kief.                                                              |
|                                                                        | Čistiaca plocha je príliš abrazívna, príp. používajte iné kiefy.                         |
| Kefky sa neotáčajú alebo sa otáčajú pomaly                             | Skontrolujte stav hydraulického oleja.                                                   |
|                                                                        | Otvorte uzatvárací kohút na hydraulickom filtri resp. vymeňte upchatý hydraulický filter |
|                                                                        | Zvýšte počet otáčok motora                                                               |
|                                                                        | Odstráňte šnúry a pásy                                                                   |
|                                                                        | Informujte autorizovaný zákaznícky servis                                                |
| Mokrý čistenie: Nedostatočný výsledok čistenia                         | Nastavte správny počet otáčok motora                                                     |
|                                                                        | Zvýšte prítlačnú silu kief.                                                              |
|                                                                        | Znížte pracovnú rýchlosť.                                                                |
|                                                                        | Zapnite nasávací ventilátor.                                                             |
|                                                                        | Naplňte nádrž na čistú vodu.                                                             |
|                                                                        | Skontrolujte dávkovanie vody                                                             |
|                                                                        | Odstráňte šnúry a pásy                                                                   |
|                                                                        | Kefy sú opotrebované, vymeňte ich                                                        |
|                                                                        | Vyčistite/nastavte/vymeňte stierky                                                       |
|                                                                        | Vyčistite nasávací kanál                                                                 |

| Porucha                                                | Odstránenie                                                                             |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Mokrý čistenie: Čistiaca kvapalina na čistiacej ploche | Vymeňte opotrebované tesnenia sacej lišty                                               |
|                                                        | Zapnite nasávací ventilátor.                                                            |
|                                                        | Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu, nasávacia turbína bola vypnutá signálnym hlásičom |
|                                                        | Čistenie vysávacieho rámu                                                               |
|                                                        | Vyčistite/nastavte/vymeňte stierky                                                      |
|                                                        | Vyčistite nasávací kanál                                                                |
|                                                        | Vyčistite/vymeňte znečistený filter s plochými záhybmi                                  |
| Mokrý čistenie: Žiadny čistiaci roztok                 | Správne nastavte saciu lištu                                                            |
|                                                        | Vyčistite vedenia a rozstrekovacie dýzy                                                 |
|                                                        | Naplňte nádrž na čistú vodu.                                                            |
|                                                        | Zapnutie vodného čerpadla                                                               |
|                                                        | Otvorte dávkovanie vody                                                                 |
| Zametanie: Nedostatočný výsledok čistenia              | Vyčistite vodný filter.                                                                 |
|                                                        | Zvýšte počet otáčok motora                                                              |
|                                                        | Zvýšte prítláčnú silu kief.                                                             |
|                                                        | Vyprázdnite plnú nádobu na smeti                                                        |
|                                                        | Otvorte klapku nádoby na smeti                                                          |
|                                                        | Znížte pracovnú rýchlosť.                                                               |
|                                                        | Kefy sú opotrebované, vymeňte ich                                                       |
|                                                        | Pomocou čistenia filtra vyčistite znečistený prachový filter.                           |
|                                                        | Prachový filter je znečistený alebo poškodený, vyčistite ho resp. vymeňte               |
|                                                        | Odstráňte šnúry a pásy                                                                  |
| Zametanie: Z nádoby na smeti uniká prach a nečistoty   | Vyčistite/nastavte/vymeňte stierky                                                      |
|                                                        | Informujte autorizovaný zákaznícky servis                                               |
|                                                        | Vyprázdnite plnú nádobu na smeti                                                        |
|                                                        | Zapnite nasávací ventilátor.                                                            |
|                                                        | Zatvorte klapku nádoby na smeti                                                         |
| Kefa alebo sacia lišta sa nespúšťa/nezdvíha            | Vymeňte poškodené tesnenie na klapke nádoby na smeti                                    |
|                                                        | Informujte autorizovaný zákaznícky servis                                               |

## 11 Technické údaje

|                                                                                                                         |                 | <b>B 300 RI<br/>D: Naftový motor</b>   | <b>B 300 RI<br/>LPG: Plynový motor</b>                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Údaje o zariadení</b>                                                                                                |                 |                                        |                                                                                                                         |
| Dĺžka x Šírka x Výška                                                                                                   | mm              | 2490 x 1570 x 1860                     | 2490 x 1570 x 1860                                                                                                      |
| Výška s ochrannou strieškou vodiča malá                                                                                 | mm              | 2020                                   | 2020                                                                                                                    |
| Výška s ochrannou strieškou vodiča veľká                                                                                | mm              | 2120                                   | 2120                                                                                                                    |
| Prázdna hmotnosť (transportná hmotnosť)                                                                                 | kg              | 1750                                   | 1775                                                                                                                    |
| Prípustná celková hmotnosť                                                                                              | kg              | 2635                                   | 2635                                                                                                                    |
| Rýchlosť jazdy, vpred                                                                                                   | km/h            | max. 12                                | max. 12                                                                                                                 |
| Rýchlosť jazdy, cúvanie                                                                                                 | km/h            | max. 5                                 | max. 5                                                                                                                  |
| Maximálna pracovná rýchlosť                                                                                             | km/h            | 10,7                                   | 10,7                                                                                                                    |
| Trvanie používania pri plnej nádrži                                                                                     | h               | 5                                      | 5                                                                                                                       |
| Stúpavosť (max.)                                                                                                        | %               | 12                                     | 12                                                                                                                      |
| Otočný kruh                                                                                                             | mm              | 3150                                   | 3150                                                                                                                    |
| Teoretický plošný výkon                                                                                                 | mm              | 16.550                                 | 16.550                                                                                                                  |
| Pracovná šírka bez bočného krytu                                                                                        | mm              | 1045                                   | 1045                                                                                                                    |
| Pracovná šírka s bočným krytom                                                                                          | mm              | 1350 (1400)                            | 1350 (1400)                                                                                                             |
| Pracovná šírka s 2 bočnými krytmi (voliteľné vybavenie)                                                                 | mm              | 1655 (1755)                            | 1655 (1755)                                                                                                             |
| Pracovná šírka sacej lišty                                                                                              | mm              | 1440                                   | 1440                                                                                                                    |
| Objem nádrže na znečistenú vodu                                                                                         | l               | 270                                    | 270                                                                                                                     |
| Objem nádrže na čistú vodu                                                                                              | l               | 271                                    | 271                                                                                                                     |
| Objem nádoby na smeti                                                                                                   | l               | 180                                    | 180                                                                                                                     |
| Max. výška vykladania                                                                                                   | mm              | 1560                                   | 1560                                                                                                                    |
| <b>Kefy (mokré čistenie)</b>                                                                                            |                 |                                        |                                                                                                                         |
| Priemer valcovej kefy                                                                                                   | mm              | 300                                    | 300                                                                                                                     |
| Šírka valcovej kefy                                                                                                     | mm              | 1045                                   | 1045                                                                                                                    |
| Priemer bočnej kefy                                                                                                     | mm              | 410                                    | 410                                                                                                                     |
| <b>Kefy (zametanie)</b>                                                                                                 |                 |                                        |                                                                                                                         |
| Priemer zametacieho valca                                                                                               | mm              | 300                                    | 300                                                                                                                     |
| Šírka zametacieho valca                                                                                                 | mm              | 1045                                   | 1045                                                                                                                    |
| Priemer bočnej kefy                                                                                                     | mm              | 600                                    | 600                                                                                                                     |
| <b>Motor</b>                                                                                                            |                 |                                        |                                                                                                                         |
| Typ                                                                                                                     | --              | Kubota<br>V1505 (E4B)                  | Kubota<br>WG1605-L-E3                                                                                                   |
| Konštrukcia                                                                                                             | --              | 4 valcový štvortaktný<br>naftový motor | 4 valcový štvortaktný<br>plynový motor                                                                                  |
| CO <sub>2</sub> Emisie podľa postupov merania v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1628 (etapa V) | g/kWh           | 1018,0                                 | 1030,6                                                                                                                  |
| Druh chladenia                                                                                                          | --              | Chladenie vodou                        | Chladenie vodou                                                                                                         |
| Zdvihový objem                                                                                                          | cm <sup>3</sup> | 1498                                   | 1537                                                                                                                    |
| Výkon motora                                                                                                            | kW/PS           | 18,5/24,8<br>2300 1/min                | 36/48<br>2550 1/min                                                                                                     |
| <b>Elektrické zariadenie</b>                                                                                            |                 |                                        |                                                                                                                         |
| Akumulátor                                                                                                              | V, Ah           | 12, 80 Ah                              | 12, 80 Ah                                                                                                               |
| <b>Prevádzkové látky</b>                                                                                                |                 |                                        |                                                                                                                         |
| Druh paliva                                                                                                             |                 | Dieselový                              | LPG<br>Povolené sú zmesi skvapalnených plynov pozostávajúce z propánu a butánu. Podiel propánu musí byť minimálne 90 %. |
| Obsah palivovej nádrže                                                                                                  | l               | 30                                     | ---                                                                                                                     |
| Fľaša s plynom                                                                                                          |                 | ---                                    | 11 kg alebo 20 litrov (fľaša sa dá vymeniť)                                                                             |

|                                            |                  | <b>B 300 RI<br/>D: Naftový motor</b> | <b>B 300 RI<br/>LPG: Plynový motor</b> |
|--------------------------------------------|------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|
| Typ motorového oleja                       | > 25 °C          | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40       | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40         |
|                                            | 0 - 25 °C        | SAE20, SAE10W-30                     | SAE20, SAE10W-30                       |
|                                            | < 0 °C           | SAE10, SAE10W-30                     | SAE10, SAE10W-30                       |
| Množstvo motorového oleja                  | l                | 6                                    | 6                                      |
| Chladiaci prostriedok (SAE J814C)          | --               | Stilmoil Antifrost                   | Stilmoil Antifrost                     |
| Hydraulický tuk podľa DIN 51524, časť 3    |                  | Agip Rotra ATF                       | Agip Rotra ATF                         |
| Množstvo hydraulického oleja               | l                | 30                                   | 30                                     |
| <b>Mastiace tuky</b>                       |                  |                                      |                                        |
| Pre manuálne premazávané mazacie miesta    | --               | Viacúčelový tuk                      | Viacúčelový tuk                        |
| <b>Pneumatiky</b>                          |                  |                                      |                                        |
| Predné pneumatiky                          | 1x               | ø 452 mm (marangoni)                 | ø 452 mm (marangoni)                   |
| Zadné pneumatiky                           | 2x               | ø 457 mm (marangoni)                 | ø 457 mm (marangoni)                   |
| <b>Emisie hluku</b>                        |                  |                                      |                                        |
| <b>Zistené hodnoty podľa EN ISO 3744</b>   |                  |                                      |                                        |
| Hlučnosť L <sub>pA</sub>                   | dB(A)            | 92                                   | 87                                     |
| Nebezpečnosť K <sub>pA</sub>               | dB(A)            | 2                                    | 2                                      |
| Hlučnosť L <sub>WA</sub>                   | dB(A)            | 103                                  | 104                                    |
| Nebezpečnosť K <sub>WA</sub>               | dB(A)            | 3                                    | 3                                      |
| <b>Vibrácie zariadenia</b>                 |                  |                                      |                                        |
| <b>Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72</b> |                  |                                      |                                        |
| Hodnota vibrácií v ruke/ramene             | m/s <sup>2</sup> | 0,43                                 | 0,91                                   |
| Nebezpečnosť K (vibrácie v ruke-ramene)    | m/s <sup>2</sup> | 0,06                                 | 0,13                                   |
| Hodnota vibrácií v tele                    | m/s <sup>2</sup> | 0,97                                 | 1,2                                    |
| Nebezpečnosť K (vibrácie v tele)           | m/s <sup>2</sup> | 0,11                                 | 0,13                                   |
| Hodnota vibrácií v nohe                    | m/s <sup>2</sup> | 0,84                                 | 1,1                                    |
| Nebezpečnosť K (vibrácie v nohe)           | m/s <sup>2</sup> | 0,09                                 | 0,12                                   |

## 12 EÚ Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Zametací a vysávací stroj  
**Typ:** 2.004-xxx

### Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EÚ

2000/14/ES

2014/53/EU (TCU)

### Uplatňované harmonizované normy:

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 50581

(TCU)

EN 300 328 V2.1.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 60950-1

### Úroveň akustického výkonu dB(A)

#### B 300 R I LPG

Nameraná: 104

Zaručovaná: 107

#### B 300 R I Diesel

Nameraná: 103

Zaručovaná: 106

Podpísaní jednajú z poverenia a s plnou mocou predstavenstva.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tel.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/01/01



# 1 Pregled sadržaja

|          |                                                                                                           |           |           |           |                                |           |           |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------------------------------|-----------|-----------|
| <b>2</b> | <b>Podaci o vozilu</b>                                                                                    | <b>HR</b> | <b>2</b>  | 9.1       | Opće napomene                  | <b>HR</b> | 22        |
| 2.1      | Namjensko korištenje                                                                                      | <b>HR</b> | 2         | 9.2       | Oplate                         | <b>HR</b> | 22        |
| 2.2      | Opće napomene                                                                                             | <b>HR</b> | 3         | 9.3       | Akumulator                     | <b>HR</b> | 23        |
| <b>3</b> | <b>Sigurnosni napuci</b>                                                                                  | <b>HR</b> | <b>4</b>  | 9.4       | Intervali održavanja           | <b>HR</b> | 24        |
| 3.1      | Upute za istovar/<br>raspakiravanje                                                                       | <b>HR</b> | 4         | 9.5       | Ispitni i servisni radovi      | <b>HR</b> | 25        |
| 3.2      | Opće sigurnosne napomene                                                                                  | <b>HR</b> | 4         | 9.6       | Zamjena četki                  | <b>HR</b> | 29        |
| 3.3      | Radna odjeća                                                                                              | <b>HR</b> | 4         | 9.7       | Zamjena bočne metle            | <b>HR</b> | 30        |
| 3.4      | Sigurnosne upute vezane za<br>rukovanje                                                                   | <b>HR</b> | 4         | 9.8       | Čišćenje                       | <b>HR</b> | 30        |
| 3.5      | Sigurnosne upute koje se<br>odnose na vožnju                                                              | <b>HR</b> | 4         | 9.9       | Zamjena komponenti             | <b>HR</b> | 34        |
| 3.6      | Poštujte sigurnosno-tehničke<br>direktive za motorna vozila na<br>ukapljeni plin (samo plinski<br>motori) | <b>HR</b> | 4         | 9.10      | Pribor                         | <b>HR</b> | 35        |
| 3.7      | Sigurnosne upute vezane za<br>motor s unutarnjim izgaranjem                                               | <b>HR</b> | 6         | <b>10</b> | <b>Pomoć u slučaju smetnji</b> | <b>HR</b> | <b>35</b> |
| 3.8      | Sigurnosne upute za transport<br>vozila                                                                   | <b>HR</b> | 6         | 10.1      | Smetnje s prikazom             | <b>HR</b> | 35        |
| 3.9      | Sigurnosne upute vezane za<br>njegu i održavanje                                                          | <b>HR</b> | 6         | 10.2      | Smetnje bez prikaza            | <b>HR</b> | 36        |
| 3.10     | Sigurnosni uređaji                                                                                        | <b>HR</b> | 6         | <b>11</b> | <b>Tehnički podaci</b>         | <b>HR</b> | <b>38</b> |
| <b>4</b> | <b>Pregled uređaja</b>                                                                                    | <b>HR</b> | <b>7</b>  | <b>12</b> | <b>EU izjava o sukladnosti</b> | <b>HR</b> | <b>39</b> |
| 4.1      | Opslužni elementi                                                                                         | <b>HR</b> | 8         |           |                                |           |           |
| 4.2      | Indikatori upozorenja / kontrolni<br>pokazivači                                                           | <b>HR</b> | 8         |           |                                |           |           |
| 4.3      | Upravljačka poluga                                                                                        | <b>HR</b> | 9         |           |                                |           |           |
| 4.4      | Funkcijska sklopka                                                                                        | <b>HR</b> | 9         |           |                                |           |           |
| <b>5</b> | <b>Stavljanje u pogon</b>                                                                                 | <b>HR</b> | <b>9</b>  |           |                                |           |           |
| 5.1      | Raspakiravanje i istovar<br>uređaja                                                                       | <b>HR</b> | 9         |           |                                |           |           |
| 5.2      | Guranje/vuču uređaja (kretanje<br>bez vlastitog pogona)                                                   | <b>HR</b> | 10        |           |                                |           |           |
| 5.3      | Opće napomene                                                                                             | <b>HR</b> | 10        |           |                                |           |           |
| 5.4      | Montaža i zamjena plinske<br>boce                                                                         | <b>HR</b> | 11        |           |                                |           |           |
| 5.5      | Svakodnevno prije početka<br>radova                                                                       | <b>HR</b> | 12        |           |                                |           |           |
| 5.6      | Podešavanje sjedala vozača                                                                                | <b>HR</b> | 12        |           |                                |           |           |
| 5.7      | Namještanje položaja<br>upravljača                                                                        | <b>HR</b> | 13        |           |                                |           |           |
| 5.8      | Ulijevanje goriva (dizelski<br>motor)                                                                     | <b>HR</b> | 13        |           |                                |           |           |
| <b>6</b> | <b>U radu</b>                                                                                             | <b>HR</b> | <b>13</b> |           |                                |           |           |
| 6.1      | Vožnja                                                                                                    | <b>HR</b> | 14        |           |                                |           |           |
| 6.2      | Mokro čišćenje                                                                                            | <b>HR</b> | 15        |           |                                |           |           |
| 6.3      | Metenje                                                                                                   | <b>HR</b> | 19        |           |                                |           |           |
| 6.4      | Isključivanje uređaja                                                                                     | <b>HR</b> | 20        |           |                                |           |           |
| <b>7</b> | <b>Transport</b>                                                                                          | <b>HR</b> | <b>21</b> |           |                                |           |           |
| 7.1      | Utovar vozila za transport                                                                                | <b>HR</b> | 21        |           |                                |           |           |
| 7.2      | Vuču vozila                                                                                               | <b>HR</b> | 22        |           |                                |           |           |
| <b>8</b> | <b>Skladištenje/mirovanje</b>                                                                             | <b>HR</b> | <b>22</b> |           |                                |           |           |
| <b>9</b> | <b>Njega i održavanje</b>                                                                                 | <b>HR</b> | <b>22</b> |           |                                |           |           |



Prije prve uporabe vozila pročitajte ove originalne upute za rad, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.



U ovim uputama za uporabu korišteni su izrazi "uređaj", "vozilo" i "stroj" koji se zapravo odnose na jedno te isto.

## 2 Podaci o vozilu

Ako pri predaji vozila uočite nedostatke i štete nastale prilikom transporta, odmah ih prijavite prodavaču odnosno trgovini.

Natpisi na stroju pružaju važne naputke za siguran rad.

### 2.1 Namjensko korištenje

**B 300 RI** je kombinirani uređaj za mokro čišćenje i metenje bez preinake.

Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu i industrijsku primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

Ovisno o zahtjevima čišćenja mogu se upotrijebiti različite četke i može se birati između bočne metle i bočne četke za ribanje.

Ove upute za uporabu opisuju maksimalne dogradne komponente, kao i varijante motora na dizel i plin. Vaš uređaj može ev. odstupati od toga.

Pri dostatnoj ventilaciji varijanta na plin (LPG) može se koristiti u zatvorenim prostorima (hale i industrijske zgrade).

Prije uporabe vozila pažljivo pročitajte upute za uporabu i upoznajte se s radnim uređajima i ostalom opremom.

Vozilo se smije upotrebljavati samo namjenski na način prikazan i opisan u ovim uputama za uporabu.

U namjensku uporabu spada i propisano održavanje.

Vozilo i dogradne uređaje smiju upotrebljavati, održavati i popravljati samo osobe koje su s time upoznate i upozorene na s time povezane opasnosti.

Moraju se uzeti u obzir opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nezgoda zakonodavnog tijela. Treba se pridržavati ostalih važećih propisa s područja sigurnosne tehnike, medicine rada i cestovnog prometa.

Rukovatelji moraju:

- biti tjelesno i duševno sposobni
- biti upućeni u rukovanje vozilom
- pročitati i razumjeti upute za uporabu prije početka rada
- poduzeću dokazati osposobljenost za upravljanje vozilom

– imati odobrenje poduzeća za upravljanje vozilom

Za rad na javnim cestama vozilo mora odgovarati važećim nacionalnim direktivama.

Stroj je prikladan samo za podloge navedene u radnim uputama.

#### 2.1.1 Podovi prikladni za čišćenje opcijom uređaja za mokro čišćenje

- Podovi industrijskih postrojenja
- Estrih
- Beton

#### 2.1.2 Obloge prikladne za čišćenje opcijom stroja za metenje s usisavanjem

- Asfalt
- Podovi industrijskih postrojenja
- Estrih
- Beton
- Popločane površine

Uz instrukcije ovih uputa za rad moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nezgoda zakonodavnog tijela.

### 2.1.3 Funkcija

#### – Mokro čišćenje

Ovaj se stroj koristi za mokro čišćenje ravnih podova. Podešavanjem programa za čišćenje i količine vode stroj se lako može prilagoditi tako da udovoljava različitim zahtjevima čišćenja.

Bočna četka za ribanje transportira pometeni materijal u sredinu gdje ga preuzimaju četke koje se kreću u suprotnim smjerovima.

Usisni ventilator stvara podtlak i usisava nastalu prljavštinu u spremnik prljave vode.

#### – Metenje

Ako će se uređaj koristiti uglavnom za metenje preporuča se ugradnja specijalnog valjka za metenje i preinaka u bočnu metlu.

**Napomena:** Preinaku u bočnu metlu dajte provesti od servisne službe Kärcher, s obzirom da je potrebno promijeniti parametre u upravljanju.

Bočna metla transportira pometeni materijal u sredinu. Dvije četke koje se kreću u suprotnim smjerovima transportiraju pometeni materijal u spremnik nakupljene prljavštine. Usisni ventilator sprječava izlazak prašine.

Ako je spremnik nakupljene prašine pun može se hidraulički isprazniti s vozačkog sjedala.

### 2.1.4 Predvidiva pogrešna uporaba

Svaka uporaba koja nije namjenska na gore opisani način nije dozvoljena. Za opasnosti koje nastanu uslijed nedopuštene uporabe odgovornost snosi sam korisnik.

Nije dozvoljena uporaba u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama.

Nije dozvoljen prijevoz osoba na uređaju.

Na uređaju se ne smiju vršiti nikakve izmjene.

Nemojte koristiti uređaj iznad visine 2000 m.

- Ni u kom slučaju se ne smiju skupljati/usisavati eksplozivne tekućine, zapaljivi plinovi kao ni nerazrijeđene kiseline niti otapala! U to spadaju benzin, razrjeđivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i miješanjem s usisnim zrakom mogu formirati eksplozivna isparenja ili eksplozivne smjese, osim toga aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, budući da nagriza materijale koji se koriste u stroju.
- Nikada nemojte sakupljati niti usisavati reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminija, magnezija, cinka), budući ona u spoju s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje formira eksplozivne plinove.
- Nemojte skupljati/usisavati zapaljive ili užarene predmete.
- Nemojte se pri radu stroja zadržavati u području opasnosti. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima prijeti opasnost od eksplozija.
- Zabranjeno je voziti s podignutim spremnikom nakupljene prljavštine (Hopper).
- Uređaj se u područjima u kojima postoji opasnost od ozljeđivanja korisnika padajućim predmetima ne smije koristiti bez adekvatnog zaštitnog krova.
- Ne čistite bez umetnutih četki, brtvenih traka ili gumica za usisavanje.

## 2.2 Opće napomene

### 2.2.1 Pribor i pričuvni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove, oni jamče za siguran rad uređaja bez smetnji. Informacije o priboru i rezervnim dijelovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.

### 2.2.2 Zaštita okoliša, REACH i zbrinjavanje starog vozila

#### 2.2.2.1 Zaštita okoliša

|                                                                                   |                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Akumulatori, ulje, goriva i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Te materijale treba zbrinuti putem prikladnih sabirnih sustava. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 2.2.2.2 Sastojci (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

#### 2.2.2.3 Zbrinjavanje starog vozila

Stara vozila sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Prilikom zbrinjavanja vozila preporučamo suradnju s tvrtkom specijaliziranom za zbrinjavanje.

### 2.2.3 Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdalo naše ovlašteno distribucijsko društvo. Smetnje i pogreške na vozilu za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ako je uzrok pogreška u materijalu ili proizvodnji. Vezano uz to obratite prodavaču proizvoda tvrtke Kärcher ili trgovini proizvodima tvrtke Kärcher.

### 2.2.4 Simboli u uputama za rad

#### ⚠ OPASNOST

Upozorava na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

#### ⚠ UPOZORENJE

Upozorava na moguću opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

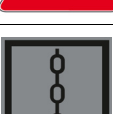
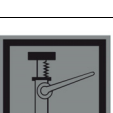
#### ⚠ OPREZ

Upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

#### PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

### 2.2.5 Simboli na vozilu

|                                                                                     |                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Nosite zaštitu sluha.                                                                                                              |
|    | Prilikom radova na uređaju uvijek nosite prikladne rukavice.                                                                       |
|    | Opasnost od prignječenja uvlačenjem među pokretne dijelove vozila                                                                  |
|    | Opasnost od ozljeda pokretnim dijelovima. Zabranjeno zahvaćanje rukama.                                                            |
|    | Opasnost od opekline na vrelim površinama! Prije obavljanja radova na stroju treba pričekati da se ispušni uređaj dovoljno ohladi. |
|   | Opasnost od požara. Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete.                                                              |
|  | Opasnost od trovanja! Ne udišite ispušne plinove.                                                                                  |
|  | Dopušteno je savladavati samo nagibe do 12%.                                                                                       |
|  | Maksimalan nagib podloge prilikom vožnji s izdignutim spremnikom za prljavštinu.                                                   |
|  | Mjesto vezivanja                                                                                                                   |
|  | Prihvatna mjesta za automobilsku dizalicu / podložne klinove                                                                       |

## 3 Sigurnosni napuci

### 3.1 Upute za istovar/raspakiravanje

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda i oštećenja!

- Vozilo nije odobren za kranski pretovar.
- Ne koristite viličar za pretovar/utovar vozila.
- Ambalaža (plastične vreće, polistirol itd.) predstavlja potencijalnu opasnost i ne smije dospjeti djeci u ruke.
- Uređaj pažljivo raspakirajte i pritom ne upotrebljavajte nikakve alate koji oštećuju uređaj. Nakon što uređaj raspakirate provjerite je li potpun i ispravan. Ako se ne okreće, kontaktirajte servisnu službu.

### 3.2 Opće sigurnosne napomene

- Prije uporabe provjerite je li vozilo sa svojim radnim komponentama u ispravnom stanju i sigurno za rad. Ako stanje nije besprijekorno, vozilo se ne smije upotrebljavati.
- Pri uporabi vozila u opasnim područjima (npr. na benzinskim postajama) treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima prijeti opasnost od eksplozija.
- Da spriječite nehotično pokretanje uređaja, prekidač s ključem okrenite u položaj „0“ i izvucite ključ.
- Kontaktni ključ vozila smije se staviti na raspolaganje samo upućenom osoblju za rukovanje, čišćenje ili održavanje.

### 3.3 Radna odjeća

- Prilikom radova na vozilu uvijek nosite prikladne rukavice.
- Rukovatelj mora nositi usku odjeću i zaštitne rukavice.
- Nosite odgovarajuća pokrivala za glavu kako rotirajući dijelovi ne bi mogli zahvatiti pletenice ili dugu kosu.
- Prilikom rada nemojte nositi nakit, prstenje ili slično.

### 3.4 Sigurnosne upute vezane za rukovanje

- Rukovatelj mora namjenski upotrebljavati vozilo. Treba voditi računa o lokalnim uvjetima, a pri radu treba paziti na druge osobe, posebice djecu.
- Dok motor radi, vozilo se ne smije ostaviti bez nadzora. Rukovatelj smije napustiti vozilo tek nakon što isključi motor i osigura vozilo od nehotičnog pokretanja. Po potrebi aktivirajte ručnu kočnicu i izvucite kontaktni ključ.
- Plinske ventila nakon svakog rada zatvorite.
- Vozilo smiju upotrebljavati samo osobe koje su upućene u rukovanje njime, koje su dokazale sposobnosti za upravljanje vozilom i imaju izričito ovlaštenje za njegovu uporabu.
- Vozilom ne smiju rukovati djeca niti neupućene osobe.
- Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem.
- Nadgledajte djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s vozilom.
- Ne otvarajte poklopac ili bočne oplata dok motor radi.

### 3.5 Sigurnosne upute koje se odnose na vožnju

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od prevrtanja!

- Dopušteno je savladavati samo nagibe do 12%.
- U zavojima treba voziti polako.
- Opasnost od prevrtanja na nestabilnoj podlozi.
- Opasnost od prevrtanja pri prevelikom bočnom nagibu.
- Opasnost od zanošenja na mokrim podlogama.
- Moraju se uvažavati propisi, pravila i odredbe koji vrijede za motorna vozila.
- Vozilom ne smiju rukovati djeca niti maloljetnici.
- Neovlaštenu uporabu vozila treba spriječiti izvlačenjem kontaktnog ključa.
- Prije svakog korištenja treba provjeriti sigurnost sukladno poglavlju "Puštanje u rad".
- Sve upravljačke poluge i prekidači prije pokretanja motora moraju biti u neutralnom položaju. Prilikom pokretanja vozač mora sjediti na svom sjedalu. Vozna pedala se tijekom pokretanja ne smije pritiskati.
- Uređaj se smije pokretati samo dok vozač sjedi u sjedalu.
- Ne čistite bez umetnutih četki, brtvenih traka ili gumica za usisavanje.
- Kod smetnji u sustavu za kočenje zaustavite vozilo i kontaktirajte servisnu službu.

### 3.6 Poštujte sigurnosno-tehničke direktive za motorna vozila na ukapljeni plin (samo plinski motori)

Glavni savez strukovnih udruga u gospodarstvu (HVBG). Ukapljeni (pogonski) plinovi su butan i propan ili njihove mješavine. Isporučuju se u posebnim bocama. Radni tlak ovih plinova ovisi o vanjskoj temperaturi.

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

S ukapljenim plinom nemojte postupati kao s benzinom. Benzin lagano isparava, dok ukapljeni plin brzo prelazi u plinovito stanje. Opasnost od istjecanja plina u zatvorene prostore i požara time je veća kod ukapljenog plina nego kod benzina.

#### OPREZ

Koristite samo boce tekućeg plina napunjene pogonskim plinom u skladu s kvalitetom prema standardu DIN 51622. U osnovi je zabranjena uporaba plina koji se koristi u kućanstvima i kampovima. Smjese tekućih plinova mogu biti različite za različite motore na plin. Odobrene smjese tekućih plinova nalaze se u tehničkim podacima.

#### 3.6.1 Obaveze uprave i zaposlenika

- Sve osobe koje rukuju ukapljenim plinom imaju obavezu upoznati se sa svojstvima ukapljenih plinova kako bi njime mogli rukovati bez opasnosti. Priložena brošura treba se uvijek da nalaziti u vozilu.



### 3.6.2 Održavanje koje obavljaju stručnjaci

- U redovitim vremenskim intervalima, a najmanje jednom godišnje, odgovarajući stručnjak treba provjeriti ispravnost i hermetičnost postrojenja s pogonskim plinom (prema BGG 936).
- Provjera se mora potvrditi u pisanom obliku. Temelji provjere su stavci 33 i 37 direktive UVV "Primjena ukapljenog plina" (BGV D34).
- Kao opći propisi vrijede direktive Saveznog ministarstva prometa o provjeri vozila čiji se motori pogone ukapljenim plinovima.

### 3.6.3 Stavljanje u pogon i korištenje

- Plin se smije uzimati samo iz jedne boce. Ako se ukapljeni plin istodobno uzima iz više boca, može prijeći iz jedne boce u drugu. Time se prepunjena boca nakon kasnijeg zatvaranja ventila (usp. B. 1 ove direktive) izlaže nedopuštenom porastu tlaka.
- Prilikom postavljanja pune boce pazite da je postavite uspravno s priključnim vijčanim spojem okrenutim prema dolje.

Pažljivo zamijenite plinsku bocu. Prilikom postavljanja i uklanjanja, nastavak za ispuštanje plina na ventilu boce morate nepropusno zatvoriti zapornom maticom koju ćete pritegnuti ključem.

- Propusne plinske boce ne smiju se više koristiti. Potrebno ih je, poštujući sve preventivne mjere, smjestiti isprazniti ispuhivanjem na otvorenom prostoru i zatim označiti kao propusne. Prilikom isporuke ili preuzimanja oštećenih plinskih boca odmah pisanim putem obavijestite distributera ili njegovog zastupnika (djelatnika na benzinskoj postaji ili slično) o nastaloj šteti.
- Prije nego što priključite plinsku bocu potrebno je provjeriti jesu li njeni priključni nastavci u ispravnom stanju.
- Nakon priključivanja boce treba provjeriti njezinu nepropusnost pomoću ispitnog sredstva koje stvara pjenu.
- Ventile treba lagano otvarati. Nemojte ih otvarati i zatvarati udarnim alatom.
- Ako se ukapljeni plin zapali, koristite samo aparat za gašenje požara prahom koji se raspršuje pomoću ugljičnog dioksida ili aparatom za gašenje požara ugljičnim dioksidom.
- Potrebno je kontinuirano provjeravati siguran rad, a osobito nepropusnost cijelog postrojenja koje koristi ukapljeni plin. Ako je postrojenje propusno, uporaba vozila je zabranjena.
- Prije odvajanja cijevnih ili crijevnih spojeva zatvorite ventil boce. Priključnu maticu na boci lagano i isprva samo malo otpustite, jer će u suprotnom plin koji se još nalazi u vodu i koji je pod tlakom spontano izaći.
- Ako se plin puni iz velikog spremnika, neophodno je pridržavati se odgovarajućih propisa vezanih za distribuciju velikih količina ukapljenih plinova.

#### **⚠ OPASNOST**

*Opasnost od ozljeda!*

- *Ukapljeni plin u tekućem stanju može izazvati ozeblina na koži.*
- *Zaporna matica se nakon uklanjanja mora čvrsto zaviti na priključni navoj boce.*
- *Za provjeru propusnosti upotrijebite sapunicu, nekal ili slična sredstva koja se pjene. Zabranjeno je otvorenim plamenom osvjetljavati postrojenje s ukapljenim plinom.*

- *Pri zamjeni pojedinačnih dijelova postrojenja poštujuće popise proizvođača koji se tiču ugradnje. Pritom je potrebno zatvoriti zaporni ventil boce i glavni zaporni ventil.*
- *Stanje električnog postrojenja vozila na ukapljeni plin treba stalno nadzirati. Ako dijelovi postrojenja koji provode plin propuštaju, iskre mogu izazvati eksplozije.*
- *Nakon duljeg mirovanja motornog vozila na ukapljeni plin treba temeljito prozračiti prostoriju za instalaciju prije nego što se vozilo ili njegove električne komponente puste u pogon.*
- *Nezgode vezane uz plinske boce ili postrojenje s ukapljenim plinom odmah prijavite strukovnoj udruzi i nadležnoj službi za nadzor gospodarske djelatnosti. Oštećene dijelove treba sačuvati do završetka istrage.*

### 3.6.4 U prostorijama za instalaciju i skladištenje te u servisnim radionicama

- Boce s pogonskim ili ukapljenim plinom moraju se skladištiti u skladu s propisima TRF 1996 (Tehnički pravilnik o ukapljenim plinovima, vidi DA o BGV D34, prilog 4).
- Plinske boce treba čuvati u uspravnom položaju. Na mjestu postavljanja spremnika i tijekom popravaka nije dopušten rad s otvorenim plamenom ni pušenje. Ako su boce postavljene na otvorenom, mora im se onemogućiti neovlašteni pristup. Prazne boce moraju se dobro zatvoriti.
- Zaporni ventil boce i glavni zaporni ventil treba zatvoriti odmah nakon postavljanja motornog vozila.
- Za položaj i konstrukciju prostorije za instalaciju motornih vozila s pogonom na ukapljeni plin vrijede odredbe Zakona o parkiranju kao i odgovarajući lokalni građevinski propisi.
- Plinske boce treba čuvati u posebnim prostorijama odvojenim od prostorija za instalaciju (vidi DA o BGV D34, prilog 2).
- Električne ručne svjetiljke koje se koriste u prostorijama moraju imati zatvorena, nepropusna kućišta i čvrste zaštitne košare.
- Prilikom radova u servisnim radionicama treba zatvoriti zaporni ventil boce i glavni zaporni ventil i osigurati boce s pogonskim plinom od toplinskih utjecaja.
- Prije pauza u radu i prije samog završetka rada odgovorna osoba treba provjeriti jesu li zatvoreni svi ventili, a prvenstveno ventili boca. Radovi na visokim temperaturama, posebno zavarivanje i rezanje, ne smiju se obavljati u blizini boca s pogonskim plinom. Čak i kada su prazne, boce s pogonskim plinom ne smiju se čuvati u radionicama.
- Prostorije za instalaciju i skladištenje te servisne radionice moraju se dobro prozračivati. Pritom treba imati u vidu da su ukapljeni plinovi teži od zraka. Oni se skupljaju na podu, u radnim jamama i sličnim udubljenjima u tlu pa može doći do stvaranja smjese plina i zraka koje predstavljaju opasnost od eksplozije.

### 3.7 Sigurnosne upute vezane za motor s unutarnjim izgaranjem

- Prije stavljanja u pogon pročitajte i obratite pažnju na upute za rad koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno na sigurnosne naputke.

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od požara i eksplozije!*

- *Smije se koristiti samo gorivo navedeno u uputama za rad. U slučaju primjene neodgovarajućih vrsta goriva postoji opasnost od eksplozije. Vidi poglavlje "Tehnički podaci".*
- *Pri ulijevanju goriva pazite da ono ne dođe u dodir s vrućim površinama.*

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od trovanja!*

##### → **B 300 RI LPG (plinski motor)**

*Rad vozila u zatvorenim prostorima dopušten je samo pri dostatnoj ventilaciji i odvođenju ispušnih plinova.*

##### → **B 300 RI D (dizelski motor)**

*Zabranjen je rad vozila u zatvorenim prostorima.*

- *Ispušni plinovi se ne smiju udisati jer su otrovni i štetni po zdravlje.*

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od ozljeda!*

- *Odvod ispušnih plinova motora s unutrašnjim izgaranjem ne smije se zatvarati.*
- *Motoru je nakon isključivanja potrebno oko 3 sekunde da se zaustavi. U tom se vremenu morate obavezno držati podalje od radnog područja.*
- *Opasnost od ozljeda nezaštićenim rotorom ventilatora.*

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od opekline!*

- *Nemojte dirati vrući motor s unutrašnjim izgaranjem.*
- *Prije skidanja oplata ostavite vozilo da se ohladi.*
- *Ne nagnite se nad otvor za ispušne plinove i ne sežite u njega.*

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od oparina!*

- *Nikada ne otvarajte poklopac na hladnjaku pri radnoj temperaturi. Posuda je pod tlakom.*

### 3.8 Sigurnosne upute za transport vozila

- *Pri transportu vozila treba zaustaviti motor i vozilo sigurno pričvrstiti na mjestima vezivanja. Pogledajte detaljnije u poglavlju „Transport“.*

### 3.9 Sigurnosne upute vezane za njegu i održavanje

- *Prije čišćenja i servisiranja vozila, zamjene dijelova ili preinake na neku drugu funkciju, vozilo treba isključiti i po potrebi izvaditi kontaktni ključ.*
- *Servisne radove smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.*
- *Provodite ispitivanje sigurnosti u skladu s lokalno važećim propisima za pokretna vozila za profesionalnu primjenu.*
- *Lamele hladnjaka, hidraulička crijeva i ventili, brtve, električne i elektroničke komponente ne smiju se čistiti visokotlačnim čistačem.*

### 3.10 Sigurnosni uređaji

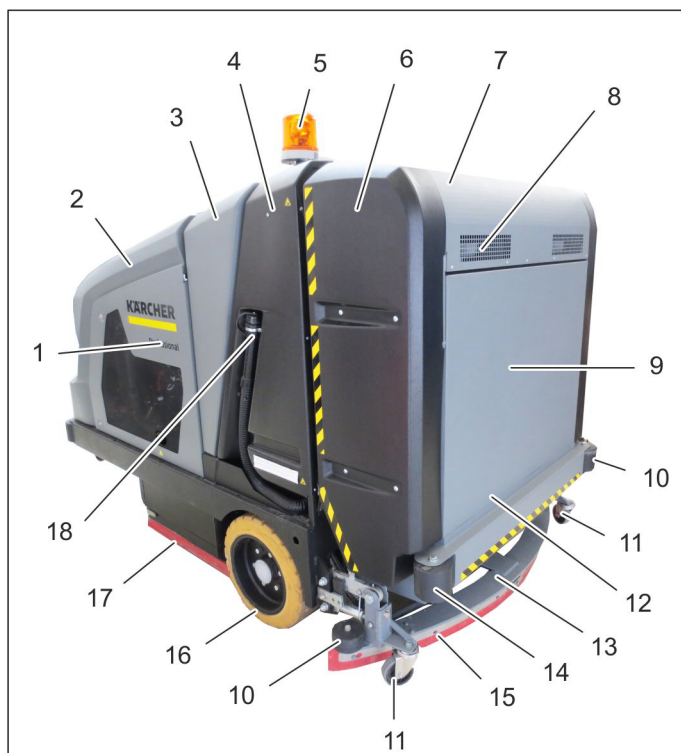
#### ⚠ OPASNOST

*Sigurnosna oprema služi zaštitu korisnika te se stoga ne smije mijenjati niti zaobilaziti.*

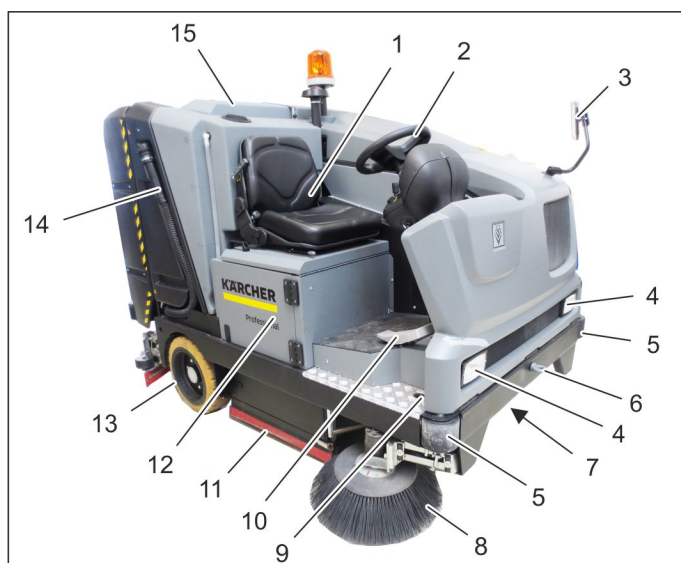
Ovo je vozilo opremljeno različitim sigurnosnim sustavima.

- *Pozicijska (ručna) kočnica*
- *Kontaktni prekidač sjedala na vozačkom sjedalu.*

## 4 Pregled uređaja

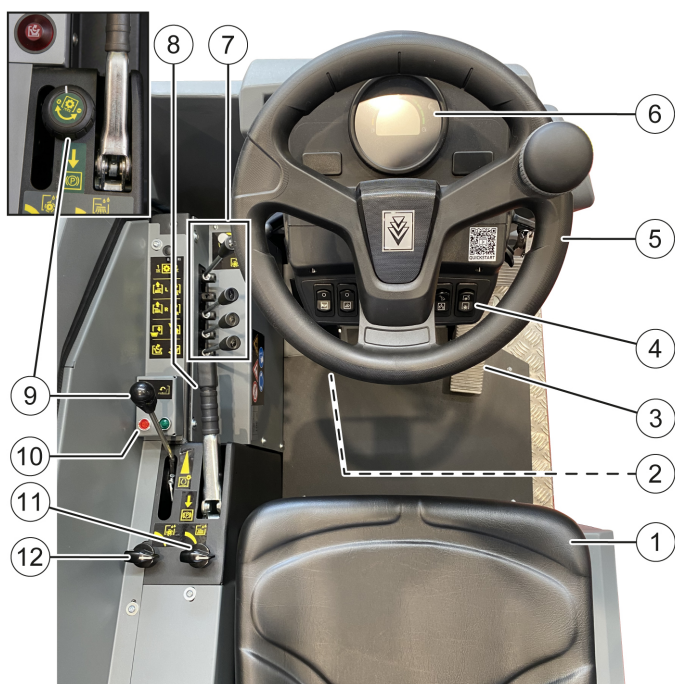


- 1 Lijevi poklopac motora
- 2 Poklopac motora
- 3 Spremnik svježe vode
- 4 Poklopac, elektronika
- 5 Rotacijska signalna svjetiljka
- 6 Oplata
- 7 Visinsko pražnjenje
- 8 Usisni ventilator, metenje
- 9 Filtar za prašinu, metenje
- 10 Odbijač
- 11 Kotači
- 12 Spremnik nakupljene prljavštine (nije vidljiv izvana)
- 13 Usisna konzola
- 14 Odbijač
- 15 Gumice za prikupljanje prljavštine
- 16 Stražnji kotač
- 17 Brtvena traka za mokro čišćenje
- 18 Ispusno crijevo svježe vode



- 1 Sjedalo vozača
- 2 Upravljač
- 3 Rückspiegel
- 4 Prednje svjetlo
- 5 Odbijač
- 6 Ušica za vuču
- 7 Prednji pogon
- 8 Bočna metla
- 9 Transportni osigurač, bočna metla
- 10 Vozna pedala
- 11 Brtvena traka za mokro čišćenje
- 12 Varijanta na plin: Pretinac za bateriju i plinska boca  
Varijanta na dizel: Pretinac za bateriju i spremnik goriva
- 13 Stražnji kotač
- 14 Ispusno crijevo prljave vode
- 15 Poklopac, plosnati naborani filtra i usisni ventilator za mokro usisavanje

## 4.1 Opslužni elementi



- 1 Sjedalo vozača
- 2 Papučica kočnice
- 3 Vozna pedala
- 4 Funkcijska sklopka
- 5 Upravljač
- 6 Indikatori upozorenja / kontrolni pokazivači
- 7 Upravljačka poluga
- 8 Pozicijska (ručna) kočnica
- 9 Poluga broja okretaja motora (varijanta na dizel)
- 10 Potenciometar broja okretaja motora (varijanta na plin)\*
- 11 Prikazna lampica (zaklopka spremnika nakupljene prljavštine)
- 12 Doziranje vode, bočna četka za ribanje
- 12 Doziranje vode, valjkasta četka

### Napomena

Svi upravljački elementi u nastavku su još detaljnije opisani.

## 4.2 Indikatori upozorenja / kontrolni pokazivači



### Napomena

Pri uključivanju paljenja kratko svijetle sva upozoravajuća svjetla i indikatori, to služi za provjeru prikaznih lampica.

- 1 Upozoravajuće svjetlo za rezervu goriva na minimumu (samo dizelski motor)
- 2 Indikator za pražnjenje spremnika nakupljene prljavštine
- 3 Indikator pokazivača smjera lijevo
- 4 Upozoravajuće svjetlo problema s motorom
- 5 Upozoravajuće svjetlo temperature motora
- 6 Napunjenost spremnika goriva (samo dizelski motor)
- 7 Indikator usisni ventilator uključen
- 8 Indikator predzagrijavanja (samo dizelski motor)
- 9 Upozoravajuća svjetiljka za tlak motornog ulja
- 10 Pozicijsko svjetlo (samo u slučaju prometne dozvole)
- 11 Indikator kratkih prednjih svjetala
- 12 Upozoravajuće svjetlo kontrole punjenja baterije
- 13 Temperatura rashladne vode motora
- 14 Upozoravajuće svjetlo dinama/smetnja motora
- 15 Indikator pozicijske kočnice
- 16 Indikator meterja
- 17 Indikator pokazivača smjera desno
- 18 Indikator napunjenog spremnika prljave vode
- 19 Broj okretaja motora
- 20 Indikator minimalne napunjenosti spremnika svježe vode
- 21 Brojač sati rada
- 22 Indikator minimalne napunjenosti plinske boce (samo plinski motor)

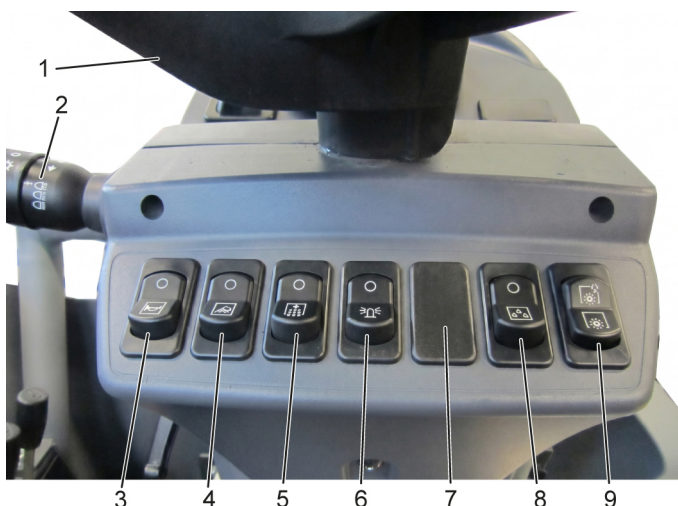


### 4.3 Upravljačka poluga



- 1 Tlak naližeganja četki
- 2 Poluga za namještanje upravljača
- 3 Uključivanje/isključivanje četki
- 4 Podizanje/spuštanje bočne metle
- 5 Podizanje/spuštanje visinskog pražnjenja spremnika nakupljene prljavštine
- 6 Otvaranje/zatvaranje zaklopke spremnika nakupljene prljavštine

### 4.4 Funkcijska sklopka



- 1 Upravljač
  - 2 Višenamjenska poluga za svjetla, pokazivače smjera i sirenu
  - 3 Sirena
  - 4 Uključivanje i isključivanje radnog svjetla
  - 5 Čišćenje filtra za prašinu
  - 6 Rotacijska signalna svjetiljka uklj/isklj
  - 7 Nije zauzeto
  - 8 Prekidač pumpe za vodu
  - 9 Sklopka za vrstu čišćenja: Metenje ili ribanje
- Položaj prema naprijed:** vrsta čišćenja ribanje, usisna konzola se spušta i uključuje se usisna turbina.
- Položaj prema natrag:** vrsta čišćenja metenje, uključuje se ventilator za metenje. Usisna konzola ostaje gore.
- Položaj u sredini:** isključeno

## 5 Stavljanje u pogon

### 5.1 Raspakiravanje i istovar uređaja

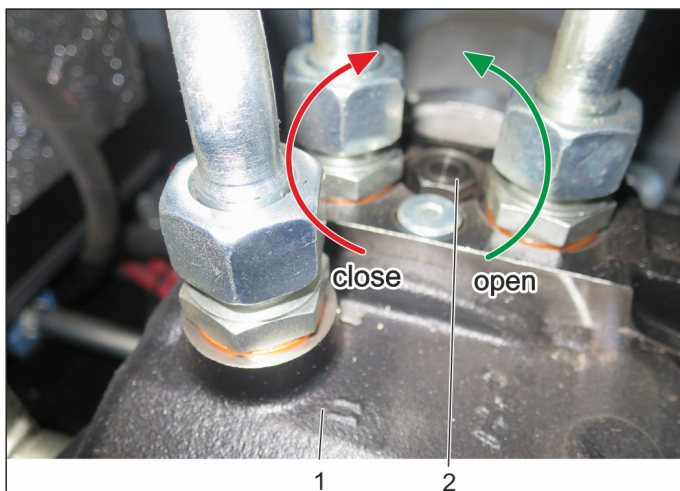
#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od ozljeda i oštećenja!*

- ➔ Vozilo nije odobren za kranski pretovar.
- ➔ Ne koristite viličar za pretovar/utovar vozila.
- ➔ Ambalaža (plastične vreće, polistirol itd.) predstavlja potencijalnu opasnost i ne smije dospjeti djeci u ruke.
- ➔ Uređaj pažljivo raspakirajte i pritom ne upotrebljavajte nikakve alate koji oštećuju uređaj. Nakon što uređaj raspakirate provjerite je li potpun i ispravan. Ako se ne okreće, kontaktirajte servisnu službu.
- ➔ Pridržavajte se uputa za guranje/vuču uređaja u poglavlju u nastavku.
- ➔ Prilikom utovara pazite na težinu vozila!

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| Neto težina (transportna težina) | 1750 kg |
|----------------------------------|---------|

## 5.2 Guranje/vuča uređaja (kretanje bez vlastitog pogona)



Za guranje/vuču uređaja mora se najprije otvoriti slobodni hod (obilazni vod) hidrauličke pumpe.

### ⚠ **OPASNOST**

*Opasnost od ozljeda!*

→ Prije otvaranja slobodnog hoda, uređaj treba osigurati od samopokretanja.

### **Napomena**

*Vozni pogon je onemogućen.*

*Uređaj više ne koči.*

### ⚠ **OPREZ**

*Opasnost od oštećenja hidrostatičkog osovinskog pogona!*

→ Uređaj se bez vlastitog pogona ne smije kretati na duljim relacijama i ne brže od 5 km/h.

1 Hidraulička pumpa

2 Vijak za slobodni hod (obilazni vod)

→ Otvorite poklopac motora.

### **Otvaranje slobodnog voda (obilazni vod)**

→ Otvorite vijak za slobodni hod za najmanje 1/2 punog kruga (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu).

### **Zatvaranje slobodnog voda (obilazni vod)**

→ Nakon guranja/vuče uređaja vijak za slobodni hod ponovno zavrnite natrag do graničnika (u smjeru kazaljke na satu).

1 Ušica za vuču

→ Za potrebe vuče postavite kuku za vuču sprijeda na uređaju.



## 5.3 Opće napomene

- Prije stavljanja u pogon pročitajte i obratite pažnju na upute za rad koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno na sigurnosne naputke.
- Stroj postavite na ravnu podlogu.
- Izvucite kontakti ključ.
- Zakočite pozicijsku kočnicu.

## 5.4 Montaža i zamjena plinske boce

### ⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda!

- ➔ Poštujte sigurnosno-tehničke direktive za motorna vozila na ukapljeni plin.
- ➔ Ledene nakupine i pjenaste žute naslage na plinskoj boci ukazuju na propusnost boce.
- ➔ Boce smiju zamjenjivati samo upućene osobe.
- ➔ Boce s pogonskim plinom ne smije se zamjenjivati u garažama niti u podzemnim prostorijama.
- ➔ Tijekom zamjene boce zabranjeno je pušenje i uporaba otvorenog plamena.
- ➔ Prilikom zamjene boce čvrsto zatvorite zaporni ventil boce s ukapljenim plinom i zaštitnu kapicu odmah postavite na praznu bocu.

### ⚠ UPOZORENJE

Koristite samo zamjenske boce provjerenog tipa i zapremine 11 kg.

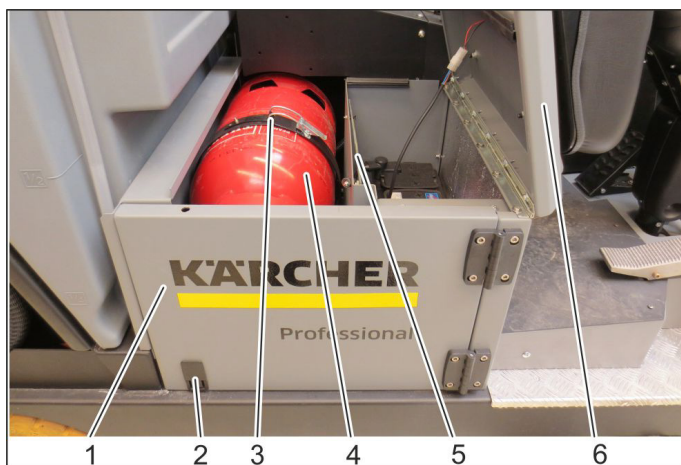
### OPREZ

U osnovi je zabranjena uporaba plina koji se koristi u kućanstvima i kampovima.

Dozvoljene su smjese tekućih plinova od propana i butana. Sadržaj propana mora iznositi najmanje 90%.

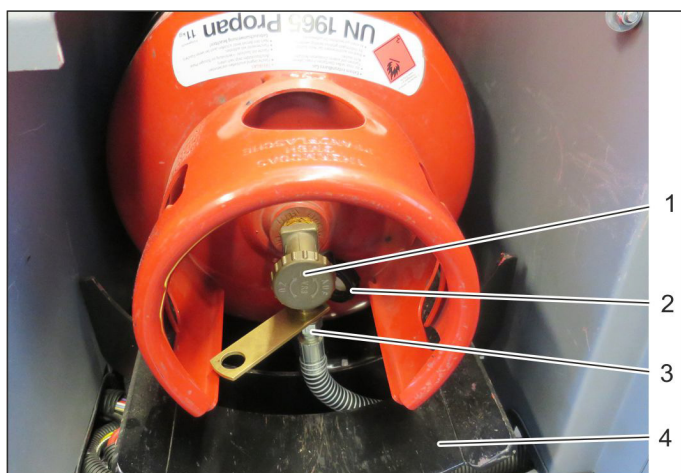
### PAŽNJA

Ventil za ispuštanje plina otvorite tek neposredno prije pokretanja uređaja (vidi poglavlje "Rad | vozni pogon"). Otvorite ventil za ispuštanje plina okretanjem uljevo.



### Prazna plinska boca - zamijenite je.

- 1 Oplata
  - 2 Zatvarač  
za otvaranje stisnite prema dolje
  - 3 Žičani zatvarač
  - 4 Plinska boca
  - 5 Potpornik
  - 6 Poklopac s vozačkim sjedalom
- ➔ Podignite poklopac prema gore i osigurajte ga potpornikom.
  - ➔ Otvorite zatvarač i zakrenite oplatu prema van.
  - ➔ Zatvorite ventil za ispuštanje plina okretanjem udesno.
  - ➔ Odvijte crijevo za plin (širina ključa 30 mm).
  - ➔ Navijte zaštitnu kapicu na priključni ventil plinske boce.
  - ➔ Otvorite žičani zatvarač.
  - ➔ Izvadite praznu plinsku bocu.



### Zamijenite plinsku bocu.

- 1 Ventil za ispuštanje plina
  - 2 Zaštitna kapica
  - 3 Crijevo za plin s natičnom maticom
  - 4 Prihvatnik plinske boce
- ➔ Postavite plinsku bocu u prihvatnik.
- Napomena**
- Pazite na pravilan položaj ugradnje plinske boce! Priključak odnosno prstenasti otvor mora biti okrenut prema dolje.
- ➔ Zatvorite žičani zatvarač.
  - ➔ Odvijte zaštitnu kapicu s priključnog ventila plinske boce.
  - ➔ Zavijte crijevo za plin na priključni ventil plinske boce (širina ključa 30 mm).

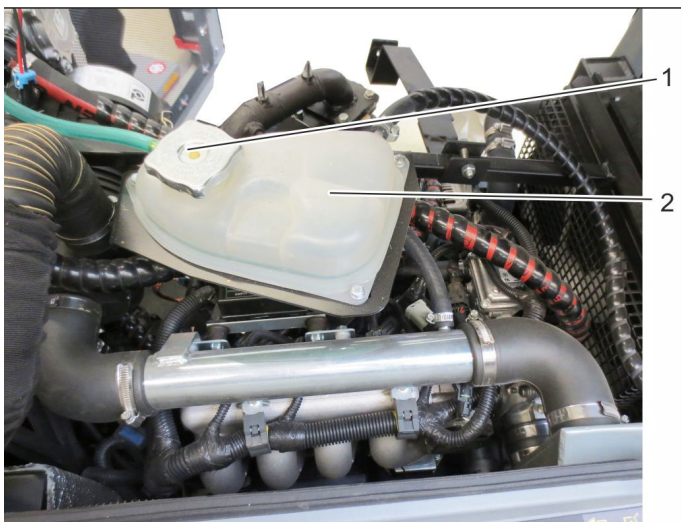


## 5.5 Svakodnevno prije početka radova

- Provjerite napunjenost spremnika za gorivo.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu rashladne vode u ekspanzijskoj posudi.
- Provjerite razinu hidrauličkog ulja.
- Provjera i čišćenje filtra za zrak motora s unutrašnjim izgaranjem
- Ispraznite spremnik nakupljene prljavštine.
- Ispraznite spremnik prljave vode.
- Po potrebi dopunite spremnik svježe vode.
- Provjerite istrošenost i oštećenje četki.
- Provjerite istrošenost i oštećenje gumice za usisavanje s usisne konzole.
- Provjerite/očistite sustav vode i sustav usisavanja.
- Provjerite ispravnost svih komandnih elemenata.
- Provjerite je li uređaj oštećen.
- Očistite filter za prašinu pomoću prekidača za čišćenje filtra.

**Napomena:** Za opis vidi poglavlje "Njega i održavanje".

### 5.5.1 Zaštita od smrzavanja



- 1 Poklopac
  - 2 Ekspanzijska posuda za rashladno sredstvo
- U slučaju opasnosti od mraza provjerite ima li dovoljno antifrizu.
  - Dizelski motor  
*Kada je vanjska temperatura niža od 6 °C, smije se koristiti samo zimski diesel, budući da se u suprotnom može javiti opasnost od flokulacije (stvaranja pahuljica) sastavnih dijelova dizela, što može izazvati probleme pri puštanju uređaja u rad.*

## 5.6 Podešavanje sjedala vozača



### ⚠ OPASNOST

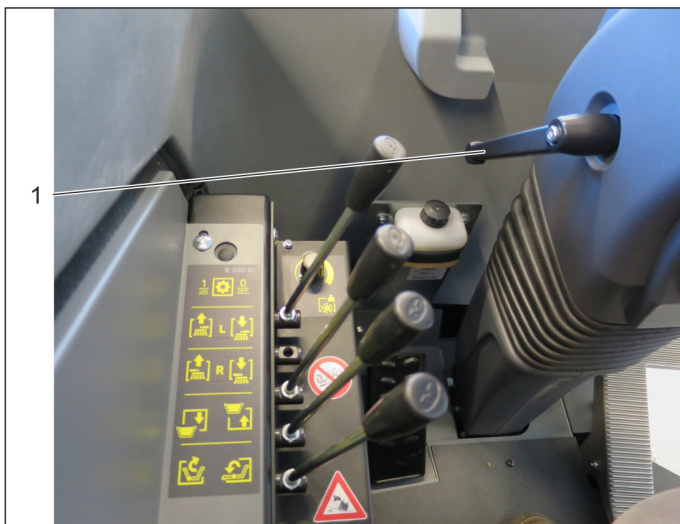
*Opasnost od nesreća!*

→ *Sjedalo vozača nemojte namještati tijekom vožnje.*

- 1 Uzdužno namještanje sjedala
- 2 Poklopac s vozačkim sjedalom
- 3 Namještanje nagiba naslona za leđa
- 4 Amortizacija / namještanje težine vozača



## 5.7 Namještanje položaja upravljača



### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od nesreća!*

→ *Tijekom vožnje nemojte namještati položaj upravljača.*

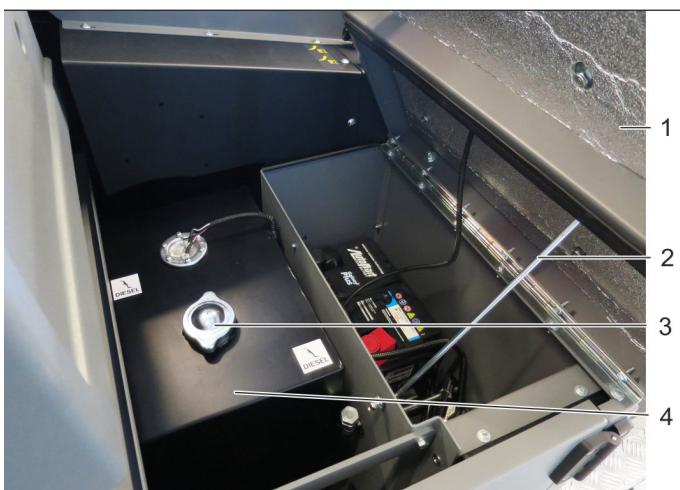
1 Poluga, podešavanje nagiba upravljača

→ Otvorite polugu za namještanje upravljača.

→ Postavite upravljač u željeni položaj.

→ Zatvorite polugu za namještanje upravljača.

## 5.8 Ulijevanje goriva (dizelski motor)



### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od eksplozije!*

→ *Ne punite gorivo u zatvorenim prostorijama.*

→ *Pušenje i otvoreni plamen su strogo zabranjeni.*

→ *Pazite da gorivo ne dođe u dodir s vrućim površinama.*

1 Poklopac s vozačkim sjedalom

2 Potpornik

3 Zatvarač spremnika za gorivo

4 Spremnik goriva

→ Isključite motor.

→ Podignite poklopac prema gore i osigurajte ga potpornikom.

→ Otvorite zatvarač spremnika za gorivo.

→ Ulijte dizel gorivo.

→ Pištolj za točenje goriva ugurajte što je više moguće u otvor za punjenje. Čim se propisno korišteni pištolj za točenje goriva isključi po prvi put, nemojte više ulijevati gorivo.

→ Prebrišite preliveno gorivo i zatvorite zaklopac spremnika.

### 5.8.1 Punjenje goriva iz kanistra

– Prethodno procijenite potrebnu količinu goriva kako biste spriječili prelijevanje.

## 6 U radu

### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od opekline, opasnost od prignječenja!*

→ *Vozilo upotrebljavajte samo kada su postavljene sve oplate.*

### ⚠ UPOZORENJE

*Opasnost od oštećenja zbog pregrijanog hidrauličkog ulja ili pregrijanog motora!*

→ *Pri previsokoj temperaturi hidrauličkog ulja ili previsokoj temperaturi rashladnog sredstva prebacite motor na prazan hod (nemojte ga isključivati) i provedite mjere navedene u poglavlju „Smetnje“.*

*Opasnost od oštećenja zbog neobavljenog podmazivanja!*

→ *Kada tijekom rada zasvijetli upozoravajuća svjetiljka tlaka ulja, smjesta isključite motor i otklonite smetnju.*

### ⚠ OPASNOST

*Dugotrajniji rad s uređajem može izazvati smetnje*

*krvotoka u rukama uvjetovane vibracijama.*

Uobičajeno trajanje besprekidnog rukovanja nije moguće odrediti, budući da ovisi o više čimbenika:

– Loš krvotok rukovatelja (često hladni prsti, utrnulost prstiju).

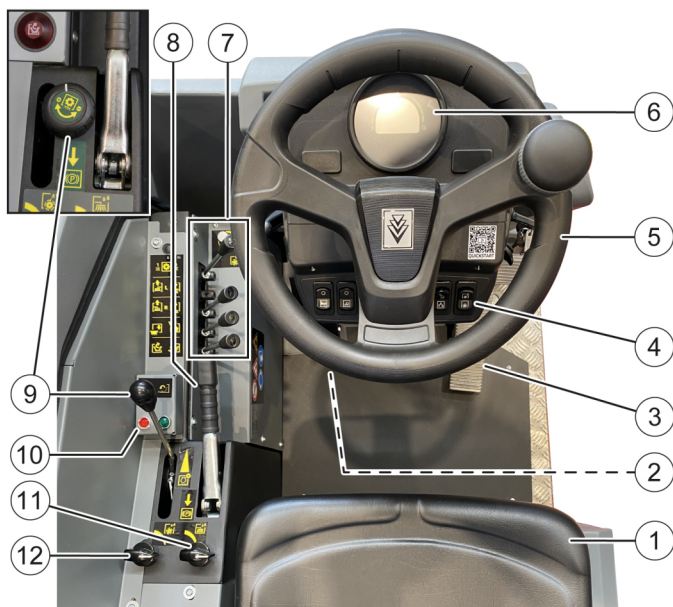
– Niska temperatura okoline. Radi zaštite ruku nosite tople rukavice.

– Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.

– Besprekidan rad je nepovoljniji od rada sa stankama.

Pri redovitom, dugotrajnijem radu s uređajem i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (primjerice utrnulost prstiju, hladni prsti) preporučamo liječničke pretrage.

## 6.1 Vožnja



- 1 Sjedalo vozača
- 2 Papučica kočnice
- 3 Vozna pedala
- 4 Funkcijska sklopka
- 5 Upravljač
- 6 Indikatori upozorenja / kontrolni pokazivači
- 7 Upravljačka poluga
- 8 Pozicijska (ručna) kočnica
- 9 Poluga broja okretaja motora (varijanta na dizel)
- 10 Potencijometar broja okretaja motora (varijanta na plin)\*
- 11 Prikazna lampica (zaklopka spremnika nakupljene prljavštine)
- 12 Doziranje vode, bočna četka za ribanje
- 12 Doziranje vode, valjkasta četka

### 6.1.1 Vozna pedala

Voznom papučicom moguća je vožnja naprijed i natrag. Ako se vozna pedala otpusti, hidrostatički pogon usporava odnosno zaustavlja vozilo.

#### PAŽNJA

*Voznu pedalu aktivirajte uvijek oprezno i lagano. Nemojte naglo prelaziti s vožnje unatrag na vožnju unaprijed ili obratno.*

### 6.1.2 Pozicijska (ručna) kočnica

Pozicijska (ručna) kočnica djeluje na stražnje kotače i aktivira se poteznom žicom. Ako se snaga kočenja smanji može se naknadno namjestiti vijkom za namještanje na poluzi. Čeljust kočnice smije mijenjati samo servisna služba poduzeća Kärcher.

#### PAŽNJA

*Povremeno provjerite kočioni učinak pozicijske (ručne) kočnice, kočioni učinak je u redu ako se njime vozilo zaustavlja na nagibu od 16°.*

### 6.1.3 Papučica kočnice

Papučica kočnice aktivira kočioni sustav stražnjih kotača. Pravilno namještanje kočnica vrši se automatski, nisu potrebni nikakvi radovi podešavanja.

Aktiviranje se vrši hidraulički, stoga uvijek obratite pozornost da se u spremniku nalazi dovoljno kočione tekućine.

### 6.1.4 Otvaranje dovoda plina (plinski motor)



- 1 Ventil za ispuštanje plina
- ➔ Otvorite ventil za ispuštanje plina okretanjem ulijevo.

## 6.1.5 Pokretanje motora

### PAŽNJA

- Provjerite jesu li četke podignute.
- Sve 4 upravljačke poluge moraju stajati u srednjem položaju.
- Nemojte pritiskati voznu papučicu tijekom pokretanja!
- Sjedite na sjedalo.
- Zakočite pozicijsku kočnicu.
- Broj okretaja motora podesite na oko 75 % maksimalnog broja okretaja.
- Gurnite kontakti ključ u bravu za paljenje motora.
- Okrenite kontakti ključ u položaj za uključivanje paljenja (položaj I).

### Napomena

Dizelski motor: Svijetli indikator predzagrijavanja.

- Kad se indikator predzagrijavanja ugasi okrenite kontakti ključ na položaj II (pokretanje motora) i držite ga u tom položaju dok se motor ne pokrene (maksimalno 10 sekundi).
- Pustite kontakti ključ. Kontakti ključ se okreće u položaj I.
- Pri vanjskim temperaturama ispod 0 °C: Prije početka rada pustite motor da se zagrije pri niskom broju okretaja.

### Napomena

U slučaju da se motor ne pokreće, ponovite postupak pokretanja.

## 6.1.6 Vožnja

### ⚠ OPASNOST

Opasnost od nesreća, opasnost od ozljeda!

- Pri radu s rotirajućom bočnom četkom mora se uključiti rotacijska signalna svjetiljka.

### ⚠ OPASNOST

Opasnost od nesreća!

- Zabranjeno je voziti s podignutim spremnikom nakupljene prljavštine!

### ⚠ OPREZ

Opasnost od oštećenja!

- Prije polaska ili opterećenja vozila pustite da se motor dovoljno zagrije.
- Voznu pedalu aktivirajte uvijek oprezno i lagano. Nemojte naglo prelaziti s vožnje unatrag na vožnju unaprijed ili obratno.
- Otpustite pozicijsku kočnicu.
- Lagano pritisnite voznu pedal.
- Upravljačem zadajte smjer vožnje.

#### 6.1.6.1 Vožnja prema naprijed

- Lagano pritisnite voznu pedal za vožnju prema naprijed.

#### 6.1.6.2 Vožnja unatrag

### ⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda!

- Pri vožnji unatrag ne smije doći do opasnosti po druge osobe, po potrebi uputite sve osobe koje mogu biti ugrožene.
- Lagano pritisnite voznu pedal za vožnju unatrag.

#### 6.1.6.3 Ponašanje vozila u vožnji

- Brzina vožnje regulira se kontinuirano vožnom papučicom.
- Izbjegavajte naglo cimanje vozne papučice jer to može oštetiti hidraulički sklop.

#### 6.1.6.4 Kočenje / zaustavljanje

- Kada se vozna pedala pusti, stroj se samostalno zaustavlja i ostaje mirovati.
- Pritisnite papučicu kočnice za jači kočioni učinak ili u slučaju nužde.

#### 6.1.6.5 Prelaženje preko prepreka

### PAŽNJA

Nemojte prelaziti preko predmeta niti neučvršćenih prepreka i nemojte ih gurati.

- Preko nepokretnih prepreka prelazite samo pomoću prikladne rampe.

## 6.2 Mokro čišćenje

### ⚠ OPREZ

Opasnost od oštećenja!

- Primijenjena četka mora biti prikladna za čišćenje poda.
- Ne dopustite da četke rade u mjestu.

### PAŽNJA

Za postizanje optimalnog rezultata čišćenja brzinu kretanja treba prilagoditi uvjetima rada.

Mokro čišćenje je vrlo jednostavno. Za ovo čišćenje mora se upotrijebiti valjkasta četka i bočna platforma za ribanje (bez bočne metle ili valjka za metenje).

Razlikujemo između 2 vrste mokrog čišćenja.

- Temeljito čišćenje
- Redovito čišćenje

#### ■ Temeljito čišćenje

Osnovno čišćenje sastoji se od 2 radna ciklusa i primjenjuje se pri jako zaprljanoj i tvrdokornoj prljavštini.

- U prvom radnom ciklusu prljavština se odvaja pomoću četki za čišćenje koje se okreću u suprotnom smjeru uz dodavanje otopine sredstva za čišćenje. Otopina sredstva za čišćenje nakon toga ostaje na podu i može djelovati na prljavštinu.

### Napomena

Usisni ventilator se isključuje, a usisna konzola ostaje podignuta.

Zaklopku spremnika nakupljene prljavštine držite zatvorenom.

- U drugom i narednom radnom ciklusu primjenjuje se redovito čišćenje.

#### ■ Redovito čišćenje

Redovito čišćenje primjenjuje se pri svakodnevnom čišćenju.

- Pritom se u radnom ciklusu čisti sa četkom za čišćenje, spušenom usisnom konzolom i uključenim ventilatorom za metenje. Ovakvo čišćenje ostavlja suhi pod po kojem se nakon toga može hodati.

### Napomena

Zaklopku spremnika nakupljene prljavštine držite zatvorenom.



## 6.2.1 Punjenje spremnika svježe vode



- 1 Spremnik svježe vode
  - 2 Poklopac spremnika svježe vode
  - 3 Pokazivač napunjenosti
- ➔ Otvorite poklopac spremnika svježe vode.
  - ➔ Ulijte svježu vodu (maksimalno 50 °C) u spremnik svježe vode.
  - ➔ Dodajte sredstvo za pranje. Obratite pozornost na upute za doziranje.
  - ➔ Zatvorite poklopac spremnika svježe vode.

## 6.2.2 Preporučena sredstva za pranje

### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od oštećenja!

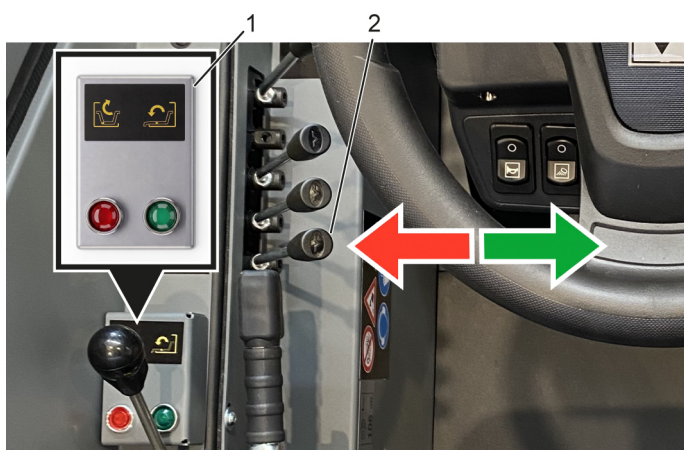
- ➔ Koristite samo sredstva za pranje koje preporučuje proizvođač i pridržavajte se uputa za primjenu i zbrinjavanje u otpad te upozorenja proizvođača sredstava za pranje.
- Više informacija o sredstvu za čišćenje preuzmite iz specifikacija (dostupnih kod poduzeća Kärcher) odn. uputa na spremniku sredstva za čišćenje.
- ➔ Koristite samo sredstva za pranje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu.

### PAŽNJA

Ne primjenjujte sredstva za pranje koja jako pjene.

| Primjena                                                          | Sredstvo za pranje |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu                    | RM 745<br>RM 746   |
| Redovito čišćenje sjajnih površina (npr. granita)                 | RM 755 ES          |
| Redovito i temeljno čišćenje industrijskih podova                 | RM 69 ASF          |
| Redovito i temeljno čišćenje podova od fine keramike              | RM 753             |
| Redovito i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama     | RM 751             |
| Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalijske (npr. PVC) | RM 752             |

## 6.2.3 Otvaranje / zatvaranje zaklopke spremnika nakupljene prljavštine



### PAŽNJA

Preporučuje se da se pri metenju i mokrom čišćenju otvori zaklopka spremnika nakupljene prljavštine.

- 1 Prikazna lampica (zaklopka spremnika nakupljene prljavštine)
- 2 Otvaranje/zatvaranje zaklopke spremnika nakupljene prljavštine

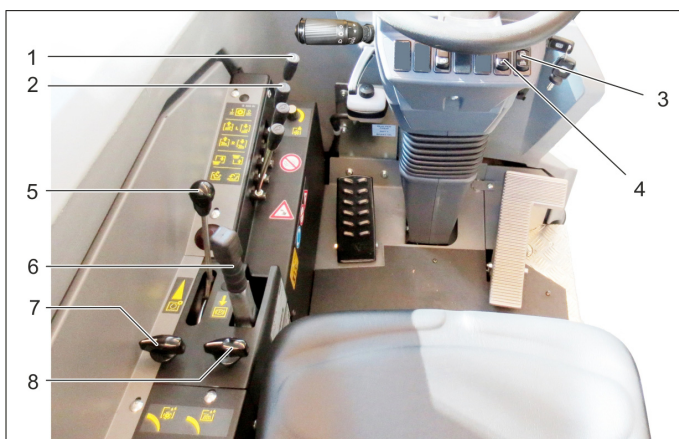
### Napomena

Ako prikazna lampica svijetli, zaklopka je zatvorena.

- ➔ Ako prikazna lampica svijetli, aktivirajte polugu i otvorite zaklopku.



## 6.2.4 Početak mokrog čišćenja



### PAŽNJA

*Opasnost od nesreća, opasnost od ozljeda!*

→ Udaljite neovlaštene osobe iz područja opasnosti.

→ Postavite odgovarajući znak upozorenja.

1 Uključivanje/isključivanje četki

2 Podizanje/spuštanje bočne četke za ribanje

3 Sklopka za vrstu čišćenja: Metenje ili ribanje

4 Prekidač pumpe za vodu

5 Namještanje broja okretaja motora

6 Pozicijska (ručna) kočnica

7 Doziranje vode, valjkasta četka

8 Doziranje vode, bočna četka za ribanje

→ Broj okretaja motora postavite na Maks.

→ Otvorite zaklopku spremnika nakupljene prljavštine.

→ Aktivirajte polugu i uključite četke, četke se spuštaju.

→ Po potrebi podesite tlak nalijezanja četki, vidi poglavlje "Namještanje tlaka nalijezanja četki".

→ Aktivirajte polugu i spustite bočnu četku za ribanje.

→ Uključite pumpu za vodu.

→ Odaberite doziranje vode za bočnu četku za ribanje i četke.

→ Sklopku postavite na vrstu čišćenja ribanje (prema naprijed).

### Napomena

Usisna konzola se spušta i pokreće se usisna turbina.

→ Otpustite pozicijsku kočnicu.

→ Počnite s mokrim čišćenjem.

### Napomena

Prikupljena prljavština skuplja se u spremniku prljave vode i po potrebi u spremniku nakupljene prljavštine.

### 6.2.4.1 Namještanje tlaka nalijezanja četki

1 Tlak nalijezanja četki (okretni potencijometar)

→ Povećanje tlaka nalijezanja četki - okretanje potencijometra u smjeru kazaljke sata

→ Smanjenje tlaka nalijezanja četki - okretanje potencijometra suprotno smjeru kazaljke sata



## 6.2.5 Završetak mokrog čišćenja

→ Zaustavite stroj.

→ Isključite četke.

### Napomena

Četke se podižu.

→ Podignite bočnu platformu za ribanje.

→ Isključite pumpu za vodu.

→ Isključite usisni ventilator.

### Napomena

Usisna konzola se podiže.

### ■ Nakon čišćenja

→ Ispraznite spremnik prljave vode.

→ Ispraznite spremnik nakupljene prljavštine. (vidi poglavlje "Metenje | Pražnjenje spremnika nakupljene prljavštine")

→ Očistite uređaj, spremnik prljave vode, spremnik svježe vode, usisnu konzolu i nastavak za prskanje. (vidi poglavlje "Čišćenje").

### 6.2.6 Pražnjenje spremnika prljave vode



#### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i oštećenja!

➔ Kada je prekretni mehanizam podignut, uvijek umetnite i osigurajte sigurnosne potporne.

#### ⚠ OPREZ

Pridržavajte se lokalnih propisa za zbrinjavanje otpadne vode.

➔ Spremnik prljave vode praznite samo putem prikladnog sabirnika.

#### PAŽNJA

Ako je spremnik prljave vode pun usisni ventilator se isključuje, a indikator "punog spremnika prljave vode" svijetli.

- 1 Sigurnosni potporanj
- 2 Spremnik prljave vode
- 3 Ispusno crijevo prljave vode
- 4 Zaklopka za čišćenje

Ovisno o vrsti prljavštine redovito treba otvarati zaklopku za čišćenje i ispirati spremnik.

➔ Ispraznite spremnik nakupljene prljavštine. (vidi poglavlje "Metenje | Pražnjenje spremnika nakupljene prljavštine")

➔ Spremnik nakupljene prljavštine nakon toga osigurajte ga sigurnosnim potpornjem.

Ispusno crijevo iz spremnika prljave vode nalazi se na desnoj strani uređaja.

- 1 Poklopac
- 2 Držač
- 3 Dozator
- 4 Ispusno crijevo prljave vode
- 5 Prihvatnik ispusnog crijeva

➔ Izvadite ispusno crijevo iz držača.

➔ Odvijte zatvarač s ispusnog crijeva.

➔ Protok vode može se smanjiti stiskanjem dozatora.

➔ Ispusno crijevo nakon pražnjenja objesite u držač i nakon toga ga pritisnite u prihvatnik.



### 6.2.7 Pražnjenje spremnika svježe vode



Ispusno crijevo iz spremnika svježe vode nalazi se na lijevoj strani uređaja.

- 1 Poklopac
- 2 Držač
- 3 Dozator
- 4 Prihvatnik ispusnog crijeva
- 5 Ispusno crijevo svježe vode

➔ Izvadite ispusno crijevo iz držača.

➔ Odvijte zatvarač s ispusnog crijeva.

➔ Protok vode može se smanjiti stiskanjem dozatora.

➔ Ispusno crijevo nakon pražnjenja objesite u držač i nakon toga ga pritisnite u prihvatnik.

## 6.3 Metenje

### ⚠ OPREZ

Opasnost od oštećenja!

→ Nemojte skupljati vrpce za pakiranje, žice i slično, jer mogu začepiti usisni kanal.

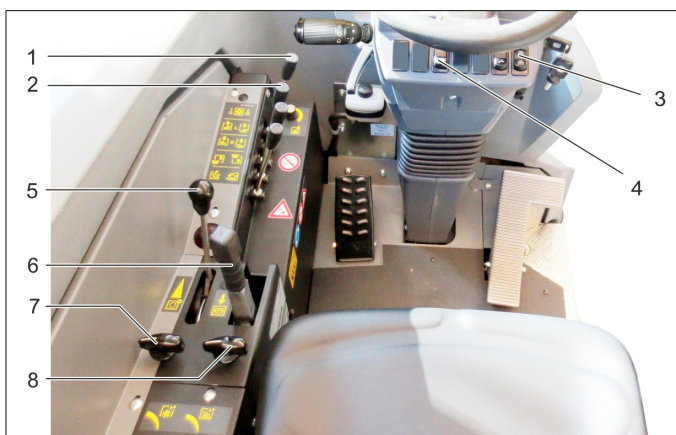
→ Ne dopustite da četke rade u mjestu.

### PAŽNJA

Za postizanje optimalnog rezultata čišćenja brzinu kretanja treba prilagoditi uvjetima rada.

Tijekom rada je potrebno redovito prazniti spremnik nakupljene prljavštine.

### 6.3.1 Metenje



### PAŽNJA

Uvjerite se da je zaklopka spremnika nakupljene prljavštine otvorena.

→ Otvorite zaklopku spremnika nakupljene prljavštine, vidi poglavlje „Otvaranje/zatvaranje zaklopke spremnika nakupljene prljavštine”.

1 Uključivanje/isključivanje četki

2 Podizanje/spuštanje bočne metle

3 Sklopka za vrstu čišćenja: Metenje ili ribanje

4 Sklopka dijela za čišćenje filtra

5 Namještanje broja okretaja motora

6 Pozicijska (ručna) kočnica

→ Broj okretaja motora postavite na Maks.

→ Aktivirajte polugu i uključite četke, četke se spuštaju.

→ Po potrebi podesite tlak nalijezanja četki, vidi poglavlje "Namještanje tlaka nalijezanja četki".

→ Spustite bočnu metlu.

→ Sklopku postavite na vrstu čišćenja metenje (prema natrag).

→ Otpustite pozicijsku kočnicu.

→ Počnite s metenjem.

→ Povremeno: Očistite filtar za prašinu.

#### 6.3.1.1 Čišćenje filtra za prašinu

Filtar za prašinu čistite svakodnevno. Pri radu u jako zaprljanim područjima i više puta dnevno.

### PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

→ Sklopku dijela za čišćenje filtra nikad ne stavljajte u trajni rad.

→ Usisni ventilator isključite prije čišćenja.

→ Za čišćenje, sklopku dijela za čišćenje filtra 4 - 5 puta pritisnite na oko 5 sekundi (bez trajnog rada!).

### 6.3.2 Završetak metenja

→ Zaustavite stroj.

→ Isključite četke.

#### Napomena

Četke se podižu.

→ Podignite bočne metle.

→ Isključite usisni ventilator.

#### 6.3.2.1 Nakon čišćenja

→ Filtar za prašinu očistite pomoću sklopke za čišćenje filtra (vidi poglavlje "Čišćenje | Čišćenje filtra za prašinu").

→ Ispraznite spremnik nakupljene prljavštine.

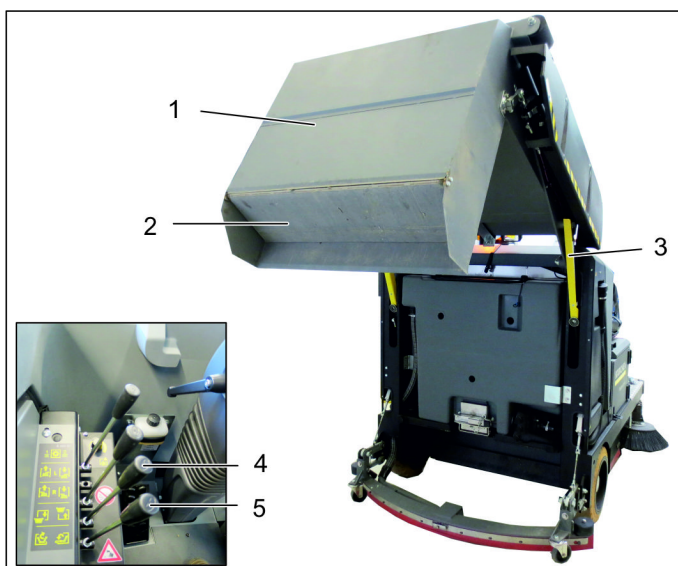
(vidi poglavlje "Metenje | Pražnjenje spremnika nakupljene prljavštine")

→ Uređaj i spremnik nakupljene prljavštine svakodnevno očistite nakon rada.

(vidi poglavlje "Čišćenje").



### 6.3.3 Pražnjenje nakupljene prljavštine



#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda!

→ Tijekom cjelokupnog pražnjenja obratite pozornost, da se u blizini ne nalaze ljudi niti životinje (spremnik nakupljene prljavštine se zakreće).

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od prignječenja!

→ Nikada ne sežite u opruge mehanizma za pražnjenje. Nemojte stajati ispod podignutog spremnika.

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od prevrtanja!

→ Za vrijeme pražnjenja stroj mora stajati na ravnoj podlozi.

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od prevrtanja!

→ Ne vozite se na dulje relacije s podignutim spremnikom nakupljene prljavštine, vozite polako!

#### NAPOMENA

Spremnik se može isprazniti tek po dostizanju određene minimalne visine.

Visinsko pražnjenje uređaja omogućava pražnjenje prljavštine nakupljene u spremniku izravno u kontejner (maksimalnu visinu pražnjenja potražite u poglavlju „Tehnički podaci“).

- 1 Spremnik nakupljene prljavštine
- 2 Zaklopku spremnika nakupljene prljavštine
- 3 Sigurnosni potporanj primijeniti samo kod radova čišćenja i održavanja
- 4 Podizanje/spuštanje visinskog pražnjenja spremnika nakupljene prljavštine
- 5 Otvaranje/zatvaranje zaklopke spremnika nakupljene prljavštine

→ Tijekom cjelokupnog pražnjenja obratite pozornost, da se u blizini ne nalaze ljudi niti životinje (spremnik nakupljene prljavštine se zakreće).

→ Uređaj grubo pozicionirati ispred sabirne posude.

→ Zatvorite zaklopku spremnika nakupljene prašine (prikazna lampica mora svijetliti).

→ Aktivirajte polugu i podignite spremnik nakupljene prljavštine.

→ S podignutim spremnikom nakupljene prašine polako vozite iznad sabirne posude.

→ Otvorite zaklopku i ispraznite spremnik nakupljene prašine.

#### PAŽNJA

Tijekom kompletnog postupka pražnjenja ostanite mirno sjediti (ne ustajte s vozačkog sjedala), jer inače postoji opasnost da kontaktna sklopka sjedala tijekom postupka pražnjenja isključi uređaj.

### 6.4 Isključivanje uređaja

- Stroj postavite na ravnu podlogu.
- Stroj odložite na zaštićenom i suhom mjestu.
- Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.

#### Napomena

Kod LPG uređaja može se pojaviti odgoda isključivanja od nekoliko sekundi.

- Zakočite pozicijsku kočnicu.
- Plinski motor: Zatvorite dovod plina.
- Ostale naputke o isključivanju uređaja preuzmite iz poglavlja "Skladištenje / mirovanje".



## 7 Transport

### 7.1 Utovar vozila za transport

#### ⚠ **OPASNOST**

Opasnost od oštećenja!

- Uređaj nije odobren za kranski pretovar.
- Zabranjeno je koristiti viličar jer se uređaj pritom može oštetiti.

#### ⚠ **OPASNOST**

Opasnost od nesreća, opasnost od ozljeda!

- Za pretovar uređaja moraju biti spremni vozni pogon i pozicijska kočnica. Uređaj se na nagibima uvijek mora kretati s uključenim vlastitim pogonom.

#### ⚠ **UPOZORENJE**

Opasnost od ozljeda i oštećenja!

- Prilikom pretovara pazite na težinu uređaja!

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| Neto težina (transportna težina) | 1750 kg |
|----------------------------------|---------|

- Vozilo laganom brzinom dovezite na transportno vozilo.
- Ako vozilo nije spremno za vožnju, obratite pozornost na poglavlje „Vuča vozila”.

#### 7.1.1 Osiguravanje vozila

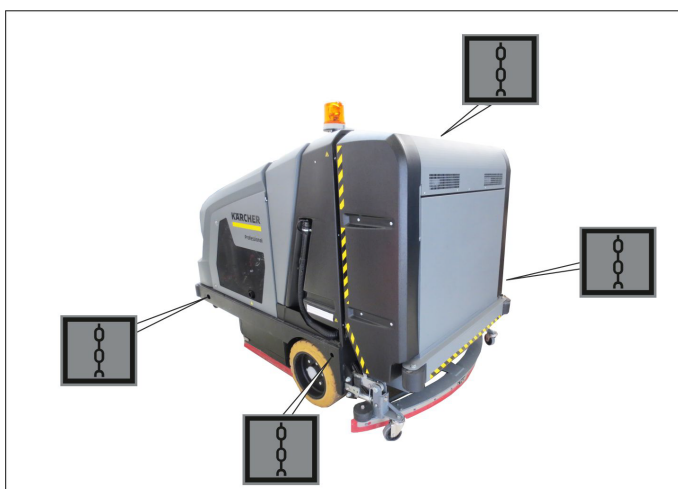
#### ⚠ **UPOZORENJE**

Opasnost od nesreća!

- Prilikom transporta vozilo mora biti osigurano od proklizavanja.
- Isključite uređaj.
- Plinski motor: Zatvorite dovod plina.



- 1 Bočna metla
  - 2 Svornjak za osiguranje bočne metle
- Pritisnite bočnu metlu prema unutra i osigurajte ju svornjakom.



- Podložite mu klinove pod kotače.
- Osigurajte ga zateznim remenjem ili užadima.  
**Napomena:** Obratite pozornost na oznake za pričvršna mjesta na osnovnom okviru (simboli lanca). Istovar uređaja obavljajte samo na ravnim površinama.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

## 7.2 Vuča vozila



### ⚠ OPREZ

*Opasnost od oštećenja!*

- Vozilo se ne smije vući brzinom većom od brzine hoda.
- Vozilo samo lagano gurajte ili vucite.

#### 1 Ušica za vuču

- Kako bi se omogućila vuča vozila mora se otvoriti slobodni hod hidrauličkog pogona (vidi poglavlje "Puštanje u rad/Kretanje stroja bez vlastitog pogona").
- Vuča vozila izvodi se sprijeda na ušici za vuču. Ušica za vuču nije fiksni sastavni dio okvira, već se po potrebi mora postaviti.

## 8 Skladištenje/mirovanje

### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od ozljeda i oštećenja!*

- Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.
- Uređaj postavite na ravnu površinu na suhom mjestu zaštićenom od mraza. Prekrijte ga kako biste ga zaštili od prašine.
- Podignite četke kako im se čekinje ne bi oštetile.
- Ispraznite spremnik svježe vode, spremnik prljave vode i spremnik nakupljene prljavštine i očistite ih.
- Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.
- Zakočite pozicijsku kočnicu.
- Osigurajte uređaj od samopokretanja.

#### → Plinski motor

Zatvorite dovod plina.

#### **Pozor**

*Stroj se mora sigurno odložiti!*

Kvalificirana osoba mora u redovnim vremenskim razmacima pregledati stroj, osobito spremnik ukapljenog plina i njegove spojeve, na način kako je to propisano regionalnim ili nacionalnim smjernicama za siguran rad.

**Ako se stroj ne koristi dulje vrijeme, molimo Vas uzmite u obzir sljedeće:**

- Očistite vozilo iznutra i izvana.
- Zamijenite motorno ulje.
- **Plinski motor**  
Odvijte natičnu maticu s crijeva za plin (širina ključa 30 mm).  
Plinsku bocu zatvorite zaštitnom kapicom te ju odložite neka stoji u odgovarajućoj prostoriji (pobliže o tomu pogledajte u poglavlju „Sigurnosni napuci“).
- Odvojite minus pol akumulatora u slučaju da uređaj nećete koristiti više od mjesec dana.
- Akumulator punite otprilike svaka 2 mjeseca.
- Prekrijte akumulator i osigurajte od kratkog spoja.

## 9 Njega i održavanje

### 9.1 Opće napomene

- Prije čišćenja i servisiranja stroja, zamjene dijelova ili preinake na neku drugu funkciju treba ga isključiti i po potrebi izvući kontaktni ključ.
- Prije radova na električnom sklopu odvojite akumulator.
- Plinski motor: Zatvorite dovod plina.
- Servisne radove smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.

### 9.2 Oplate

#### ⚠ UPOZORENJE

*Opasnost od opeklina!*

- Prije skidanja oplata ostavite vozilo da se dovoljno ohladi.
- Za izvođenje različitih radova održavanja moraju se skinuti odn. otvoriti oplate.  
Za otvaranje vijaka (bajunetskih) potreban je ključ širine 13 mm.

## 9.3 Akumulator

### PAŽNJA

Zabranjena je uporaba baterija koje se ne mogu puniti. Upotrebljavajte samo baterije i punjače koje je preporučio proizvođač.

Prilikom zamjene akumulatora koristite isti tip.

Prije zbrinjavanja vozila treba izvaditi baterije te ih zbrinuti uz poštivanje lokalnih propisa.

### 9.3.1 Sigurnosni napuci za rad akumulatora

#### PAŽNJA

Poštujte propise o sprječavanju nesreća kao i DIN VDE 0510, VDE 0105 T.1.

Pri radu s akumulatorima obavezno obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

|  |                                                                                                            |  |                                                 |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------|
|  | Uzmite u obzir naputke u uputama za uporabu akumulatora i na akumulatoru, kao i u ovim uputama za uporabu! |  | Opasnost od ozljeda kiselinom!                  |
|  | Nosite zaštitne naočale!                                                                                   |  | Prva pomoć!                                     |
|  | Kiseline i akumulatore držite van domašaja djece!                                                          |  | Upozorenje!                                     |
|  | Opasnost od eksplozije!                                                                                    |  | Zbrinjavanje u otpad!                           |
|  | Zabranjeni su vatra, iskrenje, otvoren plamen i pušenje!                                                   |  | Akumulator se ne smije baciti u kantu za smeće! |

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

→ Ne polažite na akumulator nikakav alat niti slične predmete. Opasnost od kratkog spoja i eksplozije.

→ Pušenje i otvoreni plamen su strogo zabranjeni.

→ Prostorije u kojima se pune akumulatori moraju biti dobro prozračene, jer se pri punjenju stvara visoko eksplozivan plin.

Opasnost od ozljeda kiselinom!

→ Oprez, ako baterija propušta može doći do izlaženja sumporne kiseline.

Opasnost od ozljeda!

→ Ozljede nikad ne dovodite u kontakt s olovom. Nakon radova s akumulatorom uvijek operite ruke.

### 9.3.2 Mjere pri nenamjernom ispuštanju kiseline iz akumulatora

Pri namjenskoj uporabi i uz pridržavanje uputa za uporabu od olovnihi akumulatora ne proizlazi nikakva opasnost. No, ipak treba obratiti pozornost na to da olovni akumulatori sadrže sumpornu kiselinu koja može uzrokovati jaka nagrizanja.

→ Prolivenu ili u slučaju propuštanja akumulatora ispuštenu kiselinu treba prikupiti pomoću sredstva za povezivanje, npr. pijeskom. Ne dopustiti da dospije u kanalizaciju, tlo ili vodotoke.

→ Kiselinu neutralizirajte vapnom/sodom i zbirnite uz poštivanje lokalnih propisa.

→ Za zbrinjavanje neispravnog akumulatora kontaktirajte tvrtku specijaliziranu za zbrinjavanje otpada.

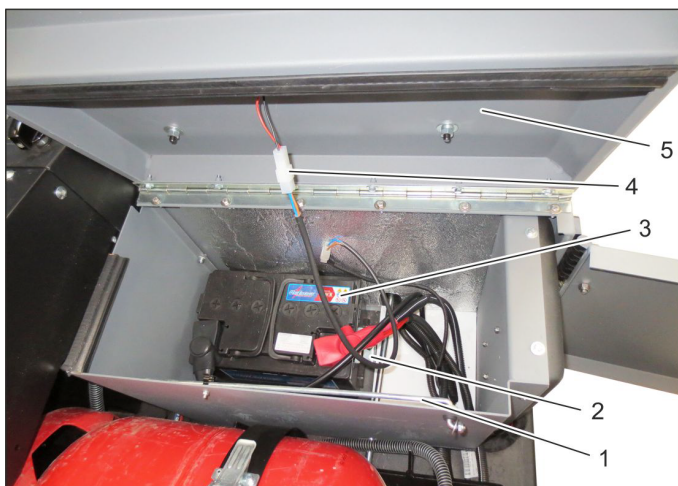
→ Ako kiselina prsne u oči ili na kožu, odmah isperite s puno čiste vode.

→ Nakon toga se bez odlaganja obratite liječniku.

→ Onečišćenu odjeću isperite vodom.

→ Zamijenite odjeću.

### 9.3.3 Ugradnja i priključivanje akumulatora



#### PAŽNJA

Samo kvalificirani vlasnik smije vršiti montažu i demontažu akumulatora.

- 1 Potpornik
  - 2 Kutni držač
  - 3 Akumulator
  - 4 Kontaktni prekidač sjedala
  - 5 Poklopac s vozačkim sjedalom
- Podignite poklopac prema gore i osigurajte ga potpornikom.
  - Akumulator postavite u držač akumulatora.
  - Pričvrstite akumulator s kutnim držačem.
  - Stezaljku (crveni kabel) priključite na plus pol (+).
  - Priključite stezaljku pola (crni kabel) na minus pol (-).

#### PAŽNJA

Prilikom demontaže akumulatora pazite da se najprije odvoji kabel minus pola. Provjerite jesu li polovi i stezaljke akumulatora dostatno zaštićeni mazivom.

### 9.3.4 Punjenje akumulatora

#### ⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Pridržavajte se propisa o sigurnosti pri radu s akumulatorom. Pridržavajte se uputa za uporabu koje je izdao proizvođač punjača.

#### ⚠ Opasnost

Akumulator punite samo prikladnim punjačem.

#### PAŽNJA

Samo kvalificirani vlasnik smije vršiti punjenje akumulatora.

#### PAŽNJA

Kada je akumulator napunjen, punjač najprije odvojite od električne mreže pa zatim od akumulatora.

- Odvojite priključni kabel na plus polu s akumulatora.
- Priključite punjač na akumulator.
- Utaknite strujni utikač u utičnicu i uključite punjač.
- Napunite akumulator s najslabijom mogućom strujom punjenja.

## 9.4 Intervali održavanja

### Obratite pozornost na servisnu listu!

Brojač sati rada ukazuje na vremena kada se trebaju vršiti radovi na održavanju.

#### 9.4.1 Održavanje koje provodi vlasnik

**Napomena:** Sve radove na servisiranju i održavanju, u slučaju da sam vlasnik održava stroj, mora obavljati kvalificirana stručna osoba. Po potrebi se ti radovi u svako doba mogu prepustiti stručnom prodavaču Kärcher proizvoda.

**Napomena:** Za opis vidi poglavlje "Radovi na održavanju".

##### 9.4.1.1 Svakodnevno prije početka radova

- Provjerite napunjenost spremnika za gorivo.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu rashladne vode.
- Provjera i čišćenje filtra za zrak motora s unutrašnjim izgaranjem
- Ispraznite spremnik nakupljene prljavštine.
- Ispraznite spremnik prljave vode.
- Po potrebi dopunite spremnik svježe vode.
- Provjerite istrošenost i oštećenje četki.
- Provjerite istrošenost i oštećenje gumice za usisavanje s usisne konzole.
- Provjerite/očistite sustav vode i sustav usisavanja.
- Provjerite ispravnost svih komandnih elemenata.
- Provjerite je li uređaj oštećen.
- Očistite filter za prašinu pomoću prekidača za čišćenje filtra.

##### 9.4.1.2 Tjedno

- Provjerite zabrtvljenost sustava vodova za gorivo ili plin.
- Provjerite razinu akumulatorske tekućine. (samo kod akumulatora koji se lako održavaju)
- Očistite hladnjak za vodu.

- Očistite hladnjak hidrauličkog ulja.
- Provjerite hidraulički sklop.
- Provjerite razinu hidrauličkog ulja.
- Provjerite razinu kočne tekućine.
- Provjerite pohabanost brtvenih letvica, po potrebi ih zamijenite.
- Provjerite i eventualno podmažite poklopac spremnika.
- Nazuvcu za podmazivanje na usisnoj konzoli podmažite mazalicom.

##### 9.4.1.3 Svaki 150 sati rada

- Nazuvcu za podmazivanje na spremniku nakupljene prljavštine podmažite mazalicom.
- Nazuvcu za podmazivanje na podizanju bloka četki podmažite mazalicom.
- Nazuvcu za podmazivanje na ležaju voznog motora podmažite mazalicom.
- Provjerite ima li labavih vijaka u području ovjesa kotača, kotača, upravljača i motora s unutrašnjim sagorijevanjem, te ih po potrebi naknadno pritegnite.

##### 9.4.1.4 Svaki 200 sati rada

- Zamjena motornog ulja + filtra za motorno ulje
- Provjerite propuštaju li hidraulički priključci te ih po potrebi naknadno pritegnite.

##### 9.4.1.5 Svaki 1500 sati rada

- Zamijenite filter za prašinu.

##### 9.4.1.6 Prema istrošenosti

- Zamijenite brtvene letvice.
- Zamijenite četke.



## 9.4.2 Održavanje koje provodi servisna služba

**Napomena:** Radi održavanja prava na jamstvene usluge tijekom jamstvenog roka sve servisne radove smije obavljati isključivo ovlaštena Kärcher servisna služba i to u skladu sa servisnom knjižicom.

→ Sve radove na servisiranju i održavanju, pri održavanju od strane servisne službe mora provesti ovlaštena servisna služba tvrtke Kärcher sukladno servisnoj listi (ICL).

→ Po potrebi naknadno pritegnite hidrauličke priključke.

## 9.5 Ispitni i servisni radovi

### 9.5.1 Opće sigurnosne napomene

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

→ Prije popravaka uklonite vozilo iz opasnog prometnog područja; nosite pritom signalnu odjeću.

#### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i oštećenja!

→ Opasnost od ozljeda od strane motora tijekom zaustavnog hoda! Nakon isključivanja motora pričekajte 5 sekundi. U tom se vremenu morate obavezno držati podalje od radnog područja.

→ Budite oprezni pri čišćenju visokotlačnim čistačem! Lamele hladnjaka, hidraulička crijeva i ventili, brtve te električne i elektroničke komponente ne smiju se čistiti visokotlačnim čistačem.

→ Opasnost od ozljeda nehotično pokrenutim uređajem. Prije radova na uređaju izvucite kontaktni ključ i odvojite akumulator.

→ Servisne radove na hidrauličkom sustavu smije obavljati samo posebno obučeno osoblje.

#### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i oštećenja!

→ Kada je prekretni mehanizam podignut, uvijek umetnite i osigurajte sigurnosne potpornje.

#### ⚠ OPREZ

Opasnost od opekline!

→ Prije svih servisnih radova i popravaka pustite da se vozilo dovoljno ohladi.

→ Nemojte dodirivati vruće dijelove hidraulike, hidrostatskog pogonskog motora, motora s unutrašnjim izgaranjem i ispušnog sustava.

#### PAŽNJA

Tekućine poput motornog ulja, hidrauličkog ulja, kočione tekućine, dizela ili rashladnog sredstva ne smiju dospjeti u tlo. Štitite okoliš i zbrinite tekućine na ekološki svjestan način.

### 9.5.2 Osiguravanje podignutog spremnika nakupljene prljavštine



#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od ozljeda!

→ Kod podignutog spremnika za prljavštinu uvijek postavite sigurnosnu šipku.

→ Osiguranje izvedite samo izvan područja opasnosti.

1 Spremnik nakupljene prljavštine

2 Sigurnosna šipka

→ Podignite spremnik nakupljene prljavštine i osigurajte ga potpornicima cilindra.

→ Nakon radova održavanja, ponovno izvadite potpornik i preklopite ga prema gore u prihvatnik.

### 9.5.3 Provjera razine motornog ulja i dopunjavanje



- 1 Šipka za mjerenje razine ulja
  - 2 Poklopac za dolijevanje ulja
- Postavite vozilo na ravnu podlogu.
  - Izvucite šipku van.
  - Obrišite i ugurajte štap unutra.
  - Izvucite šipku van.

#### 9.5.3.1 Provjera razine motornog ulja

- Očitajte razinu ulja.
- Šipku za mjerenje ponovo ugurajte unutra.
  - Razina ulja se mora nalaziti između oznaka "MIN" i "MAX".
  - Dopunite motorno ulje, ako njegova razina padne ispod oznake "MIN".

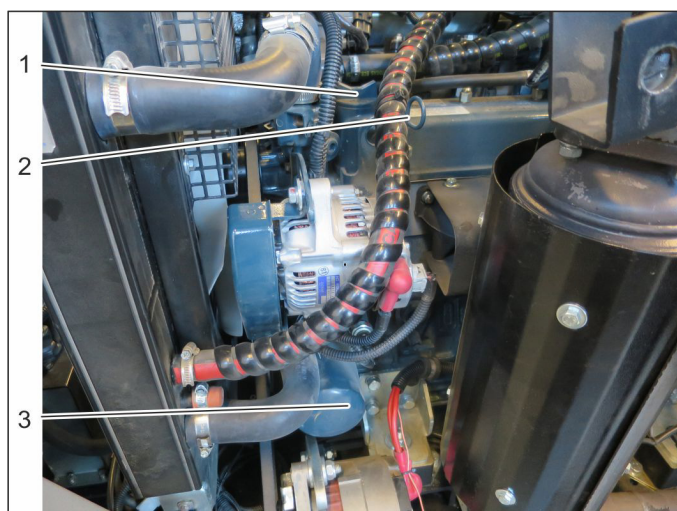
#### 9.5.3.2 Dolijevanje motornog ulja

##### PAŽNJA

*Previsoka razina ulja može uslijed pregrijavanja oštetiti motor. U slučaju da razina ulja pređe oznaku "MAX", ulje se mora ispustiti dok se ne dostigne maksimalno dopuštena razina.*

- Skinite poklopac za dolijevanje ulja.
- Ulijte motorno ulje.
  - Vrsta ulja: vidi poglavlje "Tehnički podaci".
- Ne punite motor preko oznake "MAX".
- Zatvorite poklopac za ulijevanje ulja.
- Pričekajte najmanje 5 minuta.
- Provjerite razinu motornog ulja.

### 9.5.4 Zamjena motornog ulja i filtra za motorno ulje



#### ⚠ UPOZORENJE

*Opasnost od opekline!*

→ *Kako biste zamijenili ulje i filtre motora, ostavite vozilo neka se dovoljno ohladi tako da nema opasnosti od požara.*

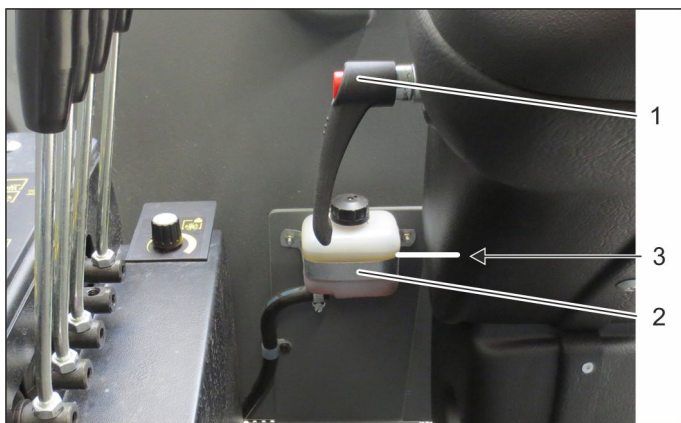
- 1 Poklopac za dolijevanje ulja
- 2 Šipka za mjerenje razine ulja
- 3 Filtar motornog ulja

#### Napomena

Zagrijani motor olakšava ispuštanje motornog ulja.

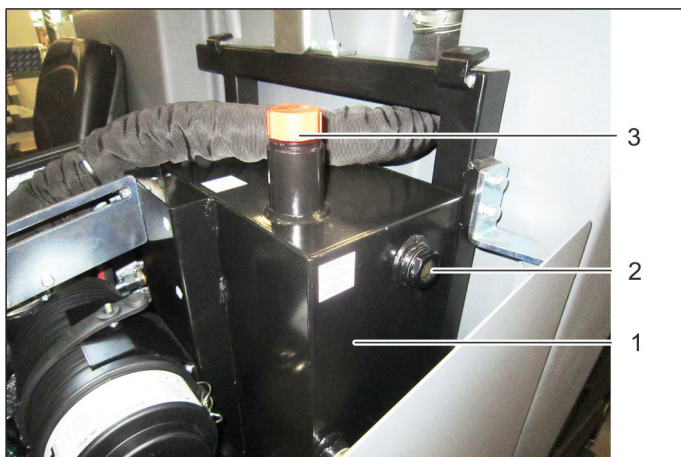
- Pripremite prihvatnu posudu za najmanje 10 litara ulja.
- Isključite motor.
- Odvijte vijak za ispuštanje ulja.
- Odvijte poklopac za ulijevanje ulja.
- Ispustite ulje.
- Odvijte filtár za ulje.
- Očistite prihvatnik i brtveće površine.
- Prije ugradnje uljem premažite brtvu novog filtra za ulje.
- Ugradite filtár za ulje i pritegnite ga rukom.
- Uvijte vijak za ispuštanje ulja s novim brtvom.
  - Pritezni moment: ...Nm
- Ulijte motorno ulje.
  - Za vrstu ulja i količinu punjenja pogledajte poglavlje "Tehnički podaci".
- Zatvorite poklopac za ulijevanje ulja.
- Ostavite motor neka radi približno 30 sekundi.
- Pričekajte najmanje 5 minuta.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite zabrtvljenost.
- Staro ulje predajte na za to predviđenom sabirnom mjestu.

### 9.5.5 Provjera razine kočne tekućine



- 1 Poluga za namještanje upravljača
  - 2 Spremnik kočne tekućine
  - 3 Napunjenost
- ➔ Ako je to potrebno, dopunite DOT kočnom tekućinom koju trenutno možete nabaviti u trgovini.
- ➔ Provođenje zamjene kočne tekućine prepustite servisnoj službi sukladno servisnoj listi (ICL).

### 9.5.6 Provjera i dopunjavanje ulja



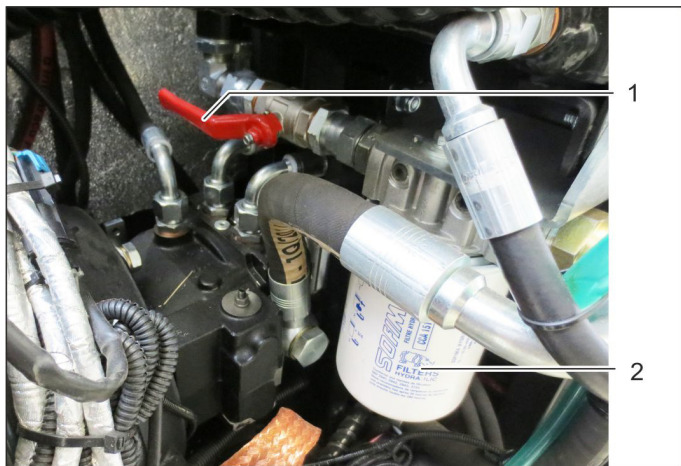
#### PAŽNJA

Kako biste izbjegli smetnje u radu, osobitu pažnju poklonite čistoći pri svim provjerama i radovima na održavanju.

Čak i najsitnija prljavština u hidrauličkom sustavu može izazvati velike smetnje te je stoga postrojenje opremljeno filtrom za hidrauličko ulje.

- 1 Spremnik za hidrauličko ulje
  - 2 Kontrolno okno za provjeru hidrauličkog ulja
  - 3 Nastavak za punjenje hidrauličkog ulja
- ➔ Provjerite razinu hidrauličkog ulja pa dopunite ako je to potrebno.
- Vrsta ulja: vidi poglavlje "Tehnički podaci".
- ➔ Razina ulja mora biti unutar kontrolnog okna.

### 9.5.7 Zamjena filtra hidrauličkog ulja



#### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opekline!

➔ Prije obavljanja radova pričekati da se hidraulički sustav ohladi.

#### PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

➔ Radove na hidrauličkom sklopu mora izvesti ovlaštena servisna služba.

Provođenje zamjene filtra hidrauličkog ulja prepustite servisnoj službi sukladno servisnoj listi (ICL).

- 1 Zaporna slavina
  - 2 Filtar za hidrauličko ulje
- ➔ Zatvorite zapornu slavinu.
- ➔ Odvrnite filter hidrauličkog ulja prikladnim alatom.
- ➔ Prije ugradnje uljem premažite brtvu novog filtra za ulje.
- ➔ Ugradite filter za ulje i pritegnite ga rukom.
- ➔ Otvorite zapornu slavinu.
- ➔ Provjerite razinu hidrauličkog ulja pa dopunite ako je to potrebno.



## 9.5.8 Provjera razine i dolijevanje rashladnog sredstva

### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opekline!

→ Hladnjak ili dijelovi rashladnog sustava ne smiju se otvarati ili dodirivati dok je motor vruć.

### ⚠ OPREZ

→ Rashladnu vodu ulijevajte samo kada je motor hladan.

→ Za dopunjavanje koristite mješavinu vode i antihriza.

→ Rashladna sredstva potražite u poglavlju „Tehnički podaci“.

→ Nemojte miješati različite antihrize.

→ Za mješavinu koristite samo meku vodu.

1 Poklopac

2 Ekspanzijska posuda za rashladno sredstvo

→ Provjerite razinu napunjenosti kada je motor hladan.

→ Provjerite razinu napunjenosti ekspanzijske posude za rashladno sredstvo.

### Napomena

Pravilna razina rashladnog sredstva leži u sredini ekspanzijske posude.

### 9.5.8.1 Dolijevanje rashladnog sredstva u ekspanzijsku posudu

→ Provjerite razinu napunjenosti kada je motor hladan.

→ Odvrtite poklopac.

→ Napunite ekspanzijsku posudu.

### Napomena

Pravilna razina rashladnog sredstva leži u sredini ekspanzijske posude.

→ Zatvorite poklopac ekspanzijske posude.

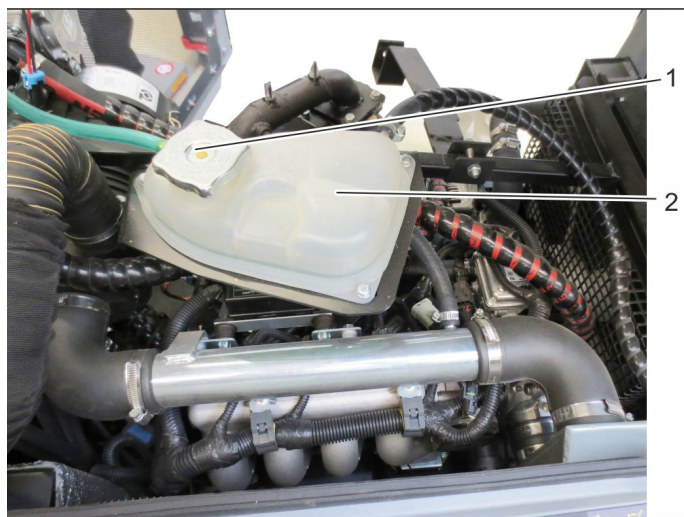
→ Pokrenite motor i pričekajte da se ugrije.

→ Provjerite razinu napunjenosti ekspanzijske posude za rashladno sredstvo.

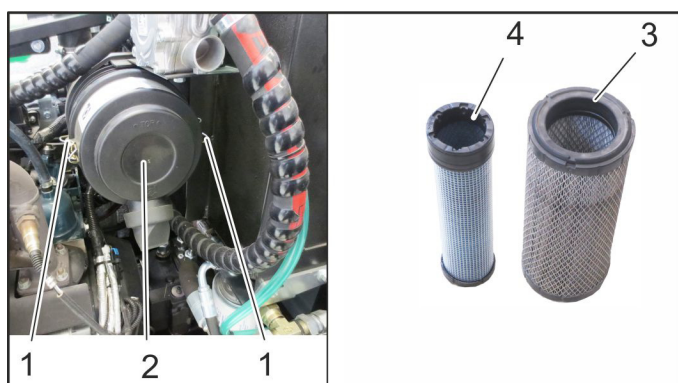
→ Ako je razina rashladnog sredstva preniska, isključite motor i ostavite ga da se ohladi. Dolijte dodatno potrebno rashladno sredstvo u ekspanzijsku posudu za rashladno sredstvo.

### Napomena

Pravilna razina rashladnog sredstva leži u sredini ekspanzijske posude.



## 9.5.9 Čišćenje i zamjena filtra za zrak



1 Zapor

2 Kućište filtra za zrak

3 Filtarski kartuša

4 Sigurnosna kartuša

→ Otvorite zapor.

→ Uklonite kućište filtra za zrak.

→ Izvadite filtarski uložak.

→ Očistite unutrašnjost kućišta filtra za zrak.

→ Sigurnosnu kartušu izvadite samo ako ćete ju zamijeniti.

→ Čišćenje filtarskog uložka: Istresite prašinu koristeći se tvrdom površinom, s maks. 30 psi (2 bar) od unutra prema van ispušite komprimiranim zrakom.

→ Prilikom montaže brtvena površina i filtarski uložak moraju biti čisti i neoštećeni.

→ Umetnite očišćeni filtarski uložak.

**Važno:** Jako zaprljani ili oštećeni filtarski uložak mora se zamijeniti novim.

→ Ako se filtarski uložak mijenja zamijenite i sigurnosnu kartušu.

**Važno:** Pri zamjeni fitarskog uložka i sigurnosne kartuše u usisni otvor ni u kojem slučaju ne smije dospjeti prašina.



## 9.5.10 Podmazivanje vozila

### PAŽNJA

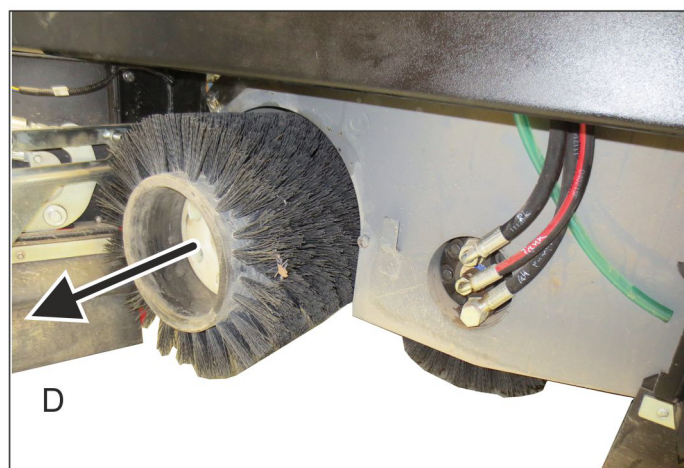
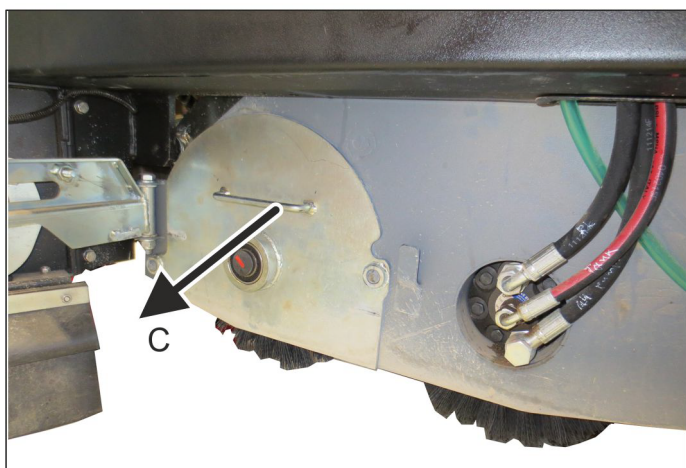
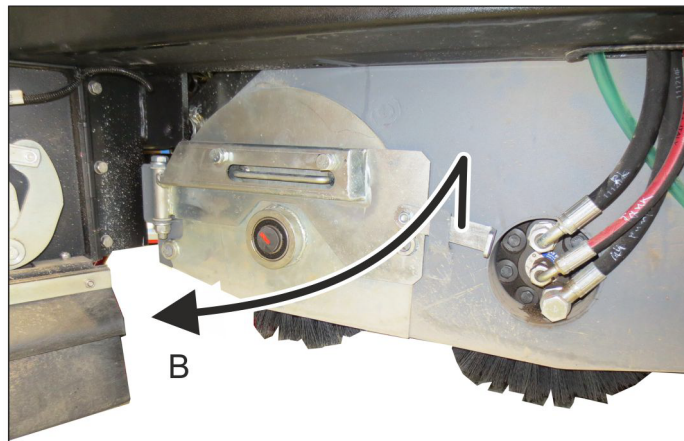
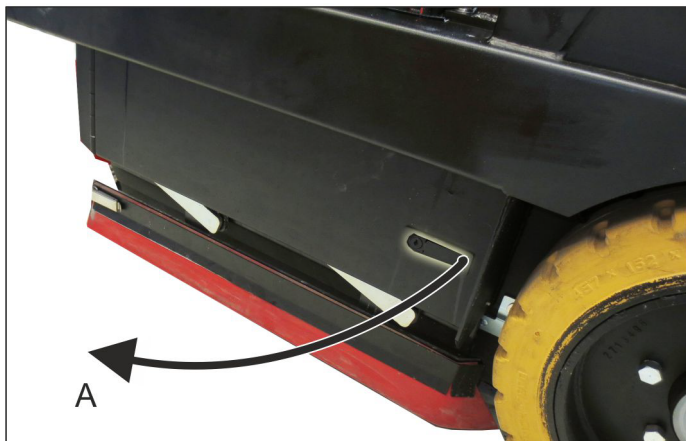
Opasnost od smetnji u radu. Pazite da klinasti remen ne dođe u kontakt s mazivom.

- Nazuvcu za podmazivanje podmažite mazalicom u skladu s intervalima održavanja.
- Podmažite mazalicom koristeći visokokvalitetno višenamjensko mazivo.

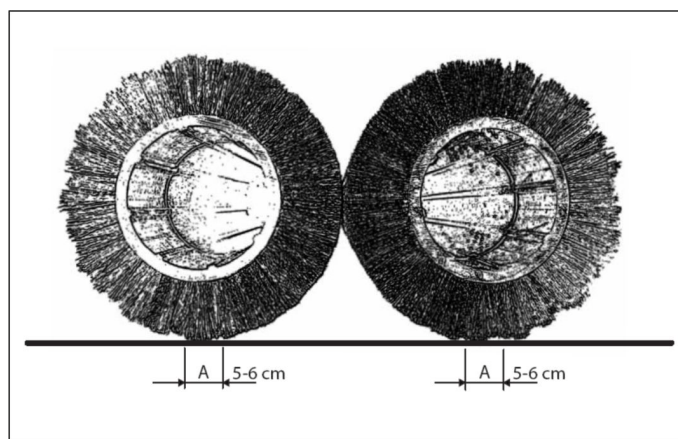
## 9.6 Zamjena četki

U uređaj su ugrađene 2 četke, ako su one istrošene, zamijenite ih.

- Jedna četka mijenja se s lijeve strane, a druga s desne strane. Postupak je isti.



### 9.6.1 Namještanje profila metenja (tlaka nalijezanja četki)



- Profil metenja treba iznositi između 5 - 6 cm. Namještanje profila metenja (tlaka nalijezanja četki) vrši se pomoću okretnog potencijometra u upravljačkom polju.
- Potencijometar okrećite nadesno sve dok spuštene četke ne dostignu pravilan profil metenja (tlak nalijezanja četki).
- Ako je profil metenja prevelik, okrećite potencijometar prema nazad.

## 9.7 Zamjena bočne metle



1 Bočna metla

2 Vijci

→ Otpustite 4 vijka i skinite bočnu metlu.

→ Umetnite nove bočne metle i pričvrstite uz pomoć 4 vijka.

### 9.7.1 Preinaka bočne metle

→ Preinaku u bočnu platformu za ribanje ili bočnu metlu mora izvršiti servisna služba, a nakon preinake mora se ponovno namjestiti profil metenja i parametri čišćenja.

## 9.8 Čišćenje

### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od ozljeda!*

→ Prije čišćenja i održavanja izvadite kontaktni ključ!

→ Postavite vozilo na ravnu podlogu.

→ Okrenite kontaktni ključ u položaj "STOP" pa ga izvucite.

→ Zakočite pozicijsku kočnicu.

### 9.8.1 Čišćenje / zamjena filtarskih uložaka filtra za prašinu

#### ⚠ OPREZ

*Opasnost po zdravlje!*

→ Pri radovima na filtarskom sklopu nosite masku za zaštitu od prašine. Pridržavajte se propisa o sigurnosti pri radu s finom prašinom.

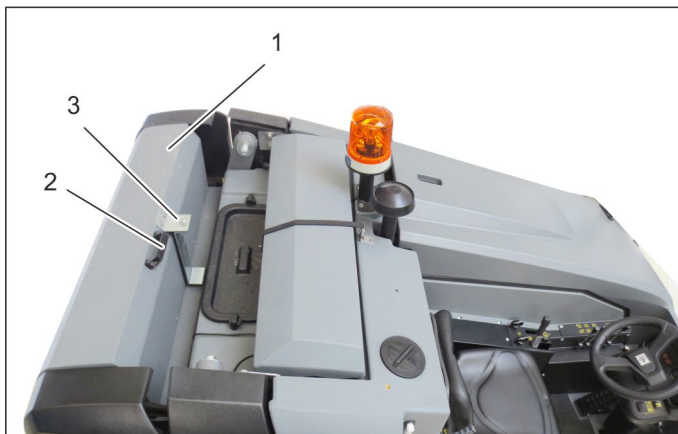
→ Nosite zaštitne naočale!

#### PAŽNJA

*Za čišćenje ne koristite tvrde predmete!*

Filtarski ulošci filtra za prašinu namijenjeni su za filtriranje i zadržavanje prašine koju prilikom metenja usiše usisni ventilator.

- Filtar za prašinu očistite svakodnevno tijekom i nakon čišćenja pomoću sklopke za čišćenje filtra (vidi poglavlje "Metenje | Čišćenje filtra za prašinu").
- Povremeno demontirajte filtar za prašinu i očistite ga.
- Svakih 1500 sati rada kompletno ga zamijenite!



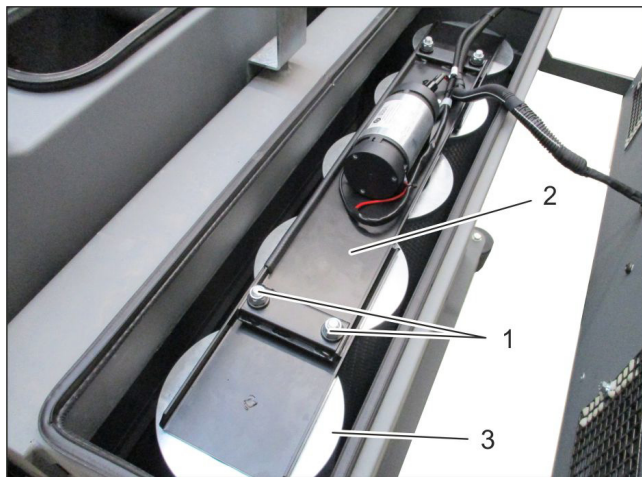
1 Poklopac usisnog ventilatora

2 Rukohvat

3 Vijak

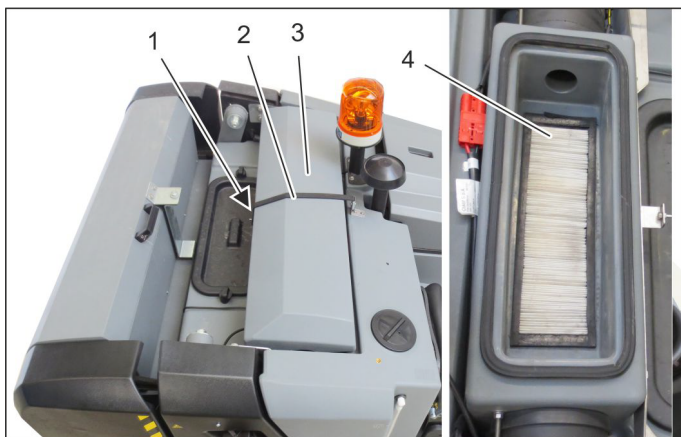
→ Otvorite vijak i poklopac usisnog ventilatora preklapite unatrag.





- 1 Matice (4x)
  - 2 Šina dijela za čišćenje filtra
  - 3 Patrone filtra za prašinu (5x)
- ➔ Odvrnite 4 matice.
  - ➔ Izvadite šinu dijela za čišćenje filtra.
  - ➔ Izvadite 5 filtera za prašinu i 5 brtvenih prstena.
  - ➔ Filter za prašinu očistite komprimiranim zrakom od izvana prema unutra.
  - ➔ Prilikom ugradnje vodite računa o tome da svi brtveni prsteni ispravno naliježu u vodilicama.

### 9.8.2 Čišćenje / zamjena plosnatog naboranog filtra



#### PAŽNJA

*Za čišćenje ne koristite tvrde predmete!*

Plosnati naborani filter namijenjen je za zaštitu usisnog ventilatora za mokro čišćenje.

- Po potrebi demontirajte i očistite plosnati naborani filter.
- Svaki 100 radnih sati zamijeniti!

- 1 Zatvarač
- 2 Traka za zatvaranje
- 3 Poklopac usisnog ventilatora
- 4 Plosnati naborani filter

- ➔ Otvorite zatvarač i traku za zatvaranje.
- ➔ Skinite poklopac.
- ➔ Izvadite plosnati naborani filter.
- ➔ Očistite mekom četkom pod tekućom vodom, prije umetanja ostavite da se osuši.
- ➔ Prilikom ugradnje vodite računa o tome da plosnati naborani filter ispravno naliježe u vodilici.

### 9.8.3 Čišćenje vozila

Vozilo treba čistiti svakog dana po završetku radova.

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od ozljeda!*

- ➔ Nosite masku za zaštitu od prašine i zaštitne naočale.

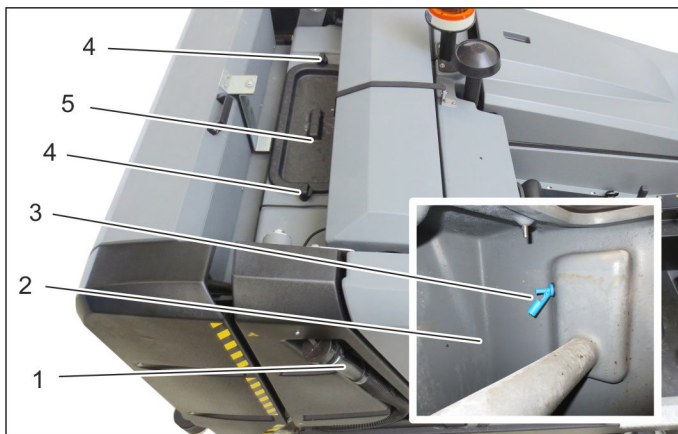
#### ⚠ OPREZ

*Opasnost od oštećenja!*

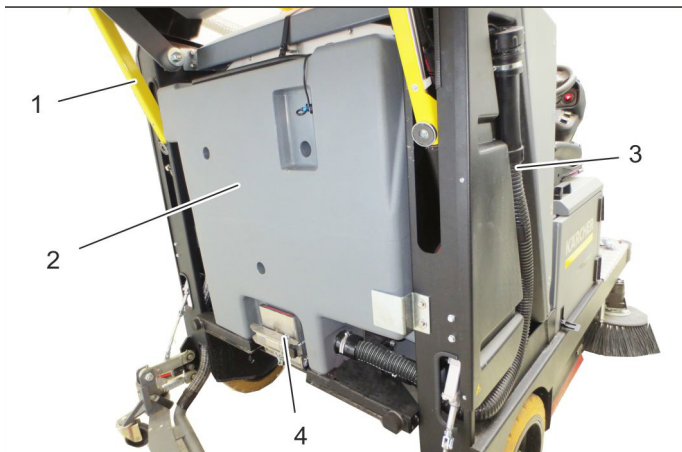
- ➔ Budite oprezni pri čišćenju visokotlačnim čistačem! Lamele hladnjaka, hidraulička crijeva i ventili, brtve, električne i elektroničke komponente ne smiju se čistiti visokotlačnim čistačem.

- ➔ Prilikom čišćenja vozila visokotlačnim uređajem za čišćenje imajte u vidu odgovarajuće sigurnosne propise.
- ➔ Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva za čišćenje.
- ➔ Radi zaštite filtra za zrak, vozilo perite samo kada je motor isključen.
- ➔ Stroj prebrišite vlažnom krpom natopljenom u otopinu blagog sredstva za pranje.
- ➔ Provjerite je li motor zaprljan pa ga po potrebi očistite četkom, komprimiranim zrakom ili vodom pod niskim tlakom.

### 9.8.4 Čišćenje spremnika prljave vode



- 1 Ispusno crijevo prljave vode
  - 2 Spremnik prljave vode
  - 3 Davač signala  
Isključuje usisni ventilator pri napunjenom spremniku prljave vode
  - 4 Zatvarač
  - 5 Poklopac spremnika prljave vode
- ➔ Očistite spremnik prljave vode po završetku rada.
  - ➔ Prije čišćenja ispraznite spremnik prljave vode, vidi poglavlje "Mokro čišćenje | Pražnjenje spremnika prljave vode".



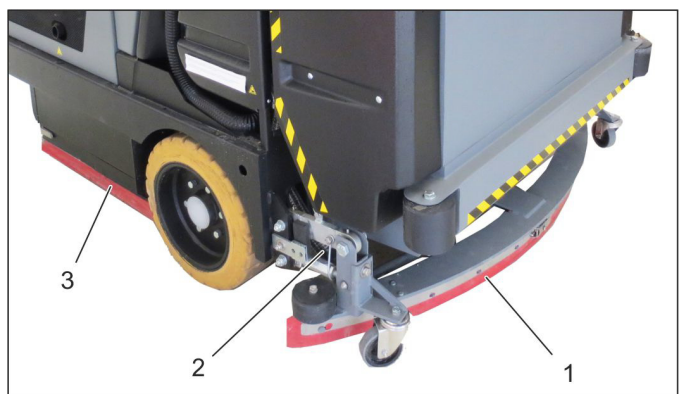
- 1 Sigurnosni potporanj
  - 2 Spremnik prljave vode
  - 3 Ispusno crijevo prljave vode
  - 4 Zaklopka za čišćenje otvoriti za čišćenje
- ➔ Za temeljito čišćenje otvorite zaklopku za čišćenje.
  - ➔ Unutrašnjost spremnika prljave vode isperite crijevom za vodu.
  - ➔ Nakon čišćenja provjerite ispravnost davača signala.

#### 9.8.5 Čišćenje spremnika svježe vode



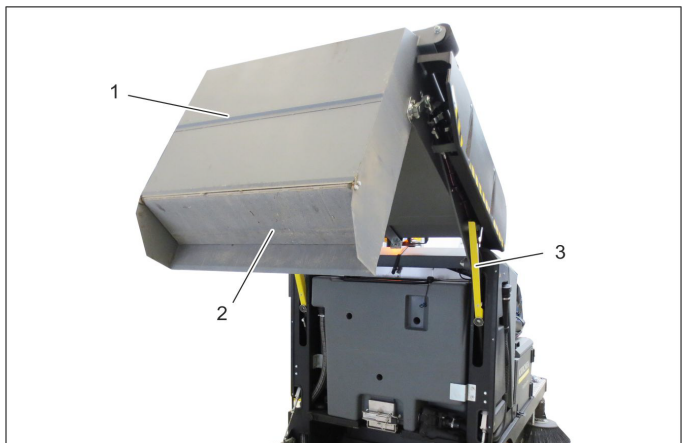
- 1 Spremnik svježe vode
  - 2 Poklopac spremnika svježe vode
  - 3 Pokazivač napunjenosti
  - 4 Ispusno crijevo svježe vode
- ➔ Spremnik svježe vode po završetku rada isperite čistom vodom.
  - ➔ Preostalu vodu ispraznite putem ispusnog crijeva.

#### 9.8.6 Čišćenje brtvenih traka, usisne konzole i nastavaka za prskanje



- 1 Usisna konzola
  - 2 Usisno crijevo
  - 3 Brtvena traka
- ➔ Očistite usisnu konzolu i usisno crijevo.
  - ➔ Očistite bočne brtvene trake.
  - ➔ Očistite nastavke za prskanje na bočnoj platformi za ribanje i valjkastoj četki.

#### 9.8.7 Čišćenje spremnika nakupljene prljavštine



##### ⚠ UPOZORENJE

*Opasnost od ozljeda i oštećenja!*

- ➔ Kada je prekretni mehanizam podignut, uvijek umetnite i osigurajte sigurnosne potpornje.
- ➔ Za čišćenje ne upotrebljavajte visokotlačni čistač ili mlaz vode (ulošci filtra za prašinu)!

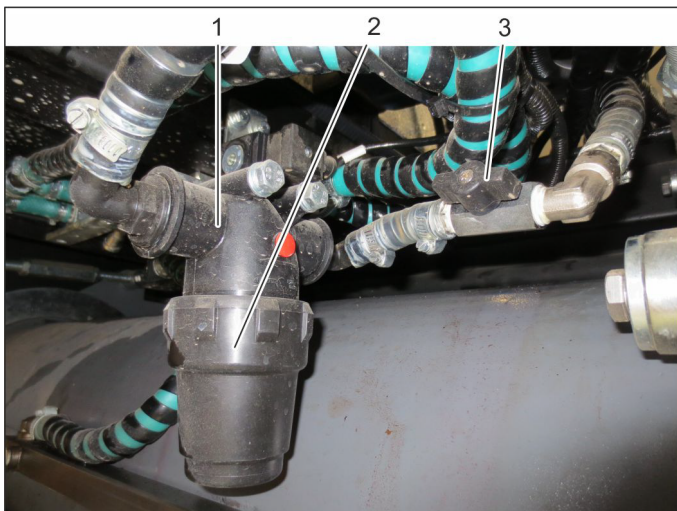
##### PAŽNJA

*Namočene uloške filtra za prašinu ostavite da se osuše prije daljnjeg rada!*

- 1 Spremnik nakupljene prljavštine
  - 2 Zaklopku spremnika nakupljene prljavštine
  - 3 Sigurnosni potporanj
- ➔ Spremnik nakupljene prašine iznutra očistite komprimiranim zrakom i četkom.
  - ➔ U slučaju tvrdokornog zaprljanja: Spremnik nakupljene prljavštine iznutra očistite vodom i četkom, spremnik nakupljene prljavštine ostavite otvorenim da se osuši.

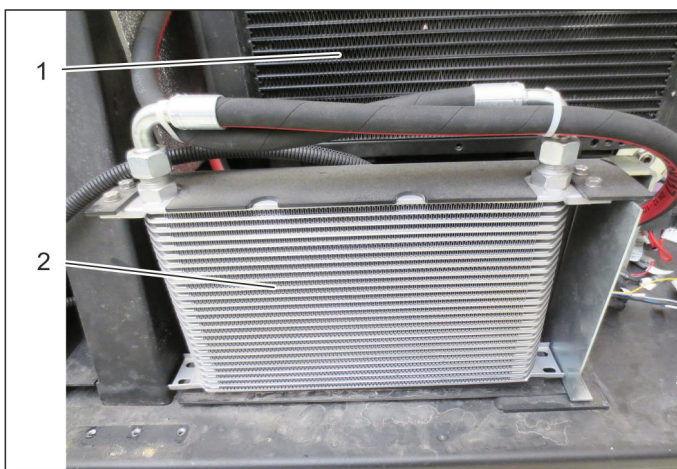


### 9.8.8 Čišćenje filtra za vodu



- 1 Filter za vodu
  - 2 Kućište filtra za vodu
  - 3 Zaporni ventil (otvoreni položaj)
- ➔ Zatvorite zapornu slavinu.
  - ➔ Odvrnite kućište filtra za vodu.
  - ➔ Izvadite uložak filtra za vodu i očistite ga ili zamijenite.
  - ➔ Nakon ugradnje ponovno otvorite zaporni ventil.

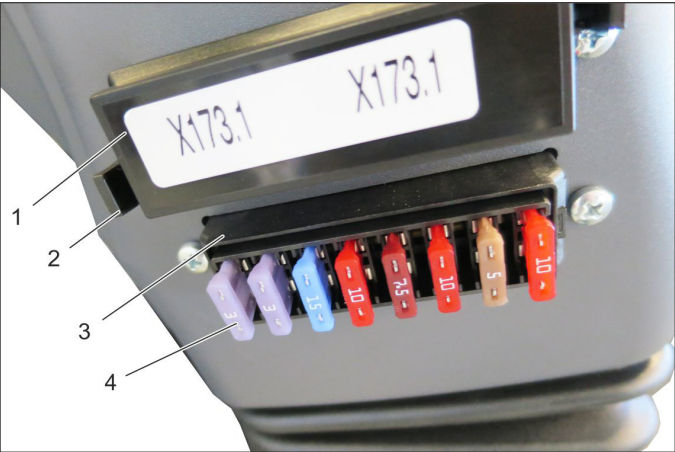
### 9.8.9 Čišćenje hladnjaka hidrauličkog ulja i hladnjaka motora



- 1 Hladnjak za vodu
  - 2 Hladnjak hidrauličkog ulja
- Prljavi hladnjak može uzrokovati pregrijavanje, stoga svakodnevno:
- ➔ Provjerite zaprljanost hladnjaka i rešetke hladnjaka.
  - ➔ Zaprljanja uklonite mekom četkom, komprimiranim zrakom (maksimalno 5 bar) ili vodom pod niskim tlakom.

9.9 Zamjena komponenti

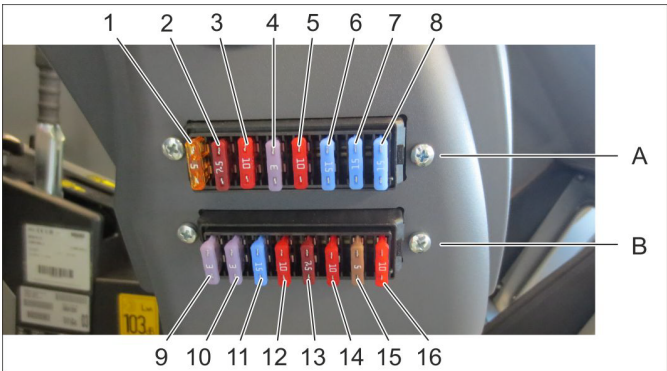
9.9.1 Osigurači



Upotrebljivi osigurači nalaze se desno ispod upravljača.

- 1 Poklopac kutije s osiguračima
- 2 Zatvarač poklopca osigurača
- 3 Kutija s osiguračima
- 4 Osigurači

➔ Prekontrolirajte osigurače, te ih prema potrebi zamijenite novim osiguračem iste vrijednosti.



| A | Kutija s osiguračima                                           | 1     |
|---|----------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | Senzor tahometar + dijagnoza                                   | 5 A   |
| 2 | Kočno svjetlo                                                  | 7.5 A |
| 3 | Rotirajuće svjetlo                                             | 10 A  |
| 4 | Instrumenti, prekidač                                          | 3 A   |
| 5 | Grijanje                                                       | 10 A  |
| 6 | Prednje svjetlo<br>Vremenska sklopka podizanja valjkaste četke | 15 A  |
| 7 | Opcionalno                                                     | 15 A  |
| 8 | Zaustavljanje motora                                           | 15 A  |

| B | Kutija s osiguračima                                | 2     |
|---|-----------------------------------------------------|-------|
| 1 | Parkirno svjetlo                                    | 3 A   |
| 2 | Prednje svjetlo                                     | 3 A   |
| 3 | Upozoravajuća bljeskalica                           | 15 A  |
| 4 | Upozoravajuća bljeskalica                           | 10 A  |
| 5 | Upozoravajuća bljeskalica<br>Sirena                 | 7.5 A |
| 6 | Upozoravajuća bljeskalica                           | 10 A  |
| 7 | Magnetni ventil spremnika nakupljene<br>prljavštine | 5 A   |
| 8 | Instrumenti, prekidač                               | 10 A  |

## 9.10 Pribor

Pričuvne dijelove i pribor možete nabaviti kod Vašeg prodavača ili u Vašoj KÄRCHER podružnici.

| Naziv                                                             | kataloški br. | Primjedba                                                               |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Valjkasta četka, standardna                                       | 6.680-368.0   | Za općenito čišćenje (u opsegu isporuke s uređajem)                     |
| Valjkasta četka, tvrda                                            | 6.680-369.0   | Za tvrdokornu prljavštinu i temeljito čišćenje (samo za tvrde površine) |
| Četka, bočna četka za ribanje                                     | 6.680-338.0   | Za općenito čišćenje                                                    |
| Četka, bočna četka za ribanje, tvrda                              | 6.680-339.0   | Za tvrdokornu prljavštinu i temeljito čišćenje (samo za tvrde površine) |
| Bočna metla                                                       | 6.680-335.0   | Za općenito čišćenje                                                    |
| Bočna metla, tvrda                                                | 6.680-336.0   | Za tvrdokornu prljavštinu i temeljito čišćenje (samo za tvrde površine) |
| Gumice za prikupljanje prljavštine na usisnoj konzoli, guma       | 6.680-372.0   | Za općenito čišćenje (u opsegu isporuke s uređajem)                     |
| Gumice za prikupljanje prljavštine na usisnoj konzoli, poliuretan | 6.680-373.0   | Otpornost na ulje                                                       |
| Kotač                                                             | 6.680-410.0   | Standardni pribor                                                       |
| Kotač, super trakcija                                             | 6.680-377.0   | Za skliske površine i strme uspone                                      |
| Zaštita od prskanja, bočna četka za ribanje                       | 6.680-371.0   |                                                                         |
| Guma za prašinu, stražnja glavna četka                            | 6.680-362.0   |                                                                         |
| Zaštita od prskanja, guma, glavna četka                           | 6.680-220.0   | Standardni pribor                                                       |
| Zaštita od prskanja, poliuretan, glavna četka                     | 6.680-370.0   | Otpornost na ulje                                                       |
| Guma zaštitu od prašine, bočna                                    | 6.680-278.0   |                                                                         |
| Brтва zaštite od prašine, bočna                                   | 6.680-276.0   |                                                                         |
| Guma zaštitu od prašine, bočna                                    | 6.680-361.0   |                                                                         |
| Uložak za filter za prašinu, poliuretan                           | 6.680-374.0   | Za uređaj je potrebno 5 kom.                                            |
| Plosnati naborani filter, poliuretan                              | 6.680-534.0   | Za spremnik prljave vode                                                |

## 10 Pomoć u slučaju smetnji

### 10.1 Smetnje s prikazom

| Pokazivač                                                    | Uzrok                                       | Otklanjanje                                                                                     | Izvođač radova |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Upozoravajuće svjetlo temperature motora svijetli            | Pregrijan motor                             | Broj okretaja motora postavite na prazan hod.                                                   | Rukovatelj     |
|                                                              |                                             | Očistite hladnjak (vidi poglavlje „Njega i održavanje”).                                        |                |
|                                                              |                                             | Provjerite stanje rashladne tekućine u motoru.                                                  |                |
| Upozoravajuće svjetlo temperature hidrauličkog ulja svijetli | Temperatura hidrauličkog ulja je previsoka. | Pokrenite motor dovodeći mu mješavinu goriva i zraka sve dok se ne ugasi upozoravajuće svjetlo. | Rukovatelj     |
|                                                              |                                             | Očistite hladnjak (vidi poglavlje „Njega i održavanje”).                                        |                |
|                                                              |                                             | Provjerite razinu hidrauličkog ulja.                                                            |                |
| Upozoravajuće svjetlo akumulatora svijetli                   | Akumulator se ne puni                       | Obratite se servisnoj službi.                                                                   | Rukovatelj     |

## 10.2 Smetnje bez prikaza

| Smetnja                                                                           | Otklanjanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vozilo se ne može pokrenuti                                                       | <p>Sjedite na sjedalo.</p> <p>Napunite ili zamijenite akumulator.</p> <p>Dizelski motor: Ulijte gorivo, odzračite sustav goriva</p> <p>Plinski motor: Otvorite zaporni ventil plinske boce, zamijenite plinsku bocu</p> <p>Zamijenite neispravan osigurač.</p> <p>Dizelski motor: Očistite ili zamijenite filter za gorivo</p> <p>Plinski motor: Provjerite ugradni položaj plinske boce, priključak mora biti okrenut prema dolje</p> <p>Provjerite zabrtvljenost sustava vodova za gorivo.</p> <p>Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi</p> |
| Motor radi neravnomjerno.                                                         | <p>Očistite ili zamijenite filter za zrak.</p> <p>Provjerite napunjenost spremnika za gorivo</p> <p>Dizelski motor: Očistite ili zamijenite filter za gorivo</p> <p>Plinski motor: Provjerite ugradni položaj plinske boce, priključak mora biti okrenut prema dolje</p> <p>Provjerite i po potrebi popravite sustav vodova za gorivo, priključke i spojeve.</p> <p>Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi</p>                                                                                                                                 |
| Motor radi, ali se vozilo kreće polako ili se uopće ne kreće                      | <p>Provjerite razinu hidrauličkog ulja.</p> <p>Otpustite pozicijsku kočnicu.</p> <p>Zatvorite vijak za slobodni hod (hidraulička pumpa)</p> <p>Povećajte broj okretaja motora</p> <p>Otvorite zaporni ventil na hidrauličkom filteru, odn. zamijenite začepljeni hidraulički filter</p> <p>Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi</p>                                                                                                                                                                                                          |
| Vozilo se pokreće usprkos tome što se vozna papučica nalazi u neutralnom položaju | <p>Dajte da servisna služba provjeri podešenje vozne papučice.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Spremnik za prljavštinu ne podiže se ili ne spušta                                | <p>Provjerite razinu hidrauličkog ulja.</p> <p>Provjerite je li zaklopka spremnika nakupljene prljavštine zatvorena</p> <p>Otvorite zaporni ventil na hidrauličkom filteru, odn. zamijenite začepljeni hidraulički filter</p> <p>Povećajte broj okretaja motora</p> <p>Spremnik nakupljene prljavštine je prepun / pretežak</p> <p>Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi</p>                                                                                                                                                                  |
| Velika istrošenost četki                                                          | <p>Smanjite tlak nalijezanja četki.</p> <p>Površina za čišćenje je previše abrazivna, ev. upotrijebite druge četke.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Četke se vrte lagano ili se uopće ne vrte                                         | <p>Provjerite razinu hidrauličkog ulja.</p> <p>Otvorite zaporni ventil na hidrauličkom filteru, odn. zamijenite začepljeni hidraulički filter</p> <p>Povećajte broj okretaja motora</p> <p>Uklonite petlje i vrpce</p> <p>Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi</p>                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Mokro čišćenje: Rezultat čišćenja ne zadovoljava                                  | <p>Prilagodite broj okretaja motora</p> <p>Povećajte tlak nalijezanja četki.</p> <p>Smanjite brzinu rada.</p> <p>Uključite usisni ventilator.</p> <p>Napunite spremnik svježe vode.</p> <p>Provjerite doziranje vode</p> <p>Uklonite petlje i vrpce</p> <p>Četke su istrošene, zamijenite ih</p> <p>Očistite/podesite/zamijenite gumice za prikupljanje prljavštine</p> <p>Očistite usisni kanal</p>                                                                                                                                            |



| <b>Smetnja</b>                                                            | <b>Otklanjanje</b>                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Mokro čišćenje: Tekućina za čišćenje na površini za čišćenje              | Zamijenite istrošene brtve usisne konzole                                             |
|                                                                           | Uključite usisni ventilator.                                                          |
|                                                                           | Ispraznite spremnik prljave vode, usisni ventilator isključen je putem davača signala |
|                                                                           | Čišćenje usisne konzole                                                               |
|                                                                           | Očistite/podesite/zamijenite gumice za prikupljanje prljavštine                       |
|                                                                           | Očistite usisni kanal                                                                 |
|                                                                           | Očistite/zamijenite prljavi plosnati naborani filter                                  |
|                                                                           | Pravilno namjestite usisnu konzolu                                                    |
| Mokro čišćenje: Nema tekućine za pranje                                   | Očistite vodove i nastavke za prskanje                                                |
|                                                                           | Napunite spremnik svježe vode.                                                        |
|                                                                           | Uključite pumpu za vodu                                                               |
|                                                                           | Otvorite doziranje vode                                                               |
|                                                                           | Čišćenje filtera za vodu.                                                             |
| Metenje: Rezultat čišćenja ne zadovoljava                                 | Povećajte broj okretaja motora                                                        |
|                                                                           | Povećajte tlak naližeganja četki.                                                     |
|                                                                           | Ispraznite napunjeni spremnik za nakupljenu prljavštinu                               |
|                                                                           | Otvorite zaklopku spremnika nakupljene prljavštine                                    |
|                                                                           | Smanjite brzinu rada.                                                                 |
|                                                                           | Četke su istrošene, zamijenite ih                                                     |
|                                                                           | Očistite prljavi filter za prašinu uz pomoć funkcije čišćenja filtra.                 |
|                                                                           | Filter za prašinu je prljav ili neispravan, očistite ga, odn. zamijenite              |
|                                                                           | Uklonite petlje i vrpce                                                               |
|                                                                           | Očistite/podesite/zamijenite gumice za prikupljanje prljavštine                       |
|                                                                           | Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi                                               |
| Metenje: Iz spremnika nakupljene prljavštine izlazi prašina i prljavština | Ispraznite napunjeni spremnik za nakupljenu prljavštinu                               |
|                                                                           | Uključite usisni ventilator.                                                          |
|                                                                           | Zatvorite zaklopku spremnika nakupljene prljavštine                                   |
|                                                                           | Zamijenite neispravnu brtvu na zaklopki spremnika nakupljene prašine                  |
| Četka ili usisna konzola se ne spušta/podiže                              | Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi                                               |

## 11 Tehnički podaci

|                                                                                   |                 | <b>B 300 RI<br/>D: Dizelski motor</b>         | <b>B 300 RI<br/>LPG: Plinski motor</b>                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Podaci stroja</b>                                                              |                 |                                               |                                                                                                                          |
| Duljina x širina x visina                                                         | mm              | 2490 x 1570 x 1860                            | 2490 x 1570 x 1860                                                                                                       |
| Visina s malim krovom za zaštitu vozača                                           | mm              | 2020                                          | 2020                                                                                                                     |
| Visina s velikim krovom za zaštitu vozača                                         | mm              | 2120                                          | 2120                                                                                                                     |
| Neto težina (transportna težina)                                                  | kg              | 1750                                          | 1775                                                                                                                     |
| Dopuštena ukupna težina                                                           | kg              | 2635                                          | 2635                                                                                                                     |
| Brzina vožnje prema naprijed                                                      | km/h            | max. 12                                       | max. 12                                                                                                                  |
| Brzina vožnje unatrag                                                             | km/h            | max. 5                                        | max. 5                                                                                                                   |
| Maksimalna brzina rada                                                            | km/h            | 10,7                                          | 10,7                                                                                                                     |
| Trajanje primjene s punim spremnikom                                              | h               | 5                                             | 5                                                                                                                        |
| Savladavanje uspona (maks.)                                                       | %               | 12                                            | 12                                                                                                                       |
| Polumjer zakretanja                                                               | mm              | 3150                                          | 3150                                                                                                                     |
| Teoretski površinski učinak                                                       | mm              | 16.550                                        | 16.550                                                                                                                   |
| Radna širina bez bočne metle                                                      | mm              | 1045                                          | 1045                                                                                                                     |
| Radna širina s bočnom metlom                                                      | mm              | 1350 (1400)                                   | 1350 (1400)                                                                                                              |
| Radna širina s 2 bočne metle (opcija)                                             | mm              | 1655 (1755)                                   | 1655 (1755)                                                                                                              |
| Radna širina usisne konzole                                                       | mm              | 1440                                          | 1440                                                                                                                     |
| Volumen spremnika prljave vode                                                    | l               | 270                                           | 270                                                                                                                      |
| Volumen spremnika svježe vode                                                     | l               | 271                                           | 271                                                                                                                      |
| Zapremnina spremnika nakupljene prljavštine                                       | l               | 180                                           | 180                                                                                                                      |
| Maks. visina pražnjenja                                                           | mm              | 1560                                          | 1560                                                                                                                     |
| <b>Četke (mokro čišćenje)</b>                                                     |                 |                                               |                                                                                                                          |
| Promjer valjkaste četke                                                           | mm              | 300                                           | 300                                                                                                                      |
| Širina valjkaste četke                                                            | mm              | 1045                                          | 1045                                                                                                                     |
| Promjer bočne četke                                                               | mm              | 410                                           | 410                                                                                                                      |
| <b>Četke (metenje)</b>                                                            |                 |                                               |                                                                                                                          |
| Promjer valjka za metenje                                                         | mm              | 300                                           | 300                                                                                                                      |
| Širina valjka za metenje                                                          | mm              | 1045                                          | 1045                                                                                                                     |
| Promjer bočnih metli                                                              | mm              | 600                                           | 600                                                                                                                      |
| <b>Motor</b>                                                                      |                 |                                               |                                                                                                                          |
| Tip                                                                               | --              | Kubota<br>V1505 (E4B)                         | Kubota<br>WG1605-L-E3                                                                                                    |
| Izvedba                                                                           | --              | 4-cilindrični četverotaktni<br>dizelski motor | 4-cilindrični<br>četverotaktni plinski<br>motor                                                                          |
| CO <sub>2</sub> Emisija prema postupku mjerenja iz Uredbe EU 2016/1628 (razina V) | g/kWh           | 1018,0                                        | 1030,6                                                                                                                   |
| Način hlađenja                                                                    | --              | Hlađenje vodom                                | Hlađenje vodom                                                                                                           |
| Radna zapremnina                                                                  | cm <sup>3</sup> | 1498                                          | 1537                                                                                                                     |
| Snaga motora                                                                      | kW (KS)         | 18,5/24,8<br>2300 1/min                       | 36/48<br>2550 1/min                                                                                                      |
| <b>Električni sustav</b>                                                          |                 |                                               |                                                                                                                          |
| Akumulator                                                                        | V, Ah           | 12, 80 Ah                                     | 12, 80 Ah                                                                                                                |
| <b>Radni mediji</b>                                                               |                 |                                               |                                                                                                                          |
| Vrsta goriva                                                                      |                 | Diesel                                        | LPG<br>Dozvoljene su smjese<br>tekućih plinova od<br>propana i butana.<br>Sadržaj propana mora<br>iznositi najmanje 90%. |
| Volumen spremnika za gorivo                                                       | l               | 30                                            | ---                                                                                                                      |
| Plinska boca                                                                      |                 | ---                                           | 11 kg odn. 20 litara<br>(zamjenska boca)                                                                                 |

|                                                   |                  | <b>B 300 RI<br/>D: Dizelski motor</b> | <b>B 300 RI<br/>LPG: Plinski motor</b> |
|---------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
| Tip motornog ulja                                 | > 25 °C          | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40        | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40         |
|                                                   | 0 - 25 °C        | SAE20, SAE10W-30                      | SAE20, SAE10W-30                       |
|                                                   | < 0 °C           | SAE10, SAE10W-30                      | SAE10, SAE10W-30                       |
| Količina motornog ulja                            | l                | 6                                     | 6                                      |
| Rashladno sredstvo (SAE J814C)                    | --               | Stilmoil Antifrost                    | Stilmoil Antifrost                     |
| Hidrauličko ulje prema DIN 51524, dio 3.          |                  | Agip Rotra ATF                        | Agip Rotra ATF                         |
| Količina hidrauličkog ulja                        | l                | 30                                    | 30                                     |
| <b>Masti za podmazivanje</b>                      |                  |                                       |                                        |
| Za mjesta podmazivanja koja treba ručno podmazati | --               | Višenamjensko mazivo                  | Višenamjensko mazivo                   |
| <b>Gume</b>                                       |                  |                                       |                                        |
| Prednje gume                                      | 1x               | ø 452 mm (marangoni)                  | ø 452 mm (marangoni)                   |
| Stražnje gume                                     | 2x               | ø 457 mm (marangoni)                  | ø 457 mm (marangoni)                   |
| <b>Emisija buke</b>                               |                  |                                       |                                        |
| <b>Utvrđene vrijednosti prema EN ISO 3744</b>     |                  |                                       |                                        |
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$                     | dB(A)            | 92                                    | 87                                     |
| Nepouzdanost $K_{pA}$                             | dB(A)            | 2                                     | 2                                      |
| Razina zvučne snage $L_{WA}$                      | dB(A)            | 103                                   | 104                                    |
| Nepouzdanost $K_{WA}$                             | dB(A)            | 3                                     | 3                                      |
| <b>Vibracije uređaja</b>                          |                  |                                       |                                        |
| <b>Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2- 72</b>  |                  |                                       |                                        |
| Vrijednost vibracije na ruci                      | m/s <sup>2</sup> | 0,43                                  | 0,91                                   |
| Nepouzdanost K (vibracija šaka - ruka)            | m/s <sup>2</sup> | 0,06                                  | 0,13                                   |
| Vrijednost vibracije tijela                       | m/s <sup>2</sup> | 0,97                                  | 1,2                                    |
| Nepouzdanost K (vibracija tijela)                 | m/s <sup>2</sup> | 0,11                                  | 0,13                                   |
| Vrijednost vibracije nogu                         | m/s <sup>2</sup> | 0,84                                  | 1,1                                    |
| Nepouzdanost K (vibracija nogu)                   | m/s <sup>2</sup> | 0,09                                  | 0,12                                   |

## 12 EU izjava o sukladnosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** Usisavač s funkcijom ribanja

**Tip:** 2.004-xxx

### Odgovarajuće smjernice EU:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2000/14/EZ

2014/53/EU (TCU)

### Primijenjene usklađene norme:

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 50581

(TCU)

EN 300 328 V2.1.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 60950-1

### Razina jačine zvuka dB(A)

#### B 300 R I LPG

Izmjerena: 104

Zajamčena: 107

#### B 300 R I Diesel

Izmjerena: 103

Zajamčena: 106

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/01/01

# 1 Pregled sadržaja

|          |                                                                                                              |           |           |           |                                                  |           |           |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>2</b> | <b>Podaci o vozilu</b>                                                                                       | <b>SR</b> | <b>2</b>  | <b>9</b>  | <b>Nega i održavanje</b>                         | <b>SR</b> | <b>22</b> |
| 2.1      | Namensko korišćenje                                                                                          | SR        | 2         | 9.1       | Opšte napomene                                   | SR        | 22        |
| 2.2      | Opšte napomene                                                                                               | SR        | 3         | 9.2       | Oplate                                           | SR        | 22        |
| <b>3</b> | <b>Sigurnosne napomene</b>                                                                                   | <b>SR</b> | <b>4</b>  | 9.3       | Akumulator                                       | SR        | 22        |
| 3.1      | Napomene za istovar/<br>raspakivanje                                                                         | SR        | 4         | 9.4       | Intervali održavanja                             | SR        | 24        |
| 3.2      | Opšte sigurnosne napomene                                                                                    | SR        | 4         | 9.5       | Ispitni i servisni radovi                        | SR        | 25        |
| 3.3      | Radno odelo                                                                                                  | SR        | 4         | 9.6       | Zamena četki                                     | SR        | 29        |
| 3.4      | Sigurnosne napomene vezane<br>za rukovanje                                                                   | SR        | 4         | 9.7       | Zamena bočne metle                               | SR        | 30        |
| 3.5      | Sigurnosne napomene vezane<br>za vožnju                                                                      | SR        | 4         | 9.8       | Čišćenje                                         | SR        | 30        |
| 3.6      | Pridržavajte se sigurnosno-<br>tehničkih direktiva za motorna<br>vozila na tečni gas (samo<br>motori na gas) | SR        | 4         | 9.9       | Radovi na zameni                                 | SR        | 34        |
| 3.7      | Sigurnosne napomene vezane<br>za motor sa unutrašnjim<br>sagorevanjem                                        | SR        | 6         | 9.10      | Pribor                                           | SR        | 35        |
| 3.8      | Sigurnosne napomene za<br>transport vozila                                                                   | SR        | 6         | <b>10</b> | <b>Pomoć u slučaju smetnji</b>                   | <b>SR</b> | <b>35</b> |
| 3.9      | Sigurnosne napomene vezane<br>za negu i održavanje                                                           | SR        | 6         | 10.1      | Smetnje sa prikazom                              | SR        | 35        |
| 3.10     | Sigurnosni elementi                                                                                          | SR        | 6         | 10.2      | Smetnje bez prikaza                              | SR        | 36        |
| <b>4</b> | <b>Pregled uređaja</b>                                                                                       | <b>SR</b> | <b>7</b>  | <b>11</b> | <b>Tehnički podaci</b>                           | <b>SR</b> | <b>38</b> |
| 4.1      | Komandni elementi                                                                                            | SR        | 8         | <b>12</b> | <b>Izjava o usklađenosti sa<br/>propisima EU</b> | <b>SR</b> | <b>39</b> |
| 4.2      | Prikaz upozorenja/kontrolni<br>prikaz                                                                        | SR        | 8         |           |                                                  |           |           |
| 4.3      | Komandna poluga                                                                                              | SR        | 9         |           |                                                  |           |           |
| 4.4      | Funkcijski prekidač                                                                                          | SR        | 9         |           |                                                  |           |           |
| <b>5</b> | <b>Stavljanje u pogon</b>                                                                                    | <b>SR</b> | <b>9</b>  |           |                                                  |           |           |
| 5.1      | Raspakivanje i istovar uređaja                                                                               | SR        | 9         |           |                                                  |           |           |
| 5.2      | Guranje/šlepovanje uređaja<br>(pokretanje bez sopstvenog<br>pogona)                                          | SR        | 10        |           |                                                  |           |           |
| 5.3      | Opšte napomene                                                                                               | SR        | 10        |           |                                                  |           |           |
| 5.4      | Montaža i zamena boce za gas                                                                                 | SR        | 11        |           |                                                  |           |           |
| 5.5      | Svakodnevno pre početka<br>radova                                                                            | SR        | 12        |           |                                                  |           |           |
| 5.6      | Nameštanje sedišta vozača                                                                                    | SR        | 12        |           |                                                  |           |           |
| 5.7      | Podešavanje položaja<br>upravljača                                                                           | SR        | 13        |           |                                                  |           |           |
| 5.8      | Sipanje goriva (dizel motor)                                                                                 | SR        | 13        |           |                                                  |           |           |
| <b>6</b> | <b>Rad</b>                                                                                                   | <b>SR</b> | <b>13</b> |           |                                                  |           |           |
| 6.1      | Vožnja                                                                                                       | SR        | 14        |           |                                                  |           |           |
| 6.2      | Mokro čišćenje                                                                                               | SR        | 15        |           |                                                  |           |           |
| 6.3      | Metenje                                                                                                      | SR        | 19        |           |                                                  |           |           |
| 6.4      | Isključivanje uređaja                                                                                        | SR        | 20        |           |                                                  |           |           |
| <b>7</b> | <b>Transport</b>                                                                                             | <b>SR</b> | <b>21</b> |           |                                                  |           |           |
| 7.1      | Utovar vozila radi transporta                                                                                | SR        | 21        |           |                                                  |           |           |
| 7.2      | Šlepovanje vozila                                                                                            | SR        | 22        |           |                                                  |           |           |
| <b>8</b> | <b>Skladištenje/mirovanje</b>                                                                                | <b>SR</b> | <b>22</b> |           |                                                  |           |           |



Pre prve upotrebe vozila, pročitajte ovo originalno uputstvo za rad, postupajte u skladu sa njim i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.



U ovom uputstvu za rad korišćeni su izrazi "uređaj", "vozilo" i "mašina" u istovetnom značenju.



## 2 Podaci o vozilu

Prilikom primopredaje vozila, uočene nedostatke i štete nastale tokom transporta odmah prijavite svom prodavcu odnosno prodavnicu.

Natpisi na uređaju pružaju važne napomene za bezopasan rad.

### 2.1 Namensko korišćenje

Uređaj **B 300 RI** je kombinovani uređaj za mokro čišćenje i metenje koji ne zahteva modifikacije.

Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu i industrijsku primenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

U zavisnosti od zahteva čišćenja, mogu da se koriste različite četke i može da se bira između gornjeg dela bočne metle i gornjeg dela za bočno ribanje.

Ovo uputstvo za rad opisuje maksimalne dodatke, kao i varijante motora na dizel i gas. Vaš uređaj može eventualno da odstupa od toga.

Kod dovoljne ventilacije, varijanta na gas (LPG) može da koristi u zatvorenom prostoru (sale i industrijski objekti).

Pre upotrebe vozila, pažljivo pročitajte uputstvo za rad i upoznajte se sa sistemima za rukovanje i ostalom opremom.

Dozvoljena je samo namenska upotreba vozila, kao što je prikazana i predstavljena u ovom uputstvu za rad.

U namensku upotrebu spada i sprovođenje propisanog održavanja.

Vozilo i ugradne uređaje smeju da koriste, održavaju i servisiraju samo osobe, koje su upoznate sa tim radovima i koje su obaveštene o mogućim opasnostima.

Potrebno je obratiti pažnju na opšte sigurnosne propise i propise o sprečavanju nesreća zakonodavca. Pridržavajte se i ostalih važećih sigurnosno-tehničkih pravila, pravila iz oblasti medicine rada i saobraćajnih pravila.

Rukovaoci moraju da:

- budu fizički i mentalno sposobni za rad,
- budu upoznati sa korišćenjem vozila,
- pre početka radova pročitaju i razumeju uputstvo za rad,
- dokažu poslodavcu da su osposobljeni da voze vozilo,
- budu određeni za vožnju vozila od strane poslodavca.

Za pogon na javnim putevima, vozilo mora odgovarati važećim direktivama u datoj zemlji.

Uređaj je prikladan samo za podloge navedene u radnom uputstvu.

#### 2.1.1 Pogodne podloge za čišćenje u vidu uređaja za mokro čišćenje

- Podovi industrijskih postrojenja
- Estrih
- Beton

#### 2.1.2 Pogodne podloge za čišćenje u vidu uređaja za metenje sa usisavanjem

- Asfalt
- Podovi industrijskih postrojenja
- Estrih
- Beton
- Popločane površine

Osim ovih napomena u uputstvu za rad moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.

### 2.1.3 Funkcija

#### – Mokro čišćenje

Uređaj se upotrebljava za mokro čišćenje ravnih podova. Podešavanjem programa za čišćenje i količine vode uređaj lako može da se prilagodi tako da zadovoljava različite zahteve čišćenja.

Gornji deo za bočno ribanje transportuje pometeni materijal u sredinu gde ga prihvataju četke koje idu u suprotnom smeru.

Usisni ventilator stvara podpritisak i usisava nastalu prljavštinu u rezervoar za prljavu vodu.

#### – Metenje

Ukoliko će se uređaj koristiti prvenstveno za metenje, onda se preporučuje ugradnja posebnog valjka za metenje i modifikacija na gornji deo bočne metle.

**Napomena:** Modifikaciju na gornji deo bočne metle treba da izvrši servisna služba kompanije Kärcher, jer se parametri u upravljačkoj jedinici moraju izmeniti. Gornji deo bočne metle transportuje nakupljenu prljavštinu u sredinu. Dve četke koje se kreću u suprotnom smeru transportuju nakupljenu prljavštinu u posudu za nakupljenu prljavštinu. Usisni ventilator sprečava ispuštanje prašine.

Kada se posuda za nakupljenu prljavštinu napuni, ona može hidraulički da se isprazni sa sedišta vozača.

### 2.1.4 Predvidiva pogrešna upotreba

Nije dozvoljena bilo upotreba vozila, koja odstupa od gore opisane i nije namenska. Za opasnosti koje nastanu usled nedopuštene primene, odgovornost snosi sam korisnik. Zabranjena je upotreba vozila u svrhe, drugačije od onih koje su opisane u ovom uputstvu.

Transport lica na uređaju nije dozvoljen.

Ne smeju se preduzimati nikakve promene na uređaju.

Uređaj ne sme da se koristi na visinama iznad 2000 m.

- Ni u kom slučaju se ne smeju skupljati/usisavati eksplozivne tečnosti, zapaljivi gasovi kao ni nerazređene kiseline niti rastvarači! U to spadaju benzin, razeđivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i mešanjem s usisnim vazduhom mogu formirati eksplozivna isparenja ili eksplozivne smese, osim toga aceton, nerazređene kiseline i rastvarači, budući da nagrizaju materijale koji se koriste u uređaju.
- Nikada nemojte usisavati ili sakupljati reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminijuma, magnezijuma, cinka), jer ona u spoju sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje formira eksplozivne gasove.
- Nemojte skupljati/usisavati zapaljive ili užarene predmete.
- Nemojte se pri radu uređaja zadržavati u području opasnosti. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima preći opasnost od eksplozija.
- Vožnja sa podignutom posudom za nakupljenu prljavštinu (Hopper) je zabranjena.
- Uređaj se u zonama u kojima postoji opasnost od povređivanja rukovaoca padajućim predmetima ne sme koristiti bez adekvatnog zaštitnog krova.
- Ne vršiti čišćenje bez postavljenih četki, zaptivnih traka ili gumica za usisavanje.

## 2.2 Opšte napomene

### 2.2.1 Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, oni pružaju garanciju za bezbedan i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.

### 2.2.2 Zaštita životne sredine, propis REACH i odlaganje u otpad rashodovanog vozila

#### 2.2.2.1 Zaštita životne sredine

 Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.

 Akumulatori, ulje, goriva i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Ove materije odložite u otpad pomoću odgovarajućih sistema za prikupljanje.

#### 2.2.2.2 Sastojci (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na internet adresi:

**[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)**

#### 2.2.2.3 Odlaganje u otpad rashodovanog vozila

Rashodovana vozila sadrže vredne materijale, koji mogu da se recikliraju, tako da ih treba dostaviti na ponovnu preradu. Prilikom odlaganja vozila u otpad, preporučujemo da sarađujete sa stručnim preduzećem za reciklažu.

### 2.2.3 Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije, koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Smetnje i greške na vozilu za vreme trajanja garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. Za to se obratite distributeru ili prodavcu Kärcher proizvoda.

### 2.2.4 Simboli u uputstvu za rad

#### ⚠ OPASNOST

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

#### ⚠ UPOZORENJE

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

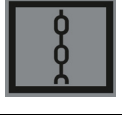
#### ⚠ OPREZ

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

#### PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

### 2.2.5 Simboli na vozilu

|                                                                                     |                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Nositi zaštitu za uši.                                                                                                           |
|    | Radove na uređaju uvek obavljajte noseći odgovarajuće rukavice.                                                                  |
|    | Opasnost od prignječenja uvlačenjem među pokretne delove vozila                                                                  |
|    | Opasnost od povreda pokretnim delovima. Zabranjeno zahvatanje rukama.                                                            |
|    | Opasnost od opekotina na vrelim površinama! Pre obavljanja radova na uređaju treba sačekati da se izduvni sklop dovoljno ohladi. |
|   | Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete.                                                                |
|  | Opasnost od trovanja! Ne udišite izduvne gasove.                                                                                 |
|  | Dopušteno je savladavati samo nagibe do 12 %.                                                                                    |
|  | Maksimalan nagib podloge prilikom vožnji s izdignutom posudom za prljavštinu.                                                    |
|  | Mesto vezivanja                                                                                                                  |
|  | Prihvatna mesta za dizalicu za podizanje vozila / podupirače                                                                     |

## 3 Sigurnosne napomene

### 3.1 Napomene za istovar/raspakivanje

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda i oštećenja!

- Vozilo nije odobreno za kranski pretovar.
- Nemojte koristiti viljuškar za istovar/utovar vozila.
- Ambalaža (plastične vreće, polistirol itd.) predstavlja potencijalnu opasnost i ne sme da dospe deci u ruke.
- Uređaj pažljivo raspakovati i, pri tome, ne koristiti alat koji može da ošteti uređaj. Nakon raspakivanja proveriti da li je uređaj kompletan i ispravan. Ukoliko to nije slučaj, obavestiti servisnu službu.

### 3.2 Opšte sigurnosne napomene

- Pre upotrebe, proverite da li su vozilo i njegove radne komponente u ispravnom stanju i bezbedne za rad. Ako stanje nije besprekorno, vozilo se ne sme upotrebljavati.
- Pri upotrebi vozila u opasnim područjima (npr. na benzinskim stanicama), treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima prethodi opasnost od eksplozija.
- Da sprečite nehotično puštanje uređaja u rad, okrenite prekidač sa ključem u položaj „0“ i izvucite ključ.
- Kontaktirajte ključ vozila sme da se daje samo upućenom osoblju za rukovanje, čišćenje ili održavanje.

### 3.3 Radno odelo

- Radove na vozilu uvek obavljajte noseći odgovarajuće rukavice.
- Rukovalac mora da nosi usku odeću i zaštitne cipele.
- Nosite odgovarajuće kape kako rotirajući delovi ne bi mogli da zahvate pletenice ili dugu kosu.
- Prilikom rada nemojte da nosite nakit, prstenje ili slično.

### 3.4 Sigurnosne napomene vezane za rukovanje

- Rukovaoci vozila moraju da koriste u skladu sa njegovom namenom. Potrebno je voditi računa o lokalnim uslovima, a tokom radova, potrebno je obratiti pažnju na druge osobe, naročito na decu.
- Vozilo nikada ne ostavljati bez nadzora, dok je motor uključen. Rukovalac sme da napusti vozilo, tek nakon što se motor isključi i kada je vozilo osigurano od nehotičnog pokretanja. Po potrebi, aktivirati ručnu kočnicu i izvaditi kontaktirajući ključ.
- Ventile za gas zatvoriti nakon svakog rada.
- Vozilo smeju da koriste samo osobe, koje su obučene da njime rukuju ili mogu da dokažu svoju sposobnost da to čine, kao i da su izričito ovlašćene za to.
- Vozilo ne smeju da koriste deca niti osobe koje za to nisu obučene.
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem.
- Deca moraju biti pod nadzorom, kako bi se sprečilo da se igraju sa vozilom.
- Ne otvarajte poklopac ili bočnu oplatu, dok motor radi.

### 3.5 Sigurnosne napomene vezane za vožnju

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od prevrtanja!

- Dopušteno je savladavati samo nagibe do 12 %.
- U krivinama treba voziti polako.
- Opasnost od prevrtanja na nestabilnoj podlozi.
- Opasnost od prevrtanja pri prevelikom bočnom nagibu.
- Opasnost od bacanja na mokroj podlozi.
- Moraju se uvažavati propisi, pravila i odredbe koji važe za motorna vozila.
- Vozilom ne smeju rukovati deca niti maloletnici.
- Kako biste sprečili neovlašćeno korišćenje vozila, izvucite kontaktirajući ključ.
- Pre svake upotrebe je potrebno obaviti proveru bezbednosti opisanu u poglavlju „Puštanje u rad“.
- Sve upravljačke poluge i prekidači pre pokretanja motora moraju da budu u neutralnom položaju. Prilikom pokretanja vozač mora da sedi na svom sedištu. Vozna pedala tokom pokretanja ne sme da se pritiska.
- Uređaj sme da se pokreće samo dok vozač sedi u sedištu.
- Ne vršiti čišćenje bez postavljenih četki, zaptivnih traka ili gumica za usisavanje.
- Kod smetnji u kočionom sistemu, isključiti vozilo i kontaktirati servisnu službu.

### 3.6 Pridržavajte se sigurnosno-tehničkih direktiva za motorna vozila na tečni gas (samo motori na gas)

Glavni savez strukovnih udruženja u privredi (HVBG). Tečni (pogonski) gasovi su butan i propan ili njihove mešavine. Isporučuju se u posebnim bocama. Radni pritisak ovih gasova zavisi od spoljašnje temperature.

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

S tečnim gasom nemojte postupati kao sa benzinom. Benzin polako isparava, dok tečni gas brzo postaje gasovit. Opasnost od ispuštanja gasa u zatvorene prostorije i požara time je veća kod tečnog gasa nego kod benzina.

#### OPREZ

Koristite samo boce napunjene pogonskim gasom kvaliteta prema standardu DIN 51622.

U principu je zabranjeno koristiti gas koji se koristi u domaćinstvima i kampovima.

Mešavine tečnog gasa mogu da budu različite za različite gasne motore. Odobrene smeše tečnih gasova navedene su u Tehničkim podacima.

#### 3.6.1 Obaveze rukovodstva i zaposlenika

- Sva lica koja rukuju tečnim gasom u obavezi su da se upoznaju sa osobinama tečnih gasova kako bi mogli izvršavati radove tako da ne nastanu nikakve opasnosti. Priložena brošura treba uvek da bude u blizini.

### 3.6.2 Održavanje koje obavljaju stručna lica

- Stručno lice treba u redovnim vremenskim intervalima, a najmanje jednom godišnje, proveravati ispravnost i zaptivenost postrojenja s pogonskim gasom (prema BGG 936).
- Kontrola se mora potvrditi u pismenom obliku. Osnove za proveru su član 33 i član 37 direktive UVV "Upotreba tečnog gasa" (BGV D34).
- Kao opšti propisi važe direktive za proveru vozila i njihovih motora koji se pogone tečnim gasovima, Saveznog ministarstva za saobraćaj.

### 3.6.3 Stavljanje u pogon i rad

- Gas se sme uzimati samo iz jedne boce. Pri uzimanju gasa iz više boca istovremeno može se desiti da tečni gas pređe iz jedne boce u drugu. Time se prepunjena boca nakon kasnijeg zatvaranja ventila (upoređi B. 1 ove direktive) izlaže nedozvoljenom porastu pritiska.
- Prilikom postavljanja pune boce pazite da ona stoji u uspravnom položaju (priključni zavrtni spoj okrenut na dole). Bocu za gas pažljivo zamenite. Prilikom postavljanja i uklanjanja, izlazni nastavak za gas na ventilu boce morate zatvoriti navrtkom koju treba čvrsto pritegnuti ključem.
- Propusne boce sa gasom ne smeju se više koristiti. Njih treba uz uvažavanje svih mera predostrožnosti, na otvorenom prostoru odmah isprazniti izduvavanjem i potom označiti kao nezaptivene. Prilikom isporuke ili preuzimanja oštećenih boca za gas odmah pismenim putem obavestite distributera ili njegovog zastupnika (radnika na benzinskoj stanici ili slično) o nastaloj šteti.
- Pre nego što priključite bocu za gas, potrebno je da proverite jesu li priključni nastavci u propisnom stanju.
- Nakon priključivanja boce, potrebno je uz pomoć ispitnog sredstva koje se peni proveriti da li je dobro zaptivena.
- Ventile treba polako otvarati. Nemojte ih otvarati i zatvarati koristeći udarni alat.
- U slučaju da se tečni gas zapali, gasite ga samo aparatom za gašenje požara prahom koji se raspršuje uz pomoć ugljen dioksida ili aparatom za gašenje ugljen dioksidom.
- Stalno proveravajte siguran rad celokupnog postrojenja s tečnim gasom, a posebno nagledajte zaptivenost. Zabranjeno je korišćenje vozila ukoliko postrojenje propušta.
- Pre odvajanja cevnih odnosno crevnih spojeva, zatvorite ventil boce. Priključnu navrtku na boci lagano i isprva samo malo otpustite, jer u suprotnom gas koji se još nalazi u vodu i koji je pod pritiskom, može spontano da izađe.
- Ako se gas puni iz velikog rezervoara, neophodno je pridržavati se odgovarajućih propisa vezanih za distribuciju velikih količina tečnih gasova.

#### **⚠ OPASNOST**

*Opasnost od povreda!*

- *Tečni gas u tečnom stanju može izazvati promrzline kože.*
- *Nakon skidanja se navrtka za zatvaranje mora čvrsto zaviti na priključni navoj boce.*
- *Koristite sapunicu, nekal ili slična sredstva koja pene kako biste ispitali zaptivenost. Zabranjeno je osvetljavati postrojenje s tečnim gasom uz pomoć otvorenog plamena.*

- *Pri zameni pojedinačnih delova postrojenja imajte u vidu popise proizvođača koji se tiču ugradnje. Pritom treba zatvoriti blokirni ventil boce i glavni blokirni ventil.*
- *Stanje električnog postrojenja vozila na tečni gas treba stalno nadgledati. U slučaju da delovi postrojenja koji provode gas propuštaju, varnice mogu izazvati eksplozije.*
- *Nakon dužeg mirovanja motornog vozila na tečni gas, potrebno je temeljno provetriti prostoriju za instalaciju pre nego što se vozilo ili njegove električne komponente puste u pogon.*
- *Nesreće koje uključuju boce za gas ili postrojenje s tečnim gasom odmah prijavite strukovnom udruženju i nadležnoj trgovačkoj nadzornoj službi. Oštećene delove treba sačuvati do završetka ispitivanja.*

### 3.6.4 U instalacionim i skladišnim prostorijama kao i u servisnim radionicama

- Boce sa pogonskim odnosno tečnim gasom moraju se skladištiti u skladu sa propisima TRF 1996 (Tehnički pravilnik o tečnim gasovima, vidi DA o BGV D34, prilog 4).
- Boce s gasom treba čuvati u uspravnom položaju. Na mestu postavljanja posuda i tokom popravki nije dozvoljen rad s otvorenim plamenom kao ni pušenje. Boce postavljene na otvorenom moraju se osigurati tako da ne budu pristupačne. Prazne boce se moraju dobro zatvoriti.
- Blokirni ventil boce i glavni blokirni ventil treba zatvoriti odmah nakon podešavanja motornog vozila.
- Za položaj i karakteristike prostorije za instalacije motornih vozila na tečni gas važe odredbe Zakona o parkiranju kao i odgovarajući lokalni građevinski propisi.
- Boce za gas treba čuvati u posebnim prostorijama odvojenim od prostorija za instalaciju (vidi DA o BGV D34, prilog 2).
- Električne ručne lampe koje se koriste u prostorijama moraju imati zatvorena, nepropusna kućišta i čvrste zaštitne korpe.
- Prilikom radova u servisnim radionicama treba zatvoriti blokirni ventil boce i glavni blokirni ventil i osigurati boce s pogonskim gasom od toplotnog dejstva.
- Pre pauza u radu i pre završetka rada, odgovorno lice treba proveriti da li su zatvoreni svi ventili, a pre svega ventili boca. Radovi na visokim temperaturama, posebno zavarivanje i rezanje, ne smeju se obavljati u blizini boca s pogonskim gasom. Boce s pogonskim gasom, čak i kada su prazne, ne smeju se čuvati u radionicama.
- Instalacione i skladišne prostorije kao i servisne radionice moraju biti dobro provetrene. Pritom treba imati u vidu da su tečni gasovi teži od vazduha. Oni se skupljaju na podu, u radnim jamama i sličnim udubljenjima u tlu i mogu proizvesti mešavine gasa i vazduha koje predstavljaju opasnost od eksplozije.



### 3.7 Sigurnosne napomene vezane za motor sa unutrašnjim sagorevanjem

→ Pre puštanja u rad pročitajte i sledite uputstvo za rad koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno sigurnosne napomene.

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od požara i eksplozije!*

→ Sme da se upotrebljava samo gorivo navedeno u uputstvu za rad. U slučaju upotrebe neodgovarajućih vrsta goriva postoji opasnost od eksplozije. Vidi poglavlje "Tehnički podaci".

→ Prilikom točenja goriva pazite da ono ne dospe na vruće površine.

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od trovanja!*

##### → B 300 RI LPG (motor na gas)

Upotreba vozila u unutrašnjosti dozvoljena je samo u slučaju adekvatne ventilacije i odvođenja izduvnih gasova.

##### → B 300 RI D (dizel motor)

Upotreba vozila u unutrašnjosti je zabranjena.

→ Izduvni gasovi ne smeju da se udišu jer su otrovni i štetni po zdravlje.

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od povreda!*

→ Otvor za izduvne gasove motora sa unutrašnjim sagorevanjem ne sme da bude zatvoren.

→ Motoru je nakon isključivanja potrebno oko 3 sekunde naknadnog rada. U tom vremenu se morate obavezno držati podalje od radnog područja.

→ Opasnost od povreda nezaštićenim točkom ventilatora.

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od opekotina!*

→ Nemojte dodirivati vreli motor sa unutrašnjim sagorevanjem.

→ Pre skidanja oplate, ostavite vozilo da se ohladi.

→ Ne naginjte se nad otvor za izduvne gasove i ne zahvatajte u njega.

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od opekotina!*

→ Nikada ne otvarajte poklopac hladnjaka pri radnoj temperaturi. Posuda je pod pritiskom.

### 3.8 Sigurnosne napomene za transport vozila

→ Prilikom transporta uređaja treba zaustaviti motor i vozilo bezbedno pričvrstiti u pričvrstnim tačkama. Pogledajte detaljnije u poglavlju „Transport“.

### 3.9 Sigurnosne napomene vezane za negu i održavanje

- Pre čišćenja i servisiranja vozila, zamene delova ili prelaska na neku drugu funkciju, vozilo treba isključiti i po potrebi izvući kontaktni ključ.
- Servisne radove smeju da vrše samo ovlašćene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.
- Obratite pažnju na sigurnosne provere u skladu sa važećim lokalnim propisima za prenosiva vozila za profesionalnu primenu.
- Lamele hladnjaka, hidraulička creva i ventili, zaptivke, električne i elektronske komponente ne smeju da se čiste visokopritisnim čistačem.

### 3.10 Sigurnosni elementi

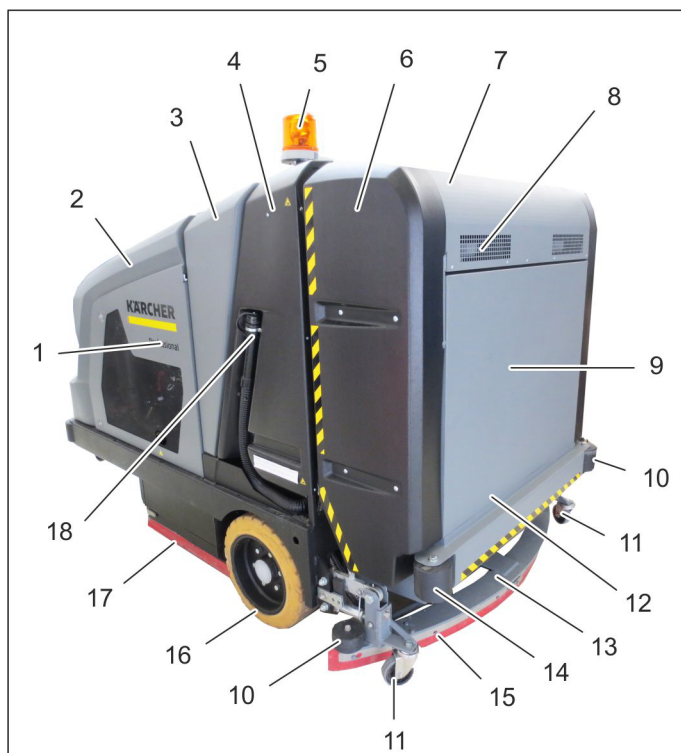
#### ⚠ OPASNOST

Sigurnosna oprema služi zaštitu korisnika i ne sme se ni menjati niti zaobilaziti.

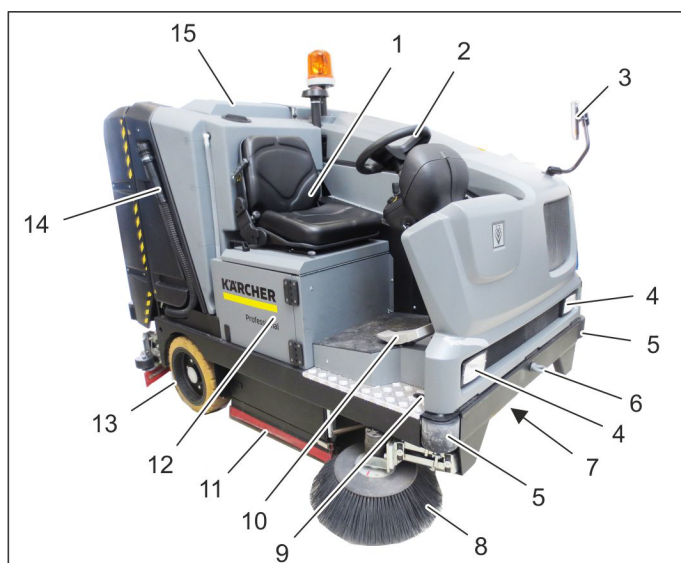
Ovo vozilo je opremljeno različitim sigurnosnim sistemima.

- Poziciona (ručna) kočnica
- Kontaktni prekidač na sedištu vozača

## 4 Pregled uređaja

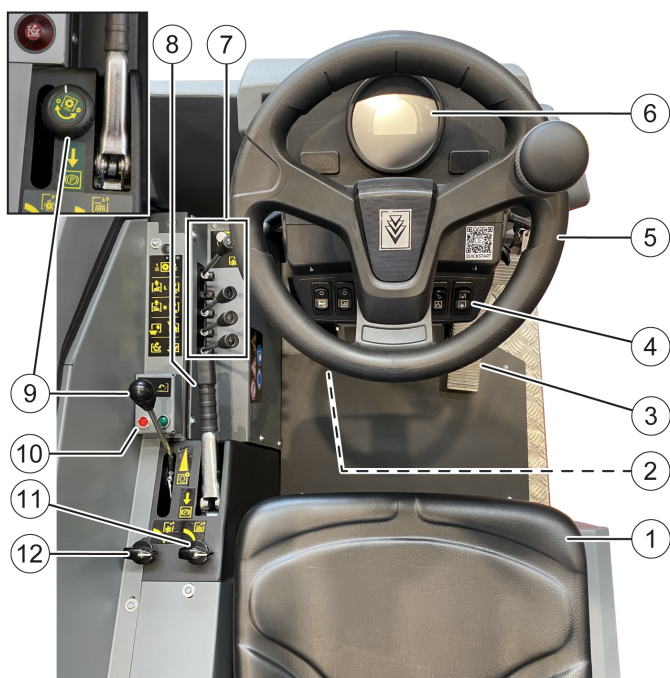


- 1 Levi poklopac motora
- 2 Poklopac motora
- 3 Rezervoar za svežu vodu
- 4 Poklopac, elektronika
- 5 Rotaciona signalna svetiljka
- 6 Oplata
- 7 Visinsko pražnjenje
- 8 Usisni ventilator, metenje
- 9 Filter za prašinu, metenje
- 10 Odvajač
- 11 Točkići
- 12 Posuda za nakupljenu prljavštinu (nije vidljiva spolja)
- 13 Usisna konzola
- 14 Odvajač
- 15 Gumice za prikupljanje prljavštine
- 16 Zadnji točak
- 17 Zaptivna letvica za mokro čišćenje
- 18 Crevo za ispuštanje sveže vode



- 1 Sedište vozača
- 2 Upravljač
- 3 Ретровизор
- 4 Предње светло
- 5 Одвajaч
- 6 Уšica за vuču
- 7 Pogon prednjih točkova
- 8 Gornji deo bočne metle
- 9 Transportni osigurač, gornji deo bočne metle
- 10 Vozna pedala
- 11 Zaptivna letvica za mokro čišćenje
- 12 Verzija na gas: pretinac za bateriju i gasnu bocu  
Verzija na dizel: pretinac za bateriju i rezervoar goriva
- 13 Zadnji točak
- 14 Ispusno crevo prljave vode
- 15 Poklopac, pljosnati naborani filter i usisni ventilator za mokro usisavanje

## 4.1 Komandni elementi

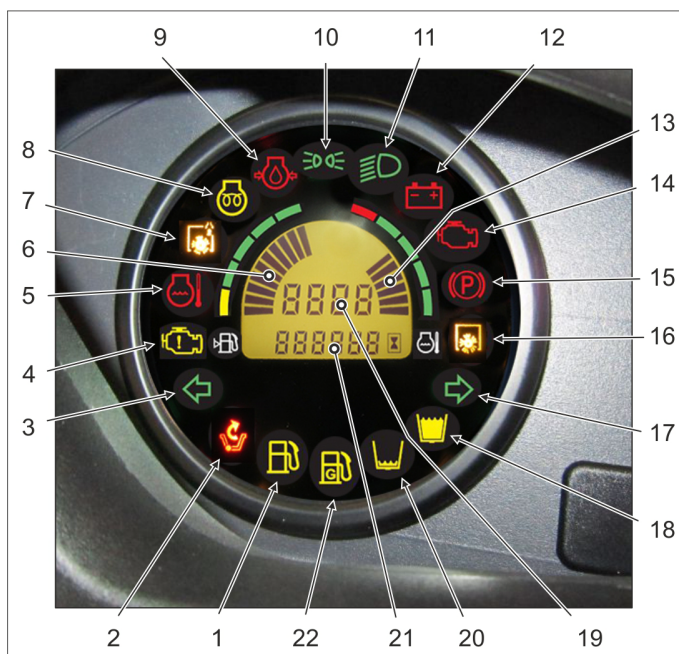


- 1 Sedište vozača
- 2 Kočna pedala
- 3 Vozna pedala
- 4 Funkcijski prekidač
- 5 Upravljač
- 6 Prikaz upozorenja/kontrolni prikaz
- 7 Komandna poluga
- 8 Poziciona (ručna) kočnica
- 9 Poluga broja obrtaja motora (verzija na dizel)
- 10 Potenciometar broja obrtaja motora (verzija na gas)\*
- 11 Prikazna lampica (poklopac posude za nakupljenu prljavštinu)
- 12 Doziranje vode, gornji deo za bočno ribanje

### Napomena

Svi upravljački elementi će kasnije biti detaljnije opisani.

## 4.2 Prikaz upozorenja/kontrolni prikaz



### Napomena

Prilikom pokretanja paljenja, sve lampice upozorenja i kontrolne lampice kratkotrajno svetle, što služi u svrhu provere lampica za prikaz.

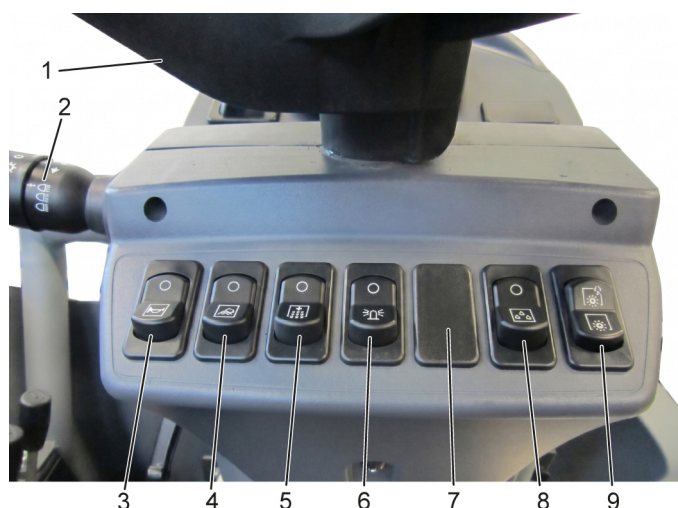
- 1 Lampica upozorenja za rezervu goriva, minimalno (samo dizel motor)
- 2 Kontrolna lampica za pražnjenje posude za nakupljenu prljavštinu
- 3 Kontrolna lampica za levi migavac
- 4 Lampica upozorenja za probleme sa motorom
- 5 Upozoravajuće svetlo temperature motora
- 6 Nivo napunjenosti rezervoara goriva (samo dizel motor)
- 7 Kontrolna lampica za uključen usisni ventilator
- 8 Kontrolna lampica predgrejavanja (samo dizel motor)
- 9 Upozoravajuće svetlo za pritisak motornog ulja
- 10 Poziciono svetlo (samo kod saobraćajnih dozvola)
- 11 Kontrolna lampica spuštenih farova
- 12 Upozoravajuće svetlo indikatora punjenja baterije
- 13 Temperatura rashladne vode motora
- 14 Lampica upozorenja za dinamo/smetnju motora
- 15 Indikator pozicione kočnice
- 16 Kontrolna lampica za pogon metenja
- 17 Kontrolna lampica za desni migavac
- 18 Kontrolna lampica punog rezervoara prljave vode
- 19 Broj okretaja motora
- 20 Kontrolna lampica napunjenosti rezervoara za svežu vodu, minimalno
- 21 Brojač radnih sati
- 22 Kontrolna lampica punjenja gasne boce, minimalno (samo motor na gas)

### 4.3 Komandna poluga



- 1 Pritisak naleganja četki
- 2 Poluga za nameštanje volana
- 3 Uključivanje/isključivanje četki
- 4 Podizanje/spuštanje gornjeg dela bočne metle
- 5 Visinsko pražnjenje posude za nakupljenu prljavštinu, podizanje/spuštanje
- 6 Otvaranje/zatvaranje poklopca posude za nakupljenu prljavštinu

### 4.4 Funkcijski prekidač



- 1 Upravljač
  - 2 Višenamenska poluga za osvetljenje, migavac i sirenu
  - 3 Radna sirena
  - 4 Radno svetlo uklj./isklj.
  - 5 Čišćenje filtera za prašinu
  - 6 Rotaciona signalna svetiljka uklj./isklj.
  - 7 Nije zauzeto
  - 8 Prekidač pumpe za vodu
  - 9 Prekidač za vrstu čišćenja: metenje ili ribanje
- Položaj napred:** Način čišćenja „Ribanje“, usisna konzola se spušta i uključuje se usisna turbina.
- Položaj nazad:** Način čišćenja „Metenje“, uključuje se ventilator za metenje. Usisna konzola ostaje gore.
- Položaj na sredini:** isključeno

## 5 Stavljanje u pogon

### 5.1 Raspakivanje i istovar uređaja

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od povreda i oštećenja!*

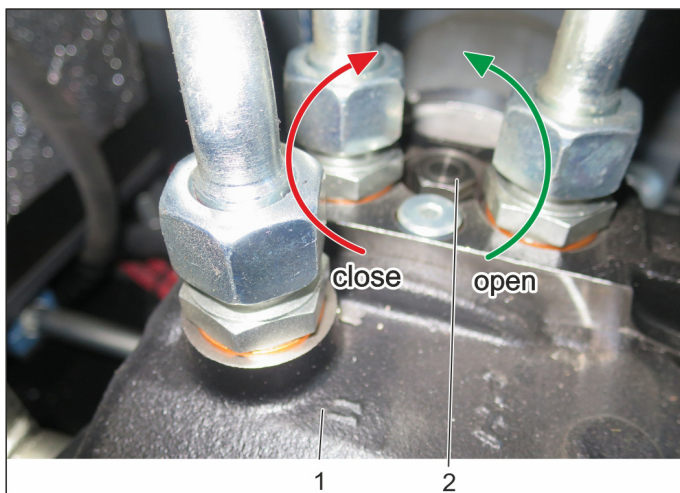
- ➔ Vozilo nije odobreno za kranski pretovar.
- ➔ Nemojte koristiti viljuškar za istovar/utovar vozila.
- ➔ Ambalaža (plastične vreće, polistirol itd.) predstavlja potencijalnu opasnost i ne sme da dospe deci u ruke.

- ➔ Uređaj pažljivo raspakovati i, pri tome, ne koristiti alat koji može da ošteti uređaj. Nakon raspakivanja proveriti da li je uređaj kompletan i ispravan. Ukoliko to nije slučaj, obavestiti servisnu službu.
- ➔ Obratiti pažnju na napomene o guranju/šlepovanju uređaja u jednom od sledećih poglavlja.
- ➔ Pri utovaru obratite pažnju na težinu vozila!

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| Neto težina (transportna težina) | 1750 kg |
|----------------------------------|---------|



## 5.2 Guranje/šlepovanje uređaja (pokretanje bez sopstvenog pogona)



Za guranje/šlepovanje uređaja prvo mora da se otvori slobodan hod (obilazni vod) na hidrauličkoj pumpi.

### ⚠ **OPASNOST**

*Opasnost od povreda!*

→ Pre otvaranja slobodnog hoda, uređaj treba osigurati od samopokretanja.

### **Napomena**

*Vozni pogon je onemogućen.*

*Uređaj više ne koči.*

### ⚠ **OPREZ**

*Opasnost od oštećenja hidrostatičkog osovinskog pogona!*

→ Uređaj bez sopstvenog pogona se ne sme kretati na dužim relacijama i ne brže od 5 km/h.

- 1 Hidraulička pumpa
- 2 Zavrtanj za slobodan hod (obilazni vod)

→ Otvorite poklopac motora.

### **Otvaranje slobodnog hoda (obilazni vod)**

→ Zavrtanj za slobodan hod okrenuti za najmanje 1/2 okretaja (u smeru suprotnom od kazaljke na satu).

### **Zatvaranje slobodnog hoda (obilazni vod)**

→ Nakon pomeranja/šlepovanja uređaja, zavrtanj slobodnog hoda ponovo okrenuti nazad sve do graničnika (u smeru kazaljke na satu).

- 1 Ušica za vuču

→ Za šlepovanje, ušicu za šlepovanje postaviti sa prednje strane uređaja.



## 5.3 Opšte napomene

- Pre puštanja u rad pročitajte i sledite uputstvo za rad koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno sigurnosne napomene.
- Uređaj postavite na ravnu podlogu.
- Izvucite kontakti ključ.
- Zakočite pozicionu kočnicu.

## 5.4 Montaža i zamena boce za gas

### ⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda!

- Pridržavajte se sigurnosno-tehničkih direktiva za motorna vozila na tečni gas.
- Ledene kao i penaste, žute naslage na boci za gas ukazuju na to da boca više nije nepropusna.
- Boce sme zamenjivati samo upućeno osoblje.
- Boce s pogonskim plinom ne smeju da se zamenjuju u garažama niti u podzemnim prostorijama.
- Tokom zamene boce zabranjeno je pušenje i upotreba otvorenog plamena.
- Prilikom zamene boce čvrsto zatvorite blokirni ventil boce s tečnim gasom i zaštitnu kapicu odmah postavite na praznu bocu.

### ⚠ UPOZORENJE

Koristite samo rezervne boce proverenog tipa i zapremine 11 kg.

### OPREZ

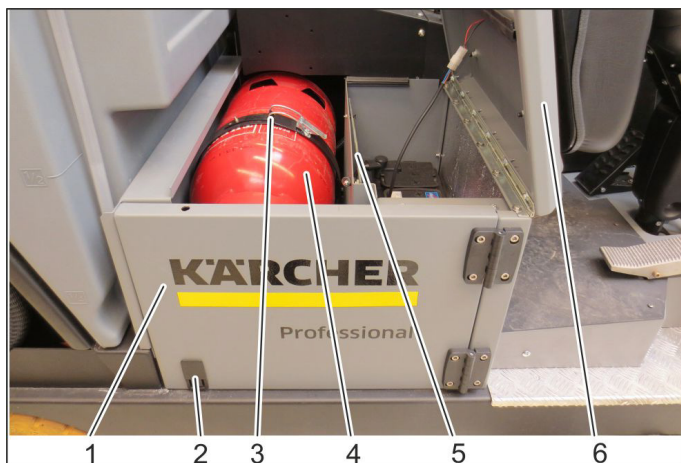
U principu je zabranjeno koristiti gas koji se koristi u domaćinstvima i kampovima.

Dozvoljene su smeše tečnog gasa od propana i butana. Udeo propana mora biti najmanje 90%.

### PAŽNJA

Ventil za ispuštanje gasa otvoriti tek pre pokretanja uređaja (vidi poglavlje "Rad | Vozni pogon").

Otvorite ventil za ispuštanje gasa okretanjem ulevo.



### Prazna boca za gas - zamenite je.

- 1 Oplata
  - 2 Zatvarač
- za otvaranje pritisnuti prema dole
- 3 Žičani zatvarač
  - 4 Boca za gas
  - 5 Potpornik
  - 6 Poklopac sa sedištem vozača
- Preklopiti poklopac prema gore i osigurati ga potpornikom.
  - Otvoriti zatvarač i zakrenuti oplatu prema spolja.
  - Zatvorite ventil za ispuštanje gasa okretanjem udesno.
  - Odvijte crevo za gas (širina ključa 30 mm).
  - Navijte zaštitnu kapicu na priključni ventil boce sa gasom.
  - Otvorite žičani zatvarač.
  - Izvadite praznu bocu za gas.

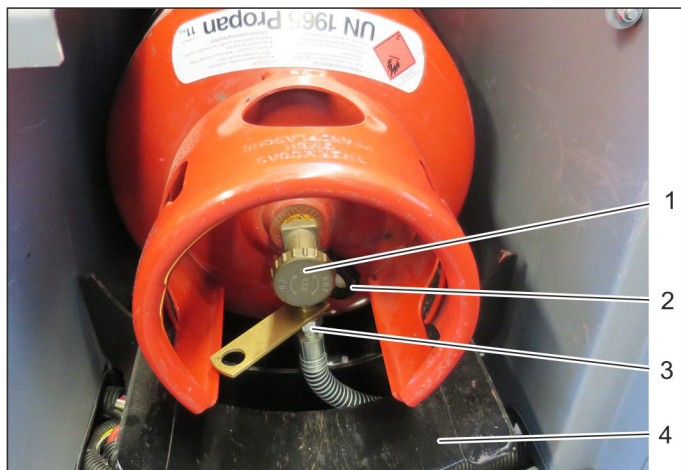
### Zamenite bocu za gas.

- 1 Ventil za ispuštanje gasa
  - 2 Zaštitna kapica
  - 3 Crevo za gas sa slepom navrtkom
  - 4 Prikvatnik gasne boce
- Postaviti gasnu bocu u prikvatnik.

### Napomena

Obratite pažnju na položaj ugradnje boce za gas! Priklučak odnosno prstenasti otvor mora biti okrenut prema dole.

- Zatvorite žičani zatvarač.
- Odvijte zaštitnu kapicu s priključnog ventila boce sa gasom.
- Zavijte crevo za gas na priključni ventil boce za gas (širina ključa 30 mm).



## 5.5 Svakodnevno pre početka radova

- Proverite napunjenost rezervoara za gorivo.
- Proverite nivo motornog ulja.
- Proveriti nivo rashladne vode u ekspanzionoj posudi.
- Proverite nivo hidrauličkog ulja.
- Provera i čišćenje filtera za vazduh motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Ispraznite posudu za nakupljenu prljavštinu.
- Ispraznite rezervoar za prljavu vodu.
- Po potrebi, napuniti rezervoar za svežu vodu.
- Proveriti pohabanost i oštećenja četki.
- Proveriti pohabanost i oštećenja gumice za usisavanje na usisnoj konzoli.
- Proveriti/očistiti vodeni i usisni sistem.
- Proverite ispravnost svih komandnih elemenata.
- Proverite da li je uređaj oštećen.
- Očistite filter za prašinu uz pomoć prekidača za čišćenje filtera.

**Napomena:** Za opis vidi poglavlje "Nega i održavanje".

### 5.5.1 Zaštita od smrzavanja



- 1 Poklopac
  - 2 Ekspanziona posuda za rashladno sredstvo
- U slučaju opasnosti od mraza proverite ima li dovoljno antifrizu.
  - Dizel motor  
*Pri spoljnim temperaturama nižim od 6 °C sme da se koristi samo zimski dizel, jer u suprotnom flokulacija sastavnih komponenata dizela može izazvati probleme prilikom stavljanja u pogon.*

## 5.6 Nameštanje sedišta vozača



### ⚠ OPASNOST

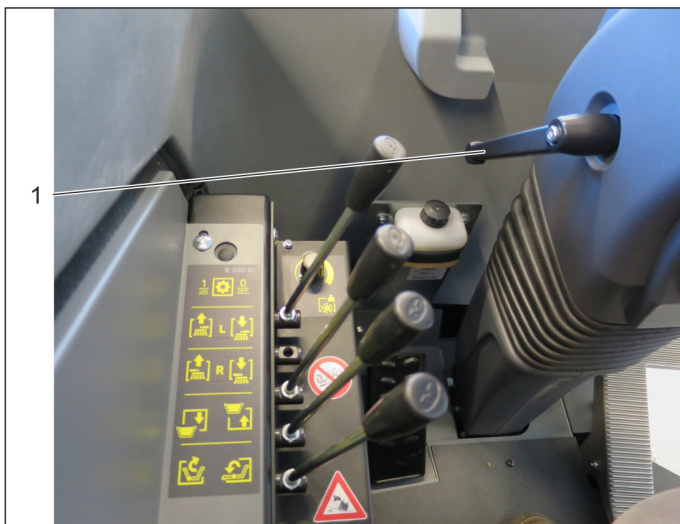
*Opasnost od nesreća!*

→ Sedište vozača nemojte da nameštate tokom vožnje.

- 1 Nameštanje sedišta, uzdužno
- 2 Poklopac sa sedištem vozača
- 3 Nameštanje nagiba naslona za leđa
- 4 Spuštanje/podešavanje težine vozača



## 5.7 Podešavanje položaja upravljača



### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od nesreća!*

→ Tokom vožnje nemojte podešavati položaj upravljača.

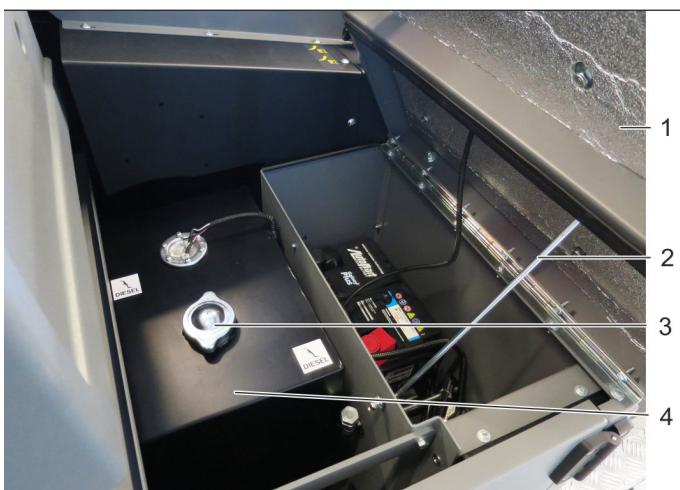
1 Poluga, podešavanje nagiba upravljača

→ Otvoriti polugu podešavanja upravljača.

→ Postaviti upravljač u željeni položaj.

→ Zatvoriti polugu podešavanja upravljača.

## 5.8 Sipanje goriva (dizel motor)



### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od eksplozije!*

→ Gorivo ne sme da se sipa u zatvorenim prostorijama.

→ Stogo su zabranjeni pušenje i otvoren plamen.

→ Pazite da benzin ne dospe na vruće površine.

1 Poklopac sa sedištem vozača

2 Potpornik

3 Zatvarač rezervoara za gorivo

4 Rezervoar goriva

→ Isključite motor.

→ Preklopiti poklopac prema gore i osigurati ga potpornikom.

→ Otvorite zatvarač rezervoara za gorivo.

→ Ulijte dizel gorivo.

→ Pištolj za točenje goriva ugurajte što je više moguće u otvor za punjenje. Čim se propisno korišćeni pištolj za točenje goriva isključi po prvi put, nemojte više ulivati gorivo.

→ Prebrišite preliveno gorivo i zatvorite poklopac rezervoara.

### 5.8.1 Punjenje goriva iz kanistra

- Prethodno procenite potrebnu količinu goriva kako biste sprečili da se prelije.

## 6 Rad

### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od opekotina, opasnost od prignječenja!*

→ Koristite vozilo samo kada su postavljene sve oplate.

### ⚠ UPOZORENJE

*Opasnost od oštećenja zbog pregrejanog hidrauličkog ulja ili pregrejanog motora!*

→ Kada je suviše visoka temperatura hidrauličkog ulja ili temperatura rashladnog sredstva, motor prebacite u prazan hod (nemojte isključivati motor) i sprovedite mere navedene u poglavlju „Smetnje“.

*Opasnost od oštećenja zbog neobavljenog podmazivanja!*

→ Kada tokom rada zasvetli upozoravajuće svetlo za pritisak ulja, smesta isključite motor i otklonite smetnju.

### ⚠ OPASNOST

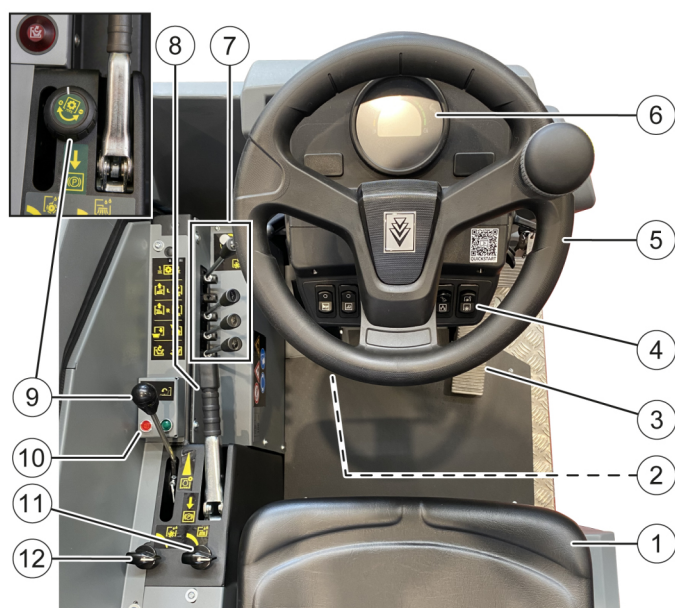
*Dugotrajniji rad sa uređajem može izazvati smetnje krvotoka u rukama uslovljene vibracijama.*

Uobičajeno trajanje neprekidnog rukovanja je nemoguće odrediti, pošto zavisi od više faktora:

- Loš krvotok rukovaoca (često hladni prsti, utrnulost prstiju).
- Niska temperatura okoline. Radi zaštite ruku nosite tople rukavice.
- Čvrsto stiskanje ometa cirkulaciju krvi.
- Neprekidan rad je nepovoljniji od rada sa pauzama. Pri redovnom, dugotrajnijem radu sa uređajem i učestalom nastupanju odgovarajućih simptoma (na primer utrnulost prstiju, hladni prsti) preporučujemo konsultaciju lekara.



## 6.1 Vožnja



- 1 Sedište vozača
- 2 Kočna pedala
- 3 Vozna pedala
- 4 Funkcijski prekidač
- 5 Upravljač
- 6 Prikaz upozorenja/kontrolni prikaz
- 7 Komandna poluga
- 8 Poziciona (ručna) kočnica
- 9 Poluga broja obrtaja motora (verzija na dizel)
- 10 Potenciometar broja obrtaja motora (verzija na gas)\*
- 11 Prikazna lampica (poklopac posude za nakupljenu prljavštinu)
- 12 Doziranje vode, gornji deo za bočno ribanje
- 12 Doziranje vode, valjkasta četka

### 6.1.1 Vozna pedala

Voznom pedalom je moguće voziti napred i nazad. Ukoliko otpustite voznu pedal, hidrostatički pogon usporava odnosno zaustavlja vozilo.

#### PAŽNJA

*Voznu pedal uvek aktivirajte polako i oprezno. Nemojte se naglo prebacivati s vožnje unazad na vožnju unapred ili obrnuto.*

### 6.1.2 Ručna kočnica

Poziciona (ručna) kočnica deluje na zadnje točkove i ostvaruje se pomoću poteznog užeta. Ako delotvornost kočenja popusti, ona može da se podesi na poluzi pomoću zavrtanja za podešavanje. Zamenu čeljusti kočnice sme da vrši samo servisna služba.

#### PAŽNJA

*S vremena na vreme proveriti delotvornost kočenja pozicione (ručne) kočnice, delotvornost kočenja je ispravna ako se vozilo na nagibu od 16° može zaustaviti.*

### 6.1.3 Pedala kočnice

Pedala kočnice aktivira kočioni sistem zadnjih točkova. Pravilno podešavanje kočnica se vrši automatski, nisu neophodni nikakvi radovi na podešavanju.

Aktiviranje se vrši hidraulički, te treba uvek voditi računa da se u rezervoaru nalazi dovoljno kočione tečnosti.

### 6.1.4 Otvaranje dovoda gasa (motor na gas)



- 1 Ventil za ispuštanje gasa
- ➔ Otvorite ventil za ispuštanje gasa okretanjem ulevo.

### 6.1.5 Pokretanje motora

#### PAŽNJA

- Osigurati da su četke podignute.
- Sve 4 poluge za rukovanje moraju da se nalaze u srednjem položaju.
- Tokom pokretanja nemojte aktivirati voznu pedal!
- Sedite na sedište.
- Zakočite pozicionu kočnicu.
- Broj obrtaja motora podesiti na oko 75% maksimalnog broja obrtaja.
- Utaknite kontaktni ključ u kontaktnu bravu.
- Kontaktni ključ okrenite u položaj za paljenje (položaj I).

#### Napomena

Dizel motor: Kontrolna lampica predgrejavanja svetli.

- Kada se isključi kontrolna lampica predgrejavanja, kontaktni ključ okrenuti u položaj II (Pokretanje motora) i zadržati sve dok se motor ne pokrene (maks. 10 sekundi).
- Pustite kontaktni ključ. Kontaktni ključ se okreće u položaj I.
- Pri temperaturama okoline ispod 0°C: Pre nego što započnete sa radom, ostaviti da se motor zagreje tako što radi sa manjim brojem obrtaja.

#### Napomena

U slučaju da se motor ne pokrene, ponovite postupak pokretanja.

### 6.1.6 Vožnja

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od nesreća, opasnost od povreda!

- Kod rada sa rotacionom bočnom metlom potrebno je uključiti rotacionu signalnu svetiljku.

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od nesreća!

- Vožnja sa podignutom posudom za nakupljenu prljavštinu je zabranjena!

#### ⚠ OPREZ

Opasnost od oštećenja!

- Pre početka vožnje ili opterećenja vozila, pustite da se motor dovoljno zagreje.
- Voznu pedal uvek aktivirajte polako i oprezno. Nemojte se naglo prebacivati s vožnje unazad na vožnju unapred ili obrnuto.
- Otkočite pozicionu kočnicu.
- Polako pritisnite voznu pedal.
- Upravljačem zadajte smer vožnje.

#### 6.1.6.1 Vožnja prema napred

- Lagano pritisnite voznu pedal za vožnju prema napred.

#### 6.1.6.2 Vožnja unazad

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda!

- Pri vožnji unazad ne sme doći do opasnosti po druga lica, po potrebi dajte instrukcije svim osobama koje mogu biti ugrožene.
- Lagano pritisnite voznu pedal za vožnju unazad.

#### 6.1.6.3 Ponašanje vozila u vožnji

- Brzina vožnje se reguliše kontinualno pomoću vozne pedale.
- Izbegavati naglo pomeranje vozne pedale, jer to može oštetiti hidrauličku instalaciju.

#### 6.1.6.4 Kočenje/zaustavljanje

- Kada se vozna pedala pusti, uređaj se samostalno zaustavlja i ostaje u stanju mirovanja.
- Pritisnite pedal kočnice u slučaju opasnosti ili radi jačeg dejstva kočnice.

#### 6.1.6.5 Prelaženje preko prepreka

#### PAŽNJA

Nemojte prelaziti preko predmeta ili neučvršćenih prepreka niti ih gurati.

- Preko nepokretnih prepreka prelaziti samo pomoću odgovarajuće rampe.

### 6.2 Mokro čišćenje

#### ⚠ OPREZ

Opasnost od oštećenja!

- Korišćena četka mora da bude pogodna za čišćenje podloge.
- Nemojte koristiti četke za rad u mestu.

#### PAŽNJA

Za postizanje optimalnog rezultata čišćenja brzinu kretanja treba prilagoditi uslovima rada.

Mokro čišćenje je veoma jednostavno. Za ovaj zahtev čišćenja treba da se koriste valjkaste četke i gornji deo za bočno ribanje (ne koristiti gornji deo bočne metle ili valjak za metenje).

Razlikuju se 2 vrste mokrog čišćenja.

- Temeljno čišćenje
- Redovno čišćenje

#### ■ Temeljno čišćenje

Osnovno čišćenje se sastoji iz 2 radna ciklusa i primenjuje se kod tvrdokornih prljavština ili zaprljanja.

- U prvom radnom ciklusu prljavština se uklanja pomoću četki za čišćenje koje se kreću u suprotnom smeru uz dodavanje rastvora za čišćenje. Nakon toga rastvor za čišćenje ostaje na podlozi i može da deluje na prljavštinu.

#### Napomena

Usisna turbina je isključena, a usisna konzola ostaje podignuta.

Poklopac posude za nakupljenu prljavštinu treba da bude zatvoren.

- U drugom i narednim ciklusima čišćenja primenjuje se redovno čišćenje.

#### ■ Redovno čišćenje

Redovno čišćenje se primenjuje kod svakodnevnog čišćenja.

- Pri tome se u jednom radnom ciklusu vrši čišćenje pomoću četke za čišćenje, spuštene usisne konzole i uključenog ventilatora za metenje. Nakon ove vrste čišćenje podloga ostaje suva i po istoj može da se hoda.

#### Napomena

Poklopac posude za nakupljenu prljavštinu treba da bude zatvoren.

## 6.2.1 Punjenje rezervoara sveže vode



- 1 Rezervoar za svežu vodu
  - 2 Poklopac rezervoara sveže vode
  - 3 Indikator napunjenosti
- ➔ Otvorite poklopac rezervoara sveže vode.
  - ➔ Napuniti svežu vodu (maksimalno 50 °C) u rezervoar za svežu vodu.
  - ➔ Dodajte deterdžent. Obratite pažnju na instrukcije za doziranje.
  - ➔ Zatvorite poklopac rezervoara sveže vode.

## 6.2.2 Preporučeni deterdženti

### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od oštećenja!

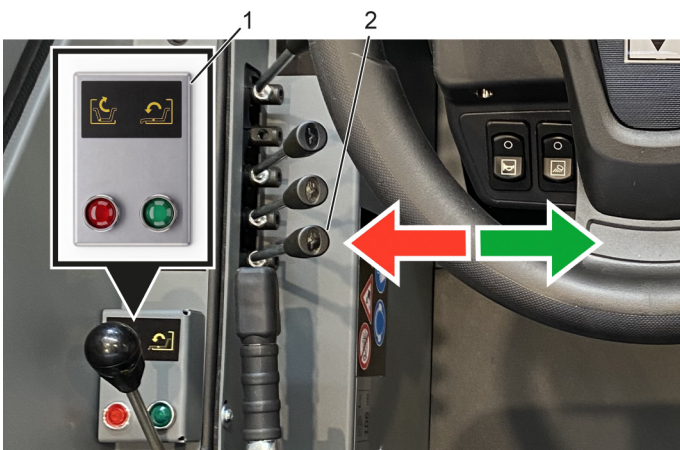
- ➔ Koristite samo deterdžente koje preporučuje proizvođač i pridržavajte se instrukcija za primenu i odlaganje u otpad kao i upozorenja proizvođača deterdženata.
- Više informacija o sredstvima za negu možete pronaći u listu sa podacima (dostupno u kompaniji Kärcher) odn. napomenama na rezervoaru sredstva za negu.
- ➔ Upotrebljavajte samo deterdžente koji ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodoničnu kiselinu.

### PAŽNJA

Ne primenjujte deterdžente koji jako pene.

| Primena                                                         | Deterdžent       |
|-----------------------------------------------------------------|------------------|
| Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu                   | RM 745<br>RM 746 |
| Redovno čišćenje sjajnih površina (npr. granita)                | RM 755 ES        |
| Redovno i temeljno čišćenje industrijskih podova                | RM 69 ASF        |
| Redovno i temeljno čišćenje podova od fine keramike             | RM 753           |
| Redovno i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama    | RM 751           |
| Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC) | RM 752           |

## 6.2.3 Otvaranje/zatvaranje poklopca posude za nakupljenu prljavštinu



### PAŽNJA

Prilikom metenja i mokrog čišćenja preporučuje se otvaranje poklopca posude za nakupljenu prljavštinu.

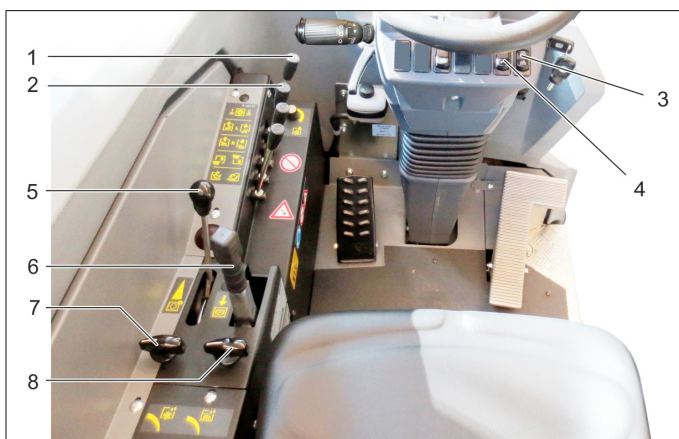
- 1 Prikazna lampica (poklopac posude za nakupljenu prljavštinu)
- 2 Otvaranje/zatvaranje poklopca posude za nakupljenu prljavštinu

### Napomena

Ako svetli prikazna lampica onda je poklopac zatvoren.

- ➔ Ako svetli prikazna lampica aktivirati polugu i otvoriti poklopac.

## 6.2.4 Početak mokrog čišćenja



### PAŽNJA

*Opasnost od nesreća, opasnost od povreda!*

→ Neovlašćena lica trebaju da se drže izvan područja čišćenja.

→ Postaviti odgovarajući natpis sa upozorenjem.

1 Uključivanje/isključivanje četki

2 Podizanje/spuštanje gornjeg dela za bočno ribanje 3

Prekidač za vrstu čišćenja: metenje ili ribanje

4 Prekidač pumpe za vodu

5 Podešavanje broja obrtaja motora

6 Poziciona (ručna) kočnica

7 Doziranje vode, valjkasta četka

8 Doziranje vode, gornji deo za bočno ribanje

→ Broj obrtaja motora podesiti na Maks.

→ Otvoriti poklopac posude za nakupljenu prljavštinu.

→ Aktivirati polugu i uključiti četke, četke se spuštaju.

→ Po potrebi, podesiti pritisak naleganja četki, vidi poglavlje "Podešavanje pritiska naleganja četki".

→ Aktivirati polugu i spustiti gornji deo za bočno ribanje.

→ Uključite pumpu za vodu.

→ Izabrati doziranje vode za gornji deo za bočno ribanje i četke.

→ Postavite prekidač na način čišćenja

„Ribanje“ (prema napred).

### Napomena

Usisna konzola se spušta i pokreće se usisna turbina.

→ Otkočite pozicionu kočnicu.

→ Započeti mokro čišćenje.

### Napomena

Nakupljena prljavština se sakuplja u rezervoaru za prljavu vodu i, po potrebi, u posudi za nakupljenu prljavštinu.

### 6.2.4.1 Podešavanje pritiska naleganja četki

1 Pritisak naleganja četki (obrotni potencijometar)

→ Povećanje pritiska naleganja četki . potencijometar okrenuti u smeru kazaljki na satu

→ Smanjenje pritiska naleganja četki - potencijometar okrenuti u smeru suprotnom od kazaljki na satu



## 6.2.5 Završetak mokrog čišćenja

→ Zaustavite uređaj.

→ Isključiti četke.

### Napomena

Četke se podižu.

→ Podići gornji deo za bočno ribanje.

→ Isključite pumpu za vodu.

→ Isključite usisni ventilator.

### Napomena

Usisna konzola se podiže.

### ■ Nakon čišćenja

→ Ispraznite rezervoar prljave vode.

→ Ispraznite posudu sa nakupljenom prljavštinom. (vidi poglavlje „Metenje | Pražnjenje posude za nakupljenu prljavštinu“)

→ Očistiti uređaj, rezervoar za prljavu vodu, rezervoar za svežu vodu, usisnu konzolu i nastavke za prskanje. (vidi poglavlje "Čišćenje").



## 6.2.6 Pražnjenje rezervoara prljave vode



### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i oštećenja!

➔ Kada je podignut prekretni mehanizam, uvek postavite sigurnosni podupirač i obezbedite ga.

### ⚠ OPREZ

Слідуйте місцевим нормам щодо стічних вод.

➔ Rezervoar za prljavu vodu isprazniti isključivo preko odgovarajuće posude za sakupljanje.

### PAŽNJA

Ako je rezervoar za prljavu vodu pun, isključuje se usisna turbina, a kontrolna lampica "Rezervoar za prljavu vodu" svetli.

- 1 Bezbednosni potporanj
- 2 Rezervoar prljave vode
- 3 Ispusno crevo prljave vode
- 4 Poklopac za čišćenje

U zavisnosti od vrste prljavštine, poklopac za čišćenje treba redovno da se otvori, a rezervoar da se ispere.

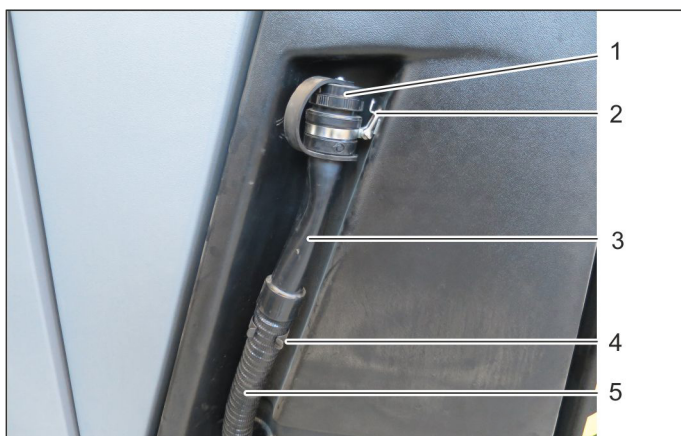
- ➔ Ispraznite posudu sa nakupljenom prljavštinom. (vidi poglavlje „Metenje | Pražnjenje posude za nakupljenu prljavštinu“)
- ➔ Nakon toga, posudu za nakupljenu prljavštinu osigurati sigurnosnim nastavkom.

Ispusno crevo rezervoara za prljavu vodu se nalazi na desnoj strani uređaja.

- 1 Poklopac
  - 2 Držač
  - 3 Uređaj za doziranje
  - 4 Ispusno crevo prljave vode
  - 5 Prihvatnik ispusnog creva
- ➔ Izvaditi ispusno crevo iz držača.
  - ➔ Odviti zatvarač na ispusnom crevu.
  - ➔ Protok vode može da se smanji stiskanjem dozatora.
  - ➔ Nakon pražnjenja ispusno crevo zakačiti na držač, a zatim pritisnuti u prihvatnik.



## 6.2.7 Pražnjenje rezervoara za svežu vodu



Ispusno crevo rezervoara za svežu vodu se nalazi na levoj strani uređaja.

- 1 Poklopac
  - 2 Držač
  - 3 Uređaj za doziranje
  - 4 Prihvatnik ispusnog creva
  - 5 Crevo za ispuštanje sveže vode
- ➔ Izvaditi ispusno crevo iz držača.
  - ➔ Odviti zatvarač na ispusnom crevu.
  - ➔ Protok vode može da se smanji stiskanjem dozatora.
  - ➔ Nakon pražnjenja ispusno crevo zakačiti na držač, a zatim pritisnuti u prihvatnik.

## 6.3 Metenje

### ⚠ OPREZ

Opasnost od oštećenja!

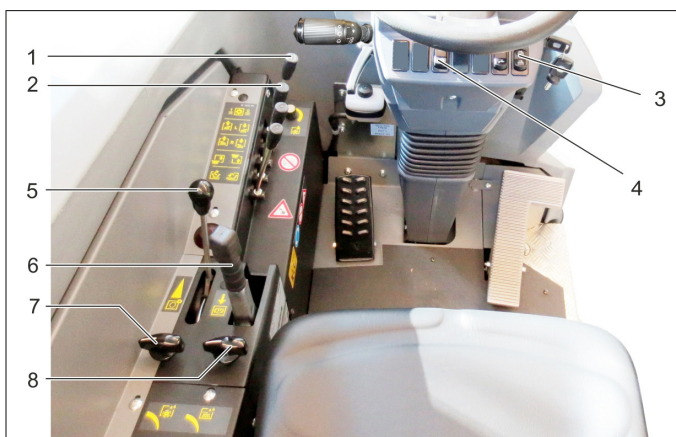
- Nemojte prikupljati trake za pakovanje, žice i slično, jer mogu da začepe usisni kanal.
- Nemojte koristiti četke za rad u mestu.

### PAŽNJA

Za postizanje optimalnog rezultata čišćenja brzinu kretanja treba prilagoditi uslovima rada.

Tokom rada bi trebalo redovno prazniti posudu za prljavštinu.

### 6.3.1 Metenje



### PAŽNJA

Osigurati da je poklopac posude za nakupljenu prljavštinu otvoren.

- Otvoriti poklopac posude za nakupljenu prljavštinu, vidi poglavlje „Otvaranje/zatvaranje poklopca posude za nakupljenu prljavštinu“.

- 1 Uključivanje/isključivanje četki
- 2 Podizanje/spuštanje gornjeg dela bočne metle
- 3 Prekidač za vrstu čišćenja: metenje ili ribanje
- 4 Prekidač za čišćenje filtera
- 5 Podešavanje broja obrtaja motora
- 6 Poziciona (ručna) kočnica

- Broj obrtaja motora podesiti na Maks.
- Aktivirati polugu i uključiti četke, četke se spuštaju.
- Po potrebi, podesiti pritisak naleganja četki, vidi poglavlje "Podešavanje pritiska naleganja četki".
- Spustite bočnu metlu.
- Postavite prekidač na način čišćenja „Metenje“ (prema nazad).
- Otkočite pozicionu kočnicu.
- Započeti postupak metenja.
- Povremeno: Očistiti filter za prašinu.

#### 6.3.1.1 Čišćenje filtera za prašinu

Filter za prašinu čistiti svakodnevno. Kod radova u izrazito zaprljanim područjima i više puta dnevno.

### PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

- Prekidač za čišćenje filtera nikada ne stavljati u trajni pogon.
- Pre čišćenja isključiti usisni ventilator.
- U svrhu čišćenja, prekidač za čišćenje filtera aktivirati 4 - 5 puta na oko 5 sekundi (bez trajnog pogona).

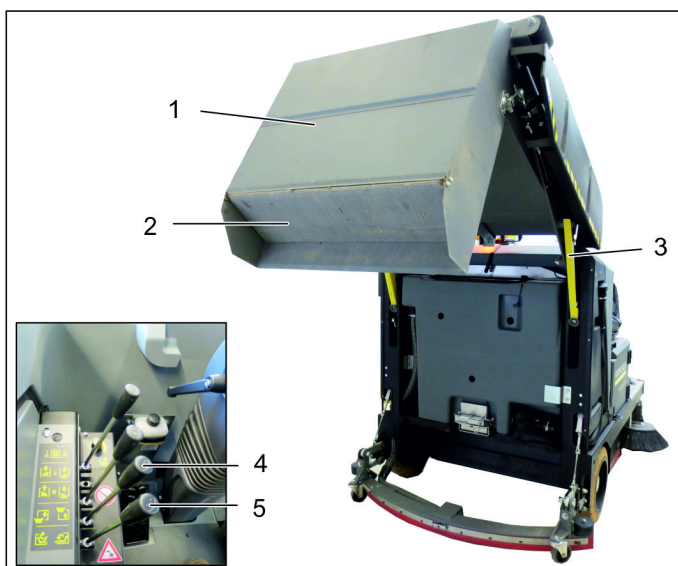
### 6.3.2 Kraj metenja

- Zaustavite uređaj.
- Isključiti četke.  
**Napomena**  
Četke se podižu.
- Podignite bočnu metlu.
- Isključite usisni ventilator.

#### 6.3.2.1 Nakon čišćenja

- Filter za prašinu očistiti preko prekidača za čišćenje filtera (vidi poglavlje „Čišćenje | Čišćenje filtera za prašinu“).
- Ispraznite posudu sa nakupljenom prljavštinom. (vidi poglavlje „Metenje | Pražnjenje posude za nakupljenu prljavštinu“)
- Uređaj i posudu za nakupljenu prljavštinu čistiti dnevno nakon obavljenog posla. (vidi poglavlje "Čišćenje").

### 6.3.3 Pražnjenje nakupljene prljavštine



#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od povreda!*

→ Tokom celokupnog postupka pražnjenja voditi računa da se u blizini ne nalaze ni ljudi ni životinje (posuda za nakupljenu prljavštinu se zakreće).

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od prignječenja!*

→ Nikada nemojte zahvatati u poluge mehanizma za pražnjenje. Ne zadržavajte se ispod podignute posude.

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od prevrtanja!*

→ Tokom pražnjenja uređaj mora stajati na ravnom.

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od prevrtanja!*

→ Ne voziti na duže relacije sa podignutom posudom za nakupljenu prljavštinu, voziti polako!

#### SAVET

*Posudu preokrenite tek nakon što dostigne određenu minimalnu visinu.*

Visinsko pražnjenje uređaja omogućava da se prljavština nakupljena u posudi isprazni direktno u kontejner (maksimalnu visinu pražnjenja potražite u poglavlju „Tehnički podaci“).

- 1 Posuda za nakupljenu prljavštinu
  - 2 Poklopac posude za nakupljenu prljavštinu
  - 3 Bezbednosni potporanj  
koristiti samo kod radova na čišćenju i održavanju
  - 4 Visinsko pražnjenje posude za nakupljenu prljavštinu, podizanje/spuštanje
  - 5 Otvaranje/zatvaranje poklopca posude za nakupljenu prljavštinu
- Tokom celokupnog postupka pražnjenja voditi računa da se u blizini ne nalaze ni ljudi ni životinje (posuda za nakupljenu prljavštinu se zakreće).
- Uređaj postaviti otprilike ispred sabirne posude.
- Zatvoriti poklopac posude za nakupljenu prljavštinu (prikazna lampica mora da svetli).
- Aktivirati polugu i podići posudu za nakupljenu prljavštinu.
- Sa podignutom posudom za nakupljenu prljavštinu polako preći preko sabirne posude.
- Otvoriti poklopac i isprazniti posudu za nakupljenu prljavštinu.

#### PAŽNJA

*Tokom celog postupka pražnjenja mirno sedeti (ne ustajati sa sedišta vozača), jer u protivnom postoji opasnost da kontakti prekidač sedišta tokom postupka pražnjenja isključi uređaj.*

### 6.4 Isključivanje uređaja

- Uređaj postavite na ravnu podlogu.
- Uređaj odložite na zaštićenom i suvom mestu.
- Kontakti ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.

#### Napomena

*Kod LPG uređaja može da dođe do odlaganja isključivanja u trajanju od nekoliko sekundi.*

- Zakočite pozicionu kočnicu.
- Motor na gas: Zatvoriti dovod gasa.
- Dodatne napomene o isključivanju uređaja možete da pronađete u poglavlju "Skladištenje/mirovanje".

## 7 Transport

### 7.1 Utovar vozila radi transporta

#### ⚠ **OPASNOST**

Opasnost od oštećenja!

- Uređan nije odobren za kranski pretovar.
- Zabranjeno je koristiti viljuškar jer se uređaj pritom može oštetiti.

#### ⚠ **OPASNOST**

Opasnost od nesreća, opasnost od povreda!

- Za pretovar uređaja moraju biti spremni vozni pogon i poziciona kočnica. Uređaj se na nagibima uvek mora kretati sa uključenim sopstvenim pogonom.

#### ⚠ **UPOZORENJE**

Opasnost od povreda i oštećenja!

- Prilikom pretovara pazite na težinu uređaja!

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| Neto težina (transportna težina) | 1750 kg |
|----------------------------------|---------|

- Laganom brzinom vozilo dovezite na transportno vozilo.
- Ukoliko vozilo nije u voznom stanju, obratite pažnju na poglavlje „Šlepovanje vozila“.

#### 7.1.1 Obezbeđenje vozila

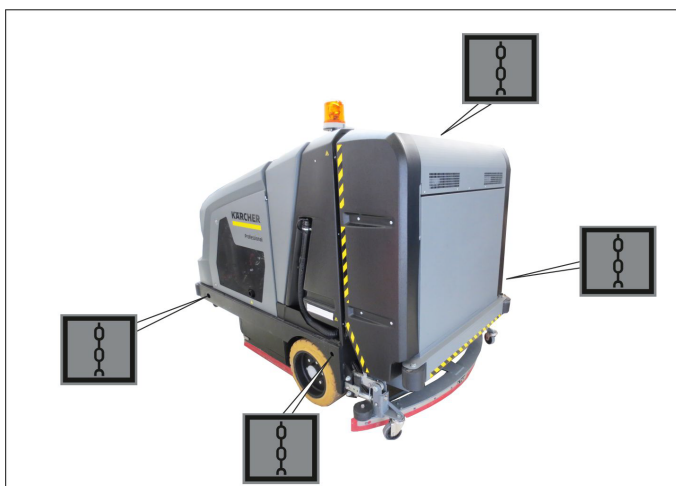
#### ⚠ **UPOZORENJE**

Opasnost od nesreća!

- Prilikom transporta, vozilo mora biti osigurano od prevrtanja.
- Isključiti uređaj.
- Motor na gas: Zatvoriti dovod gasa.



- 1 Gornji deo bočne metle
  - 2 Spreznjak za osiguranje gornjeg dela bočne metle
- Gornji deo bočne metle pritisnuti unutra i osigurati spreznjakom.



- Podložite mu klinove pod točkove.
- Osigurajte ga zateznim remenjem ili užadima.  
**Napomena:** Obratite pažnju na oznake za pričvršna mesta na osnovnom okviru (simboli lanca). Istovar uređaja obavljajte samo na ravnim površinama.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.



## 7.2 Šlepovanje vozila



### ⚠ OPREZ

*Opasnost od oštećenja!*

- Vozilo ne sme da se šlepuje brže od sporohodne brzine.
- Vozilo gurajte ili vucite samo lagano.
- 1 Ušica za vuču
- Za šlepovanje vozila mora da se otvori slobodni hod hidrauličkog pogona (vidi poglavlje „Puštanje u pogon |Pomeranje uređaja bez sopstvenog pogona“).
- Šlepovanje vozila vrši se napred, na ušici za vuču. Ušica za vuču nije sastavni deo okvira, već se postavlja kada je to potrebno.

## 8 Skladištenje/mirovanje

### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od povreda i oštećenja!*

- Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.
- Uređaj odložiti na ravnoj površini, na suvom mestu zaštićenom od mraza. Prekriti ga kako biste ga zaštitili od prašine.
- Podignuti četke, kako se dlačice ne bi oštetile.
- Isprazniti i očistiti rezervoar za svežu vodu, rezervoar za prljavu vodu i posudu za nakupljenu prljavštinu.
- Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.
- Zakočite poziciju kočnicu.
- Osigurati uređaj od samopokretanja.
- **Motor na gas**  
Zatvorite dovod gasa.

#### **Pažnja**

*Mašine moraju bezbedno da se odlože!*

Mašina mora da se kontroliše u redovnim intervalima od strane kvalifikovanog lica, naročito rezervoar tečnog gasa i njegovi spojevi, kako je to zahtevano u regionalnim ili nacionalnim direktivama za bezbedan rad.

**Ako se uređaj ne koristi duže vreme, molimo Vas da uzmete u obzir sledeće:**

- Očistiti vozilo spolja i iznutra.
- Zamenite motorno ulje.
- **Motor na gas**  
Odvijte slepu navrtku na crevu za gas (širina ključa 30 mm).  
Bocu za gas zatvorite zaštitnom kapicom pa je odložite u uspravnom položaju u odgovarajućoj prostoriji (detalje o tome potražite u poglavlju „Sigurnosne napomene“).
- Odvojite minus pol akumulator u slučaju da uređaj nećete koristiti duže od mesec dana.
- Akumulator puniti otprilike svaka 2 meseca.
- Prekrijte akumulator i zaštitite ga od kratkog spoja.

## 9 Nega i održavanje

### 9.1 Opšte napomene

- Pre čišćenja i servisiranja uređaja, zamene delova ili prelaska na neku drugu funkciju treba ga isključiti i po potrebi izvući kontaktni ključ.
- Pre radova na električnom sklopu odvojite akumulator.
- Motor na gas: Zatvoriti dovod gasa.
- Servisne radove smeju da vrše samo ovlašćene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.

### 9.2 Oplate

#### ⚠ UPOZORENJE

*Opasnost od opekotina!*

- Pre skidanja oplate, ostavite vozilo da se dovoljno ohladi.

- Za izvođenje različitih radova na održavanju, potrebno je skinuti odn. otvoriti oplate.  
Za otvaranje zavrtnjeva (bajonetski) neophodan je ključ SW13.

### 9.3 Akumulator

#### **PAŽNJA**

Zabranjeno je koristiti baterije koje se ne mogu puniti. Koristiti samo baterije i punjače koje je preporučio proizvođač.

Prilikom zamene akumulatora koristite isti tip.

Pre odlaganja vozila u otpad baterije moraju da se izvade i odlože u otpad uz uvažavanje lokalnih propisa.

### 9.3.1 Sigurnosne napomene za rad akumulatora

#### PAŽNJA

Poštujte propise o sprečavanju nesreća kao i DIN VDE 0510, VDE 0105 T.1.

Pri radu sa akumulatorima obavezno obratite pažnju na sledeća upozorenja:

|  |                                                                                                        |  |                                               |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------|
|  | Uvažiti napomene u uputstvu za upotrebu baterije i uputstvu na bateriji, kao i u ovom uputstvu za rad! |  | Opasnost od povreda kiselinom!                |
|  | Nosite zaštitne naočare!                                                                               |  | Prva pomoć!                                   |
|  | Kiseline i akumulatore držite van domašaja dece!                                                       |  | Upozorenje!                                   |
|  | Opasnost od eksplozije!                                                                                |  | Odlaganje u otpad!                            |
|  | Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje!                                             |  | Akumulator se ne sme baciti u kantu za smeće! |

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

- ➔ Ne stavljajte na akumulator nikakav alat niti slične predmete. Opasnost od kratkog spoja i eksplozije.
- ➔ Stogo su zabranjeni pušenje i otvoren plamen.
- ➔ Prostorije u kojima se pune akumulatori moraju biti dobro provetrene, jer se pri punjenju stvara visoko eksplozivni gas.

Opasnost od povreda kiselinom!

- ➔ Oprez kod baterija koje propuštaju usled isticanja sumporne kiseline.

Opasnost od povreda!

- ➔ Rane nikad ne dovodite u kontakt sa olovom. Nakon radova sa akumulatorom uvek operite ruke.

### 9.3.2 Mere kod nenamernog oslobađanja kiseline iz baterije

U slučaju namenske upotrebe i uz uvažavanje uputstva za upotrebu od olovnih baterija ne pretil opasnost.

Ipak, treba imati u vidu da olovne baterije sadrže sumpornu kiselinu koja može da izazove teške povrede nagrizanjem.

- ➔ Prosutu kiselinu ili kiselinu koja je iscurila iz baterije koja propušta treba pokupiti vezivnim sredstvom, npr. peskom. Ne dozvoliti da dospe u kanalizaciju, tlo ili površinske vode.

- ➔ Kiselinu neutralizovati kamencem/sodom i odložiti u otpad uz uvažavanje lokalnih propisa.
- ➔ Za odlaganje neispravne baterije u otpad stupiti u kontakt sa stručnim preduzećem za reciklažu.
- ➔ Ako kiselina prsne u oči ili na kožu, odmah isperite sa puno čiste vode.
- ➔ Nakon toga se bez odlaganja obratite lekaru.
- ➔ Kontaminiranu odeću operite u vodi.
- ➔ Zamenite odeću.

### 9.3.3 Ugradnja i priključivanje akumulatora



#### PAŽNJA

Montažu i demontažu baterije sme da vrši samo kvalifikovani koncesionar.

- 1 Potpornik
  - 2 Ugaoni držač
  - 3 Akumulator
  - 4 Kontaktni prekidač sedišta
  - 5 Poklopac sa sedištem vozača
- ➔ Preklopiti poklopac prema gore i osigurati ga potpornikom.
  - ➔ Akumulator postavite u držač akumulatora.
  - ➔ Pričvrstite akumulator sa ugaonim držačem.
  - ➔ Stezaljku (crveni kabl) priključite na plus pol (+).
  - ➔ Stezaljku (crni kabl) priključite na minus pol (-).

#### PAŽNJA

Prilikom demontiranja akumulatora, vodite računa o tome da se prvo odvoji kabl sa minus pola. Proverite da li su polovi i stezaljke akumulatora dovoljno zaštićeni mazivom.

### 9.3.4 Punjenje akumulatora

#### ⚠ **Opasnost**

Opasnost od povreda! Pridržavajte se propisa o sigurnosti pri radu sa akumulatorom. Pridržavajte se uputstva za upotrebu koje je izdao proizvođač punjača.

#### ⚠ **Opasnost**

Akumulator puniti samo prikladnim punjačem.

#### **PAŽNJA**

Punjenje baterije sme da vrši samo kvalifikovani koncesionar.

#### **PAŽNJA**

Kada je akumulator napunjen, punjač najpre odvojite sa električne mreže pa zatim sa akumulatora.

- ➔ Odvojite priključni kabl na plus polu s akumulatora.
- ➔ Punjačpriključite na akumulator.
- ➔ Utaknite strujni utikač u utičnicu i uključite punjač.
- ➔ Napunite akumulator sa najslabijom mogućom strujom punjenja.

## 9.4 Intervali održavanja

### Imajte u vidu servisnu listu!

Brojač radnih sati ukazuje na vremena kada treba vršiti radove na održavanju.

### 9.4.1 Održavanje koje obavlja vlasnik

**Napomena:** Sve radove na servisiranju i održavanju, u slučaju da vlasnik samostalno održava uređaj, mora obavljati kvalifikovano stručno lice. Po potrebi se ti radovi u svako doba mogu prepustiti stručnom prodavcu Kärcher proizvoda.

**Napomena:** Za opis vidi poglavlje "Radovi na održavanju".

#### 9.4.1.1 Svakodnevno pre početka radova

- ➔ Proverite napunjenost rezervoara za gorivo.
- ➔ Proverite nivo motornog ulja.
- ➔ Proverite nivo rashladne vode.
- ➔ Provera i čišćenje filtera za vazduh motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- ➔ Ispraznite posudu sa nakupljenom prljavštinom.
- ➔ Ispraznite rezervoar prljave vode.
- ➔ Po potrebi, napuniti rezervoar za svežu vodu.
- ➔ Proveriti pohabanost i oštećenja četki.
- ➔ Proveriti pohabanost i oštećenja gumice za usisavanje na usisnoj konzoli.
- ➔ Proveriti/očistiti vodeni i usisni sistem.
- ➔ Proverite ispravnost svih komandnih elemenata.
- ➔ Proverite da li je uređaj oštećen.
- ➔ Očistite filter za prašinu uz pomoć prekidača za čišćenje filtera.

#### 9.4.1.2 Sedmično

- ➔ Proverite hermetičnost sistema vodova za gorivo ili gas.
- ➔ Proverite nivo tečnosti u akumulatoru.  
(samo kod akumulatora koji se lako održavaju)
- ➔ Očistite hladnjak za vodu.
- ➔ Očistite hladnjak hidrauličkog ulja.

### 9.4.2 Održavanje koje obavlja servisna služba

- ➔ Proverite hidraulički sklop.
- ➔ Proverite nivo hidrauličkog ulja.
- ➔ Proverite nivo kočne tečnosti.
- ➔ Proverite pohabanost brtvenih letvica, po potrebi ih zamenite.
- ➔ Proverite i eventualno podmažite poklopac posude.
- ➔ Pomoću prese za mazivo namazati mazalicu na usisnoj konzoli.

#### 9.4.1.3 Svakih 150 sati rada

- ➔ Pomoću prese za mazivo namazati mazalicu na posudi za nakupljenu prljavštinu.
- ➔ Pomoću prese za mazivo namazati mazalicu na poziciji bloka četki.
- ➔ Pomoću prese za mazivo namazati mazalicu na ležaju voznog motora.
- ➔ U području vešanja točkova, točkova, upravljanja i motora sa unutrašnjim sagorevanjem proveriti da li postoji nepričvršćenih zavrtnjeva i, po potrebi, ih pritegnuti.

#### 9.4.1.4 Svakih 200 radnih sati

- ➔ Zamenite motornog ulja + filtera za motorno ulje
- ➔ Proveriti da li ima propuštanja na hidrauličkim priključcima i, po potrebi, pritegnuti.

#### 9.4.1.5 Svakih 1500 sati rada

- ➔ Zamenite filter za prašinu.

#### 9.4.1.6 U zavisnosti od istrošenosti

- ➔ Zamenite zaptivne letvice.
- ➔ Zameniti četke.

**Napomena:** Radi održavanja prava na garantne usluge tokom garantnog roka sve servisne radove sme obavljati isključivo ovlašćena Kärcher servisna služba i to u skladu sa servisnom knjižicom.

- ➔ Sve radove na servisiranju i održavanju, u slučaju održavanja koje izvodi servisna služba, mora izvesti ovlašćena servisna služba kompanije Kärcher u skladu sa servisnom listom (ICL).
- ➔ Po potrebi pritegnuti hidrauličke priključke.

## 9.5 Ispitni i servisni radovi

### 9.5.1 Opšte sigurnosne napomene

#### ⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

- ➔ Pre popravaka uklonite vozilo iz opasnog saobraćajnog područja; nosite pritom signalnu odeću.

#### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i oštećenja!

- ➔ Opasnost od povreda od strane motora tokom zaustavnog hoda! Nakon isključivanja motora sačekajte 5 sekundi. U tom vremenu se morate obavezno držati podalje od radnog područja.
- ➔ Oprez pri čišćenju visokopritisnim čistačem! Lamele hladnjaka, hidraulička creva i ventili, zaptivke i električne i elektronske komponente ne smeju da se čiste visokopritisnim čistačem.
- ➔ Opasnost od povreda nehotično pokrenutim uređajem. Pre radova na uređaju izvucite kontaktni ključ i odvojite akumulator.
- ➔ Servisne radove na hidrauličkom sitemu sme vršiti samo posebno obučeno osoblje.

#### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i oštećenja!

- ➔ Kada je podignut prekretni mehanizam, uvek postavite sigurnosni podupirač i obezbedite ga.

#### ⚠ OPREZ

Opasnost od opekotina!

- ➔ Pre svih radova na održavanju i popravki, ostavite da se vozilo dovoljno ohladi.
- ➔ Nemojte dodirivati vrele delove hidrauličkog sistema, hidrostatičkog pogonskog motora, motora sa unutrašnjim sagorevanjem i delove sistema za izduvne gasove.

#### PAŽNJA

Tečnosti kao što su motorno ulje, hidrauličko ulje, kočiona tečnost, dizel ili rashladno sredstvo ne smeju da dospeju u zemljište. Čuvajte životnu sredinu i tečnosti odložite u otpad u skladu sa ekološkim pravilima.

### 9.5.2 Obezbeđenje podignute posude za nakupljenu prljavštinu



#### ⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda!

- ➔ Uvek postavite sigurnosnu polugu kada je posuda za nakupljenu prljavštinu podignuta.
- ➔ Osiguranje izvedite samo izvan oblasti opasnosti.
- 1 Posuda za nakupljenu prljavštinu
- 2 Sigurnosna poluga
- ➔ Podignite posudu za nakupljenu prljavštinu i osigurajte je potpornicima cilindra.
- ➔ Nakon radova na održavanju, ponovo izvaditi nastavke cilindra i preklopiti ih prema gore u prihvatnik.

### 9.5.3 Provera nivoa motornog ulja i dopunjavanje



- 1 Šipka za merenje nivoa ulja
- 2 Poklopac za dolivanje ulja
- ➔ Vozilo postavite na ravnu podlogu.
- ➔ Izvucite šipku napolje.
- ➔ Obrišite i ugurajte štap unutra.
- ➔ Izvucite šipku napolje.

#### 9.5.3.1 Provera nivoa motornog ulja

- ➔ Očitajte nivo ulja.
- ➔ Šipku za merenje ulja ponovo ugurajte unutra.
- Nivo ulja mora da se nalazi između oznaka "MIN" i "MAX".
- Ako je nivo opao ispod oznake "MIN", motorno ulje treba dopuniti.

#### 9.5.3.2 Dopunjavanje motornog ulja

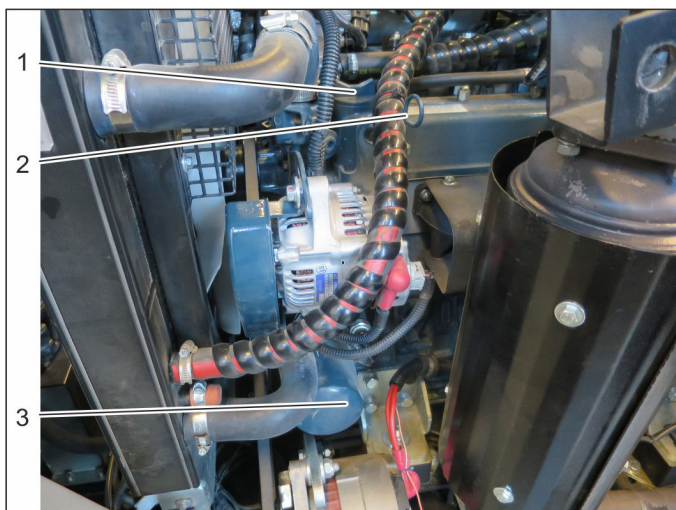
##### PAŽNJA

Previsok nivo ulja može usled pregrevanja da ošteti motor. U slučaju da nivo ulja pređe oznaku "MAX", ulje se mora ispustiti dok se ne dostigne maksimalno dopušten nivo.

- ➔ Skinite poklopac za punjenje ulja.
- ➔ Ulijte motorno ulje.
- Vrsta ulja: vidi poglavlje "Tehnički podaci".
- ➔ Nemojte puniti motor preko oznake "MAX".
- ➔ Zatvorite poklopac za dolivanje ulja.
- ➔ Sačekajte najmanje 5 minuta.
- ➔ Proverite nivo motornog ulja.



### 9.5.4 Zamena motornog ulja i filtera za motorno ulje



#### ⚠ UPOZORENJE

*Opasnost od opekotina!*

➔ *Kako biste zamenili ulje motora i filtere, ostavite vozilo neka se dovoljno ohladi kako bi se isključila opasnost od nastanka požara.*

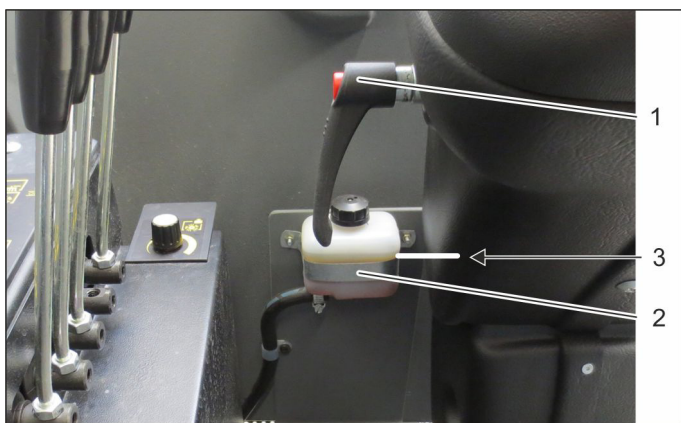
- 1 Poklopac za dolivanje ulja
- 2 Šipka za merenje nivoa ulja
- 3 Filter motornog ulja

#### Napomena

Zagrejani motor olakšava ispuštanje motornog ulja.

- ➔ Pripremite prihvatnu posudu za najmanje 10 litara ulja.
- ➔ Isključite motor.
- ➔ Odvijte zavrtanj za ispuštanje ulja.
- ➔ Odvijte poklopac za dolivanje ulja.
- ➔ Ispustite ulje.
- ➔ Odvijte filter za ulje.
- ➔ Očistite prihvatnik i zaptivne površine.
- ➔ Pre ugradnje premažite uljem zaptivku novog filtera za ulje.
- ➔ Ugradite filter za ulje i pritegnite ga rukom.
- ➔ Zaviti zavrtanj za ispuštanje ulja sa novom zaptivkom. Zatezni momenat: ...Nm
- ➔ Ulijte motorno ulje.  
Za vrstu ulja i količinu punjenja pogledajte poglavlje "Tehnički podaci".
- ➔ Zatvorite poklopac za dolivanje ulja.
- ➔ Ostavite motor da radi približno 30 sekundi.
- ➔ Sačekajte najmanje 5 minuta.
- ➔ Proverite nivo motornog ulja.
- ➔ Proverite zaptivenost.
- ➔ Staro ulje predajte na za to predviđenom sabirnom mestu.

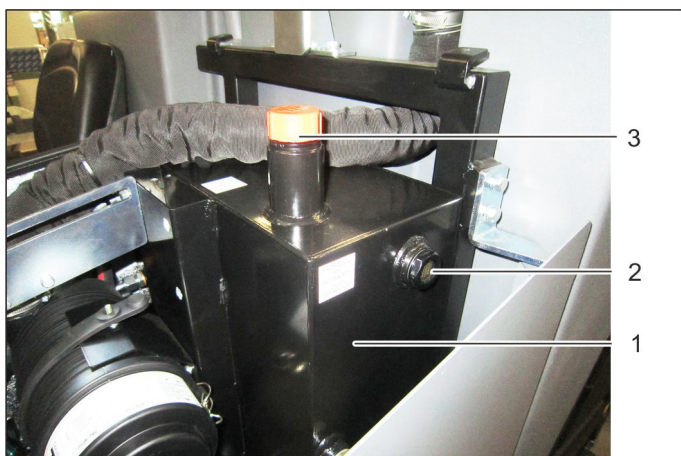
### 9.5.5 Provera nivoa kočione tečnosti



- 1 Poluga za nameštanje volana
- 2 Rezervoar za kočnu tečnost
- 3 Nivo napunjenosti

- ➔ Ako je to potrebno, dolijte DOT-kočnu tečnost koju možete da nabavite u trgovinama.
- ➔ Servisnoj službi prepustiti zamenu kočione tečnosti u skladu sa servisnom listom (ICL).

### 9.5.6 Provera nivoa napunjenosti hidrauličkog ulja i dopunjavanje ulja

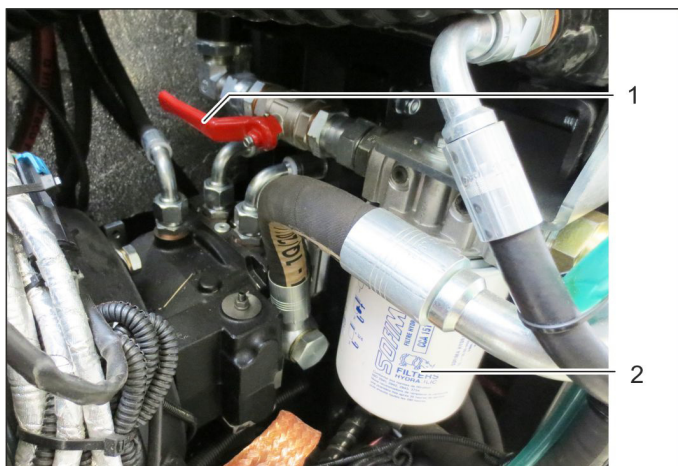


#### PAŽNJA

*Kako biste izbegli smetnje u radu, pri svim kontrolama i radovima na održavanju posebnu pažnju posvetite čistoći. Čak i najsitnija prljavština u hidrauličkom sistemu može da izazove velike smetnje pa zato postrojenje ima filter za hidrauličko ulje.*

- 1 Rezervoar za hidrauličko ulje
  - 2 Kontrolno okno za proveru hidrauličkog ulja
  - 3 Nastavak za punjenje hidrauličkog ulja
- ➔ Proverite nivo hidrauličkog ulja pa dopunite ako je potrebno.  
Vrsta ulja: vidi poglavlje "Tehnički podaci".
  - ➔ Nivo ulja mora biti unutar kontrolnog okna.

### 9.5.7 Zamena filtera hidrauličkog ulja



#### ⚠ **UPOZORENJE**

*Opasnost od opekotina!*

→ Pre obavljanja radova sačekati da se hidraulički sistem ohladi.

#### **PAŽNJA**

*Opasnost od oštećenja!*

→ Radove na hidrauličkoj instalaciji treba da izvrši ovlašćena servisna služba.

Servisnoj službi prepustiti zamenu filtera hidrauličkog ulja u skladu sa servisnom listom (ICL).

1 Slavina za zatvaranje

2 Filter za hidrauličko ulje

→ Zatvorite slavinu za zatvaranje.

→ Filter hidrauličkog ulja odviti pomoću odgovarajućeg alata.

→ Pre ugradnje premažite uljem zaptivku novog filtera za ulje.

→ Ugradite filter za ulje i pritegnite ga rukom.

→ Otvoriti slavinu za zatvaranje.

→ Proverite nivo hidrauličkog ulja pa dopunite ako je potrebno.

### 9.5.8 Provera nivoa rashladne tečnosti i dopunjavanje

#### ⚠ **UPOZORENJE**

*Opasnost od opekotina!*

→ Dok je motor vreo, nemojte otvarati niti dodirivati hladnjak ili delove rashladnog sistema.

#### ⚠ **OPREZ**

→ Rashladnu vodu dolivajte samo kada je motor hladan.

→ Za dopunjavanje koristite mešavinu vode i antifrizu.

→ Rashladna sredstva potražite u poglavlju „Tehnički podaci“.

→ Nemojte da mešate različite antifrizu.

→ Za mešavinu koristite samo meku vodu.



1 Poklopac

2 Ekspanziona posuda za rashladno sredstvo

→ Proverite nivo napunjenosti kada je motor hladan.

→ Proverite nivo napunjenosti ekspanzione posude za rashladno sredstvo.

#### **Napomena**

Pravilan nivo rashladne tečnosti je na sredini ekspanzione posude.

#### 9.5.8.1 Dopunjavanje rashladnog sredstva u ekspanzionoj posudi

→ Proverite nivo napunjenosti kada je motor hladan.

→ Odviti poklopac.

→ Dopunite ekspanzionu posudu.

#### **Napomena**

Pravilan nivo rashladne tečnosti je na sredini ekspanzione posude.

→ Zatvorite poklopac ekspanzione posude.

→ Pokrenite motor i pričekajte da se ugreje.

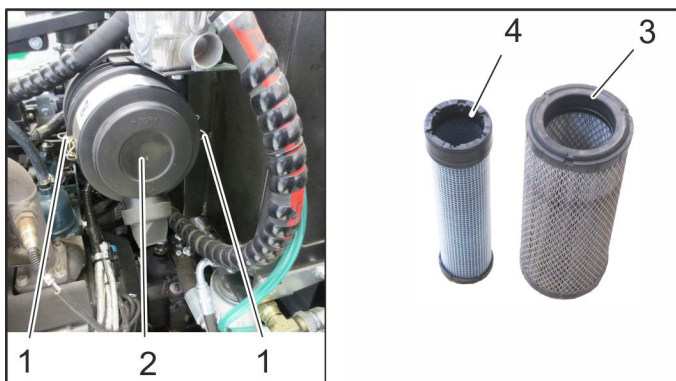
→ Proverite nivo napunjenosti ekspanzione posude za rashladno sredstvo.

→ Kada je nizak nivo rashladne tečnosti, isključite motor i ostavite ga da se ohladi. Nedostajuću količinu rashladne tečnosti ulijte u ekspanzionu posudu za rashladno sredstvo.

#### **Napomena**

Pravilan nivo rashladne tečnosti je na sredini ekspanzione posude.

### 9.5.9 Čišćenje i zamena filtera za vazduh



- 1 Bravica
  - 2 Kućište filtera za vazduh
  - 3 Patrona filtera
  - 4 Sigurnosna patrona
- ➔ Otvorite bravicu.
  - ➔ Uklonite kućište filtera za vazduh.
  - ➔ Izvaditi patronu filtera.
  - ➔ Očistite unutrašnjost kućišta filtera za vazduh.
  - ➔ Sigurnosnu patronu skinuti samo ako se vrši njena zamena.
  - ➔ Čišćenje filterskog uložka: Na tvrdoj površini iskuckati prašinu, sa maks. 30 psi (2 bar) izduvati komprimovanim vazduhom iznutra prema spolja.
  - ➔ Zaptivna površina i filterski uložak koji se ugrađuju, moraju biti čisti i bez oštećenja.
  - ➔ Umetnite očišćeni filterski uložak.  
**Važno:** Jako zaprljani ili oštećeni filterski uložak mora biti zamenjen.
  - ➔ Ako se vrši zamena filterskog uložka, zameniti i sigurnosnu patronu.  
**Važno:** Prilikom zamene filterskog uložka i sigurnosne patrone u usisni otvor ni u kojem slučaju ne sme da dospe prašina.

### 9.5.10 Podmazivanje vozila

#### **PAŽNJA**

*Opasnost od smetnji u radu. Pazite da klinasti remen ne dođe u kontakt s mazivom.*

- ➔ Pomoću prese za mazivo namazati mazalicu, prema intervalima održavanja.
- ➔ Za podmazivanje koristite mazalicu i visokokvalitetno višenamensko mazivo.



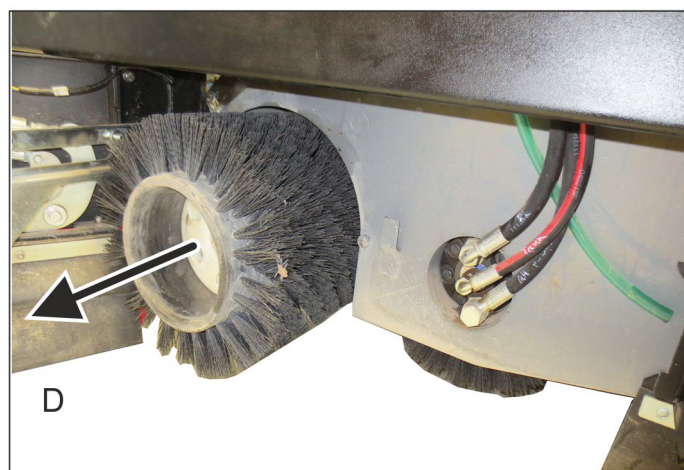
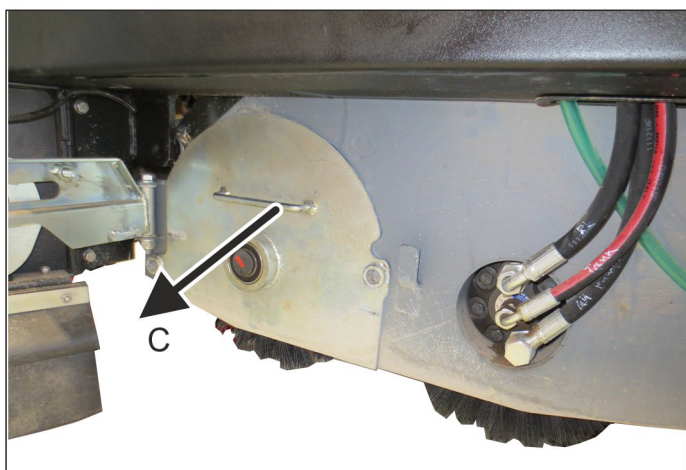
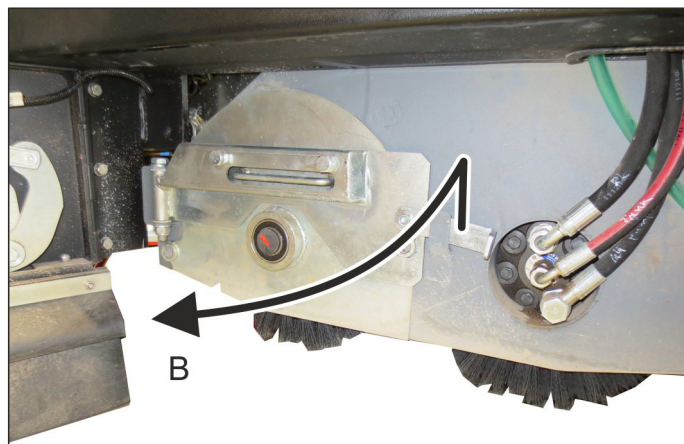
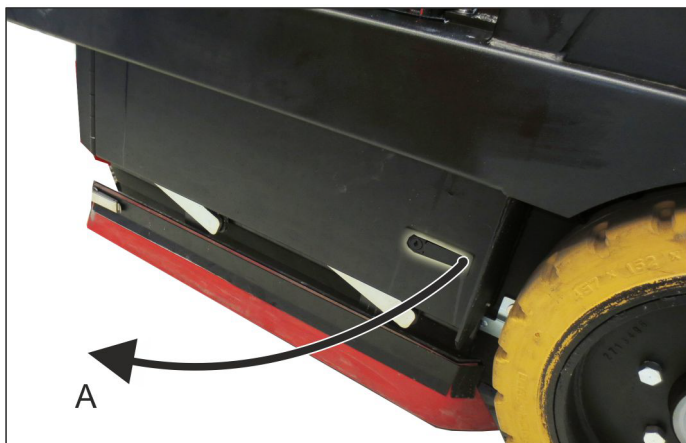
## 9.6 Zamena četki

U uređaj su ugrađene 2 četke, ako su istrošene treba ih zameniti.

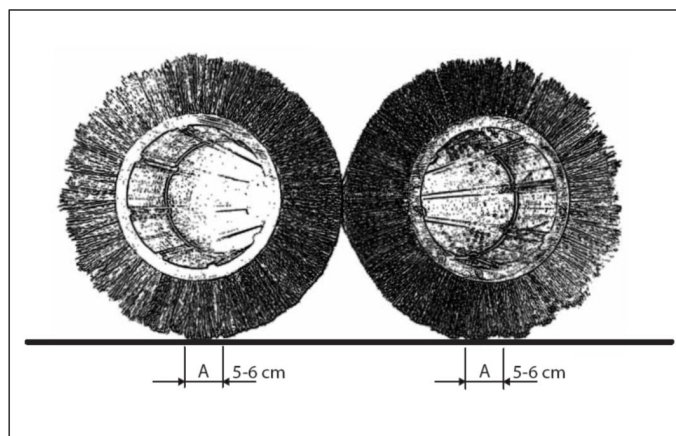
→ Jedna četka se menja sa leve strane, a druga sa desne strane. Postupak rada je isti.

→ Pre postavljanja novih četki, očistiti prihvatnik valjkaste četke.

→ Četke se postavljaju obrnutim redosledom.



### 9.6.1 Podešavanje profila metenja (pritisak naleganja četki)



→ Profil metenja bi trebalo da iznosi između 5-6 cm. Podešavanje profila metenja (pritisak naleganja četki) se podešava u komandnom polju pomoću obrtnog potencijometra.

→ Potencijometar okretati u desnu stranu sve dok spuštene četke ne pokažu pravilan profil metenja (pritisak naleganja četki).

→ Ako je profil metenja suviše veliki, potencijometar okrenuti unazad.



## 9.7 Zamena bočne metle



1 Bočna metla

2 Zavrtnji

→ Otpustiti 4 zavrtnja i skinuti bočnu metlu.

→ Postaviti novu bočnu metlu i pričvrstiti je pomoću 4 zavrtnja.

### 9.7.1 Modifikacija gornjeg dela

→ Modifikaciju na gornji deo za bočno ribanje ili gornji deo bočne metle mora da izvrši servisna služba, nakon modifikacije mora da se izvrši novo podešavanje profila metenja i parametara za čišćenje.

## 9.8 Čišćenje

### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od povreda!*

→ Pre radova na čišćenju i održavanju izvucite kontaktni ključ!

→ Vozilo postavite na ravnu podlogu.

→ Okrenite kontaktni ključ u položaj "STOP" pa ga izvucite.

→ Zakočite pozicionu kočnicu.

### 9.8.1 Čišćenje/zamena patrona filtera za prašinu

#### ⚠ OPREZ

*Opasnost po zdravlje!*

→ Prilikom radova na filterskom sklopu nosite masku za zaštitu od prašine. Pridržavajte se propisa o sigurnosti pri radu sa finom prašinom.

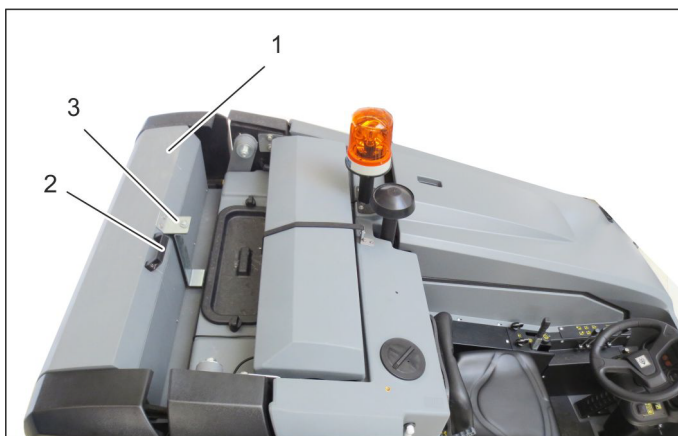
→ Nositi zaštitne naočare!

#### PAŽNJA

*Ne koristiti tvrde predmete za čišćenje!*

Patrone filtera prašine imaju zadatak da filtriraju i zadrže prašinu koju je usisala usisna turbina tokom metenja.

- Filter za prašinu očistiti svakodnevno i nakon čišćenja preko prekidača za čišćenje filtera (vidi poglavlje „Metenje | Čišćenje filtera za prašinu“).
- Povremeno demontirati i očistiti filter za prašinu.
- Svaki 1500 sati rada u potpunosti zameniti!

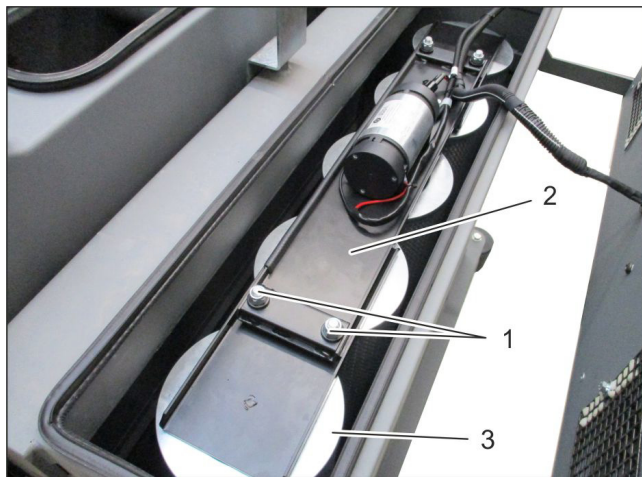


1 Poklopac usisnog ventilatora

2 Ručka

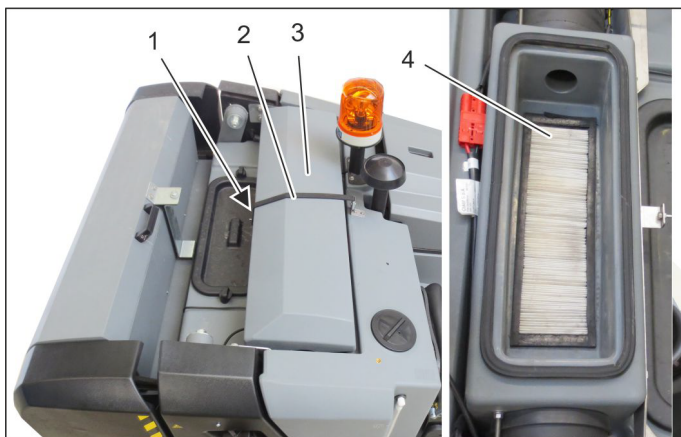
3 Zavrtnj

→ Odviti zavrtnj i poklopac usisnog ventilatora preklopiti unazad.



- 1 Navrtke (4x)
  - 2 Šina za čišćenja filtera
  - 3 Patrone filtera za prašinu (5x)
- ➔ Odviti 4 navrtke.
  - ➔ Skinuti šinu za čišćenje filtera.
  - ➔ Izvaditi 5 filtera za prašinu i 5 zaptivnih prstenova.
  - ➔ Filtere za prašinu očistiti komprimovanim vazduhom spolja prema unutra.
  - ➔ Prilikom postavljanja voditi računa da svi zaptivni prstenovi pravilno naležu u vođice.

### 9.8.2 Čišćenje/zamena pljosnatog naboranog filtera



#### PAŽNJA

*Ne koristiti tvrde predmete za čišćenje!*

Pljosnati naborani filter ima zadatak da štiti usisni ventilator mokrog čišćenja.

- Po potrebi izvaditi pljosnati naborani filter i očistiti ga.
- Svaki 100 radnih sati zameniti!

- 1 Zatvarač
- 2 Traka za zatvaranje
- 3 Poklopac usisnog ventilatora
- 4 Pljosnati naborani filter

- ➔ Otvoriti zatvarač i traku za zatvaranje.
- ➔ Skinuti poklopac.
- ➔ Izvaditi pljosnati naborani filter.
- ➔ Pod mlazom vode očistiti mekanom četkom, pre postavljanja ostaviti da se osuši.
- ➔ Prilikom postavljanja voditi računa da pljosnati naborani filter pravilno nalegne u vođicu.

### 9.8.3 Čišćenje vozila

Vozilo čistite svakog dana po završetku radova.

#### ⚠ OPASNOST

*Opasnost od povreda!*

- ➔ Nosite masku za zaštitu od prašine i zaštitne naočare.

#### ⚠ OPREZ

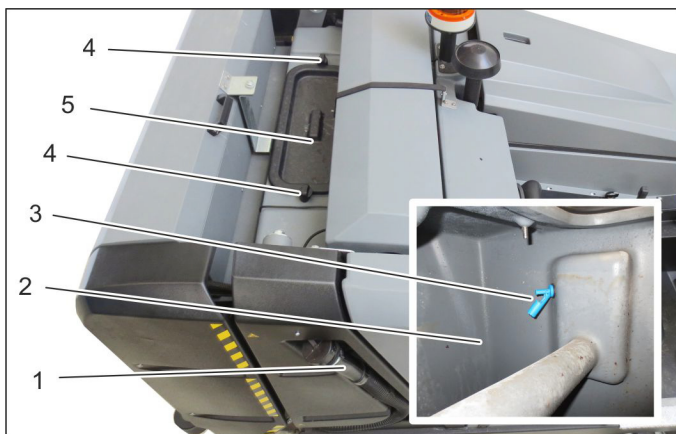
*Opasnost od oštećenja!*

- ➔ Oprez pri čišćenju visokopritisnim čistačem!

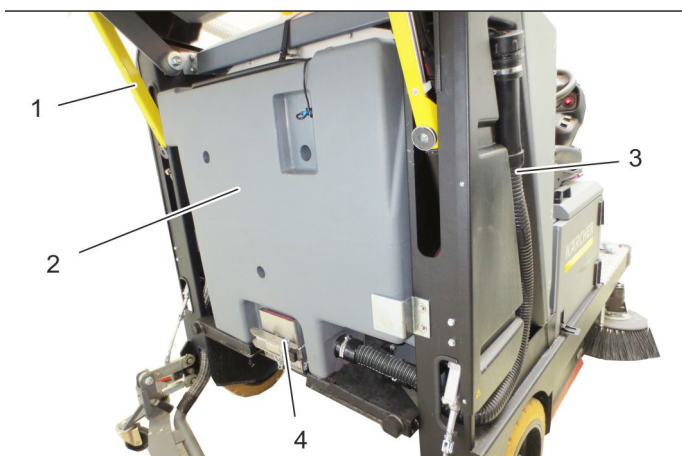
*Lamele hladnjaka, hidraulička creva i ventili, zaptivke, električne i elektronske komponente ne smeju da se čiste visokopritisnim čistačem.*

- ➔ Prilikom čišćenja vozila visokopritisnim uređajem za čišćenje, imajte u vidu odgovarajuće sigurnosne propise.
- ➔ Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva za čišćenje.
- ➔ Radi zaštite filtera za vazduh, vozilo perite samo kada je motor isključen.
- ➔ Uređaj prebrišite vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za pranje.
- ➔ Proverite da li je motor zaprljan, pa ga po potrebi očistite četkom, komprimovanim vazduhom ili vodom pod malim pritiskom.

#### 9.8.4 Čišćenje rezervoara za prljavu vodu



- 1 Ispusno crevo prljave vode
  - 2 Rezervoar prljave vode
  - 3 Davač signala  
Isključuje usisnu turbinu kada je rezervoar za prljavu vodu pun
  - 4 Zatvarač
  - 5 Poklopac rezervoara prljave vode
- ➔ Očistiti rezervoar za prljavu vodu nakon završetka radova.
  - ➔ Pre čišćenja, isprazniti rezervoar za prljavu vodu, vidi poglavlje "Mokro čišćenje | Pražnjenje rezervoara za prljavu vodu".



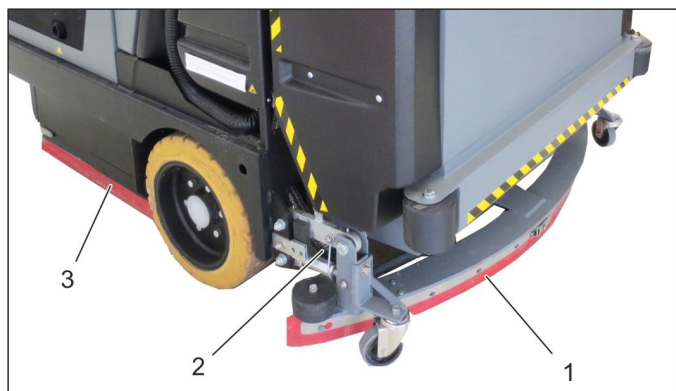
- 1 Bezbednosni potporanj
  - 2 Rezervoar prljave vode
  - 3 Ispusno crevo prljave vode
  - 4 Poklopac za čišćenje  
otvoriti zbog čišćenja
- ➔ Za temeljno čišćenje otvoriti poklopac za čišćenje.
  - ➔ Unutrašnjost rezervoara za prljavu vodu isprskati crevom za vodom.
  - ➔ Nakon čišćenja proveriti funkcionalnost davača signala.

#### 9.8.5 Čišćenje rezervoara za svežu vodu



- 1 Rezervoar za svežu vodu
  - 2 Poklopac rezervoara sveže vode
  - 3 Indikator napunjenosti
  - 4 Crevo za ispuštanje sveže vode
- ➔ Rezervoar za svežu vodu nakon završetka radova isprati čistom vodom.
  - ➔ Preostalu vodu isprazniti pomoću ispusnog creva.

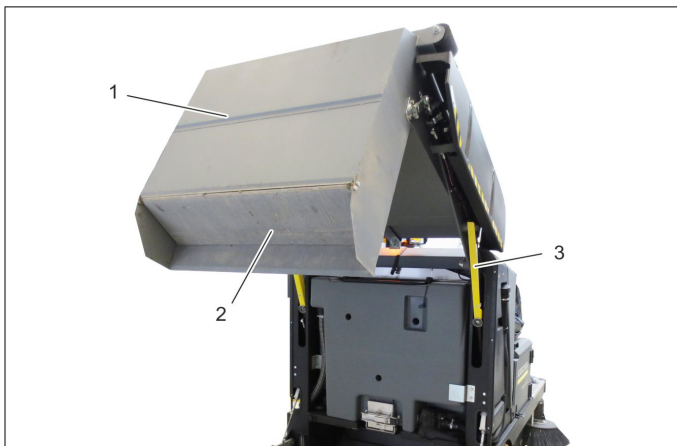
#### 9.8.6 Čišćenje zaptivnih traka, usisne konzole i nastavaka za prskanje



- 1 Usisna konzola
  - 2 Usisno crevo
  - 3 Zaptivna letvica
- ➔ Očistiti usisnu konzolu i usisno crevo.
  - ➔ Očistiti bočne zaptivne letvice.
  - ➔ Očistiti nastavke za prskanje na gornjem delu za bočno ribanje i valjkastu četku.



### 9.8.7 Čišćenje posude za nakupljenu prljavštinu



#### ⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i oštećenja!

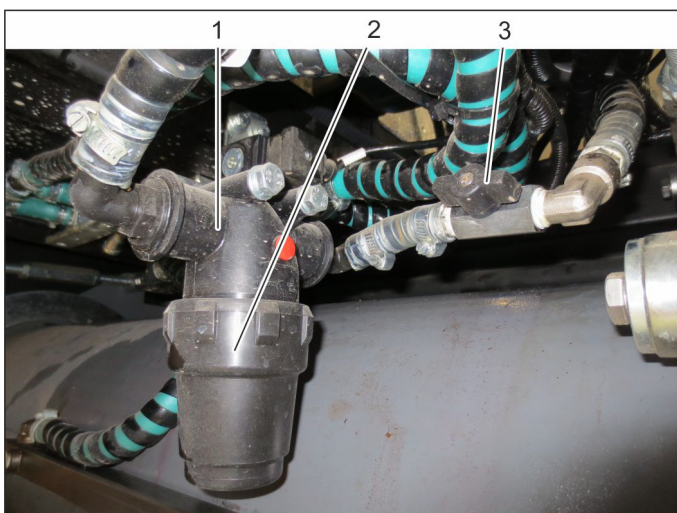
- ➔ Kada je podignut prekretni mehanizam, uvek postavite sigurnosni podupirač i obezbedite ga.
- ➔ Nemojte koristiti visokopritisni čistač ili mlaz vode za čišćenje (patrone filtera za prašinu)!

#### PAŽNJA

Vlažne patrone filtera za prašinu ostaviti da se osuše pre nastavka radova!

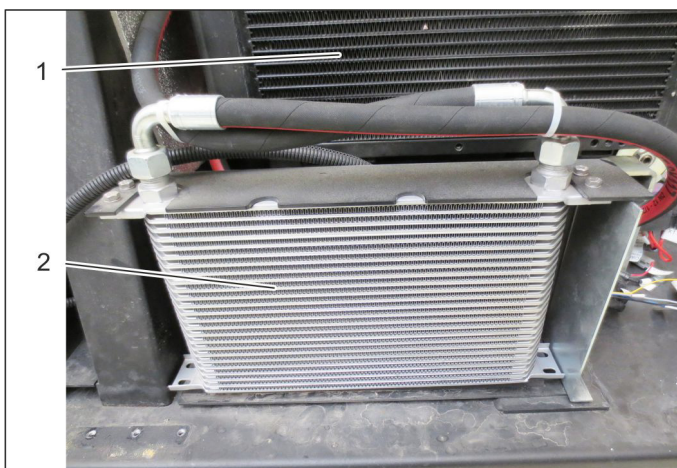
- 1 Posuda za nakupljenu prljavštinu
  - 2 Poklopac posude za nakupljenu prljavštinu
  - 3 Bezbednosni potporanj
- ➔ Unutrašnjost posude za nakupljenu prljavštinu očistiti komprimovanim vazduhom i četkom.
  - ➔ Kod tvrdokornih zaprljanja: Unutrašnjost posude za nakupljenu prljavštinu očistiti vodom i četkom, ostaviti otvorenu posudu za nakupljenu prljavštinu da se osuši.

### 9.8.8 Čišćenje filtera za vodu



- 1 Filter za vodu
  - 2 Kućište filtera za vodu
  - 3 Slavina za zatvaranje (otvoreni položaj)
- ➔ Zatvorite slavinu za zatvaranje.
  - ➔ Odviti kućište filtera za vodu.
  - ➔ Uložak filtera za vodu izvaditi i očistiti ili zameniti.
  - ➔ Nakon ugradnje ponovo otvoriti slavinu za zatvaranje.

### 9.8.9 Čišćenje filtera hidrauličkog ulja i hladnjaka motora

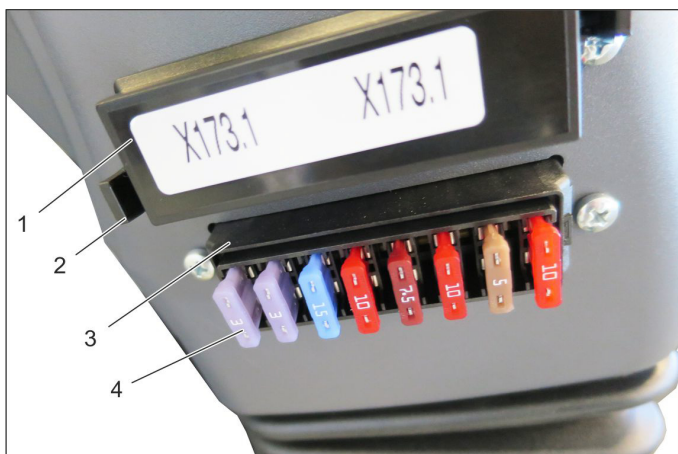


- 1 Hladnjak za vodu
  - 2 Hladnjak hidrauličkog ulja
- Zaprljani hladnjak lako može da dovede do pregrevanja, te zato na dnevnoj osnovi:
- ➔ Proverite zaprljanost hladnjaka i rešetke hladnjaka.
  - ➔ Prljavštinu uklonite mekom četkom, komprimovanim vazduhom (maks. 5 bara) ili vodom pod manjim pritiskom.



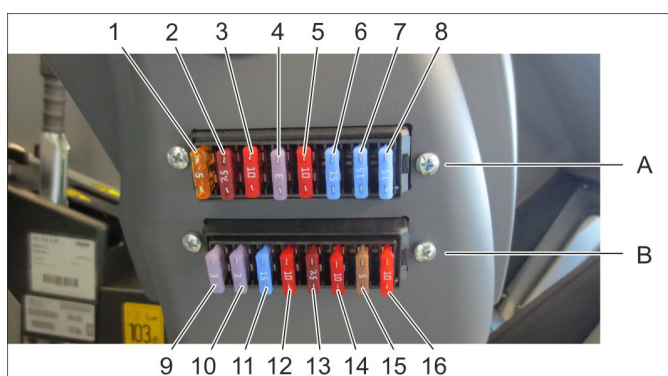
## 9.9 Radovi na zameni

### 9.9.1 Osigurači



Standardni osigurači nalaze se desno ispod upravljača.

- 1 Poklopac kutije sa osiguračima
  - 2 Zatvarač sigurnosnog poklopca
  - 3 Kutija sa osiguračima
  - 4 Osigurači
- ➔ Osigurač proveriti, eventualno zameniti novim osiguračem iste vrednosti.



| <b>A</b> | <b>Kutija sa osiguračima</b>               | <b>1</b> |
|----------|--------------------------------------------|----------|
| 1        | Senzor tahometra + dijagnostika            | 5 A      |
| 2        | Kočno svetlo                               | 7.5 A    |
| 3        | Rotaciona signalna svetiljka               | 10 A     |
| 4        | Instrumenti, prekidači                     | 3 A      |
| 5        | Grejanje                                   | 10 A     |
| 6        | Far<br>Tajmer za podizanje valjkaste četke | 15 A     |
| 7        | Opcionalno                                 | 15 A     |
| 8        | Zaustavljanje motora                       | 15 A     |

| <b>B</b> | <b>Kutija sa osiguračima</b>                        | <b>2</b> |
|----------|-----------------------------------------------------|----------|
| 1        | Parking svetlo                                      | 3 A      |
| 2        | Far                                                 | 3 A      |
| 3        | Upozoravajuće trepćuće svetlo                       | 15 A     |
| 4        | Upozoravajuće trepćuće svetlo                       | 10 A     |
| 5        | Upozoravajuće trepćuće svetlo<br>Sirena             | 7.5 A    |
| 6        | Upozoravajuće trepćuće svetlo                       | 10 A     |
| 7        | Magnetni ventil na posudi za nakupljenu prljavštinu | 5 A      |
| 8        | Instrumenti, prekidači                              | 10 A     |

## 9.10 Pribor

Rezervne delove i pribor možete nabaviti kod Vašeg prodavca ili u Vašoj KÄRCHER poslovnici.

| Naziv                                            | kataloški br. | Napomena                                                              |
|--------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Valjkaste četke, standardne                      | 6.680-368.0   | Za čišćenje opšte namene (isporučuju se sa uređajem)                  |
| Tvrda valjkasta četka                            | 6.680-369.0   | Za tvrdokorne prijavštine i osnovno čišćenje (samo za tvrde površine) |
| Četke, deo za bočno ribanje                      | 6.680-338.0   | Za čišćenje opšte namene                                              |
| Četke, deo za bočno ribanje, tvrde               | 6.680-339.0   | Za tvrdokorne prijavštine i osnovno čišćenje (samo za tvrde površine) |
| Bočna metla                                      | 6.680-335.0   | Za čišćenje opšte namene                                              |
| Tvrda bočna metla                                | 6.680-336.0   | Za tvrdokorne prijavštine i osnovno čišćenje (samo za tvrde površine) |
| Zaptivni brisač za usisnu konzolu, guma          | 6.680-372.0   | Za čišćenje opšte namene (isporučuju se sa uređajem)                  |
| Zaptivni brisač za usisnu konzolu, poliuretan    | 6.680-373.0   | Otporna na ulje                                                       |
| Točak                                            | 6.680-410.0   | Standardna dodatna oprema                                             |
| Točak, super vuča                                | 6.680-377.0   | Za klizave površine i strme nagibe                                    |
| Zaštita od prskanja, deo za bočno ribanje        | 6.680-371.0   |                                                                       |
| Guma za prašinu, glavna četka nazad              | 6.680-362.0   |                                                                       |
| Zaštita od prskanja od gume, glavna četka        | 6.680-220.0   | Standardna dodatna oprema                                             |
| Zaštita od prskanja od poliuretana, glavna četka | 6.680-370.0   | Otporna na ulje                                                       |
| Zaštita od prašine, guma, bočno                  | 6.680-278.0   |                                                                       |
| Zaštita od prašine, zaptivač, bočno              | 6.680-276.0   |                                                                       |
| Zaštita od prašine, guma, bočno                  | 6.680-361.0   |                                                                       |
| Uložak za filtriranje, poliuretan                | 6.680-374.0   | Za uređaj su potrebna 5 komada                                        |
| Pljosnati naborani filter, poliuretan            | 6.680-534.0   | Za rezervoar za prljavu vodu                                          |

## 10 Pomoć u slučaju smetnji

### 10.1 Smetnje sa prikazom

| Displej                                                   | Uzrok                                           | Otklanjanje                                                                                                                                                                                        | Izvođač radova |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Upozoravajuće svetlo temperature motora svetli            | Pregrejan motor                                 | Broj obrtaja motora postavite na prazan hod.<br>Očistite hladnjak (pogledajte poglavlje „Nega i održavanje“).<br>Proverite stanje rashladne tečnosti u motoru.                                     | Rukovalac      |
| Upozoravajuće svetlo temperature hidrauličkog ulja svetli | Temperatura hidrauličkog ulja je suviše visoka. | Pokrenuti motor dovodeći mešavinu goriva i vazduha sve dok se ne ugasi upozoravajuće svetlo.<br>Očistite hladnjak (pogledajte poglavlje „Nega i održavanje“).<br>Proverite nivo hidrauličkog ulja. | Rukovalac      |
| Upozoravajuće svetlo akumulatora svetli                   | Akumulator se ne puni                           | Obratite se servisnoj službi.                                                                                                                                                                      | Rukovalac      |

## 10.2 Smetnje bez prikaza

| Smetnja                                                       | Otklanjanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vozilo ne može da se pokrene.                                 | <p>Sedite na sedište.</p> <p>Punjenje ili zamena akumulatora</p> <p>Dizel motor: Sipati gorivo, ispuštiti vazduh iz sistema goriva</p> <p>Motor na gas: Otvoriti slavinu na boci za gas, zameniti praznu bocu za gas</p> <p>Zamenite neispravn osigurač.</p> <p>Dizel motor: Očistiti ili zameniti filter za gorivo</p> <p>Motor na gas: Proveriti položaj ugradnje boce za gas, priključak mora da pokazuje prema dole</p> <p>Proverite hermetičnost sistema vodova za gorivo.</p> <p>Obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.</p> |
| Motor radi neravnomerno                                       | <p>Očistite ili zamenite filter za vazduh.</p> <p>Proveriti nivo napunjenosti rezervoara za gorivo</p> <p>Dizel motor: Očistiti ili zameniti filter za gorivo</p> <p>Motor na gas: Proveriti položaj ugradnje boce za gas, priključak mora da pokazuje prema dole</p> <p>Proverite i po potrebi popravite sistem vodova za gorivo, priključke i spojeve.</p> <p>Obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.</p>                                                                                                                        |
| Motor radi, ali vozilo se kreće sporo ili se uopšte ne kreće. | <p>Proverite nivo hidrauličkog ulja.</p> <p>Otkočite poziciju kočnicu</p> <p>Zatvoriti zavrtanj za slobodan hod (hidraulička pumpa)</p> <p>Povećati broj obrtaja motora</p> <p>Otvoriti slavinu za zatvaranje na hidrauličkom filteru odn. zameniti začepljeni hidraulički filter</p> <p>Obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.</p>                                                                                                                                                                                               |
| Vozilo se pomera uprkos neutralnom položaju vozne pedale      | <p>Servisna služba treba da proverí podešavanje vozne pedale.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Posuda za prljavštinu ne može da se podigne ili spusti        | <p>Proverite nivo hidrauličkog ulja.</p> <p>Proveriti da li je poklopac posude za nakupljenu prljavštinu zatvoren</p> <p>Otvoriti slavinu za zatvaranje na hidrauličkom filteru odn. zameniti začepljeni hidraulički filter</p> <p>Povećati broj obrtaja motora</p> <p>Posuda za nakupljenu prljavštinu je puna/teška</p> <p>Obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.</p>                                                                                                                                                           |
| Visok stepen trošenja četki                                   | <p>Smanjiti pritisak naleganja četki.</p> <p>Površina za čišćenje je abrazivna, eventualno koristiti druge četke.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Četke se vrte polako ili se uopšte ne vrte                    | <p>Proverite nivo hidrauličkog ulja.</p> <p>Otvoriti slavinu za zatvaranje na hidrauličkom filteru odn. zameniti začepljeni hidraulički filter</p> <p>Povećati broj obrtaja motora</p> <p>Uklonite petlje i trake</p> <p>Obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.</p>                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Mokro čišćenje: Rezultat čišćenja nedovoljan                  | <p>Prilagodite broj obrtaja motora</p> <p>Povećati pritisak naleganja četki.</p> <p>Smanjiti radnu brzinu.</p> <p>Uključite usisni ventilator.</p> <p>Napunite rezervoar sveže vode.</p> <p>Proveriti doziranje vode</p> <p>Uklonite petlje i trake</p> <p>Četke su istrošene, zameniti ih</p> <p>Očistiti/podesiti/zameniti gumice za prikupljanje prljavštine</p> <p>Očistite usisni kanal</p>                                                                                                                                    |

| <b>Smetnja</b>                                                            | <b>Otklanjanje</b>                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Mokro čišćenje: Tečnost za čišćenje se nalazi na površini za čišćenje     | Obnoviti istrošene zaptivke na usisnoj konzoli                                          |
|                                                                           | Uključite usisni ventilator.                                                            |
|                                                                           | Isprazniti rezervoar za prljavu vodu, usisna turbina je isključena preko davača signala |
|                                                                           | Čišćenje usisne konzole                                                                 |
|                                                                           | Očistiti/podesiti/zameniti gumice za prikupljanje prljavštine                           |
|                                                                           | Očistite usisni kanal                                                                   |
|                                                                           | Očistiti/zameniti zaprljani pljosnati naborani filter                                   |
|                                                                           | Pravilno podesiti usisnu konzolu                                                        |
| Mokro čišćenje: Nema tečnosti za čišćenje                                 | Čišćenje vodova i nastavaka za prskanje                                                 |
|                                                                           | Napunite rezervoar sveže vode.                                                          |
|                                                                           | Uključite pumpu za vodu                                                                 |
|                                                                           | Otvoriti doziranja vode                                                                 |
|                                                                           | Očistite filter za vodu..                                                               |
| Metenje: Rezultat čišćenja nedovoljan                                     | Povećati broj obrtaja motora                                                            |
|                                                                           | Povećati pritisak naleganja četki.                                                      |
|                                                                           | Isprazniti posudu za nakupljenu prljavštinu                                             |
|                                                                           | Otvoriti poklopac posude za nakupljenu prljavštinu                                      |
|                                                                           | Smanjiti radnu brzinu.                                                                  |
|                                                                           | Četke su istrošene, zameniti ih                                                         |
|                                                                           | Očistiti zaprljane filtere za prašinu čišćenjem filtera.                                |
|                                                                           | Filter za prašinu je zaprljan ili neispravan, očistiti odn. zameniti                    |
|                                                                           | Uklonite petlje i trake                                                                 |
|                                                                           | Očistiti/podesiti/zameniti gumice za prikupljanje prljavštine                           |
| Metenje: Iz posude za nakupljenu prljavštinu izlazi prašina i prljavština | Obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.                                                |
|                                                                           | Isprazniti posudu za nakupljenu prljavštinu                                             |
|                                                                           | Uključite usisni ventilator.                                                            |
|                                                                           | Zatvoriti poklopac posude za nakupljenu prljavštinu                                     |
| Četka ili usisna konzola se spušta/ne podiže se                           | Zameniti neispravnu zaptivku na poklopcu posude za nakupljenu prljavštinu               |
|                                                                           |                                                                                         |
| Četka ili usisna konzola se spušta/ne podiže se                           | Obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.                                                |
|                                                                           |                                                                                         |



## 11 Tehnički podaci

|                                                                                          |                 | B 300 RI<br>D: dizel motor                 | B 300 RI<br>LPG: motor na gas                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Podaci uređaja</b>                                                                    |                 |                                            |                                                                                                              |
| Dužina x širina x visina                                                                 | mm              | 2490 x 1570 x 1860                         | 2490 x 1570 x 1860                                                                                           |
| Visina sa štitnikom za rukovaoca, mala                                                   | mm              | 2020                                       | 2020                                                                                                         |
| Visina sa štitnikom za rukovaoca, velika                                                 | mm              | 2120                                       | 2120                                                                                                         |
| Neto težina (transportna težina)                                                         | kg              | 1750                                       | 1775                                                                                                         |
| Dozvoljena ukupna težina                                                                 | kg              | 2635                                       | 2635                                                                                                         |
| Brzina vožnje prema napred                                                               | km/h            | max. 12                                    | max. 12                                                                                                      |
| Brzina vožnje unazad                                                                     | km/h            | max. 5                                     | max. 5                                                                                                       |
| Maksimalna radna brzina                                                                  | km/h            | 10,7                                       | 10,7                                                                                                         |
| Trajanje primene sa punim rezervoarom                                                    | h               | 5                                          | 5                                                                                                            |
| Savladavanje uspona (maks.)                                                              | %               | 12                                         | 12                                                                                                           |
| krug prilikom skretanja                                                                  | mm              | 3150                                       | 3150                                                                                                         |
| Teoretski površinski učinak                                                              | mm              | 16.550                                     | 16.550                                                                                                       |
| Radna širina bez bočnog poklopca                                                         | mm              | 1045                                       | 1045                                                                                                         |
| Radna širina sa bočnim poklopcem                                                         | mm              | 1350 (1400)                                | 1350 (1400)                                                                                                  |
| Radna širina sa 2 bočna poklopca (opcija)                                                | mm              | 1655 (1755)                                | 1655 (1755)                                                                                                  |
| Radna širina usisne konzole                                                              | mm              | 1440                                       | 1440                                                                                                         |
| Zapremina rezervoara prljave vode                                                        | l               | 270                                        | 270                                                                                                          |
| Zapremina rezervoara sveže vode                                                          | l               | 271                                        | 271                                                                                                          |
| Zapremina posude za nakupljenu prljavštinu                                               | l               | 180                                        | 180                                                                                                          |
| Maksimalna visina pražnjenja                                                             | mm              | 1560                                       | 1560                                                                                                         |
| <b>Četke (mokro čišćenje)</b>                                                            |                 |                                            |                                                                                                              |
| Prečnik valjkaste četke                                                                  | mm              | 300                                        | 300                                                                                                          |
| Širina valjkaste četke                                                                   | mm              | 1045                                       | 1045                                                                                                         |
| Prečnik bočne četke                                                                      | mm              | 410                                        | 410                                                                                                          |
| <b>Četke (metenje)</b>                                                                   |                 |                                            |                                                                                                              |
| Prečnik valjka za metenje                                                                | mm              | 300                                        | 300                                                                                                          |
| Širina valjka za metenje                                                                 | mm              | 1045                                       | 1045                                                                                                         |
| Prečnik bočnih metli                                                                     | mm              | 600                                        | 600                                                                                                          |
| <b>Motor</b>                                                                             |                 |                                            |                                                                                                              |
| Tip                                                                                      | --              | Kubota<br>V1505 (E4B)                      | Kubota<br>WG1605-L-E3                                                                                        |
| Tip                                                                                      | --              | 4-cilindrični četvorotaktni<br>dizel motor | 4-cilindrični<br>četvorotaktni motor na<br>gas                                                               |
| CO <sub>2</sub> Emisija u skladu sa postupkom merenja EU odredbe<br>2016/1628 (stepen V) | g/kWh           | 1018,0                                     | 1030,6                                                                                                       |
| Način hlađenja                                                                           | --              | Hlađenje vodom                             | Hlađenje vodom                                                                                               |
| Radna zapremina                                                                          | cm <sup>3</sup> | 1498                                       | 1537                                                                                                         |
| Snaga motora                                                                             | kW (KS)         | 18,5/24,8<br>2300 1/min                    | 36/48<br>2550 1/min                                                                                          |
| <b>Električne komponente</b>                                                             |                 |                                            |                                                                                                              |
| Akumulator                                                                               | V, Ah           | 12, 80 Ah                                  | 12, 80 Ah                                                                                                    |
| <b>Radni mediji</b>                                                                      |                 |                                            |                                                                                                              |
| Vrsta goriva                                                                             |                 | Dizel                                      | LPG<br>Dozvoljene su smeše<br>tečnog gasa od<br>propana i butana.<br>Udeo propana mora<br>biti najmanje 90%. |
| Zapremina rezervoara za gorivo                                                           | l               | 30                                         | ---                                                                                                          |
| Boca za gas                                                                              |                 | ---                                        | 11 kg odn. 20 litara<br>(rezervna boca)                                                                      |

|                                                          |                  | <b>B 300 RI<br/>D: dizel motor</b> | <b>B 300 RI<br/>LPG: motor na gas</b> |
|----------------------------------------------------------|------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| Tip motornog ulja                                        | > 25 °C          | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40     | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40        |
|                                                          | 0 - 25 °C        | SAE20, SAE10W-30                   | SAE20, SAE10W-30                      |
|                                                          | < 0 °C           | SAE10, SAE10W-30                   | SAE10, SAE10W-30                      |
| Količina motornog ulja                                   | l                | 6                                  | 6                                     |
| Rashladno sredstvo (SAE J814C)                           | --               | Stilmoil Antifrost                 | Stilmoil Antifrost                    |
| Hidrauličko ulje u skladu sa standardom DIN 51524, deo 3 |                  | Agip Rotra ATF                     | Agip Rotra ATF                        |
| Količina hidrauličkog ulja                               | l                | 30                                 | 30                                    |
| <b>Masti za podmazivanje</b>                             |                  |                                    |                                       |
| Za mesta podmazivanja koja treba ručno podmazati         | --               | Višenamensko mazivo                | Višenamensko mazivo                   |
| <b>Gume</b>                                              |                  |                                    |                                       |
| Prednji točkovi                                          | 1x               | ø 452 mm (marangoni)               | ø 452 mm (marangoni)                  |
| Zadnji točkovi                                           | 2x               | ø 457 mm (marangoni)               | ø 457 mm (marangoni)                  |
| <b>Emisija buke</b>                                      |                  |                                    |                                       |
| <b>Izračunate vrednosti prema EN ISO 3744</b>            |                  |                                    |                                       |
| Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$                           | dB(A)            | 92                                 | 87                                    |
| Nepouzdanost $K_{pA}$                                    | dB(A)            | 2                                  | 2                                     |
| Nivo zvučne snage $L_{WA}$                               | dB(A)            | 103                                | 104                                   |
| Nepouzdanost $K_{WA}$                                    | dB(A)            | 3                                  | 3                                     |
| <b>Vibracije uređaja</b>                                 |                  |                                    |                                       |
| <b>Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-72</b>          |                  |                                    |                                       |
| Vrednost vibracije na ruci                               | m/s <sup>2</sup> | 0,43                               | 0,91                                  |
| Nesigurnost K (vibracija ruka-šaka)                      | m/s <sup>2</sup> | 0,06                               | 0,13                                  |
| Vrednost telesne vibracije                               | m/s <sup>2</sup> | 0,97                               | 1,2                                   |
| Nesigurnost K (telesna vibracija)                        | m/s <sup>2</sup> | 0,11                               | 0,13                                  |
| Vrednost vibracija nogu                                  | m/s <sup>2</sup> | 0,84                               | 1,1                                   |
| Nesigurnost K (vibracija nogu)                           | m/s <sup>2</sup> | 0,09                               | 0,12                                  |

## 12 Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Mašina za ribanje i usisavanje  
**Tip:** 2.004-xxx

### Odgovarajuće EU-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2000/14/EZ

2014/53/EU (TCU)

### Primenjene usklađene norme:

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 50581

(TCU)

EN 300 328 V2.1.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 60950-1

### Nivo jačine zvuka dB(A)

#### B 300 R I LPG

Izmerena: 104

Zagarantovana: 107

#### B 300 R I Diesel

Izmerena: 103

Zagarantovana: 106

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/01/01

# 1 Съдържание

|          |                                                                                                 |           |           |           |                                      |           |           |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>2</b> | <b>Данни за автомобила</b>                                                                      | <b>BG</b> | <b>2</b>  | <b>8</b>  | <b>Съхранение/Спиране</b>            | <b>BG</b> | <b>23</b> |
| 2.1      | Употреба по предназначение                                                                      | BG        | 2         | <b>9</b>  | <b>Грижи и поддръжка</b>             | <b>BG</b> | <b>24</b> |
| 2.2      | Общи указания                                                                                   | BG        | 3         | 9.1       | Общи указания                        | BG        | 24        |
| <b>3</b> | <b>Указания за безопасност</b>                                                                  | <b>BG</b> | <b>4</b>  | 9.2       | Обтекатели                           | BG        | 24        |
| 3.1      | Указания за разтоварване/разопаковане                                                           | BG        | 4         | 9.3       | Акумулатор                           | BG        | 24        |
| 3.2      | Общи указания за сирурност                                                                      | BG        | 4         | 9.4       | Интервали на поддръжка               | BG        | 26        |
| 3.3      | Работно облекло                                                                                 | BG        | 4         | 9.5       | Контролни и поддържащи дейности      | BG        | 26        |
| 3.4      | Указания за безопасност при обслужване                                                          | BG        | 4         | 9.6       | Смяна на четките                     | BG        | 32        |
| 3.5      | Указания за безопасност при режим движение                                                      | BG        | 4         | 9.7       | Смяна на страничните метли           | BG        | 33        |
| 3.6      | Спазвайте директивите по техника на безопасност за автомобили с течен газ (само газов двигател) | BG        | 5         | 9.8       | Почистване                           | BG        | 33        |
| 3.7      | Указания за безопасност за двигателя с вътрешно горене                                          | BG        | 6         | 9.9       | Работи по смяна                      | BG        | 37        |
| 3.8      | Указания за безопасност за транспортиране на автомобила                                         | BG        | 6         | 9.10      | Принадлежности                       | BG        | 38        |
| 3.9      | указания за безопасност за поддръжка и техническо обслужване                                    | BG        | 6         | <b>10</b> | <b>Помощ при проблеми</b>            | <b>BG</b> | <b>38</b> |
| 3.10     | Предпазни приспособления                                                                        | BG        | 7         | 10.1      | Неизправности с индикация            | BG        | 38        |
| <b>4</b> | <b>Преглед на уреда</b>                                                                         | <b>BG</b> | <b>7</b>  | 10.2      | Повреди без показание                | BG        | 39        |
| 4.1      | Обслужващи елементи                                                                             | BG        | 8         | <b>11</b> | <b>Технически данни</b>              | <b>BG</b> | <b>41</b> |
| 4.2      | Сигнални/контролни лампи                                                                        | BG        | 8         | <b>12</b> | <b>ЕС Декларация за съответствие</b> | <b>BG</b> | <b>43</b> |
| 4.3      | Лост за обслужване                                                                              | BG        | 9         |           |                                      |           |           |
| 4.4      | Функционален прекъсвач                                                                          | BG        | 9         |           |                                      |           |           |
| <b>5</b> | <b>Пускане в експлоатация</b>                                                                   | <b>BG</b> | <b>9</b>  |           |                                      |           |           |
| 5.1      | Разопаковане и разтоварване на машината                                                         | BG        | 9         |           |                                      |           |           |
| 5.2      | Избутване/теглене на машината (движение без собствено задвижване)                               | BG        | 10        |           |                                      |           |           |
| 5.3      | Общи указания                                                                                   | BG        | 10        |           |                                      |           |           |
| 5.4      | Монтиране/смяна на газова бутилка                                                               | BG        | 11        |           |                                      |           |           |
| 5.5      | Ежедневно преди начало на експлоатация                                                          | BG        | 12        |           |                                      |           |           |
| 5.6      | Да се настрои седалката на водача                                                               | BG        | 13        |           |                                      |           |           |
| 5.7      | Настройка на положението на волана                                                              | BG        | 13        |           |                                      |           |           |
| 5.8      | Зареждане (дизелов двигател)                                                                    | BG        | 13        |           |                                      |           |           |
| <b>6</b> | <b>Експлоатация</b>                                                                             | <b>BG</b> | <b>14</b> |           |                                      |           |           |
| 6.1      | Режим движение                                                                                  | BG        | 14        |           |                                      |           |           |
| 6.2      | Мокро почистване                                                                                | BG        | 16        |           |                                      |           |           |
| 6.3      | Метене                                                                                          | BG        | 20        |           |                                      |           |           |
| 6.4      | Изключете уреда                                                                                 | BG        | 22        |           |                                      |           |           |
| <b>7</b> | <b>Транспорт</b>                                                                                | <b>BG</b> | <b>22</b> |           |                                      |           |           |
| 7.1      | Натоварване на автомобила за транспортиране                                                     | BG        | 22        |           |                                      |           |           |
| 7.2      | Теглене на автомобила                                                                           | BG        | 23        |           |                                      |           |           |



Преди първото използване на Вашия автомобил прочетете това оригинално упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.



В тази монтажна инструкция понятията уред, автомобил и машина са използвани с еднозначно значение.

## 2 Данни за автомобила

Моля, незабавно уведомете Вашия дистрибутор или търговски филиал за открити при предаването на автомобила дефекти и транспортни повреди. Предупредителните и указателните табелки на уреда дават важни напътствия за безопасна работа.

### 2.1 Употреба по предназначение

**B 300 RI** е комбинирана машина за мокро почистване и метене без преустройство.

Този уред е подходящ за промишлена и индустриална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, офиси и помещения под наем

В зависимост от задачата за почистване могат да се използват различни четки и може да се избира между страничен метящ панел и страничен търкащ панел.

Тази монтажна инструкция описва максимално възможните прикачни уреди, както и вариантите на двигателя за работа с дизел и газ. Възможно е Вашата машина да се различава от това.

При достатъчна вентилация вариантът с газова уредба (LPG) може да се използва във вътрешни зони (халета и индустриални сгради).

Преди ползването на автомобила прочетете старателно упътването за работа и се запознайте с приспособленията за обслужване и с останалото оборудване.

Автомобилът може да се използва само съобразно с предназначението му, както е представено и описано в упътването за работа.

Част от съобразената с предназначението употреба е и спазването на предписаната техническа поддръжка. Автомобилът и уредите-приставки могат да се използват, поддържат технически и ремонтират само от хора, които са запознати с това и са информирани за свързаните с това рискове.

Трябва да се спазват общовалидните правила за безопасност и превенция на злополуки, определени от законодателя. Трябва да се спазват други валидни правила за техническа безопасност, трудова медицина и законодателството относно пътното движение.

Обслужващият персонал трябва:

- да бъде физически и психически годен
- да бъде инструктиран за боравене с автомобила
- да е прочел и разбрал упътването за работа преди началото на работата
- да е удостоверил способността за управление на автомобила пред предприемача
- да е определен от предприемача да управлява автомобила

За работата върху обществени пътища автомобилът трябва да съответства на валидните национални инструкции.

Уредът е подходящ само за описаните в Упътването за експлоатация покрития.

#### 2.1.1 Подходящи подове за почистване при употреба като машина за мокро почистване

- Индустриални подове
- Циментови подове
- Бетон

Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват и общите нормативни предписания за безопасност и предпазване от злополуки.

#### 2.1.2 Подходящи настилки за почистване при употреба като метачна изсмукваща машина

- Асфалт
- Индустриални подове
- Циментови подове
- Бетон
- Павеа

#### 2.1.3 Функция

##### – Мокро почистване

Машината може да се използва за мокро почистване на равни подове. Чрез избиране на почистваща програма и регулиране на количеството вода лесно може да се осъществи всякакво почистване.

Страничният търкащ панел придвижва отпадъците в средата, където ги поемат въртящите се в противоположни посоки четки.

Смукателен уловител създава вакуум и всмуква замърсения разтвор в резервоара за мръсна вода.

##### – метене

Ако машината ще бъде използвана основно за метене, се препоръчва да се монтира специален метящ валяк и преустройство в страничен метящ панел.

**Указание:** Оставете преустройството в страничен метящ панел да се изпълни от сервиз на Kärcher, тъй като трябва да се променят параметри в управлението.

Страничният метящ панел транспортира отпадъците в средата. Двете четки с противоположна посока на въртене транспортират отпадъците в резервоара за изметеното. Смукателен уловител предотвратява появата на прах.

Ако резервоарът за изметеното е пълен, той трябва да се изпразва хидравлично от седалката на водача.

#### 2.1.4 Предвидима грешна употреба

Всяка употреба, която не е съобразена с предназначението, както е описано по-горе, е недопустима. Потребителят отговаря за опасности, които възникват поради недопустима употреба. Забранено е използването за други цели освен описаните в настоящото упътване.

Не е разрешено превозването на хора върху машината.

По уреда не трябва да се предприемат промени.

Не използвайте машината при височина над 2000 m.

- Никога не имитайте/засмуквайте експлозивни течности, възпламеняеми газове, както и не разреждени киселини и разтворители! Към тях принадлежат бензин, разреждители за бои или мазут, които при завихряне с въздуха за всмукване могат да образуват експлозивни пари или смеси, освен това ацетон, не разреждени киселини и разтворители, тъй като те атакуват използваните за уреда материали.



- Никога не метете/не засмуквайте реактивни метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) във връзка със силно активни и кисели почистващи препарати образуват експлозивни газове.
- Не измитайте/засмуквайте горящи или тлеещи предмети.
- Забранява се престоя в опасни области. Забранена е работата във взривоопасни помещения.

## 2.2 Общи указания

### 2.2.1 Принадлежности и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com). За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.

### 2.2.2 Опазване на околната среда, REACH и изхвърляне на изведения от експлоатация автомобил

#### 2.2.2.1 Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Акумулатори, масло, горива и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Моля, изхвърляйте тези материали чрез подходящи системи за събиране.

#### 2.2.2.2 Съставки (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

#### 2.2.2.3 Изхвърляне на изведения от експлоатация автомобил

Изведени от експлоатация автомобили съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. При изхвърлянето на Вашия автомобил препоръчваме да работите съвместно със специализирано предприятие за дейности по изхвърляне.

### 2.2.3 Гаранция

Установените от нашето компетентно дружество за пласмент гаранционни условия важат във всяка държава. Повреди и грешки по Вашия автомобил ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. Във връзка с това, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор на Kärcher или към търговски филиал на Kärcher.

### 2.2.4 Символи в Упътването за работа

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Предупреждава за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждава за възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

- Забранено е движението с повдигнат резервоар за изметеното (Horper).
- Не използвайте уреда без защитен покрив против падащи предмети в области, където съществува възможността, обслужващият персонал да бъде засегнат от падащи предмети.
- Не почиствайте без монтирани четки, уплътнителни фаски или засмукващи езичета.

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

#### ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

### 2.2.5 Символи върху автомобила

|  |                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Носете защита за слуха.                                                                                                          |
|  | Извършвайте работата по уреда с подходящи ръкавици.                                                                              |
|  | Опасност от прищипване поради заклещване между подвижни части на превозното средство.                                            |
|  | Опасност от нараняване поради подвижни части. Не бъркайте вътре.                                                                 |
|  | Опасност от изгаряне поради горещи повърхности! Преди работа по уреда, уредбата на ауспуха да се остави да се охлади достатъчно. |
|  | Опасност от пожар. Не засмуквайте горящи или тлеещи предмети.                                                                    |
|  | Опасност от отравяне! Не вдъшвайте отработените газове.                                                                          |
|  | По посоката на движение преминавайте само по нагорница и наклони до 12%.                                                         |
|  | Максимален наклон на основата при придвижване с повдигнат резервоар за изметеното.                                               |
|  | Фиксирана точка за закрепване                                                                                                    |
|  | Място за поставяне на автомобилния крик / подпорни стойки                                                                        |

### 3 Указания за безопасност

#### 3.1 Указания за разтоварване/ разопаковане

##### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване, опасност от увреждане!

- ➔ Не се разрешава товаренето на автомобила на кран.
- ➔ Не използвайте вилков транспортър за разтоварване/натоварване на автомобила.
- ➔ Опаковъчният материал (найлонова торба, полистирол и т.н.) е потенциален източник на опасност и не трябва да попада в ръцете на деца.
- ➔ Внимателно разопаковайте машината, като при това не използвате инструменти, които я повредят. След разопаковането проверете дали машината е цяла и функционална. Ако не, се свържете със сервиза.

#### 3.2 Общи указания за сирурност

- Преди ползване автомобилът с приспособленията за работа трябва да се проверява за изправно състояние и експлоатационна безопасност. Ако автомобилът не е в отлично състояние, използването му е забранено.
- При ползване на автомобила в рискови зони (като бензиностанции) трябва да се спазват съответните правила за безопасност. Забранена е работата в помещения с риск от експлозия.
- За обезопасяване против непреднамерено пускане в експлоатация завъртете ключовия прекъсвач в положение „0“ и извадете ключа.
- Ключът на запалването на автомобила може да се предоставя единствено на инструктиран обслужващ персонал, персонал по почистването или персонал по поддръжката.

#### 3.3 Работно облекло

- Провеждайте работи по автомобила винаги с подходящи ръкавици.
- Следете за плътно прилепнало облекло на обслужващото лице, носете защитни обувки.
- Носете подходящо покритие за главата, за да не могат да бъдат захванати плитките или дългите коси от въртящите се части.
- При работа не носете накити, пръстени или подобни.

#### 3.4 Указания за безопасност при обслужване

- Обслужващият персонал трябва да използва автомобила съобразно с предназначението му. Трябва да се вземат под внимание местните условия и при работа да се внимава за наличие на други хора, особено на деца.
- Никога не оставяйте автомобила без надзор, докато двигателят работи. Обслужващото лице има право да оставя автомобила едва когато двигателят е спрял и автомобилът е подсигурен против непреднамерени движения. При необходимост задействайте застопоряващата спирачка и извадете ключа на запалването.

- Затваряйте газовите вентили след всеки работен процес.
- Автомобилът трябва да се използва само от хора, които са обучени за експлоатацията му и които са доказали способностите си за работа с него, и са натоварени изрично с използването му.
- Автомобилът не трябва да се използва от деца или неинструктирани лица.
- Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с автомобила.
- Не отваряйте капака или страничните обтекатели при работещ двигател.

#### 3.5 Указания за безопасност при режим движение

##### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от преобръщане!

- ➔ По посоката на движение преминавайте само по нагорница и наклони до 12%.
- ➔ На завоите да се кара бавно.
- ➔ Опасност от преобръщане при нестабилна основа.
- ➔ Опасност от преобръщане при твърде голем страничен наклон.
- ➔ Опасност от занасяне по мокри подове.
- Трябва да се спазват основно мерките на предписанията, правилата и правилниците, които са валидни за моторни превозни средства.
- Автомобилът не може да се използва от деца или младежи.
- За да се избегне некомпетентна употреба на автомобила, трябва да се извади ключът за запалване.
- Преди всяко използване трябва да се извърши проверка на безопасността, описана в глава „Пускане в експлоатация“.
- Преди пускане на двигателя всички обслужващи лостове и прекъсвачи на двигателя трябва да са в неутрално положение. При стартиране водачът трябва да седи на седалката на водача. По време на операцията на стартиране не бива да се задейства педалът за движение.
- Позволено е задвижването на уреда само от седалката.
- Не почиствайте без монтирани четки, уплътнителни фаски или засмукващи езичета.
- При повреди в спирачната система спрете автомобила и се свържете със сервиза.

### 3.6 Спазвайте директивите по техника на безопасност за автомобили с течен газ (само газов двигател)

Главно обединение на професионални сдружения е V. (HVBG). Течни газове (газообразни горива) са бутан и пропан или смеси от бутан и пропан. Те се доставят в специални бутилки. Работното налягане на тези газове зависи от външната температура.

#### ⚠ **ОПАСНОСТ**

*Опасност от експлозия!*

*Течният газ се третира като бензин. Бензинът се изпарява бавно, а течният газ веднага става газообразен. Това означава, че изпарението в пространството и възпламеняването при течния газ са по-големи отколкото при бензина.*

#### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

*Използвайте само бутилки с втечен газ с пълнеж от работен газ с качество в съответствие с DIN 51622.*

*По принцип е забранено използване на газ за домакинства и за къмпинг.*

*Смесите от втечен газ могат да бъдат различни за различните газови двигатели. Одобрените смеси от втечен газ са дадени в Технически данни.*

#### 3.6.1 Задължения на ръководството на предприятието и на служителите

- За безопасно провеждане на експлоатацията всички лица, които боравят с течен газ, са задължени да притежават необходимите познания за особеностите на течните газове. Настоящият отпечатан текст трябва винаги да придружава машината.

#### 3.6.2 Поддръжка от вещи лица

- Годността за експлоатация и херметичността на инсталациите с газообразни вещества трябва да се проверяват на редовни интервали от време от вещи лица (по BGG 936).
- Проверката трябва да бъде удостоверена писмено. Основа за проверките са § 33 и § 37 UVV "Използване на течни газове" (BGV D34).
- Като общи разпоредби важат директивите на Федералното министерство на транспорта за проверка на превозни средства, чиито двигатели се експлоатират с течни газове.

#### 3.6.3 Пускане в експлоатация / Работа

- Отвеждането на газа е позволено само от една бутилка. Отвеждането на газ от няколко бутилки едновременно може да предизвика преливането на течен газ от една бутилка в друга. По тази причина препълнената бутилка е изложена на недопустимо повишаване на налягането след по-късното затваряне на вентила на бутилката (сравн. В. 1 от тази директива).
- При монтаж на пълната бутилка вижте бележката за правилното положение на бутилката "долу" (свързващото завинтване сочи вертикално надолу). Смяната на газовата бутилка трябва да се извършва старателно. При монтаж и демонтаж накрайникът за излизане на газ на вентила на бутилката трябва да се уплътни със затягане на затварящата гайка с ключ.
- Не бива да продължавате да използвате не херметичните газови бутилки. Те трябва да бъдат изправяни незабавно на открито съгласно всички

мерки за безопасност и след това да бъдат обозначавани като не херметични. При доставка или взимане на повредени газови бутилки трябва да се направи веднага писмено съобщение до дистрибутора или неговия заместник (служител в газстанция или подобни).

- Преди да бъде свързана газовата бутилка, трябва да се провери изправното състояние на нейния присъединителен щуцер.
- След свързване на бутилката тя трябва да бъде проверена за херметичност с пенообразуващо средство.
- Вентилите трябва да се отварят бавно. Отварянето и затварянето не бива да се извършват с помощта на ударни инструменти.
- При пожари на течен газ използвайте само сухи пожарогасители с въглена киселина или такива с въглероден двуокис.
- Цялостната инсталация с течен газ трябва да се контролира непрекъснато за сигурност на експлоатацията, особено за херметичност. Забранено е използването на превозното средство при не херметична газова инсталация.
- Преди разединяване на връзката от тръби респ. маркучи трябва да се затвори вентилът на бутилката. Свързващата гайка на бутилката трябва да се разхлаби бавно и първоначално само малко, тъй като в противен случай намиращият се все още под налягане газ може да изтече спонтанно.
- Ако газът се зарежда от голям резервоар, трябва да се спазват надлежните разпоредби на разпространителя на течен газ.

#### ⚠ **ОПАСНОСТ**

*Опасност от нараняване!*

- *Течният газ в течна форма предизвиква наранявания от измръзване на незащитената кожа.*
- *След демонтаж затварящата гайка трябва да бъде завинтена здраво на присъединителната резба на бутилката.*
- *За проверка на херметичността използвайте сапунена вода, разтвор от некал или други пенообразуващи средства. Забранено е осветяването на инсталацията с течен газ с открит пламък.*
- *При смяна на отделни части от инсталацията трябва да бъдат взети под внимание предписанията за монтаж на завода производител. При това трябва да се затворят вентилите на бутилките и главните спирателни вентили.*
- *Състоянието на електрическата инсталация на автомобила с течен газ трябва да се проверява непрекъснато. При липса на херметичност газоотвеждащите части на инсталацията могат да предизвикат експлозии.*
- *След по-продължителен престой на автомобила с течен газ помещението за регулиране трябва да се проветри старателно преди пускане в експлоатация на автомобила или на неговата електрическа инсталация.*
- *Злополуките във връзка с газови бутилки или с инсталацията с течен газ трябва веднага да се съобщават на професионалните дружества или на отговорната професионална надзорна служба. Повредените части трябва да се запазят до приключване на проверката.*

### 3.6.4 В помещенията за регулиране и съхранение както и в работилниците за поправка

- Съхранението на бутилки с газообразни горива респ. с течен газ трябва да се извършва съгласно разпоредби TRF 1996 (Техническо правила за течен газ, вижте DA към BGV D34, приложение 4).
- Газовите бутилки трябва да се съхраняват в изправено положение. Не се допуска боравене с открит пламък и пушене на мястото за съхранение на резервоарите и по време на ремонт. Разположените на открито бутилки трябва да бъдат подсигурени против достъп. Празните бутилки по принцип трябва да се затворени.
- Вентилите на бутилките и главните спирателни вентили трябва да се затварят веднага след регулиране на автомобилите с течен газ.
- За местоположението и качествата на помещенията за регулиране на автомобили с течен газ важат определенията на Върховния правилник за гаражите на съответния правилник за строителните работи на провинцията.
- Газовите бутилки трябва да се съхраняват в специални помещения, отделени от помещенията за регулиране (вижте DA към BGV D34, приложение 2).
- Използваните в помещенията електрически подвижни лампи трябва да притежават затворена, уплътнена чашка и здрава защитна кошничка.
- При работа в работилниците за поправка вентилите на бутилките и главните спирателни вентили трябва да се затварят и бутилките с газообразни горива да се защитят против влияние на топлината.
- Преди по-продължителни паузи и преди приключване на работа носещо отговорността лице трябва да провери, дали всички вентили, преди всичко вентилите на бутилките, са затворени. Работите с огън, специално тези свързани със заваряване и рязане, не бива да се извършват в близост с бутилките с газообразни горива. Бутилките с газообразни горива, дори и да са празни, не бива да бъдат съхранявани в работилниците.
- Помещенията за регулиране и съхранение, както и работилниците за поправка, трябва да бъдат добре проветрени. При това трябва да се има пред вид, че течните газове са по-тежки от въздуха. Те се събират на пода, в ревизионни ями или други удълбавания на пода и могат да образуват създаващи опасност от експлозия газово-въздушни смеси.

### 3.7 Указания за безопасност за двигателя с вътрешно горене

- ➔ Преди пускане в експлоатация прочетете упътването за работа на производителя на мотора и обърнете особено внимание на указанията за сигурност.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

- ➔ Позволено е използването само на посоченото в Инструкцията за употреба гориво. При неподходящи горива съществува опасност от експлозия. Вижте глава „Технически данни“.
- ➔ При зареждане внимавайте горивото да не попада върху горещи повърхности.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне!

##### ➔ В 300 RI LPG (газов двигател)

Експлоатацията на автомобила във вътрешни помещения е разрешена само при достатъчна вентилация и при отвеждане на отработените газове.

##### ➔ В 300 RI D (дизелов двигател)

Забранена е експлоатацията на машината във вътрешни помещения.

- ➔ Огработените газове са отровни и вредни за здравето, те не трябва да се вдишват.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване!

- ➔ Отворът за отвеждане на отработени газове на двигателя с вътрешно горене не трябва да се затваря.
- ➔ Моторът се нуждае от припл. 3 секунди за спиране на хода след изгасяне. В този период от време непременно стойте надалеч от областта на задвижване.
- ➔ Опасност от нараняване поради незащитен импелер.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от изгаряне!

- ➔ Не докосвайте горещ двигател с вътрешно горене.
- ➔ Преди сваляне на обтекателите оставете автомобила да се охлади.
- ➔ Не се навеждайте над отвора и не го хващайте с ръце.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от изгаряне!

- ➔ Никога не отваряйте затварящия капак на охладителя при работна температура. Резервоарът е под налягане.

### 3.8 Указания за безопасност за транспортиране на автомобила

- ➔ При транспортиране на автомобила двигателят трябва да се спре от експлоатация и автомобилът да се закрепва сигурно на фиксираните точки за закрепване. По този въпрос вижте глава „Транспорт“.

### 3.9 указания за безопасност за поддръжка и техническо обслужване

- Преди почистване и поддръжка на автомобила, смяна на части или преминаване към друга функция да се изключи автомобилът и при необходимост да се извади ключът на запалването.
- Ремонти трябва да се извършват само от оторизирани сервиси или от специалисти в тази област, които са запознати с всички предписания за сигурност.
- Да се спазва проверката във връзка със сигурността в съответствие с валидните местни разпоредби за сменящи мястото си промишлени уреди.
- Ламели на охладителя, хидравлични маркучи и клапани, уплътнения, електрически и електронни компоненти не трябва да се почистват с уреда за почистване под високо налягане.



### 3.10 Предпазни приспособления

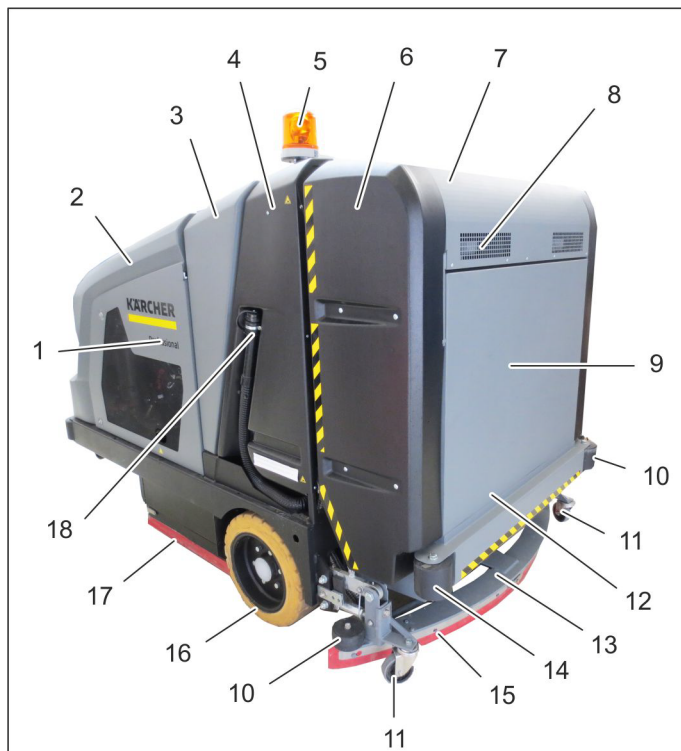
#### **⚠ ОПАСНОСТ**

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя и не бива да бъдат променяни или заобикаляни.

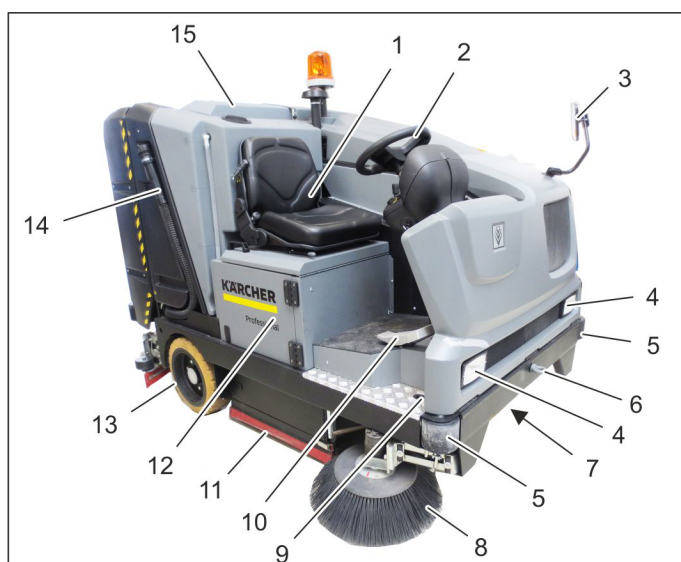
Този автомобил е оборудван с различни системи за безопасност.

- Застопоряваща спирачка
- Контактен прекъсвач на седалката на съпровождащия водач.

## 4 Преглед на уреда

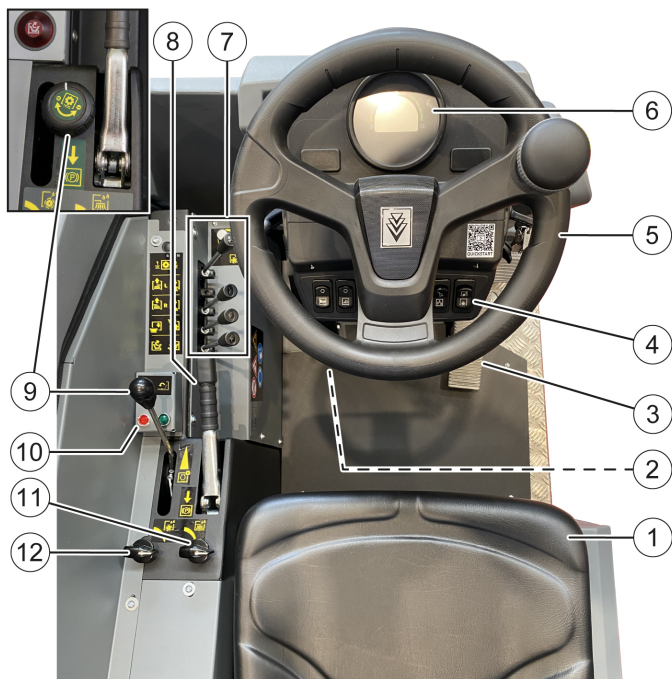


- 1 Ляв капак на двигателя
- 2 Капак на двигателя
- 3 Резервоар чиста вода
- 4 Капак, електроника
- 5 Лампа за кръгово осветяване
- 6 Обтекатель
- 7 Високо изпразване
- 8 Смукателен уловител, метене
- 9 Филтър за прах, метене
- 10 Отражател
- 11 Ролки
- 12 Резервоар за изметеното (не се вижда отвън)
- 13 Лента засмукване
- 14 Отражател
- 15 Свалящо се езиче
- 16 Задно колело
- 17 Уплътнителна лайстна за мокро почистване
- 18 Шлаух за изпускане на чистата вода



- 1 Седалка на водача
- 2 Волан
- 3 Огледало за обратно виждане
- 4 Фарове
- 5 Отражател
- 6 Халка за теглене
- 7 Задвижване на предните колела
- 8 Страничен метящ панел
- 9 Транспортен предпазител, страничен метящ панел
- 10 Педал на газа
- 11 Уплътнителна лайстна за мокро почистване
- 12 Вариант с газ: Отделение за акумулатор и газова бутилка  
Вариант с дизел: Отделение за акумулатор и резервоар за гориво
- 13 Задно колело
- 14 Изпускателен маркуч мръсна вода
- 15 Капак, плосък филтър и смукателен уловител за мокро изсмукване

## 4.1 Обслужващи елементи

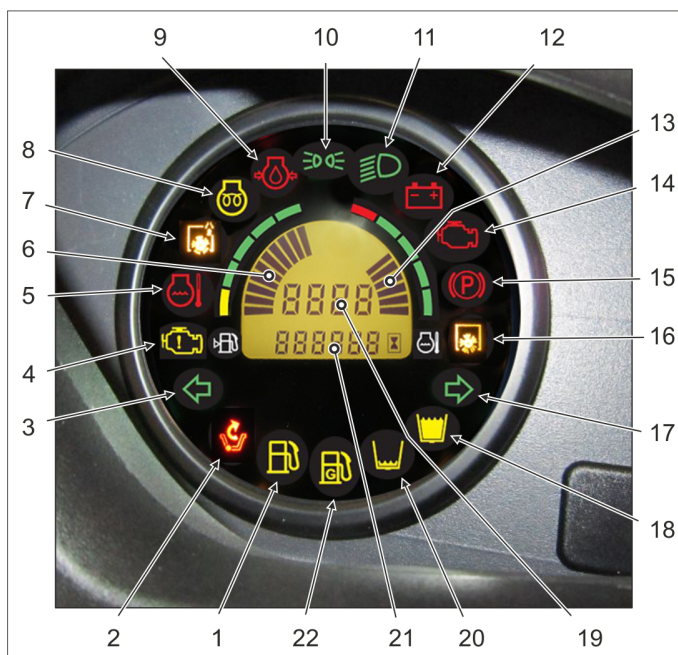


- 1 Седалка на водача
- 2 Спирачен педал
- 3 Педал на газта
- 4 Функционален прекъсвач
- 5 Волан
- 6 Сигнални/контролни лампи
- 7 Лост за обслужване
- 8 Застопоряваща спирачка
- 9 Лост обороти на мотора (вариант с дизел)
- 10 Потенциометър обороти на двигателя (вариант с газ)\*
- 11 Допълнително дозиране на водата, страничен търкащ панел
- 12 Допълнително дозиране на водата, валеж на четката

### Указание

Всички обслужващи елементи са описани по-подробно по-долу.

## 4.2 Сигнални/контролни лампи



### Указание

При включване на запалването всички сигнални и контролни лампи светват за кратко, това служи за проверка на светлинните индикатори.

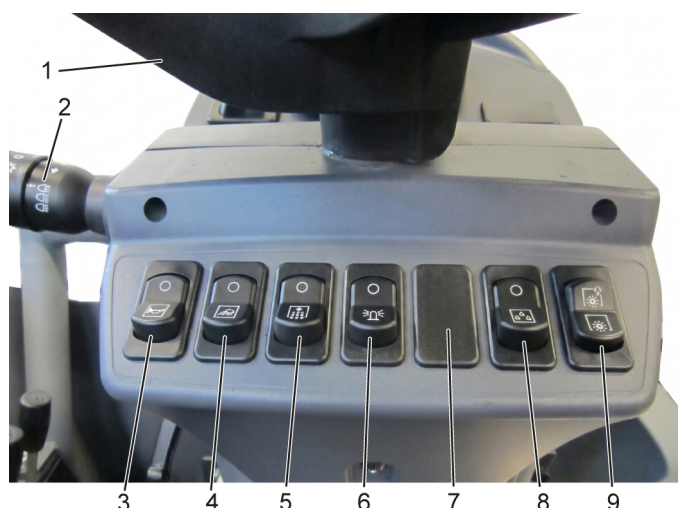
- 1 Сигнална лампа минимален запас от гориво (само за дизелов двигател)
- 2 Контролна лампа Изпразване на резервоара за изметеното
- 3 Контролна лампа Мигач отляво
- 4 Сигнална лампа Проблеми в двигателя
- 5 Сигнална лампа температура на двигателя
- 6 Равнище на запълване на резервоара за гориво (само за дизелов двигател)
- 7 Контролна лампа Смукателен уловител вкл.
- 8 Контролна лампа Предварително нагорещяване (само за дизелов двигател)
- 9 Сигнална лампа налягане на моторно масло
- 10 Разпознавателна/габаритна светлина (само при одобрение за движение по пътищата)
- 11 Контролна лампа Къси светлини
- 12 Сигнална лампа контрол на зареждането на акумулатора
- 13 Температура на охлаждащата вода мотор
- 14 Сигнална лампа Динамо/повреда в мотора
- 15 Контролна лампа на застопоряващата спирачка
- 16 Контролна лампа Режим на метене
- 17 Контролна лампа Мигач отдясно
- 18 Контролна лампа Резервоар мръсна вода пълен
- 19 Обороты на двигателя
- 20 Контролна лампа Равнище на запълване на резервоар за чиста вода минимум
- 21 Брояч на работните часове
- 22 Контролна лампа Минимално пълнене на газовата бутилка (само за газов двигател)

## 4.3 Лост за обслужване



- 1 Притискащо налягане на четките
- 2 Лост регулиране на волана
- 3 Включване/изключване на четки
- 4 Повдигане/спускане на страничен метящ панел
- 5 Повдигане/спускане на високото изпразване на резервоара за изметеното
- 6 Отваряне/затваряне на капака на резервоара за изметеното

## 4.4 Функционален прекъсвач



- 1 Волан
  - 2 Многофункционален лост за осветление, мигачи и клаксон
  - 3 Звукова сигнализация
  - 4 Работно осветление вкл/изкл
  - 5 Почистване на филтъра за прах
  - 6 Сигнална лампа за кръгово осветление Вкл/Изкл
  - 7 Не заета
  - 8 Прекъсвач Водна помпа
  - 9 Прекъсвач за вид почистване: Метене или търкане
- Положение напред:** Вид почистване Търкане, лентата засмукване се спуска и смукателната турбина се включва.
- Положение назад:** Вид почистване Метене, уловителят се включва. Лентата засмукване остава горе.
- Положение в средата:** изключен

## 5 Пускане в експлоатация

### 5.1 Разопаковане и разтоварване на машината

#### ⚠ ОПАСНОСТ

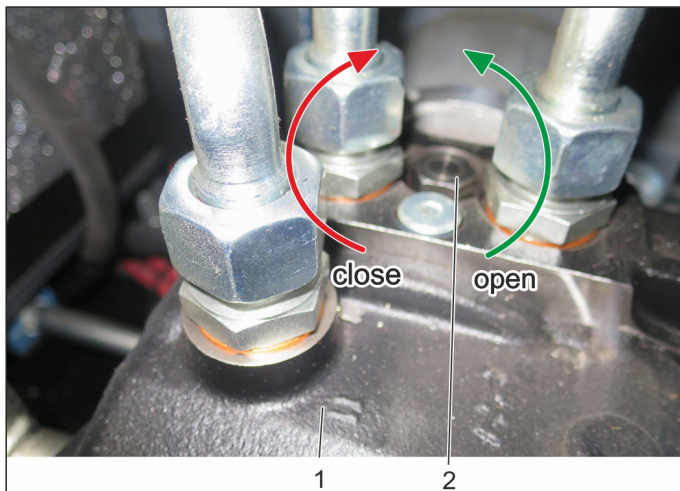
Опасност от нараняване, опасност от увреждане!

- Не се разрешава товаренето на автомобила на кран.
- Не използвайте вилков транспортър за разтоварване/натоварване на автомобила.
- Опаковъчният материал (найлонова торба, полистирол и т.н.) е потенциален източник на опасност и не трябва да попада в ръцете на деца.
- Внимателно разопаковайте машината, като при това не използвате инструменти, които я повреждат. След разопаковането проверете дали машината е цяла и функционална. Ако не, се свържете със сервиза.
- Следвайте указанията за избутване/теглене на машината, описани в следваща глава.
- Вземайте под внимание теглото на автомобила при товарене!

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Тегло без товар (тегло при транспорт) | 1750 kg |
|---------------------------------------|---------|



## 5.2 Избутване/теглене на машината (движение без собствено задвижване)



За избутване /теглене на машината първо трябва да се отвори свободният ход (байпас) на хидравличната помпа.

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност от нараняване!

→ Преди отваряне на свободен ход подсигурете машината против самопроизволно придвижване.

### **Указание**

Задвижването при движение не функционира. Вече няма налично спирачно въздействие.

### ⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Опасност от увреждане на хидростатичното задвижване на осите!

→ Движете машината без собствено задвижване на къси разстояния и не по-бързо от 5 km/h.

1 Хидравлична помпа

2 Болт за свободен ход (байпас)

→ Отворете капака на двигателя.

### **Отваряне на свободен ход (байпас)**

→ Отворете болта за свободен ход най-малко на 1/2 оборот (по посока, обратна на часовниковата стрелка).

### **Затваряне на свободен ход (байпас)**

→ След избутване/теглене на машината завийте отново болта за свободен ход до упор (по посока на часовниковата стрелка).

1 Халка за теглене

→ За тегленето поставете халките за теглене на машината.



## 5.3 Общи указания

→ Преди пускане в експлоатация прочетете упътването за работа на производителя на мотора и обърнете особено внимание на указанията за сигурност.

→ Уредът се поставя върху равна плоскост.

→ Да се извади ключа за запалването.

→ Да се блокира застопоряващата спирачка.



## 5.4 Монтиране/смяна на газова бутилка

### ⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност от нараняване!

- Спазвайте директивите по техника на безопасност за автомобили с течен газ.
- Заледяванията и пенесто-жълтите отлагания по газовата бутилка са признак за липса на херметичност.
- Извършването на смяна на бутилки е позволена само от страна на инструктирани лица.
- Смяната на бутилки с газообразни горива е позволена само в гаражи, а не в помещения под земята.
- При смяна на бутилки не пушете и не използвайте открит светлина.
- При смяна на бутилки затваряйте здраво спирателния вентил на бутилката с течен газ и веднага поставяйте защитната капачка на празната бутилка.

### ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Трябва да се използват само бутилки за смяна с изпитана конструкция и съдържание от 11 кг.

### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

По принцип е забранено използване на газ за домакинства и за къмпинг.

Разрешени са смеси от втечнен газ от пропан и бутан. Минималното съдържание на пропан трябва да бъде 90 %.

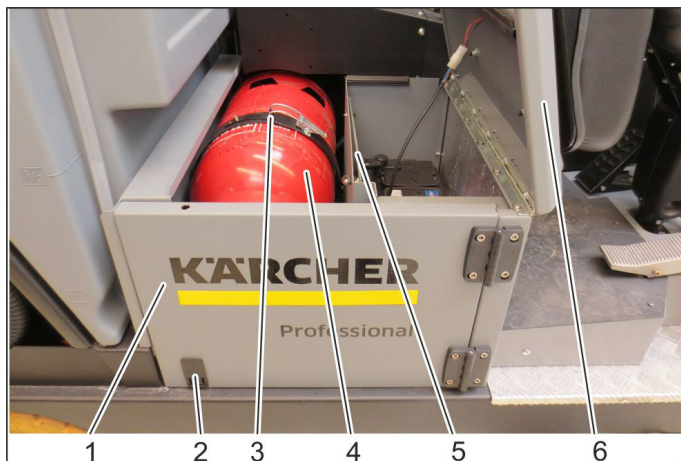
### **ВНИМАНИЕ**

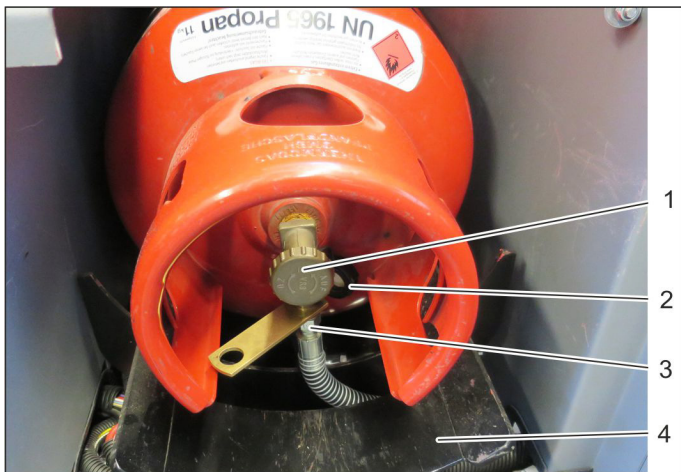
Отворете вентила за изпускане на газ непосредствено преди стартирането на машината (вижте глава „Режим | Режим движение“).

Отворете вентила за изпускане на газ посредством завъртане по посока обратна на часовниковата стрелка.

**Газовата бутилка е празна - сменете газовата бутилка**

- 1 Обтекатель
  - 2 Заклучване за отваряне натиснете надолу
  - 3 Затвор с хомут
  - 4 Газова бутилка
  - 5 Опора
  - 6 Капак със седалка за водача
- Обърнете капака нагоре и го подсигурете с опора.
  - Отворете заключването и наклонете обтекателя навън.
  - Затворете вентила за изпускане на газ посредством завъртане по посока на часовниковата стрелка.
  - Развийте маркуча за газ (ширина на ключа 30 мм).
  - Завинтете защитната капачка на свързващия вентил на газовата бутилка.
  - Отворете затвора с хомут.
  - Извадете празната газова бутилка.





#### Сменете газовата бутилка.

- 1 Вентил за изпускане на газ
- 2 Защитна капачка
- 3 Маркуч за газ със съединителна гайка
- 4 Поставка за газова бутилка

→ Поставете газовата бутилка в поставката.

#### Указание

Вземете под внимание монтажното положение на газовата бутилка! Изводът респ. пръстеновидният отвор трябва да сочат надолу.

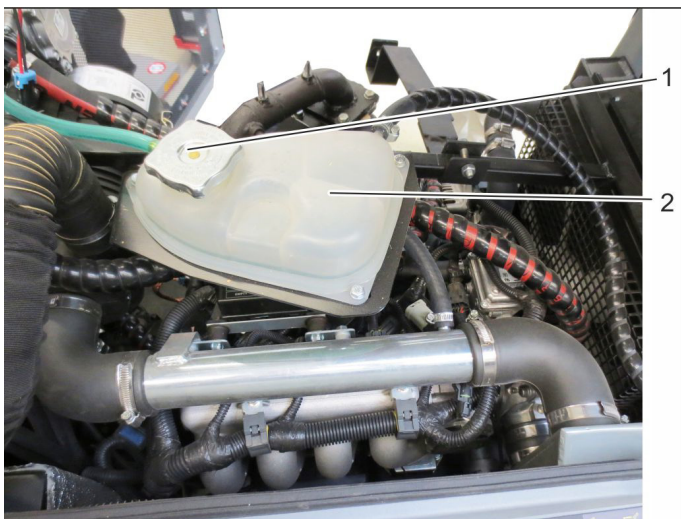
- Затворете затвора с хомут.
- Развийте защитната капачка от свързващия вентил на газовата бутилка.
- Завийте маркуча за газ към свързващия вентил на газовата бутилка (ширина на ключа 30 мм).

## 5.5 Ежедневно преди начало на експлоатация

- Да се провери нивото на запълване на резервоара за гориво.
- Да се провери нивото на моторното масло.
- Проверете нивото на охлаждащата вода на изравнителния съд.
- Проверете нивото на хидравличното масло.
- Проверка / почистване на въздушния филтър на двигател с вътрешно горене
- Изпразнете резервоара за изметеното.
- Изпразнете резервоара за мръсна вода.
- При необходимост напълнете резервоара за чиста вода.
- Проверете четките за износване и повреди.
- Проверете засмукващото езиче на лента засмукване за износване и повреди.
- Проверете/почистете системата за вода и всмукателната система.
- Да се проверява функцията на всички обслужващи елементи.
- Проверете уреда за увреждания.
- Почистете филтъра за прах с бутона за почистване на филтъра.

**Указание:** Описанието вижте в глава Грижи и поддръжка.

### 5.5.1 Защита от замръзване



- 1 Затварящ капак
  - 2 Изравнителен съд за антифриз
- При опасност от замръзване проверете, дали в охлаждащата вода има достатъчно препарат за защита от замръзване.
  - Дизелов двигател  
*Под 6 °C външна температура е позволено използването само на зимен дизел, той като в противен случай поради коагулиране на съставните части на дизела може да се стигне до проблеми с пускането в експлоатация.*

## 5.6 Да се настрои седалката на водача



### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от злополука!

→ Не настройвайте седалката на водача в движение.

- 1 Регулиране на седалката надлъжна посока
- 2 Капак със седалка за водача
- 3 Регулиране на наклона на облегалката за гърба
- 4 Смекчаване/настройка към теглото на водача

## 5.7 Настройка на положението на волана



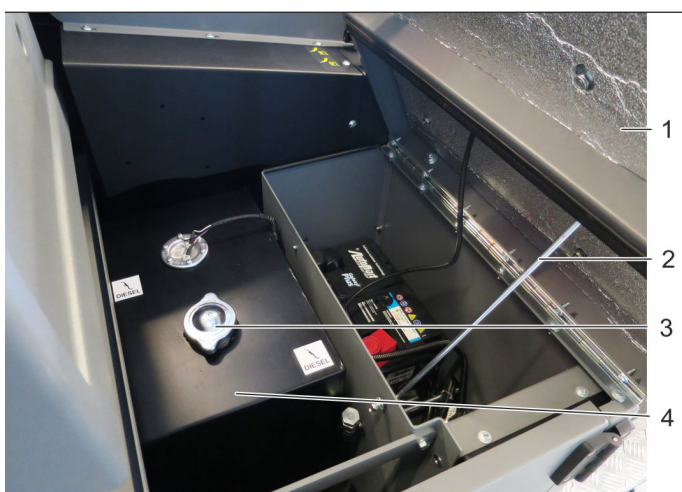
### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от злополука!

→ Не настройвайте позицията на волана в движение.

- 1 Лост, регулиране на наклона на волана
- Отворете лоста за регулиране на волана.  
→ Поставете волана на желаната позиция.  
→ Затворете лоста за регулиране на волана.

## 5.8 Зареждане (дизелов двигател)



### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия!

→ Да не се зарежда в затворени помещения.  
→ Непременно забранете пушене и открит огън.  
→ Внимавайте горивото да не попада на горещи повърхности.

- 1 Капак със седалка за водача
  - 2 Опора
  - 3 Капачка зареждане
  - 4 Резервоар за гориво
- Да се изключи мотора.  
→ Обърнете капачката нагоре и го подсигурете с опора.  
→ Да се отвори капачката за зареждане.  
→ Зареждане на дизелово гориво.  
→ Пистолета да се пхне колокото е възможно по-навътре в гърловината за пълнене. Щом обслужвания съгласно предписанията пистолет изключи първоначално, да не се зарежда повече.  
→ Да се избърше изтеклото навън гориво и да се затвори капачката за зареждане.

### 5.8.1 Зареждане от туба

- Количеството на горивото да се прецени предварително, за да се избегне препълване.



## 6 Експлоатация

### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от изгаряне, опасност от притискане!

→ Използвайте автомобила само ако са поставени всички обтекатели.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от повреда поради горещо хидравлично масло или прегрял двигател!

→ При твърде висока температура на хидравличното масло или при твърде висока температура на охлаждащото средство оставете двигателя на празен ход (не изключвайте двигателя) и изпълнете мерки, описани в глава „Повреди“.

Опасност от увреждане поради липса на смазване!

→ При светването на сигналната лампа за налягане на маслото по време на работа веднага изключете двигателя и отстранете повреда.

### ⚠ ОПАСНОСТ

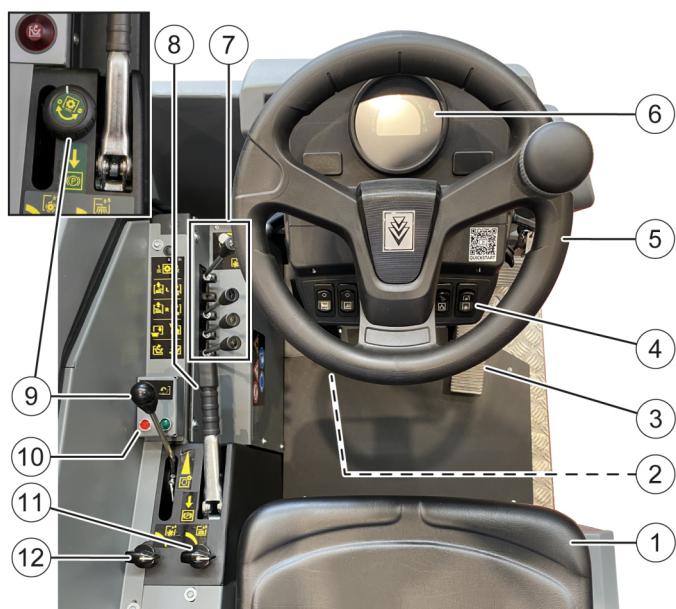
При продължителна употреба на уреда поради вибрациите може да се получи смущение в оросяването с кръв на ръцете.

Не може да се определи общовалидна продължителност за използването, защото то може да зависи от много фактори:

- Лично предразположение към лошо оросяване (често студени пръсти, сърбеж на пръстите).
- Ниска околна температура. Носете топли ръкавици за защита на ръцете.
- Здравото хващане възпрепятства оросяването.
- Непрекъснатата работа е по-лоша от прекъсвана от паузи работа.

При редовно продължаващо дълго използване на уреда и при повторна поява на съответните признаци (например сърбеж на пръстите, студени пръсти) Ви препоръчваме преглед при лекар.

## 6.1 Режим движение



- 1 Седалка на водача
- 2 Спирачен педал
- 3 Педал на газта
- 4 Функционален прекъсвач
- 5 Волан
- 6 Сигнални/контролни лампи
- 7 Лост за обслужване
- 8 Застопоряваща спирачка
- 9 Лост обороти на мотора (вариант с дизел)  
Потенциометър обороти на двигателя (вариант с газ)\*
- 10 Светлинен индикатор (капак резервоар за изметеното)
- 11 Допълнително дозиране на водата, страничен търкащ панел
- 12 Допълнително дозиране на водата, валеж на четката

### 6.1.1 Педал на газта

С педала за движение се извършва движение напред и назад.

Ако педалът на газта се освободи, хидростатичното задвижване на автомобила се забавя или спира.

### 6.1.2 Застопоряваща спирачка

Застопоряващата спирачка действа върху задните колела и се осъществява посредством въжена тяга. Ако спирачната мощност отслабва, тя може да се регулира от лоста с болт за настройка. Смяната на спирачните челюсти може да се извършва само от сервиза.

### 6.1.3 Спирачен педал

Спирачният педал активира спирачната система на задните колела. Правилната настройка на спирачките се извършва автоматично, не са необходими работи по настройка.

Задействането е хидравлично, затова винаги следете в запасния резервоар да има достатъчно спирачна течност.

### ВНИМАНИЕ

Натискайте педала за движение винаги внимателно и бавно. Не сменяйте рязко от придвижване назад към придвижване напред или обратно.

### ВНИМАНИЕ

От време на време проверявайте спирачното действие на застопоряващата спирачка, то е изправно, ако автомобилът спира напълно по наклон от 16°.



#### 6.1.4 Отваряне на подаването на газ (газов двигател)



1 Вентил за изпускане на газ

→ Отворете вентила за изпускане на газ посредством завъртане по посока обратна на часовниковата стрелка.

#### 6.1.5 Стартиране на двигателя

##### ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че четките са повдигнати.
- Всички 4 лоста за обслужване трябва да бъдат в средна позиция.
- Не задействайте педала за движение по време на стартирането!
- Седнете на седалката на водача.
- Задействайте застопоряващата спирачка.
- Настройте оборотите на двигателя на ок. 75% от максималните обороти.
- Поставете ключа на запалването в запалителната ключалка.
- Завъртете ключа за запалване на запалване (положение I).

##### Указание

Дизелов двигател: Свети контролната лампа за предварително нагорещяване.

- Когато контролната лампа за предварително нагорещяване изгасне, завъртете ключа за запалване на позиция II (стартиране на двигателя) и задръжте, докато двигателят е стартиран (макс. 10 секунди).
- Освободете ключа за запалване. Ключът за запалване се завърта в позиция I.
- При температури на околната среда под 0°C: Преди началото на работата оставете двигателя да загрява при ниски обороти.

##### Указание

Ако двигателят не стартира, повторете процеса на стартиране.

#### 6.1.6 Пътуване

##### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от злополука, опасност от нараняване!

- В режим на работа с въртяща се странична метла трябва да се включва лампата за кръгово осветяване.

##### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от злополука!

- Забранено е движението с повдигнат резервоар за изметеното!

##### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от повреда!

- Преди потегляне или натоварване на автомобила оставете двигателя да загрее достатъчно.
- Натискайте педала за движение винаги внимателно и бавно. Не сменяйте рязко от придвижване назад към придвижване напред или обратно.
- Освобождаване на застопоряващата спирачка.
- Бавно натиснете педала за движение.
- Управлявайте с волана по посоката на движение.

##### 6.1.6.1 Пътуване напред

- Натиснете бавно „напред“ педала за движение.

##### 6.1.6.2 Пътуване назад

##### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване!

- При придвижване назад не трябва да възниква опасност за трети лица, при необходимост нека някой Ви дава указания.
- Натиснете бавно „назад“ педала за движение.

##### 6.1.6.3 Поведение при пътуване

- Скоростта на движение се регулира безстепенно с педала за движение.
- Избягвайте обратното задействане на педала за движение, тъй като хидравличната уредба може да се повреди.

##### 6.1.6.4 Спирачки/спиране

- Да се отпусне педалът за движение, уредът спира самостоятелно и остава спрян.
- За по-силно спирачно действие или при авария натиснете спирачния педал.

##### 6.1.6.5 Преминаване на препятствия

##### ВНИМАНИЕ

Не бива да се преминава по предмети и свободни препятствия и те не бива да се избутват.

- Стоящите на място препятствия могат да бъдат преминати само с подходяща рампа.

## 6.2 Мокро почистване

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от повреда!

- Използваната четка трябва да е пригодна за почистване на пода.
- Не оставяйте четките да работят на място.

### ВНИМАНИЕ

За да се постигне оптимален резултат при почистване, скоростта на движение трябва да се адаптира към даденостите.

Мокрото почистване е много лесно. За тази задача за почистване трябва да се използва четка-валяк и страничен търкащ панел (не страничен метящ панел или метящ валяк).

Различават се 2 вида мокро почистване.

- Основно почистване
- Поддържащо почистване

#### ■ Основно почистване

Основното почистване се състои от 2 работни етапа и се прилага при силни или упорити замърсявания.

- В първия работен етап мръсотията се разтваря от въртящите се в противоположни посоки четки при добавяне на почистващ разтвор. След това почистващият разтвор остава на пода и може да действа върху мръсотията.

### Указание

Всмукателната турбина е изключена и лентата засмукване остава повдигната.

Дръжте капака на резервоара за изметеното затворен.

- Във втория и следващ работен етап се прилага поддържащото почистване.

#### ■ Поддържащо почистване

Поддържащото почистване се прилага при ежедневното почистване.

- При това в рамките на един работен етап се извършва почистване с четка за почистване, спусната лента засмукване и включен уловител. При този вид почистване остава сух под, по който може да се преминава веднага.

### Указание

Дръжте капака на резервоара за изметеното затворен.

### 6.2.1 Пълнене на резервоара за чиста вода



1 Резервоар чиста вода

2 Капак резервоар за чиста вода

3 Индикатор за нивото

- Отворете капака на резервоара за чиста вода.
- Напълнете чиста вода (максимум 50 %) в резервоара за чиста вода.
- Добавете почистващо средство. Спазвайте указанията за дозиране.
- Затворете капака на резервоара за чиста вода.

### 6.2.2 Препоръчителни почистващи средства

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от повреда!

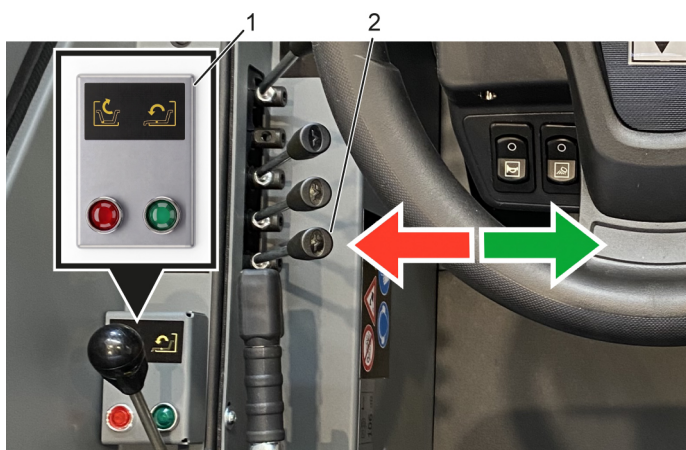
- Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и спазвайте указанията за приложение, отстраняване и предупрежденията на производителя на почистващото средство. Повече информация за почистващия препарат е дадена в таблицата с параметри (предоставя се от Kärcher), респ. в указанията, посочени на резервоара за почистващ препарат.
- Използвайте само почистващи препарати, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина.

#### ВНИМАНИЕ

Да не се използват силно пенливи почистващи средства.

| Употреба                                                            | Почистващ препарат |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове.             | RM 745<br>RM 746   |
| Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)         | RM 755 ES          |
| Поддържащо почистване и основно почистване на промишлени подове     | RM 69 ASF          |
| Поддържащо почистване и основно почистване на фаянс от фини частици | RM 753             |
| Поддържащо почистване на санитарен фаянс                            | RM 751             |
| Премахване на покриващ слой на алкалосъдържащи подове (напр. PVC)   | RM 752             |

### 6.2.3 Отваряне/затваряне на капака на резервоара за изметеното



#### **ВНИМАНИЕ**

При метене и мокро почистване се препоръчва да отваряте капака на съда за материала за измитане.

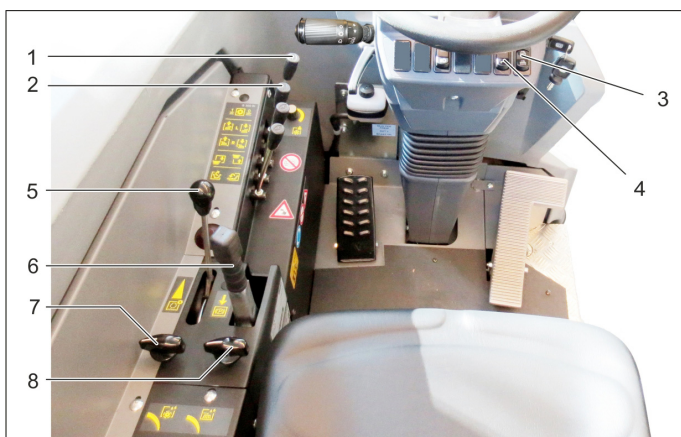
- 1 Светлинен индикатор (капак резервоар за изметеното)
- 2 Отваряне/затваряне на капака на резервоара за изметеното

#### **Указание**

Ако светлинният индикатор свети, капакът е затворен.

→ Ако светлинният индикатор свети, задействайте лоста и отворете капака.

### 6.2.4 Започване на мокро почистване



#### **ВНИМАНИЕ**

Опасност от злополука, опасност от нараняване!

→ Дръжте неупълномощени хора далече от зоната на почистване.

→ Поставете съответна предупредителна табелка.

- 1 Включване/изключване на четки
- 2 Повдигане/спускане на страничния търкащ панел
- 3 Прекъсвач за вид почистване: Метене или търкане
- 4 Прекъсвач на водна помпа
- 5 Настройка на оборотите на двигателя
- 6 Застопоряваща спирачка
- 7 Допълнително дозиране на водата, валеж на четката
- 8 Допълнително дозиране на водата, страничен търкащ панел

→ Насройте оборотите на двигателя на Макс.

→ Отваряне на клапата на съда за материала за измитане

→ Задействайте лоста и включете четките, те се спускат.

→ При необходимост настройте налягането на притискане на четките, вж. глава „Настройка на налягането на притискане на четките“.

→ Задействайте лоста и спуснете страничния търкащ панел.

→ Включете водната помпа.

→ Изберете допълнително дозиране на водата за страничния търкащ панел и четките.

→ Поставете прекъсвача на вид почистване Търкане (напред).

#### **Указание**

Лентата засмукване се спуска и смукателната турбина стартира.

→ Освобождаване на застопоряващата спирачка.

→ Започнете мокрото почистване.

#### **Указание**

Поеманата мръсотия се събира в резервоара за мръсна вода и при необходимост в резервоара за изметеното.





#### 6.2.4.1 Настройка на налягането на притискане на четките

- 1 Налягане на притискане на четките (потенциометър въртене)
- Увеличаване на налягането на притискане на четките - завъртете потенциометъра по посока на часовниковата стрелка
- Намалване на налягането на притискане на четките - завъртете потенциометъра по посока обратно на часовниковата стрелка

### 6.2.5 Приключване на мокрото почистване

- Спрете уреда.
- Изключете четките.
- Указание**  
Четките се вдигат.
- Повдигнете страничния търкащ панел.
- Изключете водната помпа.
- Изключване на смукателния уловител.
- Указание**  
Лентата засмукване се повдига.

#### ■ След почистването

- Изпразнете резервоара за мръсна вода.
- Да се изпразни резервоара за изметеното. (вж. глава „Метене | Изпразване на резервоара за изметеното“)
- Почистете машината, резервоара за мръсна вода, резервоара за чиста вода, лентата засмукване и пръскащите дюзи. (вижте глава „Почистване“).

### 6.2.6 Изпразване на резервоара за мръсна вода



#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и повреда!

- При повдигнато приспособление за накланяне винаги да се поставят и осигуряват предпазните опори.

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Да се спазват местните разпоредби за работа с отпадни води.

- Изпразвайте резервоара за мръсна вода само през подходящо приспособление за събиране.

#### ВНИМАНИЕ

При пълен резервоар за мръсна вода смукателната турбина се изключва и контролната лампа „Резервоар мръсна вода“ свети.

- 1 Предпазна опора
- 2 Резервоар мръсна вода
- 3 Изпускателен маркуч мръсна вода
- 4 Капак за почистване

В зависимост от вида на замърсяването капакът за почистване трябва периодично да се отваря и резервоарът да се изплаква.

- Да се изпразни резервоара за изметеното. (вж. глава „Метене | Изпразване на резервоара за изметеното“)
- След това подсигурете резервоара за изметеното с предпазната щанга.





Изпускателният маркуч на резервоара за мръсна вода се намира от дясната страна на машината.

- 1 Затварящ капак
- 2 Държач
- 3 Приспособление за дозиране
- 4 Изпускателен маркуч мръсна вода
- 5 Поставка изпускателен маркуч

- ➔ Свалете от държача изпускателния маркуч.
- ➔ Развийте запушалката от изпускателния маркуч.
- ➔ Потокът на водата може да бъде намален посредством притискане на приспособлението за дозиране.
- ➔ След изпразването окачете изпускателния маркуч в държача и след това притиснете в поставката.

#### 6.2.7 Изпразнете танка за чиста вода



Изпускателният маркуч на резервоара за чиста вода се намира от лявата страна на машината.

- 1 Затварящ капак
- 2 Държач
- 3 Приспособление за дозиране
- 4 Поставка изпускателен маркуч
- 5 Шлаух за изпускане на чистата вода

- ➔ Свалете от държача изпускателния маркуч.
- ➔ Развийте запушалката от изпускателния маркуч.
- ➔ Потокът на водата може да бъде намален посредством притискане на приспособлението за дозиране.
- ➔ След изпразването окачете изпускателния маркуч в държача и след това притиснете в поставката.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от повреда!

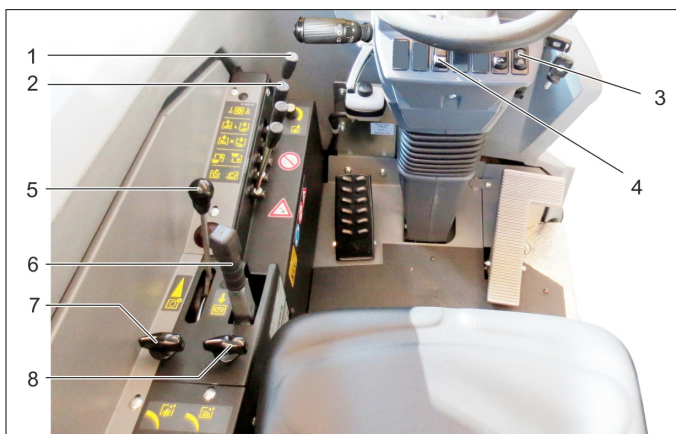
- Не измитайте ленти за опаковане, тел или подобни, това може да доведе до запушване на всмукателния канал.
- Не оставяйте четките да работят на място.

### ВНИМАНИЕ

За да се постигне оптимален резултат при почистване, скоростта на движение трябва да се адаптира към даденостите.

По време на експлоатацията резервоарът за изметеното трябва да се изпразва редовно.

### 6.3.1 Режим метене



### ВНИМАНИЕ

Уверете се, че капакът на резервоара за изметеното е отворен.

- Отворете капака на резервоара за изметеното, вж. глава „Мокро почистване | Отваряне/затваряне на капака на резервоара за изметеното“.

- 1 Включване/изключване на четки
- 2 Повдигане/спускане на страничен метящ панел
- 3 Прекъсвач за вид почистване: Метене или търкане
- 4 Прекъсвач за почистване на филтъра

- 5 Настройка на оборотите на двигателя

- 6 Застопоряваща спирачка

- Настройте оборотите на двигателя на Макс.

- Задействайте лоста и включете четките, те се спускат.

- При необходимост настройте налягането на притискане на четките, вж. глава „Настройка на налягането на притискане на четките“.

- Спуснете страничните метли.

- Поставете прекъсвача на вид почистване Метене (назад).

- Освобождаване на застопоряващата спирачка.

- Започнете метенето.

- Междувременно: Почистване на филтъра за прах.

#### 6.3.1.1 Почистване на филтъра за прах

Почиствайте филтъра за прах всеки ден. При работи в силно замърсени среди - и няколко пъти на ден.

### ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда!

- Никога не поставяйте прекъсвача за почистване на филтъра в режим на постоянна работа.

- Изключете смукателния уловител преди почистването.

- За почистване, задействайте прекъсвача за почистване на филтъра 4 - 5 пъти за ок. 5 секунди (без режим на постоянна работа!).

### 6.3.2 Приключване на метенето

- Спрете уреда.

- Изключете четките.

#### Указание

Четките се вдигат.

- Повдигане на страничните метли.

- Изключване на смукателния уловител.

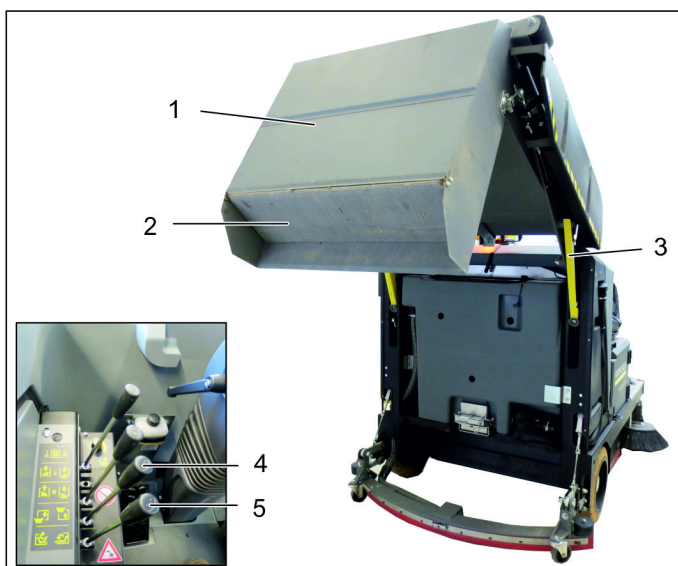
#### 6.3.2.1 След почистването

- Почистете филтъра за прах с прекъсвача за почистване на филтъра (вж. глава „Почистване | Почистване на филтъра за прах“).

- Да се изпразни резервоара за изметеното. (вж. глава „Метене | Изпразване на резервоара за изметеното“)

- Всеки ден след работа почиствайте машината и резервоара за изметеното. (вижте глава „Почистване“).

### 6.3.3 Да се изпразни резервоара за изметеното



#### **⚠ ОПАСНОСТ**

*Опасност от нараняване!*

➔ По време на целия процес на изпразването внимавайте наблизо да няма хора и животни (резервоарът за изметеното се изнася).

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

*Опасност от прищипване!*

➔ Никога не бъркайте в прътовете на изпразващата механика. Не заставайте под повдигнати резервоари.

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

*Опасност от преобръщане!*

➔ По време на процеса на изпразване уреда да се постави на равна повърхност.

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

*Опасност от преобръщане!*

➔ Не изминавайте дълги разстояния с вдигнат резервоар за изметеното, пътувайте бавно!

#### **УКАЗАНИЕ**

*Изсипването на резервоара може да бъде извършено едва след достигане на определена минимална височина.*

Високото изпразване на уреда позволява, отпадъците в резервоара за отпадъци да бъдат изпразнени директно в контейнер за боклук (максималната височина на разтоварване вижте в глава „Технически данни“).

- 1 Резервоар за изметеното
- 2 Капак на резервоара за изметеното
- 3 Предпазна опора  
поставяйте само при работи по почистване и поддръжка
- 4 Повдигане/спускане на високото изпразване на резервоара за изметеното
- 5 Отваряне/затваряне на капака на резервоара за изметеното

- ➔ По време на целия процес на изпразването внимавайте наблизо да няма хора и животни (резервоарът за изметеното се изнася).
- ➔ Позиционирайте произволно машината пред събирателния съд.
- ➔ Затворете капака на резервоара за изметеното (светлинният индикатор трябва да свети).
- ➔ Задействайте лоста и повдигнете резервоара за изметеното.
- ➔ С повдигнат резервоар за изметеното се придвижете бавно върху събирателния съд.
- ➔ Отворете капака и изпразнете резервоара за изметеното.

#### **ВНИМАНИЕ**

*По време на целия процес на изпразването останете неподвижно в седнало положение (не ставайте от седалката на водача), в противен случай има опасност контактният прекъсвач на седалката да изключи машината по време на процеса на изпразване.*

## 6.4 Изключете уреда

- Уредът се поставя върху равна плоскост.
- Уреда да се съхрани на защитено и сухо място.
- Ключ запалване да се завърти на "0" и да се извади ключа.

### Указание

При машини с LPG изключването може да се забави с няколко секунди.

- Задействайте застопоряващата спирачка.
- Газов двигател: Затворете подаването на газ.
- Други указания за изключването на машината са дадени в глава „Съхранение/ Спиране“.

## 7 Транспорт

### 7.1 Натоварване на автомобила за транспортиране

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от повреда!

- Не се разрешава товаренето на уреда на кран.
- Не използвайте вилков транспортър, при това уредът може да се увреди.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от злополука, опасност от нараняване!

- При разтоварване на уреда механизмът за придвижване и застопоряващата спирачка трябва да са в готовност за експлоатация. Уредът трябва винаги да се движи по нагорница и наклони със собствено задвижване.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и повреда!

- При разтоварване имайте пред вид теглото на уреда!

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Тегло без товар (тегло при транспорт) | 1750 kg |
|---------------------------------------|---------|

- Придвижете автомобила с бавна скорост върху транспортното превозно средство.
- Ако автомобилът не е в готовност за движение, спазвайте глава „Теглене на автомобила“.

#### 7.1.1 Осигуряване на автомобила

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

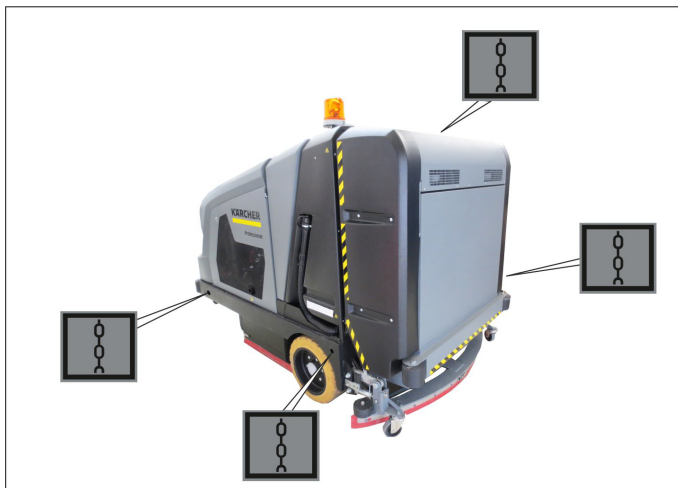
Опасност от злополука!

- При транспорта автомобилът трябва да бъде осигурен против плъзгане.
- Изключете машината.
- Газов двигател: Затворете подаването на газ.



- 1 Страничен метящ панел
  - 2 Болтове за осигуряване на страничния метящ панел
- Натиснете навътре страничния метящ панел и го подсигурете с болтове.





## 7.2 Теглене на автомобила



- Уреда да се осигури с клинове на колелата.
- Уреда да се осигури с обтягащи колани или въжета.  
**Указание:** Спазвайте маркировките за областите на закрепване на основната рама (верижни символи). Разтоварвайте уреда само на равна повърхност.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*Опасност от повреда!*

- Автомобилът не бива да се тегли със скорост, по-голяма от стъпковата.
- Бутайте или теглете автомобила само бавно.
- 1 Халка за теглене
- За да се изтегли автомобилът, трябва да се отвори свободният ход на хидравличното задвижване (вж. глава „Пускане в експлоатация | Придвижване на машина без собствено задвижване“).
- Тегленето на автомобила се извършва напред от халката за теглене. Халката за теглене не е постоянна част от рамата, следователно при необходимост трябва да се поставя.

## 8 Съхранение/Спиране

### ⚠ ОПАСНОСТ

*Опасност от нараняване и повреда!*

- При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.
- Поставете машината на равна повърхност в суха, защитена от замръзване околност. Защитете от прах с покриващ материал.
- Повдигнете четките, за да не се повреди четината.
- Изпразнете и почистете резервоара за чиста вода, резервоара за мръсна вода и резервоара за изметеното.
- Ключ запалване да се завърти на "0" и да се извади ключа.
- Задействайте застопоряващата спирачка.
- Подсигурете машината против самопроизволно предвижване.
- **Газов двигател**  
Затворете подаването на газ.

#### **Внимание**

*Машините трябва да се изключват сигурно!*

Квалифицирано лице трябва да инспектира машината през редовни интервали, особено резервоара за втечен газ и неговите връзки, както се изисква съгласно регионалните или националните инструкции за безопасна експлоатация.

**Ако уредът няма да се използва по-дълго време, моля да се спазят следните точки:**

- Почистете автомобила отвътре и отвън.
- Да се смени моторното масло.
- **Газов двигател**  
Развийте маркуча за газ със съединителна гайка (ширина на ключа 30 мм). Затворете газовата бутилка с предпазната капачка и я съхранявайте изправена в подходящи помещения (за целта вижте в глава „Указания за безопасност“).
- Откачете отрицателния полюс на акумулатора, ако уредът не се използва по-дълго от 4 седмици.
- Да се зарежда акумулатора на припл. 2 месеца.
- Покрийте акумулатора и го защитете от късо съединение.

## 9 Грижи и поддръжка

### 9.1 Общи указания

- Преди почистване и поддръжка на уреда, смяна на части или преминаване към друга функция да се изключи уреда и при необходимост да се извади ключа на запалването.
- Преди работа по електрическата уредба трябва да се откачи акумулаторът.
- Газов двигател: Затворете подаването на газ.
- Ремонти трябва да се извършват само от оторизирани сервизи или от специалисти в тази област, които са запознати с всички предписания за сигурност.

### 9.2 Обтекатели

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне!

- Преди сваляне на обтекателите оставете автомобила да се охлади достатъчно.

- За провеждането на различни работи по поддръжка обтекателите трябва да се свалят, респ. да се отварят.
- За отваряне на болтовете (байонет) е необходим ключ със SW13 mm.

### 9.3 Акумулатор

#### ВНИМАНИЕ

Забранена е употребата на акумулатори без възможност за презареждане.  
Използвайте само препоръчаните от производителя акумулатори и зарядни устройства.

Сменяйте акумулаторните батерии само с такива от същия тип.  
Преди отстраняването на автомобила като отпадък акумулаторите трябва да се извадят и да се отстранят като отпадък при спазване на местните разпоредби.

#### 9.3.1 Указания за безопасност акумулатори

##### ВНИМАНИЕ

Спазвайте предписанията за предпазване от злополуки както и DIN VDE 0510, VDE 0105 T.1.  
При работа с акумулаторите непременно спазвайте следните предупредителни указания:

|  |                                                                                                                                                    |  |                                                 |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------|
|  | Спазвайте указанията в ръководството за употреба на батерията и посочените върху батерията, както и указанията в това ръководство за експлоатация! |  | Опасност от разряджване!                        |
|  | Носете защита за очите!                                                                                                                            |  | Първа помощ!                                    |
|  | Дръжте децата настрана от киселини и от акумулатори!                                                                                               |  | Указателна забележка!                           |
|  | Опасност от експлозия!                                                                                                                             |  | Изхвърляне!                                     |
|  | Забраняват се огън, искри, открита светлина и пушене!                                                                                              |  | Акумулатора да не се хвърля в кофата за боклук! |

- Помещенията, в които се зареждат акумулатори, трябва да се проветриват добре, тъй като при зареждане се образуват високоексплозивни газове.
- Опасност от разряджване!
- Действайте внимателно при третиране на нехерметичен акумулатор заради изтичаща сярна киселина.
- Опасност от нараняване!
- Никога не допускате допир на раните до олово. След работа по акумулаторните батерии винаги почиствайте ръцете си.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

- Не поставяйте инструменти върху акумулаторите. Късо съединение и опасност от експлозия.
- Непременно забранете пушене и открит огън.

### 9.3.2 Мерки при случайно освобождаване на акумулаторна киселина

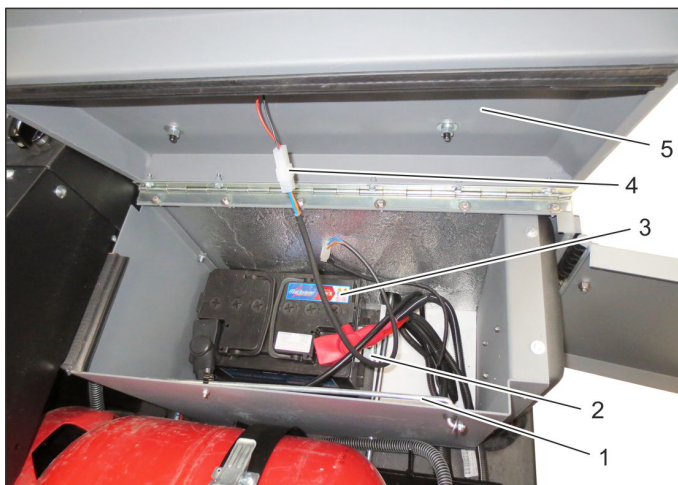
При съобразена с правилата употреба и при спазване на ръководството за употреба оловните акумулатори не създават рискове.

Трябва обаче да се има предвид, че оловните акумулатори съдържат сярна киселина, която може да причини силни разяждания.

→ Събирайте разлята или изтичаща при нехерметичен акумулатор киселина със свързващ материал, напр. пясък. Да не се оставя да попадне в канализацията, в почвата или във водните басейни.

- Неутрализирайте киселината с варовик/сода и я изхвърляйте като отпадък при спазване на местните разпоредби.
- За изхвърляне като отпадък на дефектния акумулатор се свържете със специализирано предприятие за дейности по изхвърляне.
- Пръски от киселини в очите или по кожата да се изплакват респ. измиват с чиста вода.
- След това незабавно да се потърси лекар.
- Замърсеното облекло да се изпере с вода.
- Сменете облеклото си.

### 9.3.3 Поставете акумулатора и го подвържете



#### ВНИМАНИЕ

Само квалифициран потребител може да изпълнява монтаж и демонтаж на акумулатора.

- 1 Опора
  - 2 Ъгъл на придържане
  - 3 Акумулатор
  - 4 Прекъсвач на седалката
  - 5 Капак със седалка за водача
- Обърнете капака нагоре и го подсигурете с опора.
  - Поставете акумулатора в носача за акумулатора.
  - Закрепете акумулатора с ъгъла за придържане.
  - Полюсната клемма (червен кабел) да се подвърже на плюсовия полюс (+).
  - Да се подвърже полюсната клемма (черен кабел) на минусовия полюс (-).

#### ВНИМАНИЕ

При демонтаж на акумулатора да се внимава за това, първо да се разкачи кабела на минусовия кабел. Полюсите на акумулатора и полюсовите клеми да се проверят за достатъчна защита със смазка за защита на полюси.

### 9.3.4 Заредете акумулатора

#### ⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Да се спазват разпоредбите за безопасност при боравене с акумулатори. Да се спазва Упътването за употреба на производителя на зарядното устройство.

#### ⚠ Опасност

Акумулатора да се зареди с подходящо зарядно устройство.

#### ВНИМАНИЕ

Само квалифициран потребител може да зарежда акумулатора.

#### ВНИМАНИЕ

Когато акумулаторът се зареди, зарядното устройство да се откачи първо от мрежата, а след това от акумулатора.

- Откачете присъединителния кабел от плюсовия полюс на акумулатора.
- Свържете зарядното устройство към акумулатора.
- Да се постави мрежовия щекер и да се включи зарядното устройство.
- Заредете акумулатора с възможно най-малък заряден ток.

## 9.4 Интервали на поддръжка

### Спазвайте чеклиста за инспекции!

Броячът на работните часове дава времето на интервалите на поддръжка.

#### 9.4.1 Поддръжка от страна на клиента

**Указание:** Всички сервизни работи и работи по поддръжката при поддръжка от клиента трябва да се извършват от квалифициран специалист. При необходимост по всяко време може да се привлече специалист на Kärcher.

**Указание:** Описанието вижте в глава Дейности по поддръжката.

##### 9.4.1.1 Ежедневно преди начало на експлоатация

- Да се провери нивото на запълване на резервоара за гориво.
- Да се провери нивото на моторното масло.
- Проверка на нивото на водата за охлаждане.
- Проверка / почистване на въздушния филтър на двигател с вътрешно горене
- Да се изпразни резервоара за изметеното.
- Изпразнете резервоара за мръсна вода.
- При необходимост напълнете резервоара за чиста вода.
- Проверете четките за износване и повреди.
- Проверете засмукващото езиче на лента засмукване за износване и повреди.
- Проверете/почистете системата за вода и всмукателната система.
- Да се проверява функцията на всички обслужващи елементи.
- Проверете уреда за увреждания.
- Почистете филтъра за прах с бутон за почистване на филтъра.

##### 9.4.1.2 Ежеседмично

- Проверете херметичността на горивната система и газовата тръбна система.
- Проверете нивото на течността на акумулатора. (само при акумулатори с малка поддръжка)

#### 9.4.2 Поддръжка от страна на сервизното обслужване на клиенти

**Указание:** За да се запазят гарантийните претенции, по време на периода на гаранция всички сервизни и поддържащи дейности трябва да се извършват от оторизиран сервиз на Kärcher съгласно книжката за техническо обслужване.

- Почистете водоохладителя.
- Почистете охладителя за хидравличното масло.
- Проверете хидравличната уредба.
- Да се провери нивото на хидравличното масло.
- Проверете нивото на спирачната течност.
- Уплътняващите пластини да се проверят за износване, при необходимост да се сменят
- Проверете и смажете капака на резервоара.
- Смазвайте смазочния нипел на лентата засмукване с пресата за гресиране.

##### 9.4.1.3 На всеки 150 работни часа

- Смазвайте смазочния нипел на резервоара за изметеното с пресата за гресиране.
- Смазвайте смазочния нипел на издадената част на главата на четките с пресата за гресиране.
- Смазвайте смазочния нипел на лагера на тяговия мотор с пресата за гресиране.
- Проверявайте зоната на окачването на колелата, колелата, кормилното управление и двигателя с вътрешно горене за разхлабени болтове, при необходимост ги дозатягайте.

##### 9.4.1.4 На всеки 200 работни часа

- Смяна на моторното масло и масления филтър на мотора
- Проверете хидравличните изводи за утечки, при необходимост дозатегнете.

##### 9.4.1.5 На всеки 1500 работни часа

- Сменете филтъра за прах.

##### 9.4.1.6 След износване

- Смяна на уплътняващи пластини.
- сменяйте четките.

- Всички сервизни работи и работи по поддръжката при поддръжка от сервиза трябва да се извършват от оторизиран сервиз на Kärcher съгласно контролния списък за инспекции (ЧЛИ).
- При необходимост дозатягайте хидравличните изводи.

## 9.5 Контролни и поддържащи дейности

### 9.5.1 Общи указания за сирурност

#### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

- Преди ремонтни дейности избутайте превозното средство от опасната зона на непрекъснато движение, носете сигнално облекло.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и повреда!

- Опасност от нараняване поради последващ ход на двигателя! След изключване на двигателя изчакайте 5 секунди. В този период от време непременно се дръжте надалеч от областта на работа.

- Внимание при почистване с уред за почистване под високо налягане!  
Ламели на охладителя, хидравлични маркучи и клапани, уплътнения, електрически и електронни компоненти не трябва да се почистват с уреда за почистване под високо налягане.
- Опасност от нараняване поради непреднамерено потеглящ уред. Преди работи по уреда извадете ключа на запалването и откачете акумулатора.
- Извършването на ремонтни дейности по хидравличната система е позволено само от страна на обучен персонал.



### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от нараняване и повреда!

- ➔ При повдигнато приспособление за накланяне винаги да се поставят и осигуряват предпазните опори.

### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Опасност от изгаряне!

- ➔ Преди всякакви дейности по поддръжката и ремонта оставяйте автомобила да се охлади достатъчно.
- ➔ Не докосвайте горещи части на хидравликата, на хидростатичния двигател на задвижването, на двигателя с вътрешно горене и на системата за отвеждане на отработени газове.

## **9.5.2 Осигурете повдигнатия резервоар за изметеното**



### **⚠ ОПАСНОСТ**

Опасност от нараняване!

- ➔ Винаги поставяйте предпазната щанга при повдигнат резервоар за изметеното.
  - ➔ Извършвайте обезопасяването на опасната зона само откън.
- 1 Резервоар за изметеното
  - 2 Предпазна щанга
- ➔ Повдигнете резервоара за отпадъци и го подсигурете с цилиндричната опора.
  - ➔ След работите по поддръжката отново извадете цилиндричните опори и ги завъртете нагоре в поставката.

## **9.5.3 Да се провери нивото на моторното масло и да се долее масло**



- 1 Маслоизмерителна пръчка
  - 2 Капаче за пълнене на масло
- ➔ Спрете автомобила върху равна плоскост.
  - ➔ Да се извади маслоизмерителната пръчка.
  - ➔ Да се изтрие маслоизмерителната пръчка и да се пхне.
  - ➔ Да се извади маслоизмерителната пръчка.

### **9.5.3.1 Проверка на нивото на моторното масло**

- ➔ Отчитане на нивото на маслото.
- ➔ Пхнете отново маслоизмерителната пръчка.
  - Нивото на маслото трябва да бъде между маркировка „МИН“- и „МАКС“.
  - Ако нивото на маслото е под маркировката „МИН“, да се допълни моторно масло.

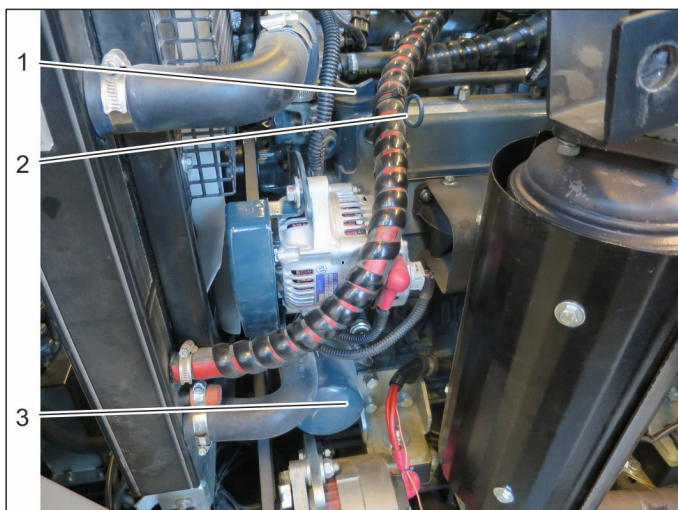
### **9.5.3.2 Допълнете моторно масло**

#### **ВНИМАНИЕ**

Твърде високото ниво на маслото може да доведе до увреждане на двигателя поради прегряване. Ако нивото на маслото надвиши маркировката „МАХ“, трябва да се изпусне масло, докато бъде достигнато коректното ниво на маслото.

- ➔ Свалете капачето за пълнене на масло.
- ➔ Да се напълни моторно масло.
  - Вид масло: вижте в Глава „Технически данни“.
- ➔ Мотора да не се пълни над маркировката „МАКС“.
- ➔ Затворете капака за пълнене на масло.
- ➔ Да се изчака минимум 5 минути.
- ➔ Да се провери нивото на моторното масло.

#### 9.5.4 Смяна на моторното масло и масления филтър на мотора



##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне!

→ За смяна на моторното масло и масления филтър на двигателя оставете автомобила да се охлади, докато вече няма опасност от изгаряне.

- 1 Капаче за пълнене на масло
- 2 Маслоизмерителна пръчка
- 3 Филтър на маслото на двигателя

##### Указание

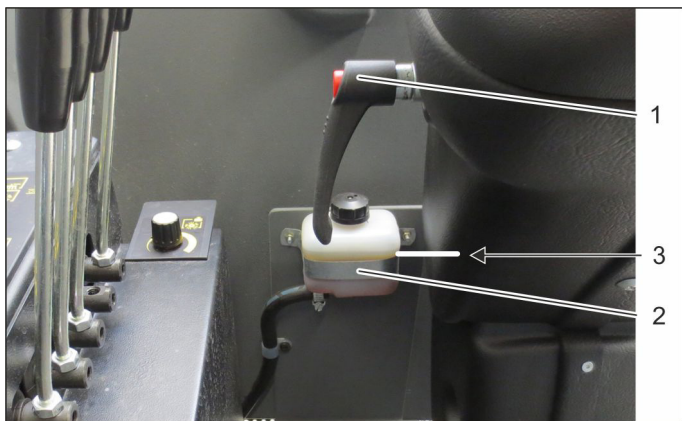
Топлият двигател улеснява изпускането на моторно масло.

- Да се подготви приемен съд за минимум 10 литра масло.
- Да се изключи мотора.
- Да се развие винта за изпускане на масло.
- Развинтете капака за пълнене на масло.
- Да се изпусне маслото.
- Да се развие масления филтър.
- Почистване на мястото за поставяне и плътните повърхности.
- Намажете с масло уплътнението на новия маслен филтър преди монтажа.
- Монтирайте новия маслен филтър и го стегнете на ръка.
- Завийте винта за изпускане на маслото с ново уплътнение.

Въртящ момент на затягане: .Nm

- Да се напълни моторно масло.
- Вида на маслото и количеството на пълнене вижте в глава Технически данни.
- Затворете капака за пълнене на масло.
- Оставете двигателя да работи припл. 30 секунди.
- Да се изчака минимум 5 минути.
- Да се провери нивото на моторното масло.
- Да се провери за херметичност.
- Старото масло да се отведе до предвидените за целта места за събиране.

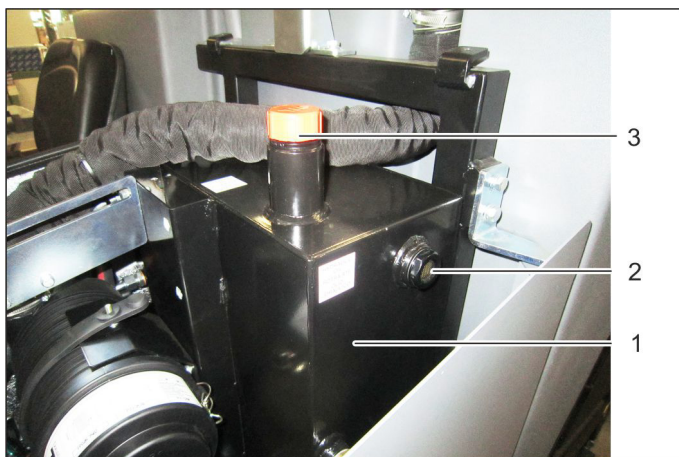
#### 9.5.5 Проверете нивото на спирачната течност



- 1 Лост регулиране на волана
- 2 Резервоар за спирачна течност
- 3 Ниво на пълнене

- При нужда долейте спирачна течност DOT, която можете да закупите от търговската мрежа.
- Ангажирайте сервиза със смяната на спирачната течност съгласно контролния списък за инспекции (ЧЛИ).

### 9.5.6 Проверка на нивото на хидравличното масло и допълване на масло



#### **ВНИМАНИЕ**

За да избегнете експлоатационните неизправности при всички работи, свързани с контрол и поддръжка е необходима изключителна чистота.

Дори и най-фините замърсявания в хидравличната система могат да доведат до тежки неизправности, затова системата е оборудвана с филтър за хидравлично масло.

- 1 Резервоар за хидравлично масло
- 2 Наблюдателно прозорче хидравлично масло
- 3 Гърловина за пълнене на хидравлично масло

→ Проверете нивото на хидравличното масло и при нужда долейте.

Вид масло: вижте в Глава „Технически данни“.

→ Нивото на маслото трябва да се намира в диапазона на наблюдателното стъкло.

### 9.5.7 Смяна на филтъра за хидравлично масло



#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от изгаряне!

→ Преди работите оставете хидравличната система да се охлади.

#### **ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреда!

→ Възложете работи по хидравличната система наоторизиран сервиз.

Ангажирайте сервиза със смяната на филтъра за хидравлично масло съгласно контролния списък за инспекции (ЧЛИ).

- 1 Спирателен кран
  - 2 Филтър за хидравлично масло
- Затворете спирателния кран
- Развийте филтъра за хидравлично масло с подходящ инструмент.
- Намажете с масло уплътнението на новия маслен филтър преди монтажа.
- Монтирайте новия маслен филтър и го стегнете на ръка.
- Отворете спирателния кран.
- Проверете нивото на хидравличното масло и при нужда долейте.



## 9.5.8 Проверете нивото на охлаждащо средство и долейте охлаждащо средство

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне!

→ Не отваряйте или докосвайте охладителя или части от охладителната система при горещ двигател.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

→ Наливайте охлаждащата вода само при студен двигател.

→ За доливане използвайте смес от вода и препарат за защита от замръзване.

→ Вижте охлаждащото средство в Глава „Технически данни“.

→ Не смесвайте различни препарати за защита от замръзване.

→ За сместа от вода и препарат за защита от замръзване използвайте само омекотена вода.

1 Капак

2 Изравнителен съд за антифриз

→ Проверете нивото на запълване при студен двигател.

→ Проверете нивото на запълване в изравнителния съд за антифриз.

### Указание

Правилното ниво на пълнене на охлаждащо средство е до средата на изравнителния съд.

### 9.5.8.1 Налейте охлаждащо средство в изравнителния съд

→ Проверете нивото на запълване при студен двигател.

→ Развийте капака.

→ Напълване на изравнителния съд.

### Указание

Правилното ниво на пълнене на охлаждащо средство е до средата на изравнителния съд.

→ Затворете капака на изравнителния съд.

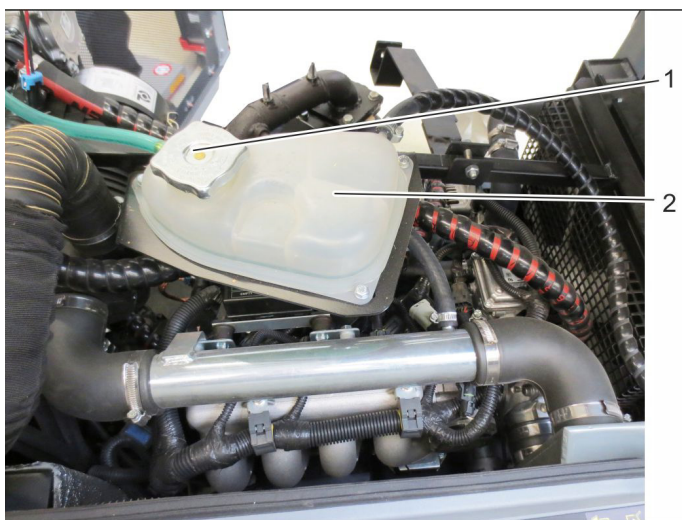
→ Стартирайте двигателя и го оставете да загрее.

→ Проверете нивото на запълване в изравнителния съд за антифриз.

→ При твърде ниско ниво на охлаждащо средство изключете двигателя и го оставете да се охлади. Налейте липсващото количество охлаждащо вещество в изравнителния съд за охлаждащо вещество.

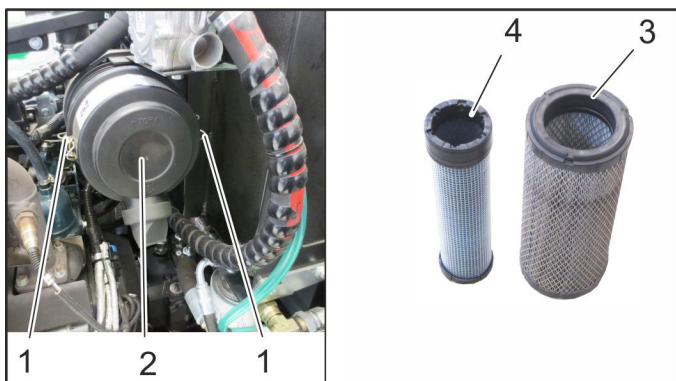
### Указание

Правилното ниво на пълнене на охлаждащо средство е до средата на изравнителния съд.





### 9.5.9 Почистване и смяна на въздушния филтър



- 1 Фиксиране
- 2 Корпус на въздушния филтър
- 3 Филтърен патрон
- 4 Обезопасителен пълнител
- Отворете блокировката.
- Свалете корпуса на въздушния филтър.
- Свалете филтърния патрон.
- Почистете вътрешната страна на корпуса на въздушния филтър.
- Сваляйте обезопасителния пълнител само ако ще бъде сменен.
- Почистване на филтърната вложка: Изтупайте праха върху твърда повърхност, продухвайте отвътре навън с макс. 30 psi (2 bar) със състен въздух.
- Повърхността на уплътнението и филтърната вложка трябва да бъдат чисти и без повреди за монтажа.
- Поставете почистената филтърна вложка.  
**Важно:** Силно замърсена или повредена филтърна вложка трябва да се смени.
- Ако се сменя филтърната вложка, сменете и обезопасителния пълнител.  
**Важно:** При смяната на филтърната вложка и на обезопасителния пълнител в никакъв случай не трябва да попада прах във всмукателния отвор.

### 9.5.10 Смазване на автомобила

#### **ВНИМАНИЕ**

*Опасност от функционални неизправности.*

*Клиновите ремъци не бива да влизат в допир с грес.*

- Смазвайте смазочния нипел съгласно интервалите на поддръжка преса за г्रेसиране.
- Използвайте висококачествена многофункционална грес и смазвайте с преса за гресиране.

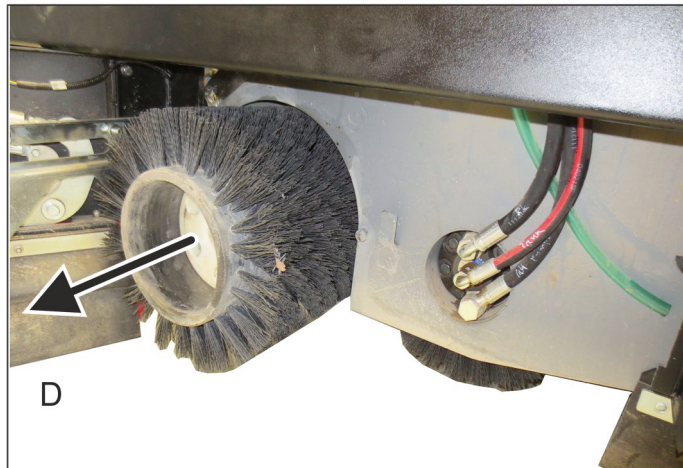
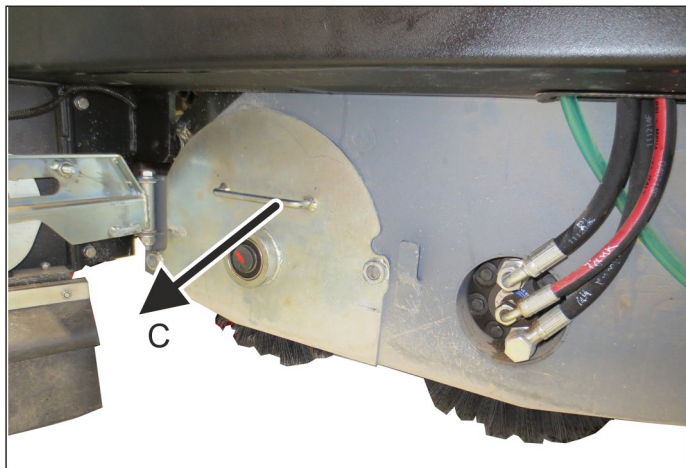
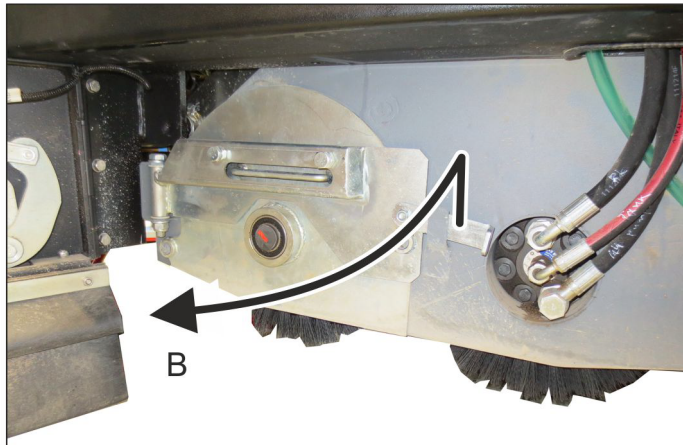
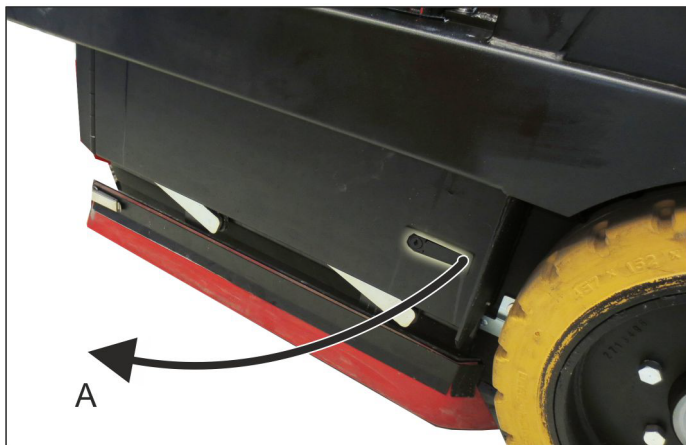
## 9.6 Смяна на четките

В машината са монтирани 2 четки, ако са износени, ги сменяйте.

→ Едната четка се сменя от лявата страна, втората - от дясната страна. Начинът на процедиране е еднакъв.

→ Преди поставяне на новите четки почистете поставките за валаците на четките.

→ Монтажът на четките се извършва в обратна последователност.



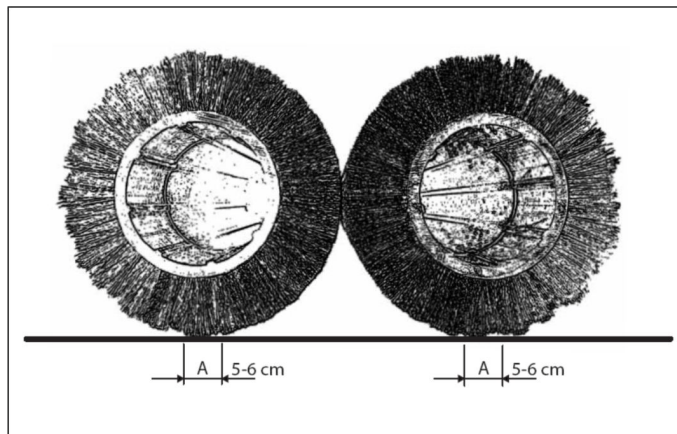
### 9.6.1 Настройка на рефлексора за метене (налягане на притискане на четките)

→ Рефлекторът за метене трябва да бъде между 5-6 см.

Настройката на рефлексора за метене (налягане на притискане на четките) се извършва с потенциометър въртене на обслужващия панел.

→ Въртете потенциометъра надясно дотогава, докато спускащите се четки имат правилния рефлексор за метене (налягане на притискане на четките).

→ Ако рефлекторът за метене е твърде голям, завъртете потенциометъра в обратна посока.



## 9.7 Смяна на страничните метли



1 Странични метли

2 Винтове

- Развийте 4-те болта и свалете страничните метли.
- Поставете нови странични метли и ги закрепете с 4 болта.

### 9.7.1 Преустройство на страничния панел

- Преустройството в страничен търкащ панел или страничен метящ панел трябва да се извършва от сервиза, след преустройството рефлексорът за метене и параметрите за почистване трябва да се настройват отново.

## 9.8 Почистване

### ⚠ ОПАСНОСТ

*Опасност от нараняване!*

- Преди работи по почистване и поддръжка извадете ключа на запалването!
- Спрете автомобила върху равна плоскост.
- Завъртете ключа на запалването в положение „STOP“ и извадете ключа на запалването.
- Задействайте застопоряващата спирачка.

### 9.8.1 Почистване/смяна на патроните на филтъра за прах

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*Опасност за здравето!*

- При работа по системата на филтъра носете прахо-защитна маска. Спазвайте мерките за безопасност при работа с фин прах.
- Носете защита за очите!

#### ВНИМАНИЕ

*Не използвайте твърди предмети за почистването!*

Патроните на филтъра за прах имат задачата да филтрират и задържат засмукания от смукателната турбина прах при метене.

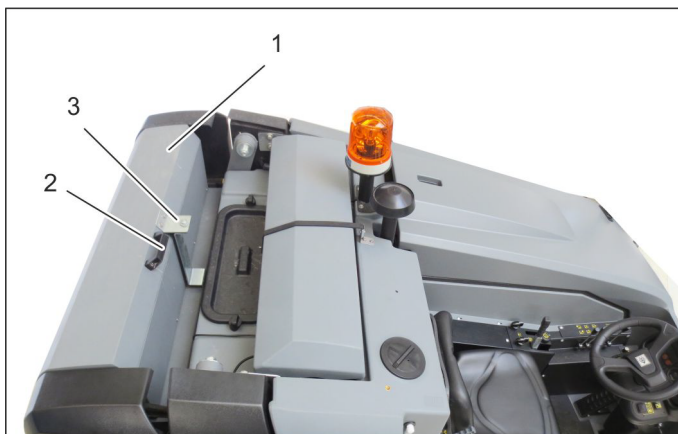
- Всеки ден по време на и след почистването почиствайте филтъра за прах с прекъсвача за функцията почистване на филтъра (вж. глава „Метене | Почистване на филтъра за прах“).
- От време на време демонтирайте и почиствайте филтъра за прах.
- На всеки 1500 работни часа сменяйте изцяло!

1 Капак на смукателния уловител

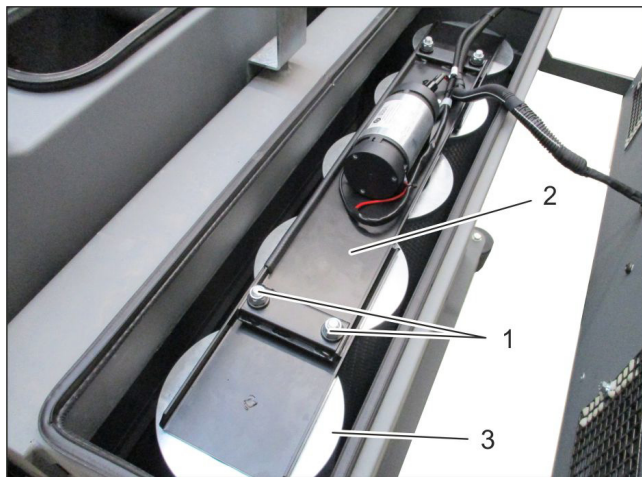
2 Дръжка

3 Винт

- Развийте винта и наклонете капака на смукателния уловител назад.

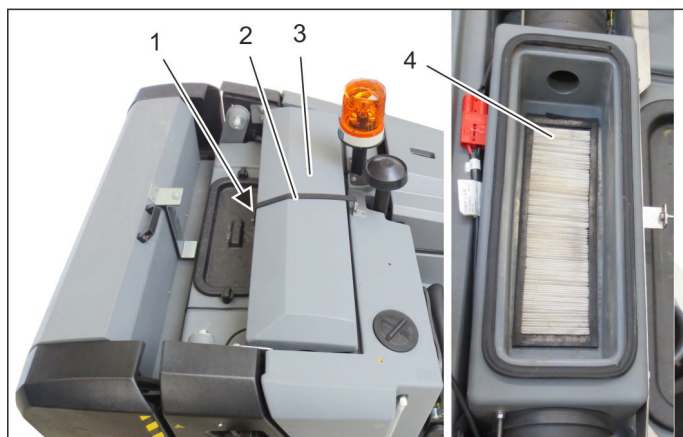






- 1 Гайки (4x)
  - 2 Шина почистване на филтъра
  - 3 Патрони на филтъра за прах (5x)
- ➔ Развийте 4-те гайки.
  - ➔ Свалете шината почистване на филтъра.
  - ➔ Извадете 5-те филтъра за прах и 5-те уплътнителни пръстена.
  - ➔ Почистете филтрите за прах със сгъстен въздух отвън навътре.
  - ➔ При полагането внимавайте всички уплътнителни пръстени да легнат правилно във водачите.

### 9.8.2 Почистване/смяна на плоския филтър



#### **ВНИМАНИЕ**

*Не използвайте твърди предмети за почистването!*  
Плоският филтър има задачата да предпазва смукателния уловител на мокрото почистване.

- При нужда демонтирайте и почиствайте плоския филтър.
  - Сменяйте на всеки 100 работни часа!
- 1 Заклучване
  - 2 Защитна пластина
  - 3 Капак на смукателния уловител
  - 4 Плосък филтър
- ➔ Отворете затвора и защитната пластина.
  - ➔ Свалете покритието.
  - ➔ Свалете плоския филтър.
  - ➔ Почистете с мека четка под течаща вода, преди поставяне оставете да изсъхне.
  - ➔ При полагането внимавайте плоският филтър да легне правилно във водача.

### 9.8.3 Почистване на автомобила

Почиствайте автомобила ежедневно след края на работа.

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

*Опасност от нараняване!*

- ➔ Да се носят прахозащитна маска и защитни очила.

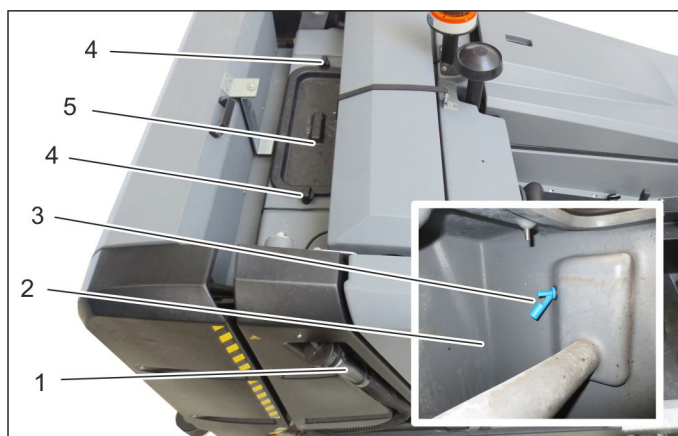
#### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

*Опасност от повреда!*

- ➔ Вниманиe при почистване с уред за почистване под високо налягане!  
*Ламели на охладителя, хидравлични маркучи и клапани, уплътнения, електрически и електронни компоненти не трябва да се почистват с уреда за почистване под високо налягане.*
- ➔ При почистване на автомобила с уред за почистване под високо налягане да се спазват съответните правила за безопасност.
- ➔ Да не се използват агресивни почистващи средства.
- ➔ За защита на въздушния филтър мийте автомобила само при изключен двигател.
- ➔ Уредът да се почисти с влажен, натопен в мека почистваща луга парцал.
- ➔ Проверете двигателя за замърсяване, при необходимост почистете с четка, сгъстен въздух или ниско налягане на водата.



#### 9.8.4 Почистване на резервоара за мръсна вода



- 1 Изпускателен маркуч мръсна вода
  - 2 Резервоар мръсна вода
  - 3 Датчик  
Изключва смукателната турбина при пълен резервоар за мръсна вода
  - 4 Заклучване
  - 5 Капак резервоар мръсна вода
- ➔ Почиствайте резервоара за мръсна вода след края на работа.
  - ➔ Преди почистването изпразвайте резервоара за мръсна вода, вж. глава „Мокро почистване | Изпразване на резервоара за мръсна вода“.



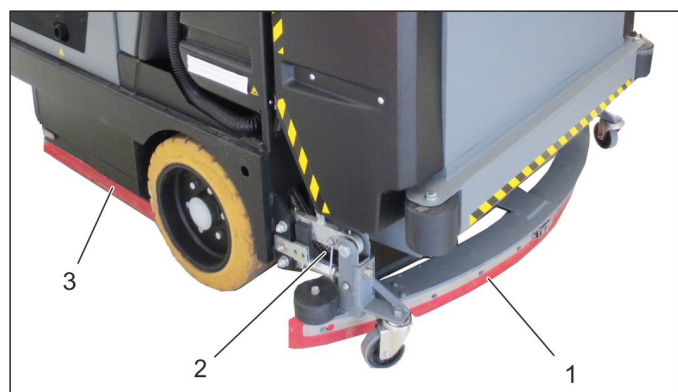
- 1 Предпазна опора
  - 2 Резервоар мръсна вода
  - 3 Изпускателен маркуч мръсна вода
  - 4 Капак за почистване  
отваряне за почистване
- ➔ За основно почистване отворете капака за почистване.
  - ➔ Напръскайте вътрешността на резервоара за мръсна вода с маркуч за вода.
  - ➔ След почистването проверете функцията на датчика.

#### 9.8.5 Почистване на резервоара за чиста вода



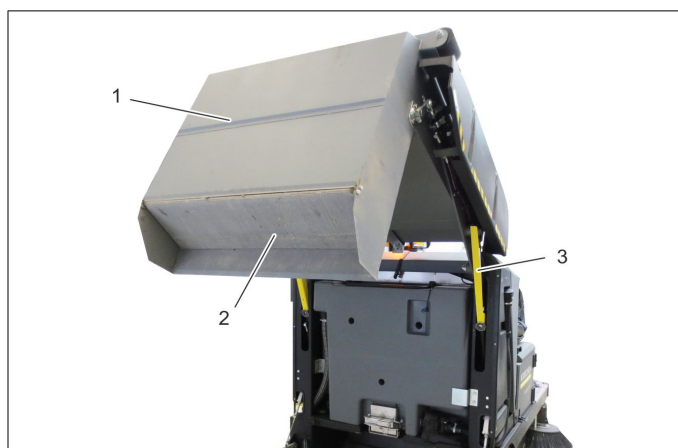
- 1 Резервоар чиста вода
  - 2 Капак резервоар за чиста вода
  - 3 Индикатор за нивото
  - 4 Шлаух за изпускане на чистата вода
- ➔ След края на работата изплакнете резервоара за чиста вода с чиста вода.
  - ➔ Изпуснете остатъчната вода с изпускателния маркуч.

#### 9.8.6 Почистете уплътнителните фаски, лентата засмукване и пръскащите дюзи



- 1 Лента засмукване
  - 2 Всмукателен маркуч
  - 3 Уплътнителна лайстна
- ➔ Почистете лентата за засмукване и всмукателния маркуч.
  - ➔ Почистете страничните уплътнителни лайстни.
  - ➔ Почистете пръскащите дюзи на страничния търкаш панел и валяка на четката.

### 9.8.7 Почистване на резервоара за изметеното



#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и повреда!

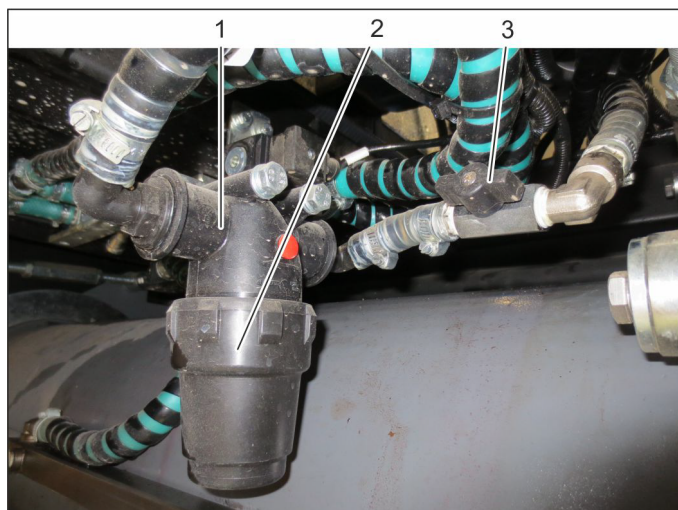
- При повдигнато приспособление за накланяне винаги да се поставят и осигуряват предпазните опори.
- За почистването не използвайте уред за почистване под високо налягане или водна струя (патрони на филтъра за прах)!

#### ВНИМАНИЕ

Преди следващи работи оставете мокрите патрони на филтъра за прах да изсъхнат!

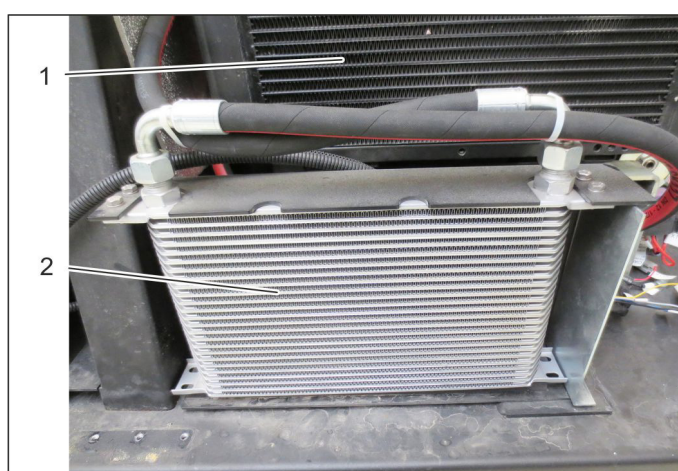
- 1 Резервоар за изметеното
  - 2 Капак на резервоара за изметеното
  - 3 Предпазна опора
- Почистете резервоара за изметеното отвътре със състен въздух и четка.
  - При упорито замърсяване: Почистете резервоара за изметеното отвътре с вода и четка, оставете го да изсъхне в отворено състояние.

### 9.8.8 Почистване на водния филтър



- 1 Воден филтър
  - 2 Корпус на водния филтър
  - 3 Спирателен кран (позиция отворен)
- Затворете спирателния кран
  - Развийте корпуса на водния филтър.
  - Извадете и почистете или сменете вложката на водния филтър.
  - След монтажа отново отворете спирателния кран.

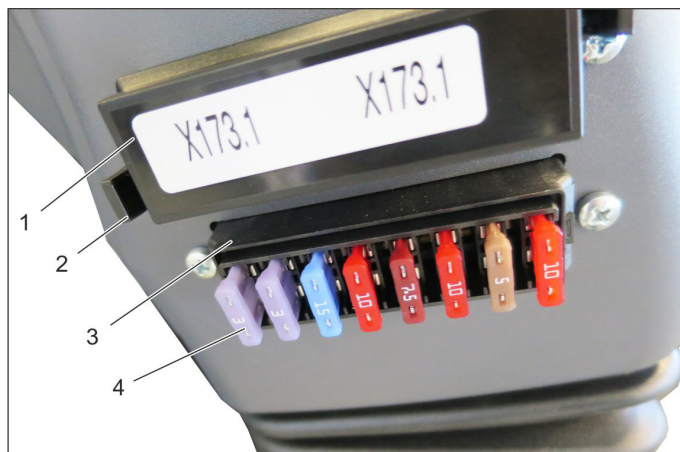
### 9.8.9 Почистване на охладителя на хидравличното масло и на охладителя на двигателя



- 1 Водоохладител
  - 2 Охладител на хидравличното масло
- Замърсен охладител лесно причинява прегряване, затова ежедневно:
- Проверете радиатора и решетката на радиатора за замърсявания.
  - Отстранете замърсяванията с мека четка, въздух под налягане (макс. 5 bar) или ниско налягане на водата.

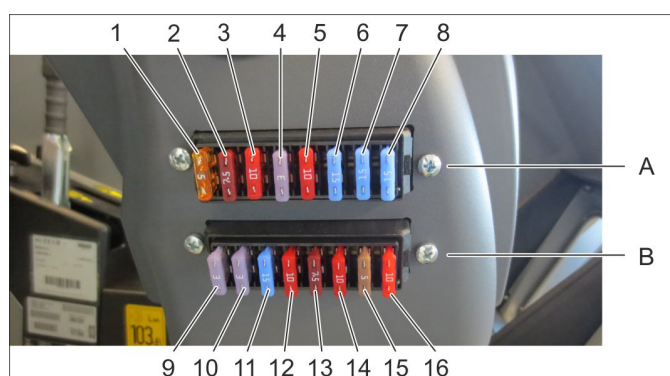
## 9.9 Работи по смяна

### 9.9.1 Предпазители



Използваните предпазители се намират вдясно под волана.

- 1 Капак на табло предпазители
  - 2 Затвор на капака на предпазителя
  - 3 Табло предпазители
  - 4 Предпазители
- Проверете предпазителите, при необх. сменете с нов предпазител със същите стойности.



| <b>A Табло предпазители</b> |                                                        | <b>1</b> |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------|----------|
| 1                           | Сензор тахометър + диагностика                         | 5 A      |
| 2                           | Стоп сигнал                                            | 7.5 A    |
| 3                           | Лампа за кръгово осветяване                            | 10 A     |
| 4                           | Инструменти, прекъсвачи                                | 3 A      |
| 5                           | Отопление                                              | 10 A     |
| 6                           | Къси светлини<br>Таймер повдигане на валежа на четката | 15 A     |
| 7                           | Опционално                                             | 15 A     |
| 8                           | Спиране на двигателя                                   | 15 A     |

| <b>B Табло предпазители</b> |                                         | <b>2</b> |
|-----------------------------|-----------------------------------------|----------|
| 1                           | Габарит                                 | 3 A      |
| 2                           | Къси светлини                           | 3 A      |
| 3                           | Уредба сигнални мигачи                  | 15 A     |
| 4                           | Уредба сигнални мигачи                  | 10 A     |
| 5                           | Уредба сигнални мигачи<br>Клаксон       | 7.5 A    |
| 6                           | Уредба сигнални мигачи                  | 10 A     |
| 7                           | Магнитен вентил резервоар за изметеното | 5 A      |
| 8                           | Инструменти, прекъсвачи                 | 10 A     |

## 9.10 Принадлежности

Резервни части и принадлежности ще получите от  
Вашия търговец или във филиала на KÄRCHER.

| Наименование                                     | № за поръчка | Забележка                                                                 |
|--------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Четка-валяк, стандартна                          | 6.680-368.0  | За общо почистване (в комплекта на доставката с уреда)                    |
| Четки с валяк, твърди                            | 6.680-369.0  | За упорити замърсявания и основно почистване (само за твърди повърхности) |
| Четка страничен търкаш панел                     | 6.680-338.0  | За общо почистване                                                        |
| Четка страничен търкаш панел, твърда             | 6.680-339.0  | За упорити замърсявания и основно почистване (само за твърди повърхности) |
| Странични метли                                  | 6.680-335.0  | За общо почистване                                                        |
| Странични метли твърди                           | 6.680-336.0  | За упорити замърсявания и основно почистване (само за твърди повърхности) |
| Свалящо се езиче на лента засмукване, гума       | 6.680-372.0  | За общо почистване (в комплекта на доставката с уреда)                    |
| Свалящо се езиче на лента засмукване, полиуретан | 6.680-373.0  | Маслоустойчив                                                             |
| Колело                                           | 6.680-410.0  | Стандартни принадлежности                                                 |
| Колело, супер тракция                            | 6.680-377.0  | За хлъзгави повърхности и стръмни наклони                                 |
| Защита от пръскане, страничен търкаш панел       | 6.680-371.0  |                                                                           |
| Гума за прах, главна четка отзад                 | 6.680-362.0  |                                                                           |
| Защита от пръскане, гума, главна четка           | 6.680-220.0  | Стандартни принадлежности                                                 |
| Защита от пръскане, полиуретан, главна четка     | 6.680-370.0  | Маслоустойчив                                                             |
| Защита от прах, гума, странична                  | 6.680-278.0  |                                                                           |
| Защита от прах, уплътнение, странично            | 6.680-276.0  |                                                                           |
| Защита от прах, гума, странична                  | 6.680-361.0  |                                                                           |
| Задържащ филтър, полиуретан                      | 6.680-374.0  | Уредът се нуждае от 5 броя                                                |
| Плосък филтър, полиуретан                        | 6.680-534.0  | За резервоар за мръсна вода                                               |

## 10 Помощ при проблеми

### 10.1 Неизправности с индикация

| Индикация                                                      | Причина                                               | Отстраняване                                                      | От кого   |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| Сигналната лампа за температурата на двигателя свети           | Прегрял мотор                                         | Поставете оборотите на двигателя на празен ход.                   | Обслужващ |
|                                                                |                                                       | Почистете охладителя (вижте глава „Грижи и поддръжка“).           |           |
|                                                                |                                                       | Проверете нивото на охлаждащата течност в двигателя.              |           |
| Сигналната лампа за температурата на хидравличното масло свети | Температурата на хидравличното масло е твърде висока. | Двигателят работи на празен ход, докато сигналната лампа изгасне. | Обслужващ |
|                                                                |                                                       | Почистете охладителя (вижте глава „Грижи и поддръжка“).           |           |
|                                                                |                                                       | Да се провери нивото на хидравличното масло.                      |           |
| Сигналната лампа на акумулатора свети                          | Акумулаторът не се зарежда                            | Потърсете сервиза.                                                | Обслужващ |



## 10.2 Повреди без показание

| Неизправност                                                           | Отстраняване                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Автомобилът не може да се стартира                                     | Седнете на седалката на водача.                                                                   |
|                                                                        | Зареждане или смяна на акумулатора                                                                |
|                                                                        | Дизелов двигател: Заредете гориво, обезвъздушете горивната система                                |
|                                                                        | Газов двигател: Отворете спирателния кран на газовата бутилка, сменете празната газова бутилка    |
|                                                                        | Сменете дефектния предпазител.                                                                    |
|                                                                        | Дизелов двигател: Почистване или смяна на горивния филтър                                         |
|                                                                        | Газов двигател: Проверете монтажното положение на газовата бутилка, изводът трябва да сочи надолу |
| Моторът работи неравномерно                                            | Системата на горивопровода да се провери за херметичност.                                         |
|                                                                        | Информирайте оторизиран сервис                                                                    |
|                                                                        | Почистване или смяна на въздушния филтър                                                          |
|                                                                        | Проверете нивото на запълване на резервоара за гориво                                             |
|                                                                        | Дизелов двигател: Почистване или смяна на горивния филтър                                         |
|                                                                        | Газов двигател: Проверете монтажното положение на газовата бутилка, изводът трябва да сочи надолу |
|                                                                        | Система от горивопроводи, проверка на изводи и връзки и поправка при необходимост                 |
| Моторът работи, но автомобилът тръгва само бавно или не тръгва         | Информирайте оторизиран сервис                                                                    |
|                                                                        | Да се провери нивото на хидравличното масло.                                                      |
|                                                                        | Освобождаване на застопоряващата спирачка                                                         |
|                                                                        | Затворете болта за свободен ход (хидравлична помпа)                                               |
|                                                                        | Увеличаване на оборотите на двигателя                                                             |
|                                                                        | Отваряне на спирателния кран на хидравличния филтър, респ. смяна на запушен хидравличен филтър    |
|                                                                        | Информирайте оторизиран сервис                                                                    |
| Автомобилът се движи въпреки неутралната позиция на педала за движение | Ангажирайте сервиса с настройката на педала за движение.                                          |
|                                                                        |                                                                                                   |
| Резервоара за изметеното не се повдига или не се спуска                | Да се провери нивото на хидравличното масло.                                                      |
|                                                                        | Проверете дали капакът на резервоара за изметеното е затворен                                     |
|                                                                        | Отваряне на спирателния кран на хидравличния филтър, респ. смяна на запушен хидравличен филтър    |
|                                                                        | Увеличаване на оборотите на двигателя                                                             |
|                                                                        | Резервоар за изметеното препълнен/твърде тежък                                                    |
|                                                                        | Информирайте оторизиран сервис                                                                    |
|                                                                        |                                                                                                   |
| Силно износване на четките                                             | Намалете налягането на притискане на четките.                                                     |
|                                                                        | Твърде абразивна повърхност за почистване, при необходимост използвайте други четки.              |
| Четките не се въртят или се въртят бавно                               | Да се провери нивото на хидравличното масло.                                                      |
|                                                                        | Отваряне на спирателния кран на хидравличния филтър, респ. смяна на запушен хидравличен филтър    |
|                                                                        | Увеличаване на оборотите на двигателя                                                             |
|                                                                        | Отстранете шнуровите и лентите                                                                    |
|                                                                        | Информирайте оторизиран сервис                                                                    |
|                                                                        |                                                                                                   |
| Мокро почистване: Незадоволителен резултат от почистването             | Настройте правилно оборотите на двигателя                                                         |
|                                                                        | Повишете налягането на притискане на четките.                                                     |
|                                                                        | Намалете работната скорост.                                                                       |
|                                                                        | Включете смукателния уловител.                                                                    |
|                                                                        | Напълнете резервоара за честа вода.                                                               |
|                                                                        | Проверете допълнителното дозиране на водата                                                       |
|                                                                        | Отстранете шнуровите и лентите                                                                    |
|                                                                        | Четките са износени, сменете ги                                                                   |
|                                                                        | Почистване/настройка/смяна на свалящи се езичета                                                  |
|                                                                        | Почистване смукателен канал                                                                       |

| Неизправност                                                                | Отстраняване                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Мокро почистване:<br>Почистваща течност върху<br>повърхността за почистване | Сменете износени уплътнения на лента засмукване с нови                         |
|                                                                             | Включете смукателния уловител.                                                 |
|                                                                             | Изпразнете резервоара за мръсна вода, датчикът е изключил смукателната турбина |
|                                                                             | Почистване на лента засмукване                                                 |
|                                                                             | Почистване/настройка/смяна на свалящи се езичета                               |
|                                                                             | Почистване смукателен канал                                                    |
|                                                                             | Почистване на замърсявания по плоския филтър/смяна                             |
|                                                                             | Настройте правилно лента засмукване                                            |
| Мокро почистване: Няма<br>почистваща течност                                | Почистете тръбите и пръскащите дюзи                                            |
|                                                                             | Напълнете резервоара за честа вода.                                            |
|                                                                             | Включване на водната помпа                                                     |
|                                                                             | Отворете допълнителното дозиране на водата                                     |
|                                                                             | Проверете и почистете водния филтър.                                           |
| Метене: Незадоволителен<br>резултат от почистването                         | Увеличаване на оборотите на двигателя                                          |
|                                                                             | Повишете налягането на притискане на четките.                                  |
|                                                                             | Изпразнете пълния резервоар за изметеното                                      |
|                                                                             | Отворете капака на резервоара за изметеното                                    |
|                                                                             | Намалете работната скорост.                                                    |
|                                                                             | Четките са износени, сменете ги                                                |
|                                                                             | Почистете замърсения филтър за прах с функцията за почистване на филтъра.      |
|                                                                             | Филтърът за прах е замърсен или дефектен, почистете или сменете                |
|                                                                             | Отстранете шнуровите и лентите                                                 |
|                                                                             | Почистване/настройка/смяна на свалящи се езичета                               |
|                                                                             | Информирайте оторизиран сервиз                                                 |
| Метене: От резервоара за<br>изметеното излиза прах и<br>мръсотия            | Изпразнете пълния резервоар за изметеното                                      |
|                                                                             | Включете смукателния уловител.                                                 |
|                                                                             | Затворете капака на резервоара за изметеното                                   |
|                                                                             | Сменете дефектното уплътнение на капака на резервоара за изметеното            |
| Четката или лентата<br>засмукване не се спуска/<br>вдига                    | Информирайте оторизиран сервиз                                                 |

## 11 Технически данни

|                                                                                                             |                 | <b>B 300 RI</b><br><b>D: дизелов двигател</b> | <b>B 300 RI</b><br><b>LPG: газов двигател</b>                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Данни за уреда</b>                                                                                       |                 |                                               |                                                                                                                                     |
| Дължина x широчина x височина                                                                               | mm              | 2490 x 1570 x 1860                            | 2490 x 1570 x 1860                                                                                                                  |
| Височина с малък защитен покрив за водача                                                                   | mm              | 2020                                          | 2020                                                                                                                                |
| Височина с голям защитен покрив за водача                                                                   | mm              | 2120                                          | 2120                                                                                                                                |
| Тегло без товар (тегло при транспорт)                                                                       | kg              | 1750                                          | 1775                                                                                                                                |
| Допустимо общо тегло                                                                                        | kg              | 2635                                          | 2635                                                                                                                                |
| Скорост на движение, напред                                                                                 | км/ч            | max. 12                                       | max. 12                                                                                                                             |
| Скорост на движение, назад                                                                                  | км/ч            | max. 5                                        | max. 5                                                                                                                              |
| Максимална работна скорост                                                                                  | км/ч            | 10,7                                          | 10,7                                                                                                                                |
| Продължителност на приложение при пълен резервоар                                                           | h               | 5                                             | 5                                                                                                                                   |
| Способност за изкачване (макс.)                                                                             | %               | 12                                            | 12                                                                                                                                  |
| Кръг на обръщане                                                                                            | mm              | 3150                                          | 3150                                                                                                                                |
| Теоретична повърхностна мощност                                                                             | mm              | 16.550                                        | 16.550                                                                                                                              |
| Работна широчина без страничен панел                                                                        | mm              | 1045                                          | 1045                                                                                                                                |
| Работна широчина със страничен панел                                                                        | mm              | 1350 (1400)                                   | 1350 (1400)                                                                                                                         |
| Работна широчина с 2 странични панела (опция)                                                               | mm              | 1655 (1755)                                   | 1655 (1755)                                                                                                                         |
| Работна широчина лента засмукване                                                                           | mm              | 1440                                          | 1440                                                                                                                                |
| Обем резервоар за мръсна вода                                                                               | l               | 270                                           | 270                                                                                                                                 |
| Обем на резервоара за чиста вода                                                                            | l               | 271                                           | 271                                                                                                                                 |
| Обем резервоар за изметеното                                                                                | l               | 180                                           | 180                                                                                                                                 |
| Макс. височина на разреждане                                                                                | mm              | 1560                                          | 1560                                                                                                                                |
| <b>Четки (мокро почистване)</b>                                                                             |                 |                                               |                                                                                                                                     |
| Диаметър на валежа на четката                                                                               | mm              | 300                                           | 300                                                                                                                                 |
| Широчина на валежа на четката                                                                               | mm              | 1045                                          | 1045                                                                                                                                |
| Диаметър на страничната четка                                                                               | mm              | 410                                           | 410                                                                                                                                 |
| <b>Четки (метене)</b>                                                                                       |                 |                                               |                                                                                                                                     |
| Диаметър на метящия валеж                                                                                   | mm              | 300                                           | 300                                                                                                                                 |
| Широчина на метящия валеж                                                                                   | mm              | 1045                                          | 1045                                                                                                                                |
| Диаметър странични метли                                                                                    | mm              | 600                                           | 600                                                                                                                                 |
| <b>Мотор</b>                                                                                                |                 |                                               |                                                                                                                                     |
| Тип                                                                                                         | --              | Kubota<br>V1505 (E4B)                         | Kubota<br>WG1605-L-E3                                                                                                               |
| Конструкция                                                                                                 | --              | 4-цилиндров<br>четиритактов дизелов<br>мотор  | 4-цилиндров<br>четиритактов газов<br>двигател                                                                                       |
| CO <sub>2</sub> Емисии съгласно процедурите за измерване,<br>установени в Регламент (ЕС) 2016/1628 (етап V) | g/kWh           | 1018,0                                        | 1030,6                                                                                                                              |
| Вид охлаждане                                                                                               | --              | Водно охлаждане                               | Водно охлаждане                                                                                                                     |
| Обем на двигателя                                                                                           | cm <sup>3</sup> | 1498                                          | 1537                                                                                                                                |
| Мощност на двигателя                                                                                        | kW (PS)         | 18,5/24,8<br>2300 1/min                       | 36/48<br>2550 1/min                                                                                                                 |
| <b>Електрическа уредба</b>                                                                                  |                 |                                               |                                                                                                                                     |
| Акумулатор                                                                                                  | V, Ah           | 12, 80 Ah                                     | 12, 80 Ah                                                                                                                           |
| <b>Горивни материали</b>                                                                                    |                 |                                               |                                                                                                                                     |
| Вид гориво                                                                                                  |                 | Дизел                                         | LPG<br>Разрешени са смеси<br>от втечнен газ от<br>пропан и бутан.<br>Минималното<br>съдържание на<br>пропан трябва да<br>бъде 90 %. |
| Съдържание резервоар гориво                                                                                 | л               | 30                                            | ---                                                                                                                                 |
| Газова бутилка                                                                                              |                 | ---                                           | 11 кг респ. 20 литра<br>(бутилка за смяна)                                                                                          |

|                                                      |                  | <b>B 300 RI</b><br><b>D: дизелов двигател</b> | <b>B 300 RI</b><br><b>LPG: газов двигател</b> |
|------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Тип масло на двигателя                               | > 25 °C          | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40                | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40                |
|                                                      | 0 - 25 °C        | SAE20, SAE10W-30                              | SAE20, SAE10W-30                              |
|                                                      | < 0 °C           | SAE10, SAE10W-30                              | SAE10, SAE10W-30                              |
| Количество масло на двигателя                        | л                | 6                                             | 6                                             |
| Охлаждащо средство (SAE J814C)                       | --               | Stilmoil Antifrost                            | Stilmoil Antifrost                            |
| Хидравлично масло съгласно DIN 51524, част 3         |                  | Agip Rotra ATF                                | Agip Rotra ATF                                |
| Количество хидравлично масло                         | л                | 30                                            | 30                                            |
| <b>Смазочни греси</b>                                |                  |                                               |                                               |
| За места за смазване, които се смазват ръчно         | --               | Многофункционална<br>грес                     | Многофункционална<br>грес                     |
| <b>Гуми</b>                                          |                  |                                               |                                               |
| Предни гуми                                          | 1x               | ø 452 mm (marangoni)                          | ø 452 mm (marangoni)                          |
| Задни гуми                                           | 2x               | ø 457 mm (marangoni)                          | ø 457 mm (marangoni)                          |
| <b>Шумни емисии</b>                                  |                  |                                               |                                               |
| <b>Установени стойности съгласно EN ISO 3744</b>     |                  |                                               |                                               |
| Ниво на звука $L_{pA}$                               | dB(A)            | 92                                            | 87                                            |
| Неустойчивост $K_{pA}$                               | dB(A)            | 2                                             | 2                                             |
| Ниво на звукова мощност $L_{WA}$                     | dB(A)            | 103                                           | 104                                           |
| неустойчивост $K_{WA}$                               | dB(A)            | 3                                             | 3                                             |
| <b>Вибрации на уреда</b>                             |                  |                                               |                                               |
| <b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-72</b>   |                  |                                               |                                               |
| Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката | m/s <sup>2</sup> | 0,43                                          | 0,91                                          |
| Неустойчивост K (вибрация ръка-рамо)                 | m/s <sup>2</sup> | 0,06                                          | 0,13                                          |
| Стойност на вибрациите на тялото                     | m/s <sup>2</sup> | 0,97                                          | 1,2                                           |
| Неустойчивост K (вибрация тяло)                      | m/s <sup>2</sup> | 0,11                                          | 0,13                                          |
| Стойност на вибрациите на краката                    | m/s <sup>2</sup> | 0,84                                          | 1,1                                           |
| Неустойчивост K (вибрация на краката)                | m/s <sup>2</sup> | 0,09                                          | 0,12                                          |



## 12 ЕС Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Търкаща изсмукваща машина

**Тип:** 2.004-xxx

### Намиращи приложение Директиви на ЕС:

2006/42/EO (+2009/127/EO)

2014/30/EC

2000/14/EO

2014/53/EC (TCU)

### Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 50581

(TCU)

EN 300 328 V2.1.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 60950-1

### ниво на шум dB(A)

#### **B 300 R I LPG**

Измерено: 104

Гарантирано: 107

#### **B 300 R I Diesel**

Измерено: 103

Гарантирано: 106

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/01/01



|                                                      |                                  |                  |                                                  |
|------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------|--------------------------------------------------|
| B 300 RI<br>غاز البروبان السائل: محرك<br>يعمل بالغاز | B 300 RI<br>محرك يعمل بالديزل D: |                  |                                                  |
| <b>الشحم</b>                                         |                                  |                  |                                                  |
| الشحم متعدد الأغراض                                  | الشحم متعدد الأغراض              | --               | لمواضع التشحيم اليدوي                            |
| <b>الإطارات</b>                                      |                                  |                  |                                                  |
| Ø 452 مم (marangoni)                                 | Ø 452 مم (marangoni)             | 1x               | الإطارات الأمامية                                |
| Ø 457 مم (marangoni)                                 | Ø 457 مم (marangoni)             | 2x               | الإطارات الخلفية                                 |
| <b>انبعاث الضوضاء</b>                                |                                  |                  |                                                  |
| تم احتساب القيم وفقاً للمواصفة الأوروبية EN ISO 3744 |                                  |                  |                                                  |
| 87                                                   | 92                               | dB(A)            | مستوى ضغط الصوت $L_{pA}$                         |
| 2                                                    | 2                                | dB(A)            | الشك $K_{pA}$                                    |
| 104                                                  | 103                              | dB(A)            | مستوى قوة الصوت $L_{WA}$                         |
| 3                                                    | 3                                | dB(A)            | قيمة السماح $K_{WA}$                             |
| <b>اهتزازات الجهاز</b>                               |                                  |                  |                                                  |
| قيم محتسبة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-72              |                                  |                  |                                                  |
| 0.91                                                 | 0.43                             | m/s <sup>2</sup> | قيمة اهتزاز الذراع اليدوي القيمة الكلية للاهتزاز |
| 0.13                                                 | 0.06                             | m/s <sup>2</sup> | خطر K (اهتزاز اليد والذراع)                      |
| 1.2                                                  | 0.97                             | m/s <sup>2</sup> | قيمة اهتزاز الجسم                                |
| 0.13                                                 | 0.11                             | m/s <sup>2</sup> | خطر K (اهتزاز الجسم)                             |
| 1.1                                                  | 0.84                             | m/s <sup>2</sup> | قيمة اهتزاز الساقين                              |
| 0.12                                                 | 0.09                             | m/s <sup>2</sup> | خطر K (اهتزاز الساقين)                           |

## البيانات الفنية

| B 300 RI<br>غاز البروبان السائل: محرك<br>يعمل بالغاز | B 300 RI<br>محرك يعمل بالديزل<br>D:         |                 |                                                |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------|
| <b>بيانات الجهاز</b>                                 |                                             |                 |                                                |
| 2400 x 1540 x 1760                                   | 2400 x 1540 x 1760                          | mm              | الطول × العرض × الارتفاع                       |
| 1775                                                 | 1750                                        | kg              | الوزن الفارغ (وزن النقل)                       |
| 2335                                                 | 2310                                        | kg              | الوزن الإجمالي المسموح به                      |
| بحد أقصى 12                                          | بحد أقصى 12                                 | كم/ ساعة        | سرعة السير للأمام                              |
| بحد أقصى 5                                           | بحد أقصى 5                                  | كم/ ساعة        | سرعة السير للخلف                               |
| 10.7                                                 | 10.7                                        | كم/ ساعة        | أقصى سرعة للعمل                                |
| 5                                                    | 5                                           | h               | فترة الاستخدام عندما يكون خزان الوقود ممتلئًا  |
| 12                                                   | 12                                          | %               | القدرة على صعود المرتفعات (الحد الأقصى)        |
| 3150                                                 | 3150                                        | mm              | مدّار                                          |
| 16,550                                               | 16,550                                      | mm              | السعة النظرية للسطح                            |
| 1045                                                 | 1045                                        | mm              | عرض التشغيل بدون سطح جانبي                     |
| 1350 (1400)                                          | 1350 (1400)                                 | mm              | عرض التشغيل باستخدام سطح جانبي                 |
| 1655 (1755)                                          | 1655 (1755)                                 | mm              | عرض التشغيل باستخدام سطحين جانبيين (اختياريًا) |
| 1440                                                 | 1440                                        | mm              | عرض تشغيل كمرّة الشفط                          |
| 270                                                  | 270                                         | l               | سعة خزان المياه القذرة                         |
| 271                                                  | 271                                         | l               | حجم خزان الماء النقي                           |
| 180                                                  | 180                                         | l               | سعة خزان القمامة                               |
| 1560                                                 | 1560                                        | mm              | أقصى ارتفاع للحمولة                            |
| <b>الفرشاة (تنظيف رطب)</b>                           |                                             |                 |                                                |
| 300                                                  | 300                                         | mm              | قطر بكرة الفرشاة                               |
| 1045                                                 | 1045                                        | mm              | عرض بكرة الفرشاة                               |
| 410                                                  | 410                                         | mm              | قطر الفرشاة الجانبية                           |
| <b>فرشاة (الكبس)</b>                                 |                                             |                 |                                                |
| 300                                                  | 300                                         | mm              | قطر بكرة الكبس                                 |
| 1045                                                 | 1045                                        | mm              | عرض بكرة الكبس                                 |
| 600                                                  | 600                                         | mm              | قطر المكسة الجانبية                            |
| <b>المحرك</b>                                        |                                             |                 |                                                |
| Kubota<br>WG1605-L-E3                                | Kubota<br>V1505 (E4B)                       | --              | الطراز                                         |
| محرك ديزل رباعي الاسطوانات<br>رباعي الأشواط          | محرك ديزل رباعي الاسطوانات<br>رباعي الأشواط | --              | التصميم                                        |
| التبريد بالماء                                       | التبريد بالماء                              | --              | نوع التبريد                                    |
| 1537                                                 | 1498                                        | سم <sup>3</sup> | السعة الحجمية                                  |
| 36/48                                                | 18,5/24,8                                   | kW/PS           | أداء الموتور عند لفة/دقيقة                     |
| <b>المجموعة الكهربائية</b>                           |                                             |                 |                                                |
| 12، 80                                               | 12، 80                                      | V, Ah           | البطارية                                       |
| <b>مواد التشغيل</b>                                  |                                             |                 |                                                |
| غاز البروبان السائل                                  | ديزل                                        |                 | نوع الوقود                                     |
| ---                                                  | 30                                          | l               | محتوى خزان الوقود                              |
| كجم أو 20 لتر (اسطوانة 11<br>غاز)                    | ---                                         |                 | اسطوانة غاز                                    |
| SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40                       | SAE30, SAE10W-30,<br>SAE15W-40              | منوبة ° 25 >    | نوع زيت الموتور                                |
| SAE20, SAE10W-30                                     | SAE20, SAE10W-30                            | منوبة ° 0 - 25  |                                                |
| SAE10, SAE10W-30                                     | SAE10, SAE10W-30                            | منوبة ° 0 <     |                                                |
| 6                                                    | 6                                           | l               | كمية زيت الموتور                               |
| Stilmoil ضد التجمد                                   | Stilmoil ضد التجمد                          | --              | سائل التبريد (SAE J814C)                       |
| Agip Rotra ATF                                       | Agip Rotra ATF                              |                 | زيت الهيدروليك وفقًا DIN 51524، جزء 3          |
| 30                                                   | 30                                          | l               | كمية زيت الهيدروليك                            |



| العمل                                         | التغلب على العطل                                                      |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| التنظيف الرطب: نتيجة التنظيف غير كافية        | اضبط سرعة الموتور ضبطاً صحيحاً                                        |
|                                               | زيادة ضغط الفرشاة.                                                    |
|                                               | تخفيض سرعة العمل.                                                     |
|                                               | تشغيل مروحة الشفط.                                                    |
|                                               | قم بملء خزان الماء النقي.                                             |
|                                               | تحقق من تعبير الماء                                                   |
|                                               | إزالة الأحبال والشوائب                                                |
|                                               | استبدال الفرشاة المستهلكة                                             |
|                                               | تنظيف/ضبط/استبدال شفة المسح                                           |
|                                               | تنظيف قناة الشفط                                                      |
| التنظيف الرطب: سائل التنظيف على سطح التنظيف   | تجديد موانع التسرب بكمرة الشفط المستهلكة                              |
|                                               | تشغيل مروحة الشفط.                                                    |
|                                               | تفريغ خزان المياه المتسخة، ثم إيقاف توريئة الشفط عن طريق مولد الإشارة |
|                                               | تنظيف كمرة الشفط                                                      |
|                                               | تنظيف/ضبط/استبدال شفة المسح                                           |
|                                               | تنظيف قناة الشفط                                                      |
|                                               | تنظيف/تغيير الفلتر المطوي المسطح المتسخ                               |
|                                               | ضبط كمرة الشفط بشكل صحيح                                              |
|                                               | تنظيف الأنابيب وفوهات الرش                                            |
|                                               | قم بملء خزان الماء النقي.                                             |
| التنظيف الرطب: لا يوجد سائل تنظيف             | تشغيل مضخة الماء                                                      |
|                                               | فتح تعبير الماء                                                       |
|                                               | قم بتنظيف فلتر الماء.                                                 |
|                                               | زيادة عدد لفات المحرك                                                 |
|                                               | زيادة ضغط الفرشاة.                                                    |
|                                               | تفريغ خزان القمامة الممتلئ                                            |
|                                               | فتح غطاء خزان القمامة                                                 |
|                                               | تخفيض سرعة العمل.                                                     |
|                                               | استبدال الفرشاة المستهلكة                                             |
|                                               | تنظيف فلتر الأتربة باستخدام وحدة تنظيف الفلتر.                        |
| الكنس: نتيجة التنظيف غير كافية                | فلتر الأتربة متسخ أو معطل، ينبغي تنظيفه أو استبداله                   |
|                                               | إزالة الأحبال والشوائب                                                |
|                                               | تنظيف/ضبط/استبدال شفة المسح                                           |
|                                               | إبلاغ خدمة العملاء                                                    |
|                                               | تفريغ خزان القمامة الممتلئ                                            |
|                                               | تشغيل مروحة الشفط.                                                    |
|                                               | غلق غطاء خزان القمامة                                                 |
|                                               | استبدال وسيلة الإحكام بغطاء خزان القمامة                              |
|                                               | إبلاغ خدمة العملاء                                                    |
|                                               | إبلاغ خدمة العملاء                                                    |
| الكنس: انبعاث الغبار والأوساخ من خزان القمامة | تفريغ خزان القمامة الممتلئ                                            |
|                                               | تشغيل مروحة الشفط.                                                    |
|                                               | غلق غطاء خزان القمامة                                                 |
|                                               | استبدال وسيلة الإحكام بغطاء خزان القمامة                              |
| كمرة الفرشاة والشفط لا تنخفض/لا ترتفع         | إبلاغ خدمة العملاء                                                    |
|                                               | إبلاغ خدمة العملاء                                                    |

## المساعدة عند حدوث اختلالات

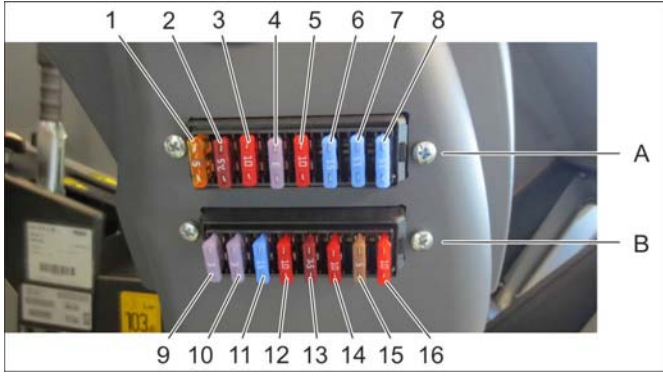
### أعطال بالشاشة

| الشاشة                                                 | السبب                             | الإصلاح                                                                                                                                  | بمعرفة   |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| المصباح التحذيري الخاص بدرجة حرارة الموتور يضيء        | المحرك ساخن بشكل مفرط             | اضبط سرعة الموتور على الوضع التشغيل الحر.<br>تنظيف المبرد (انظر فصل "العناية والصيانة").<br>افحص مستوى سائل التبريد في الموتور.          | المستخدم |
| المصباح التحذيري الخاص بدرجة حرارة زيت الهيدروليك يضيء | درجة حرارة الهيدروليك مرتفعة جدا. | تشغيل المحرك بالغاز الخامد حتى تنطفئ لمبة التحذير.<br>تنظيف المبرد (انظر فصل "العناية والصيانة").<br>قم بمراجعة مستوى الزيت الهيدروليكي. | المستخدم |
| المصباح التحذيري الخاص بالبطارية يضيء                  | البطارية لا يتم شحنها             | توجه إلى مركز خدمة العملاء.                                                                                                              | المستخدم |

### أعطال لا تظهر بالشاشة

| العتل                                                            | التغلب على العطل                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| يتعذر تشغيل المحرك                                               | اجلس في مقعد السائق.<br>اشحن البطارية أو قم بتغييرها<br>محرك يعمل بالدبزل: التزود بالوقود، تفريغ الهواء من نظام الوقود<br>محرك يعمل بالغاز: فتح محبس قارورة الغاز، تغيير قارورة الغاز الفارغة<br>تغيير المصهر التالف.<br>محرك يعمل بالدبزل: تنظيف أو تغيير فلتر الوقود<br>محرك يعمل بالغاز: فحص موضع تركيب قارورة الغاز، يجب أن تشير الوصلة إلى أسفل<br>فحص خط نظام الوقود من حيث الإحكام ضد التسريب.<br>إبلاغ خدمة العملاء<br>تنظيف فلتر الهواء أو استبداله<br>راجع مستوى ملء خزان الوقود<br>محرك يعمل بالدبزل: تنظيف أو تغيير فلتر الوقود<br>محرك يعمل بالغاز: فحص موضع تركيب قارورة الغاز، يجب أن تشير الوصلة إلى أسفل<br>افحص نظام خراطيم ووصلات الوقود وأصلحه عند الحاجة<br>إبلاغ خدمة العملاء<br>قم بمراجعة مستوى الزيت الهيدروليكي.<br>قم بتحرير فرامل تأمين الوقوف<br>غلق برغي الترس الحر (مضخة هيدروليك)<br>زيادة عدد لفات المحرك<br>فتح المحبس بفلتر الهيدروليك أو تغيير فلتر الهيدروليك المحتقن<br>إبلاغ خدمة العملاء |
| المحرك يدور، ولكن العربة لا تتحرك أو تتحرك ببطء فقط              | قم بمراجعة مستوى الزيت الهيدروليكي.<br>قم بتحرير فرامل تأمين الوقوف<br>غلق برغي الترس الحر (مضخة هيدروليك)<br>زيادة عدد لفات المحرك<br>فتح المحبس بفلتر الهيدروليك أو تغيير فلتر الهيدروليك المحتقن<br>إبلاغ خدمة العملاء                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| العربة تتحرك على الرغم من وجود دواصة الوقود على الوضعية المحايدة | يتم ضبط دواصة الوقود عن طريق خدمة العملاء.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| خزان القمامة لا يتحرك صعوداً أو هبوطاً                           | قم بمراجعة مستوى الزيت الهيدروليكي.<br>التحقق ما إذا كان غطاء خزان القمامة مغلقاً<br>فتح المحبس بفلتر الهيدروليك أو تغيير فلتر الهيدروليك المحتقن<br>زيادة عدد لفات المحرك<br>خزان القمامة ممتلئ/ثقيل<br>إبلاغ خدمة العملاء<br>خفض ضغط الفرشاة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ارتفاع تآكل الفرشاة                                              | سطح التنظيف مجلوح، استخدام فرشاة أخرى إذا لزم الأمر.<br>قم بمراجعة مستوى الزيت الهيدروليكي.<br>فتح المحبس بفلتر الهيدروليك أو تغيير فلتر الهيدروليك المحتقن<br>زيادة عدد لفات المحرك<br>إزالة الأحبال والشرائط<br>إبلاغ خدمة العملاء                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| الفرش لا تدور أو تدور ببطء                                       | قم بمراجعة مستوى الزيت الهيدروليكي.<br>فتح المحبس بفلتر الهيدروليك أو تغيير فلتر الهيدروليك المحتقن<br>زيادة عدد لفات المحرك<br>إزالة الأحبال والشرائط<br>إبلاغ خدمة العملاء                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

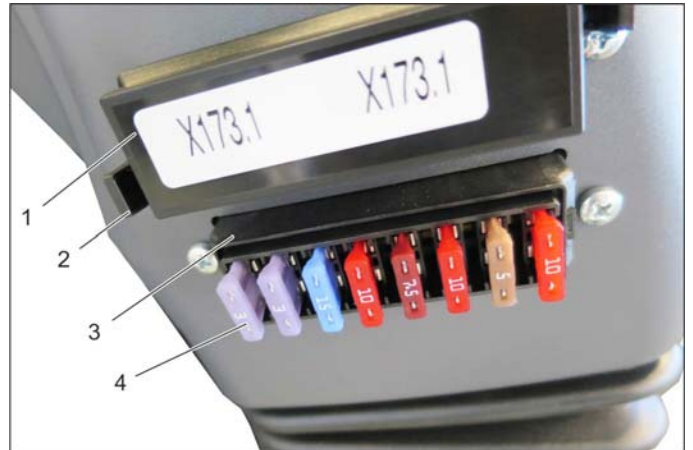
## تنظيف مبرد زيت الهيدروليك ومبرد المحرك



- 1 مبرد المياه
  - 2 مبرد الزيت الهيدروليكي
- يؤدي المبرد المتسخ إلى سخونة خفيفة لذلك يجب يوميا:  
 ← فحص المبرد وشبك المبرد من الأوساخ.  
 ← التخلص من الأوساخ بواسطة فرشاة ناعمة أو هواء مضغوط (5 بار حد أقصى) أو ضغط ماء منخفض.

### أعمال التغيير

### المصاهر



تتواجد المصاهر التقليدية جهة اليمين تحت المقود.

- 1 غطاء صندوق المصاهر
  - 2 قفل غطاء المصاهر
  - 3 صندوق المصاهر
  - 4 قطع التأمين
- ← فحص المصاهر وإذا لزم الأمر استبدالها بمصاهر جديدة بنفس القيمة.

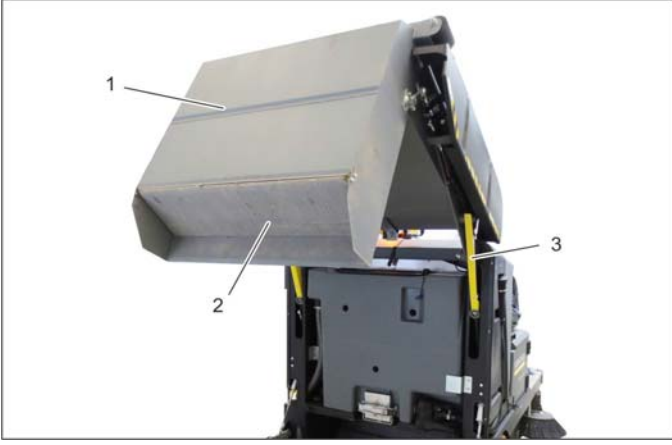
| 1         | صندوق المصاهر                      | أمبي ر |
|-----------|------------------------------------|--------|
| 5 أمبير   | مستشعر عداد السرعة + تشخيص         | 1      |
| 7.5 أمبير | ضوء الفرملة                        | 2      |
| 10 أمبير  | لمبة تنبيه                         | 3      |
| 3 أمبير   | أدوات، زر                          | 4      |
| 10 أمبير  | تدفئة                              | 5      |
| 15 أمبير  | ضوء السير<br>مؤقت رفع بكرة الفرشاة | 6      |
| 15 أمبير  | اختياري                            | 7      |
| 15 أمبير  | إيقاف المحرك                       | 8      |

| 2         | صندوق المصاهر                       | B |
|-----------|-------------------------------------|---|
| 3 أمبير   | مصباح التوقف                        | 1 |
| 3 أمبير   | ضوء السير                           | 2 |
| 15 أمبير  | مجموعة أضواء التحذير                | 3 |
| 10 أمبير  | مجموعة أضواء التحذير                | 4 |
| 7.5 أمبير | مجموعة أضواء التحذير<br>آلة التنبيه | 5 |
| 10 أمبير  | مجموعة أضواء التحذير                | 6 |
| 5 أمبير   | صمام مغناطيسي لخزان القمامة         | 7 |
| 10 أمبير  | أدوات، زر                           | 8 |

### الملحقات

يمكنك الحصول على قطع الغيار والملحقات من الموزع أو من فرع مؤسسة KÄRCHER.

## تنظيف خزان القمامة



### ⚠ تحذير

خطر التعرض للإصابة وللضرر!

← عندما تكون تجهيزات القلاب مرفوعة يجب دائما تركيب وتأمين دعائم التأمين.

← عدم استخدام الضغط العالي أو شعاع الماء للتنظيف (خرطوشة فلتر الأثرية)!

### تنبيه

تجفيف خرطوشة فلتر الأثرية المبللة قبل إستكمال العمل!

1 خزان القمامة

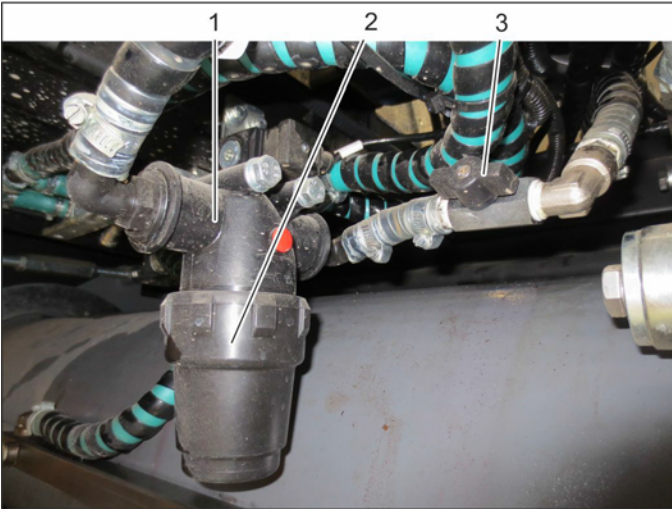
2 غطاء خزان القمامة

3 دعامة الأمان

← تنظيف خزان القمامة باستخدام هواء مضغوط وفرشاة.

← في حالة الاتساخات القوية: تنظيف داخل خزان القمامة باستخدام الماء والفرشاة، تجفيف خزان القمامة عند تركه مفتوحا.

### تنظيف فلتر الماء



1 فلتر الماء

2 وعاء فلتر الماء

3 محبس (وضع مفتوح)

← أغلق المحبس.

← فك وعاء فلتر الماء.

← إخراج قلب فلتر الماء وتنظيفه أو استبداله.

← إعادة فتح المحبس بعد تركيبه.

## تنظيف خزان المياه النقية



1 خزان المياه النقية

2 غطاء خزان المياه النقية

3 مبيان مستوى الملء

4 خرطوم تصريف المياه النقية

← شطف خزان المياه النقية بالماء النظيف بعد الإنتهاء من العمل.

← تفريغ الماء المتبقي باستخدام خرطوم الصرف.

### تنظيف شفاه الإحكام وكمره الشفط وفوهات الرش



1 كمره الشفط

2 خرطوم الشفط

3 شرائط الإحكام

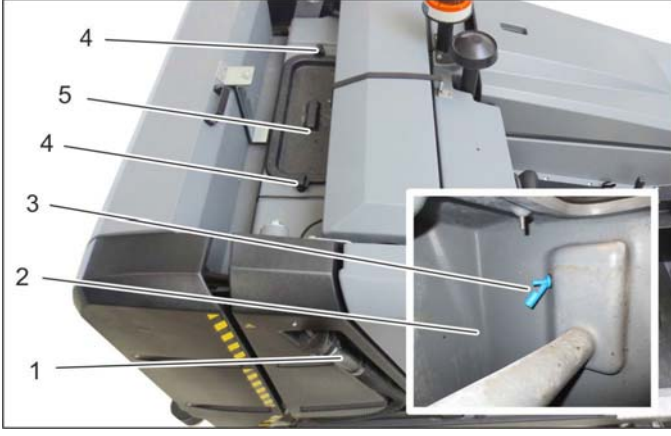
← تنظيف ذراع الشفط وخرطوم الشفط.

← تنظيف شريط الإحكام الجانبي.

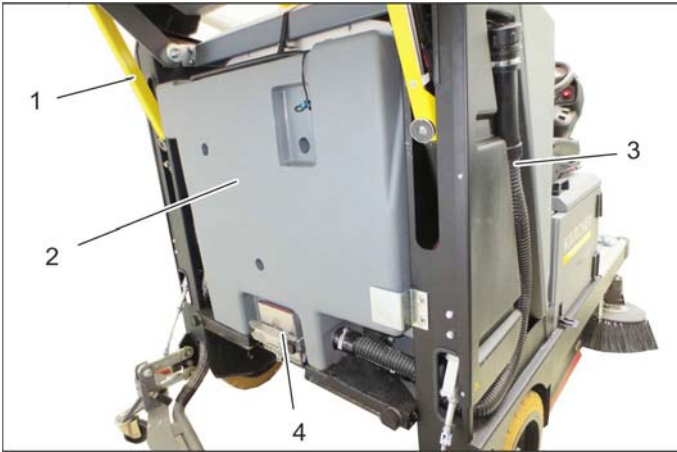
← تنظيف فوهات الرش بسطح الفرشاة الجانبية وبكرة الفرشاة.



## تنظيف خزان المياه المتسخة

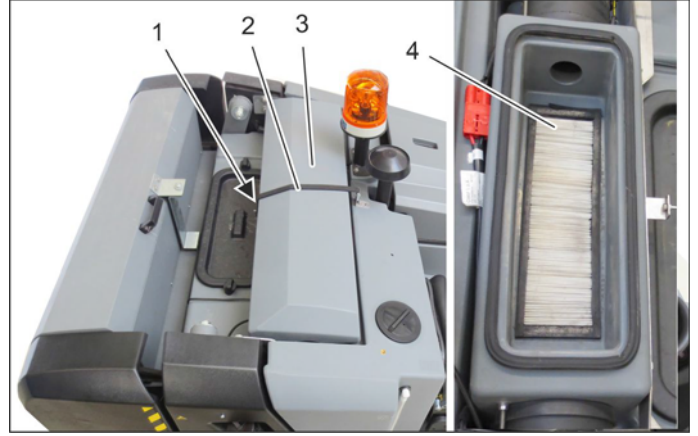


- 1 خرطوم تصريف المياه المتسخة
- 2 خزان المياه المتسخة
- 3 مولد الإشارة
- توقف توربينة الشفط عندما يكون خزان المياه المتسخة ممتلئ
- 4 سداة
- 5 غطاء خزان المياه المتسخة
- ← تنظيف خزان المياه المتسخة بعد الإنتهاء من العمل.
- ← تفريغ خزان المياه المتسخة قبل التنظيف، انظر فصل "التنظيف الرطب | تفريغ خزان المياه المتسخة".



- 1 دعامة الأمان
- 2 خزان المياه المتسخة
- 3 خرطوم تصريف المياه المتسخة
- 4 غطاء التنظيف
- فتح للتنظيف
- ← فتح غطاء التنظيف للتنظيف الدقيق.
- ← رش داخل خزان المياه المتسخة باستخدام خرطوم المياه.
- ← فحص مولد الإشارة بعد وظيفة التنظيف.

## تنظيف / استبدال الفلتر المطوي المسطح



### تنبيه

- عدم استخدام أي أشياء صلبة لإجراء التنظيف!
- لدى فلتر المطوي المسطح مهمة حماية مروحة الشفط في التنظيف الرطب.
- فك وتنظيف الفلتر المطوي المسطح عند الضرورة.
  - تغيير بعد كل 100 ساعة تشغيل!
  - 1 سداة
  - 2 حزام الغلق
  - 3 غطاء مروحة الشفط
  - 4 فلتر مطوي مسطح
  - ← فتح القفل وفتح حزام الغلق.
  - ← اخلع الغطاء.
  - ← انزع الفلتر المطوي المسطح.
  - ← التنظيف تحت الماء الجاري مع استخدام فرشاة ناعمة ويجب التجفيف قبل الاستخدام.
  - ← يجب توخي الحذر عند التركيب على أن يكون الفلتر المطوي المسطح في المجرى بشكل صحيح.

### تنظيف العربة

تنظيف العربة بعد الإنتهاء من العمل يوميا.

### ⚠ خطر

خطر الإصابة!

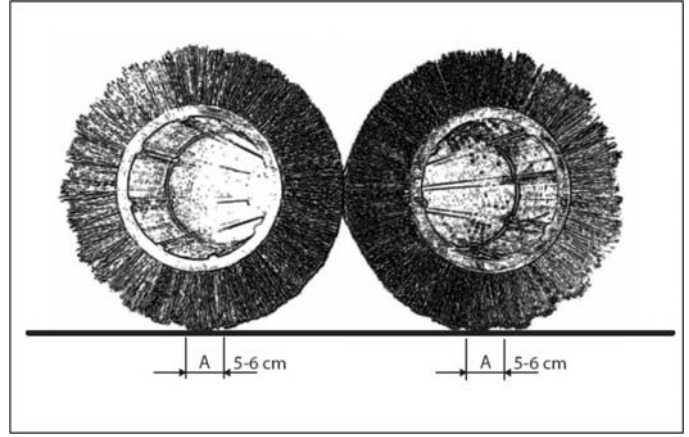
← يجب ارتداء قناع واق من الغبار ونظارة واقية.

### ⚠ تنويه

خطر التعرض للضرر!

- ← توخي الحذر عند التنظيف باستخدام منظف الضغط العالي!
- لا يسمح بتنظيف زعانف المبرد، خراطيم وصمامات الهيدروليك ووسائل الأحكام والأجزاء الكهربائية والإلكترونية باستخدام منظف الضغط العالي.
- ← يجب مراعاة تعليمات السلامة المعنية عند تنظيف العربة باستخدام التنظيف بالضغط العالي.
- ← لا تستخدم مواد تنظيف آكلة.
- ← لحماية فلتر الهواء، يجب غسل العربة عندما يكون المحرك متوقفا فقط.
- ← استخدم قطعة قماش مبللة ومغموسة في محلول غسل مخفف لتنظيف الجهاز.
- ← فحص الاتسخات بالمحرك وعند اللزوم تنظيفه باستخدام فرشاة أو هواء مضغوط أو ضغط ماء منخفض.

## ضبط وجه فرشاة الكنس (ضغط كبس الفرشاة)



- ← ينبغي أن يكون حجم وجه فرشاة الكنس ما بين 5-6 سم.
- ← يتم ضبط إعداد وجه فرشاة الكنس (ضغط كبس الفرشاة) باستخدام مقياس جهد الإدارة في حقل الاستعمال.
- ← الاستمرار بإدارة مقياس الجهد باتجاه اليمين حتى تظهر الفراشي المنخفضة وجه فرشاة الكنس الصحيح (ضغط كبس الفرشاة).
- ← إذا كان وجه فرشاة الكنس كبير جدا، يجب إعادة إدارة مقياس الجهد.

## تغيير المكنسة الجانبية



- 1 المكنسة الجانبية
  - 2 المسامير
- ← فك المسامير الأربعة وإخراج المكنسة الجانبية.
  - ← تركيب مكنسة جانبية وتثبيت البراغي الأربعة.

## تعديل السطح الجانبي

- ← يجب أن يتم تعديل سطح الفرشاة الجانبية أو سطح المكنسة الجانبية من قبل خدمة العملاء، كما يجب أن يتم إعادة ضبط وجه فرشاة الكنس ومعلمات التنظيف مجددا.

## التنظيف

### ⚠️ خطر

خطر الإصابة!

- ← سحب مفتاح الإشعال قبل إجراء أعمال التنظيف والصيانة!
- ← إيقاف العربة على أرض مستوية.
- ← قم بلف مفتاح الإشعال إلى وضع الإيقاف "STOP" واسحب مفتاح الإشعال.
- ← اضغط على فرملة تامين الوقوف.

## تنظيف / استبدال فلتر الأتربة

### ⚠️ تنويه

خطر على الصحة!

- ← ارتد قناع الوقاية من الغبار عند إجراء أعمال على الفلتر. عليك الإلتزام بتعليمات الأمان بشأن التعامل مع الأتربة الناعمة.
- ← ارتداء نظارة واقية للعين!

### تنبيه

عدم استخدام أي أشياء صلبة لإجراء التنظيف!

مهمة خرطوشة فلتر الأتربة هي فلتره والاحتفاظ بالغبار الذي تم شفطه عن طريق توربينة الشفط.

- تنظيف فلتر الأتربة يوميا أثناء وبعد التنظيف باستخدام مفتاح تنظيف الفلتر (انظر فصل "الكنس | تنظيف فلتر الأتربة".
- من وقت لآخر فك وتنظيف فلتر الأتربة.
- تغيير كامل كل 1500 ساعة تشغيل!



- 1 غطاء مروحة الشفط
- 2 مقبض
- 3 المسمار

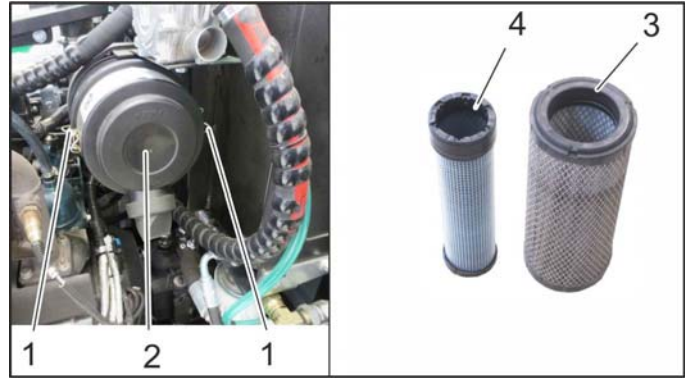
- ← فتح البراغي وطي غطاء مروحة الشفط إلى الخلف.



- 1 صواميل (4x)
- 2 سكة تنظيف الفلتر
- 3 خرطوشة فلتر الأتربة (5x)
- ← فك 4 صواميل.
- ← إخراج سكة تنظيف الفلتر.
- ← إخراج 5 فلاتر الأتربة و 5 حلقات الإحكام.
- ← تنظيف فلتر الأتربة من الخارج إلى الداخل باستخدام الهواء المضغوط.
- ← يجب التأكد عند التركيب بأن جميع حلقات الإحكام موضوعة في مكانها بشكل صحيح.



## تنظيف فلتر الهواء واستبداله



- ← أخرج علبة فلتر الهواء.
- ← إخراج خرطوشة الفلتر.
- ← نظف الجانب الداخلي لصندوق فلتر الهواء.
- ← إخراج خرطوشة الفلتر عند استبدالها فقط.
- ← تنظيف قلب الفلتر: نفخ الغبار على السطح الصلب باستخدام الهواء المضغوط من الداخل إلى الخارج بقوة 2 30 psi (بار) كحد أقصى.
- ← يجب أن يكون سطح الإحكام وقلب الفلتر نظيفين وبدون أضرار عند التركيب.
- ← تركيب قلب الفلتر بعد تنظيفه.
- ← هام: يجب أن يتم تغيير قلب الفلتر شديد الاتساخ أو الفلتر التالف.
- ← إذا تم تغيير قلب الفلتر فيجب تغيير خرطوشة الأمان أيضا.
- ← هام: لا يسمح في أي حال من الأحوال بدخول أي غبار في فتحة الشفط عند تغيير قلب الفلتر وخرطوشة الأمان.

## تشحيم العربة

### تنبيه

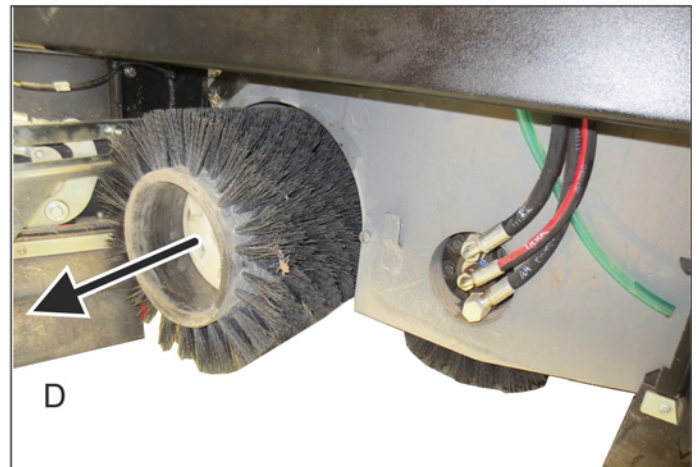
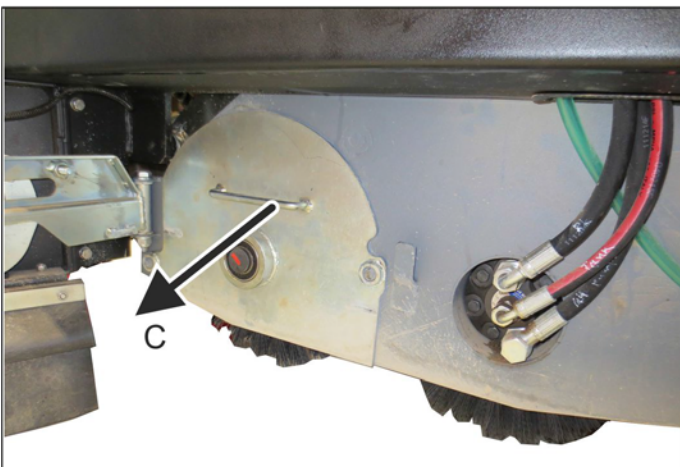
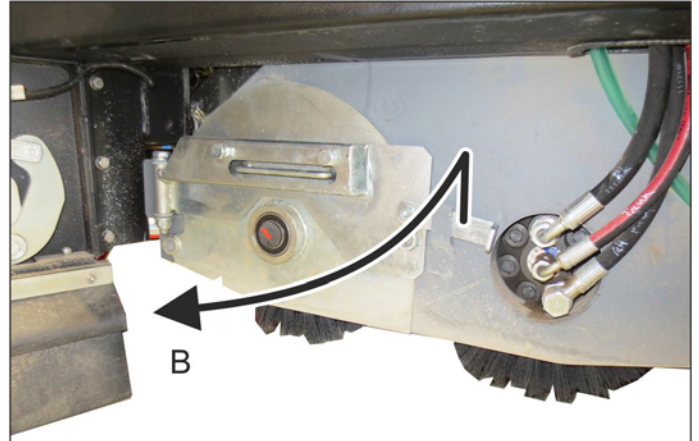
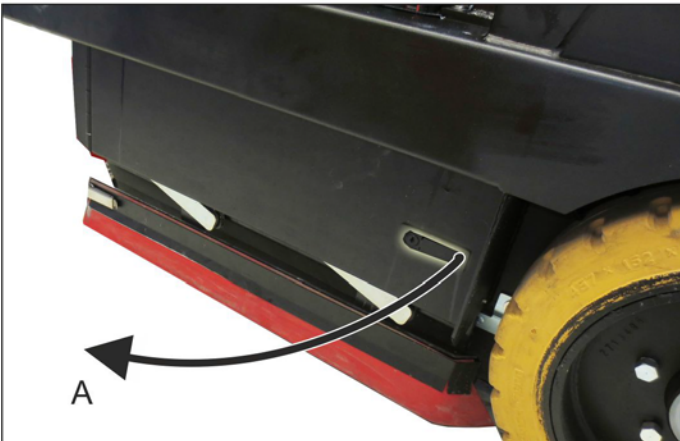
خطر حدوث أعطال بالوظيفة. احرص على عدم ملامسة الشحم لسير المروحة.

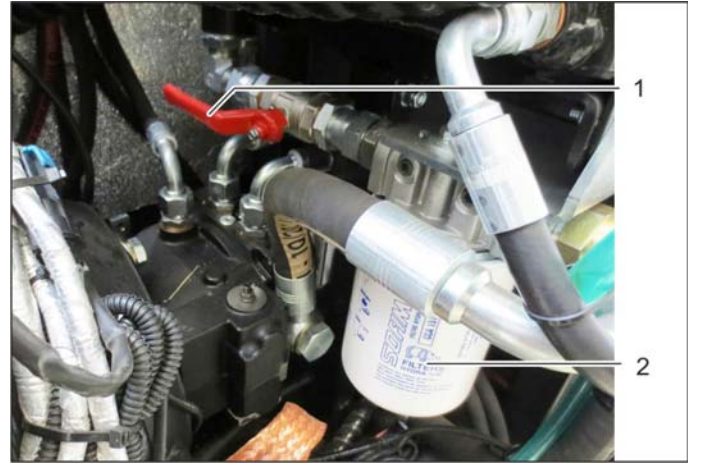
- ← تشحيم حلقة التشحيم وفقا لفترات الصيانة باستخدام مسدس التشحيم.
- ← استخدم الشحم متعدد الأغراض وذا القيمة العالية وقم بالتشحيم بواسطة

- 1 وحدة إغلاق
  - 2 علبة فلتر الهواء
  - 3 خرطوشة الفلتر
  - 4 خرطوشة الأمان
- ← افتح وسيلة التأمين.

## تغيير الفرشاشي

- ← تم تركيب فرشاتان في الجهاز، إذا تأكلتا يجب تغييرهما.
- ← يتم تغيير فرشاة الأولى من الجهة اليسرى والثانية من الجهة اليمنى. الإجراء هو نفسه.
- ← تجب تنظيف مدخل بكرة الفرشاة قبل تركيب الفرشاة الجديدة.
- ← تركيب الفرشاشي بترتيب عكسي لخطوات الفك.





⚠ تحذير

خطر الإصابة باكتواءات!

← يجب تبريد نظام الهيدروليك قبل إجراء أي أعمال.

تنبيه

خطر التعرض للضرر!

← يجب إجراء الأعمال على نظام الهيدروليك من قبل خدمة العملاء المخولة بذلك.

إن تغيير فلتر الهيدروليك يتم وفقا لقائمة الفحص (ICL) من قبل خدمة العملاء فقط.

1 محبس

2 فلتر الزيت الهيدروليكي

← أغلق المحبس.

← فك براغي فلتر الهيدروليك باستخدام عدة مناسبة.

← ادهن عنصر إحكام فلتر الزيت الجديد بالزيت قبل تركيبه.

← قم بتركيب فلتر الزيت الجديد وأحكام ربطه بيدك.

← فتح المحبس.

← فحص مستوى زيت الهيدروليك وإذا لزم الأمر يجب إضافة الزيت.

⚠ تحذير

خطر الإصابة باكتواءات!

← عدم فتح أو لمس المبرد أو أجزاء من نظام المبرد عندما يكون المحرك ساخنًا.

⚠ تنويه

← لا يجوز إعادة ملء سائل التبريد إلا عندما يكون المحرك باردًا.

← لإعادة الملء استخدم مزيج مكون من الماء ومادة الحماية من التجمد.

← لمعرفة سائل التبريد انظر فصل "المواصفات الفنية".

← لا تقم بمزج مواد حماية من التجمد مختلفة.

← لا تستخدم سوى الماء ذا درجة العسر المخففة لمزيج الماء ومادة الحماية من التجمد.



1 غطاء

2 خزان تعويض سائل التبريد

← تحقق من مستوى الملء عندما يكون المحرك باردًا.

← افحص مستوى الملء بخزان تعويض سائل التبريد.

ملحوظة

مستوى سائل التبريد الصحيح هو في منتصف خزان التعويض.

إعادة ملء سائل التبريد في خزان التعويض

← تحقق من مستوى الملء عندما يكون المحرك باردًا.

← فك الغطاء.

← قم بملء خزان التعويض.

ملحوظة

مستوى سائل التبريد الصحيح هو في منتصف خزان التعويض.

← أغلق غطاء خزان التعويض.

← شغل الموتور ودعه يسخن.

← افحص مستوى الملء بخزان تعويض سائل التبريد.

← إذا كان مستوى سائل التبريد منخفض للغاية يجب إيقاف المحرك وتركه يبرد.

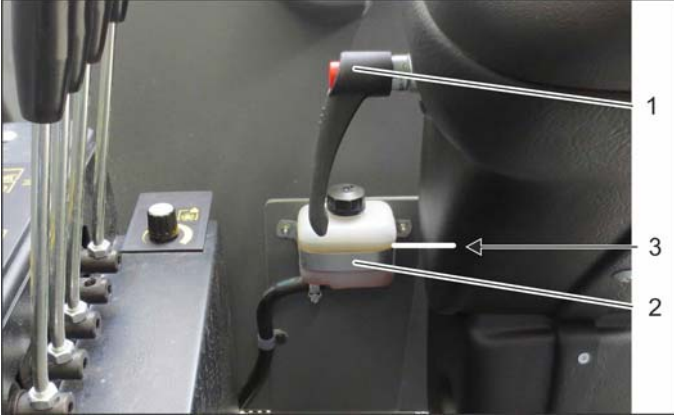
سكب كمية سائل التبريد الناقصة في خزان تعويض سائل التبريد.

ملحوظة

مستوى سائل التبريد الصحيح هو في منتصف خزان التعويض.



## مراجعة مستوى سائل الفرامل



- 1 ذراع ضبط عجلة القيادة
- 2 حاوية سائل الفرامل
- 3 مستوى الملع

← في حالة الضرورة، أعد الملع بسائل الفرامل DOT المتوفر تجاريًا حاليًا.  
← يجب تغيير سائل الفرامل وفقًا لقائمة الفحص (ICL) عن طريق خدمة العملاء.

## مراجعة مستوى زيت الهيدروليك وإستكمال ملاء الزيت



### تنبيه

لتجنب اضطرابات التشغيل يجب المحافظة على النظافة بشكل بالغ الأهمية عند إجراء جميع أعمال الفحص والصيانة.  
حتى أدق شوائب يمكن أن تؤدي في نظام الهيدروليك إلى اضطرابات جسيمة، لذلك يجب تجهيز النظام بفلتر زيت الهيدروليك.

- 1 خزان الزيت الهيدروليكي
  - 2 عدسة رؤية زيت الهيدروليك
  - 3 سدادة وحدة الملع للزيت الهيدروليكي
- ← فحص مستوى زيت الهيدروليك وإذا لزم الأمر يجب إضافة الزيت.  
لمعرفة نوعية الزيت انظر فصل "المواصفات الفنية".  
← يجب أن يظهر مستوى الزيت بزجاج الرؤية.

## مراجعة مستوى زيت المحرك

- ← قم باستقراء مستوى الزيت.
- ← أدخل عصا قياس مستوى الزيت مرة أخرى.
- ← يجب أن يكون مستوى الزيت بين علامة الحد الأدنى MIN وعلامة الحد الأقصى MAX.
- ← إذا كان مستوى الزيت أقل من علامة الحد الأدنى MIN، فاستكمل ملاء زيت المحرك.

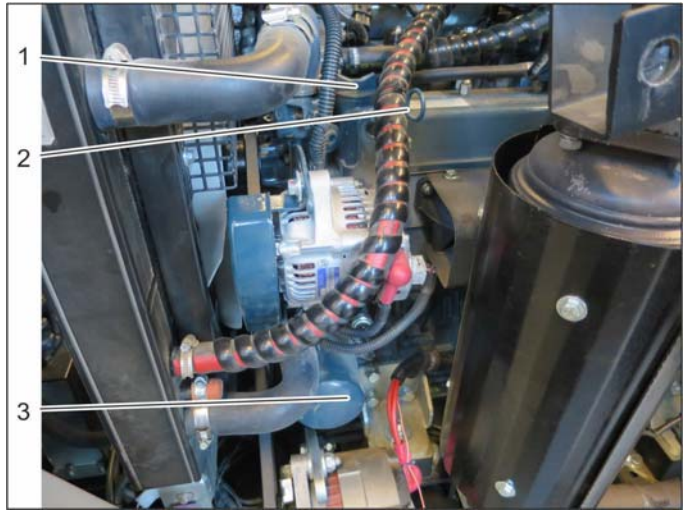
## إعادة ملاء زيت المحرك

### تنبيه

إذا كان مستوى الزيت مرتفعًا جدًا فهذا يؤدي إلى حدوث أضرار بالموتور. فإذا زاد مستوى الزيت عن علامة "MAX" يجب تصريف الزيت حتى يصل إلى مستوى الزيت المناسب.

- ← إزالة غطاء ملاء الزيت.
- ← املاء زيت المحرك.
- ← لمعرفة نوعية الزيت انظر فصل "المواصفات الفنية".
- ← املاء المحرك بالزيت بحيث لا يتخطى علامة الحد الأقصى MAX.
- ← أغلق غطاء ملاء الزيت.
- ← انتظر دقيقتين على الأقل.
- ← قم بمراجعة مستوى زيت المحرك.

## تغيير زيت المحرك وفلتر زيت المحرك



### تحذير

خطر الإصابة باكتواعات!

← لتغيير زيت المحرك وفلتر زيت المحرك، اترك المركبة تبرد حتى ينعلم خطر الاحتراق تمامًا.

- 1 غطاء ملاء الزيت
- 2 عصا قياس الزيت
- 3 فلتر زيت المحرك

### ملحوظة

- يسهل المحرك الدافئ عملية تفريغ زيت المحرك.
- ← يجب تحضير وعاء التجميع لمقدار 10 لتر زيت على الأقل.
- ← أوقف المحرك.
- ← قم بفك برغي تصريف الزيت.
- ← قم بفك غطاء ملاء الزيت.
- ← قم بتصريف الزيت.
- ← قم بفك فلتر الزيت.
- ← قم بتنظيف موضع التثبيت وأسطح الإحكام.
- ← ادهن عنصر إحكام فلتر الزيت الجديد بالزيت قبل تركيبه.
- ← قم بتركيب فلتر الزيت الجديد وأحكام ربطه بيدك.
- ← تركيب برغي فتحة تصريف الزيت مع وسيلة إحكام جديدة.
- ← عزم دوران التركيب: ... نيوتن متر
- ← املاء زيت المحرك.
- ← لمعرفة نوعية الزيت وكمية الملع انظر فصل المواصفات الفنية.
- ← أغلق غطاء ملاء الزيت.
- ← شغل الموتور لمدة 30 ثانية.
- ← انتظر دقيقتين على الأقل.
- ← قم بمراجعة مستوى زيت المحرك.
- ← فحص وجود مواضع تسريب.
- ← وقم بتصريف الزيت القديم في مواضع التجميع المعدة لذلك.

← عدم لمس أجزاء الهيدروليكية الساخنة، محرك الدفع الهيدروليكي، محرك الاحتراق ونظام العادم.

تنبيه

منع وصول السوائل، مثل زيت المحرك، زيت الهيدروليكي، زيت الفرامل، الديزل أو مواد التبريد، إلى التربة. يرجى حماية البيئة والتخلص من السوائل بصورة ملائمة من الناحية البيئية.

#### تأمين خزان القمامة المرفوع



⚠ خطر

خطر الإصابة!

← قم دائماً باستخدام قضيب التأمين عندما يكون خزان القمامة مرفوعاً.  
← لا تقم بإجراء التأمين إلا من خارج منطقة الخطر.

1 خزان القمامة

2 قضيب التأمين

← ارفع خزان القمامة وثبته باستخدام دعامة الأسطوانة.

← بعد إجراء أعمال الصيانة، يجب إعادة إخراج دعامة الأسطوانة وطيها إلى أعلى في مكانها.

#### مراجعة مستوى زيت المحرك واستكمال ملء الزيت



1 عصا قياس الزيت

2 غطاء ملء الزيت

← إيقاف العربة على أرض مستوية.

← أخرج عصا قياس مستوى الزيت.

← امسح عصا قياس مستوى الزيت واغمسها في الزيت.

← أخرج عصا قياس مستوى الزيت.

← فحص التآكل والأضرار بالفراشي.

← فحص التآكل والأضرار بشعات الشفط لكمرات الشفط.

← فحص/تنظيف نظام المياه والشفط.

← قم بمراجعة الأداء الوظيفي لكافة عناصر الاستعمال.

← تأكد من عدم وجود تلفيات بالجهاز.

← قم بتنظيف فلتر الأتربة باستخدام مفتاح تنظيف الفلتر.

#### أسبوعياً

← قم بمراجعة أنظمة توصيل الوقود أو الغاز من حيث إحكامها ضد التسرب.

← فحص مستوى سائل البطارية.

(فقط مع البطارية التي تحتاج إلى قدر ضئيل من الصيانة)

← قم بتنظيف مبرد الماء.

← قم بتنظيف مبرد الزيت الهيدروليكي.

← افحص الوحدة الهيدروليكية.

← قم بمراجعة مستوى الزيت الهيدروليكي.

← قم بمراجعة مستوى سائل الفرامل.

← افحص شرائط الإحكام من حيث البلى وقم بتغييرها عند الضرورة.

← افحص غطاء الوعاء وقم بتزليقه.

← تشحيم حلقة التشحيم بكمرة الشفط باستخدام مسدس التشحيم.

#### كل 150 ساعة تشغيل

← تشحيم حلقة التشحيم بخزان القمامة باستخدام مسدس التشحيم.

← تشحيم حلقة التشحيم بثقب مفتاح الفرشاة باستخدام مسدس التشحيم.

← تشحيم حلقة التشحيم بمحمل محرك السير باستخدام مسدس التشحيم.

← فحص جميع البراغي المحلولة وإذا لزم الأمر شدّها في نطاق تعليق العجلات، التوجيه ومحرك الاحتراق.

#### كل 200 ساعة تشغيل

← تغيير زيت المحرك + فلتر زيت المحرك

← فحص التسرب في وصلات الهيدروليكي وشدها إذا لزم الأمر.

#### كل 1500 ساعة تشغيل

← قم بتغيير فلتر الأتربة.

#### بعد التآكل

← قم بتغيير أشرطة الإحكام.

← تغيير الفراشي. تغيير الفرشاة.

#### الصيانة التي يتم إجراؤها من قبل مركز خدمة العملاء

ملحوظة: للمحافظة على حقوق الضمان، يتعين عليك طوال فترة الضمان إجراء كافة أعمال الخدمة والصيانة وفقاً لما ورد في دفتر الصيانة لدى مركز خدمة عملاء معتمد تابع لكيرشر.

← يجب إجراء جميع أعمال الخدمة والصيانة عند الصيانة وفق قائمة أعمال الفحص (ICL) من قبل مركز خدمة العملاء Kärcher المتخصص والمؤهّل لذلك.

← إذا لزم الأمر يجب شد وصلات الهيدروليكي.

#### أعمال الفحص والصيانة

#### إرشادات السلامة العامة

⚠ خطر

خطر على الحياة!

← قبل إجراء أعمال الصيانة ينبغي تحريك السيارة من منطقة الخطر في نطاق سير السيارات ومن ثم ارتداء ملابس تحذيرية.

⚠ تحذير

خطر التعرض للإصابة وللضرر!

← خطر التعرض لإصابة بسبب استمرار دوران الموتور! انتظر 5 ثواني بعد إيقاف الموتور. وفي هذه الفترة ينبغي الابتعاد عن منطقة العمل.

← توخى الحذر عند التنظيف باستخدام منطف الضغط العالي!

لا يسمح أن يتم تنظيف زعانف المبرد، خراطيم وصمامات الهيدروليكي ووسائل الإحكام والأجزاء الكهربائية والإلكترونية باستخدام منطف الضغط العالي.

← خطر الإصابة بسبب تشغيل المركبة بغير قصد. اخلع مفتاح الإشعال وافصل البطارية قبل القيام بأعمال التنظيف والصيانة على المركبة.

← ينبغي ألا تتم أعمال الإصلاح بنظام الهيدروليكي إلا من خلال الشخص المدرب بوجه خاص.

⚠ تحذير

خطر التعرض للإصابة وللضرر!

← عندما تكون تجهيزة القلاب مرفوعة يجب دائماً تركيب وتأمين دعامة التأمين.

⚠ تنويه

خطر الإصابة باكتوءات!

← ترك العربة ما فيه الكفاية حتى تبرد قبل إجراء أية أعمال صيانة أو إصلاح.

## تركيب البطارية وتوصيلها



### تنبيه

لا يسمح بتركيب أو فك البطارية إلا من قبل مشغل متخصص فقط.

- 1 دعامة
  - 2 زاوية الحامل
  - 3 بطارية
  - 4 مفتاح تلامس المقعد
  - 5 غطاء مزود بمقعد السائق
- ← طي الغطاء إلى أعلى وتثبيت باستخدام الدعامة.
  - ← أدخل البطارية في موضع تثبيت البطارية.
  - ← ثبت البطارية باستخدام الكتيفة متعامدة الجانبين.
  - ← قم بتوصيل طرف توصيل (الكبل الأحمر) القطب الموجب (+).
  - ← توصيل مشبك القطب (كابل أسود) بالقطب السالب (-).

### تنبيه

عند فك البطارية تأكد أولاً أن وصلة القطب السالب مفصولة. وينبغي التأكد من وجود حماية كافية من خلال شحم حماية الأقطاب على أقطاب البطارية وأطراف توصيل الأقطاب.

## شحن البطارية

### ⚠️ خطر

خطر الانفجار! يجب مراعاة تعليمات السلامة عند التعامل مع البطاريات. يجب مراعاة تعليمات الاستعمال الصادرة عن الجهة الصانعة لجهاز الشحن.

### ⚠️ خطر

لا تقم بشحن البطارية إلا باستخدام جهاز شحن مناسب.

### تنبيه

لا يسمح بشحن البطارية إلا من قبل مشغل متخصص فقط.

### تنبيه

إذا تم شحن البطارية، ينبغي فصل جهاز الشحن من الشبكة الكهربائية أولاً ثم من البطارية.

- ← قم بتوصيل أسلاك التوصيل بالقطب الموجب بالبطارية.
- ← جهاز الشحن توصيل البطارية.
- ← قم بتوصيل قابس الكهرباء وتشغيل جهاز الشحن.
- ← اشحن البطارية بأقل تيار شحن ممكن.

## الفترات الفاصلة للصيانة

### أحرص على مراعاة قائمة الفحص!

يقوم عداد ساعات التشغيل بعرض وقت فترة الصيانة.

### الصيانة التي يتم إجراؤها من قبل العميل

**ملحوظة:** جميع أعمال الخدمة والصيانة التي يقوم بها العميل يجب إجراؤها من قبل فني متخصص ومؤهل لذلك. يمكن عند الحاجة الاستعانة في أي وقت بأحد وكلاء كيرشر.

**ملحوظة:** للاطلاع على الشرح انظر فصل أعمال الصيانة.

### إجراءات يومية قبل بدء التشغيل

- ← راجع مستوى ملء خزان الوقود.
- ← قم بمراجعة مستوى زيت المحرك.
- ← قم بمراجعة مستوى ماء التبريد.
- ← فحص / تنظيف فلتر هواء محرك الاحتراق.
- ← قم بتفريغ خزان القمامة.
- ← قم بتفريغ خزان المياه المتسخة.
- ← ملء خزان المياه النظيفة عند اللزوم.

## إرشادات السلامة فيما يتعلق بالبطاريات

### تنبيه

ينبغي مراعاة تعليمات الوقاية من وقوع الحوادث وكذلك معايير DIN VDE 0105 T.1, 0510.

يجب مراعاة الإرشادات التحذيرية التالية عند التعامل مع البطارية:

|                                          |  |                                                                                                      |  |
|------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| خطر الاكتواء!                            |  | يجب مراعاة الإرشادات الواردة في تعليمات استعمال الموجودة على البطارية وكذلك الواردة في دليل التشغيل! |  |
| الإسعافات الأولية!                       |  | أحرص على ارتداء نظارة واقية للعينين.                                                                 |  |
| ملاحظة تحذيرية!                          |  | أحفظ الحمض والبطاريات بعيداً عن الأطفال.                                                             |  |
| التخلص من المواد المستهلكة!              |  | خطر الانفجار!                                                                                        |  |
| لا تقم بإلقاء البطارية في صندوق القمامة. |  | يحظر تقريب نار أو شرر أو ضوء مكشوف أو تدخين.                                                         |  |

### ⚠️ خطر

خطر الاحتراق وحدوث انفجار!

← لا تقم بوضع أية عدد أو أدوات أو ما شابه على البطارية. قفلة كهربائية وخطر الانفجار.

← تجنب التدخين واللهب المكشوف.

← يتعين عليك أن تتأكد من التهوية الجيدة للأماكن التي يتم فيها شحن البطارية، نظراً لتكون غاز ذي قابلية عالية للانفجار أثناء عملية الشحن.

خطر الاكتواء!

← يجب الاحتراس من تسرب حمض الكبريت من البطارية غير المحكمة. خطر الإصابة!

← أحرص على عدم ملامسة الرصاص للجروح مطلقاً. نظف يديك بعد العمل على البطارية.

### التدابير عند تسرب حمض البطارية بدون قصد

لا يشكل استخدام بطاريات الرصاص أي خطر إذا تم استخدامها وفقاً للقواعد المحددة ومراعاة تعليمات الاستعمال.

إلا أنه يجب مراعاة أن بطاريات الرصاص تحتوي على حمض الكبريت ويمكن أن تتسبب هذه بحروق كيميائية أشد خطراً.

← يجب استخدام مواد رابطة مثل الرمل في حال تسرب أو اندلاق الحمض من البطارية غير محكمة. ومنع وصول الحمض إلى المجاري أو التربة أو المياه.

← تحييد/تعديل الحمض باستخدام الكلس/الصودا والتخلص منه مع مراعاة اللوائح المحلية.

← اتصل بمركز التخلص المتخصص للتخلص من البطاريات التالفة.

← اغسل أو اشطف العينين والبشرة بكمية وفيرة من الماء النقي في حالة تآثر فطرات الحمض على العينين أو البشرة.

← بعد ذلك أحرص على زيارة الطبيب على الفور.

← اغسل الملابس المتسخة بالماء.

← قم بتغيير ملابسك.



## التخزين/الإيقاف

### ⚠️ خطر

خطر التعرض للإصابة وللضرر!

- ← يرجى مراعاة وزن الجهاز عند التخزين!
- ← صف الجهاز على سطح مستو وفي مكان جاف وخالي من الصقيع. حمايته من الغبار باستخدام مواد التغليف.
- ← رفع الفراشي لحمايتها من الأضرار.
- ← تفريغ وتنظيف خزان المياه النقية، خزان المياه المتسخة وخزان القمامة.
- ← أدر مفتاح إدارة المحرك على الوضع "0" واسحبه من قفل المقود.
- ← اضغط على فرملة تأمين الوقوف.
- ← تأمين الجهاز ضد الدحرجة.
- ← **محرك يعمل بالغاز**
- ← أغلق وحدة الإمداد بالغاز.

### انتبه!

يلزم إيقاف الماكينات على نحو آمن!

- ← يلزم فحص الماكينة على فترات زمنية منتظمة بمعرفة شخص مؤهل، ولا سيما خزان الغاز المسال وتوصيلاته، وفقاً لما تنص عليه المواصفات المحلية والإقليمية بخصوص التشغيل الآمن.
- ← في حالة عدم استخدام المركبة لفترة طويلة، يرجى مراعاة النقاط التالية:
- ← تنظيف العربة من الداخل والخارج.
- ← تغيير زيت المحرك.
- ← **محرك يعمل بالغاز**
- ← قم بفك خرطوم الغاز المزود بصامولة توصيل (فتحة المفتاح 30 مم).
- ← اغلق اسطوانة الغاز باستخدام غطاء واقى واحفظها في مكان مناسب في وضع رأسي (لمعرفة المزيد حول هذا الموضوع انظر الفصل "إرشادات الأمان").
- ← قم بفصل القطب السالب للبطارية إذا لم يستعمل الجهاز مدة تزيد على 4 أسابيع.
- ← شحن البطارية كل شهرين تقريباً.
- ← قم بتغطية البطارية وحمايتها من الماس الكهربائي.

## العناية والصيانة

### إرشادات عامة

- ← قبل تنظيف وصيانة الجهاز أو تغيير بعض الأجزاء أو التحويل على وظيفة أخرى ينبغي إيقاف الجهاز وسحب مفتاح الإشعال إذا لزم الأمر.
- ← يجب فصل البطارية قبل العمل على الوحدة الكهربائية.
- ← لا يجوز إجراء أعمال الإصلاح إلا في مراكز خدمة العملاء المصرح بها أو من قبل فنيين متخصصين في هذا المجال يتمتعون بدراية واسعة بكافة تعليمات السلامة ذات الصلة.

### الأغطية

### ⚠️ تحذير

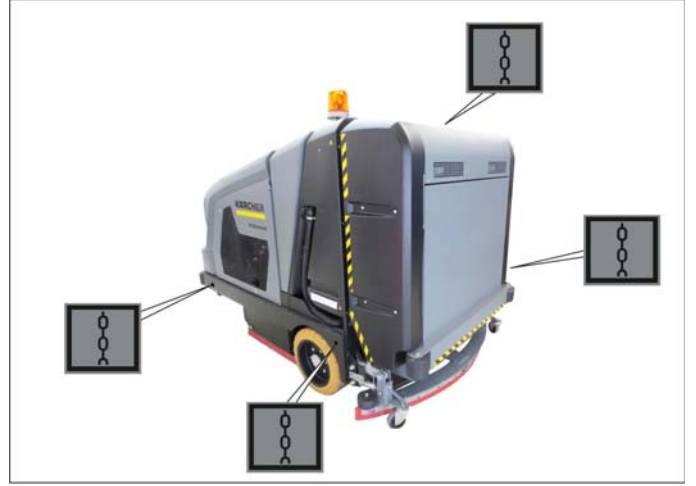
خطر الإصابة باكتواءات!

- ← ترك العربة بما فيه الكفاية لتبرد قبل إزالة الأغطية.
- ← لإجراء مختلف أعمال الصيانة يجب أن يتم إزالة أو فتح الأغطية.
- ← يتطلب استخدام مفتاح SW13 مم لفتح البراغي (مستن).

### البطارية

### تنبيه

- ← يحظر استخدام البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.
- ← يجب استخدام البطاريات وأجهزة الشحن الموصى بها من الجهة الصانعة.
- ← استبدال البطاريات من نفس نوع البطارية فقط.
- ← قبل التخلص من العربة يجب إخراج البطاريات والتخلص منها وفقاً للوائح السارية محلياً.



- ← قم بتأمين عجلات الجهاز باستخدام سدادات.
- ← قم بتأمين الجهاز باستخدام أحزمة شد أو أرباط.
- ← **إرشاد:** تراعى العلامات الخاصة بنطاقات التثبيت الموجودة بهيكل القاعدة (رموز السلسلة). يتم إنزال الجهاز فقط على سطح مستو.
- ← عند نقل الجهاز في سيارة، احرص على تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب طبقاً للتعليمات السارية ذات الصلة.

### قطر العربة



### ⚠️ تنويه

خطر التعرض للضرر!

- ← لا يجوز أن يتم قطر العربة بسرعة تتجاوز عن سرعة المشي.
- ← ينبغي دفع أو سحب العربة ببطء فقط.
- 1 حلقة القطر
- ← لإجراء عملية قطر العربة يجب أن يتم فتح الترس الحر لمحرك الهيدروليك (انظر فصل "بدء التشغيل | تحريك الجهاز بدون دفع ذاتي").
- ← يتم قطر العربة من الأمام باستخدام حلقة القطر. إن حلقة القطر هي ليست جزء ثابت في الإطار ويجب أن يتم تركيبها عند الحاجة.



## غلق الجهاز

- ← قم بإيقاف الجهاز على أرضية مستوية.
- ← قم بإيقاف الجهاز في مكان جاف وذو حماية جيدة.
- ← أدر مفتاح إدارة المحرك على الوضع "0" واسحبه من قفل المقود.

### ملحوظة

- ← يمكن أن تتأخر عملية الإيقاف في أجهزة LPG لبضع ثواني.
- ← اضغط على فرملة تأمين الوقوف.
- ← المزيد من الإرشادات الخاصة بإيقاف الجهاز توجد في فصل "التخزين / إيقاف لفترة طويلة".

## نقل الجهاز

### تحميل العربة للشحن

#### ⚠ خطر

خطر التعرض للضرر!

- ← غير مسموح بتحميل المركبة بالرافعة.
- ← لا تستخدم أي مرفاع شوكي، حيث يمكن أن يتسبب هذا في إلحاق الضرر بالجهاز.

#### ⚠ خطر

خطر وقوع حادث، خطر حدوث إصابة!

- ← يجب أن يكون نظام الدفع وفرامل تأمين الوقوف جاهزة للعمل عند شحن الجهاز. يجب دائمًا تحريك الجهاز بالدفع الذاتي عند السير على الطرق الصاعدة أو المنحدرات.

#### ⚠ تحذير

خطر التعرض للإصابة وللضرر!

- ← يرجى مراعاة وزن الجهاز عند الشحن!

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| الوزن الفارغ (وزن النقل) | 1750 كجم |
|--------------------------|----------|

- ← يجب شحن العربة ذات السرعة البطيئة على مركبة نقل.
- ← إذا كانت العربة غير جاهزة للقيادة، يجب مراعاة فصل "قطر العربة".

#### تأمين العربة

#### ⚠ تحذير

خطر وقوع حادث!

- ← يجب تأمين العربة ضد التحرك والانزلاق عند عملية الشحن.
- ← إيقاف الجهاز.
- ← محرك يعمل بالغاز: أغلق وحدة الإمداد بالغاز.



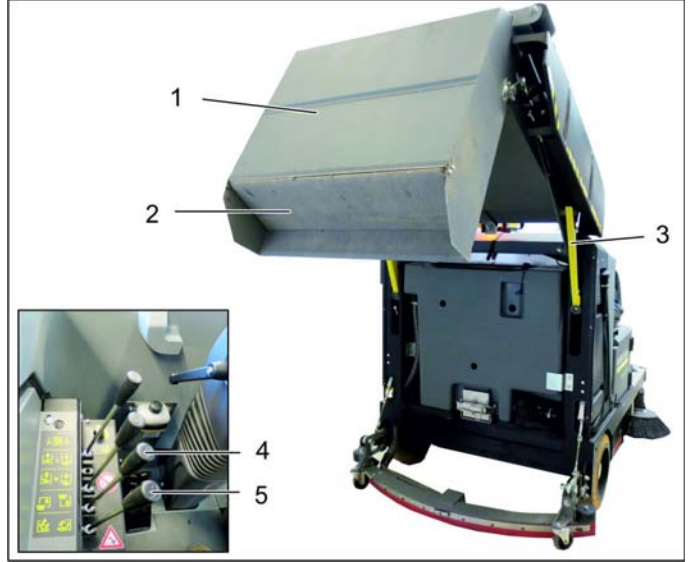
1 سطح المكينة الجانبية

2 خابور

لتأمين سطح المكينة الجانبية

- ← الضغط على سطح المكينة الجانبية إلى الداخل وتأمينه باستخدام الخابور.

## تفريغ خزان القمامة



#### ⚠ خطر

خطر الإصابة!

- ← يجب الانتباه إلى عدم وجود أي أشخاص وحيوانات بالقرب أثناء عملية التفريغ بالكامل (خزان القمامة يتأرجح).

#### ⚠ خطر

خطر السحق!

- ← لا تمد يدك أبدًا وتمسك القضبان الخاصة بآلية التفريغ. لا تقف أسفل الخزان وهو مرفوع.

#### ⚠ خطر

خطر الانقلاب!

- ← قم بإيقاف الجهاز على أرضية مستوية في أثناء عملية التفريغ.

#### ⚠ خطر

خطر الانقلاب!

- ← عدم السير لمسافة طويلة عندما يكون خزان القمامة مرفوعًا، يجب السير ببطء!

#### إشعار

لا يمكن القيام بإمالة الخزان لتفريغ محتوياته إلا بعد الوصول إلى حد أدنى معين من الارتفاع.

يتيح نظام التفريغ العالي بالجهاز إفراغ القمامة الموجودة في خزان القمامة في حاوية القمامة مباشرة ( أقصى ارتفاع للحمولة انظر فصل "البيانات الفنية").

1 خزان القمامة

2 غطاء خزان القمامة

3 دعامة الأمان

الاستخدام عند إجراء أعمال التنظيف والصيانة فقط

4 رفع/خفض التفريغ العالي لخزان القمامة

5 فتح/غلق غطاء خزان القمامة

- ← يجب الانتباه إلى عدم وجود أي أشخاص وحيوانات بالقرب أثناء عملية التفريغ بالكامل (خزان القمامة يتأرجح).

- ← وضع الجهاز أمام حاوية تجميع القمامة تقريبًا.

- ← غلق غطاء خزان القمامة (يجب أن تضيق لمبة المؤشر).

- ← تحريك الذراع ورفع خزان القمامة.

- ← السير ببطء فوق حاوية تجميع القمامة ويكون خزان القمامة مرفوعًا.

- ← فتح الغطاء وتفريغ خزان القمامة.

#### تنبيه

يجب الجلوس بهدوء أثناء عملية التفريغ بالكامل (عدم النهوض من مقعد السائق) ولا سيكون هناك خطر أن يقوم مفتاح ملامس المقعد بإيقاف الجهاز أثناء عملية التفريغ.



يتواجد خرطوم الصرف لخزان المياه النقية على الجهة اليسرى للجهاز.

- 1 سدادة الغلق
  - 2 حامل
  - 3 تجهيزة المعايرة
  - 4 مدخل خرطوم الصرف
  - 5 خرطوم تصريف المياه النقية
- ← إخراج خرطوم الصرف من الحامل.
- ← فك سدادة خرطوم الصرف.
- ← يمكن تقليل تدفق المياه عن طريق الضغط على جهاز المعايرة.
- ← تعليق خرطوم الصرف في الحامل بعد التفريغ ثم الضغط في مكان الإدخال.

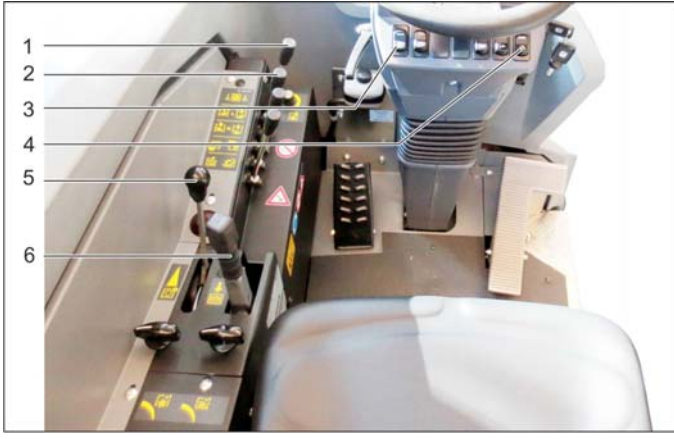
### كنس

#### ⚠ تنويه

- خطر التعرض للضرر!
- ← لا تقم بشفط أي أربطة تغليف أو أسلاك أو ما شابه ذلك، فذلك قد يؤدي إلى انسداد قناة الشفط.
- ← عدم تشغيل الفرشاة على الفور.

#### تنبيه

ولتحقيق أفضل نتائج تنظيف ينبغي ضبط سرعة السير وفقاً للمعطيات. وإثناء العمل يجب تفريغ حاوية الأوساخ دورياً.



#### تنبيه

التأكد من أن غطاء خزان القمامة مفتوح.

← فتح غطاء خزان القمامة، انظر فصل "التنظيف الرطب | فتح/غلق غطاء خزان القمامة".

- 1 تشغيل/إيقاف الفرشاة
- 2 رفع/خفض سطح المكينة الجانبية
- 3 زر تشغيل/إيقاف مروحة الشفط
- 4 مفتاح لتنظيف الفلتر
- 5 ضبط سرعة الموتور
- 6 فرامل يد

← ضبط عدد لفات المحرك.

← تشغيل الذراع والفراشي، تنخفض الفراشي.

← عند اللزوم ضبط ضغط كبس الفرشاة، انظر فصل "ضبط ضغط كبس الفرشاة".

← خفض المكانس الجانبية.

← تشغيل مفتاح مروحة الشفط.

← قم بإطلاق فرامل اليد

← البدء في الكنس.

← من حين لآخر: تنظيف فلتر الأتربة.

#### تنظيف فلتر الأتربة

تنظيف فلتر الأتربة يومياً. وعدة مرات يومياً عند العمل في المناطق كثيرة التلوث والأتساخ.

#### تنبيه

خطر التعرض للضرر!

← عدم وضع مفتاح تنظيف الفلتر على التشغيل المستمر.

← إيقاف مروحة الشفط قبل التنظيف.

← لعملية التنظيف يجب تشغيل مفتاح تنظيف الفلتر من 4 - 5 مرات لمدة 5 ثواني (ليس تشغيل مستمراً).

#### إنهاء عملية الكنس

← أوقف الجهاز.

← إيقاف الفراشي.

#### ملحوظة

الفراشي ترتفع.

← ارفع المكينة الجانبية.

← أوقف تشغيل مروحة الشفط.

#### بعد التنظيف

← تنظيف فلتر الأتربة باستخدام مفتاح تنظيف الفلتر (انظر فصل "التنظيف |

تنظيف فلتر الأتربة".

← قم بتفريغ خزان القمامة.

(انظر فصل "الكنس | تفريغ خزان القمامة")

← يجب تنظيف الجهاز وخزان القمامة بعد الإنتهاء من العمل يومياً. (انظر فصل "التنظيف").

## إفراغ خزان المياه المتسخة



### ⚠ تحذير

خطر التعرض للإصابة وللضرر!

← عندما تكون تجهيز القلاب مرفوعة يجب دائما تركيب وتأمين دعامة التأمين.

### ⚠ تنويه

احرص على مراعاة التعليمات المحلية السارية لمعالجة المياه المتسخة.

← تفريغ خزان المياه المتسخة عن طريق تجهيز جمع مناسبة.

### تنبيه

عند امتلاء خزان المياه المتسخة يتم إيقاف توربينة الشفط وتضيء لمبة التحكم "خزان المياه المتسخة ممتلئ".

1 دعامة الأمان

2 خزان المياه المتسخة

3 خرطوم تصريف المياه المتسخة

4 غطاء التنظيف

تبعاً لنوع الاتساخات ينبغي فتح غطاء التنظيف بصورة منتظمة وشفط الخزان.

← قم بتفريغ خزان القمامة.

(انظر فصل "الكبس | تفريغ خزان القمامة")

← بعد ذلك تأمين خزان القمامة باستخدام دعامة التأمين.



يتواجد خرطوم الصرف لخزان المياه المتسخة على الجانب الأيمن من الجهاز.

1 سدادة الغلق

2 حامل

3 تجهيز المعايرة

4 خرطوم تصريف المياه المتسخة

5 مدخل خرطوم الصرف

← إخراج خرطوم الصرف من الحامل.

← فك سدادة خرطوم الصرف.

← يمكن تقليل تدفق المياه عن طريق الضغط على جهاز المعايرة.

← تعليق خرطوم الصرف في الحامل بعد التفريغ ثم الضغط في مكان الإدخال.

## ملحوظة

يتم إزال كمر الشفط.

← قم بإطلاق فرامل اليد

← البدء بالتنظيف الرطب.

## ملحوظة

يتم تجميع الأوساخ المجمعة في خزان المياه المتسخة أو في خزان القمامة.



## ضبط ضغط كبس الفرشاة

1 ضغط كبس الفرشاة (مقياس الجهد الدوار)

← رفع ضغط كبس الفرشاة - إدارة مقياس الجهد باتجاه عقارب الساعة

← تخفيض ضغط الفرشاة - إدارة مقياس الجهد عكس اتجاه عقارب الساعة

## إنهاء التنظيف الرطب

← أوقف الجهاز.

← إيقاف الفرشاة.

## ملحوظة

الفرشاة ترتفع.

← رفع سطح الفرشاة الجانبية.

← إيقاف مضخة المياه.

← أوقف تشغيل مروحة الشفط.

## ملحوظة

كمرة الشفط ترتفع.

## ■ بعد التنظيف

← قم بتفريغ خزان المياه المتسخة.

← قم بتفريغ خزان القمامة.

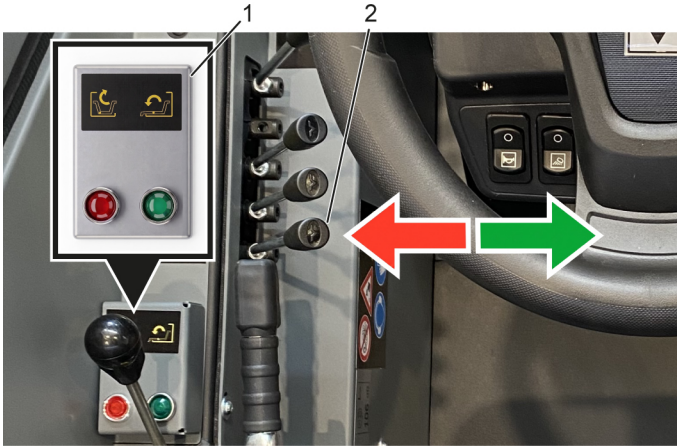
(انظر فصل "الكبس | تفريغ خزان القمامة")

← تنظيف الجهاز، خزان المياه المتسخة، خزان المياه النقية، كمرة الشفط وفوهات الرش.

(انظر فصل "التنظيف").



## فتح/غلق غطاء خزان القمامة



يُنصح بفتح بوابة حاوية مخلفات الكس عند الكس والتنظيف الرطب

- 1 لمبة البيان (غطاء خزان القمامة)
- 2 فتح/غلق غطاء خزان القمامة

### ملحوظة

إذا أضأت لمبة المؤشر يكون الغطاء مغلقاً.  
← عند إضاءة لمبة المؤشر، يجب تحريك الذراع وفتح الغطاء.

## بدء عملية التنظيف الرطب



### تنبيه

خطر وقوع حادث، خطر حدوث إصابة!

← إبعاد الأشخاص غير المرخص لهم عن منطقة التنظيف.  
← وضع لافتة تحذير مناسبة.

1 تشغيل/إيقاف الفرشاة

2 رفع/خفض سطح المكينة الجانبية

3 مفتاح مروحة الشفط

4 مفتاح مضخة المياه

5 ضبط سرعة الموتور

6 فرامل يد

7 تعيير الماء، بكرة الفرشاة

8 تعيير الماء، سطح الفرشاة الجانبية

← فتح بوابة حاوية مخلفات الكس

← فتح غطاء خزان القمامة.

← تشغيل الذراع والفراشي، تنخفض الفراشي.

← عند اللزوم ضبط ضغط كبس الفرشاة، انظر فصل "ضبط ضغط كبس الفرشاة".

← تشغيل الذراع وخفض سطح الفرشاة الجانبية.

← تشغيل مضخة المياه.

← اختيار معايرة المياه لسطح الفرشاة الجانبية.

← تشغيل مفتاح مروحة الشفط.

## املا خزان الماء النقي



1 خزان المياه النقية

2 غطاء خزان المياه النقية

3 ميين مستوى الملء

← افتح غطاء خزان المياه النقية.

← ملء خزان المياه النقية بالمياه النقية (بحد أقصى 50 درجة مئوية).

← أضف مادة التنظيف. التزم بتعليمات المعايرة.

← أغلق غطاء خزان المياه النقية.

## مادة التنظيف الموصى بها

### تحذير

خطر التعرض للضرر!

← لا تقم باستخدام أي منظف سوى المنظف الذي أوصت به الشركة المنتجة، كما يجب عليك مراعاة إرشادات الاستخدام والتخلص وكذلك الإرشادات التحذيرية التي نصت عليها الشركة المنتجة للمنظف.

المزيد من المعلومات حول مادة التنظيف موجودة على ورقة البيانات (متوفرة لدى شركة Kärcher) أو من الإرشادات الموجودة على خزان مادة التنظيف.

← لا تستخدم إلا مواد التنظيف الخالية من المذيبات وحمض الهيدروفلوريك وحمض الهيدروكلوريك.

### تنبيه

لا تستخدم أية مواد تنظيف شديدة الرغوة.

| مواد التنظيف | الاستخدام                                                                             |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| RM 745       | التنظيف الدوري لجميع الأرضيات المقاومة للمياه                                         |
| RM 746       |                                                                                       |
| RM 755 ES    | التنظيف الدوري للأسطح المصقولة (مثل الجرانيت)                                         |
| RM 69 ASF    | التنظيف الدوري والتنظيف الرئيسي للأرضيات الصناعية                                     |
| RM 753       | التنظيف الدوري والتنظيف الرئيسي للأرضيات المغطاة بالسيراميك                           |
| RM 751       | التنظيف الدوري للبلاط في أماكن النظافة الصحية                                         |
| RM 752       | إزالة الطبقة الخارجية من جميع الأرضيات المقاومة للقلويات (مثل مادة بولي فينيل كلوريد) |



## فرامل تأمين الوقوف

تؤثر فرامل تأمين اليد على العجلات الخلفية ويتم من خلال شد الكابل. عند ارتخاء قوة الفرامل يمكن أن يتم تعديلها بالذراع عن طريق برغي الضبط. لا يسمح باستبدال بطانة الفرامل إلا من قبل خدمة عملاء.

### تنبيه

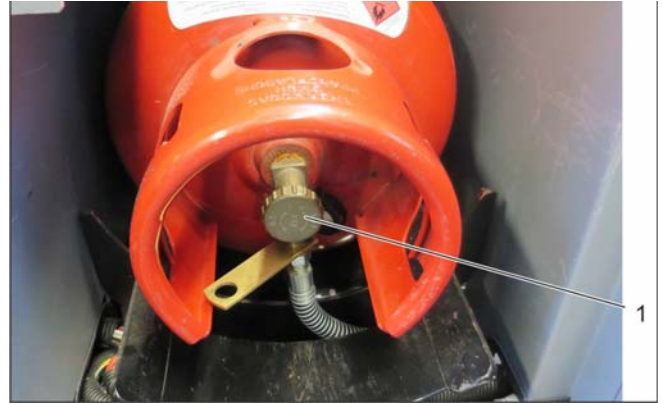
فحص قوة تأثير فرامل تأمين الوقوف من وقت لآخر، تكون حالة الفرامل على ما يرام إذا يتم إيقاف العربة على منحدر بزاوية 16°.

## دواسة الفرامل

تُفعل دواسة الفرامل بنظام فرامل العجلات الخلفية. يتم ضبط الفرامل الصحيح أوتوماتيكياً ولا يتطلب أي تعديلات.

ويتم التشغيل هيدروليكيًا، لذلك يجب التأكد دائماً من وجود ما يكفي من سائل الفرامل في الخزان.

## فتح وحدة الإمداد بالغاز (محرك الغاز)



### 1 صمام سحب الغاز

افتح صمام سحب الغاز بإدارته عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.

### أبدأ بتشغيل المحرك.

### تنبيه

التأكد من أن الفراشي مرفوعة.

يجب أن تكون جميع 4 أذراع التشغيل في الموضع المنتصف.

عدم الضغط على دواسة الوقود أثناء عملية البدء!

اجلس على مقعد السائق.

اضغط على فرملة تأمين الوقوف.

ضبط عدد لفات المحرك على 75% كحد أقصى لعدد اللفات.

أدخل مفتاح إدارة المحرك في قفل المقود.

وضع مفتاح الإشعال على الوضع 1 (الإشعال مشغل).

### ملحوظة

محرك ديزل: لمبة التحكم بالتسخين الأولى تضيئ.

إذا انطفئت لمبة التحكم بالتسخين الأولى، ينبغي إدارة مفتاح الإشعال على الوضع II (بدء تشغيل المحرك) والاحتفاظ بذلك حتى يعمل المحرك (10 ثواني كحد أقصى).

تحرير مفتاح الإشعال. يعود مفتاح الإشعال إلى الوضع I تلقائياً.

عند درجة حرارة محيطية أدنى من 0° مئوية: قبل أن يتم البدء بالعمل،

ينبغي إحماء المحرك بعدد لفات محرك منخفضة.

### ملحوظة

إذا لم يدور المحرك، ينبغي إعادة عملية بدء التشغيل.

## القيادة

### ⚠️ خطر

خطر وقوع حادث، خطر حدوث إصابة!

يجب تشغيل مصباح التمييز الدوار عند تشغيل المكانس الجانبية الدوارة.

### ⚠️ خطر

خطر وقوع حادث!

تحظر القيادة عندما يكون خزان القمامة مرفوعاً!

### ⚠️ تنويه

خطر التعرض للضرر!

يجب قبل الانطلاق أو تحميل العربة أن يتم إحماء المحرك بما فيه الكفاية.

اضغط دائماً على دواسة التسارع بحذر وبطء. قم بتغيير التحرك إلى

الخلف إلى التحرك إلى الأمام بطريقة غير عنيفة، وبالعكس.

قم بإطلاق فرامل اليد

اضغط على دواسة الوقود ببطء.

تحكم في اتجاه السير بواسطة قضيب التوجيه.

## القيادة إلى الأمام

← اضغط على دواسة التسارع "للأمام" ببطء.

## القيادة إلى الخلف

### ⚠️ خطر

خطر الإصابة!

← عند السير نحو الخلف لا يسمح بأن تكون هناك أي خطورة على أي طرف آخر، ويتم التنبيه إذا لزم الأمر.

← اضغط على دواسة التسارع "للخلف" ببطء.

## خصائص القيادة

- يتم تنظيم سرعة القيادة بسلسلة عن طريق دواسة الوقود.
- تجنب الضغط القوي على دواسة الوقود، لأن هذا قد يلحق الضرر بالنظام الهيدروليكي.

## فرملة / إيقاف

- ← ترك دواسة الوقود، عندئذ يتم فرملة الجهاز ذاتياً وبظلمة واقفاً بلا حركة.
- ← لتأثير أقوى للفرامل أو الضغط على دواسة الفرامل في الحالات الطارئة.

## اجتياز العوائق

### تنبيه

غير مسموح باجتياز الحاجات والأشياء أو العوائق السائبة ولا دفعها!

← اجتياز العوائق الثابتة باستخدام منصة صعود مناسبة فقط.

## التنظيف الرطب

### ⚠️ تنويه

خطر التعرض للضرر!

← يجب أن تكون الفرشاة المركبة مناسبة لتنظيف الأرض.

← عدم تشغيل الفرشاة على الفور.

### تنبيه

ولتحقيق أفضل نتائج تنظيف ينبغي ضبط سرعة السير وفقاً للمعطيات.

التنظيف الرطب سهل جداً. يجب استخدام بكرة الفرشاة وسطح فرشاة الجانبية لمهمة التنظيف هذه (لا سطح المكينة الجانبية أو بكرة الكنس).

يتم التمييز بين نوعين من التنظيف الرطب.

- التنظيف الأساسي

- التنظيف الدوري

### ■ التنظيف الأساسي

يتكون التنظيف الأساسي من مرحلتين عمل ويتم تطبيقه عند وجود اتساخات قوية أو صعوبة التنظيف.

← يتم في أول مرحلة عمل حل الاتساخات بواسطة فراشي التنظيف المعاكسة مع إضافة محلول التنظيف. يظل بعد ذلك محلول التنظيف على الأرض ويؤثر على حل الاتساخ.

### ملحوظة

توربينة الشفط متوقفة وكمرّة الشفط تبقى مرفوعة.

الحفاظ على غطاء خزان القمامة مغلقاً.

← يتم في مرحلة العمل التالية استخدام التنظيف العادي.

### ■ التنظيف الدوري

يتم تطبيق التنظيف العادي يومياً عند التنظيف.

← في غضون ذلك يتم التنظيف باستخدام فرشاة التنظيف، كمرّة الشفط المنزلة ومروحة الكنس المشغلة في مرحلة عمل واحدة. يخلف نوع التنظيف هذا أرضية جافة ويمكن بعد ذلك المشي عليها.

### ملحوظة

فتح غطاء خزان القمامة.

## التشغيل

### ⚠️ خطر

خطر الاحتراق، خطر الكدمات!

← استخدام العربة فقط إذا كانت جميع الكسوات مثبتة.

### ⚠️ تحذير

خطر حدوث أضرار نتيجة سخونة زيت الهيدروليك المفرطة أو سخونة المحرك المفرطة!

← عندما تكون درجة حرارة زيت الهيدروليك عالية جداً أو درجة حرارة سائل التبريد عالية جداً، يجب وضع عدد لفات المحرك على الوضع المحايد (عدم إيقاف المحرك) وتنفيذ التدابير الموجودة في فصل "الأعطال".

خطر حدوث أضرار نتيجة عدم توفر التشحيم!

← عند إضاءة لمبة تحذير ضغط الزيت أثناء التشغيل، يجب إيقاف المحرك فوراً وإصلاح الخلل.

### ⚠️ خطر

يمكن أن تؤدي فترات الاستخدام الأطول للجهاز إلى حدوث اضطرابات في الدورة الدموية باليدين بسبب اهتزازات الجهاز.

لا يمكن بصفة عامة تحديد فترة مسموح فيها باستخدام الجهاز، نظراً لأن ذلك مرتبط بعوامل مؤثرة عديدة:

– الاستعداد الشخصي لحدوث تدهور بالدورة الدموية (في الغالب برودة الأصابع، الشعور بتنميل بالأصابع).

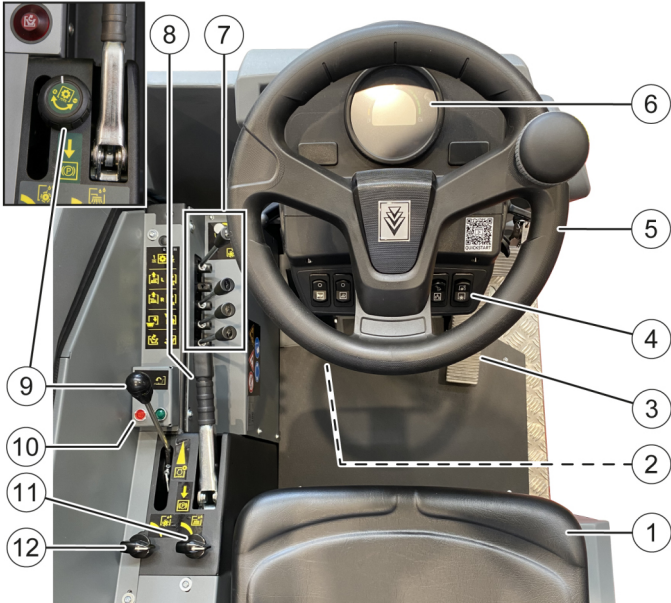
– انخفاض درجة الحرارة المحيطة. قم بارتداء قفازات لحماية يديك.

– الإحكام الشديد بقبضة اليد يمنع سريان الدورة الدموية.

– التشغيل الذي تتخلله فترات راحة أفضل من التشغيل المتواصل.

في حالة استخدام الجهاز بانتظام ولفترات طويلة وظهور المؤشرات المعنية بشكل متكرر (مثل تنميل الأصابع وبرودتها)، ننصح بالخضوع للفحص الطبي.

## القيادة



1 مقعد السائق

2 دواسة الفرامل

3 دواسة الوقود

4 مفتاح الوظيفة

5 عجلة قيادة

6 مؤشر التحذير / التحكم

7 ذراع التحكم

8 فرامل يد

9 ضبط سرعة الموتور

10 لمبة البيان (غطاء خزان القمامة)

11 تعبير الماء، سطح الفرشاة الجانبية

12 تعبير الماء، بكرة الفرشاة

### دواسة الوقود

يتم عن طريق استخدام دواسة القيادة السير إلى الأمام وإلى الخلف.

إذا تم ترك دواسة الوقود، يتأخر أو يتوقف محرك هيدروستاتيك للعربة.

### تنبيه

اضغط دائماً على دواسة التسارع بحذر وبطء. قم بتغيير التحرك إلى الخلف إلى التحرك إلى الأمام بطريقة غير عنيفة، وبالعكس.

## التزود بالوقود (محرك الديزل)



### ⚠️ خطر

خطر الانفجار!

← لا تنزود بالوقود في الأماكن المغلقة.

← تجنب التدخين واللهب المكشوف.

← احرص على عدم وصول الوقود إلى الأسطح الساخنة.

1 غطاء مزود بمقعد السائق

2 دعامة

3 غطاء خزان الوقود

4 خزان الوقود

← أوقف المحرك.

← طي الغطاء إلى أعلى وتثبيتته باستخدام الدعامة.

← افتح سداية خزان الوقود.

← قم بالتزود بوقود الديزل.

← أدخل مسدس الوقود بقدر الإمكان في فوهة الماء. بمجرد غلق مسدس الوقود المستخدم لأول مرة وفقاً للتعليمات فلا تعيد ملأ الوقود.

← امسح الوقود الفائض من الخزان ثم اغلق سداية الخزان.

### ملء الخزان بوقود

– ينبغي أولاً تقدير كمية الوقود، لتجنب حدوث فائض.

## ضبط مقعد السائق



### ⚠️ خطر

خطر وقوع حادث!

- ← لا تقم بضبط مقعد السائق أثناء القيادة.
- 1 تعديل المقعد باتجاه طولي
- 2 غطاء مزود بمقعد السائق
- 3 ضبط ميل مسند الظهر
- 4 ضبط التخميند / وزن السائق

## ضبط موضع المقود



### ⚠️ خطر

خطر وقوع حادث!

- ← عدم ضبط موضع عجلة القيادة أثناء القيادة.
- 1 عجلة قيادة
- 2 تعديل الذراع، ميلان عجلة القيادة
- ← فتح ذراع تعديل عجلة القيادة.
- ← ضبط عجلة القيادة على الموضع المرغوب.
- ← غلق ذراع تعديل عجلة القيادة.

## إجراءات يومية قبل بدء التشغيل

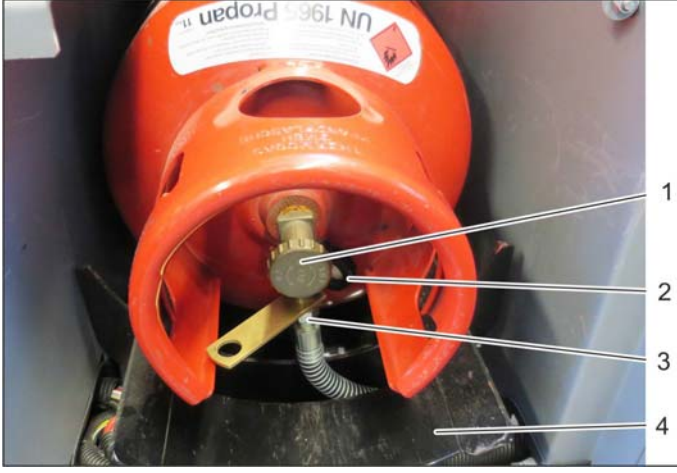
- ← راجع مستوى ملء خزان الوقود.
- ← قم بمراجعة مستوى زيت المحرك.
- ← فحص مستوى سائل التبريد بخزان التعويض.
- ← افحص مستوى زيت الهيدروليك.
- ← فحص / تنظيف فلتر هواء محرك الاحتراق
- ← تفريغ خزان القمامة.
- ← أفرغ خزان المياه المتسخة.
- ← ملء خزان المياه النقية عند اللزوم.
- ← فحص التآكل والأضرار بالفراشي.
- ← فحص التآكل والأضرار بشفات الشفط لكمرات الشفط.
- ← فحص / تنظيف نظام المياه والشفط.
- ← قم بمراجعة الأداء الوظيفي لكافة عناصر الاستعمال.
- ← تأكد من عدم وجود تلفيات بالجهاز.
- ← قم بتنظيف فلتر الأتربة باستخدام مفتاح تنظيف الفلتر.
- ← ملحوظة: للاطلاع على الشرح انظر فصل العناية والفحص.

## الحماية من التجمد



- 1 سدادة الغلق
- 2 خزان تعويض سائل التبريد
- ← في حالة خطر التجمد تحقق من وجود كمية كافية من مادة الحماية من التجمد في ماء التبريد.
- ← محرك الديزل
- يجب عندما تكون درجة الحرارة أدنى من 6° مئوية استخدام الديزل الشتوي فقط، فإخلاف ذلك يمكن أن يؤدي إلى مشاكل عند التشغيل بسبب تخثر جزيئات الديزل.





#### استبدال اسطوانة الغاز.

- 1 صمام سحب الغاز
  - 2 الغطاء الواقى
  - 3 خرطوم غاز بصامولة توصيل
  - 4 مدخل قارورة الغاز
- ← وضع قارورة الغاز في المدخل.

#### ملحوظة

- احرص على مراعاة موضع تركيب اسطوانة الغاز! يجب أن تشير الوصلة أو الفتحة الحلقية إلى أسفل.
- ← أغلق غطاء المشبك.
- ← قم بفك الغطاء الواقى من صمام التوصيل الموجود بأسطوانة الغاز.
- ← اربط خرطوم الغاز بصمام التوصيل الموجود بأسطوانة الغاز (فتحة المفتاح 30 مم).

#### تركيب/ تغيير اسطوانة الغاز

##### ⚠ خطر

خطر الإصابة!

- ← احرص على مراعاة قواعد السلامة للمركبات العاملة بالغاز المسال.
- ← مواضع التجمد والرواسب الرغوية الصفراء على اسطوانة الغاز تشير إلى وجود تسرب.
- ← لا يجوز إجراء عملية تغيير الاسطوانات إلا من قبل أشخاص مدربين ومؤهلين.
- ← لا يسمح بتغيير اسطوانات الغاز المسال في الجراجات والأماكن الموجودة تحت الأرض.
- ← تجنب التدخين واستخدام الضوء المكشوف أثناء تغيير الاسطوانات.
- ← عند تغيير الاسطوانات احرص على إحكام غلق صمام أمان اسطوانة الغاز المسال وتغطية الاسطوانة الفارغة بالغطاء الواقى على الفور.

##### ⚠ تحذير

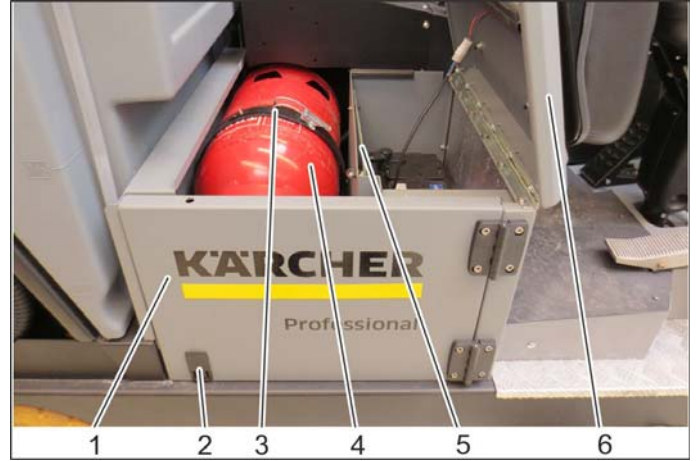
يجب الاقتصار على استخدام أسطوانات الغاز سعة 11 كجم والتي تم اختبار نوعها.

##### تنبيه

افتح صمام سحب الغاز قبل بدء تشغيل الجهاز (انظر فصل "التشغيل / القيادة").

##### تنبيه

افتح صمام سحب الغاز بإدارته عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.



#### اسطوانة الغاز فارغة - قم بتغيير اسطوانة الغاز

- 1 كسوة
  - 2 سدادة
  - 3 للفتح يجب الضغط إلى أسفل
  - 4 غطاء المشبك
  - 4 اسطوانة غاز
  - 5 دعامة
  - 6 غطاء مزود بمقعد السائق
- ← طي الغطاء إلى أعلى وتثبيتته باستخدام الدعامة.
- ← فتح السدادة وتحريك الكسوة إلى الخارج.
- ← اغلق صمام سحب الغاز بإدارته في اتجاه حركة عقارب الساعة.
- ← قم بفك خرطوم الغاز (فتحة المفتاح 30 مم).
- ← اربط الغطاء الواقى على صمام التوصيل باسطوانة الغاز.
- ← افتح غطاء المشبك.
- ← إخراج قارورة الغاز الفارغة.





1 حلقة القطر

← تركيب حلقة القطر بالجهاز من الأمام لعملية القطر.

### إرشادات عامة

- ← قبل بدء التشغيل يجب قراءة دليل التشغيل الصادر عن الشركة المنتجة للمحرك ومراعاة إرشادات الأمان.
- ← قم بإيقاف الجهاز على أرضية مستوية.
- ← اسحب مفتاح إدارة المحرك.
- ← قم بكبح فرامل اليد.

## التشغيل

### فك الجهاز وتفريغه

⚠ خطر

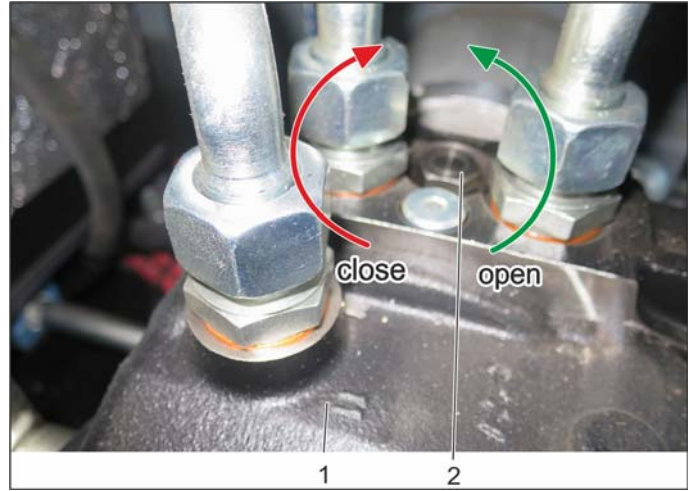
خطر الإصابة، خطر التعرض للضرر!

- ← تحميل العربة بالرافعة غير مرخص به.
- ← عدم استخدام المرفاع الشوكي لإنزال/التحميل العربة.
- ← مواد التغليف (أكياس البلاستيكية، البوليسترين وغيرها) هي عبارة عن مصدر للخطر ويجب عدم وصولها إلى أيدي الأطفال.
- ← يجب إزالة تغليف الجهاز بعناية وعدم استخدام أية أدوات تؤدي إلى حدوث أضرار بالجهاز. بعد إزالة التغليف يجب فحص الجهاز إذا كان كاملاً وعدم وجود أي خلل وظيفي. وعند وجود أي عيب، يجب الاتصال بخدمة العملاء.
- ← يجب مراعاة الإرشادات الخاصة بدفع/قطر الجهاز في فصل لاحق.
- ← مراعاة وزن العربة عند شحنها!

الوزن الفارغ (وزن النقل)

1750 كجم

### دفع/قطر الجهاز (بدون الدفع الذاتي)



قبل دفع/قطر الجهاز يجب أن يتم أولاً فتح الترس الحر (مجرى جانبي) لمضخة الهيدروليك.

⚠ خطر

خطر الإصابة!

← يجب تأمين الجهاز ضد التحرك قبل فتح الترس الحر.

ملحوظة

نظام الدفع لا يعمل.

لم يعد مكبح الجهاز يعمل.

⚠ تنويه

خطر تعرض نظام دفع المحور الهيدروليكي للضرر!

← عدم تحريك الجهاز دون الاعتماد على الدفع الذاتي لمسافات طويلة ويسرعة لا تزيد على 5 كم/ساعة.

1 المضخة الهيدروليكية

2 برغي الترس الحر (مجرى جانبي)

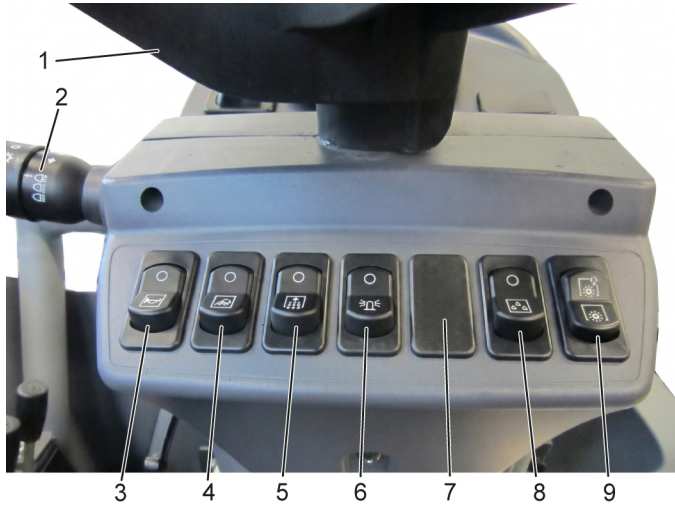
← افتح غطاء حيز المحرك.

فتح الترس الحر (مجرى جانبي)

← فتح برغي الترس الحر بمقدار لفة واحدة تقريباً (عكس اتجاه عقارب الساعة)

غلق الترس الحر (مجرى جانبي)

← يجب بعد تحريك/قطر الجهاز إعادة إدارة برغي الترس الحر حتى النهاية (باتجاه عقارب الساعة).



صورة: عربة مزودة بترخيص السير على الشارع

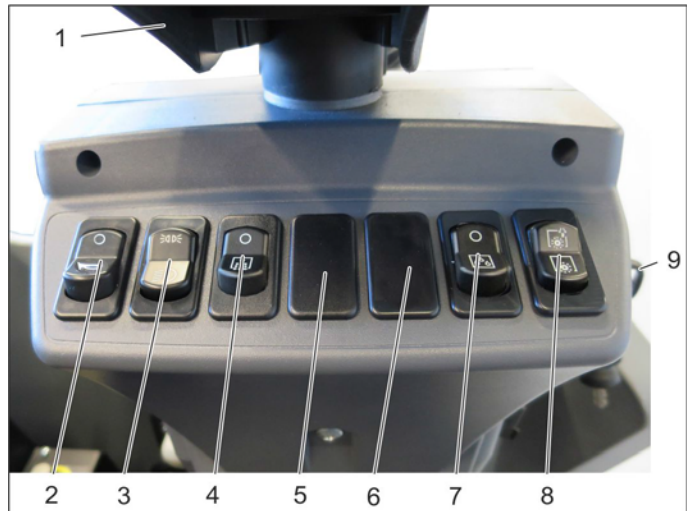
- 1 عجلة قيادة
- 2 ذراع متعدد الوظائف
- 3 للإضاءة، إشارات تغيير الاتجاه وآلة التنبيه
- 4 آلة التنبيه
- 5 تشغيل / إيقاف تشغيل إضاءة العمل
- 6 تنظيف فلتري الأتربة
- 7 تشغيل / إيقاف المصباح التحذيري الدوار
- 8 مفتاح مضخة الماء
- 9 مفتاح لنوع التنظيف: كنس أو فرك

## ذراع التحكم



- 1 ضغط كيس الفرش
- 2 ذراع ضبط عجلة القيادة
- 3 تشغيل / إيقاف الفرشاة
- 4 رفع / خفض سطح المكينة الجانبية
- 5 رفع / خفض التفريغ العالي لخزان القمامة
- 6 فتح / غلق غطاء خزان القمامة

## مفتاح الوظيفة



- 1 عجلة قيادة
- 2 آلة التنبيه
- 3 إضاءة المفتاح
- 4 تنظيف فلتري الأتربة
- 5 غير مخصص
- 6 غير مخصص
- 7 مفتاح مضخة الماء
- 8 مفتاح لنوع التنظيف: كنس أو فرك
- 9 مفتاح إدارة المحرك

## مؤشر التحذير / التحكم

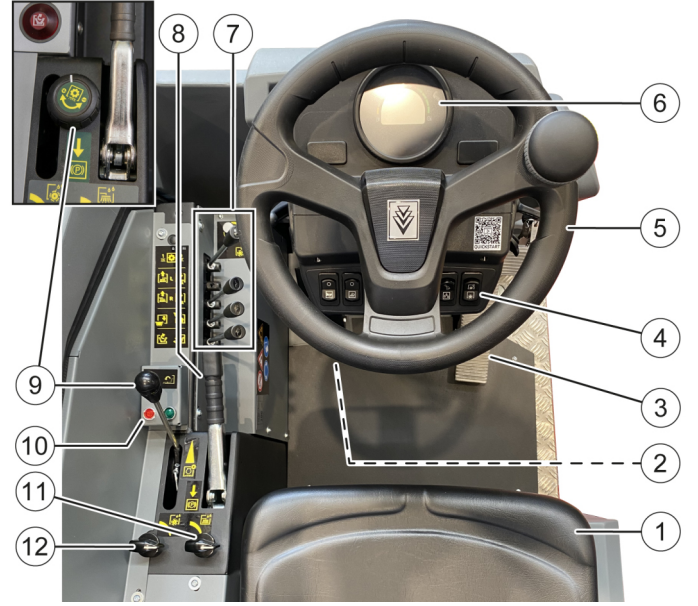


### ملحوظة

عند تشغيل الاشعال تضىء جميع لمبات التحذير / التحكم لفترة وجيزة، وهذا يكون للتحقق من لمبات المؤشرات.

- 1 لمبة تحذير احتياطي الحد الأدنى للوقود (لمحرك الديزل فقط)
- 2 لمبة التحكم لتفريغ خزان القمامة.
- 3 لمبة التحكم لإشارات تغيير الاتجاه يسارا
- 4 لمبة تحذير مشاكل المحرك
- 5 مصباح تحذيري خاص بدرجة حرارة الموتور
- 6 مستوى ملء خزان الوقود (لمحرك الديزل فقط)
- 7 لمبة التحكم بمروحة الشفط مشغل
- 8 لمبة التحكم بالتسخين الأولي (لمحرك الديزل فقط)
- 9 لمبة تحذير ضغط زيت المحرك
- 10 ضوء الموقع (عند ترخيص السير على الشارع فقط)
- 11 لمبة التحكم بضوء السير
- 12 مصباح تحذيري لمراقبة مستوى شحن البطارية
- 13 درجة حرارة سائل تبريد المحرك
- 14 لمبة تحذير مولد الضوء/خلل المحرك
- 15 مصابيح المراقبة لفرامل التثبيت
- 16 لمبة التحكم في تشغيل الكسنس
- 17 لمبة التحكم في إشارات تغيير الاتجاه يمينا
- 18 لمبة التحكم لخزان المياه المتسخة ممتلئ
- 19 سرعة المحرك
- 20 لمبة التحكم لمستوى الحد الأدنى لخزان المياه النقية
- 21 عداد ساعات التشغيل
- 22 لمبة التحكم لمستوى الحد الأدنى ملء قارورة الغاز (لمحرك الغاز فقط)

## عناصر الاستعمال



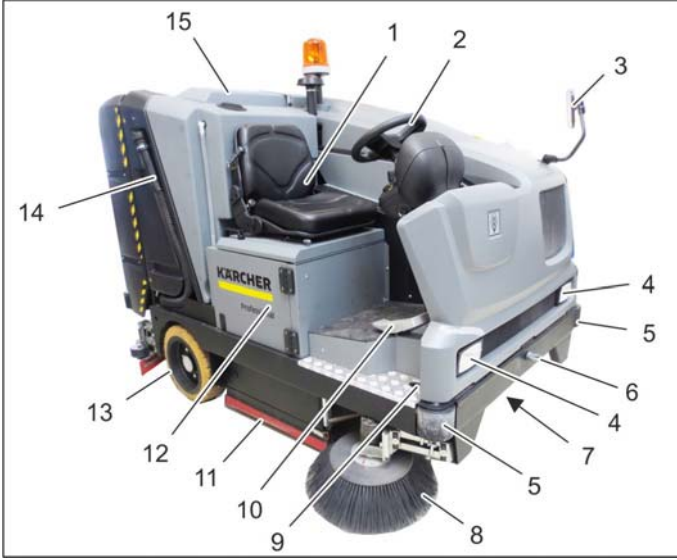
- 1 مقعد السائق
- 2 دواسة الفرامل
- 3 دواسة الوقود
- 4 مفتاح الوظيفة
- 5 عجلة قيادة
- 6 مؤشر التحذير / التحكم
- 7 ذراع التحكم
- 8 فرامل يد
- 9 ذراع سرعة دوران المحرك (طراز الديزل)
- 10 جهاز قياس جهد سرعة دوران المحرك (طراز الغاز)\*
- \* غير معروض
- 10 لمبة البيان (غطاء خزان القمامة)
- 11 تعبيل الماء، سطح الفرشاة الجانبية
- 12 تعبيل الماء، بكرة الفرشاة

### ملحوظة

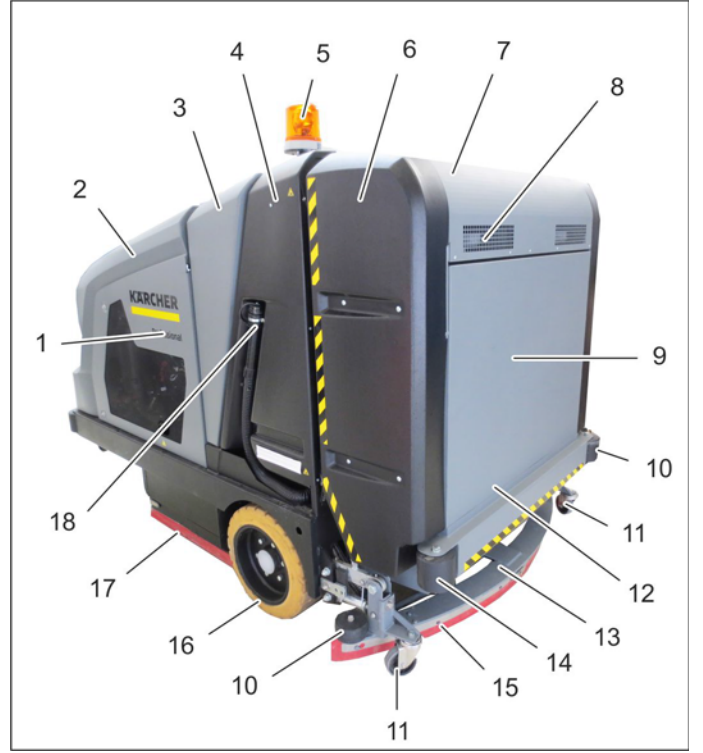
يتم شرح جميع عناصر التشغيل بشكل مفصل في وقت لاحق.



## نظرة عامة للجهاز



- 1 مقعد السائق
- 2 عجلة قيادة
- 3 مرآة رؤية خلفية
- 4 كشاف
- 5 حارف
- 6 حلقة القطر
- 7 دفع العجلات الأمامية
- 8 سطح المكينة الجانبية
- 9 وسيلة تأمين النقل، سطح المكينة الجانبية
- 10 دواسة الوقود
- 11 شريط الإحكام للتنظيف الرطب
- 12 طراز الغاز: صندوق البطارية وقارورة الغاز
- 13 العجلة الخلفية
- 14 خرطوم تصريف المياه المتسخة
- 15 غطاء، فلتر مسطح مطوي ومروحة الشفط للشفط الرطب



- 1 غطاء المحرك الأيسر
- 2 غطاء المحرك
- 3 خزان المياه النقية
- 4 غطاء، الإلكترونيات
- 5 مصباح التمييز الدوار
- 6 كسوة
- 7 وحدة التفريغ العالي
- 8 مروحة الشفط، الكنس
- 9 فلتر الاتربة
- 10 حارف
- 11 بكرات
- 12 خزان القمامة (من الخارج غير مرئي)
- 13 كمره الشفط
- 14 حارف
- 15 شفة المسح \*
- 16 العجلة الخلفية
- 17 شريط الإحكام للتنظيف الرطب
- 18 خرطوم تصريف المياه النقية



## إرشادات سلامة محرك الاحتراق

← قبل بدء التشغيل يجب قراءة دليل التشغيل الصادر عن الشركة المنتجة للمحرك ومراعاة إرشادات الأمان.

### ⚠ خطر

خطر الاحتراق وحدوث انفجار!

← لا يجوز استخدام إلا الوقود المذكور في دليل التشغيل. فهناك خطر حدوث انفجار عند استخدام الوقود غير الملائم. انظر فصل "المواصفات الفنية".

← عند الملء ينبغي مراعاة ألا يصل الوقود إلى الأسطح الساخنة.

### ⚠ خطر

خطر التسمم!

← B 300 RI D (محرك غاز)

يسمح بتشغيل العربة في الأماكن الداخلية فقط عند وجود تهوية كافية والتخلص من غازات العادم.

← B 300 RI D (محرك ديزل)

يحظر نهائيًا تشغيل العربة في الأماكن الداخلية.

← يحتوي العادم على غازات سامة وضارة بالصحة، ومن ثم لا يجوز استنشاقها.

### ⚠ خطر

خطر الإصابة!

← يحظر إغلاق فتحة انبعاث العادم لمحرك الاحتراق.

← يحتاج المحرك إلى ما يقارب 3 ثواني حتى يتوقف عن الدوران بعد إيقافه. يجب الابتعاد عن منطقة العمل خلال هذه الفترة.

← خطر التعرض لإصابة بسبب عجلة المروحة غير المؤمنة.

### ⚠ خطر

خطر الإصابة باكتواعات!

← عدم لمس محرك الاحتراق الساخن.

← يجب ترك العربة لتبرد قبل إزالة الكسوة.

← لا يجب الانحناء فوق فتحة انبعاث العادم أو الإمساك بها.

### ⚠ خطر

خطر الإصابة بحروق!

← عدم فتح غطاء المبرد عند درجة حرارة التشغيل أبدًا. يقع الخزان تحت ضغط.

## إرشادات السلامة الخاصة بنقل العربة

← يجب أثناء نقل العربة إيقاف المحرك وثبيت العربة بشكل آمن في نقاط التثبيت.

لهذا الغرض انظر فصل "النقل".

## إرشادات السلامة الخاصة بالعتاية والصيانة

← يجب إيقاف تشغيل العربة وإذا لزم الأمر سحب مفتاح الإشعال قبل تنظيف العربة أو صيانتها أو تغيير أية أجزاء أو تعديل أية وظيفة أخرى فيها.

← لا يجوز إجراء أعمال الإصلاح إلا في مراكز خدمة العملاء المصرح بها أو من قبل فنيين متخصصين في هذا المجال يتمتعون بدراسة واسعة بكافة تعليمات السلامة ذات الصلة.

← يجب مراعاة فحص السلامة وفقًا للقواعد السارية محليا لتشغيل العربات التجارية المتحركة.

← لا يُسمح بتنظيف زعانف المبرد، خرطوم وصمامات الهيدروليك ووسائل الإحكام والأجزاء الكهربائية والإلكترونية باستخدام منظف الضغط العالي.

## إرشادات السلامة

### ⚠ خطر

تعمل تجهيزات الأمان على حماية المستخدم وغير مسموح بإدخال تعديلات عليها أو الاستغناء عن وظائفها.

تم تجهيز هذه العربة بعدة أنظمة سلامة مختلفة.

← فرامل يد

← مفتاح ملاس المقعد بمقعد السائق.

← يجب غلق صمام الاسطوانة قبل حل وصلة الخرطوم أو الأنبوب. يجب أن يتم حل صامولة التوصيل الموجودة بالاسطوانة ببطء ويقدر بسيط في البداية، نظراً لكون الغاز الموجود في الوصلة واقعاً تحت ضغط بشكل تلقائي.

← في حالة الإمداد بالغاز من حاوية كبيرة، عندئذ يجب الاستعلام عن التعليمات المعنية فيما يتعلق بتوزيع الكميات الكبيرة من الغاز المسال.

### ⚠ خطر

خطر الإصابة!

← إذا تعرض الجلد المكشوف للغاز المسال في هيبته السائلة فإنه يُصاب بقضمة الصقيع.

← بعد الفك يجب إحكام ربط صامولة الإحكام على قلاووظ التوصيل الموجود بالاسطوانة.

← للكشف عن مواضع التسريب لابد من استخدام المياه والصابون أو محلول Nkal أو ما شابه من المواد المولدة للرغوة. يحظر إجراء اختبار الكشف عن التسريب في الجهاز العامل بالغاز المسال باستخدام لهب مكشوف.

← عند استبدال بعض مكونات الجهاز ينبغي مراعاة تعليمات التركيب الصادرة عن الشركة المنتجة. وأثناء ذلك يجب غلق صمامات الأمان الرئيسية وصمامات الاسطوانة.

← كما يجب دائماً فحص حالة المجموعة الكهربائية للمركبة العاملة بالغاز المسال. قد يتسبب الشرر في حدوث انفجارات في حالة وجود مواضع تسريب بمكونات الجهاز المحتوية على الغاز.

← بعد توقف المركبة العاملة بالغاز المسال لفترات طويلة يلزم تهوية مكان الضبط والإعداد قبل تشغيل المركبة أو المجموعة الكهربائية بها بعناية.

← يتعين عليك على الفور إخطار نظام الاتحاد التجاري وهيئة التفتيش التجارية الحالية بالحوادث المتعلقة بالاسطوانات الغاز أو بالأجهزة العاملة بالغاز المسال. يجب الاحتفاظ بالأجزاء التالفة حتى الانتهاء من الفحص.

## في أماكن الضبط والتخزين وورش الإصلاح

← يجب أن تتم عملية تخزين اسطوانات الغاز الدافع أو الغاز المسال وفقاً لتعليمات 1996 TRF (القواعد التقنية الخاصة بالغاز المسال، انظر اللائحة التنفيذية الخاصة بأحكام النقابات المهنية D34، الملحق 4).

← يجب تخزين اسطوانات الغاز في وضع قائم. لا يُسمح بالتدخين واستخدام اللهب المكشوف في موقع تركيب الحاويات وكذلك أثناء إجراء أعمال التصليح. يجب تأمين الاسطوانات الموجودة في الأماكن المفتوحة بحيث لا يمكن الوصول إليها. الاسطوانات الفارغة يجب أن تكون مغلقة بإحكام. يجب غلق صمامات الأمان الرئيسية وصمامات الاسطوانة فوراً عقب إجراء أعمال الضبط والإعداد على المركبة.

← تسري الاشتراطات والأحكام الخاصة بقواعد الجراجات الصحية وكذلك قواعد البناء المعمول بها في الدولة المعنية على موقع وطبيعة أماكن ضبط وإعداد المركبات العاملة بالغاز المسال.

← يجب تخزين اسطوانات الغاز في أماكن خاصة معزولة عن أماكن الضبط والإعداد (انظر اللائحة التنفيذية الخاصة بأحكام النقابات المهنية D34، الملحق 2).

← يجب أن تكون المصابيح اليدوية الكهربائية المستخدمة في الغرف مجهزة بناقوس علوي مغلق ومحكم بالإضافة إلى شبكة حماية قوية.

← عند إجراء الأعمال في ورش التصليح يلزم غلق صمامات الأمان الرئيسية وصمامات الاسطوانة وتأمين اسطوانات الغاز الدافع ضد الحرارة.

← قبل إيقاف تشغيل الجهاز في فترات الراحة أو إيقاف تشغيله بعد انتهاء ساعات العمل يلزم إخضاع الجهاز للفحص من قبل شخص مسؤول للتحقق من غلق كافة الصمامات وخصوصاً صمامات الاسطوانة. تجنب إجراء الأعمال التي تتطلب استخدام اللهب خاصة أعمال اللحام والقطع بالقرب من اسطوانات الغاز الدافع. غير مسموح بتخزين اسطوانات الغاز الدافع في ورش العمل، حتى وإن كانت الاسطوانات فارغة.

← أماكن الضبط والإعداد وأماكن التخزين فضلاً عن ورش التصليح يجب أن تكون جيدة التهوية. حيث تجدر الإشارة إلى أن الغازات المسالة تكون أثقل من الهواء. فهذه الغازات تتجمع على الأرض وفي الحفر وغيرها من مناطق العمل المنخفضة وقد تشكل بها خليط من الهواء والغاز معرض لخطر الانفجار.

- عند حدوث أي أعطال في نظام الفرامل، يجب إيقاف العربة والاتصال بخدمة العملاء.

## قواعد السلامة للمركبات العاملة بالغاز المسال (فقط مع المحركات العاملة بالغاز).

- الاتحاد الرئيسي لنقابات المهن التجارية "جمعية مسجلة". الغازات المسالة (الدافعة) هي البوتان أو البروبان أو خليط من البوتان والبروبان. ويتم توزيعها في اسطوانات خاصة. ضغط تشغيل هذه الغازات مرتبط بدرجة الحرارة الخارجية.

### ⚠️ خطر

- خطر الانفجار! لا تعامل مع الغاز المسال مثل البنزين. البنزين يتبخر ببطء، بينما يتحول الغاز المسال سريعاً إلى الحالة الغازية. تزداد خطورة امتلاء المكان بالغاز ومن ثم الاشتعال في الغاز المسال عنها في البنزين.

### ⚠️ تحذير

- خطر الإصابة! لا تستخدم سوى أسطوانات الغاز المسال المملوءة بالغاز الدافع ذي الجودة A أو B وفقاً للمواصفة DIN 51622 حسب درجة الحرارة المحيطة.
- بالنسبة للمحرك العامل بالغاز يُسمح باستخدام خليط البروبان والبوتان الذي تتراوح نسبة الخلط به ما بين 90/10 و 30/70. بفضل الأداء المحسن لبدء التشغيل البارد فمن الأفضل استخدام الغاز المسال بنسبة عالية من البروبان في درجات حرارة أقل من 0 درجة مئوية (32 درجة فهرنهايت)، نظراً لأن التبخير يحدث بالفعل في درجات حرارة منخفضة.

### تنبيه

- يحظر استخدام الغاز المنزلي وغاز المعسكرات بشكل أساسي.

## التزامات الإدارة والعاملين

- يجب على كل شخص يتعامل مع الغاز المسال معرفة واستيعاب المعلومات اللازمة عن خصائص الغازات المسالة اللازمة فيما يتعلق بإجراءات التشغيل الآمن. يجب اصطحاب المطبوعة المرفقة بشكل دائم.

## إجراء الصيانة من قبل الفنيين المتخصصين

- يجب فحص الأجهزة التي تعمل بالغازات الدافعة من حيث الأداء الوظيفي والإحكام ضد التسرب على فترات منتظمة، ولتكن مرة واحدة على الأقل كل عام، من قبل فني متخصص (وفقاً للوائح النقابات المهنية 936).
- كما يتعين توثيق عملية الفحص كتابياً. وتبنى القواعد الأساسية للفحص على المادتين 33 و 37 من التعليمات القانونية للوقاية من الحوادث فيما يتعلق "باستخدام الغاز المسال" (أحكام النقابات المهنية D34).
- ووفقاً لتصرّيات وزير النقل الاتحادي فإن مواصفات فحص المركبات التي تعمل محركاتها بالغازات المسالة تعتبر تعليمات عامة.

## التشغيل

- لا يجوز سحب الغاز إلا من اسطوانة واحدة فقط. فقد ينتج عن سحب الغاز من عدة زجاجات في وقت واحد عبور الغاز المسال من إحدى الاسطوانات إلى الأخرى. ونتيجة لذلك تتعرض الاسطوانة الممتلئة بشكل زائد عن الحد بعد إغلاق صمام الاسطوانة (انظر البند 1 من هذه التعليمات) إلى زيادة غير مسموح بها في الضغط.
- عند تركيب الاسطوانة الممتلئة تجد إشارة بوضع الاسطوانة الصحيح "في الأسفل" (تشير الوصلة الملولة إلى أسفل بشكل عمودي).
- يجب أن يتم تبديل اسطوانة الغاز بعناية. عند إجراء أعمال التركيب والفك يجب سد فوهة خروج الغاز الموجودة بصمام الاسطوانة باستخدام صامولة إحكام ضد التسرب مبربوطة جيداً بواسطة مفتاح.
- لا يسمح بإعادة استخدام اسطوانات الغاز مرة أخرى. يجب عليك مراعاة كافة الاحتياطات عند التعرف على وجود تسرب في الاسطوانة يؤدي إلى فراغها بفعل تسرب الغاز منها في الأماكن المفتوحة. ويجب على الفور عند تسليم أو استلام اسطوانات غاز تالفة تقديم إخطار كتابي بالأضرار الحالية للموَجِّر أو الوكيل (محطة بنزين أو ما شابه ذلك).
- قبل توصيل أسطوانة الغاز يجب التأكد من سلامة فوهة التوصيل الخاصة بها.
- بعد توصيل الاسطوانة لابد من الكشف عن وجود مواضع تسرب فيها باستخدام مولّد الرغوة.
- يجب فتح الصمامات ببطء. غير مسموح بالاستعانة بأدوات الدق في عمليتي الفتح والغلق.
- عند نشوب حرائق الغاز المسال لا تستخدم سوى وسائل إطفاء جافة تحتوي على حمض الكربونيك أو وسائل إطفاء تحتوي على غاز ثاني أكسيد الكربون.
- كافة الأجهزة العاملة بالغاز المسال يجب أن يتم فحصها باستمرار والتأكد أنها آمنة للتشغيل ولاسيما خلوها من مواضع التسرب. ممنوع استخدام السيارة إذا كان الجهاز به مواضع تسرب.

## إرشادات السلامة

### إرشادات للتفريغ/للفتح

### ⚠️ خطر

- خطر الإصابة. خطر التعرض للضرر!
- تحميل العربة بالرافعة غير مرخص به.
- عدم استخدام المرفاع الشوكي لإنزال/التحميل العربة.
- مواد التغليف (أكياس البلاستيكية، البوليسترين وغيرها) هي عبارة عن مصدر للخطر ويجب عدم وصولها إلى أيدي الأطفال.
- يجب إزالة تغليف الجهاز بعناية وعدم استخدام أية أدوات تؤدي إلى حدوث أضرار بالجهاز. بعد إزالة التغليف يجب فحص الجهاز إذا كان كاملاً وعدم وجود أي خلل وظيفي. وعند وجود أي عيب، يجب الاتصال بخدمة العملاء.

### إرشادات السلامة العامة

- يتعين فحص العربة مع تجهيزات العمل قبل الاستخدام، وذلك من حيث مدى ملائمة الحالة وسلامة التشغيل. إذا لم تكن الحالة سليمة، يجب عدم استخدامها.
- عند استخدام العربة في مناطق خطيرة (مثل محطات الوقود) يجب الالتزام بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق. يحظر نهائياً تشغيل الجهاز في الأماكن المعرضة لخطر الانفجار.
- يجب أن يتم إدارة المفتاح إلى الوضع "0" وسحب المفتاح للتأمين ضد التشغيل غير المقصود.
- لا يُسمح بتسليم مفتاح الإشعال للعربة إلا إلى عمال تم تدريبهم، أو عمال النظافة والصيانة فقط.

### ملابس العمل

- يجب ارتداء القفازات الملائمة دائماً عند إجراء أعمال على العربة.
- ينبغي على المشغل ارتداء أحذية السلامة والملابس غير الفضفاضة.
- ينبغي ارتداء غطاء رأس مناسب، حتى لا تشبك الأجزاء الدوارة مع الضفائر أو مع الشعر الطويل.
- ينبغي عدم ارتداء أي مجوهرات أو خواتم أو ما شابه أثناء العمل.

### إرشادات سلامة الاستخدام

- يجب على المشغل استعمال العربة وفقاً للقواعد المحددة. كما يجب مراعاة الظروف المحلية مع ضرورة الانتباه إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال عند إجراء الأعمال.
- يجب عدم ترك العربة بدون مراقبة طالما كان المحرك دائراً. ولا يسمح للمشغل بأن يترك العربة إلا بعد إيقاف المحرك وتأمين العربة ضد التحرك غير المقصود. وإذا لزم الأمر يجب شد فرملة اليد وسحب مفتاح الإشعال.
- لا يُسمح باستخدام العربة إلا من قبل أشخاص مدربين على استخدامها أو تم التحقق من قدرتهم على التشغيل وتم التصريح لهم أو تكليفهم بالاستخدام.
- لا يُسمح بتشغيل العربة من قبل الأطفال أو الأشخاص غير المدربين.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي إعاقات بدنية أو حسية أو عقلية أو الذين تنقصهم المعرفة وأو الدراية المطلوبة.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالعربة.
- عدم فتح الغطاء أو الكسوة الجانبية عندما يكون المحرك دائراً.

### إرشادات سلامة القيادة

### ⚠️ خطر

- خطر الانقلاب!
- القيادة في اتجاه السير على الطرق الصاعدة والمنحدرات التي تصل نسبة ميلها حتى 12%.
- احرص على القيادة ببطء في المنعطفات.
- خطر الانقلاب عند القيادة على الأرضيات غير الثابتة.
- خطر الانقلاب عند القيادة في منحدر ذي ميل جانبي كبير للغاية.
- خطر الانزلاق على الأرض المبللة.
- وبصفة أساسية يجب مراعاة التعليمات والقواعد واللوائح السارية على المركبات.
- لا يُسمح بتشغيل العربة من قبل الأطفال أو صغار السن.
- لمنع الاستخدام غير المصرح به للعربة، يجب سحب مفتاح الإشعال.
- قبل كل استخدام يجب تنفيذ فحص الأمان الموصوف في الفصل "التشغيل".
- يجب أن تكون جميع أذرع التشغيل والمفاتيح في الوضعية المحايدة قبل إدارة المحرك. يجب أن يجلس السائق على مقعد السائق عند بدء التشغيل. غير مسموح بالضغط على دواسة الوقود أثناء عملية البدء.
- غير مسموح بتحريك المركبة إلا من المقعد.
- لا يجوز التنظيف بدون فرشاة، بدون شفاة التسرب أو شفاة الشفط.

رموز موجودة على العربة

|                                                                                                   |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| ارتداء واقى السمع.                                                                                |    |
| يجب دائماً ارتداء القفازات الملائمة عند إجراء أعمال بالجهاز.                                      |    |
| خطر الانحصار بفعل الانحصار بين أجزاء السيارة المتحركة                                             |    |
| خطر الإصابة بفعل الأجزاء المتحركة. احرص على عدم إدخال أصابعك داخل الجهاز.                         |    |
| خطر الإصابة بحروق بفعل الأسطح الساخنة! قبل إجراء أعمال بالجهاز دع مجموعة العادم تبرد بصورة كافية. |    |
| يكن هنا خطر الحريق. لا يجب شطف أية أشياء مشتعلة أو متوهجة.                                        |   |
| خطر التسمم! لا تستنشق غازات العادم.                                                               |  |
| القيادة في اتجاه السير على الطرق الصاعدة والمنحدرات التي تصل نسبة ميلها حتى 12%.                  |  |
| أقصى ميل للطبقة الأساسية أثناء السير وخزان القمامة مرفوع.                                         |  |
| موضع تثبيت                                                                                        |  |
| مواضع ارتكاز مرفاع العربة / دعائم سفلية                                                           |  |

## بيانات العربية

عند إستلام العربية يرجى إبلاغ التاجر أو المتجر فوراً عند التعرف على وجود عيوب أو أضرار ناتجة عن عملية الشحن. تتضمن اللوحات التحذيرية والإرشادية الموجودة على الجهاز إرشادات مهمة حول التشغيل الآمن. بالإضافة إلى الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يتعين عليك مراعاة التعليمات العامة للسلامة والوقاية من الحوادث التي يحددها المشرع.

### الاستخدام المطابق للتعليمات

طراز B 300 RI هو عبارة عن جهاز مدمج للتنظيف الرطب والكس بدون أي تعديل. هذا الجهاز مخصص للاستخدام التجاري والصناعي فقط، على سبيل المثال في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب ومحلات التاجر. تبعاً لوظيفة التنظيف يمكن أن يتم استخدام فرشاة مختلفة ويمكن أن يتم الاختيار ما بين سطح المكينة الجانبية و سطح الفرشاة الجانبية. يصف دليل التشغيل هذا الملحقات بالإضافة إلى طرازات محركات الديزل والغاز. ربما قد يختلف جهازك عن ذلك. عند وجود تهوية كافية يمكن أن يتم استخدام الطراز الذي يعمل بالغاز (LPG) في المناطق الداخلية (في القاعات والمباني الصناعية). يجب قراءة دليل التشغيل بعناية قبل استخدام العربية والتعرف على تجهيزات الاستعمال والمعدات الأخرى. يتم استخدام العربية طبقاً للاستخدام المقصود فقط كما هو موضح في دليل التشغيل هذا.

ويتضمن الاستخدام المقصود أيضاً الالتزام بالصيانة المنصوص عليها. لا يجوز استخدام، صيانة وإصلاح العربية والأجهزة المرفقة إلا من قبل أشخاص لديهم إلمام بهذه الأعمال و علم بالأخطار المرتبطة بها. كما يجب أن يتم مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع. علاوة على ذلك يجب الالتزام بالقواعد الخاصة بالسلامة والصحة المهنية وحركة المرور. يجب أن يكون العمال:

- بصحة جسدية وعقلية سليمة
  - قد تم تدريبهم على التعامل مع العربية
  - قد قرأوا وفهموا دليل التشغيل قبل البدء بالعمل
  - قد أثبتوا لدى الشركة قدرتهم على قيادة العربية
  - قد تم تعيينهم لقيادة العربية من قبل الشركة
- يجب أن تتوافق العربية مع التوجيهات الوطنية السارية عند استخدامها على الطرق العامة. لا يستخدم الجهاز إلا على الأسطح والأرضيات المذكورة في دليل التشغيل.

### أرضيات مناسبة للتنظيف كجهاز التنظيف الرطب

- الأرضية الصناعية
- الأرضية الحجرية
- الخرسانة

### أرضيات مناسبة للتنظيف كماكينة كس

- الأسفلت
- الأرضية الصناعية
- الأرضية الحجرية
- الخرسانة
- حجارة الرصف

### الوظيفة

- **التنظيف الرطب**  
يستخدم الجهاز للتنظيف الرطب على الأرضيات المستوية. يمكن مواءمته بسهولة مع مهمة التنظيف المطلوبة عن طريق ضبط برنامج التنظيف وكمية الماء. ينقل سطح الفرشاة الجانبية القمامة إلى المنتصف حيث يتم تلقيها من قبل الفرشاة العاملة عكسياً. تولد مروحة الشفط ضغط خوائي وتمتص القاذورات إلى خزان المياه المتسخة.
- **كس**  
إذا كان ينبغي استخدام الجهاز للكس فقط، يُنصح بتركيب بكرة كس وتعديل سطح المكينة الجانبية. **إرشاد:** ينبغي تعديل سطح المكينة الجانبية من قبل خدمة عملاء Kärcher، لأنه يجب أن يتم تغيير المعيار في وحدة التحكم. ينقل سطح المكينة الجانبية القمامة إلى المنتصف. أما الفرشتان العكسيتان فتتقلان القمامة إلى خزان القمامة. تمنع مروحة الشفط انبعث الغبار. إذا امتلأ خزان القمامة، يمكن تفريغه هيدروليكياً من مقعد السائق.

## الاستخدام الخاطئ المتوقع

- لا يُسمح بأي استخدام يخالف القواعد المحددة المذكورة أعلاه. يكون المستخدم مسؤولاً عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير المسموح به. يُحظر الاستخدام لأغراض أخرى غير التي تم وصفها في دليل التشغيل هذا. لا يُسمح بنقل أشخاص على هذا الجهاز. لا يجوز إجراء أية تغييرات على الجهاز. عدم استخدام الجهاز على ارتفاع أعلى من 2000 متر.
- لا تقم أبداً باستخدام الجهاز في كس أو شفط السوائل المتفجرة أو الغازات القابلة للاشتعال أو الأحماض غير المخففة أو المذيبات. ومنها على سبيل المثال البنزين أو مخففات الألوان أو زيت الوقود التي قد تتكون عن طريق الامتزاج مع هواء الشفط، إضافة إلى الأسيتون والأحماض غير المخففة والمذيبات، نظراً لأنها تضر بالمواد المستخدمة في الجهاز.
- لا تقم أبداً بشفط الأوساخ المعدنية التفاعلية (مثل الألمنيوم والمغنسيوم والقصدير) فهي تتفاعل مع مواد التنظيف ذات المحتوى الكبير من الجير والحمضية مكونة غازات انفجارية.
- لا يجوز كس أو شفط الأشياء المشتعلة والمتوهجة.
- ممنوع التواجد في منطقة الخطر. يحظر تشغيل الجهاز في مناطق يتهددها خطر الانفجار.
- تُمنع القيادة عندما يكون خزان القمامة (القمع) مرفوعاً.
- لا تستخدم الجهاز بدون سقف حماية من الأغراض الساقطة، وذلك في المناطق التي قد يصاب فيها المشغل بفعل الأغراض الساقطة.
- لا يجوز التنظيف بدون فرشاة، بدون شفاة التسريب أو شفاة الشفط.

### إرشادات عامة

#### الملحقات وقطع الغيار

اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية، والتي تتضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار عبر موقع الويب: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com). لتجنب الأخطار لا تسمح بإجراء أعمال الإصلاح وتركيب قطع الغيار في الجهاز إلا من قبل أفراد خدمة العملاء المعتمدين.

#### حماية البيئة، REACH والتخلص من العربية القديمة

##### حماية البيئة

المواد المستخدمة في التنظيف قابلة لإعادة الاستخدام. يرجى عدم إلقاء الغلاف في القمامة المنزلية، بل قم بإعادة تدويره والانتفاع به مرة أخرى.



يحظر وصول البطاريات والزيت والوقود والمواد الأخرى المشابهة إلى البيئة. يرجى التخلص من هذه المواد عن طريق نظام الجمع المناسب.



#### المكونات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المكونات على موقع الإنترنت:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

#### التخلص من العربية القديمة

تتضمن العربات القديمة العديد من الأجزاء القيمة القابلة للتدوير والتي ينبغي الاستفادة منها مرة أخرى. ننصح عند التخلص من عربتك القديمة التعامل مع مركز متخصص للتخلص من المخلفات.

#### الضمان

يسري في كل بلد شروط الضمان الصادرة عن الشركة المسوقة الخاصة بنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على عربتك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. لذلك يرجى الاتصال بتاجر Kärcher أو المتجر المتخصص ببيع بضائع Kärcher.

#### الرموز الواردة في دليل التشغيل



تحذير من الخطر المباشر والذي يؤدي إلى إصابات بالغة أو حتى إلى الموت.



تحذير من موقف خطير محتمل قد يؤدي إلى إصابات بالغة أو حتى إلى الموت.



انتبه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة أو إلى أضرار مادية.



تنبيه الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.



## فهرس المحتويات

|    |    |                                                                               |
|----|----|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | AR | فهرس المحتويات                                                                |
| 2  | AR | بيانات العربة                                                                 |
| 2  | AR | الاستخدام المطابق للتعليمات                                                   |
| 2  | AR | إرشادات عامة                                                                  |
| 4  | AR | إرشادات السلامة                                                               |
| 4  | AR | إرشادات للتفريغ/الفتح                                                         |
| 4  | AR | إرشادات السلامة العامة                                                        |
| 4  | AR | ملابس العمل                                                                   |
| 4  | AR | إرشادات سلامة الاستخدام                                                       |
| 4  | AR | إرشادات سلامة القيادة                                                         |
| 4  | AR | قواعد السلامة للمركبات العاملة بالغاز المسال (فقط مع المحركات العاملة بالغاز) |
| 5  | AR | إرشادات سلامة محرك الاحتراق                                                   |
| 5  | AR | إرشادات السلامة الخاصة بنقل العربة                                            |
| 5  | AR | إرشادات السلامة الخاصة بالعناية والصيانة                                      |
| 5  | AR | إرشادات السلامة                                                               |
| 6  | AR | نظرة عامة للجهاز                                                              |
| 7  | AR | عناصر الاستعمال                                                               |
| 7  | AR | مؤشر التحذير / التحكم                                                         |
| 8  | AR | ذراع التحكم                                                                   |
| 8  | AR | مفتاح الوظيفة                                                                 |
| 9  | AR | التشغيل                                                                       |
| 9  | AR | فك الجهاز وتفريغه                                                             |
| 9  | AR | دفع/قصر الجهاز (بدون الدفع الذاتي)                                            |
| 9  | AR | إرشادات عامة                                                                  |
| 10 | AR | تركيب/ تغيير اسطوانة الغاز                                                    |
| 11 | AR | إجراءات يومية قبل بدء التشغيل                                                 |
| 11 | AR | ضبط مقعد السائق                                                               |
| 11 | AR | ضبط موضع المقود                                                               |
| 12 | AR | التزود بالوقود (محرك الديزل)                                                  |
| 12 | AR | التشغيل                                                                       |
| 12 | AR | القيادة                                                                       |
| 13 | AR | التنظيف الرطب                                                                 |
| 16 | AR | كنس                                                                           |
| 17 | AR | غلق الجهاز                                                                    |
| 17 | AR | نقل الجهاز                                                                    |
| 17 | AR | تحميل العربة للشحن                                                            |
| 18 | AR | قصر العربة                                                                    |
| 18 | AR | التخزين/الإيقاف                                                               |
| 18 | AR | العناية والصيانة                                                              |
| 18 | AR | إرشادات عامة                                                                  |
| 18 | AR | الأغطية                                                                       |
| 18 | AR | البطارية                                                                      |
| 19 | AR | الفترات الفاصلة للصيانة                                                       |
| 20 | AR | أعمال الفحص والصيانة                                                          |
| 23 | AR | تغيير الفراشي                                                                 |
| 24 | AR | تغيير المكينة الجانبية                                                        |
| 24 | AR | التنظيف                                                                       |
| 27 | AR | أعمال التغيير                                                                 |
| 27 | AR | الملحقات                                                                      |
| 28 | AR | المساعدة عند حدوث اختلالات                                                    |
| 28 | AR | أعطال بالشاشة                                                                 |
| 28 | AR | أعطال لا تظهر بالشاشة                                                         |
| 30 | AR | البيانات الفنية                                                               |

اقرأ دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لعربتك، ثم تعامل وفقاً لتعليمات هذا الدليل، كما ينبغي الاحتفاظ به من أجل الاستخدام لاحقاً أو عند انتقال الملكية لمستخدم آخر.



يتم في هذا الدليل استخدام المصطلحات جهاز، عربة وماكينه بنفس الغرض.





# THANK YOU!

**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**

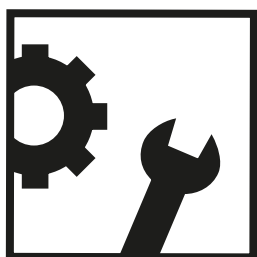


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

